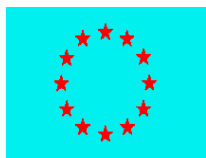
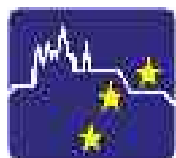


Přehled legislativních podkladů

Jednotného programového dokumentu
pro Cíl 2 regionu soudržnosti Praha
2004 - 2006



Verze pro rok 2004 a 2005

4.11. 2004



Obsah

A.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 1681/1994 ZE DNE 11. ČERVENCE 1994.....	4
B.NAŘÍZENÍ RADY (ES, EURATOM) Č. 988/1995 ZE DNE 18. PROSINCE 1995.....	13
C.NAŘÍZENÍ RADY (EURATOM, ES) Č. 2185/96 ZE DNE 11. PROSINCE 1996.....	19
D.NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č.1260/1999 ZE DNE 21. ČERVNA 1999.....	25
D.0.1. PŘÍLOHA: STRUKTURÁLNÍ FONDY – ROČNÍ PODROBNÝ ROZPIS VYČLENĚNÝCH PROSTŘEDKŮ NA OBDOBÍ 2000 – 2006	80
E.NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č.1447/2001 ZE DNE 28. ČERVNA 2001.....	81
F.NAŘÍZENÍ RADY (ES) Č. 1105/2003 ZE DNE 26. KVĚTNA 2003.....	84
G.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 643/2000 ZE DNE 28. BŘEZNA 2000.....	86
H.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 1159/2000 ZE DNE 30. KVĚTNA 2000.....	89
H.1.PŘÍLOHA: PROVÁDĚCÍ PRAVIDLA PRO INFORMOVÁNÍ A PROPAGACI TÝKAJÍCÍ SE POMOCI ZE STRUKTURÁLNÍCH FONDŮ	91
I.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 1685/2000 ZE DNE 28. ČERVENCE 2000	97
I.0.1. PŘÍLOHA: PRAVIDLA ZPŮSOBILOSTI.....	99
J.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 448/2004 ZE DNE 10. BŘEZNA 2004	113
J.0.1.PŘÍLOHA I: PRAVIDLA ZPŮSOBILOSTI.....	115
J.0.2.PŘÍLOHA II: Srovnávací tabulka.....	128
K.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 438/2001 ZE DNE 2. BŘEZNA 2001	129
K.0.1.PŘÍLOHA I: ORIENTAČNÍ POPIS POŽADAVKŮ NA DOSTATEČNOU POMŮCKU PRO AUDIT SE ZAMĚŘENÍM NA FINANČNÍ TOKY.....	139
K.0.2.PŘÍLOHA II: POTVRZENÍ A PROHLÁŠENÍ O VÝDAJÍCH A ŽADOST O PLATBU EVROPSKÁ KOMISE.....	140
K.0.3.PŘÍLOHA III: ORIENTAČNÍ VZOR PROHLÁŠENÍ PŘI UKONČENÍ FORMY POMOCI (kapitola V).....	147
K.0.4.PŘÍLOHA IV.....	149
K.0.5.PŘÍLOHA V: UPŘEDNOSTŇOVANÉ TECHNICKÉ SPECIFIKACE PŘENOSU ELEKTRONICKÝCH SOUBORŮ KOMISI.....	159
L.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 2355/2002 ZE DNE 27. PROSINCE 2002	163
M.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 448/2001 ZE DNE 2. BŘEZNA 2001	164
N.NAŘÍZENÍ RADY (ES, EURATOM) Č. 1605/2002 ZE DNE 25. ČERVNA 2002.....	169
N.0.1.příloha: srovnávací tabulka.....	224
O.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES, EURATOM) Č. 2342/2002 ZE DNE 23. PROSINCE 2002.....	230
P.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES, EURATOM) Č. 2343/2002 ZE DNE 23. PROSINCE 2002.....	345
Q.NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) Č. 1783/1999 ZE DNE 12. ČERVENCE 1999.....	374
R. NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 70/2001	380
S.ZE DNE 12. LEDNA 2001 O POUŽITÍ ČLÁNKŮ 87 A 88 SMLOUVY O ES NA STÁTNÍ PODPORY MALÝM A STŘEDNÍM PODNIKŮM.....	380
T.ROZHODNUTÍ KOMISE 2004/559/ES ZE DNE 21. ČERVNA 2004,	389
U.NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č. 69/2001 ZE DNE 12. LEDNA 2001	390



V.O POUŽITÍ ČLÁNKŮ 87 A 88 SMLOUVY O ES NA PODPORU DE MINIMIS	390
W.ROZHODNUTÍ KOMISE ZE DNE 21/VI/2004, KTERÝM SE SCHVALUJE JEDNOTNÝ PROGRAMOVÝ DOKUMENT PRO STRUKTURÁLNÍ POMOC SPOLEČENSTVÍ CÍLE 2 PRO REGION PRAHA V ČESKÉ REPUBLICE	404
X.ZDROJE	409



A. Nařízení Komise (ES) č. 1681/1994 ze dne 11. července 1994

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 11/7/1994,

**o nesrovnalostech a navrácení chybně vyplacených částek v souvislosti
s financováním strukturálních politik a organizace informačního systému v této
oblasti**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
- s ohledem na nařízení Rady (EHS) č.4253/88 ze dne 19. prosince 1988, které stanoví prováděcí ustanovení k nařízení(EHS) č. 2052/88 týkající se koordinace mezi činnostmi jednotlivých strukturálních fondů navzájem a mezi těmito činnostmi a operacemi Evropské investiční banky a jinými stávajícími finančními nástroji¹ ve znění nařízení(EHS) č. 2082/93¹, a zejména na čtvrtý pododstavec čl. 23 odst. 1 tohoto nařízení,
- po konzultaci s Poradním výborem pro rozvoj a přeměnu regionů a výborem vytvořeným podle článku 124 Smlouvy,
- vzhledem k tomu, že článek 23 nařízení (EHS) č. 4253/88 stanoví zásady, jež obsahují pravidla pro kampaň proti nesrovnalostem , v rámci Společenství, a za navrácení částek ztracených v důsledku zneužívání, nebo nedbalosti, v oblasti strukturálních fondů;
- vzhledem k tomu, že čl. 9 odst. 3 nařízení (EHS) č. 792/93 ze dne 30. března 1993 o vytvoření finančního nástroje soudržnostiⁱ pozměněné nařízením(ES)

¹ Úř. věst. č. L 374, 31. 12. 1988, s. 1.

² Úř. věst. č. L 193, 31. 7. 1993, s. 20.

³ Úř. věst. č. L 79, 1. 4. 1993, s. 74.

⁴ Úř. věst. č. L 72, 16. 3. 1994, s. 1.

⁵ Úř. věst. č. L 374, 31. 12. 1988, s. 15.

⁶ Úř. věst. č. L 193, 31. 7. 1993, s. 34.

⁷ Úř. věst. č. L 374, 31. 12. 1988, s. 21.

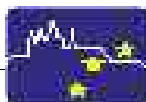
⁸ Úř. věst. č. L 193, 31. 7. 1993, s. 39.

⁹ Úř. věst. č. L 374, 31. 12. 1988, s. 25.

¹⁰ Úř. věst. č. L 193, 31. 7. 1993, s. 44.

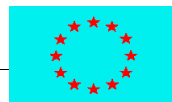
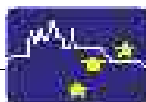
¹¹ Úř. věst. č. L 193, 31. 7. 1993, s. 1.

¹² Úř. věst. č. L 67, 14. 3. 1991, s. 11.



č. 566/94ⁱⁱ stanoví, že článek 23 nařízení(EHS) č. 4253/88 se použije přiměřeně; že, následně, toto nařízení zahrnuje finanční nástroj soudržnosti;

- vzhledem k tomu, že pravidla stanovená v tomto nařízení by se měla vztahovat na všechny formy finančního zásahu stanovené v nařízení (EHS) č. 4254/88 ze dne 19. prosince 1988, které stanoví prováděcí ustanovení k nařízení (EHS) č. 2052/88 pokud jde o Evropský fond pro regionální rozvojⁱⁱⁱ ve znění nařízení (EHS) č. 2083/93^{iv}, v nařízení (EHS) č. 4255/88 ze dne 19. prosince 1988, které stanoví prováděcí ustanovení k nařízení(EHS) č. 2052/88 pokud jde o Evropský sociální fond^v ve znění nařízení(EHS) č. 2084/93^{vi}, v nařízení (EHS) č. 4256/88 ze dne 19. prosince 1988, které stanoví prováděcí ustanovení k nařízení (EHS) č. 2052/88 pokud jde o orientační sekci Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu^{vii} ve znění nařízení (EHS) č. 2085/93^{viii}0, v nařízení(EHS) č. 2080/93 ze dne 20. července 1993, které stanoví prováděcí ustanovení k nařízení (EHS) č. 2052/88 pokud jde o finanční nástroje orientace rybolovu^{ix}1, rovněž tak jako v nařízení (EHS) č. 792/93;
- vzhledem k tomu, že toto nařízení upravuje pouze některá hlediska povinností členských států podle čl. 23 odst. 1 prvního a druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 4253/88 a následně by neměl mít vliv na žádné jiné povinnosti podle tohoto článku;
- vzhledem k tomu, že, aby Společenství bylo lépe informováno o opatřeních přijatých členskými státy k potírání nesrovnalostí, by měla být uvedena vnitrostátní opatření, která mají být sdělena Komisi;
- vzhledem k tomu, že, s výhledem na zjištění povahy praktik vedoucích k nesrovnalostem a finančním vlivů nesrovnalostí a k navrácení chybně vyplacených částek, by měla být přijata opatření k hlášení zjištěných nesrovnalostí Komisi každé čtvrtletí; že navíc k takovýmto hlášením musí být také poskytovány informace k vývoji v oblasti soudních a správních postupů;
- vzhledem k tomu, že by Komise měla být systematicky informována o soudních a správních postupech vůči osobám, které se nesrovnalostí dopustily; že by také bylo vhodné zajistit systematický přenos informací týkajících se opatření přijatých členskými státy k ochraně finančních zájmů Společenství;
- vzhledem k tomu, že je vhodné stanovit postupy, které mají použít členské státy a Komise v případech, kde se částky ztracené v průběhu nesrovnalosti prokážou být nenavratitelné;
- vzhledem k tomu, že je vhodné stanovit práh, nad který musí být případy nesrovnalostí
- bez dalšího sdělovány Komisi;
- vzhledem k tomu, že vnitrostátní pravidla týkající se trestního řízení nebo vzájemné pomoci mezi členskými státy na soudní úrovni v trestních věcech nesmí být ovlivněna ustanoveními tohoto nařízení;



- vzhledem k tomu, že je vhodné pamatovat na možnost příspěvku Společenství na právní náklady a náklady vznikající přímo ze soudních řízení;
- vzhledem k tomu, že k zabránění nesrovnalostem by měla být posílena spolupráce mezi členskými státy a Komisí, přičemž by mělo být vyvinuto veškeré úsilí k zajištění toho, aby takováto činnost byla provedena s náležitým ohledem na pravidla důvěrnosti;
- vzhledem k tomu, že by mělo být dále stanoveno, aby ustanovení tohoto nařízení byla také použita v případech, kde platba, která měla být provedena, v souvislosti se strukturálními fondy nebo finančním nástrojem, který má strukturální cíl, nebyla provedena a sklouzla do nesrovnalosti;
- vzhledem k tomu, že opatření stanovená v tomto nařízení jsou v souladu se stanoviskem předloženým Správním výborem pro zemědělské struktury a rozvoj venkova a Stálým výborem pro rybolov,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Aniž jsou dotčeny závazky vyplývající přímo z článku 23 nařízení (EHS) č. 4253/88, toto nařízení se vztahuje na všechny formy finančního zásahu stanovené v nařízení (EHS) č. 4254/88, (EHS) č. 4255/88, (EHS) č. 4256/88, (EHS) č. 792/92 a (EHS) č. 2080/93.

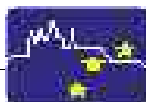
Když je opatření financováno oběma sekcemi Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu, upozornění na nesrovnalosti vznikající z tohoto financování jsou poskytnuta v souladu s ustanoveními uvedenými v nařízení Rady (EHS) č. 595/91²². Údaje by měly být zmíněny ve zprávách předložených podle tohoto nařízení.

Toto nařízení nemá vliv na použití pravidel v členských státech týkajících se trestního řízení nebo soudní spolupráce mezi členskými státy v trestních věcech.

Článek 2

1. Členské státy sdělí Komisi do třech měsíců od nabytí účinnosti tohoto nařízení:
 - ustanovení stanovená právními a správními předpisy pro použití opatření podle článku 23 odst. 1 nařízení (EHS) č. 4253/88,

2



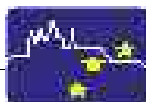
- seznam orgánů a subjektů odpovědných za použití opatření podle uvedeného čl. 23 odst. 1, hlavní ustanovení týkající se úlohy a fungování těchto orgánů a subjektů a postupů, za jejichž použití jsou odpovědné.
2. Členské státy sdělí neprodleně Komisi veškeré změny k informacím poskytnutým podle odstavce 1.
 3. Komise prostuduje sdělení členských států a informuje je o závěrech, které z nich zamýšlí učinit. Zůstane ve spojení se členskými státy v míře nezbytné pro použití tohoto článku.

Článek 3

1. Během dvou měsíců následujících po konci každého čtvrtletí nahlásí členské státy Komisi veškeré nesrovnalosti, které byly předmětem prvotních správních nebo soudních šetření.

Za tímto účelem poskytnou, v nejvyšší možné míře, podrobnosti týkající se:

- zúčastněných strukturálních fondů nebo finančních nástrojů, cíle, rámce podpory Společenství, názvu příslušného programu nebo formy dotyčné pomoci,
-
- ustanovení, které bylo porušeno,
-
- povahy a částky výdaje; v případech, kde nebyla provedena žádná platba, částek, které by byly chybně vyplaceny, pokud by nesrovnalosti nebyly objeveny, kromě případů, kdy je chyba, nebo nesrovnalost zjištěna před platbou a jejím důsledkem není správní nebo soudní sankce,
-
- celkové částky a jejího rozdělení mezi různé zdroje financování,
-
- období, během kterého, nebo čas, ve kterém k nesrovnalosti došlo,
-
- praktik použitých při dopuštění se nesrovnalosti,
-
- způsobu, kterým byla nesrovnalost zjištěna,
-
- vnitrostátních orgánů nebo subjektů, které sestavily oficiální zprávu o nesrovnalosti,
-
- finančních následků, odložení, pokud k nim došlo, plateb a možností navrácení,
-
- data a zdroje první informace vedoucí k podezření, že nesrovnalost existuje,



- - data sestavení oficiální zprávy o nesrovnalosti,
 -
 - kde je to vhodné, zúčastněných členských států a třetích zemí,
 -
 - totožnosti zúčastněných fyzických a právnických osob, kromě případů, kde takováto informace není důležitá pro potírání nesrovnalostí, vzhledem k charakteru dotyčné nesrovnalosti.
2. V případech, kdy některé z informací uvedených v odstavci 1, a zejména těch, které se týkají praktik použitých při dopuštění se nesrovnalosti a způsobu, kterým byla zjištěna, nejsou dostupné, členské státy poskytnou Komisi v nejvyšší možné míře tyto chybějící informace při předávání následných čtvrtletních zpráv o nesrovnalostech.
3. Jestliže vnitrostátní právní předpisy předvídají důvěrnost vyšetřování, sdělení těchto informací podléhá povolení příslušného soudu.

Článek 4

Každý členský stát neprodleně nahlásí Komisi a, kde je to nezbytné, také ostatním dotčeným členským státům, veškeré nesrovnalosti zjištěné, nebo u kterých se předpokládá, že k nim došlo, při obavě z toho, že:

- se mohou rychle projevit mimo jeho území,
- a/nebo
-
- nasvědčují použití nových nesprávných praktik.

Článek 5

1. Během prvních dvou měsíců následujících po konci každého čtvrtletí členské státy informují Komisi, se zpětným odkazem na jakoukoliv předchozí zprávu poskytnutou podle článku 3 o postupech zavedených po výskytu nesrovnalostí, na které bylo předtím upozorněno, a o veškerých důležitých změnách, které byly jejich důsledkem, včetně:
- částek, které byly navráceny, nebo u kterých se to předpokládá,
 -
 - předběžných opatření přijatých členskými státy k zajištění navrácení chybně vyplacených částek,
 -
 - soudních a správních postupů zavedených s výhledem na navrácení chybně vyplacených částek a uložení sankcí,
 -



- důvodů pro upuštění od postupů navrácení; Komise je, v nejvyšší možné míře, informována před přijetím rozhodnutí,
 -
 - jakéhokoliv upuštění od trestního stíhání.
- Členské státy oznámí Komisi správní a soudní rozhodnutí, nebo jejich hlavní body, týkající se ukončení těchto postupů.
2. V případech, kdy členský stát zastává názor, že částku nelze navrátit v plné výši, nebo to u ní nelze předpokládat, informuje Komisi, ve zvláštní zprávě, o částce, která nebyla navrácena a důvodech, proč by tuto částku, podle jeho názoru, mělo nést Společenství nebo členský stát. Tyto informace musí být dostatečně podrobné, aby Komisi umožnily rozhodnout, co nejdříve po konzultaci orgánů dotyčných členských států, kdo ponese finanční následky v souladu s čl. 23 odst. 1 třetí odrážkou nařízení (EHS) č. 4253/88.
 3. V případě uvedeném v odstavci 2, Komise může výslovně požádat členský stát, aby pokračoval v postupu navrácení.

Článek 6

Pokud by se ve zmíněném období nevyskytovaly žádné nesrovnalosti, které by měly být hlášeny, členské státy informují Komisi o této skutečnosti, ve stejné lhůtě jak je stanoveno v čl. 3 odst. 1.

Článek 7

V případech, kdy příslušné orgány členského státu rozhodnou, na výslovnou žádost Komise, zahájit právní řízení, nebo v něm pokračovat, s výhledem na navrácení chybně vyplacených částek, Komise se může zavázat k proplacení členskému státu všech nebo části právních nákladů a nákladů vznikajících přímo z právního řízení, oproti předložení dokumentárního důkazu, i když by řízení bylo neúspěšné.

Článek 8

1. Komise udržuje náležitá spojení s dotyčnými členskými státy za účelem doplňování informací poskytnutých k nesrovnalostem uvedeným v článku 3, k postupům uvedeným v článku 5 a zejména k možnosti navrácení.
2. Nezávisle na spojeních zmíněných v odstavci 1, Komise informuje členské státy v případech, kdy povaha nesrovnalosti naznačuje, že totožné, nebo podobné praktiky by se mohly vyskytnout v jiných členských státech.



3. Komise organizuje informativní schůzky na úrovni Společenství pro zástupce členských států, aby s nimi prošetřila informace obdržené podle článků 3, 4 a 5, a podle odstavce 1 tohoto článku, zejména s ohledem na poučení, které je z nich možno získat v souvislosti s nesrovnalostmi, preventivními opatřeními a právními řízeními.
4. Na žádost členského státu nebo Komise, členské státy a Komise spolu povedou konzultace, za účelem odstranění jakýchkoliv mezer škodících zájmům Společenství, které se stanou zjevnými v průběhu uplatňování platných ustanovení.

Článek 9

Komise pravidelně informuje členské státy, v rámci Poradního výboru pro koordinaci v oblasti předcházení podvodům, o řádovém rozsahu prostředků obsažených v nesrovnalostech, které byly zjištěny a o různých kategoriích nesrovnalostí, rozdělených podle typu a sečtených. Výbory uvedené v článcích 27, 28 a 29 nařízení (EHS) č. 4253/88 jsou informovány stejným způsobem.

Článek 10

1. Členské státy a Komise přijmou veškerá nezbytná předběžná opatření k zajištění toho, aby informace, které si vyměňují, zůstaly důvěrnými.
2. Informace uvedené v tomto nařízení nesmí být zejména zasílány osobám jiným než těm v členských státech nebo orgánech Společenství, jejichž povinnosti vyžadují, aby k nim měly přístup, ledaže členské státy, které informace poskytují, vyjádří svůj výslovný souhlas.
3. Jména fyzických nebo názvy právnických osob mohou být sdělena jinému členskému státu nebo orgánu Společenství, pouze kde je to nezbytné k zabránění nebo vyšetřování nesrovnalosti nebo ke zjištění, zda k údajné nesrovnalosti došlo.
4. Na informace, sdělené nebo získané v jakékoliv formě podle tohoto nařízení, se vztahuje služební tajemství a jsou chráněny stejným způsobem, jakým jsou podobné informace chráněny vnitrostátními právními předpisy členského státu, který je obdržel, a vztahují se na ně odpovídající ustanovení použitelné na orgány Společenství.



Navíc, tyto informace nesmí být použity pro žádné jiné účely, než jak je stanoveno v tomto nařízení, ledaže orgány, které je poskytly, vyjádří svůj výslovný souhlas, a za předpokladu, že platná ustanovení ve členském státě, ve kterém se nachází orgán, který tyto informace přijal, nezakazují takováto sdělení, nebo použití.

5. Odstavce 1 až 4 nebrání použití, při žádných právních úkonech nebo řízeních, ke kterým došlo následně pro nevyhovění pravidlům Společenství v oblasti strukturálních fondů a finančních nástrojů se strukturálními cíly, informací získaných podle tohoto nařízení. Příslušný orgán členského státu, který tyto informace poskytl, je neprodleně informován o takovémto použití.
6. V případech, kdy členský stát oznámí Komisi, že fyzická nebo právnická osoba, jejíž jméno nebo název bylo sděleno Komisi na základě tohoto nařízení, se při dalším šetření prokázala být neúčastná jakékoliv nesrovnalosti, Komise neodkladně informuje o této skutečnosti všechny ty, kterým toto jméno sdělila podle tohoto nařízení. Takováto osoba tímto přestane být považována, na základě takového předchozího oznámení, za osobu účastnou dotyčné nesrovnalosti.

Článek 11

V případech spolufinancování neseného společně strukturálním fondem nebo finančním nástrojem se strukturálními cíly a členským státem, se o navrácené částky podělí členský stát a Společenství v poměru k již vynaloženým výdajům.

Článek 12

1. V případech, kdy se nesrovnalosti týkají částek menších než ECU 4 000 z rozpočtu Společenství, členské státy nepředávají Komisi informace stanovené v článcích 3 a 5, ledaže je Komise výslovně požaduje.
2. Částka uvedená v odstavci 1 je převedena na národní měnu při použití směnných kursů zveřejněných v řadě C *Úředního věstníku Evropských společenství*, které jsou platné první pracovní den roku, ve kterém jsou informace k nesrovnalostem sděleny.

Článek 13

Toto nařízení nabývá účinnosti třetí den po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.



Období mezi dnem nabytí účinnosti a koncem běžného čtvrtletí je pro účely článků 3 a 5 považováno za čtvrtletí.

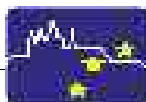
Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. července 1994

Za Komisi

Peter SCHMIDHUBER

člen Komise



B. Nařízení Rady (ES, EURATOM) č. 988/1995 ze dne 18. prosince 1995

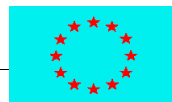
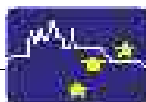
NAŘÍZENÍ RADY (ES, EURATOM)

ze dne 18/12/1995,

o ochraně finančních zájmů Evropských společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 235 této smlouvy, s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 203 této smlouvy,
- s ohledem na návrh Komise[1],
- s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[2],
- vzhledem k tomu, že souhrnný rozpočet Evropských společenství financovaný z vlastních zdrojů plní Komisi v mezích přidělených prostředků a v souladu se zásadami řádného finančního řízení; že Komise přitom úzce spolupracuje s členskými státy;
- vzhledem k tomu, že více než polovina výdajů Společenství je vyplácena příjemcům prostřednictvím členských států;
- vzhledem k tomu, že pravidla pro tuto decentralizovanou správu a kontrolní systémy jsou předmětem různých podrobných předpisů pro dané politiky Společenství; že je však důležité bojovat ve všech oblastech proti jednáním, která poškozují finanční zájmy Společenství;
- vzhledem k tomu, že má-li být boj proti podvodům poškozujícím finanční zájmy Společenství účinný, musí být stanoven společný právní rámec pro všechny oblasti politik Společenství;
- vzhledem k tomu, že jednání představující nesrovnalosti a s nimi související správní opatření a sankce jsou stanoveny v souladu s tímto nařízením v odvětvových předpisech;
- vzhledem k tomu, že výše uvedené jednání zahrnuje podvodná jednání, která jsou definována v Úmluvě o ochraně finančních zájmů Evropských společenství;
- vzhledem k tomu, že správní sankce musí poskytovat přiměřenou ochranu uvedených zájmů; že je nutné vymezit obecná pravidla použitelná pro tyto sankce;
- vzhledem k tomu, že právo Společenství zavedlo správní sankce Společenství v rámci společné zemědělské politiky; že takové sankce musí být zavedeny i v jiných oblastech;



- vzhledem k tomu, že opatření a sankce Společenství stanovené za účelem plnění cílů společné zemědělské politiky tvoří nedílnou součást režimu podpor; že mají svůj vlastní účel, který nemá vliv na hodnocení chování dotyčných hospodářských subjektů příslušnými orgány členských států z hlediska trestního práva; že jejich účinnost musí být zajištěna bezprostředním účinkem norem Společenství a plným uplatňováním opatření Společenství jako celku, jestliže přijetí preventivních opatření neumožnilo dosažení uvedeného cíle;
- vzhledem k tomu, že na základě obecné zásady spravedlnosti a zásady proporcionality a s přihlédnutím k zásadě zákazu dvojího trestu musí být při dodržení *acquis communautaire* a ustanovení zvláštních předpisů Společenství existujících ke dni vstupu tohoto nařízení v platnost přijaty vhodné předpisy za účelem zabránění souběhu peněžních sankcí Společenství a vnitrostátních trestních sankcí ukládaným stejným osobám za stejné činy;
- vzhledem k tomu, že pro účely tohoto nařízení může být trestní řízení považováno za ukončené, pokud příslušný vnitrostátní orgán a dotyčná osoba uzavřely smír;
- vzhledem k tomu, že se toto nařízení použije, aniž je dotčeno použití trestního práva členských států;
- vzhledem k tomu, že právo Společenství ukládá Komisi a členským státům povinnost kontrolovat, zda jsou rozpočtové prostředky Společenství používány pro stanovené účely; že je třeba doplnit stávající úpravu společnými pravidly;
- vzhledem k tomu, že Smlouvy nestanoví zvláštní pravomoci nezbytné pro přijetí hmotněprávních horizontálních předpisů o kontrolách, opatřeních a sankcích k zajištění ochrany finančních zájmů Společenství; že je proto třeba opřít se o článek 235 Smlouvy o ES a článek 203 Smlouvy o ESAE;
- vzhledem k tomu, že dodatečná obecná ustanovení týkající se kontrol a inspekcí na místě budou přijata později,

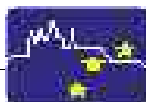
PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

HLAVA I

Obecné zásady

Článek 1

1. Pro účely ochrany finančních zájmů Evropských společenství se přijímají obecná pravidla týkající se stejnorodých kontrol a správních opatření a sankcí postihujících nesrovnalosti s ohledem na právo Společenství.
2. „Nesrovnalostí“ se rozumí jakékoli porušení právního předpisu Společenství vyplývající z jednání nebo opomenutí hospodářského subjektu, v důsledku kterého je nebo by mohl být poškozen souhrnný rozpočet Společenství nebo rozpočty Společenstvím spravované, a to buď snížením nebo ztrátou příjmů z vlastních zdrojů vybíraných přímo ve prospěch Společenství, nebo formou neoprávněného výdaje.



Článek 2

1. Kontroly a správní opatření a sankce se zavedou, pokud jsou nezbytné k zajištění řádného uplatňování práva Společenství. Musí být účinné, přiměřené a odrazující, aby poskytovaly odpovídající ochranu finančních zájmů Společenství.
2. Správní sankce smí být uložena, pouze pokud ji stanoví by právní předpis Společenství předcházející nesrovnalosti. V případě pozdější změny ustanovení týkajících se správních sankcí obsažených v předpisech Společenství se zpětně použijí ustanovení, která jsou méně přísná.
3. V právu Společenství se stanoví povaha a oblast působnosti správních opatření a sankcí nezbytných pro správné uplatňování dotyčných pravidel s ohledem na povahu a závažnost nesrovnalostí, poskytnutou nebo přijatou výhodu a míru zavinění.
4. S výhradou použitelného práva Společenství se postupy pro provádění kontrol, opatření a sankcí Společenství řídí právem členských států.

Článek 3

1. Promlčecí doba pro zahájení stíhání činí čtyři roky od okamžiku, kdy došlo k nesrovnalosti uvedené v čl. 1 odst. 1. Odvětvové předpisy mohou stanovit i kratší lhůtu, která však nesmí být kratší než tři roky.

V případě pokračujících nebo opakovaných nesrovnalostí běží promlčecí doba ode dne, ke kterému nesrovnalost skončila. V případě víceletých programů běží promlčecí doba v každém případě až do definitivního ukončení programu.

Promlčecí doba pro stíhání se přerušuje každým úkonem příslušného orgánu oznámeným dané osobě, který se týká vyšetřování nebo řízení o nesrovnalosti. Promlčecí doba začíná znovu běžet od provedení každého úkonu způsobujícího přerušení.

Promlčení však nastane nejpozději ke dni, v němž uplynula lhůta rovnající se dvojnásobku promlčecí doby, aniž příslušný orgán uložil sankci, s výjimkou případů, kdy bylo řízení podle čl. 6 odst. 1 pozastaveno.

2. Lhůta pro výkon rozhodnutí, na základě kterého byla uložena správní sankce, činí tři roky. Tato lhůta běží ode dne, kdy rozhodnutí nabude právní moci.

Přerušování a pozastavení se řídí odpovídajícími pravidly vnitrostátního práva.

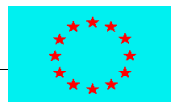
3. Členské státy si ponechávají možnost uplatňovat delší lhůtu, než která je uvedena v odstavci 1 nebo odstavci 2.

HLAVA II

Správní opatření a sankce

Článek 4

1. Každá nesrovnalost vede zpravidla k odnětí neoprávněně získané výhody
 - formou povinnosti zaplatit nebo nahradit dlužné nebo neoprávněně získané částky,
 - úplným nebo částečným propadnutím jistoty poskytnuté na podporu žádosti o udělení výhody nebo při přijetí zálohy.



2. Použití opatření uvedených v odstavci 1 se omezuje na odnětí získané výhody s připočtením (je-li to stanoveno) úroků, které mohou být určeny paušálně.
3. Jednání, u nichž je prokazatelné, že jejich účelem je získání výhody v rozporu s cíli práva Společenství použitelného v daném případě umělým vytvořením podmínek vyžadovaných pro získání uvedené výhody, vedou k tomu, že se uvedená výhoda buď neudělí, nebo odejme.
4. Opatření uvedená v tomto článku nejsou považována za sankce.

Článek 5

1. Úmyslné nesrovnalosti nebo nesrovnalosti způsobené z nedbalosti mohou vést k těmto správním sankcím:

- a) zaplacení správní pokuty;
- b) zaplacení vyšší částky, než byly částky neoprávněně přijaté nebo úmyslně nezaplacené, případně s připočtením úroků; tato dodatečná částka se určí v souladu s procentní sazbou stanovenou ve zvláštních předpisech a nesmí překročit úroveň bezpodmínečně nutnou k tomu, aby měla odrazující povahu;
- c) úplné nebo částečné odnětí výhody udělené podle předpisů Společenství, a to i tehdy, jestliže hospodářský subjekt měl neoprávněný prospěch pouze z části uvedené výhody;
- d) vynětí z nároku na výhodu nebo odnětí výhody po dobu následující po nesrovnalosti;
- e) dočasné odnětí souhlasu nebo uznání, které jsou nezbytné pro účast v programu podpor Společenství;
- f) propadnutí jistoty nebo záruky, které byly poskytnuty jako zajištění splnění podmínek stanovených předpisy, nebo doplacení částky neoprávněně uvolněné jistoty;
- g) jiné sankce výlučně ekonomické povahy, rovnocenné povahy a rozsahu stanovené v odvětvových předpisech přijatých Radou s přihlédnutím ke zvláštním požadavkům dotyčných odvětví a při dodržení prováděcích pravomocí svěřených Radou Komisi.

2. Aniž jsou dotčeny odvětvové předpisy existujících ke dni vstupu tohoto nařízení v platnost, mohou být jiné nesrovnalosti postihovány jen takovými sankcemi uvedenými v odstavci 1, které nejsou rovnocenné trestům, pokud jsou tyto sankce nezbytné k zajištění řádného uplatňování předpisů.

Článek 6

1. Aniž jsou dotčena správní opatření a sankce Společenství přijaté na základě odvětvových předpisů existujících ke dni vstupu tohoto nařízení v platnost, může být uložena peněžní sankce, jako je správní pokuta, pozastaveno rozhodnutím příslušného orgánu, bylo-li proti dotyčné osobě zahájeno za stejné činy trestní řízení. Pozastavení správního řízení přerušuje běh promlčecí doby stanovené v článku 3.



2. Nepokračuje-li trestní řízení, obnovuje se pozastavené správní řízení.
3. Je-li trestní řízení ukončeno, obnovuje se pozastavené správní řízení, ledaže by to vylučovalo obecné právní zásady.
4. Je-li správní řízení obnoveno, zajistí správní orgán, aby byla uložena sankce, která je přinejmenším rovnocenná sankci stanovené v předpisech Společenství, přičemž mohou být vzaty v úvahu všechny sankce, které soudní orgány uložily stejné osobě za stejné činy.
5. Odstavce 1 až 4 se nepoužijí na peněžní sankce, které tvoří nedílnou součást režimů finančních podpor a které mohou být použity nezávisle na jakýchkoli trestech, jestliže a nakolik nejsou rovnocenné těmto trestům.

Článek 7

Správní opatření a sankce Společenství mohou být uloženy hospodářským subjektům uvedeným v článku 1, totiž fyzickým nebo právnickým osobám a jiným subjektům, kterým vnitrostátní právo přiznává právní subjektivitu a které se dopustily nesrovnalosti. Mohou být též uloženy osobám, které se podílely na nesrovnalosti, a těm, kdo odpovídají za nápravu nesrovnalosti nebo jsou povinni zajistit, aby k ní nedošlo.

HLAVA III

Kontroly

Článek 8

1. V souladu se svými vnitrostátními právními a správními předpisy přijmou členské státy opatření nezbytná k zajištění správnosti a reálnosti operací týkajících se finančních zájmů Společenství.
2. Kontrolní opatření jsou přizpůsobena zvláštní povaze každého odvětví a úměrná sledovaným cílům. Přihlížejí k existující správní praxi a struktuře členských států a jsou vypracována tak, aby z nich nevyplývala nadměrná ekonomická omezení nebo správní výdaje.

Povaha a četnost kontrol a inspekcí na místě prováděných členskými státy a postup pro jejich provádění se v případě potřeby stanoví v odvětvových předpisech takovým způsobem, kterým by se zajistilo jednotné a účinné uplatňování těchto předpisů a který by měl zejména bránit nesrovnalostem a přispívat k jejich odhalování.

3. Odvětvové předpisy obsahují ustanovení nezbytná k zajištění rovnocenných kontrol prostřednictvím sblížení postupů a kontrolních metod.

Článek 9

1. Aniž jsou dotčeny kontroly prováděné členskými státy v souladu s jejich vnitrostátními právními a správními předpisy a kontroly prováděné orgány Společenství v souladu se Smlouvou o ES, a zejména jejím článkem 188c, ověřuje Komise na svou odpovědnost,
 - a) zda se správní praxe shoduje s pravidly Společenství;



- b) existenci nezbytných podkladů a jejich shodu s příjmy a výdaji Společenství uvedenými v článku 1;
 - c) podmínky, za nichž jsou prováděny a kontrolovány finanční operace.
2. Navíc mohou být kontroly a inspekce na místě prováděny za podmínek stanovených v odvětvových předpisech.

Před provedením takových kontrol a inspekcí Komise za účelem získání nezbytné podpory v souladu s platnými předpisy přiměřeně informuje dotyčný členský stát.

Článek 10

Dodatečné obecné předpisy týkající se kontrol a inspekcí na místě budou přijaty později postupem stanoveným v článku 235 Smlouvy o ES a v článku 203 Smlouvy o ESAE.

Článek 11

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. prosince 1995.

Za Radu
J. BORRELL FONTELLES
předseda

[1] Úř. věst. C 216, 6.8.1994, s. 11.

[2] Úř. věst. C 89, 10.4.1995, s. 83 a stanovisko ze dne 30. listopadu 1995 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).



C. Nařízení Rady (EURATOM, ES) č. 2185/96 ze dne 11. prosince 1996

NAŘÍZENÍ RADY (EURATOM, ES)

ze dne 11/12/1996,

**o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany
finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným
nesrovnalostem**

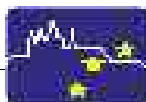
RADA EVROPSKÉ UNIE,

- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 235 této smlouvy,
- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství atomové energie, a zejména na čl. 203 této smlouvy,
- s ohledem na návrh Komise[1],
- s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[2],
- vzhledem k tomu, že pro důvěryhodnost Společenství má podstatný význam vystupňování úsilí v potírání podvodů a jiných nesrovnalostí páchaných na úkor rozpočtu Společenství;
- vzhledem k tomu, že z čl. 209a Smlouvy o založení Evropského společenství vyplývá, že ochrana finančních zájmů Společenství spadá v první řadě do odpovědnosti členských států, aniž jsou dotčena jiná ustanovení této smlouvy;
- vzhledem k tomu, že nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství[3] vytvořilo společný právní rámec pro všechny oblasti činnosti Společenství;
- vzhledem k tomu, že čl. 1 odst. 2 uvedeného nařízení obsahuje definici „nesrovnalosti“ a že šestý bod odůvodnění uvedeného nařízení stanoví, že skutková podstata nesrovnalosti zahrnuje podvodná jednání, jak jsou definována v Úmluvě na ochranu finančních zájmů Evropských společenství [4];
- vzhledem k tomu, že čl. 10 uvedeného nařízení stanovil, že se následně přijmou další obecná ustanovení o kontrolách a inspekcích na místě;
- vzhledem k tomu, že aniž jsou dotčeny kontroly prováděné členskými státy podle čl. 8 nařízení (ES, Euratom) č. 2988/95 a v zájmu účinnosti je vhodné přijmout další všeobecná ustanovení o kontrolách a inspekcích na místě, prováděných Komisí, jež se nedotýkají použití předpisů Společenství pro jednotlivá odvětví podle čl. 9 odst. 2 uvedeného nařízení;
- vzhledem k tomu, že provádění ustanovení tohoto nařízení závisí na vytyčení cílů, které odůvodňují jejich použití, zejména když kvůli rozsahu podvodu, který není omezen na jedinou zemi a je často výsledkem působení organizovaných skupin, nebo kvůli zvláštní situaci v nějakém členském státě, nemůže být těchto cílů, přihlédneme-li k závažnosti újmy způsobené



finančním zájmům Společenství nebo důvěryhodnosti Unie, uspokojivě dosaženo samotnými členskými státy, a proto jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství;

- vzhledem k tomu, že kontroly a inspekce na místě nesmějí jít nad rámec toho, co je nezbytné k zajištění řádného provádění práva Společenství;
- vzhledem k tomu, že se ostatně provádějí, aniž jsou dotčena platné předpisy v každém členském státě o ochraně významných zájmů bezpečnosti státu;
- vzhledem k tomu, že v souladu se zásadou spolehlivé spolupráce ve Společenství vyplývající z článku 5 Smlouvy o založení Evropského společenství a s přihlédnutím k judikatuře Soudního dvora Evropských společenství je důležité, aby správy členských států a útvary Komise skutečně spolupracovaly a poskytovaly si navzájem nezbytnou pomoc při přípravě a provádění kontrol a inspekcí na místě;
- vzhledem k tomu, že je třeba definovat podmínky, za nichž mají kontroloři Komise vykonávat své pravomoci;
- vzhledem k tomu, že kontroly a inspekce na místě se provádějí s náležitým ohledem na základní práva dotčených osob a na pravidla profesního tajemství a ochrany osobních údajů; vzhledem k tomu, že v tomto ohledu je důležité, aby Komise dbala na to, aby její kontroloři dodržovali ustanovení Společenství a vnitrostátní ustanovení o ochraně osobních údajů, a zejména ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů[5];
- vzhledem k tomu, že potírání podvodů a nesrovnalostí má být účinné, musí Komise provádět inspekce v prostorách oněch hospodářských subjektů, jež by mohly být přímo nebo nepřímo zapojeny do daných nesrovnalostí, a také v prostorách jiných hospodářských subjektů, které by těmito nesrovnalostmi mohly být dotčeny; vzhledem k tomu, že v případě použití tohoto nařízení by Komise měla zajistit, aby u výše uvedených hospodářských subjektů nebyly zároveň prováděny ohledně stejných skutků ze strany Komise nebo ze strany členských států podobné kontroly a inspekce na základě odvětvových předpisů Společenství nebo na základě vnitrostátních právních předpisů;
- vzhledem k tomu, že kontroloři Komise musejí mít přístup ke všem informacím o dotčených transakcích za stejných podmínek jako kontroloři vnitrostátní správy; že zprávy kontrolorů Komise, podepsané eventuálně vnitrostátními kontrolory, musí být vypracovány se zohledněním procesních požadavků ustanovených v právu dotčeného členského státu; že musejí být přípustné jako důkaz ve správních a soudních řízeních členského státu, kde se prokáže nutnost jejich použití, a musejí mít stejnou hodnotu jako zprávy vypracované kontrolory vnitrostátní správy;
- vzhledem k tomu, že existuje-li nebezpečí odstranění důkazů nebo maří-li hospodářské subjekty kontrolu nebo inspekci Komise na místě, je na členských státech, aby provedly v souladu se svými právními předpisy nezbytná předběžná nebo prováděcí opatření;
- vzhledem k tomu, že tímto nařízením nejsou dotčeny jak pravomoci členských států ohledně stíhání trestných činů, tak předpisy upravující vzájemnou pomoc mezi členskými státy v trestněprávní oblasti;



- vzhledem k tomu, že smlouvy neobsahují žádná jiná pověření k přijetí tohoto nařízení než pověření ustanovená v čl. 235 Smlouvy o založení Evropského společenství a v čl. 203 Smlouvy o Euratomu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Toto nařízení obsahuje další obecná ustanovení ve smyslu čl. 10 nařízení (ES, Euratom) č. 2988/95, jež se vztahují na správní kontroly a inspekce na místě prováděné Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Společenství proti nesrovnalostem ve smyslu čl. 1 odst. 2 uvedeného nařízení.

Aniž jsou dotčena ustanovení odvětvových předpisů Společenství vztahuje se toto nařízení na všechny oblasti činnosti Společenství.

Tímto nařízením nejsou dotčeny jak pravomoci členských států ohledně stíhání trestných činů, tak předpisy upravující vzájemnou pomoc mezi členskými státy v trestněprávní oblasti.

Článek 2

Komise může provádět kontroly a inspekce na místě podle tohoto nařízení:

- aby odhalila závažné nesrovnalosti nebo nesrovnalosti, jež jsou přeshraniční povahy nebo jež mohou zahrnovat hospodářské subjekty působící ve více členských státech, nebo
- aby odhalila nesrovnalosti, pokud se na základě situace v nějakém členském státě v jednotlivém případě ukáže být nutným zesílit kontroly a inspekce na místě za účelem zvýšení účinnosti ochrany finančních zájmů, a tak zajistit stejnou úroveň ochrany v rámci Společenství, nebo
- na žádost dotčeného členského státu.

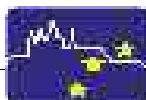
Článek 3

V případech, kdy se Komise rozhodne provádět podle tohoto nařízení kontroly a inspekce na místě, zajistí, aby u dotyčných hospodářských subjektů nebyly zároveň prováděny podobné kontroly a inspekce ohledně stejných skutečností na základě odvětvových předpisů Společenství.

Kromě toho musí brát v úvahu inspekce, které dotyčný členský stát u dotyčných hospodářských subjektů provádí nebo již provedl na základě svých právních předpisů ze stejných důvodů.

Článek 4

Kontroly a inspekce na místě Komise připravuje a provádí v úzké spolupráci s příslušnými orgány dotyčného členského státu, jež jsou zavčas vyrozuměny o předmětu, účelu a právním základu kontrol a inspekcí, aby mohly poskytovat



veškerou požadovanou podporu. Za tímto účelem se činitelé dotyčných členských států mohou kontrol a inspekcí na místě zúčastnit.

Kromě toho na přání dotyčných členských států provádějí Komise a příslušné vnitrostátní orgány kontroly a inspekce na místě společně.

Článek 5

Komise provádí kontroly a inspekce na místě u hospodářských subjektů, na něž se mohou vztahovat správní opatření a sankce Společenství podle čl. 7 nařízení (ES, Euratom) č. 2988/95, jestliže existují důvody domnívat se, že došlo k nesrovnalostem.

Z toho důvodu, aby Komisi ulehčily provádění těchto kontrol a inspekcí na místě, jsou hospodářské subjekty povinny umožnit přístup do prostor, na pozemky, do dopravních prostředků nebo jiných míst používaných pro účely výkonu povolání.

Pokud je to nezbytně nutné ke zjištění toho, zda došlo k nesrovnalostem, může Komise provádět kontroly a inspekce na místě u jiných dotyčných hospodářských subjektů, aby získala přístup k příslušným informacím, jimiž tyto subjekty disponují o skutečnostech, kterých se tyto kontroly a inspekce na místě týkají.

Článek 6

1. Kontroly a inspekce na místě probíhají pod vedením a na odpovědnost Komise a provádějí je úředníci nebo jiní pracovníci Komise, kteří k tomu jsou náležitě zmocněni (dále jen „kontrolaři Komise“). Těchto kontrol a inspekcí se mohou zúčastnit osoby, jež daly členské státy Komisi k dispozici jakožto přidělené vnitrostátní znalce.

Než začnou kontrolaři Komise vykonávat své pravomoci, předloží písemné zmocnění s údaji o své totožnosti a funkci a doklad s uvedením předmětu a účelu kontroly nebo inspekce na místě.

S výhradou platného práva Společenství jsou povinni dodržovat procesní předpisy stanovené právem dotyčného členského státu.

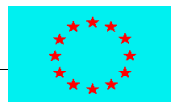
2. Se souhlasem dotyčného členského státu může Komise požádat o pomoc ze strany úředníka jiných členských států jakožto pozorovatele a přibrat k poskytování technické pomoci externí osoby, jež jednájí na její odpovědnost.

Komise dbá na to, aby výše uvedení úředníci a osoby skýtali veškeré záruky co do technické způsobilosti, nezávislosti a dodržování profesního tajemství.

Článek 7

1. Kontrolaři Komise mají za stejných podmínek jako kontrolaři vnitrostátní správy a v souladu s vnitrostátními předpisy přístup ke všem informacím a dokumentaci o dotyčných skutečnostech, jež jsou nutné pro řádné provedení kontrol a inspekcí na místě. Mohou používat stejné hmotné prostředky kontroly jako kontrolaři vnitrostátní správy a zejména pořizovat opisy příslušných dokumentů.

Kontroly a inspekce na místě se mohou zejména týkat:



- obchodních knih a dokladů jako faktur, smluvních dokumentů, platebních listin, výkazů použitého materiálu a vykonané práce, výpisů z bankovních účtů držených hospodářskými subjekty,
 - počítačových údajů,
 - výrobních, balících a odesílacích systémů a metod,
 - fyzické kontroly druhu a množství zboží nebo služeb,
 - odběru a kontroly vzorků,
 - postupu prací a investic, na něž bylo poskytnuto financování, a způsobu využití provedených investic,
 - rozpočtové a účetní dokumentace,
 - finančního a technického provedení subvencovaných projektů.
2. V případě potřeby přísluší členským státům, aby na žádost Komise učinily vhodná předběžná opatření podle vnitrostátního práva, zejména za účelem zajištění důkazních prostředků.

Článek 8

1. Informace sdělené nebo získané v jakékoli formě podle tohoto nařízení podléhají profesnímu tajemství a požívají ochrany, která je zaručena srovnatelným informacím podle vnitrostátního práva členského státu, který je obdržel, a podle odpovídajících předpisů vztahujících se na orgány Společenství.

Tyto informace nesmějí být sděleny jiným osobám než osobám, které se je v rámci orgánů Společenství nebo členských států z titulu svých funkcí mají dozvědět, ani nesmějí být použity orgány Společenství pro jiné účely než pro zajištění účinné ochrany finančních zájmů Společenství ve všech členských státech. Jestliže členský stát zamýšlí použít pro jiné účely informace získané úředníky, kteří spadají pod jeho pravomoc a zúčastní se kontrol a inspekcí na místě jako pozorovatelé podle čl. 6 odst. 2, musí požádat o svolení členský stát, v němž byly výše uvedené informace získány.

2. Komise sdělí co možná nejdříve příslušným orgánům členského státu, na jehož území proběhla kontrola nebo inspekce na místě, jakoukoli skutečnost nebo podezření ohledně nesrovnalostí, o nichž se dozvěděla v průběhu kontroly nebo inspekce na místě. Komise musí v každém případě uvědomit výše uvedené orgány o výsledku těchto kontrol a inspekcí.
3. Kontroloři Komise dbají na to, aby při sestavování jejich zpráv byly zohledněny procesní požadavky stanovené vnitrostátním právem dotyčného členského státu. Důkazní materiály a doklady uvedené v článku 7 se přikládají k uvedeným zprávám. Takto vypracované zprávy představují důkazní prostředky, které mohou být použity ve správních nebo soudních řízeních členských států, pokud se prokáže, že je to nezbytné, a to stejným způsobem a za stejných podmínek jako úřední zprávy vypracované kontrolory vnitrostátní správy. Platí pro ně stejná kritéria hodnocení jako pro zprávy kontrolorů jednotlivých vnitrostátních správ, a ve srovnání s takovými zprávami má být s nimi zacházeno jako s materiály stejné hodnoty. Pokud jsou kontroly prováděny společně podle čl. 4 odst. 2, potom se od kontrolorů státních správ, kteří se kontroly zúčastnili, požaduje, aby spolupodepsali zprávu vypracovanou kontrolory Komise.



4. Komise dbá na to, aby její kontroloři při použití tohoto nařízení dodržovali ustanovení Společenství a jednotlivých členských států o ochraně osobních údajů, zejména směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES.
5. V případě kontrol a inspekcí na místě, jež se provádějí mimo území Společenství, vypracovávají kontroloři Komise zprávy takovým způsobem, aby mohly být použity jako přípustné důkazní prostředky ve správních a soudních řízeních členského státu, v němž se jejich použití jeví jako nezbytné.

Článek 9

Pokud hospodářské subjekty uvedené v článku 5 maří kontrolu nebo inspekci na místě, pak poskytuje dotyčný členský stát kontrolorům Komise v souladu se svými vnitrostátními předpisy nezbytnou součinnost, aby mohli plnit své pověření k provádění kontrol a inspekcí na místě.

Úkolem členských států je, aby při dodržení vnitrostátních právních předpisů činily případná nezbytná opatření.

Článek 10

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Použije se ode dne 1. ledna 1997.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. listopadu 1996.

*Za Radu
předseda
R. QUINN*

[1] Úř. věst. C 84, 21.3.1996, s. 10.

[2] Úř. věst. C 166, 10.6.1996, s. 102 a stanovisko podané dne 23. října 1996 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

[3] Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1.

[4] Úř. věst. C 316, 27.11.1995, s. 48.

[5] Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.



D. Nařízení Rady (ES) č.1260/1999 ze dne 21. června 1999

NAŘÍZENÍ RADY (ES)

ze dne 21/6/1999,

o obecných ustanoveních o strukturálních fondech

RADA EVROPSKÉ UNIE

- s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 161 této smlouvy,
- s ohledem na návrh Komise³,
- s ohledem na souhlas Evropského parlamentu⁴,
- s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru⁵
- s ohledem na stanovisko Výboru regionů⁶,
- vzhledem k tomu, že článek 158 Smlouvy stanoví, že za účelem posilování své hospodářské a sociální soudržnosti Společenství usiluje o snižování rozdílů mezi úrovněmi rozvoje různých regionů a zaostalosti nejvíce znevýhodněných regionů nebo ostrovů, včetně venkovských oblastí; že článek 159 stanoví, že tato činnost má být podporována prostřednictvím strukturálních fondů, Evropské investiční banky (EIB) a jinými stávajícími finančními nástroji;
- vzhledem k tomu, že článek 19 nařízení Rady (EHS) č. 2052/88 ze dne 24. června 1988 o úkolech strukturálních fondů a jejich účinnosti a o koordinaci mezi jejich činnostmi navzájem a mezi těmito činnostmi a operacemi Evropské investiční banky a jinými stávajícími finančními nástroji⁷ požaduje, aby Rada přezkoumala uvedené nařízení na základě návrhu Komise do 31. prosince 1999; že za účelem zlepšení transparentnosti legislativy Společenství je žádoucí sloučit všechna ustanovení týkající se strukturálních fondů do jednoho nařízení a zrušit nařízení (EHS) č. 2052/88 a nařízení Rady (EHS) č. 4253/88 ze dne 19. prosince 1988, které stanoví prováděcí ustanovení k nařízení (EHS) č. 2052/88 týkající se koordinace mezi činnostmi jednotlivých

³ Úř. věst. č. C 176, 9. 6. 1998, s. 1.

⁴ Souhlas předložený dne 6. května 1999 (dosud nezveřejněn v Úředním věstníku).

⁵ Úř. věst. č. C 407, 28.12. 1998, s. 74.

⁶ Úř. věst. č. C 373, 2.12. 1998, s. 1.

⁷ Úř. věst. č. L 185, 15.7. 1988, s. 9. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 3193/94

(Úř. věst. č. L 337, 24. 12. 1994, s. 11).



strukturálních fondů navzájem a mezi těmito činnostmi a operacemi Evropské investiční banky a jinými stávajícími finančními nástroji⁸;

- vzhledem k tomu, že na základě článku 5 protokolu č. 6 o zvláštních ustanoveních pro cíl 6 v rámci strukturálních fondů ve Finsku a Švédsku, připojeného k Aktu o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska, by měla být ustanovení citovaného protokolu přezkoumána do konce roku 1999, současně s nařízením (EHS) č. 2052/88;
- vzhledem k tomu, že za účelem zvýšit soustředění prostředků a zjednodušit činnost strukturálních fondů, je třeba snížit počet prioritních cílů v porovnání s nařízením (EHS) č. 2052/88; že tyto cíle je třeba znovu definovat, aby působily ve prospěch rozvoje a strukturálních změn regionů, jejichž rozvoj zaostává, hospodářských a sociálních přeměn oblastí, jež čelí strukturálním obtížím a přizpůsobování a modernizace politik a systémů vzdělávání, školení a zaměstnanosti;
- vzhledem k tomu, že Společenství ve snaze posilovat hospodářskou a sociální soudržnost také usiluje o podporu harmonického, vyváženého a trvale udržitelného rozvoje hospodářských aktivit, vysoké úrovně zaměstnanosti, rovnoprávnosti mužů a žen a vysokou úroveň ochrany a zlepšování životního prostředí; že tyto snahy mají zejména začlenit požadavky na ochranu životního prostředí do koncepce a provádění akcí strukturálních fondů a pomáhat odstraňovat nerovnosti a podporovat rovnoprávnost mužů a žen; že akce fondů mohou také umožnit boj s každou diskriminací na základě rasy, etnického původu, tělesného postižení nebo věku prostřednictvím zejména hodnocení potřeb, finančních stimulů a rozšířeného partnerství;
- vzhledem k tomu, že kulturní rozvoj, kvalita přírody a člověkem vytvářeného prostředí, kvalitativní a kulturní rozměr života a rozvoj cestovního ruchu přispívají k tomu, že se regiony stávají hospodářsky a sociálně přitažlivější, pokud napomáhají vytváření trvale udržitelné zaměstnanosti;
- vzhledem k tomu, že Evropský fond pro regionální rozvoj (EFRR) zásadně přispívá k dosažení cíle podpory rozvoje a strukturálních změn regionů, jejichž rozvoj zaostává a jejichž hospodářská a sociální přeměna čelí strukturálním obtížím;
- vzhledem k tomu, že je třeba přizpůsobit úlohy Evropského sociálního fondu (ESF) tak, aby bral v úvahu a prováděl evropskou strategii zaměstnanosti;
- vzhledem k tomu, že strukturální aspekty společné politiky rybolovu byly začleněny jako úplná strukturální politika do pravidel, jimiž se řídí strukturální fondy od roku 1993; že je třeba, aby provádění pokračovalo v rámci strukturálních fondů prostřednictvím Finančního nástroje pro orientaci rybolovu (FNOR); že pomoc ze strany FNOR v rámci cíle 1 tvoří součást programování tohoto cíle a pomoc mimo cíl 1 je předmětem jednotného programu v každém dotčeném členském státě;
- vzhledem k tomu, že se Společenství zavázalo k reformě společné zemědělské politiky, která zahrnuje strukturální a doprovodná opatření pro podporu rozvoje venkova; že by v této souvislosti orientační sekce

⁸ Úř. věst. č. L 374, 31.12. 1988, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 3193/94.



Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) měla nadále přispívat k dosažení prioritního cíle rozvoje a strukturálních změn regionů, jejichž rozvoj zaostává, tím, že bude zlepšovat účinnost struktur výroby, zpracování a uvádění zemědělských a lesnických výrobků na trh a rozvíjet místní potenciál ve venkovských oblastech; že v souladu s nařízením Rady (ES) č. 1257/1999 ze dne 17. května 1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) a o změně a zrušení některých nařízení⁹, orientační sekce EZOZF přispívá k dosažení prioritního cíle hospodářské a sociální přeměny oblastí, jež čelí strukturálním obtížím;

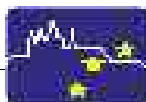
- vzhledem k tomu, že v prováděcích rozhodnutích přijímaných podle článků 37, 148 a 162 Smlouvy mají být stanovena specifická pravidla platná pro každý fond;
- vzhledem k tomu, že by měla být blíže určena kritéria pro označení způsobilých regionů a oblastí; že za tímto účelem je vhodné, aby identifikace prioritních regionů a oblastí na úrovni Společenství byla založena na společném systému klasifikace regionů, dále jen „klasifikace územních statistických jednotek (NUTS)“, zavedeným Statistickým úřadem Evropských společenství ve spolupráci s vnitrostátními statistickými institucemi;
- vzhledem k tomu, že regiony, jejichž rozvoj zaostává, by měly být definovány jako ty, jejichž HDP na obyvatele je nižší než 75 % průměru Společenství; že pro zajištění účinného soustředění pomoci by Komise měla toto kritérium přísně uplatňovat pomocí objektivních statistických údajů; že na nejdlehlší regiony a oblasti s velmi nízkou hustotou obyvatelstva, na něž se vztahuje cíl 6 stanovený v protokolu č. 6 připojeném k Aktu o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska na období 1995 až 1999, by se měl vztahovat také cíl 1 podle tohoto nařízení;
- vzhledem k tomu, že oblasti, jež procházejí hospodářskou a sociální přeměnou by měly být definovány jako takové, jež zahrnují oblasti procházející společenskohospodářskými změnami v odvětvích průmyslu a služeb, upadající venkovské oblasti, městské oblasti v obtížích a krizí postižené oblasti závislé na rybolovu; že tato pomoc má být účinně soustředěna na nejdůležitější postižené části Společenství; že tyto oblasti má určit Komise na návrhy členských států a v těsné shodě s nimi;
- vzhledem k tomu, že pro zajištění toho, že akce fondů budou mít charakter akcí Společenství, by měly být oblasti procházející společenskohospodářskou přeměnou v odvětví průmyslu a upadající venkovské oblasti určovány, pokud je to možné, na základě objektivních ukazatelů definovaných na úrovni Společenství; že navíc obyvatelstvo, na něž se jako na celek vztahuje prioritní cíl převzatý Společenstvím, by mělo tvořit orientačně asi 10 % celkového obyvatelstva Společenství v případě průmyslových oblastí, 5 % v případě venkovských oblastí, 2 % v případě městských oblastí a 1 % v případě oblastí rybolovu; že pro zajištění toho, že každý členský stát přiměřeně přispěje k celkovému úsilí o soustředění prostředků, nesmí maximální možné snížení obyvatelstva, na něž se vztahuje cíl 2 v roce 2006 stanovený tímto nařízením,

⁹ Úř. věst. č. L 160, 26. 6. 1999, s. 80.



překročit jednu třetinu v porovnání s počtem, na něž se vztahují cíle 2 a 5b) v roce 1999, jak je stanoví nařízení (EHS) č. 2052/88;

- vzhledem k tomu, že v zájmu účinného programování by měly být regiony, jejichž HDP na obyvatele je nižší než 75 % průměru Společenství, tytéž jako oblasti, jimž členské státy pomáhají podle čl. 87 odst. 3 písm. a) Smlouvy, přičemž se vezmou v úvahu všechna specifická opatření přijatá podle čl. 299 odst. 2 Smlouvy ve prospěch nejodlehlejších regionů (francouzských zámořských departementů, Azor, Madeiry a Kanárských ostrovů); že oblasti, jež procházejí hospodářskou a sociální změnou by měly do značné míry podobně odpovídat oblastem, jimž členské státy pomáhají podle čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy; že cílem Společenství by mělo být zvýšit spojitost na konci období let 2000 až 2006 vhodným úsilím členských států, s ohledem na jejich současnou situaci;
- vzhledem k tomu, že cílem přizpůsobování a modernizace politik a systémů vzdělávání, školení a zaměstnanosti je poskytnout finanční pomoc v regionech a oblastech, na něž se nevztahuje cíl 1; že cíl 3 má také poskytnout hledisko pro zajišťování souladu se všemi akcemi ve prospěch lidských zdrojů v daném členském státu;
- vzhledem k tomu, že pomoc ESF v rámci cíle 2 by se měla vztahovat na regionální a místní akce, které reagují na specifickou situaci v oblasti cíle 2 a jež jsou koordinované se zásahy jiných strukturálních fondů; že každý příspěvek ESF na jednotný programový dokument cíle 2 musí mít dostatečnou velikost, aby to odůvodnilo jeho samostatné řízení, a neměl by tudíž činit méně než 5 % celkového příspěvku strukturálních fondů;
- vzhledem k tomu, že regiony, na něž se vztahuje prioritní cíl v roce 1999 a jež nadále nesplňují kritéria způsobilosti, by měly dostávat přechodnou podporu na postupně klesající úrovni; že tato podpora by měla být v roce 2000 nižší než v roce 1999;
- vzhledem k tomu, že je třeba, aby existovalo ustanovení o přidělování podílů z dostupných prostředků; že by tyto prostředky měly být přidělovány každoročně a přitom byly významně soustředěny do regionů, jejichž rozvoj zaostává, včetně těch, jež dostávají přechodnou podporu;
- vzhledem k tomu, že celkové příjmy každého členského státu ze strukturálních fondů podle tohoto nařízení - ve spojení s pomocí poskytovanou v rámci Fondu soudržnosti - je třeba, na základě tohoto obecného ustanovení, omezit podle schopnosti státu tuto pomoc využít;
- vzhledem k tomu, že by Komise měla vypracovat přiděly z dostupných vyčleněných prostředků v rámci každého prioritního cíle a vycházet přitom z příslušných objektivních kritérií; že 4 % prostředků vyčleněných pro členské státy by Komise měla tímto způsobem přidělit ve střednědobé lhůtě; že s uvážením zvláštního úsilí vyvíjeného ve prospěch mírového procesu v Severním Irsku by program PEACE měl pokračovat do roku 2004; že na období let 2000 až 2006 bude zřízen zvláštní program pomoci pro švédské regiony NUTS II, které nejsou zahrnuty v seznamu uvedeném v čl. 3 odst. 2 a jež splňují kritéria stanovená v článku 2 protokolu č. 6 k Aktu o přistoupení Rakouska, Švédska a Finska;



- vzhledem k tomu že 5,35 % celkových dostupných vyčleněných prostředků by mělo být věnováno na iniciativy Společenství a 0,65 % na inovační programy a technickou pomoc;
- vzhledem k tomu, že prostředky, jež mají strukturální fondy k dispozici, by měly být pro účely programování indexovány jednotnou sazbou a technické změny této indexace by měly být provedeny do 31. prosince 2003, je-li to nezbytné;
- vzhledem k tomu, že by se fondy měly nadále řídit základními zásadami reformy strukturálních fondů z roku 1988 až do roku 2006; že dosud získané zkušenosti však ukázaly potřebu tyto zásady zjednodušit a zprůhlednit; že je třeba, aby za základní zásadu byla považována zejména účinnost;
- vzhledem k tomu, že mají-li být činnosti strukturálních fondů účinné a průhledné, je třeba přesně definovat odpovědnost členských států a Společenství; že tato odpovědnost by měla být blíže určena pro každou fázi programování, monitorování, hodnocení a kontroly; že v souladu se zásadou subsidiarity, aniž jsou dotčeny pravomoci Komise, pomoc při provádění a monitorování má být přednostně odpovědností členských států;
- vzhledem k tomu, že akce Společenství má doplňovat nebo být určena jako příspěvek k akci členských států; že k zajištění významné přidané hodnoty je třeba posílit partnerské vztahy; že toto se týká regionálních a místních orgánů, dalších příslušných orgánů včetně těch, jež jsou odpovědné za životní prostředí a za prosazování rovnoprávnosti mezi muži a ženami, hospodářských a sociálních partnerů a jiných příslušných subjektů; že je vhodné, aby se příslušní partneři pro přípravu, monitorování a hodnocení pomoci spojovali;
- vzhledem k tomu, že by měl být stanoven postup programování od výchozí koncepce až po konečného příjemce pomoci a měl by být v členských státech usnadněn obecnými pokyny o příslušných a schválených politikách ve vztahu ke strukturálním fondům vypracovanými Komisí;
- vzhledem k tomu, že programování by mělo zajistit jak vzájemnou koordinaci strukturálních fondů, tak jejich koordinaci s jinými stávajícími finančními nástroji a EIB; že tato koordinace směřuje ke kombinování grantů a půjček;
- vzhledem k tomu, že činnosti fondů a akce, jimiž poskytují finanční pomoc, musí být slučitelné s jinými politikami Společenství a být ve shodě s právními předpisy Společenství a že by měla být stanovena zvláštní ustanovení; že akce v této oblasti, jež mají šířit a využívat výsledky výzkumů a technologický rozvoj dosažený v souvislosti se strukturálními fondy, musí zajistit ochranu práv týkajících se získávání a využívání vědomostí a musí být prováděny v souladu se soutěžními pravidly Společenství;
- vzhledem k tomu, že by měla být stanovena jednodušší kritéria a podrobná pravidla pro ověřování a provádění zásady adicionality;
- vzhledem k tomu, že je třeba zjednodušit systém programování stanovením jednotné délky programů na sedm let; že za tímto účelem by měly být omezeny formy a počet programů pomoci a měly by běžně sestávat z jednotné integrované pomoci pro každý region tak, že se normou stanou jednotné programové dokumenty pro prioritní cíle a větší projekty a globální granty budou začleněny do jiných forem pomoci;



- vzhledem k tomu, že za účelem posilování integrovaného přístupu k rozvoji by měly být se zohledněním zvláštních charakteristik dotčených regionů provedeny kroky pro zajištění souladu mezi akcemi různých fondů a politikami Společenství, strategií zaměstnanosti, hospodářskými a sociálními politikami členských států a regionálními politikami členských států;
- vzhledem k tomu, že za účelem urychlení a zjednodušení postupů programování by měla být odpovědnost Komise odlišena od odpovědnosti členských států; že je tudíž třeba stanovit, aby Komise na návrh členských států přijímala strategie a rozvojové priority, jimiž se bude programování řídit, i velikost finančních příspěvků Společenství a prováděcí mechanismy, jež se na ně vážou, zatímco členské státy aby rozhodovaly o jejich uplatňování; že je třeba také blíže určit obsah různých forem pomoci;
- vzhledem k tomu, že by takovéto decentralizované provádění činností strukturálních fondů členskými státy mělo poskytovat dostatečné záruky, pokud jde o podrobnosti a kvalitu provádění, výsledky činností a jejich hodnocení a řádnou finanční správu a jejich kontrolu;
- vzhledem k tomu, že Komise, kde to je vhodné spolu s EIB, by měla schvalovat větší investiční projekty, jejichž finanční objem přesáhne blíže určenou částku s cílem vyhodnotit jejich vliv a navrhované využití prostředků Společenství;
- vzhledem k tomu, že by mělo existovat ustanovení o akcích uskutečňovaných z iniciativy Komise v zájmu Společenství za účelem doplnění těchto akcí prováděných v rámci prioritních cílů;
- vzhledem k tomu, že by se tyto iniciativy měly soustřeďovat na podporu přeshraniční, mezistátní a meziregionální spolupráce (Interreg), hospodářskou a společenskou obnovu měst a příměstských oblastí v krizi (URBAN), kde oba dva mají být financovány EFRR, rozvoj venkova (Leader), jež má být financován orientační sekci EZOZF a rozvoj lidských zdrojů v souvislosti s rovností příležitostí (EQUAL), jež má být financován ESF; že podpora přeshraniční spolupráce, zejména s výhledem na rozšíření a na mezistátní a meziregionální spolupráci, získává v této souvislosti zvláštní význam; že je třeba věnovat zvláštní pozornost spolupráci s nejdlehlšími regiony; že je nezbytné posilovat koordinaci přeshraniční, mezistátní a meziregionální spolupráce opatřeními upravenými nařízením Rady (EHS) č. 3906/89¹⁰, nařízením Rady (Euratom, ES) č. 1279/96¹¹ a nařízením Rady (ES) č. 1488/96¹², zejména s ohledem na rozšíření Evropské unie a evropsko-středozemského partnerství; že je třeba v rámci programu EQUAL řádně zohledňovat integraci žadatelů o azyl jak po stránce sociální tak po stránce zaměstnanosti;

¹⁰ Úř. věst. č. L 375, 23.12.1989, s. 11 (PHARE). Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES)

č. 753/96 (Úř. věst. č. L 103, 26.4.1996, s. 5).

¹¹ Úř. věst. č. L 165, 4. 7. 1996, s. 1 (TACIS).

¹² Úř. věst. č. L 189, 30. 7. 1996, s. 1 (MEDA). Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č.

780/98 (Úř. věst. č. L 113, 15. 4. 1998, s. 2).



- vzhledem k tomu, že by strukturální fondy měly poskytovat podporu studiím, pilotním projektům a výměnám zkušeností s cílem prosazovat inovační přístupy a praktiky pomocí jednoduchého a průhledného provádění;
- vzhledem k tomu, že za účelem posílení pákového účinku (účinku nižších úrokových sazeb) prostředků Společenství tím, že se co možná nejvíce bude dávat přednost přechodu k soukromým zdrojům financování a lépe brát v úvahu ziskovost projektů, měly by formy pomoci dostupné ze strukturálních fondů být diverzifikovány a míry pomoci rozlišovány, aby se prosazoval zájem Společenství, podporovalo široké využívání finančních zdrojů a omezoval příspěvek fondů tím, že se podpoří využívání vhodných forem pomoci; že za tímto účelem je třeba zavést sníženou míru zásahu v případě investic do těchto forem a projektů infrastruktury, z nichž se získávají značné výnosy; že pro účely tohoto nařízení je třeba značný čistý výnos pokusně definovat jako výnos vyšší než nejméně 25 % z celkových nákladů dotyčné investice;
- vzhledem k tomu, že v souladu se zásadou subsidiarity tam, kde neexistují žádná pravidla Společenství, mají být pravidly o způsobilém výdaji pravidla příslušného státu, ačkoliv tam, kde jsou zřetelně potřebná pro jednotné a spravedlivé provádění strukturálních fondů v rámci Společenství, mohou být stanovena Komisí; že je však třeba definovat data zahájení a ukončení pro způsobilost výdaje a je třeba stanovit, že investiční projekty nesmějí podstoupit větší změny; že následkem toho pro zajištění účinnosti a dlouhodobého vlivu pomoci fondů by celá pomoc nebo část pomoci fondu měla zůstat vázána na akci jen tam, kde povaha akce nebo podmínky jejího provádění neprojdou nějakou podstatnou změnou, jež by vedla k tomu, že se akce, již se pomoci dostává, odchýlí od svých původních cílů;
- vzhledem k tomu, že pravidla a postupy pro přijímání závazků a plateb je třeba zjednodušit; že rozpočtové závazky k tomuto účelu je třeba přijímat jednou za rok v souladu s víceletým finančním výhledem a finančním plánem pomoci, zatímco platby je třeba provádět formou záloh, po nichž následuje uhrazení skutečně vzniklých výdajů; že v souladu se zavedenou judikaturou je každý úrok vydělaný na vyplacené záloze třeba považovat za prostředky pro dotyčný členský stát a pro posílení vlivu fondů má být přidělen na stejný účel jako záloha sama;
- vzhledem k tomu, že je třeba zajistit řádnou finanční správu ustanovením, že výdaj má být oprávněný a náležitě potvrzený a vazbou plateb na plnění základní odpovědnosti, pokud jde o monitorování programování, finanční kontroly a uplatňování práva Společenství;
- vzhledem k tomu, že pro zajištění řádné finanční správy Společenství je třeba zlepšit předpovídání a provádění výdajů; že za tímto účelem je třeba, aby členské státy pravidelně zasílaly Komisi své prognózy využívání prostředků Společenství a že každé zpoždění ve finančním provádění by mělo být důvodem pro vrácení záloh a automatické zrušení závazků;
- vzhledem k tomu, že po celé přechodné období od 1. ledna 1999 do 31. prosince 2001 se má všem odkazům na euro běžně rozumět jako odkazům na euro jako měnovou jednotku, jak to uvádí druhá věta článku 2 nařízení rady (ES) č. 974/98 ze dne 3. května 1998 o zavedení eura¹³;

¹³ Úř. věst. č. L 139, 11. 5. 1998, s. 1.



- vzhledem k tomu, že jedním ze způsobů jak zajistit, aby činnosti strukturálních fondů byly účinné, je účinné monitorování; že monitorování je třeba zlepšit a odpovědnost v této oblasti lépe definovat; že je třeba zejména oddělit řídicí funkce od funkcí monitorovacích;
- vzhledem k tomu, že je třeba, aby pro každou pomoc existoval jeden řídicí orgán s definovanou odpovědností; že tato odpovědnost má především obsahovat sběr údajů o výstupech a předávání zpráv o těchto údajích Komisi, zajišťování řádného financování, organizaci hodnocení a plnění povinností ve vztahu k veřejnosti a právu Společenství; že v souladu s tím by mělo existovat ustanovení o pravidelných setkáních mezi Komisí a řídicím orgánem za účelem monitorování pomoci;
- vzhledem k tomu, že je třeba stanovit, že monitorovací výbory jsou subjekty určené členským státem, jež kontrolují, jak je pomoc řízena řídicím orgánem, zajišťují dodržování svých vlastních pokynů a prováděcích pravidel a přezkoumávají hodnocení;
- vzhledem k tomu, že ukazatele a výroční zprávy o provádění jsou pro monitorování podstatné a je třeba je lépe definovat, aby spolehlivě odrážely pokrok programů pomoci a kvalitu programování;
- vzhledem k tomu, že pro zaručení účinného a správného provádění je třeba stanovit povinnosti členských států s ohledem na systémy řízení a kontroly, potvrzování výdajů a prevenci, zjišťování a nápravu nesprávností a porušování práva Společenství;
- vzhledem k tomu, že aniž je dotčena odpovědnost Komise za finanční kontrolu, je třeba v tomto ohledu zlepšit spolupráci mezi členskými státy a Komisí, zejména zajištěním pravidelných konzultací mezi členskými státy a Komisí, při nichž se posoudí opatření přijatá členskými státy a umožní se Komisi požadovat v nezbytných případech nápravná opatření;
- vzhledem k tomu, že je třeba blíže určit odpovědnost členských států za zjišťování a nápravu nesprávností a porušení práv a odpovědnost Komise tam, kde členské státy neplní své povinnosti;
- vzhledem k tomu, že účinnost a vliv činností strukturálních fondů závisí také na zlepšeném a důkladnějším hodnocení; že je třeba stanovit jednak odpovědnost členských států a Komise v tomto ohledu, jednak opatření pro zajištění spolehlivosti hodnocení;
- vzhledem k tomu, že programy pomoci by měly být hodnoceny se zřetelem na jejich přípravu, dílčí přezkoumání v polovině období programu a posouzení jejich vlivu a že postup hodnocení by měl být začleněn do monitorování pomoci; že za tímto účelem je třeba definovat cíle a obsah každé etapy hodnocení a zlepšit hodnocení stavu, pokud jde o sociální a hospodářskou situaci, životní prostředí a rovnoprávnost mezi muži a ženami;
- vzhledem k tomu, že hodnocení v polovině období programu a odepření části původních vyhrazených prostředků jako rezerv umožňují, aby v rámci každého členského státu byly přidělovány dodatečné finanční prostředky na výkonnostním základě; že tyto přiděly by měly být založeny na objektivních, jednoduchých a průhledných kritériích, v nichž se odrazí účinnost a kvalita řízení a uskutečňování financování;
- vzhledem k tomu, že má být každé tři roky předložena zpráva o pokroku učiněném směrem k hospodářské a sociální soudržnosti, jež by měla



obsahovat analýzu situace regionů Společenství a jejich hospodářského a sociálního rozvoje;

- vzhledem k tomu, že v zájmu dobrého pracovního partnerství a náležité propagace pomoci Společenství je třeba zajistit co nejširší informovanost o této pomoci a propagaci; že je třeba, aby orgány odpovědné za řízení pomoci byly odpovědné za toto hledisko a za to, že Komise bude stále informována o přijímaných opatřeních;
- vzhledem k tomu, že je třeba stanovit pravidla pro činnost výborů zřizovaných pro napomáhání Komisi při provádění tohoto nařízení;
- vzhledem k tomu, že je třeba stanovit podrobná přechodná ustanovení umožňující přípravu nového programování bezprostředně poté, co toto nařízení nabude účinnosti a zajišťující, že pomoc členským státům nebude přerušena během přípravy regionálních plánů rozvoje a programů pomoci v souladu s novým systémem,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

HLAVA I OBECNÉ ZÁSADY

KAPITOLA I CÍLE A ÚKOLY

Článek 1

Cíle

Činnost Společenství prováděná prostřednictvím strukturálních fondů, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF), sekce pro záruky, Evropské investiční banky (EIB) a jiných stávajících finančních nástrojů podporuje dosažení obecných cílů stanovených v článcích 158 a 160 Smlouvy. Strukturální fondy, EIB a jiné stávající finanční nástroje přispívají vhodným způsobem k dosažení těchto tří prioritních cílů:

1. povzbuzování rozvoje a strukturálních změn regionů, jejichž rozvoj zaostává, dále jen „cíl 1“;
2. podpora hospodářské a společenské přeměny oblastí, jež čelí strukturálním obtížím, dále jen „cíl 2“;
3. podpora přizpůsobování a modernizace politik a systémů vzdělávání, školení a zaměstnanosti, dále jen „cíl 3“. Tento cíl poskytuje finanční pomoc regionům kromě regionů, na něž se vztahuje cíl 1 a stanoví politický rámec pro všechna opatření pro podporu lidských zdrojů na vnitrostátním území, aniž jsou dotčeny specifické charakteristiky regionu.

Při sledování těchto cílů Společenství přispívá k harmonickému, vyváženému a trvale udržitelnému rozvoji hospodářských činností, rozvoji zaměstnanosti a lidských zdrojů, ochraně a zlepšování životního prostředí a odstraňování nerovností a prosazování rovnoprávnosti mezi muži a ženami.

Článek 2

Prostředky a úkoly



1. Pro účely tohoto nařízení se výrazem „strukturální fondy“ rozumí Evropský fond pro regionální rozvoj (EFRR), Evropský sociální fond (ESF), Evropský zemědělský orientační a záruční fond (EZOZF), orientační sekce a Finanční nástroj pro orientaci rybolovu (FNOR), dále jen „fondy“.
2. V souladu s články 33, 146 a 160 Smlouvy fondy přispívají, každý podle zvláštních předpisů, jimiž se řídí jeho činnosti, k dosažení cílů 1, 2 a 3 takto:
 - a) cíl 1: EFRR, ESF, orientační sekce EZOZF a FNOR;
 - b) cíl 2: EFRR a ESF;
 - c) cíl 3: ESF.
3. FNOR přispívá ke strukturálním akcím v odvětví rybolovu kromě regionů spadajících pod cíl 1 podle nařízení Rady (ES) č. 1263/1999 ze dne 21. června 1999 o finančním nástroji pro orientaci rybolovu¹⁴.

Sekce pro záruky EZOZF přispívá k dosažení cíle 2 podle nařízení Rady (ES) č. 1257/1999.
4. Fondy přispívají k financování iniciativ Společenství a k podpoře inovačních opatření a technické pomoci.

Opatření technické pomoci jsou uskutečňována v rámci programování podle článků 13 až 27 nebo z iniciativy Komise podle článku 23.
5. Ostatní prostředky z rozpočtu Společenství, které mohou být použity pro dosažení cílů uvedených v článku 1, jsou zejména ty, jež jsou přidělovány na jiná strukturální opatření a do Fondu soudržnosti.

Komise a členské státy zajistí, aby činnosti fondů byly ve shodě s jinými politikami a činnostmi Společenství, zejména v oblastech zaměstnanosti, rovnoprávnosti mezi muži a ženami, sociální politiky a odborného vzdělávání, společné zemědělské politiky, společné politiky rybolovu, dopravy, energetiky a transevropských sítí a začlenění požadavků ochrany životního prostředí do definice a provádění akcí fondů.
6. EIB spolupracuje na dosažení cílů uvedených v článku 1 v souladu s postupy, které stanoví její stanovky.

Jinými stávajícími finančními nástroji, jež mohou přispívat podle zvláštních ustanovení, jimiž se řídí jejich činnosti, k dosažení cílů uvedených v článku 1, jsou Evropský investiční fond a Evropské společenství pro atomovou energii (Euratom) (půjčky, záruky), dále jen „jiné finanční nástroje“.

KAPITOLA II

GEOGRAFICKÁ ZPŮSOBILOST PRO PRIORITNÍ CÍLE

Článek 3

Cíl 1

1. Regiony, na něž se vztahuje cíl 1, jsou ty regiony, jež odpovídají úrovni II klasifikace územních statistických jednotek (NUTS úroveň II), jejichž HDP na obyvatele měřený paritou kupní síly a vypočtený na základě údajů Společenství za

¹⁴ Viz s. 54 v tomto čísle Úředního věstníku.



poslední tři roky dostupných k 26. březnu 1999, je menší než 75 % průměru Společenství.

Tento cíl zahrnuje nejodlehlejší regiony (francouzské zámořské departementy, Azory, Kanárské ostrovy a Madeira), jež všechny jsou pod prahovou hodnotou 75 %. Tento cíl se vztahuje také na oblasti způsobilé pro období 1995 až 1999 podle cíle 6 protokolu č. 6 k Aktu o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska.

2. Komise vypracuje seznam regionů, na něž se vztahuje cíl 1, přísně v souladu s prvním pododstavcem odstavce 1, aniž je dotčen čl. 6 odst. 1 a čl. 7 odst. 4 druhý pododstavec. Tento seznam platí sedm let počínaje 1. lednem 2000.

Článek 4

Cíl 2

1. Regiony, na něž se vztahuje cíl 2, jsou ty regiony, jež čelí strukturálním problémům, jejichž společenskohospodářská přeměna má být podporována podle čl. 1 odst. 2 a jejichž obyvatelstvo nebo plocha jsou dostatečně velké. Patří sem zejména oblasti, jež procházejí sociálněekonomickými změnami v průmyslu a službách, upadající venkovské oblasti, městské oblasti v obtížích a krizí postižené oblasti závislé na rybolovu.
2. Komise a členské státy usilují o to, aby zajistily, že pomoc bude skutečně soustředěna na oblasti nejméně postižené a na nejpříhodnější geografické úrovni. Obyvatelstvo oblastí uvedených v odstavci 1 nesmí překročit 18 % celkového obyvatelstva Společenství. V souladu s tím Komise stanoví pro každý členský stát horní mez počtu obyvatel na základě činitelů, jimiž jsou:
 - a) celkový počet obyvatel každého členského státu v oblastech NUTS III, které splňují kritéria uvedená v odstavcích 5 a 6;
 - b) závažnost strukturálních problémů na celostátní úrovni v každém členském státu v porovnání s ostatními dotyčnými členskými státy. Tato závažnost je hodnocena na základě celkové nezaměstnanosti a dlouhodobé nezaměstnanosti vně regionů způsobilých podle cíle 1;
 - c) potřeba zajistit, aby každý členský stát poctivě přispíval k celkovému úsilí o soustředění prostředků, jak ho definuje tento pododstavec; maximální pokles počtu obyvatel, na něž se vztahuje cíl 2, nepřekročí v roce 1999 jednu třetinu počtu, na něž se vztahují cíle 2 a 5b), stanoveného v nařízení (EHS) č. 2052/88.

Komise poskytne členským státům veškeré informace, jež má k dispozici o kritériích uvedených v odstavcích 5 a 6.

3. S výhradou horních mezí, jež uvádí odstavec 2, členské státy navrhnou Komisi seznam významných oblastí, mezi něž patří:
 - a) regiony NUTS III nebo nejméně postižené oblasti v těch regionech, které splňují buď kritéria stanovená v odstavci 5, nebo kritéria stanovená v odstavci 6;
 - b) oblasti splňující kritéria uvedená v odstavci 7 nebo v odstavci 8, anebo specifická kritéria členských států uvedená v odstavci 9.



Členské státy poskytují na nejpříhodnější geografické úrovni takové statistické údaje a další informace, které Komise vyžaduje, aby tyto návrhy zhodnotila.

4. Na základě informací uvedených v odstavci 3 vypracuje Komise, v těsné spolupráci s dotyčným členským státem a s náležitým ohledem na vnitrostátní priority, seznam oblastí způsobilých podle cíle 2, aniž je dotčen čl. 6 odst. 2.

Oblasti, jež splňují kritéria v odstavcích 5 a 6, musí mít nejméně 50 % obyvatel, na něž se vztahuje cíl 2 v každém členském státě, kromě případů řádně odůvodněných objektivními okolnostmi.

5. Oblasti, jež procházejí společenskohospodářskými změnami uvedenými v odstavci 1, musí představovat územní jednotku NUTS úrovně III nebo do ní musí patřit. Tato jednotka splňuje následující kritéria:

- a) průměrná míra nezaměstnanosti za poslední tři roky je vyšší než průměr Společenství;
- b) procentuální podíl zaměstnanosti v průmyslu na celkové nezaměstnanosti je stejný nebo vyšší, než je průměr Společenství v jakémkoli referenčním roce od roku 1985;
- c) existuje pozorovatelný pokles zaměstnanosti v průmyslu v porovnání s tímž referenčním rokem, jaký byl zvolen podle písmene b).

6. Venkovské oblasti uvedené v odstavci 1 musí představovat územní jednotku NUTS úrovně III nebo do ní musí patřit. Tato jednotka splňuje následující kritéria:

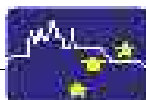
- a) buď je hustota obyvatelstva nižší než 100 osob na km², anebo je procentuální podíl zaměstnanosti v zemědělství na celkové zaměstnanosti stejný nebo vyšší než dvojnásobek průměru Společenství v kterémkoli referenčním roce od roku 1985;
- b) buď je průměrná míra nezaměstnanosti za poslední tři roky vyšší než průměr Společenství, anebo od roku 1985 poklesl počet obyvatel.

7. Městskými oblastmi uvedenými v odstavci 1 se rozumějí hustě osídlené oblasti, jež také splňují nejméně jedno z těchto kritérií:

- a) míra dlouhodobé nezaměstnanosti vyšší než průměr Společenství;
- b) vysoká úroveň chudoby, včetně tísnivých podmínek bydlení;
- c) zvláště poškozené životní prostředí;
- d) vysoká míra zločinnosti a trestného jednání;
- e) nízká úroveň vzdělání obyvatelstva.

8. Oblastmi závislými na rybolovu, jež jsou uvedené v odstavci 1, se rozumějí pobřežní oblasti, v nichž je procentuální podíl pracovních míst v rybolovném průmyslu na celkové zaměstnanosti významný a které čelí strukturálním společenskohospodářským problémům spojeným s restrukturalizací rybolovného průmyslu, která vede k významnému snížení počtu pracovních míst v tomto odvětví.

9. Pomoc Společenství se může rozšířit i na oblasti, jejichž obyvatelstvo nebo plocha jsou významné a jež spadají do jedné z těchto kategorií:



- a) oblasti, které splňují kritéria stanovená v odstavci 5, jež přiléhají k průmyslové oblasti, oblastem splňujícím kritéria stanovená v odstavci 6, jež přiléhají k venkovské oblasti, oblastem splňujícím kritéria stanovená v odstavci 5 anebo stanovená v odstavci 6, jež přiléhají k regionu, na něž se vztahuje cíl 1;
 - b) venkovské oblasti se společenskohospodářskými problémy vznikajícími buď ze stárnutí anebo úbytku obyvatelstva pracujícího v zemědělství;
 - c) oblasti, jež čelí nebo jsou ohroženy vážnými strukturálními problémy v důsledku relevantních, ověřitelných charakteristik nebo vysokou úrovní nezaměstnanosti vznikající z probíhající anebo plánované restrukturalizace jedné či více aktivit v zemědělství, průmyslu nebo službách.
10. Každá jednotlivá oblast může být způsobilá pro pomoc jen podle jednoho z cílů, cíle 1 nebo cíle 2.
11. Tento seznam oblastí platí sedm let počínaje 1. lednem 2000.

Tam, kde v regionu existuje vážná krize, může Komise na návrh členského státu podle odstavců 1 až 10 pozměnit seznam oblastí během roku 2003, aniž se zvýší podíl obyvatelstva v každém regionu, jak jej uvádí čl. 13 odst. 2.

Článek 5

Cíl 3

Oblasti způsobilé pro financování v rámci cíle 3 jsou oblasti, na něž se nevztahuje cíl 1.

Článek 6

Přechodná podpora

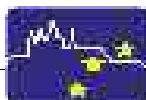
1. Bez ohledu na článek 3, oblasti, na něž se vztahuje cíl 1 v roce 1999 podle nařízení (EHS) č. 2052/88 a jež nejsou uvedeny ve druhém pododstavci čl. 3 odst. 1 a 2 tohoto nařízení, nadále přijímají podporu od fondů v rámci cíle 1 na přechodném základě od 1. ledna 2000 do 31. prosince 2005.

V době přijetí seznamu uvedeném v čl. 3 odst. 2 Komise vypracuje v souladu s čl. 4 odst. 5 a 6 seznam oblastí NUTS úrovně III, jež patří do těch regionů, které mají dostávat podporu fondů podle cíle 1 na přechodném základě v roce 2006.

V rámci mezního počtu obyvatel oblastí uvedených v druhém pododstavci a ve shodě s ustanoveními druhého pododstavce čl. 4 odst. 4 může Komise na návrh členského státu tyto oblasti nahradit jinými oblastmi na úrovni NUTS III nebo menšími, jež náležejí do těch regionů, které vyhovují kritériím čl. 4 odst. 5 až 9.

Oblasti regionů, jež nejsou na seznamu uvedeném v druhém a třetím pododstavci, nadále dostávají podporu v roce 2006 pouze od ESF, FNOR a orientační sekce EZOZF v rámci téže formy pomoci.

2. Bez ohledu na článek 4, regiony, na něž se v roce 1999 vztahují cíle 2 a 5b) podle nařízení (EHS) č. 2052/88 a jež nejsou na seznamu uvedeném v čl. 4 odst. 4 tohoto nařízení, dostávají podle tohoto nařízení podporu v rámci cíle 2 od EFRR na přechodném základě v období od 1. ledna 2000 do 31. prosince 2005.



Tyto oblasti dostávají podporu od ESF v období od 1. ledna 2000 do 31. prosince 2006 v rámci cíle 3 na stejném základě, jako oblasti cíle 3, od sekce pro záruky EZOZF v rámci podpory, kterou poskytuje rozvoji venkova a od FNOR v rámci jeho strukturálních opatření v odvětví rybolovu mimo cíl 1.

KAPITOLA III FINANČNÍ USTANOVENÍ

Článek 7

Prostředky a jejich soustředění

1. Prostředky, jež jsou k dispozici pro závazek fondů na období 2000 až 2006, činí 195 miliard EUR v cenách roku 1999.

Podrobný rozpis těchto prostředků na jednotlivé roky uvádí příloha.

2. Podrobný rozpis rozpočtových prostředků mezi cíle musí být takový, aby bylo dosaženo jejich významné soustředění na regiony cíle 1.

69,7 % strukturálních fondů bude přiděleno na cíl 1, včetně 4,3 % na přechodnou podporu (tj. celkem 135,9 miliardy EUR).

11,5 % strukturálních fondů bude přiděleno na cíl 2, včetně 1,4 % na přechodnou podporu (tj. celkem 22,5 miliardy EUR).

12,3 % strukturálních fondů bude přiděleno na cíl 3 (tj. celkem 24,05 miliardy EUR).

Čísla uvedená pro cíle 1, 2 a 3 nezahrnují finanční prostředky, o nichž se zmiňuje odstavec 6, ani finance pro FNOR mimo cíl 1.

3. Komise vypracuje pomocí průhledných postupů podrobné rozpisy vyčleněných prostředků, jež jsou k dispozici pro programování uvedené v člancích 13 až 19, podle členských států, přičemž pro cíle 1 a 2 vezme plně v úvahu jedno nebo více objektivních kritérií podobných kritériím, jež jsou obsažena v nařízení (EHS) č. 2052/88, jmenovitě odpovídající počet obyvatel, regionální prosperitu, celostátní prosperitu a relativní závažnost strukturálních problémů, zejména úroveň nezaměstnanosti.

Pro cíl 3 je podrobný rozpis podle členských států založen v zásadě na odpovídajícím počtu obyvatel, situaci v zaměstnanosti a závažnosti problémů, jako jsou vylučování ze společnosti, úroveň vzdělání a školení a účast žen na trhu práce.

Pro cíle 1 a 2 tato rozdělení odlišují přidělování prostředků do regionů a oblastí, které dostávají přechodnou podporu. Tyto prostředky jsou stanoveny podle kritérií, jež uvádí první pododstavec. Podrobný rozpis těchto prostředků na jednotlivé roky klesá počínaje 1. lednem 2000 a na rok 2000 je nižší, než na rok 1999. Profil přechodné podpory může být upraven podle specifických potřeb jednotlivých regionů v dohodě s Komisí za předpokladu, že bude respektováno přidělení finančních prostředků pro každý region.



Komise také vypracuje pomocí průhledných postupů podrobné rozpis vyčleněných prostředků, jež jsou k dispozici pro strukturální akce v rybolovném sektoru, podle členských států, mimo regiony, na něž se vztahuje cíl 1, jak je uvádí první pododstavec čl. 2 odst. 3.

4. Pro podporu mírového procesu v Severním Irsku je na léta 2000 až 2004 v rámci cíle 1 zřízen program PEACE ve prospěch Severního Irsku a příhraničních oblastí Irsku.

V rámci cíle 1 je zřízen zvláštní program pomoci na období let 2000 až 2006 pro švédské regiony NUTS II, na něž se nevztahuje seznam uvedený v čl. 3 odst. 2 a jež splňují kritéria stanovená v článku 2 protokolu č. 6 k Aktu o přistoupení Rakouska, Švédska a Finska.

5. 4 % vyčleněných prostředků v rámci každého vnitrostátního podrobného rozpisu, který je zmíněn v odstavci 3, je přiděleno podle článku 44.
6. V období uvedeném v odstavci 1 je 5,35 % vyčleněných prostředků svěřených pro strukturální fondy věnováno na financování iniciativ Společenství.

0,65 % prostředků uvedených v odstavci 1 je věnováno na financování inovačních opatření a technickou pomoc, jak je definují články 22 a 23.

7. Za účelem jejich programování a následného začlenění do celkového rozpočtu Evropských společenství jsou částky uvedené v odstavci 1 indexovány sazbou 2 % ročně počínaje 1. lednem 2000.

Je-li to nezbytné kvůli technickým změnám, Komise přehodnotí na základě nejnovějších dostupných ekonomických informací indexování prostředků na léta 2004 až 2006 nejpozději do 31. prosince 2003. Rozdíl proti původně vypracovaným programům je znovu přidělen tak, aby byl zahrnut do částky uvedené v odstavci 5.

8. Celkové roční příjmy každého členského státu ze strukturálních fondů podle tohoto nařízení - ve spojení s pomocí poskytovanou v rámci Fondu soudržnosti - by neměly překročit 4 % HDP členského státu.

KAPITOLA IV

ORGANIZACE

Článek 8

Komplementarita a partnerství

1. Akce Společenství doplňují odpovídající vnitrostátní akce nebo k nim přispívají. Jsou připravovány v úzké spolupráci, dále jen „partnerství“, mezi Komisí a členským státem společně s orgány a subjekty, jež jmenuje členský stát v rámci svých vnitrostátních pravidel a běžné praxe, zejména s:

- regionálními a místními orgány a jinými příslušnými veřejnými orgány,
- hospodářskými a sociálními partnery,
- všemi ostatními příslušnými subjekty v tomto rámci.



Toto partnerství se uskutečňuje v plném souladu s příslušnými institucionálními, právními a finančními pravomocemi každého z partnerů, jak je definuje první pododstavec.

Při jmenování nejrepresentativnějších partnerů na vnitrostátní, regionální, místní a jiné úrovni vytvoří členský stát široké a účinné sdružení všech příslušných subjektů podle vnitrostátních pravidel a praxe, přičemž vezme v úvahu potřebu prosazovat rovnoprávnost mezi muži a ženami a trvale udržitelný rozvoj prostřednictvím integrace ochrany životního prostředí a požadavků na pokrok.

Všechny jmenované strany, dále jen „partneři“, musí být partnery sledujícími společný cíl.

2. Partnerství se týká přípravy, financování, monitorování a hodnocení pomoci. Členské státy zajistí sdružení příslušných partnerů v různých fázích programování, přičemž vezmou v úvahu lhůtu pro každou fázi.
3. Při uplatňování zásady subsidiarity je provádění pomoci na příslušné územní úrovni a podle mechanismů specifických pro každý členský stát na odpovědnosti členských států, aniž jsou dotčeny pravomoci Komise, zejména pravomoc provádět celkový rozpočet Evropských společenství.
4. Členské státy spolupracují s Komisí, aby zajistily, že fondy Společenství budou využívány podle zásad řádné finanční správy.
5. V otázkách strukturální politiky Společenství Komise každoročně konzultuje organizace na evropské úrovni, jež zastupují sociální partnery.

Článek 9

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) „*programování*“ proces organizování, rozhodování a financování uskutečňovaný v řadě fází s cílem provádět na víceletém základě společnou akci Společenství a členských států pro dosažení cílů uvedených v článku 1;
- b) „*plánem rozvoje*“ (dále jen „*plán*“) analýza situace vypracovaná členským státem vzhledem k cílům uvedeným v článku 1 a prioritním potřebám pro dosažení těchto cílů, včetně strategie, plánovaných prioritních akcí, jejich specifických cílů a s tím spojených finančních prostředků;
- c) „*politickým hlediskem cíle 3*“ dokument, který stanoví vztah k pomoci týkající se zaměstnanosti a rozvoje lidských zdrojů na celém území členského státu a který identifikuje vztah k prioritám stanoveným ve vnitrostátním akčním plánu pro zaměstnanost;
- d) „*rámcem podpory Společenství*“ dokument schválený Komisí v dohodě s dotyčným členským státem, který vyplývá z hodnocení plánu předloženého členským státem a obsahuje strategii a priority pro akci fondů a členského státu, jejich specifické cíle, příspěvek fondů a ostatní finanční prostředky. Tento dokument je rozdělen na priority a proveden prostřednictvím jednoho nebo více operačních programů;
- e) „*pomocí*“ formy pomoci poskytované fondy, tj.:



- i) operační programy nebo jednotné programové dokumenty;
 - ii) programy iniciativ Společenství;
 - iii) podpora technické pomoci a inovační opatření;
- f) „*operačním programem*“ dokument schválený Komisí pro provádění rámce podpory Společenství a obsahující souvislý soubor priorit zahrnujících víceletá opatření, který může být prováděn využitím pomoci jednoho nebo více fondů, jednoho nebo více jiných stávajících finančních nástrojů a EIB. Integrovaným operačním programem se rozumí operační program financovaný z více než jednoho fondu;
- g) „*jednotným programovým dokumentem*“ jednotný dokument schválený Komisí a obsahující stejné informace, které se nacházejí v rámci podpory Společenství a v operačním programu;
- h) „*prioritou*“ jedna z priorit strategie přijatá do rámce podpory Společenství nebo pomoci; této prioritě je přidělen příspěvek z fondů a jiných finančních nástrojů, příslušné finanční prostředky členského státu a soubor blíže určených konkrétních cílů;
- i) „*globálním grantem*“ ta část pomoci, jejíž provádění a řízení mohou být v souladu s čl. 27 odst. 1 svěřeny jednomu nebo více schváleným prostředníkům, včetně místních orgánů, subjektů pro regionální rozvoj nebo nevládních organizací a která je využívána především pro pomoc místním rozvojovým iniciativám. Rozhodnutí o použití globálního grantu přijme členský stát v dohodě s Komisí, nebo je přijme řídicí orgán po dohodě s členským státem.

V případě programů iniciativ a inovačních opatření Společenství může Komise rozhodnout o použití globálního grantu na celou pomoc nebo její část. V případě iniciativ Společenství může být toto rozhodnutí přijato pouze s předchozím souhlasem dotyčného členského státu.

- j) „*opatřením*“ prostředek, jímž je během několika let prováděna priorita a který umožňuje financování akcí. Každý program podpory podle článku 87 Smlouvy nebo každá podpora poskytovaná subjekty jmenovanými členskými státy nebo každá skupina programů podpory či podpůrných grantů tohoto druhu či jakákoli jejich kombinace, které mají stejný účel a jsou definovány jako opatření;
- k) „*akcí*“ každý projekt nebo akce prováděné konečnými příjemci pomoci;
- l) „*konečnými příjemci*“ subjekty a veřejnoprávní nebo soukromé firmy odpovědné za zadávání zakázek akcí. V případě programů podpory podle článku 87 Smlouvy a v případě podpory poskytované subjekty jmenovanými členskými státy jsou konečnými příjemci ty subjekty, které tuto podporu poskytují;
- m) „*komplementem programu*“ dokument provádějící strategii a priority pomoci a obsahující podrobné prvky na úrovni opatření, jak je uvádí čl. 18 odst. 3, který vypracuje členský stát nebo řídicí orgán a který bude v nutných případech přehodnocen podle čl. 34 odst. 3. Zasílá se Komisi pro informaci;



- n) „*řídícím orgánem*“ každý veřejný nebo soukromý orgán nebo subjekt, který na vnitrostátní, regionální nebo místní úrovni jmenuje členský stát, nebo sám členský stát, jestliže tuto funkci sám vykonává, aby řídil pomoc pro účely tohoto nařízení. Jmenuje-li členský stát jiný řídicí orgán než sám sebe, stanoví všechny způsoby svého vztahu k řídicímu orgánu a vztahu tohoto orgánu ke Komisi. Jestliže se členský stát tak rozhodne, může být pro příslušnou pomoc řídicím orgánem stejný orgán, který je platebním orgánem;
- o) „*platebním orgánem*“ jeden nebo více vnitrostátních, regionálních nebo místních orgánů či subjektů jmenovaných členskými státy pro účely vypracování a předkládání žádostí o platby a přijímání plateb od Komise. Členský stát stanoví všechny způsoby svého vztahu k platebnímu orgánu a vztahu tohoto orgánu ke Komisi;

Článek 10

Koordinace

1. Koordinace mezi různými fondy je zajišťována zejména pomocí:

- a) plánů, rámců podpory Společenství, operačních programů a jednotných programových dokumentů (jak je definuje článek 9) včetně hlediska, kde to je namístě, podle čl. 9 písm. c;
- b) monitorování a hodnocení pomoci podle cíle;
- c) pokynů, jež zmiňuje odstavec 3.

2. Komise a členský stát zajišťují způsobem, který je ve shodě se zásadou partnerství koordinaci pomoci od různých fondů mezi těmito fondy a s pomocí od EIB a jiných stávajících finančních nástrojů.

Za účelem zvýšení stimulace na nejvyšší míru vyvolané uvolněnými rozpočtovými prostředky při využití příslušných finančních nástrojů může být pomoc Společenství poskytnutá ve formě grantů kombinována vhodným způsobem s půjčkami a zárukami. Tato kombinace může být stanovena ve spojení s EIB při vypracovávání rámce pomoci Společenství anebo samostatného programového dokumentu. Může vzít v úvahu vyváženost navrhovaného finančního plánu, příspěvku z fondů a sledovaných rozvojových cílů.

3. Nejpozději jeden měsíc po nabytí tohoto nařízení účinnosti a následně před přehodnocením v polovině programu uvedeným v článku 42 a při každé příležitosti po konzultaci se všemi členskými státy vydá Komise rozsáhlé pokyny k příslušným a schváleným politikám Společenství ve vztahu k cílům uvedeným v článku 1, aby tak pomohla příslušným vnitrostátním a regionálním orgánům vypracovat plány rozvoje a provádět všechna přehodnocení pomoci. Tyto pokyny budou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropských Společenství*.

Článek 11

Adicionalita

1. Za účelem dosažení skutečného hospodářského vlivu nesmějí prostředky fondů nahrazovat veřejné nebo jiné rovnocenné strukturální výdaje členského státu;



2. Za tímto účelem Komise a dotyčný členský stát stanoví úroveň veřejných nebo jim rovnocenných výdajů, kterou má členský stát úhrnem dodržovat v období, na něž je program vypracován, ve svých regionech, na něž se vztahuje cíl 1.

Pokud jde o cíle 2 a 3 společně, Komise a dotyčný členský stát stanoví úroveň výdajů na aktivní politiku zaměstnanosti a tam, kde to je odůvodněné, na jiné akce, jež mají umožnit dosáhnout výsledků uvedených dvou cílů a jež má členský stát dodržet v období, na něž je program vypracován, na celostátní úrovni.

Takovéto výdaje stanoví členský stát a Komise s tím, že vezmou v úvahu ustanovení čtvrtého pododstavce, a to před rozhodnutím Komise schvalujícím jakýkoli rámec podpory Společenství nebo jednotné programové dokumenty týkající se dotyčného členského státu. Tyto výdaje budou začleněny do uvedených dokumentů.

Zpravidla platí, že úroveň výdajů zmiňovaných v prvním a druhém pododstavci je přinejmenším stejná jako částka průměrných ročních výdajů v reálných cenách dosahovaná v předchozím programovém období s přihlédnutím k celkovým makroekonomickým podmínkám, v nichž se financování provádí, ačkoliv je třeba vzít v úvahu určité specifické hospodářské situace, jmenovitě privatizaci, výjimečnou úroveň veřejného strukturálního úsilí nebo rovnocenných snah vyvíjených na straně členského státu v průběhu předchozího programového období a trendy celostátní ekonomiky.

Vezmou se v úvahu také veškerá snížení výdajů strukturálních fondů v porovnání s léty 1994 až 1999.

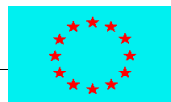
3. Adicionalita, jak je uvedena v odstavci 2, je ověřována na územní úrovni ve třech časových bodech v průběhu období programování:
- a) předběžné ověření, jak je popisuje třetí pododstavec odstavce 2, aby poskytlo hledisko pro celé období programování;
 - b) ověření v polovině období, nejpozději do tří let po schválení rámce podpory Společenství nebo jednotných programových dokumentů a zpravidla nejpozději do 31. prosince 2003. Poté se mohou Komise a členský stát dohodnout na přehodnocení úrovně strukturálních výdajů, jíž se má dosáhnout, jestliže hospodářská situace vede v dotyčném členském státě k takovému vývoji veřejných příjmů nebo zaměstnanosti, že jsou významně odlišné od těch, jež se očekávaly v době předběžného ověření;
 - c) ověření před 31. prosincem 2005.

Členský stát za tímto účelem poskytne Komisi příslušné informace v době, kdy se předkládají plány a kdy se provádějí ověření v polovině období a ověření před 31. prosincem 2005. Je-li to nutné, použijí se metody statistického odhadu.

Nezávisle na těchto ověřeních a kdykoli během období programování informuje členský stát Komisi o vývoji, který pravděpodobně zpochybní jeho schopnost dodržet úroveň výdajů uvedenou v odstavci 2.

Článek 12

Slučitelnost



Akce financované fondy nebo ty, jež obdrží pomoc od EIB nebo jiného finančního nástroje, musí být v souladu s ustanoveními Smlouvy, s nástroji, které byly v jejím rámci přijaty a s politikami a akcemi Společenství, včetně pravidel o hospodářské soutěži, o zadávání veřejných zakázek, o ochraně a zlepšování životního prostředí a o odstraňování nerovností a podpoře rovnoprávnosti mezi muži a ženami.

HLAVA II

PROGRAMOVÁNÍ

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE CÍLŮ 1, 2 A 3

Článek 13

Geografický rozsah

1. Plány předkládané podle cíle 1 jsou vypracovány na geografické úrovni, kterou dotyčný členský stát považuje za nejvhodnější, ale zpravidla představují jediný region na úrovni NUTS II. Členské státy však mohou předložit celkový plán rozvoje, do kterého spadají některé nebo všechny jejich regiony začleněné do seznamu uvedeného v čl. 3 odst. 2, čl. 6 odst. 1 a čl. 7 odst. 4 za předpokladu, že takový plán obsahuje charakteristiky uvedené v článku 16.

2. Plány předkládané podle cíle 2 jsou vypracovány na geografické úrovni, kterou dotyčný členský stát považuje za nejvhodnější, ale zpravidla obsahují všechny oblasti, jež se nacházejí v jediném regionu na úrovni NUTS II, který je v seznamu uvedeném v čl. 4 odst. 4 a čl. 6 odst. 2. Členské státy však mohou předložit plán, do kterého spadají některé nebo všechny jejich regiony začleněné do seznamu uvedeného v čl. 4 odst. 4 a čl. 6 odst. 2 za předpokladu, že takový plán obsahuje charakteristiky uvedené v článku 16. Tam, kde se plány vztahují na jiné regiony, než jsou regiony způsobilé podle cíle 2, rozlišují mezi akcemi v regionech či oblastech, na něž se cíl 2 vztahuje a akcemi prováděnými jinde.

3. Plány předkládané podle cíle 3 jsou vztaženy na území členského státu s ohledem na pomoc mimo regiony, na něž se vztahuje cíl 1 s tím, že se vezmou v úvahu celkové potřeby oblastí, jež čelí strukturálním problémům společenskohospodářské přeměny a poskytují hledisko pro rozvoj lidských zdrojů pro státní území jako celek.

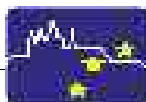
Článek 14

Doba trvání a přezkoumání

1. Každý plán, rámec podpory Společenství, operační program a jednotný programový dokument zahrnuje období sedmi let, aniž jsou dotčeny články 6 a čl. 7 odst. 4 první pododstavec.

Období programování začne 1. ledna 2000.

2. Rámce podpory Společenství, operační programy a jednotné programové dokumenty jsou přezkoumány a, je-li to nezbytné, upraveny, z iniciativy členského státu nebo Komise po dohodě s členským státem, podle této hlavy po hodnocení



v polovině období, jež je uvedeno v článku 42 a po přidělení výkonnostní prémie uvedené v článku 44.

Mohou být také přehodnoceny v případě významných změn společenskohospodářské situace a trhu práce.

Článek 15

Příprava a schvalování

1. Pokud jde o cíle 1, 2 a 3, členské státy předloží Komisi plán. Tento plán je vypracován příslušnými orgány jmenovanými členským státem na celostátní, regionální a jiné úrovni. V případech, kde má mít pomoc formu jednotného programového dokumentu, je plán projednán jako návrh jednotného programového dokumentu.

Pokud jde o cíl 1, jsou využity rámce podpory Společenství pro všechny regiony, na něž se vztahuje cíl 1; avšak tam, kde je přiděl od Společenství menší než jedna miliarda EUR nebo tuto částku podstatně nepřekračuje, členský stát zpravidla předkládá návrh jednotného programového dokumentu.

Pokud jde o cíle 2 a 3, jsou zpravidla použity jednotné programové dokumenty, členské státy se však mohou rozhodnout nechat si vypracovat rámec podpory Společenství.

2. Tyto plány členský stát předloží Komisi po konzultaci s partnery, kteří předloží svá stanoviska v časovém období, které je v souladu s konečným termínem uvedeným v druhém pododstavci.

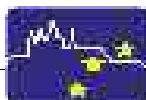
Pokud neexistuje jiná dohoda s dotyčným členským státem, plány jsou předloženy nejpozději čtyři měsíce poté, co je vypracován seznam způsobilých regionů uvedený v čl. 3 odst. 2 a čl. 4 odst. 4.

3. Komise tyto plány zhodnotí, aby stanovila, zda jsou v souladu s cíli tohoto nařízení a vezme přitom v úvahu hledisko uvedené v čl. 9 písm. c), jiné politiky Společenství a čl. 41 odst. 2.

Komise také zhodnotí každý plán navrhovaný v rámci cíle 3 s ohledem na soulad opatření předpokládaných u vnitrostátního plánu pro provádění evropské strategie zaměstnanosti podle čl. 16 odst. 1 písm. b) a na způsob, jakým a v jaké míře se berou v úvahu celkové potřeby oblastí, jež čelí strukturálním problémům se společenskohospodářskou přeměnou.

4. Kde to je namístě, jak stanoví odstavec 1, Komise vypracuje rámce podpory Společenství v dohodě s dotyčným členským státem při dodržení postupů stanovených v člancích 48 až 51. Do přípravy rámců podpory Společenství může být zapojena EIB. Komise rozhodne o příspěvku z fondů nejpozději pět měsíců poté, co obdrží příslušný plán nebo plány za předpokladu, že tyto plány obsahují všechny charakteristiky uvedené v článku 16.

Komise zhodnotí navrhované operační programy předložené členským státem a určí, zda jsou v souladu s cíli odpovídajícího rámce podpory Společenství a slučitelné s jinými politikami Společenství. Komise přijme rozhodnutí o příspěvku fondů podle čl. 28 odst. 1 a v dohodě s dotyčným členským státem za předpokladu, že návrhy obsahují všechny charakteristiky uvedené v čl. 18 odst. 2.



Za účelem urychlení přezkoumání žádostí a provádění programů mohou členské státy současně s předložením svých plánů předložit návrhy operačních programů. Když Komise přijímá rozhodnutí o rámci podpory Společenství, také podle čl. 28 odst. 1 schválí operační programy předložené současně s plány za předpokladu, že obsahují všechny charakteristiky uvedené v čl. 18 odst. 2.

5. Kde to je namístě, jak stanoví odstavec 1, na základě plánů Komise přijme rozhodnutí o jednotných programových dokumentech v dohodě s dotyčným členským státem, přičemž dodrží postupy uvedené v člancích 48 až 51. Do přípravy jednotných programových dokumentů může být zapojena EIB. Komise přijme jediné rozhodnutí o jednotném programovém dokumentu a příspěvku fondů podle čl. 28 odst. 1 nejpozději pět měsíců poté, co obdrží příslušný plán za předpokladu, že obsahuje všechny charakteristiky uvedené v čl. 19 odst. 3.

6. Členský stát anebo řídicí orgán přijmou po dohodě s monitorovacím výborem komplement programu definovaný v čl. 9 písm. m), jestliže byl komplement programu vypracován po rozhodnutí Komise o příspěvku fondů, nebo po konzultaci s příslušnými partnery, byl-li vypracován před rozhodnutím o příspěvku fondů. V posledním případě monitorovací výbor buď potvrdí komplement programu, anebo požádá o jeho změnu podle čl. 34 odst. 3.

Do tří měsíců po rozhodnutí Komise, jímž schválila operační program nebo jednotný programový dokument, členský stát zašle Komisi komplement programu v jediném dokumentu pro informaci.

7. Rozhodnutí Komise o rámci podpory Společenství nebo jednotném programovém dokumentu bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Na žádost Evropského parlamentu mu Komise zašle pro informaci tato rozhodnutí, rámec podpory Společenství a jednotné programové dokumenty, které schválila.



KAPITOLA II

OBSAH PROGRAMOVÁNÍ PRO CÍLE 1, 2 A 3

Článek 16

Plány

1. Plány předkládané podle cílů 1, 2 a 3 jsou založeny na příslušných prioritách členských států a regionů a zohledňují pokyny uvedené v čl. 10 odst. 3. Obsahují:

a) popis kvantifikovaný v případech, kde se ke kvantifikaci nabízí, který charakterizuje aktuální situaci buď s ohledem na rozdíly, mezery a potenciál pro rozvoj v regionech, na něž se vztahuje cíl 1, anebo pokud jde o přeměnu v oblastech, na něž se vztahuje cíl 2, anebo pokud jde o rozvoj lidských zdrojů a politiku zaměstnanosti v členském státě a oblasti, na něž se vztahuje cíl 3; rovněž popis použitých finančních prostředků a hlavních výsledků akcí učiněných v předchozím období programování s ohledem na dostupné výsledky hodnocení;

b) popis vhodné strategie pro dosažení cílů uvedených v článku 1 a priorit vybraných pro trvale udržitelný rozvoj a přeměnu regionů a oblastí, včetně venkovských oblastí a s tím souvisejícího rozvoje lidských zdrojů, přizpůsobení a modernizace politik a systémů vzdělávání, školení a zaměstnanosti.

Kromě jiných položek uvedených v tomto bodě doloží členské státy v každém plánu pro cíl 3, že plánované priority jsou v souladu s hlavním vnitrostátním plánem zaměstnanosti odkazem na popis hlavních cílů strategie a hlavních prostředků, jak jich dosáhnout.

Podobně členské státy doloží, že aktivity zajištěné v každém plánu lidských zdrojů a zaměstnanosti cíle 2, jimž má pomoci ESF, jsou začleněny do strategie přeměny, koordinované s jinými fondy a jsou v souladu s předběžným hodnocením týkajícím se lidských zdrojů a zaměstnanosti, jak je popisuje čl. 41 odst. 2. Jestliže tyto potřeby nepředstavují významnou částku, jsou pokryty pod cílem 3;

c) uvedení plánovaného využití a formy finančního příspěvku z fondů a, kde to je vhodné, od EIB a jiných finančních nástrojů včetně, pro informaci, celkové částky od sekce pro záruky EZOZF na opatření uvedená v článku 33 nařízení (ES) č. 1257/1999; očekávaný požadavek na technickou pomoc; informaci ohledně adicionality podle čl. 11 odst. 2, jež má pro cíl 1 mít formu celkové tabulky financování, která shrne veřejné anebo jim rovnocenné a, kde to je vhodné, odhadované soukromé prostředky a přidělené strukturální prostředky Společenství, jež odpovídají každé z priorit navržených v plánu.

V každém případě musí plány rozlišovat mezi finančními obálkami přidělenými oblastem, jež dostávají přechodnou podporu a těmi, jež jsou přidělovány jiným oblastem, na něž se vztahuje cíl 1 nebo 2.

V případě pomoci ESF v rámci cíle 2 nebo 3 může být příspěvek vyjádřený v procentech vyšší v oblastech cíle 2, než v jiných oblastech.

V případě cíle 3 tento finanční plán musí ukazovat soustředění prostředků plánovaných pro oblasti, jež čelí strukturálním problémům hospodářské a společenské přeměny;



- d) zprávu o opatřeních provedených za účelem konzultací s partnery.
2. Plány pro regiony, na něž se vztahuje cíl 1, obsahují všechna příslušná opatření pro hospodářskou a společenskou přeměnu a rozvoj lidských zdrojů s uvážením hlediska uvedeného v čl. 9 písm. c) a rozvoj venkova a struktury rybolovu.
- Tam, kde členský stát spadá do oblasti cíle 1 jako celek, plán zahrnuje body v odst. 1 písm. b) druhém pododstavci.
3. Členské státy uvedou podrobnosti týkající se každého z fondů, včetně požadovaného objemu finančního příspěvku a stručného popisu plánovaných operačních programů se zvláštním zřetelem k jejich specifickým cílům a hlavním druhům plánovaných akcí.

Článek 17

Rámce podpory Společenství

1. Rámec podpory Společenství zajišťuje koordinaci veškeré strukturální pomoci Společenství v dotyčných regionech, včetně pomoci pro rozvoj lidských zdrojů podle čl. 1 odst. 3.
2. Každý rámec podpory Společenství obsahuje:
- a) prohlášení o strategii a o prioritách společné akce členského státu a Společenství; jejich specifické cíle vyjádřené kvantitativně tam, kde se cíl ke kvantifikaci nabízí; hodnocení očekávaného vlivu podle čl. 41 odst. 2; uvedení, jak tato strategie a tyto priority berou v úvahu pokyny zmiňované v čl. 10 odst. 3, hospodářskou politiku, strategii rozvoje zaměstnanosti zlepšováním přizpůsobivosti a odborné kvalifikace lidí a tam, kde to je vhodné, regionální politiky dotyčného členského státu;
 - b) uvedení povahy a doby trvání operačních programů, o nichž se nerozhodlo v téže době, jako o rámci podpory Společenství, včetně jejich specifických cílů a zvolených priorit;
 - c) finanční plán, jenž v souladu s články 28 a 29 specifikuje předpokládaný příděl finančních prostředků od každého fondu a, kde to je vhodné, od EIB a jiných finančních nástrojů, na každou prioritu a každý rok - pro informaci včetně celkové částky poskytnuté sekci pro záruky EZOZF na opatření, jež uvádí článek 33 nařízení (ES) č. 1257/1999 - tam, kde přispějí přímo k dotyčnému finančnímu plánu, a celkovou částku způsobilých veřejnoprávních a odhadnutých soukromých finančních prostředků, jež mají vztah k příspěvkům každého fondu.

V případě cíle 3 takový finanční plán musí ukazovat soustředění prostředků plánovaných pro oblasti, jež čelí strukturálním problémům hospodářské a společenské přeměny.

Tento finanční plán musí v celkovém příspěvku od různých fondů odlišit financování plánované pro regiony, jež dostávají přechodnou podporu.

Celkový příspěvek fondů plánovaný na každý rok pro každý rámec podpory Společenství musí být slučitelný s příslušným finančním výhledem, přičemž musí vzít v úvahu postupný pokles podle čl. 7 odst. 3 třetího pododstavce.



d) ustanovení pro provádění rámce podpory Společenství, včetně :

- jmenování řídicího orgánu členskými státy ve smyslu čl. 9 písm. n) odpovědného za řízení rámce podpory Společenství podle článku 34,
- mechanismů pro zapojení partnerů do monitorovacích výborů popsaných v článku 35.

e) kde to je vhodné, informace o prostředcích požadovaných pro přípravu, monitorování a hodnocení pomoci.

V souladu s článkem 11 obsahují rámce podpory Společenství předběžné ověření adicionality a příslušné informace ohledně průhlednosti finančních toků, zejména z dotyčného členského státu do přijímajících regionů.

Článek 18

Operační programy

1. Pomoc v rámci podpory Společenství je zpravidla poskytována ve formě integrovaného operačního programu podle jednotlivých regionů způsobem stanoveným v článku 9.

2. Každý operační program obsahuje:

- a) priority programu, jejich shodu s příslušným rámcem podpory Společenství, jejich konkrétní cíle uvedené kvantitativně v případech, kdy se jejich kvantifikace sama nabízí a hodnocení očekávaného vlivu podle čl. 41 odst. 2;
- b) souhrnný popis opatření plánovaných pro provádění priorit, včetně informací potřebných pro kontrolu souladu s programy podpory podle článku 87 Smlouvy; kde je to vhodné, povahu opatření požadovaných pro přípravu, monitorování a hodnocení operačního programu;
- c) finanční plán, jenž v souladu s články 28 a 29 specifikuje předpokládaný příděl finančních prostředků od každého fondu a, kde to je vhodné, od EIB a jiných finančních nástrojů, na každou prioritu a každý rok - pro informaci včetně celkové částky poskytnuté sekcí pro záruky EZOZF na opatření, jež uvádí článek 33 nařízení (ES) č. 1257/1999 – tam, kde přispějí přímo k finančnímu plánu, a celkovou částku způsobilých veřejnoprávních a odhadnutých soukromých finančních prostředků, jež mají vztah k příspěvkům každého fondu.

Tento finanční plán musí v celkovém příspěvku od různých fondů odlišit financování plánované pro regiony, jež dostávají přechodnou podporu.

Celkový příspěvek fondů plánovaný na každý rok musí být slučitelný s příslušným finančním výhledem, přičemž musí vzít v úvahu postupný pokles podle čl. 7 odst. 3 třetího pododstavce.

d) ustanovení pro provádění operačního programu, který zahrnuje:

- i) jmenování řídicího orgánu členskými státy ve smyslu čl. 9 písm. n) odpovědného za řízení operačního programu podle článku 34;
- ii) popis mechanismů pro řízení operačního programu;
- iii) popis systémů pro monitorování a hodnocení, včetně úlohy monitorovacího výboru;



- iv) definici postupů týkajících se mobilizace a oběhu finančních toků zavedených pro zajištění jejich průhlednosti;
- v) popis specifických mechanismů a postupů pro kontrolu operačního programu.

3. Komplement programu obsahuje:

- a) opatření, jimiž se provedou odpovídající priority v operačním programu; předběžné hodnocení kvantifikovaných opatření v případech, kdy se jejich kvantifikace sama nabízí podle čl. 41 odst. 3; příslušné ukazatele monitorování podle čl. 36;
- b) definici druhů konečného příjemce opatření;
- c) finanční plán, jenž v souladu s články 28 a 29 specifikuje pro každé opatření předpokládaný příděl finančních prostředků jako příspěvek od každého fondu, a kde to je vhodné, od EIB a ostatních finančních nástrojů, a celkovou částku způsobilých veřejnoprávních a jim rovnocenných finančních prostředků a odhadnutých soukromých finančních prostředků, jež mají vztah k příspěvkům každého fondu; procentuální podíl příspěvku fondu na opatření je určen podle článku 29 a tato celková částka fondů Společenství je přidělena dotyčné prioritě.

Tento finanční plán musí odlišit financování plánované pro regiony, jež dostávají přechodnou podporu.

Finanční plán musí být doprovázen popisem mechanismů, jež zajistí spolufinancování pro opatření a jež vezmou v úvahu institucionální, právní a finanční systémy dotyčného členského státu;

- d) opatření, jejichž záměrem je propagovat operační program podle článku 46;
- e) popis mechanismů dohodnutých tam, kde to je možné, mezi Komisí a dotyčným členským státem pro počítačovou výměnu dat potřebných pro plnění požadavků na řízení, monitorování a hodnocení, jež ukládá toto nařízení.

Článek 19

Jednotné programové dokumenty

1. Pomoc podle cílů 2 a 3 a podle cíle 1, jak ji blíže určuje čl. 15 odst. 1, je zpravidla poskytována ve formě jednotného programového dokumentu. V případě cílů 2 a 3 se použije čl. 15 odst. 1 písm. c).
2. Jednotný programový dokument podle cíle 1 obsahuje všechna příslušná opatření pro hospodářskou a společenskou přeměnu, rozvoj zaměstnanosti zlepšováním přizpůsobivosti a odborné kvalifikace lidí se zřetelem na hledisko, které uvádí čl. 9 písm. c) a pro rozvoj venkova a struktury rybolovu.

Jednotný programový dokument podle cíle 2 zajišťuje koordinaci veškeré strukturální pomoci Společenství podle čl. 41 odst. 2 nařízení (ES) č. 1257/1999, včetně koordinace opatření pro rozvoj venkova podle článku 33 uvedeného nařízení, ale s vyloučením pomoci pro rozvoj lidských zdrojů poskytované podle cíle 3 ve všech oblastech, na něž se cíl 2 vztahuje.



Jednotný programový dokument podle cíle 3 zajišťuje koordinaci veškeré strukturální pomoci Společenství pro rozvoj lidských zdrojů v oblastech uvedených v článku 5 s vyloučením podpory poskytované v těchto oblastech podle cíle 2.

3. Každý jednotný programový dokument obsahuje tyto prvky:

- a) prohlášení o strategii a o prioritách společné akce členského státu a Společenství; jejich specifické cíle vyjádřené kvantitativně tam, kde se cíl ke kvantifikaci nabízí; hodnocení očekávaného vlivu, včetně vlivu na životní prostředí podle čl. 41 odst. 2; uvedení, jak tato strategie a tyto priority berou v úvahu pokyny zmiňované v čl. 10 odst. 3, hospodářskou politiku, strategii rozvoje zaměstnanosti zlepšováním přizpůsobivosti a odborné kvalifikace lidí a tam, kde to je vhodné, regionální politiky dotyčného členského státu;
- b) souhrnný popis opatření plánovaných pro provádění priorit, včetně informací potřebných pro kontrolu souladu s programy podpory podle článku 87 Smlouvy; kde je to vhodné, povahu opatření požadovaných pro přípravu, monitorování a hodnocení jednotného programového dokumentu;
- c) finanční plán, jenž v souladu s články 28 a 29 specifikuje předpokládaný příděl finančních prostředků od každého fondu a, kde to je vhodné, od EIB a jiných finančních nástrojů, na každou prioritu a každý rok - pro informaci včetně celkové částky poskytnuté sekcí pro záruky EZOZF na opatření, jež uvádí článek 33 nařízení (ES) č. 1257/1999 – tam, kde přispějí přímo k finančnímu plánu, a celkovou částku způsobilých veřejnoprávních a jim rovnocenných finančních prostředků a odhadnutých soukromých finančních prostředků, jež mají vztah k příspěvkům každého fondu.

Tento finanční plán musí odlišit financování plánované pro regiony, jež dostávají přechodnou podporu.

Celkový příspěvek fondů plánovaný na každý rok musí být slučitelný s příslušným finančním výhledem, přičemž musí vzít v úvahu postupný pokles podle čl. 7 odst. 3 třetího pododstavce;

V případě cíle 3 takový finanční plán musí uvádět soustředění prostředků plánovaných pro oblasti, jež čelí problémům strukturálních, hospodářských a sociálních přeměn.

- d) ustanovení pro provádění jednotného programového dokumentu, která zahrnují:
 - i) jmenování řídicího orgánu členským státem ve smyslu článku 9 odpovědného za řízení jednotného programového dokumentu podle článku 34;
 - ii) popis mechanismů pro řízení jednotného programového dokumentu;
 - iii) popis systémů pro monitorování a hodnocení, včetně úlohy monitorovacího výboru;
 - iv) definici postupů týkajících se mobilizace a oběhu finančních toků zavedených pro zajištění jejich průhlednosti;
 - v) popis specifických mechanismů a postupů pro kontrolu jednotného programového dokumentu;



- e) kde to je vhodné, informace o prostředcích požadovaných pro přípravu, monitorování a hodnocení pomoci.

V souladu s článkem 11 obsahuje jednotný programový dokument předběžné ověření adicionality pro příslušný cíl nebo cíle dohodnuté mezi členským státem a Komisí a příslušné informace ohledně průhlednosti finančních toků, zejména z dotyčného členského státu do přijímajících regionů.

4. Každý jednotný programový dokument je doplněn komplementem programu, jak jej definuje čl. 9 písm. m) a popisuje čl. 18 odst. 3.

KAPITOLA III

INICIATIVY SPOLEČENSTVÍ

Článek 20

Obsah

1. Iniciativy Společenství se týkají těchto oblastí:

- a) přeshraniční, mezistátní a meziregionální spolupráce zaměřené na prosazování harmonického, vyváženého a trvale udržitelného rozvoje celé oblasti Společenství („Interreg“);
- b) hospodářské a společenské obnovy měst a městských okrajových oblastí postižených krizí za účelem prosazování trvale udržitelného rozvoje měst („URBAN“);
- c) rozvoje venkova („Leader“);
- d) mezistátní spolupráce pro prosazování nových prostředků boje se všemi formami diskriminace a nerovnoprávnosti ve spojení s trhem práce („EQUAL“).

2. Přinejmenším 2,5 % vyčleněných prostředků strukturálních fondů, jež zmiňuje čl. 7 odst. 1, je přiděleno pro Interreg, v jehož rámci by měla být věnována zvláštní pozornost přeshraničním aktivitám, zejména s výhledem na rozšíření, a členským státům, jež mají dlouhé hranice s kandidátskými zeměmi, stejně jako zlepšené koordinaci s programy PHARE, TACIS a MEDA. Patřičná pozornost musí být věnována také spolupráci s nejdlehlšími regiony.

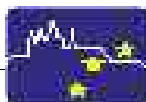
V rámci programu EQUAL musí být patřičně vzata v úvahu společenská a kvalifikační integrace žadatelů o asyl.

3. Programy schválené v rámci iniciativ Společenství se mohou vztahovat na jiné oblasti, než oblasti uvedené v člancích 3 a 4.

Článek 21

Příprava, schvalování a provádění

1. V souladu s postupy uvedenými v člancích 48 až 51 a poté, co budou pro informaci oznámeny Evropskému parlamentu, Komise stanoví pokyny, jež pro každou iniciativu popíší cíle, rozsah a vhodný způsob provádění. Tyto pokyny budou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropských společenství*.



2. Každá oblast uvedená v čl. 20 odst. 1 je financována jediným fondem; oblast uvedená v odst. 1 písm. a) a b) z EFRR, oblast uvedená v odst. 1 písm. c) z orientační sekce EZOZF a oblast uvedená v odst. 1 písm. d) z ESF. Rozhodnutí o příspěvku z fondu může zvětšit působnost každého fondu, jak ji definují nařízení specifická pro každý fond, aniž by ji však rozšířilo, aby zahrnula všechna opatření potřebná pro provádění dotyčného programu iniciativy Společenství.
3. Na základě návrhů vypracovaných podle pokynů uvedených v odstavci 1 a podle čl. 42 odst. 2 a předložených členským státem či státy rozhodne Komise o programech iniciativy Společenství podle článku 28.
4. Programy iniciativy Společenství jsou přezkoumány po hodnocení v polovině období uvedeném v článku 42 a, bude-li to potřebné, na požádání pozměněny dotyčným členským státem (či státy) nebo Komisí v dohodě s členským státem (či státy).
5. Programy iniciativy Společenství pokrývají období sedmi let počínaje 1. lednem 2000.

KAPITOLA IV

INOVAČNÍ AKCE A TECHNICKÁ POMOC

Článek 22

Inovační akce

1. Z iniciativy Komise a po konzultacích výborů, jež popisují články 48 až 51, o pokynech pro různé druhy inovačních akcí, s výhradou horního limitu 0,40 % z jejich příslušného ročního objemu prostředků, mohou fondy financovat inovační akce na úrovni Společenství. K těmto akcím patří studie, pilotní projekty a výměny zkušeností.

Takovéto inovační akce přispějí k přípravě inovačních metod a praktických postupů určených pro zlepšování kvality pomoci v rámci cílů 1, 2 a 3. Jsou prováděny jednoduchým, průhledným způsobem a v souladu se zásadami řádné finanční správy.

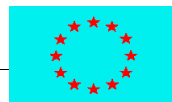
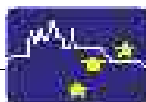
2. Každá oblast činnosti pro pilotní projekty smí být financována pouze jedním fondem. Rozhodnutí o příspěvku fondu může zvětšit působnost každého fondu, jak ji definují nařízení specifická pro každý fond, aniž by ji však rozšířilo, aby zahrnula všechna opatření potřebná pro provedení dotyčného pilotního projektu.

Článek 23

Technická pomoc

Z iniciativy Komise anebo v jejím zastoupení a po konzultaci výborů, jež popisují články 48 až 51, o různých druzích opatření, s výhradou horního limitu 0,25 % z jejich příslušného ročního přidělu, mohou fondy financovat opatření pro přípravu, monitorování, hodnocení a kontrolu nezbytná pro provádění tohoto nařízení. K těmto opatřením patří:

- a) studie, včetně studií obecné povahy zabývající se činnostmi fondů;



- b) opatření technické pomoci, výměny zkušeností a informace zaměřené na partnery, konečné příjemce pomoci z fondů a veřejnost;
- c) instalace, provoz a vzájemné propojení počítačových systémů pro řízení, monitorování a hodnocení;
- d) zlepšování metod hodnocení a výměny informací o praktických postupech v této oblasti.

Článek 24

Schválení inovačních akcí a technické pomoci

1. Komise zhodnotí žádosti o příspěvek z fondů podle článků 22 a 23, a to s využitím informací o inovačních akcích získaných od dotčeného členského státu a na základě podrobných údajů, k nimž náleží:
 - a) popis navrhované pomoci, její působnost včetně geografického rozsahu a její specifické cíle;
 - b) subjekty, jež budou odpovědné za provádění pomoci a její příjemci;
 - c) časový plán a finanční plán, včetně příspěvků ze všech ostatních zdrojů financování Společenství;
 - d) ustanovení zajišťující účinné a správné provádění;
 - e) všechny ostatní informace nezbytné pro ověření slučitelnosti s politikami Společenství a s pokyny uvedenými v čl. 10 odst. 3.

Komise schválí příspěvek fondů, jestliže jí tyto informace umožní žádost vyhodnotit.

2. Komise neprodleně informuje dotčené členské státy o schválení žádosti.
3. Aniž jsou dotčeny povinnosti členských států vyplývající z institucionálních mechanismů specifických pro každý členský stát, finanční závazky členských států ve smyslu tohoto nařízení nesmí být využity pro inovační akce uvedené v článku 22, ani pro opatření technické pomoci uvedená v článku 23.

KAPITOLA V

VĚTŠÍ PROJEKTY

Článek 25

Definice

Fondy mohou jako součást každé pomoci financovat výdaje týkající se větších projektů, tedy těch:

- a) které obsahují ekonomicky nedělitelné řady prací, jež plní přesné technické funkce a jež mají jasně identifikované cíle; a
- b) jejichž celkové náklady, brané v úvahu při určování příspěvku z fondů, překračují částku 50 milionů EUR.

Článek 26

Schvalování a provádění



1. V průběhu provádění pomoci, pro níž členský stát nebo řídicí orgán plánuje, že fondy přispějí na větší projekt, informuje o tom předem Komisi a poskytne jí tyto informace:
 - a) subjekt, který má být odpovědný za provedení;
 - b) povaha investice a její popis, její finanční objem a umístění;
 - c) časový plán pro provádění projektu;
 - d) analýza poměru vynaložených nákladů a výsledného zisku, včetně finančních nákladů a výnosů, hodnocení rizik a informací o ekonomické proveditelnosti projektu;
 - e) a dále:
 - v případě investice do infrastruktury: analýza nákladů a společenskohospodářských přínosů projektu, včetně vyznačení předpokládané míry využití, výhledového vlivu na rozvoj nebo přeměnu dotyčného regionu a uplatňování pravidel Společenství při zadávání veřejných zakázek,
 - v případě investice do výrobních zařízení: analýza tržních perspektiv v příslušném odvětví a předpokládanou návratnost projektu;
 - f) přímé a nepřímé vlivy na zaměstnanost, pokud je to možné, na úrovni Společenství;
 - g) informace dovolující provést hodnocení vlivu na životní prostředí a uplatňování zásady předběžné opatrnosti a zásad, že je třeba provádět preventivní akce, že poškození životního prostředí je třeba přednostně odstranit u zdroje a že znečišťovatel má platit, jakož i hodnocení souladu s pravidly Společenství pro životní prostředí;
 - h) informace potřebné pro posouzení souladu s pravidly hospodářské soutěže, mimo jiné s pravidly o státní podpoře;
 - i) uvedení vlivu příspěvku fondů na to, zda projekt bude nebo nebude prováděn;
 - j) finanční plán a celkové finanční prostředky očekávané od příspěvku fondů a všech ostatních finančních zdrojů Společenství.
2. Komise hodnotí projekt z hlediska následujících faktorů, k čemuž v nutných případech konzultuje EIB:
 - a) druh plánované investice a, kde to je namístě, očekávané výnosy;
 - b) výsledky analýzy poměru vynaložených nákladů a výsledného zisku;
 - c) výsledky hodnocení vlivu na životní prostředí;
 - d) shoda s prioritami odpovídající pomoci;
 - e) soulad s jinými politikami Společenství;
 - f) očekávané hospodářské a sociální přínosy, zejména pokud jde o zaměstnanost, s přihlédnutím k vynaloženým finančním prostředkům;
 - g) koordinace finančních nástrojů a spojení pomoci a půjček, jak to uvádí čl. 10 odst. 2.



3. Do dvou měsíců od přijetí informací uvedených v odstavci 1 nebo do tří měsíců v případech, kdy je nezbytné konzultovat EIB, Komise rozhodne o potvrzení nebo pozměnění úrovně pomoci Společenství. Jestliže usoudí, že projekt neodůvodňuje celý příspěvek fondů nebo jeho část, může rozhodnout o odejmutí části nebo celého tohoto příspěvku, přičemž uvede důvody svého rozhodnutí.



KAPITOLA VI

GLOBALNÍ GRANTY

Článek 27

Globální granty

1. Kde je provádění nebo řízení části pomoci svěřeno prostředníkům podle čl. 9 písm. i), tito prostředníci musí poskytnout záruky své platební schopnosti a doložené kvalifikace a zkušeností ve správě a finančním řízení. Musí být normálně zřízeni nebo zastoupeni v regionu či v dotyčných regionech, ale za omezených a odůvodněných okolností mohou být zřízeni mimo tento region či regiony. Musí mít několikaleté zkušenosti v příslušném oboru, jednat ve veřejném zájmu a přiměřeně zapojit společenskohospodářské zájmy přímo ovlivňované prováděním plánovaných opatření.

2. Volba globálního grantu se objevuje v odpovídajícím rozhodnutí o příspěvku fondů jako zvláštní prováděcí ustanovení, jak je definují čl. 18 odst. 2 písm. d) a čl. 19 odst. 3 písm. d). Postupy pro použití globálních grantů závisejí na dohodě mezi členským státem nebo řídicím orgánem a dotyčným zprostředkujícím subjektem.

V případě programů iniciativy Společenství a inovačních opatření závisejí postupy pro použití globálních grantů na dohodě mezi Komisí a dotyčným zprostředkujícím subjektem. V případě programů iniciativy Společenství musí být tyto postupy dohodnuty také s dotyčnými členskými státy. Komplement programu uvedený v článku 18 se netýká té části pomoci, jež se opírá o globální grant.

3. Postupy pro použití globálního grantu podrobně uvádějí:

- a) opatření, jež budou provedena;
- b) kritéria pro výběr příjemců pomoci;
- c) podmínky a sazby pomoci z fondů, včetně využití každého narostlého úroku;
- d) mechanismy pro monitorování, hodnocení a zajišťování finanční kontroly globálního grantu;
- e) kde to je namístě, každé využití bankovní záruky; v takovém případě musí být informována Komise.

HLAVA III

PŘÍSPĚVKY A FINANČNÍ ŘÍZENÍ PROVÁDĚNÉ FONDY

KAPITOLA I

FINANČNÍ PŘÍSPĚVKY Z FONDŮ

Článek 28

Rozhodnutí o příspěvcích z fondů

1. Za předpokladu, že budou splněny všechny požadavky tohoto nařízení, Komise přijme v jediném rozhodnutí příspěvky od všech fondů do pěti měsíců od přijetí žádosti o pomoc. Tam, kde to je namístě, toto rozhodnutí zřetelně odliší regiony a oblasti, jež dostávají přechodnou podporu.



Pro každou prioritu v pomoci je stanoven maximální příspěvek z fondů.

Na dané období nesmí opatření obdržet v určité době finanční příspěvek od více než jednoho fondu.

Opatření nebo akce může mít v určité době prospěch z příspěvku od strukturálního fondu jen v rámci jednoho z cílů uvedených v článku 1.

Žádná akce nesmí čerpat prostředky současně z příspěvku od fondu v rámci cíle 1, 2 nebo 3 a v rámci iniciativy Společenství.

Žádná akce nesmí čerpat prostředky současně z příspěvku od fondu v rámci cíle 1, 2 nebo 3 a v rámci sekce pro záruky EZOZF.

Žádná akce nesmí čerpat prostředky současně z příspěvku od fondu v rámci iniciativy Společenství a v rámci sekce pro záruky EZOZF.

2. Příspěvek fondů na operační programy podniknuté při provádění rámce podpory Společenství musí být ve shodě a finančním plánem stanoveným v odpovídajícím rámci podpory Společenství, jak to uvádí čl. 17 odst. 2 písm. c).

3. Při provádění opatření má příspěvek fondů v zásadě formu nevratné přímé pomoci (dále jen „přímá pomoc“), stejně jako jiné formy, jako je návratná pomoc, subvencování úrokové sazby, záruka, majetková účast, účast rizikového kapitálu nebo jinou formu financování.

Pomoc navrácená řídicímu orgánu nebo jinému veřejnému orgánu je znovu přidělena na stejný účel.

Článek 29

Rozlišování výše příspěvku

1. Příspěvky fondů jsou rozlišovány, přičemž se posoudí tyto otázky:

a) závažnost specifických problémů, zejména regionální nebo sociální povahy, které má pomoc vyřešit;

b) finanční možnosti dotyčného členského státu, přičemž se vezme v úvahu zejména jeho relativní prosperita a potřeba vyhnout se nadměrným růstům rozpočtových nákladů;

c) v rámci cílů fondů, stanovených v článku 1, důležitost přikládaná pomoci a prioritám z hlediska Společenství, tam, kde to je namístě, pro odstraňování nerovností a podporu rovnoprávnosti mezi muži a ženami a pro ochranu a zlepšování životního prostředí, zejména uplatňováním zásady obezřetnosti, zásady preventivní péče a zásady „znečišťovatel platí“;

d) důležitost přikládaná pomoci a prioritám z regionálního a vnitrostátního hlediska;

e) zvláštní charakteristika dotyčného druhu pomoci a priority beroucí v úvahu potřeby zjištěné předběžným hodnocením, zejména s ohledem na lidské zdroje a zaměstnanost;

f) optimální využití finančních prostředků ve finančních plánech, včetně kombinace veřejných a soukromých prostředků, využití příslušných finančních nástrojů podle čl. 10 odst. 2 a volba forem financování podle čl. 28 odst. 3.



Tam, kde je rozlišen příspěvek ESF podle čl. 16 odst. 1, je rozlišen s uvážením potřeb zjištěných předběžným hodnocením, zejména v oblasti lidských zdrojů a zaměstnanosti.

2. Příspěvek z fondů je vypočítáván ve vztahu buď k celkovým přípustným nákladům nebo celkovým veřejným nebo podobně způsobilým výdajům (vnitrostátním, regionálním nebo místním, a výdajům Společenství) v rámci každé pomoci.

3. Pro příspěvek fondů platí tyto horní limity:

- a) maximální podíl 75 % z celkových přípustných nákladů a zpravidla nejméně 50 % způsobilých veřejných výdajů v případě opatření prováděných v regionech, na něž se vztahuje cíl 1. Tam, kde se tyto regiony nalézají v členském státě, na něhož se vztahuje Fond soudržnosti, může příspěvek Společenství ve výjimečných a řádně odůvodněných případech vzrůst až na maximální podíl 80 % z celkových přípustných nákladů a maximální podíl 85 % z celkových přípustných nákladů u nejdlejších regionů a okrajových řeckých ostrovů, jež jsou znevýhodněny svou odlehlou polohou;
- b) maximální podíl 50 % z celkových přípustných nákladů a zpravidla nejméně 25 % ze způsobilých veřejných výdajů v případě opatření prováděných v oblastech, na něž se vztahuje cíl 2 nebo 3.

V případě investic do firem musí být příspěvek fondů ve shodě s horními limity pro výši podpory a pro kombinace podpory stanovené v oblasti státní podpory.

4. Tam, kde dotyčná pomoc s sebou nese financování investic, které přinášejí zisk, je příspěvek z fondů do těchto investic určen z hlediska jejich vnitřních charakteristik, včetně velikosti hrubého rozpětí mezi výnosy a náklady při samofinancování, jež by se normálně očekávalo v dotyčné třídě investic podle makroekonomických podmínek, v nichž se tyto investice mají provádět, bez jakéhokoli růstu výdajů státního rozpočtu jako výsledku příspěvku z fondů.

V každém případě je příspěvek fondů vázán na tyto horní limity:

a) v případě investic do infrastruktury, z nichž se získá značný čistý výnos, nesmí příspěvek překročit:

i) 40 % z celkových přípustných nákladů v regionech, na něž se vztahuje cíl 1; tento podíl může být zvýšen o ne více než dalších 10 % v členských státech, na něž se vztahuje Fond soudržnosti;

ii) 25 % z celkových přípustných nákladů v oblastech, na něž se vztahuje cíl 2;

iii) tyto podíly lze zvýšit o určitou částku pro jiné formy financování, než je přímá pomoc za předpokladu, že toto zvýšení nepřekročí 10 % z celkových přípustných nákladů;

b) v případě investic do firem nesmí příspěvek překročit:

i) 35 % z celkových přípustných nákladů v regionech, na něž se vztahuje cíl 1;

ii) 15 % z celkových přípustných nákladů v oblastech, na něž se vztahuje cíl 2;

iii) v případě investic do malých a středních podniků lze tyto míry zvýšit o určitou částku pro jiné formy financování, než je přímá pomoc za



předpokladu, že toto zvýšení nepřekročí 10 % celkových přípustných nákladů;

5. Odkazy v odstavcích 3 a 4 na regiony a oblasti, na něž se vztahují cíle 1 a 2 jsou také vykládány jako odkazy na regiony a oblasti, jež dostávají na jedné straně přechodnou podporu podle čl. 6 odst. 1 a podporu podle čl. 7 odst. 4, a na druhé straně podle čl. 6 odst. 2.
6. Opatření prováděná z iniciativy Komise zmíněná v člancích 22 a 23 mohou být financována krytím 100 % celkových nákladů. Opatření prováděná v zastoupení Komise, jak je uvádí článek 23, jsou financována krytím 100 % celkových nákladů.
7. Podíly uvedené v tomto článku se použijí pro opatření technické pomoci v rámci programování a pro iniciativy Společenství.

Článek 30

Způsobilost

1. Výdaje spojené s akcemi jsou způsobilé pro příspěvek z fondů jen tehdy, jestliže tyto akce tvoří součást dotyčné pomoci.
2. Výdaj nesmí být považován za způsobilý pro příspěvek z fondů, jestliže již byl konečným příjemcem zaplacen přede dnem, kdy byla žádost o pomoc doručena Komisi. Toto datum představuje výchozí bod pro posouzení způsobilosti výdaje.

Konečné datum způsobilosti výdaje je stanoveno v rozhodnutí poskytnout příspěvek z fondů. Vztahuje se na platby, které koneční příjemci zaplatili. Komise může lhůtu prodloužit na řádně zdůvodněnou žádost členského státu podle článků 14 a 15.

3. Pro způsobilé výdaje se použijí příslušná vnitrostátní pravidla, kromě nutných případů, kdy Komise stanoví pro způsobilost výdajů společná pravidla v souladu s postupem uvedeným v čl. 53 odst. 2.
4. Členské státy zajistí, že příspěvek od fondů bude pro akci zachován jen tehdy, jestliže v období pěti let ode dne, kdy příslušné vnitrostátní orgány nebo řídicí orgán rozhodly o příspěvku z fondu, v ní nedošlo k nějaké podstatné změně:
 - a) která ovlivňuje její povahu nebo podmínky provádění nebo poskytuje nějaké firmě nebo veřejnému subjektu nepatřičnou výhodu; a
 - b) která je výsledkem buď změny v povaze vlastnictví nějaké součásti infrastruktury, nebo ukončení či přemístění nějaké produktivní činnosti.

Členské státy o každé takové změně informují Komisi. V případě, že k takové změně dojde, použijí se ustanovení článku 39.

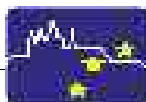
KAPITOLA II

FINANČNÍ ŘÍZENÍ

Článek 31

Rozpočtové závazky

1. Závazky rozpočtu Společenství se přijímají na základě rozhodnutí poskytnout z fondů příspěvek.



2. Pro závazky týkající se pomoci, která má být prováděna v dvouletém nebo delším období, zpravidla platí, že jsou přijímány každoročně. První závazek se přijme poté, co Komise vydá rozhodnutí, jímž pomoc schválí. Následné závazky se zpravidla přijímají každý rok k 30. dubnu.

Komise automaticky zruší každou část závazku, která nebyla uhrazena platbou na účet anebo na něž neobdržela přijatelnou žádost o platbu, definovanou čl. 32 odst. 3, do konce druhého roku, který následuje po roce přijetí závazku, nebo tam, kde to je namístě a pro dotyčné částky, po datu následného rozhodnutí Komise nutného pro schválení opatření nebo akce, anebo do konce konečného termínu pro odeslání závěrečné zprávy uvedené v čl. 37 odst. 1; příspěvek z fondů na tuto pomoc je o tuto částku snížen.

Období pro automatické zrušení závazku uvedené v druhém pododstavci se zastavuje pro tu část závazku, jež odpovídá akcím, které jsou k určenému datu zrušení závazku předmětem soudního řízení nebo správního odvolání s odkladným účinkem pod podmínkou, že Komise předem obdrží zdůvodňující informace od dotyčného členského státu a pod podmínkou, že Komise sama vydá příslušné informace.

Komise informuje v každém případě a v přiměřené době členský stát a platební orgán vždy, kdy existuje riziko uplatnění automatického zrušení závazku, jak je stanoví druhý pododstavec.

Jestliže toto nařízení nabude účinnosti po 1. lednu 2000, období automatického zrušení závazku podle druhého pododstavce bude pro první závazek o počet měsíců, jež uplynou od 1. ledna 2000 do dne rozhodnutí o příspěvcích z fondů uvedeného v článku 28.

3. Pro pomoc prováděnou po dobu kratší než dva roky je přijat závazek na celkovou částku příspěvku fondů, jakmile Komise přijme rozhodnutí, jímž příspěvek z fondů udělí.

Článek 32

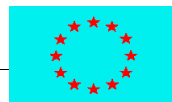
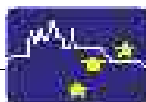
Platby

1. Komise vyplatí příspěvek z fondů platebnímu orgánu, jak jej definuje čl. 9 písm. o), v souladu s odpovídajícími rozpočtovými závazky.

Platby jsou zasílány na nejdříve zahájený závazek přijatý podle článku 31.

Platby mohou mít formu plateb na účet, průběžných plateb anebo proplacení závěrečné bilance. Průběžné platby a proplacení bilance se musí vztahovat na skutečně zaplacené výdaje. Tyto výdaje musí odpovídat platbám provedeným konečnými příjemci a musí být doloženy potvrzenými fakturami nebo účetními dokumenty rovnocenné důkazní hodnoty.

Podle finančních prostředků, jež má k dispozici, Komise provádí průběžné platby ne později než dva měsíce po obdržení přijatelné žádosti o platbu, jak ji popisuje odstavec 3.



Platební orgán zajistí, že koneční příjemci obdrží platbu příspěvku z fondů v plné výši a co nejrychleji. Tato částka nesmí být snížena žádnou srážkou, daní ze zadržovaných rezerv nebo jiným specifickým poplatkem.

2. Při přijímání prvního závazku Komise provede platbu na účet platebního orgánu. Tato platba na účet činí 7 % z příspěvku z fondů na příslušnou pomoc. Může být v zásadě rozdělena nejvíce na dva rozpočtové roky podle toho, jaké rozpočtové prostředky jsou k dispozici.

Po celou dobu trvání pomoci musí platební orgán používat platbu na účtu k vyplácení příspěvku Společenství na výdaje, jež se týkají této pomoci.

Celou platbu na účtu nebo její část, což závisí na pokroku provádění pomoci, vrátí platební orgán Komisi, jestliže Komisi není zaslána žádná žádost o platbu do 18 měsíců po jejím rozhodnutí udělit příspěvek z fondů. Je-li z platby na účtu získán jakýkoli úrok, přidělí jej platební orgán na tu formu pomoci, o níž se jedná.

3. Průběžné platby Komise provádí na úhradu výdajů skutečně zaplacených v rámci fondů, jak je platební orgán potvrdí. Takovéto platby jsou prováděny na úrovni každé pomoci a počítány na úrovni opatření obsažených ve finančním plánu komplementu programu. Musí splňovat tyto podmínky:

- a) komplement programu obsahující informace blíže určené v čl. 18 odst. 3 byl předložen Komisi;
- b) poslední povinná výroční zpráva o provádění obsahující informace blíže určené v článku 37 byla zaslána Komisi;
- c) hodnocení pomoci v polovině období uvedené v článku 42 bylo zasláno Komisi v řádném termínu;
- d) rozhodnutí přijatá řídicím orgánem a monitorovacím výborem jsou ve shodě s celkovým objemem příspěvku z fondů poskytnutým na dotyčné priority;
- e) v případech, kdy vydaná doporučení mají za cíl napravit vážné nedostatky v systému monitorování nebo řízení pomoci, které podřívají správné finanční řízení pomoci, bylo každé doporučení, jak je uvádí čl. 34 odst. 2, v určeném období uskutečněno, nebo členský stát sdělil důvody, proč nebylo žádné opatření přijato; byly uskutečněny všechny požadavky na nápravná opatření, jak je uvádí čl. 38 odst. 4, jestliže se žádost týká dotyčného opatření nebo dotyčných opatření.
- f) Komise nerozhodla o žádném pozastavení plateb podle čl. 39 odst. 2 prvního odstavce, ani nepřijala žádné rozhodnutí o zahájení řízení pro porušení práva ve smyslu článku 226 Smlouvy, jež se vztahuje na opatření, jehož, nebo jichž se týká předložená žádost.

Komise neprodleně informuje členský stát a platební orgán, jestliže není jedna z těchto podmínek splněna, žádost o úhradu je tudíž nepřijatelná a členský stát a platební orgán musí učinit nezbytné kroky, aby tento stav napravily.

Členské státy zajistí, pokud to je možné, aby žádosti o průběžné platby byly předkládány Komisi hromadně třikrát za rok, přičemž poslední žádost má být předložena nejpozději 31. října.

Žádosti o průběžné platby odliší pro každou prioritu výdaje vzniklé v regionech a oblastech, jež dostávají přechodnou podporu.



Spojený úhrn plateb, jak je uvádějí odstavec 2 a tento odstavec, jež se vyplatí na pomoc, nesmí překročit podíl 95 % z příspěvku z fondů na tuto pomoc.

4. Závěrečná bilance pomoci je proplacena, jestliže:
 - a) platební orgán do šesti měsíců po ukončení období pomoci stanoveném v rozhodnutí o poskytnutí příspěvku z fondů předloží ověřené vyúčtování skutečně zaplacených výdajů;
 - b) závěrečná zpráva o provádění pomoci byla předložena Komisi a byla Komisí schválena;
 - c) členský stát zaslal Komisi prohlášení podle čl. 38 odst. 1 písm. f).
5. Závěrečné proplacení bilance nesmí být již na požadavek členského státu opravováno, jestliže během devíti měsíců po dni převodu závěrečné bilance platební orgán nezaslal Komisi žádost.
6. Členské státy jmenují orgány zmocněné vydávat ověření a prohlášení zmíněná v odstavcích 3 a 4.
7. Členské státy zašlou Komisi nejpozději do 30. dubna každého roku své aktualizované předpovědi žádostí o platby na běžný rok a předpovědi na následující rok.
8. Ve shodě s cíli těchto ustanovení určí Komise příslušné postupy pro platby na inovační opatření, jež uvádí článek 22 a opatření, jež uvádí článek 23 a informuje o nich výbory uvedené v člancích 48 až 51.

Článek 33

Používání eura

Rozhodnutí Komise, závazky a platby jsou vyčíslovány a prováděny v měnových jednotkách euro v souladu s mechanismy, které vypracuje Komise v rámci postupu uvedeném v čl. 53 odst. 2.

HLAVA IV

ÚČINNOST POMOCI Z FONDŮ

KAPITOLA I

MONITORING

Článek 34

Řízení řídicím orgánem

1. Aniž je dotčen čl. 8 odst. 3, řídicí orgán definovaný v čl. 9 písm. n) je odpovědný za účinnost, správnost řízení a provádění pomoci, zejména za:
 - a) zavedení systému pro shromažďování spolehlivých finančních a statistických informací o provádění pomoci, za ukazatele monitorování uvedené v článku 36 a za hodnocení, ve shodě s články 42 a 43; za předávání těchto údajů v souladu s mechanismy dohodnutými mezi členským státem a Komisí, s nejvyšším možným využíváním počítačových systémů dovolujícím výměnu dat s Komisí, jak ji definuje čl. 18 odst. 3 písm. e);



- b) přizpůsobení komplementu programu podle odstavce 3 a jeho provádění ve smyslu čl. 18 odst. 3, aniž je dotčen článek 35;
- c) vypracování výroční zprávy o provádění a, po schválení monitorovacím výborem, její předložení Komisi;
- d) zorganizování hodnocení v polovině období podle článku 42, ve spolupráci s Komisí a členským státem;
- e) zajištění toho, že subjekty, které se účastní na řízení a provádění pomoci, povedou samostatný účetní systém, nebo budou používat vhodné kódové označení účtů pro všechny transakce týkající se pomoci;
- f) zajištění správnosti akcí financovaných v rámci pomoci, zejména zavedením vnitřních kontrolních opatření, dodržováním zásad řádné finanční správy a reagováním na každou připomínku nebo požadavek na nápravná opatření přijímaná podle čl. 38 odst. 4 prvního pododstavce nebo na doporučení změn, jak uvádí odstavec 2 tohoto článku, podle ustanovení uvedených článků;
- g) zajištění shody s politikami Společenství, jak je vyjádřena v článku 12; v souvislosti s uplatňováním pravidel Společenství pro zadávání veřejných zakázek uvádějí oznámení zasílaná pro uveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společenství* výslovně ty projekty, na něž bylo požádáno o příspěvek z fondů, či na něž byl takový příspěvek poskytnut;
- h) plnění povinností, týkajících se informací a propagace, jak je uvádí článek 46.

Aniž jsou dotčena ustanovení tohoto nařízení, řídicí orgán jedná při provádění svých úkolů v plné shodě s institucionálními, právními a finančními systémy dotyčného členského státu.

2. Každoročně při předložení výroční zprávy o provádění, jak ji uvádí článek 37, Komise a řídicí orgán provedou přezkoumání hlavních výsledků předchozího roku v souladu s mechanismy, které určí dohodou s dotyčným členským státem a řídicím orgánem.

Po tomto přezkoumání může Komise vznést vůči členskému státu a řídicímu orgánu připomínky. Členský stát Komisi informuje, jak na tyto připomínky reagoval. V řádně odůvodněných případech a považuje-li Komise přijatá opatření za neodpovídající, může členskému státu a řídicímu orgánu zaslat doporučení pro změny zaměřené na zlepšení účinnosti mechanismů pro monitorování nebo řízení pomoci společně s důvody pro tato doporučení. Jestliže řídicí orgán obdrží jakékoli takové doporučení, následně doloží kroky učiněné pro zlepšení monitorovacích a řídicích mechanismů, nebo vysvětlí, proč žádné neučinil.

3. Na žádost monitorovacího výboru nebo ze své vlastní iniciativy upraví řídicí orgán komplement programu, aniž by změnil celkovou částku příspěvku z fondů poskytnutou na dotyčnou prioritu, ani její specifické cíle. Po schválení monitorovacím výborem informuje řídicí orgán o těchto úpravách Komisi do jednoho měsíce.

O každé úpravě prvků obsažených v rozhodnutí o příspěvku z fondů rozhodne Komise v dohodě s dotyčným členským státem do čtyř měsíců po jejím schválení monitorovacím výborem.



Článek 35

Monitorovací výbory

1. Na každý rámec podpory Společenství nebo jednotný programový dokument a každý operační program dohlíží monitorovací výbor.

Monitorovací výbory zřizuje členský stát v dohodě s řídicím orgánem a po konzultaci s partnery. Partneři prosadí vyváženou účast mužů a žen.

Monitorovací výbory se zřizují nejpozději tři měsíce po rozhodnutí o příspěvku z fondů. Monitorovací výbory jednají z pravomoci a v rámci právní jurisdikce členského státu.

2. Na práci monitorovacího výboru se jako poradce podílí zástupce Komise a, kde to je vhodné, zástupce EIB.

Monitorovací výbor si vypracuje vlastní jednací řád v institucionálním, právním a finančním rámci dotyčného členského státu a dohodne jej s řídicím orgánem.

Monitorovacímu výboru v zásadě předsedá zástupce členského státu nebo řídicího orgánu.

3. Monitorovací výbor se přesvědčuje o účinnosti a kvalitě provádění pomoci. K tomu účelu:

- a) podle článku 15 potvrdí nebo upraví komplement programu, včetně materiálních a finančních ukazatelů, jež se používají k monitorování pomoci. Před každou další úpravou musí být získáno jeho schválení;
- b) zvažuje a schvaluje kritéria pro výběr akcí financovaných v rámci každého opatření do šesti měsíců po schválení pomoci;
- c) periodicky se přesvědčuje o pokroku směrem k dosažení specifických cílů pomoci;
- d) zkoumá výsledky provádění pomoci, zejména dosažení cílů stanovených pro různá opatření a hodnocení v polovině období, jak je stanoví článek 42;
- e) zvažuje a schvaluje výroční a závěrečné zprávy o provádění, než jsou odeslány Komisi;
- f) zvažuje a schvaluje každý návrh na změnu obsahu rozhodnutí Komise o příspěvku z fondů;
- g) v každém případě může navrhnout řídicímu orgánu jakoukoli úpravu nebo přezkoumání pomoci, která pravděpodobně umožní dosažení cílů uvedených v článku 1, nebo zlepší řízení pomoci, včetně finančního řízení. Každá úprava pomoci je provedena podle čl. 34 odst. 3.

Článek 36

Ukazatele monitorování

1. Řídicí orgán a monitorovací výbor uskutečňují monitorování s ohledem na materiální a finanční ukazatele blíže stanovené v operačním programu, jednotném programovém dokumentu nebo komplementu programu. Je třeba, aby při vypracování ukazatelů braly v úvahu metodologii a seznam příkladů ukazatelů vydané Komisí, stejně jako kategorizaci oblastí zásahu, kterou Komise navrhne při



nabytí účinnosti tohoto nařízení. Tyto ukazatele se váží na specifický charakter dotyčné pomoci, její cíle a společenskohospodářskou, strukturální a ekologickou situaci dotyčného členského státu a jeho regionů. Kde to je namístě, vezmou také v úvahu existenci regionů nebo oblastí, jež dostávají přechodnou podporu. Mezi tyto ukazatele patří zejména ty, jež se používají pro přidělení rezervy podle článku 44.

2. Tyto ukazatele pro příslušnou pomoc blíže určí:

- a) specifické cíle pro opatření a priority, vyjádřené kvantitativně, kde se jejich kvantifikace nabízí, a jejich vzájemnou shodu;
- b) fázi dosaženou v pomoci, pokud jde o její materiální provádění, výsledky a, jak je to nejdříve proveditelné, její vliv na příslušnou úroveň (priority nebo opatření);
- c) postup finančního plánu.

Tam, kde to povaha pomoci umožňuje, jsou statistické údaje rozepisovány podle pohlaví a velikosti podniků příjemce.

3. Finanční ukazatele a ukazatele pokroku jsou takové, aby informace uvedené v odst. 2 písm. a), b) a c) mohly být u větších projektů uváděny samostatně.

Článek 37

Výroční a závěrečné zprávy o provádění

1. U víceleté pomoci předkládá řídicí orgán Komisi do šesti měsíců od konce každého celého kalendářního roku výroční zprávu o provádění, jak to stanoví čl. 34 odst. 1 písm. c). Závěrečná zpráva je předložena Komisi nejpozději šest měsíců po závěrečném datu způsobilosti výdajů.

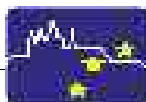
Za celou pomoc prováděnou v období kratším než dva roky předkládá řídicí orgán Komisi pouze závěrečnou zprávu. Ta musí být předložena do šesti měsíců od poslední platby, kterou provedl platební orgán.

Monitorovací výbor tuto zprávu přezkoumá a schválí před odesláním Komisi.

Jakmile Komise obdrží výroční zprávu o provádění, uvede do dvou měsíců, zda-li považuje zprávu za neuspokojivou a své rozhodnutí odůvodní, jinak je zpráva považována za přijatou. V případě závěrečné zprávy Komise odpoví do pěti měsíců od obdržení zprávy.

2. Všechny výroční a závěrečné zprávy o provádění obsahují tyto informace:

- a) každou změnu v celkových podmínkách, která má význam pro provádění pomoci, zejména hlavní společenskohospodářské trendy, změny státních, regionálních nebo odvětvových politik či v hledisku uvedeném v čl. 9 písm. c), a kde to je možné, jejich důsledky pro vzájemnou shodu pomoci od různých fondů a shodu mezi pomocí z fondů a pomocí od jiných finančních nástrojů;
- b) pokrok v provádění priorit a opatření za každý z fondů, pokud jde o jejich specifické cíle, vyjádřené kvantitativně na příslušné úrovni (priority nebo opatření) pomocí materiálních ukazatelů a ukazatelů výsledků a vlivu, jak je uvádí článek 36, vždy a všude, když se kvantifikace nabízí;
- c) finanční provádění pomoci, přičemž jsou pro každé opatření shrnuty celkové výdaje skutečně zaplacené platebním orgánem a zápis všech plateb



obdržených od Komise. Finanční ukazatele uvedené v čl. 36 odst. 2 písm. c) jsou vyjádřeny kvantitativně; finanční provádění v oblastech, jež dostávají přechodnou podporu, je uvedeno samostatně vzhledem ke každé z priorit; finanční provádění sekce pro záruky EZOZF na opatření, která zmiňuje článek 33 nařízení (ES) č. 1257/1999, je předloženo na úrovni celkového objemu finančního provádění;

- d) kroky, které učinily řídicí orgán a monitorovací výbor pro zajištění kvality a účinnosti provádění, zejména:
- i) opatření pro monitorování, finanční kontrolu a hodnocení, včetně mechanismů sběru dat;
 - ii) souhrn všech významných problémů, které se objevily v řízení pomoci a všechna přijatá opatření, včetně akce na doporučení k úpravám vydaná podle čl. 34 odst. 2, nebo na žádost o nápravná opatření podle čl. 38 odst. 4;
 - iii) využití technické pomoci;
 - iv) opatření přijatá pro zajištění propagace pro pomoc podle článku 46;
- e) kroky učiněné pro zajištění slučitelnosti s politikami Společenství zmíněné v článku 12 a pro zajištění koordinace veškeré strukturální pomoci Společenství uvedené v čl. 17 odst. 1 a v čl. 19 odst. 2 druhém pododstavci;
- f) kde to je vhodné, samostatný oddíl o pokroku a financování větších projektů a globálních grantů.

KAPITOLA II

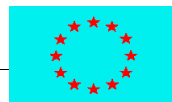
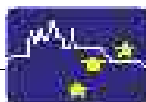
FINANČNÍ KONTROLA

Článek 38

Obecná ustanovení

1. Aniž je dotčena odpovědnost Komise za provádění celkového rozpočtu Evropských společenství, členské státy převezmou odpovědnost za finanční kontrolu pomoci v prvním stupni. Mezi opatření, která k tomuto účelu přijmou, patří:

- a) ověření toho, že byly zřízeny řídicí a kontrolní mechanismy a provádějí se v praxi tak, že zajišťují, že se fondy Společenství využívají účinně a správně;
- b) poskytnutí popisu těchto mechanismů Komisi;
- c) zajišťování toho, že pomoc je řízena podle všech platných pravidel Společenství a že finanční prostředky, které dostaly k dispozici, se používají podle zásad řádné finanční správy;
- d) ověřování toho, že prohlášení o výdajích předkládaná Komisi jsou správná a přesná a zajišťování toho, že jsou výsledkem účetních systémů založených na ověřitelných dokladech;
- e) předcházení, zjišťování a náprava nesprávností, jejich oznamování Komisi v souladu s pravidly a stále informování Komise o pokroku ve správních a soudních řízeních;
- f) při ukončení každé pomoci, předložení prohlášení pro Komisi vypracovaného osobou nebo útvarem, jejichž funkce je nezávislá na jmenovaném řídicím orgánu.



Toto prohlášení shrne závěry kontrol provedených v předchozích letech a posoudí platnost žádosti o proplacení závěrečné bilance a zákonnost a řádnost transakcí zahrnutých do závěrečného ověření výdajů. Jestliže to považují za nezbytné, členské státy mohou k tomuto ověření připojit vlastní stanovisko;

- g) spolupráce s Komisí na zajišťování toho, že se fondy Společenství používají v souladu se zásadami řádné finanční správy;
- h) opětovné získání všech částek ztracených následkem zjištěných nesprávností a, kde je to vhodné, úročení zpožděných plateb.

2. Komise se v rámci své odpovědnosti za provádění celkového rozpočtu Evropských společenství přesvědčí, že členské státy mají takové hladce fungující systémy řízení a kontroly, že fondy Společenství jsou účinně a správně využívány.

Za tím účelem, aniž jsou dotčeny kontroly prováděné členskými státy podle vnitrostátních právních a správních předpisů, úředníci nebo zaměstnanci Komise mohou v souladu s mechanismy dohodnutými s členským státem v rámci spolupráce popsané v odstavci 3 provádět namátkové kontroly, včetně kontroly vzorků, na akcích financovaných fondy a na systémech řízení a kontroly, přičemž je oznámí nejméně jeden pracovní den předem. Komise podá oznámení dotyčnému členskému státu, aby dostala veškerou nezbytnou pomoc. Takovýchto kontrol se mohou účastnit úředníci nebo zaměstnanci dotyčného členského státu.

Komise může dotyčný členský stát požádat, aby provedl pro ověření správnosti jedné nebo více transakcí kontrolu na místě. Takovýchto kontrol se mohou účastnit úředníci nebo zaměstnanci Komise.

3. Komise a členské státy spolupracují na základě bilaterálních správních mechanismů na koordinaci plánů, metod a provádění kontrol tak, aby maximálně zvýšili jejich užitečnost. Výsledky provedených kontrol si neprodleně vymění.

Nejméně jednou ročně a v každém případě před výročním přezkoumáním uvedeným v čl. 34 odst. 2 jsou prošetřeny a vyhodnoceny:

- a) výsledky kontrol provedených členskými státy a Komisí;
- b) všechny připomínky vznesené jinými kontrolními subjekty nebo orgány státu nebo Společenství;
- c) finanční vliv zaznamenaných nesprávností, kroky již učiněné nebo dosud požadované pro jejich nápravu a, kde to je nezbytné, úpravy řídicích a kontrolních systémů.

4. Po tomto prošetření a vyhodnocení, aniž jsou dotčena opatření, která má neprodleně přijmout členský stát podle tohoto článku a článku 39, může Komise vznést připomínky, zvláště pokud jde o finanční dopad všech zjištěných nesprávností. Tyto připomínky jsou určeny členskému státu a řídicímu orgánu dotyčné pomoci. Je-li to nezbytné, jsou k těmto připomíncekám připojeny požadavky na opatření pro nápravu zjištěných nedostatků v řízení a odstranění těch nalezených nesprávností, které dosud nebyly odstraněny. Členský stát dostane příležitost se k těmto připomíncekám vyjádřit.



Jestliže potom, co členský stát vyjádřil své připomínky nebo neposkytl žádné vyjádření, Komise přijme závěry, členský stát učiní do konce stanovené lhůty nezbytné kroky, aby vyhověl požadavkům Komise a informuje o tom Komisi.

5. Aniž je dotčen tento článek, Komise po řádném ověření může pozastavit celou průběžnou platbu nebo její část, jestliže zjistí, že dotýčný výdaj souvisí se závažnou nesprávností, která nebyla odstraněna, a že situace vyžaduje okamžitý zásah. Komise o provedeném zásahu a jeho důvodech informuje dotýčný členský stát. Jestliže ještě po pěti měsících potrvají důvody pozastavení, nebo dotýčný členský stát nezpraví Komisi o opatřeních, která přijal pro odstranění této závažné nesprávnosti, použijí se ustanovení článku 39.

6. Pokud se v bilaterálních správních mechanismech nerozhodne jinak, odpovědné orgány po období tří let poté, co Komise proplatí závěrečnou bilanci každé pomoci, uchovají k dispozici Komise veškeré doklady (buď v originále nebo ve verzích na obecně přijímaných nosičích dat, jejichž shoda s originálem je řádně ověřena), jež se vztahují k výdajům a kontrolám dotýčné pomoci. Toto období je přerušeno buď v případě soudního řízení, nebo na řádně motivovaný požadavek Komise.

Článek 39

Opravy financování

1. Členské státy ponесou v prvním stupni odpovědnost za vyšetřování nesprávností, přičemž jednají na základě důkazu o každé větší změně ovlivňující povahu podmínek pro provádění pomoci nebo její kontroly a provedou žádoucí opravy financování.

Členský stát provede opravy financování, jež jsou žádoucí ve spojitosti s jednotlivou nebo systémovou nesprávností. Tyto opravy, provedené členským státem, spočívají ve zrušení celého příspěvku Společenství nebo jeho části. Fondy Společenství, jež se tímto způsobem uvolní, mohou být členským státem znovu použity na dotýčnou pomoc v souladu s mechanismy, jež jsou definovány podle čl. 53 odst. 2.

2. Jestliže po dokončení nezbytného ověřování dojde Komise k závěru, že:

- a) členský stát neplní své povinnosti podle odstavce 1; nebo
- b) celá akce nebo její část neopravňuje k příspěvku z fondů ani jako celek, ani jako část; nebo
- c) existují závažné nedostatky v systémech řízení nebo kontroly, jež by mohly vést k systémovým nesprávnostem;

Komise pozastaví průběžné platby, o něž se jedná, a s uvedením důvodů požádá členský stát, aby poskytl své vyjádření a, kde to je namístě, ve stanovené lhůtě provedl veškeré opravy.

Jestliže členský stát vznesе námitky proti připomínkám Komise, Komise jej pozve ke slyšení, při němž obě strany ve spolupráci založené na partnerství vyvinou úsilí dosáhnout dohody o připomínkách a závěrech, které z něho vyplývají.

3. Pokud není dosaženo dohody a členský stát neprovede zmíněné opravy na konci Komisí stanovené lhůty, Komise může, při zohlednění každého vyjádření členského státu, rozhodnout do tří měsíců, že:



- a) sníží platbu na účet, jak ji uvádí čl. 32 odst. 2; nebo
- b) provede požadované opravy financování tak, že zruší celý příspěvek fondů na dotyčnou pomoc nebo jeho část.

Ve shodě se zásadou proporcionality Komise při rozhodování o objemu opravy vezme v úvahu druh nesprávnosti nebo změny a rozsah a finanční důsledky nedostatků zjištěných v systémech řízení nebo kontroly členských států.

Nevydá-li Komise rozhodnutí provést písm. a) nebo písm. b), pozastavení průběžných plateb je neprodleně ukončeno.

4. Každá částka, která byla nesprávně přijata a má být získána zpět, musí být nahrazena Komisi včetně úroků z prodlení.
5. Tento článek se použije, aniž je dotčen článek 32.

KAPITOLA III

HODNOCENÍ

Článek 40

Obecná ustanovení

1. Za účelem měření účinnosti podléhá strukturální pomoc Společenství předběžnému hodnocení, hodnocení v polovině období a dodatečnému hodnocení, která jsou určena k ocenění jejího dopadu, pokud jde o cíle stanovené v článku 1 a pro analýzu jejich účinků na specifické strukturální problémy.

2. Účinnost akcí fondů je měřena podle těchto kritérií:

- a) jejich celkový dopad na cíle stanovené v článku 158 Smlouvy, a zejména na posílení hospodářské a sociální soudržnosti Společenství;
- b) dopad priorit navržených v plánech rozvoje a priorit pojatých do každého rámce podpory Společenství a každého případu pomoci.

3. Příslušné orgány členských států a Komise soustředí příslušné prostředky a shromáždí údaje potřebné pro zajištění toho, že toto hodnocení je možné provést co nejúčinněji. V této souvislosti hodnocení využije různé podrobné údaje, které mohou opatřit monitorovací mechanismy, pro zlepšení jejich relevance v nezbytných případech doplněné sběrem informací.

Z iniciativy členských států nebo Komise poté, co byl informován dotyčný členský stát a pokud to je pro specifické téma vhodné, mohou být zahájena doplňující hodnocení s cílem opatřit si přenosné zkušenosti.

4. Výsledky hodnocení jsou na požádání veřejně přístupné. Pokud jde o výsledky hodnocení, které stanoví článek 42, bude v souladu s institucionálními mechanismy každého členského státu vyžádán souhlas monitorovacího výboru.

5. Postupy hodnocení jsou stanoveny v rámci podpory Společenství a formách pomoci.

Článek 41

Předběžné hodnocení



1. Účelem předběžného hodnocení je opatřit podklady pro vypracování plánů rozvoje, přípravu pomoci a komplementu programu, jehož součástí tvoří.

Předběžné hodnocení je povinností orgánů odpovědných za vypracování plánů, přípravu pomoci a komplementu programu.

2. Pro vypracování plánu a přípravu pomoci zahrnuje předběžné hodnocení analýzu předností, slabých stránek a potenciálu dotyčného členského státu, regionu nebo odvětví. Z hlediska kritérií uvedených v čl. 40 odst. 2 písm. a), posoudí shodu zvolené strategie a konkrétních cílů se specifickými charakteristikami dotyčných regionů nebo oblastí, včetně demografických trendů a očekávaný dopad priorit plánovaných pro akci, přičemž kvantitativně popíše specifické cíle, pokud jde o výchozí situaci tam, kde se k tomu nabízejí.

Předběžné hodnocení vezme mimo jiné v úvahu situaci, pokud jde o konkurenceschopnost a inovace, malé a střední podniky, zaměstnanost a trh práce s ohledem na evropskou strategii zaměstnanosti, životní prostředí a rovnoprávnost mezi muži a ženami. Obsahuje zejména:

a) předběžné hodnocení sociální a hospodářské situace, zejména trendů vnitrostátního trhu práce, včetně regionů, jež čelí zvláštním problémům zaměstnanosti, dále celkové strategie v oblasti rozvoje lidských zdrojů a způsobu, jímž se tato strategie váže na vnitrostátní strategii zaměstnanosti, jak ji stanoví vnitrostátní plány akcí;

b) předběžné hodnocení situace v oblasti životního prostředí v dotyčném regionu, zejména těch úseků životního prostředí, o nichž lze předpokládat, že budou pomocí značně ovlivněny; mechanismů začlenění ekologického rozměru do pomoci a do jaké míry zapadají do krátkodobých a dlouhodobých vnitrostátních, regionálních a místních cílů (např. plánů řízení v oblasti životního prostředí); mechanismů pro zajištění shody s pravidly Společenství o životním prostředí. Toto předběžné hodnocení podá popis, co v největší míře vyjádřený kvantitativně, stávající situace v oblasti životního prostředí a odhad očekávaného dopadu této strategie a pomoci na stav životního prostředí;

c) předběžné hodnocení situace, pokud jde o rovnoprávnost mezi muži a ženami s ohledem na příležitosti na trhu práce a zacházení v práci, včetně specifických překážek pro každou skupinu; odhad očekávaného dopadu strategie a pomoci, zvláště na začlenění žen a mužů do trhu práce, na vzdělání, odborné vzdělávání, na postavení žen v zaměstnání a na uvádění rodinného a pracovního života do souladu.

Předběžné hodnocení ověří relevanci navrhovaných prováděcích a monitorovacích mechanismů, shodu s politikami Společenství, a do jaké míry jsou brány v úvahu pokyny zmiňované v čl. 10 odst. 3.

Vezme v úvahu výsledky hodnocení výsledků z dřívějších období programování.

3. Hodnocení opatření v komplementu programu představí shodu s cíli odpovídajících priorit, kvantitativně vyjádří jejich specifické cíle tam, kde se priority k tomu samy nabízejí, a následně ověří relevanci kritérií pro výběr, jak jsou stanovena v čl. 35 odst. 3 písm. b).

Článek 42



Hodnocení v polovině období

1. Hodnocení v polovině období zkoumá, z hlediska předběžného hodnocení, počáteční výsledky pomoci, jejich relevanci a míru, v jaké byly dosaženy konkrétní cíle. Posoudí také využití finančních prostředků a funkce monitorování a provádění.
2. Hodnocení v polovině období je provedeno v rámci odpovědnosti řídicího orgánu ve spolupráci s Komisí a členským státem. Zabývá se každým rámcem podpory Společenství a každou pomocí. Musí ho provádět nezávislý posuzovatel, v souladu s čl. 35 odst. 3 musí být předloženo monitorovacímu výboru pro dotýčný rámec podpory Společenství nebo pomoc a poté zasláno Komisi zpravidla tři roky po přijetí rámce podpory Společenství nebo pomoci, nejpozději však do 31. prosince 2003, za účelem provedení přezkoumání uvedeného v čl. 14 odst. 2.
3. Komise prozkoumá relevanci a kvalitu hodnocení na základě kritérií definovaných předem Komisí a členským státem v partnerství za účelem přezkoumání pomoci a přidělení rezervy, o níž informuje článek 44.
4. Jako pokračování v hodnocení v polovině období bude toto hodnocení pro každý rámec podpory Společenství a pomoc aktualizováno a dokončeno do 31. prosince 2005 s cílem připravit se na další akce pomoci.

Článek 43

Dodatečné hodnocení

1. Na základě výsledků hodnocení, jež jsou již k dispozici, se dodatečné hodnocení týká využití prostředků, účinnosti a efektivity pomoci a jejího dopadu a vyvodí závěry ohledně politiky hospodářské a sociální soudržnosti. Zabývá se faktory, jež přispívají k úspěchu nebo selhání provádění, dosaženými cíli a výsledky, včetně jejich trvalé udržitelnosti.
2. Za dodatečné hodnocení je odpovědná Komise ve spolupráci s členským státem a řídicím orgánem. Zabývá se pomocí a provádějí ho nezávislí posuzovatelé. Je dokončeno nejpozději tři roky od konce období programování.

KAPITOLA IV

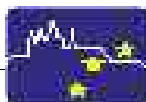
VÝKONNOSTNÍ PRÉMIE

Článek 44

Přidělování výkonnostní prémie

1. Každý členský stát, za důkladných konzultací s Komisí, posoudí v rámci každého z cílů a nejpozději k 31. prosinci 2003 výkonnost každého ze svých operačních programů či jednotných programových dokumentů na základě omezeného počtu ukazatelů monitorování, jež odrážejí účinnost, řízení a finanční provádění a jimiž se měří výsledky v polovině období v porovnání s jejich původními specifickými cíli.

O těchto ukazatelích rozhodne členský stát, za důkladných konzultací s Komisí, přičemž vezme v úvahu celý seznam ukazatelů nebo jeho část, jak byl navržen Komisí. Tyto ukazatele musí být kvantitativně vyjádřeny v různých stávajících



výročních zprávách o provádění i ve zprávě o hodnocení v polovině období. Členské státy jsou odpovědné za jejich použití.

2. V polovině období, nejpozději však 31. března 2004, Komise přidělí, za důkladných konzultací s dotyčnými členskými státy v rámci každého z cílů a na základě návrhů z každého členského státu, s uvážením jeho specifických institucionálních charakteristik a jim odpovídajícímu programování, vyčleněné prostředky uvedené v čl. 7 odst. 5 na ty operační programy nebo jednotné programové dokumenty či jejich priority, jež jsou posouzeny jako úspěšné. Tyto operační programy či jednotné programové dokumenty musí být upraveny v souladu s články 14 a 15.

HLAVA V

ZPRÁVY A PROPAGACE

Článek 45

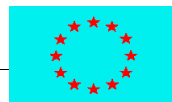
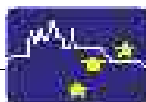
Zprávy

1. Podle článku 159 Smlouvy předkládá Komise Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů v tříletém intervalu zprávu o pokroku učiněném směrem k hospodářské a sociální soudržnosti a příspěvku, kterým k tomu přispěly fondy, Fond soudržnosti, EIB a jiné finanční nástroje. Tato zpráva uvede v přehledu zejména:

- a) pokrok při dosahování hospodářské a sociální soudržnosti, včetně společenskohospodářské situace regionů a všech pozorovaných změn, a analýzu toků přímých investic a jejich dopadu na situaci Společenství v zaměstnanosti;
- b) úlohu fondů, Fondu soudržnosti, EIB a jiných finančních nástrojů a dopad dalších politik Společenství a členských států při uskutečňování tohoto procesu;
- c) všechny návrhy týkající se opatření a politik Společenství, jež může být potřebné přijmout za účelem posílení hospodářské a sociální soudržnosti.

2. Před 1. listopadem každého roku Komise zašle Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů zprávu o provádění tohoto nařízení v předchozím roce. Tato zpráva uvede v přehledu zejména:

- a) aktivity každého fondu, využití jejich rozpočtových prostředků a soustředění pomoci, využití jiných finančních nástrojů, za něž je Komise odpovědná a soustředění jejich prostředků; tento přehled obsahuje:
 - roční rozpis prostředků, svěřených a vyplacených z každého fondu, podle členských států včetně iniciativ Společenství;
 - roční vyhodnocení inovačních akcí a technické pomoci;
- b) vzájemnou koordinaci pomoci z fondů a její koordinaci s pomocí poskytovanou EIB a jinými finančními nástroji;
- c) jakmile jsou k dispozici, výsledky hodnocení uvedené v článku 42, jež ukáží každou úpravu pomoci, a v článku 43 a hodnocení shody opatření přijatých fondy s politikami Společenství, jak to požaduje článek 12;



- d) seznam větších projektů, na něž fondy přispěly;
- e) výsledky kontrol provedených Komisí podle čl. 38 odst. 2 a poučení, které je třeba z nich vyvodit, včetně uvedení počtu zaznamenaných nesprávností, zpochybněných částek a finančních oprav provedených podle čl. 39 odst. 2;
- f) informace o stanoviscích výborů, jak je předložily podle článků 48 až 51.

Článek 46

Informace a propagace

1. Pro účely konzultací, podle čl. 15 odst. 1, členské státy zajistí plánům rozvoje propagaci.
2. Aniž je dotčen čl. 23 odst. 1, řídicí orgán je odpovědný za zajištění propagace pro celý blok pomoci a zejména za to, že budou informováni:
 - a) případní koneční příjemci pomoci, obchodní a profesní subjekty, hospodářští a sociální partneři, subjekty prosazující rovnoprávnost mezi muži a ženami a příslušné nevládní organizace o příležitostech, které pomoc nabízí;
 - b) veřejnost o úloze, kterou hraje Společenství v dotyčné pomoci a jejích výsledcích.
3. Členské státy povedou konzultace s Komisí a podle čl. 37 odst. 2 ji informují každý rok o iniciativách podniknutých pro účely uvedené v odstavcích 1 a 2 tohoto článku.

HLAVA VI

VÝBORY

Článek 47

Obecná ustanovení

1. Při provádění tohoto nařízení napomáhají Komisi čtyři výbory:
 - a) Výbor pro rozvoj a přeměnu regionů;
 - b) Výbor podle článku 147 Smlouvy;
 - c) Výbor pro zemědělské struktury a rozvoj venkova;
 - d) Výbor pro struktury rybolovu a akvakulturu.
2. Tam, kde výbory zmíněné v odst. 1 písm. a), c) a d) působí jako poradní výbory podle článků 48, 50 a 51, uplatňuje se tento postup:
 - zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, jež má být přijato;
 - výbor předloží své stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může stanovit jeho předseda podle naléhavosti záležitosti; kde to je namístě, může být záležitost předložena k hlasování;
 - jeho stanoviska jsou zapsána do protokolu; každý členský stát má navíc právo požádat, aby bylo jeho stanovisko zapsáno do protokolu;
 - Komise vezme v nejvyšší možné míře v úvahu stanoviska předložená výborem. O způsobu, jímž bere v úvahu jeho stanoviska, informuje výbor.



3. Tam, kde výbory zmíněné v odst. 1 písm. a), c) a d) působí jako řídicí výbory podle článků 48, 50 a 51, uplatňuje se tento postup:
 - zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, jež má být přijato;
 - výbor předloží své stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může stanovit jeho předseda podle naléhavosti záležitosti, o kterou se jedná. V případě rozhodnutí, o jejichž přijetí se žádá Rada na návrh Komise, musí být toto stanovisko vyjádřeno většinou stanovenou v čl. 205 odst. 2 Smlouvy. Je-li záležitost předložena ve výboru k hlasování, hlasy zástupců členských států jsou váženy tak, jak to stanoví uvedený článek. Předseda nehlasuje;
 - Komise přijme opatření, která nabudou účinnosti okamžitě. Nejsou-li však ve shodě se stanoviskem, jež předložil výbor, Komise je neprodleně sdělí Radě. V takovém případě:
 - Komise může odložit uplatnění opatření, o němž rozhodla, na období ne delší než jeden měsíc od data takového sdělení;
 - Rada může kvalifikovanou většinou přijmout jiné rozhodnutí ve lhůtě uvedené v předchozí pododrážce.
4. Komise předloží výborům zprávy uvedené v článku 45. Může si vyžádat stanovisko výboru ke každé záležitosti týkající se pomoci v rámci fondů, avšak jiné, než pomoci, o které pojednává tato hlava. Patří sem záležitosti, jimiž se zabývají především jiné výbory.
5. Stanoviska každého výboru jsou dána na vědomí ostatním výborům uvedeným v této hlavě.
6. Každý výbor si vypracuje vlastní jednacím řád.
7. Evropský parlament je o práci výborů pravidelně informován.

Článek 48

Výbor pro rozvoj a přeměnu regionů

1. Výbor pro rozvoj a přeměnu regionů, tvořený zástupci členských států, jemuž předsedá zástupce Komise, se tímto zřizuje pod záštitou Komise. EIB jmenuje zástupce bez hlasovacího práva.
2. Výbor působí jako řídicí výbor podle postupu stanoveného v čl. 47 odst. 3, kdy se zabývá:
 - a) prováděcími pravidly, jež zmiňuje čl. 53 odst. 2.

Jiné výbory jsou konzultovány v otázce shora zmíněných prováděcích pravidel v rámci jejich poradních funkcí, pokud se jich týkají;
 - b) prováděcími pravidly uvedenými v článku 5 nařízení (ES) č. 1261/1999 Evropského parlamentu a Rady ze dne 21. června 1999 o Evropském fondu pro regionální rozvoj (EFRR)¹⁵;
 - c) pokyny týkajícími se iniciativ Společenství uvedených v čl. 20 odst. 1 písm. a) („Interreg“) a čl. 20 odst. 1 písm. b) („Urban“);
 - d) pokyny pro různé druhy inovačních opatření, která se provádějí při uplatňování článku 22 v případě podpory od EFRR.

¹⁵ Viz s. 43 v tomto čísle Úředního věstníku.



3. Výbor působí jako poradní výbor podle postupu stanoveného v čl. 47 odst. 2, kdy se zabývá těmito záležitostmi:
 - a) sestavením a přehodnocením seznamu oblastí způsobilých podle cíle 2;
 - b) rámci podpory Společenství a odpovídajícími informacemi obsaženými v jednotných programových dokumentech podle cílů 1 a 2;
 - c) druhy opatření technické pomoci podle článku 23 v případě podpory od EFRR;
 - d) všemi ostatními otázkami týkajícími se článků 20 až 22.

Článek 49

Výbor podle článku 147 Smlouvy

1. Výbor zřízený podle článku 147 Smlouvy se skládá ze dvou zástupců vlády, dvou zástupců zaměstnaneckých organizací a dvou zástupců organizací zaměstnavatelů z každého členského státu. Člen Komise, odpovědný za předsedání výboru, může svou odpovědnost přenést na vyššího úředníka Komise.

Za každý členský stát je jmenován náhradník pro každou kategorii zástupců zmíněnou v prvním odstavci. V nepřítomnosti jednoho nebo obou členů je tento náhradník automaticky oprávněn účastnit se jednání.

Členy a náhradníky jmenuje Rada na návrh Komise na tříleté období. Mohou být jmenováni znovu. Pokud jde o složení výboru, Rada usiluje o zajištění spravedlivého zastoupení různých dotčených skupin. Pro ty body programu jednání, jež se jí týkají, jmenuje EIB nehlasujícího zástupce.

2. Výbor:
 - a) předkládá stanoviska k návrhům rozhodnutí Komise, jež se týkají jednotných programových dokumentů a rámců podpory Společenství podle cíle 3, stejně jako k rámcům podpory Společenství a odpovídajícím informacím obsaženým v jednotných programových dokumentech podle cílů 1 a 2 v případech podpory od ESF;
 - b) předkládá své stanovisko k prováděcím pravidlům podle čl. 53 odst. 2;
 - c) je konzultován ve věci prováděcích pravidel uvedených v článku 8 nařízení (ES) č. 1262/1999 Evropského parlamentu a Rady ze dne 21. června 1999 o Evropském sociálním fondu (ESF)¹⁶;
 - d) předkládá stanoviska k návrhu pokynů Komise týkajících se iniciativy Společenství, jak je zmiňuje čl. 20 odst. 1 písm. d) („Equal“) a k různým druhům inovačních opatření v souvislosti s článkem 22 v případě podpory od ESF. Komise může výboru také postoupit další otázky ve smyslu článků 20 až 22;
 - e) je konzultován ve věci druhů opatření technické pomoci podle článku 23 v případě podpory od ESF.
3. K přijetí stanoviska výboru se vyžaduje absolutní většina platných hlasů. Komise informuje výbor o způsobu, jímž vzala jeho stanoviska v úvahu.

¹⁶ Viz s. 48 v tomto čísle Úředního věstníku.



Článek 50

Výbor pro zemědělské struktury a rozvoj venkova

1. Výbor pro zemědělské struktury a rozvoj venkova, tvořený zástupci členských států, jemuž předsedá zástupce Komise, se tímto zřizuje pod záštitou Komise. EIB jmenuje zástupce bez hlasovacího práva.
2. Výbor působí jako řídicí výbor podle postupu stanoveného v čl. 47 odst. 3, kdy se zabývá:
 - a) prováděcími pravidly a přechodnými pravidly, jež obsahují články 34, 50 a 52 nařízení (ES) č. 1257/1999;
 - b) pokyny týkajícími se iniciativ Společenství uvedených v čl. 20 odst. 1 písm. c) („Leader“).
3. Výbor působí jako poradní výbor podle postupu stanoveného v čl. 47 odst. 2, kdy se zabývá těmito záležitostmi:
 - a) sestavením a přehodnocením seznamu oblastí způsobilých podle cíle 2;
 - b) částmi zásahů, týkajících se zemědělských struktur a rozvoje venkova, obsažených v návrzích rozhodnutí Komise ohledně rámců podpory Společenství a odpovídajícími informacemi obsaženými v jednotných programových dokumentech pro regiony podle cílů 1 a 2;
 - c) prováděcími pravidly stanovenými v čl. 53 odst. 2;
 - d) druhy opatření technické pomoci podle článku 23 v případě podpory od EFRR;
 - e) všemi ostatními otázkami týkajícími se článků 20 až 22.

Článek 51

Výbor pro struktury rybolovu a akvakulturu

1. Výbor pro struktury rybolovu a akvakulturu, tvořený zástupci členských států, jemuž předsedá zástupce Komise, se tímto zřizuje pod záštitou Komise. EIB jmenuje zástupce bez hlasovacího práva.
2. Výbor působí jako poradní výbor podle postupu stanoveného v čl. 47 odst. 3, kdy se zabývá:
 - a) prováděcími pravidly, jež obsahuje článek 4 nařízení (ES) č. 1263/1999;
 - b) pokyny pro různé druhy inovačních opatření, jež se provádějí při uplatnění článku 22 v případě podpory od FNOR;
3. Výbor působí jako poradní výbor podle postupu stanoveného v čl. 47 odst. 2, kdy se zabývá těmito záležitostmi:
 - a) sestavením a přehodnocením seznamu oblastí způsobilých podle cíle 2;
 - b) částmi zásahů, týkajících se struktur rybolovu, obsažených v návrhu rozhodnutí Komise ohledně rámců podpory Společenství a odpovídajícími informacemi obsaženými v jednotných programových dokumentech podle cíle 1;
 - c) prováděcími pravidly, jež obsahuje čl. 53 odst. 2;
 - d) druhy opatření technické pomoci podle článku 23 v případě podpory od FNOR;



e) všemi ostatními otázkami týkajícími se článku 22.

HLAVA VII

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 52

Přechodná ustanovení

1. Toto nařízení nemá vliv na pokračování nebo změnu, včetně jejího úplného nebo částečného zrušení, pomocí schválené Radou nebo Komisí na základě nařízení Rady (EHS) č. 2052/88 a (EHS) č. 4253/88 ani žádného jiného právního předpisu, který se na tuto pomoc vztahuje v den 31. prosince 1999.
2. Žádosti o příspěvek z fondů na akce předkládané podle nařízení (EHS) č. 2052/88 a (EHS) č. 4253/88 jsou zvažovány a schvalovány Komisí na základě těchto nařízení pouze do 31. prosince 1999.
3. Při vypracování rámců podpory a pomoci Společenství Komise vezme v úvahu každé opatření již schválené Radou nebo Komisí před nabytím účinnosti tohoto nařízení a které se finančně promítne do období, na něž se uvedené rámce podpory a pomoc vztahují. Tato opatření nepodléhají splnění čl. 30 odst. 2.
4. Bez ohledu na datum uvedené v čl. 30 odst. 2 může být skutečně zaplacený výdaj, k němuž Komise dostane žádost o pomoc mezi 1. lednem a 30. dubnem 2000 a který splňuje všechny podmínky uvedené v tomto nařízení, považován za způsobilý pro příspěvek z fondů od 1. ledna 2000.
5. Závazky k dílčím částkám vyčleněným pro akce nebo programy schválené Komisí před 1. lednem 1994, ale k nimž Komise neobdrží žádnou žádost o závěrečnou platbu do 31. března 2001, jsou automaticky zrušeny nejpozději 30. září 2001, přičemž vznikne povinnost nesprávně vyplacené částky vrátit, aniž jsou dotčeny akce nebo programy, jež byly pozastaveny kvůli soudnímu řízení.

Závazky k dílčím částkám vyčleněným pro akce nebo programy schválené Komisí v době od 1. ledna 1994 do 31. prosince 1999, ale k nimž Komise neobdrží žádnou žádost o závěrečnou platbu do 31. března 2003, jsou automaticky zrušeny nejpozději 30. září 2003, přičemž vznikne povinnost nesprávně vyplacené částky vrátit, aniž jsou dotčeny akce nebo programy, jež byly pozastaveny kvůli soudnímu řízení.

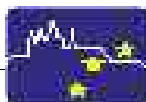
Článek 53

Provádění

1. Prováděním tohoto nařízení je pověřena Komise.
2. Komise přijme podrobná pravidla pro provádění článků 30, 33, 38, 39 a 46 v souladu s čl. 48 odst. 2 písm. a). Přijme, v souladu s tímž postupem a kde se to ukáže pro nepředvídané okolnosti nezbytné, také jiná pravidla pro provádění tohoto nařízení.

Článek 54

Zrušovací ustanovení



Zrušují se nařízení (EHS) č. 2052/88 a (EHS) č. 4253/88 s účinností od 1. ledna 2000, aniž je dotčen čl. 52 odst. 1.

Odkazy na zrušená nařízení se rozumějí odkazy na toto nařízení.

Článek 55

Doložka o přezkoumání

Rada na návrh Komise přezkoumá toto nařízení nejpozději do 31. prosince 2006.

Jedná na návrh v souladu s postupem stanoveným v článku 161 Smlouvy.

Článek 56

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Články 28, 31 a 32 nabývají účinnosti dnem 1. ledna 2000.

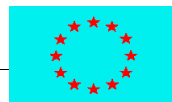
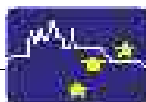
Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 21. června 1999.

Za Radu

předseda

G. VERHEUGEN



D.0.1. PŘÍLOHA: STRUKTURÁLNÍ FONDY – ROČNÍ PODROBNÝ ROZPIS VYČLENĚNÝCH PROSTŘEDKŮ NA OBDOBÍ 2000 – 2006

STRUKTURÁLNÍ FONDY

**Roční podrobný rozpis vyčleněných prostředků na období 2000 až 2006
(uvedený v čl. 7 odst. 1)**

(mil. EUR – ceny v roce 1999)

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
29 430	28 840	28 250	27 670	27 080	27 080	26 660



E. Nařízení Rady (ES) č.1447/2001 ze dne 28. června 2001

NAŘÍZENÍ RADY (ES)

ze dne 28/6/2001,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 1260/1999 o obecných ustanoveních o
strukturálních fondech**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 161 a
čl. 299 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[1],

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu[2]

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru[3],

s ohledem na stanovisko Výboru regionů,

vzhledem k těmto důvodům:

- Podle čl. 29 odst. 3 písm. a) nařízení (ES) č. 1260/1999[4] lze poskytovat příspěvku z fondů v maximální výši 85 % celkových nákladů, na které lze poskytnout podporu, pouze pro nejvzdálenější regiony členských států podporovaných Fondem soudržnosti a pro okrajové řecké ostrovy, jež jsou znevýhodněny svou odlehlou polohou.
- Ustanovení čl. 299 odst. 2 Smlouvy uvádí, že všechny nejvzdálenější regiony čelí stejným znevýhodněním, zejména odlehlosti a ostrovní povaze, které mohou vážným způsobem ohrožovat jejich rozvoj.
- Za těchto okolností by měl být čl. 29 odst. 3 písm. a) nařízení (ES) č. 1260/1999 změněn tak, aby stanovil maximální příspěvek z fondů na 85 % celkových nákladů, na které lze poskytnout podporu, pro všechny nejvzdálenější regiony, bez ohledu na to, zda se na členský stát Fond soudržnosti vztahuje, za předpokladu, že se nejedná ani o investice do infrastruktury, které jsou spojeny se značnými čistými příjmy, ani o investice do podniků.
- Podle čl. 29 odst. 4 písm. b) nařízení (ES) č. 1260/1999 nesmí v případě investic do podniků příspěvek fondů překročit 35 % celkových nákladů, na které lze poskytnout podporu, v oblastech spadajících pod cíl 1.
- Na všechny nejvzdálenější regiony lze podle rozhodnutí Komise 1999/502/ES ze dne 1. července 1999, kterým se stanoví seznam regionů spadajících pod cíl 1 strukturálních fondů na období let 2000 až 2006 poskytnout podporu v rámci cíle 1 strukturálních fondů na období od 1. ledna 2000 do 31. prosince 2006.



- V případě investic do malých a středních podniků v nejuvzdálenějších regionech je vzhledem k obtížím, s nimiž se tyto podniky setkávají, nezbytné zvýšit maximální výši pomoci ze strukturálních fondů, aby se významně přispělo k rozvoji dotyčných regionů.
- Ustanovení čl. 29 odst. 4 písm. b) nařízení (ES) č. 1260/1999 by tedy mělo být změněno tak, aby v případě investic do malých a středních podniků v nejuvzdálenějších regionech mohla pomoc fondů obnášet až 50 % celkových nákladů, na které lze poskytnout podporu.
- Podle článku 14 nařízení (ES) č. 1260/1999 platí každý plán, rámec podpory Společenství, operační program a jednotný programový dokument po období sedmi let a toto období začíná dnem 1. ledna 2000. V zájmu soudržnosti a za účelem vyloučení diskriminace mezi příjemci pomoci stejného programu, musí být odchylky stanovené v tomto nařízení výjimečně použitelné po celé období programování.
- Článek 13 nařízení Rady (EHS) č. 2019/93 ze dne 19. července 1993, kterým se zavádějí zvláštní opatření pro menší ostrovy v Egejském moři týkající se některých zemědělských produktů[5], stanoví pro tyto ostrovy odchylky od strukturálních opatření. Uvedený článek byl zrušen nařízením Rady (ES) 1257/1999 ze dne 17. května 1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) a o změně a zrušení některých nařízení[6]. Výjimečná situace a zeměpisná povaha menších ostrovů v Egejském moři představují překážku přizpůsobování a rozvoje jejich venkovských oblastí, což lze vyrovnat vyšším příspěvkem strukturálních fondů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1260/1999 se mění takto:

1. V čl. 29 odst. 3 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) na opatření prováděná v regionech spadajících pod cíl 1 nejvýše 75 % celkových nákladů, na které lze poskytnout podporu, a zpravidla nejméně 50 % veřejných výdajů, na které lze poskytnout podporu. Nalézají-li se regiony v členském státě podporovaném Fondem soudržnosti, může příspěvek Společenství ve výjimečných a řádně odůvodněných případech vzrůst do maximální výše 80 % a u okrajových řeckých ostrovů, jež jsou znevýhodněny svou odlehlou polohou, do maximální výše 85 % celkových nákladů, na které lze poskytnout podporu. Příspěvek Společenství pro všechny nejuvzdálenější regiony může vzrůst ve výjimečných a řádně odůvodněných případech až do maximální výše 85 % celkových nákladů, na které lze poskytnout podporu; „.

2) V čl. 29 odst. 4 písm. b) druhém pododstavci se vkládá nový bod ii), který zní:

„ii) 50 % celkových nákladů, na které lze poskytnout podporu, v nejuvzdálenějších regionech a výjimečně také na menších ostrovech v Egejském moři v případě investic podle nařízení (ES) č. 1257/1999 do malých a středních podniků; „.



Dosavadní body ii) a iii) se označují jako iii) a iv).

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Použije se ode dne 1. ledna 2000.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 28. června 2001.

Za Radu

předseda

B. ROSENGREN

[1] Úř. věst. C 96 E, 27.2.2001, s. 272.

[2] Stanovisko ze dne 14. června 2001 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

[3] Úř. věst. C 139, 11.5.2001, s. 29.

[4] Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.

[5] Úř. věst. L 184, 27.7.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2417/95 (Úř. věst. L 248, 14.10.1995, s. 39).

[6] Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80.



F. Nařízení Rady (ES) Č. 1105/2003 ze dne 26. května 2003

NAŘÍZENÍ RADY (ES)

ze dne 26/5/2003,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 1260/1999 o obecných ustanoveních o
strukturálních fondech**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 161 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[1],

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu[2],

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru[3],

po konzultaci s Výborem regionů,

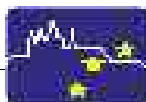
vzhledem k těmto důvodům:

- Podle čl. 47 odst. 2 a 3 nařízení (ES) č. 1260/1999[4] lze využít postupu projednávání ve výboru typu I a postupů projednávání ve výboru typu IIa a IIb, jak byly stanoveny rozhodnutím Rady 87/373/EHS ze dne 13. července 1987 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi[5].
- Rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi[6] zrušilo a nahradilo rozhodnutí 87/373/EHS.
- V souladu se společným prohlášením Rady a Komise[7] k rozhodnutí 1999/468/ES by se měla upravit ustanovení týkající se výborů nápomocných Komisi při výkonu jejích prováděcích pravomocí, stanovená na základě rozhodnutí 87/373/EHS, aby byla uvedena do souladu s články 3, 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.
- Je třeba přijmout opatření nezbytná pro uvedení nařízení (ES) č. 1260/1999 do souladu s rozhodnutím 1999/468/ES.
- Nařízení (ES) č. 1260/1999 by proto mělo být změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 47 nařízení (ES) č. 1260/1999 se odstavce 2 a 3 nahrazují tímto:



„2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 3 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES. Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je jeden měsíc.

3a. Výbory přijmou své jednací řády.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. května 2003.

*Za Radu
předseda
G. DRYS*

[1] Úř. věst. C 75 E, 26. 3. 2003, s. 383.

[2] Souhlas ze dne 11. března 2003 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku).

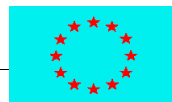
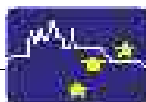
[3] Úř. věst. C 241, 7.10.2002, s. 128.

[4] Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.

[5] Úř. věst. L 197, 18.7.1987, s. 33.

[6] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

[7] Úř. věst. C 203, 17.7.1999, s. 1.



G. Nařízení Komise (ES) č. 643/2000 ze dne 28. března 2000

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES)

ze dne 28/3/2000,

o opatřeních pro používání eura pro účely rozpočtového řízení strukturálních fondů

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech[1], a zejména na článek 33 a čl. 53 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- Článek 33 nařízení (ES) č. 1260/1999 stanoví, že rozhodnutí Komise, závazky a platby jsou vyčíslovány a prováděny v eurech v souladu s předpisy, které stanoví Komise.
- Přepočítací koeficienty mezi eurem a měnami členských států, které mají euro jako svou měnu, jsou neodvolatelně stanoveny nařízením Rady (ES) č. 2866/98[2]; podle článku 1 nařízení Komise (Euratom, ESUO, ES) č. 3418/93 ze dne 9. prosince 1993, kterým se stanoví prováděcí pravidla k některým ustanovením finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977[3], naposledy pozměněného rozhodnutím 1999/537/ES, ESUO, Euratom[4], jsou směnnými kurzy pro členské státy, které nemají euro jako vlastní měnu, měsíční kurzy eura vypočtené na základě kurzů platných v den před posledním pracovním dnem měsíce předcházejícího měsíci, pro který jsou kurzy stanoveny; tyto kurzy jsou zveřejňovány v řadě C Úředního věstníku Evropských společenství.
- Podle přechodných ustanovení čl. 52 odst. 1 nařízení (ES) č. 1260/1999 se pro příspěvky poskytované podle nařízení Rady (EHS) č. 4253/88 ze dne 19. prosince 1988, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 2052/88, pokud jde o koordinaci mezi činnostmi jednotlivých strukturálních fondů navzájem a mezi těmito činnostmi a operacemi Evropské investiční banky a jinými stávajícími finančními nástroji[5], naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 3193/94[6], mají nadále uplatňovat ustanovení týkající se plateb, obsažená v nařízení Komise (EHS) č. 1866/90 ze dne 2. července 1990 o opatřeních pro používání ECU pro účely rozpočtového řízení strukturálních fondů[7], naposledy pozměněném nařízením (ES) č. 2745/94 [8].



- K tomuto rozhodnutí byly konzultovány Výbor podle článku 147 Smlouvy, Řídící výbor pro zemědělské struktury a rozvoj venkova a Výbor pro struktury rybolov a akvakultury.
- Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rozvoj a přeměnu regionů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předkládání plánů, žádostí o příspěvky z fondů a ročních a závěrečných prováděcích zpráv

1. Rozvojové plány, finanční plány, žádosti o pomoc a dodatky programů a roční a závěrečné prováděcí zprávy uvedené v nařízení (ES) č. 1260/1999 se Komisi předkládají v eurech.
2. V ročních a závěrečných prováděcích zprávách musí částky v eurech ve výkazech výdajů odpovídat částkám v eurech získaným použitím článku 2.

Článek 2

Platby

1. Výkazy výdajů podporující žádost o platbu, potvrzené v souladu s čl. 32 odst. 3 nařízení (ES) č. 1260/1999 platebním orgánem, se Komisi předkládají v eurech.
2. Členské státy, jejichž měnou není euro v den, kdy žádají o platbu, přepočtou částky výdajů z národní měny na euro za použití kurzu platného v den před posledním pracovním dnem v místě Komise v měsíci, který předchází měsíci, ve kterém byl výdaj zaznamenán v účetnictví platebního orgánu odpovědného za danou pomoc.
3. Pokud se euro stane měnou členského státu, bude se postup uvedený v předchozím odstavci dále používat pro přepočet všech výdajů zaznamenaných v účetnictví platebního orgánu před dnem, kdy vstoupí v platnost pevný přepočítací koeficient mezi národní měnou a eurem.

Článek 3

Zrušení

Aniž jsou dotčena přechodná ustanovení stanovená v článku 52 nařízení (ES) č. 1260/1999, zrušuje se nařízení (EHS) č. 1866/90.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. března 2000.



Za Komisi

Michaele SCHREYER

členka Komise

- [1] Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.
- [2] Úř. věst. L 359, 31.12.1998, s. 1.
- [3] Úř. věst. L 315, 16.12.1993, s. 1.
- [4] Úř. věst. L 206, 5.8.1999, s. 24.
- [5] Úř. věst. L 374, 31.12.1988, s. 1.
- [6] Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 11.
- [7] Úř. věst. L 170, 3.7.1990, s. 36.
- [8] Úř. věst. L 290, 11.11.1994, s. 4.



H. Nařízení Komise (ES) č. 1159/2000 ze dne 30. května 2000

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES)

ze dne 30/5/2000,

**o informačních a propagačních opatřeních, která mají být prováděna
členskými státy v souvislosti s pomocí ze strukturálních fondů**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech[1], a zejména na čl. 53 odst. 2 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- Článek 46 nařízení (ES) č. 1260/1999 stanoví informační a propagační opatření pro činnosti strukturálních fondů.
- Podle čl. 34 odst. 1 písm. h) nařízení (ES) 1260/1999 odpovídá řídicí orgán pověřený prováděním strukturální pomoci Společenství za plnění povinností týkajících se informací a propagace.
- Podle čl. 46 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999 odpovídá řídicí orgán za zajištění propagace pomoci, a zejména za poskytnutí informací o možnostech, které pomoc nabízí, potenciálním konečným příjemcům pomoci, obchodním a profesním organizacím, hospodářským a sociálním partnerům, subjektům pro podporu rovnosti mezi muži a ženami a dotčeným nevládním organizacím, a poskytnutí informací veřejnosti o úloze, kterou hraje Společenství v dotyčné pomoci, a o jejích výsledcích.
- Podle čl. 46 odst. 3 konzultují členské státy Komisi a každoročně ji informují o svých iniciativách týkajících se informačních a propagačních opatření.
- Podle čl. 18 odst. 3 a čl. 19 odst. 4 nařízení (ES) č. 1260/1999 obsahuje komplement programu pro každý operační program a jednotný programový dokument opatření k propagaci pomoci podle článku 46.
- Podle čl. 35 odst. 3 písm. e) nařízení (ES) č. 1260/1999 monitorovací výbory prověřují a schvalují výroční a závěrečné zprávy o provádění před jejich zasláním Komisi; podle čl. 37 odst. 2 uvedeného nařízení tyto zprávy obsahují údaje o opatřeních přijatých řídicím orgánem a monitorovacím výborem k zajištění kvality a účinnosti provádění opatření přijatých pro propagaci pomoci. Podle čl. 40 odst. 4 se výsledky hodnocení na požádání veřejně zpřístupní, a pokud jde o výsledky hodnocení v polovině období, které se předpokládá nejpozději do 31. prosince 2003, je nezbytný souhlas monitorovacího výboru.
- Rozhodnutí Komise 94/342/ES ze dne 31. května 1994 o informačních a propagačních opatřeních, která mají být prováděna členskými státy



v souvislosti s pomocí ze strukturálních fondů a z Finančního nástroje pro orientaci rybolovu (FNOR)[2] se nadále použije na pomoc, která je poskytována podle nařízení Rady (EHS) č. 2052/88 ze dne 24. června 1988 o úkolech strukturálních fondů a jejich účinnosti a o koordinaci mezi jejich činnostmi navzájem a mezi těmito činnostmi a operacemi Evropské investiční banky a jinými stávajícími finančními nástroji[3], naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 3193/94[4], jakož i nařízení přijatých k provedení uvedeného nařízení.

- K tomuto nařízení byly konzultovány Výbor podle článku 147 Smlouvy, Výbor pro zemědělské struktury a rozvoj venkova a Výbor pro struktury rybolovu a akvakultury. Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rozvoj a přeměnu regionů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Podrobná pravidla týkající se informací a propagace pomoci ze strukturálních fondů podle nařízení (ES) č. 1260/1999 jsou uvedena v příloze.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

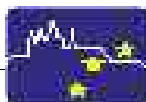
Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. května 2000.

Za Komisi

Michel BARNIER

člen Komise



H.1. PŘÍLOHA: PROVÁDĚCÍ PRAVIDLA PRO INFORMOVÁNÍ A PROPAGACI TÝKAJÍCÍ SE POMOCI ZE STRUKTURÁLNÍCH FONDŮ

Obecné zásady a oblast působnosti

Informační a propagační opatření týkající se pomoci ze strukturálních fondů jsou určena ke zvýšení povědomí veřejnosti o činnostech Evropské unie, zvýšení její průhlednosti a k vytvoření jednotné představy o dotyčné pomoci ve všech členských státech. Informace a propagace se týkají akcí, na kterých se podílejí Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond, orientační sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) nebo finanční nástroj pro orientaci rybolovu (FNOR).

Níže uvedená informační a propagační opatření se týkají rámce podpory Společenství, operačních programů, jednotných programových dokumentů a programů v rámci iniciativ Společenství, jak jsou definovány v nařízení (ES) č. 1260/1999.

Za propagaci na místě samém odpovídá řídicí orgán příslušný pro provádění pomoci. Propagace probíhá ve spolupráci s Evropskou komisí, která je informována o opatřeních přijatých za tímto účelem.

Příslušné státní a regionální orgány přijmou veškerá vhodná správní opatření k zajištění účinného použití těchto předpisů a ke spolupráci s Komisí.

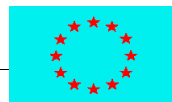
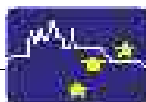
2. Cíle informačních a propagačních opatření a cílové skupiny

Cílem informačních a propagačních opatření je:

2.1 informovat potenciální a konečné příjemce a zároveň

- regionální a místní orgány a jiné příslušné orgány veřejné moci,
- profesní organizace a hospodářské kruhy,
- hospodářské a sociální partnery,
- nevládní organizace, zejména subjekty pro podporu rovnosti mezi muži a ženami a subjekty vyvíjející činnost na ochranu a zlepšování životního prostředí,
- provozovatele a organizátory projektů
- o možnostech nabízených společnou pomocí Evropské unie a členských států k zajištění průhlednosti pomoci;

2.2 informovat veřejnost o úloze, kterou hraje Evropská unie spolu s členskými státy v dotyčné pomoci a jejích výsledcích.



3. Provádění informačních a propagačních opatření

3.1. Obecná ustanovení

3.1.1 Příprava opatření

Informační a propagační opatření se předkládají formou komunikačního akčního plánu, který zahrnuje všechny operační programy a jednotné programové dokumenty. Tento plán se případně předloží na úrovni rámce podpory Společenství. Za provádění odpovídá řídicí orgán.

Komunikační akční plán obsahuje údaje o

- cílech a cílových skupinách,
- obsahu a strategii komunikačních a informačních opatření, které z něj vyplývají, přičemž je třeba uvést opatření, která mají být provedena v rámci jednotlivých cílů každého fondu,
- předběžném rozpočtu,
- správních útvech nebo subjektech odpovědných za provádění,
- kritériích použitých pro hodnocení provedených opatření.

Komunikační akční plán je součástí komplementu programu podle čl. 18 odst. 3 písm. d) nařízení (ES) č. 1260/1999.

3.1.2 Financování

Částky určené pro informování a propagaci jsou uvedeny ve finančních plánech rámců podpory Společenství, jednotných programových dokumentech a v operačních programech v rámci technické pomoci (prostředky, které jsou požadované pro přípravu, monitorování a hodnocení pomoci podle čl. 17 odst. 2 písm. e), čl. 18 odst. 2 písm. b) a čl. 19 odst. 3 písm. b) nařízení (ES) č. 1260/1999).

3.1.3 Stanovení odpovědnosti

Každý řídicí orgán zajistí jmenování osoby nebo osob odpovědných za informování a propagaci. Řídicí orgány sdělí tato jmenování Komisi.

3.1.4 Zúčtování

Řídicí orgán informuje Komisi o uplatňování tohoto nařízení na výročním zasedání uvedeném v čl. 34 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999.

3.2 Obsah a strategie informačních a propagačních opatření

Opatření, která mají být provedena, musí umožňovat dosažení cílů uvedených v bodě 2, to znamená

- zajištění průhlednosti vůči potenciálnímu a konečnému příjemci,
- informování veřejnosti.

Zajištění průhlednosti vůči potenciálním a konečným příjemcům a skupinám uvedeným v bodě 2. 1

Řídicí orgán zajišťuje zejména:



- zveřejnění obsahu pomoci s uvedením účasti daného strukturálního fondu a rozšiřování těchto dokumentů, které jsou k dispozici zájemcům,
- vhodné informování o postupu pomoci v průběhu celého programového období,
- provádění informačních opatření pro řízení, monitorování a hodnocení pomoci strukturálních fondů, které jsou případně financovány z prostředků pro technickou pomoc v rámci daného bloku pomoci.

Řídící orgány usilují o jednotnou podobu informačního a propagačního materiálu podle pravidel pro poskytování informačních a sdělovacích prostředků stanovených v bodě 6. V této souvislosti by měly být k úkolům jednotlivých fondů uvedeny následující údaje:

Evropský fond pro regionální rozvoj: „Příspěvek ke zmenšení rozdílů mezi úrovněmi rozvoje a životními úrovněmi různých regionů a snížení míry zaostávání nejvíce znevýhodněných oblastí Příspěvek k vyrovnání nejzávažnějších regionálních nerovnováh ve Společenství účastí na rozvoji a na strukturálním přizpůsobení zaostávajících oblastí a na hospodářské a sociální přeměně oblastí“

ESF: „Příspěvek k rozvoji zaměstnanosti podporou schopnosti profesního zařazení, podnikavosti a rovnosti příležitostí a investicemi do lidských zdrojů“

EZOZF: „Propojení diverzifikovaného zemědělství a rozvoje krajiny Posílení a podpora konkurenceschopnosti zemědělství jako hlavní činnosti ve venkovských oblastech Zajištění diverzifikace činností ve venkovských oblastech Příspěvek k udržení prosperujících společenství ve venkovských oblastech Ochrana a zlepšování životního prostředí, krajiny a venkovského dědictví“

FNOR: „Příspěvek k vytvoření udržitelné rovnováhy mezi rybolovnými zdroji a jejich využíváním Modernizace struktur rybolovu k zajištění budoucnosti odvětví Příspěvek k zachování dynamického a konkurenceschopného odvětví rybolovu a k oživení oblastí závislých na rybolovu Zlepšení zásobování a využívání produktů rybolovu“.

Řídící orgán určený pro provádění pomoci zajišťuje vhodný systém šíření informací, aby byla zajištěna průhlednost vůči různým potenciálním partnerům a příjemcům, zejména malým a středním podnikům.

Tyto informace obsahují jasné údaje ke správním postupům, popis mechanismů pro vyřízení žádostí, informace o kritériích výběrového řízení a mechanismech hodnocení a jména kontaktních osob nebo kontaktních míst na celostátní, regionální a místní úrovni, které mohou objasnit způsob fungování pomoci a kritéria pro poskytnutí podpory.

V případě podpory místního potenciálu, veřejné podpory podnikání a globálních grantů je nutno tyto informace předávat dále zejména přes zprostředkující subjekty a organizace zastupující dotčené podniky.

Řídící orgán zajistí vhodné způsoby poskytování informací pro skupiny osob, které přicházejí v úvahu pro opatření zaměřená na vzdělávání, zaměstnanost a pro rozvoj lidských zdrojů. Za tímto účelem zajistí spolupráci subjektů odborného vzdělávání, subjektů činných v oblasti zaměstnanosti, podniků a skupin podniků, středisek pro odborné vzdělávání a nevládních organizací.



Informování veřejnosti

Za účelem zvýšení povědomí veřejnosti o spoluúčasti Evropské unie na dané pomoci a jejich výsledcích informuje určený řídicí orgán nejvhodnější formou sdělovací prostředky o strukturální pomoci spolufinancované Evropskou unií. V těchto informacích je třeba přiměřeně uvést příspěvek Evropské unie. Sdělení rovněž poskytuje přehled o úkolech daného fondu s uvedením zvláštních priorit dotyčné pomoci podle bodu 3.2.1.1.

Zahájení pomoci po jejím schválení Komisí a nejdůležitější fáze jejího provádění se zveřejňují v celostátních nebo regionálních sdělovacích prostředcích (tisk, rozhlas, televize). Děje se tak především formou tiskových sdělení, zveřejňováním článků, příloh v nejvhodnějších denících a návštěv na místě. Lze použít také jiné informační a sdělovací prostředky jako webové stránky, publikace o úspěšných projektech a soutěže o nejlepší postupy.

V případě propagačních oznámení, například formou tiskových konferencí nebo jiných propagačních oznámení, je nutno jasně uvést účast Evropské unie. Je třeba zajistit vhodnou spolupráci se zastoupením Komise v dané zemi.

Informační a propagační opatření určená pro obecnou veřejnost zahrnují:

- u investic do infrastruktury s celkovými náklady, které přesahují 500 000 eur pro akce spolufinancované FNOR a 3 miliony eur pro všechny ostatní akce:
- postavení velkoplošných reklamních panelů na vhodných místech,
- umístění trvalých pamětních desek na veřejně přístupných místech podle bodu 6;
- u spolufinancovaných opatření zaměřených na vzdělávání a zaměstnanost:
- informaci pro příjemce vzdělávacích opatření o tom, že se účastní opatření financovaného Evropskou unií,
- opatření zaměřená na to, aby si veřejnost uvědomila roli Evropské unie v souvislosti s financováním akcí zaměřených na odborné vzdělávání, zaměstnanost a rozvoj lidských zdrojů;
- u investic do podniků, opatření na rozvoj místního potenciálu a ostatní opatření s finanční spoluúčastí Unie:
- informaci pro příjemce o jejich účasti na akci spolufinancované Evropskou unií způsoby popsány v bodě 6.

4. Práce monitorovacích výborů

Monitorovací výbory informují přiměřeným způsobem o své práci. Za tímto účelem informují sdělovací prostředky, pokud je to možné, o stavu provádění pomoci, za kterou odpovídají. Předseda odpovídá za styk s tiskem. Zástupci Komise se účastní styku s tiskem.

Odpovídající úpravy je také třeba zajistit, konají-li se v souvislosti se zasedáními monitorovacích výborů významné akce, jako například setkání na vysoké úrovni nebo slavnostní zahájení. Komise a její úřady v členských státech jsou o těchto akcích informovány.



Monitorovací výbor projedná výroční zprávu o provádění podle článku 37 nařízení (ES) č. 1260/1999, která obsahuje kapitolu o informačních a propagačních opatřeních podle článku 35 uvedeného nařízení. Řídící orgán informuje monitorovací výbory o kvalitě a účinnosti přijatých informačních a propagačních opatření a předkládá vhodné průkazní dokumenty, jako například fotografie.

Podle článku 46 nařízení (ES) č. 1260/1999 předávají členské státy Komisi všechny informace, které musí zohlednit ve výroční zprávě podle článku 45 uvedeného nařízení.

Takové informace musí umožnit Komisi zjistit, že toto nařízení bylo dodrženo.

5 Partnerství a výměna zkušeností

Řídící orgány mohou přijmout jakákoli dodatečná opatření, včetně opatření, která přispívají k řádnému provádění politiky sledované v rámci strukturálních fondů. Informují Komisi o iniciativách, které přijaly, aby se mohla vhodným způsobem podílet na jejich provádění.

Pro usnadnění provádění tohoto nařízení poskytuje Komise v případě potřeby technickou pomoc. V duchu partnerství a ve společném zájmu poskytuje dotčeným orgánům k dispozici odborné znalosti a dostupný materiál. Podporuje výměnu zkušeností získaných při provádění článku 46 nařízení (ES) č. 1260/1999 a podporuje neformální spolupráci osob pověřených poskytováním informací. Bylo by žádoucí, aby k tomuto účelu členský stát určil pro každý fond koordinátora na celostátní úrovni.

6. Pravidla pro poskytování informačních a propagačních prostředků

Aby byla zajištěna viditelnost opatření spolufinancovaných jedním ze strukturálních fondů, je příslušný řídicí orgán odpovědný za dodržování následujících informačních a propagačních opatření:

6.1 Velkoplošné reklamní panely

Velkoplošné reklamní panely budou umístěny na místě projektů u investic do infrastruktury spolufinancovaných EU, jejichž náklady přesahují částky uvedené v bodě 3.2.2.2. Tyto velkoplošné panely obsahují plochu vyhrazenou pro údaj o spoluúčasti Evropské unie.

Velikost velkoplošných reklamních panelů musí odpovídat rozsahu akce.

Část velkoplošného reklamního panelu vyhrazená spoluúčasti Společenství musí splňovat následující kritéria:

- tato část zaujímá nejméně 25 % celkové plochy velkoplošného reklamního panelu,
- zobrazuje standardní symbol Společenství a následující text, který je uspořádán takto:
TENTO PROJEKT JE SPOLUFINANCOVÁN EVROPSKOU UNÍÍ
- symbol musí odpovídat platným normám,



- písmena použitá pro uvedení finanční spoluúčasti Evropské unie musí být stejně velká jako písmena pro vnitrostátní údaje, typ písma však může být jiný,
- lze uvést dotyčný fond.

Jestliže příslušné celostátní a regionální orgány neinstalují velkoplošný reklamní panel, který oznamuje jejich vlastní účast na financování projektu, musí být pomoc Evropské unie oznámena na zvláštním velkoplošném reklamním panelu. V takových případech se výše uvedené předpisy týkající se účasti Společenství použijí obdobně. Velkoplošné reklamní panely se odstraní nejpozději šest měsíců po vyhotovení prací a nahrazují se pamětními deskami podle bodu 6.2.

6.2 Pamětní desky

Trvalé pamětní desky se umísťují na místech projektů, které jsou přístupné veřejnosti (kongresová centra, letiště, nádraží atd.) a které byly spolufinancovány strukturálními fondy. Vedle symbolu Společenství musí tyto desky také uvést spolufinancování Evropskou unií a dotyčný fond.

U projektů hmotných investic do podniků se umísťují pamětní desky na období jednoho roku.

Spoluúčast Společenství se uvede také tehdy, jestliže se příslušný orgán nebo konečný příjemce rozhodne instalovat velkoplošné reklamní panely a pamětní desky, vydat publikace nebo provést jiná informační opatření u projektů, jejichž celkové náklady nepřesahují 500 000 eur pro operace spolufinancované FNOR a 3 miliony eur pro všechny ostatní operace.

6.3 Plakáty

Za účelem informování příjemců a veřejnosti o úloze Evropské unie při rozvoji lidských zdrojů, odborného vzdělávání a zaměstnanosti, investicích do podniků a do rozvoje venkova řídicí orgány zabezpečí vystavení plakátů s uvedením příspěvku Evropské unie a případně dotyčného fondu v prostorách subjektů, které provádějí nebo mají prospěch z opatření financovaných strukturálními fondy (zprostředkovatelské agentury práce, zařízení odborného vzdělávání, obchodní a průmyslové komory, zemědělské komory, agentury pro regionální rozvoj atd.).

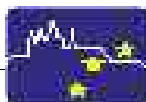
6.4 Oznámení příjemcům

Všechna sdělení příslušných orgánů o poskytnutí podpory zaslanych příjemcům uvedou finanční spoluúčast Evropské unie, případně částku nebo procentní podíl dotyčné pomoci poskytnuté Společenstvím.

6.5 Informační a komunikační materiál

6.5.1 Publikace (brožury, skládačky, letáčky) o investicích spolufinancovaných strukturálními fondy obsahují na titulní straně zřetelně spoluúčast Evropské unie a případně dotyčného fondu, a symbol Společenství, pokud je uveden i státní nebo regionální symbol.

Publikace obsahují odkazy na subjekty odpovědné za obsažené informace a na řídicí orgány určené pro provádění dané pomoci.



6.5.2 Výše uvedené zásady se obdobně použijí na informace předávané elektronicky (webové stránky, databáze pro potenciální příjemce) nebo audiovizuálně. Při vypracovávání komunikačního akčního plánu je třeba náležitě zohlednit nové technologie, které umožňují rychlé a účinné šíření informací a usnadňují dialog s veřejností.

Webové stránky strukturálních fondů by měly

- uvést příspěvek Evropské unie a případně dotyčného fondu alespoň na internetové stránce,
- obsahovat odkaz (hyperlink) k ostatním webovým stránkám Komise týkajících se strukturálních fondů.

6.6 Informační akce

Při informačních akcích (konference, semináře, veletrhy, výstavy, soutěže) souvisejících s prováděním akcí spolufinancovaných strukturálními fondy musí jejich organizátoři zřetelně poukázat na spoluúčast Společenství na dotyčné pomoci tím, že v jednacích sálech umístí evropskou vlajku a na dokumentech použijí symbol Společenství.

Zástupci Komise v členských státech pomáhají, je-li to nezbytné, při přípravě a provádění těchto akcí.

[1] Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.

[2] Úř. věst. L 152, 18.6.1994, s. 39.

[3] Úř. věst. L 185, 15.7.1998, s. 9.

[4] Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 11.

I. Nařízení Komise (ES) č. 1685/2000 ze dne 28. července 2000

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES)

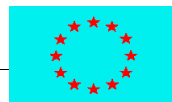
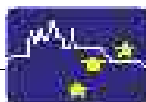
ze dne 28/7/2000,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 týkající se způsobilosti výdajů na činnosti spolufinancované strukturálními fondy

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech[1], a zejména na čl. 30 odst. 3 a čl. 53 odst. 2 uvedeného nařízení,



po konzultaci s Výborem podle článku 147 Smlouvy, s Řídicím výborem pro zemědělské struktury a rozvoj venkova a se Stálým řídicím výborem pro struktury rybolovu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 1 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) a o změně a zrušení některých nařízení[2] mají opatření na rozvoj venkova, která jsou součástí opatření na podporu rozvoje a strukturální změny regionů, jejichž rozvoj zaostává (cíl 1) nebo která doprovázejí opatření na podporu hospodářské a sociální přeměny oblastí, jež čelí strukturálním obtížím (cíl 2), zohledňovat specifické cíle podpory poskytované Společenstvím za dodržení podmínek stanovených v nařízení (ES) č. 1260/1999. Článek 2 nařízení (ES) č. 1257/1999 upřesňuje činnosti, na něž se podpora na rozvoj venkova může vztahovat.
- (2) Článek 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 ze dne 12. července 1999 o Evropském fondu pro regionální rozvoj (EFRR)[3] upřesňuje typ činností, na jejichž financování může EFRR přispívat.
- (3) Článek 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1784/1999 ze dne 12. července 1999 o Evropském sociálním fondu (ESF)[4] upřesňuje typ činností, na jejichž financování může ESF přispívat.
- (4) Článek 2 nařízení Rady (ES) č. 1263/1999 ze dne 21. července 1999 o finančním nástroji pro orientaci rybolovu (FNOR)[5] upřesňuje typ činností, na jejichž financování může FNOR přispívat. Nařízení Rady (ES) č. 2792/1999[6] vymezuje pravidla a podmínky pro strukturální činnosti Společenství v odvětví rybolovu.
- (5) Podle čl. 30 odst. 3 nařízení (ES) č. 1260/1999 se na způsobilé výdaje použijí související vnitrostátní předpisy, s výjimkou případů, je-li to nezbytné, ve kterých Komise stanoví pravidla na úrovni Společenství. Aby bylo zaručeno jednotné a spravedlivé provádění strukturálních fondů ve Společenství, považuje Komise u některých typů činností za nutné přijmout soubor společných pravidel pro způsobilé výdaje. Přijetím pravidla pro určitý typ činnosti není předem určen fond, z něhož může být daná činnost spolufinancována. Přijetí těchto pravidel nesmí členskými státy v některých stanovených případech bránit v uplatňování přísnějších vnitrostátních předpisů. Pravidla se vztahují na všechny výdaje vzniklé v období vymezeném daty uvedenými v čl. 30 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999.
- (6) Podle čl. 36 odst. 1 nařízení (ES) č. 1257/1999 se nařízení (ES) č. 1260/1999 použije, není-li stanoveno jinak v nařízení (ES) č. 1257/1999, na opatření na podporu rozvoje venkova v oblastech spadajících pod cíl 2, financovaná EFRR („záruční“ sekci). Pravidla stanovená v tomto nařízení se tedy vztahují na opatření, jež jsou součástí programu pro regiony spadající pod cíl 2, není-li stanoveno jinak v nařízení (ES) č. 1257/1999 a v nařízení Komise (ES) č. 1750/1999[7], které stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 1257/1999.
- (7) Na činnosti spolufinancované strukturálními fondy se použijí články 87 a 88 Smlouvy. Rozhodnutí Komise o schválení podpory nepředjímá zkoumání



s ohledem na pravidla pro udělování státních podpor a nezavazuje členský stát jeho povinností ve smyslu těchto článků.

- (8) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Poradního výboru pro rozvoj a přeměnu regionů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pravidla stanovená v příloze k tomuto nařízení se použijí v případě, kdy je nutno určit způsobilost výdajů v rámci forem pomoci stanovených v čl. 9 písm. e) nařízení (ES) č. 1260/1999.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 28. července 2000.

Za Komisi

Michaele SCHREYER

členka Komise

I.0.1. PŘÍLOHA: PRAVIDLA ZPŮSOBILOSTI

Pravidlo č. 1: Skutečně vzniklé výdaje

1. PLATBY PROVÁDĚNÉ KONEČNÝMI PŘÍJEMCI

1.1 Platby prováděné konečnými příjemci ve smyslu čl. 32 odst. 1 třetího pododstavce nařízení (ES) č. 1260/1999 (dále jen „obecné nařízení“) se provádějí v hotovosti, s výjimkou případů uvedených v bodě 1.4.

1.2 U režimů podpor uvedených v článku 87 Smlouvy a u podpor poskytovaných orgány určenými členskými státy se „platbami prováděnými konečnými příjemci“ rozumějí podpory vyplácené jednotlivým příjemcům orgány, které podporu poskytují. Výplata podpory prováděná konečnými příjemci je podmíněna splněním podmínek a cílů dané podpory.

1.3 V jiných případech než v případech uvedených v bodě 1.2 se „platbami prováděnými konečnými příjemci“ rozumějí platby uskutečňované orgány nebo



veřejnoprávními či soukromými podniky, jež vyhovují kategoriím vymezeným v komplementu programu v souladu s čl. 18 odst. 3 písm. b) obecného nařízení a jež jsou za objednávku dané zvláštní činnosti přímo odpovědné.

1.4 Za podmínek stanovených v bodech 1.5, 1.6 a 1.7 je možno do plateb uvedených v bodě 1.1 zahrnout též náklady na odpisy, věcné příspěvky a režijní náklady. Účast strukturálních fondů na financování činnosti však nepřesahuje celkové způsobilé výdaje na konci činnosti, s výjimkou věcných příspěvků.

1.5 Náklady na odpisy nemovitého majetku nebo zařízení přímo souvisejících s cíli činnosti jsou způsobilým výdajem za následujících podmínek:

- a) k nákupu tohoto nemovitého majetku nebo zařízení nedošlo za přispění státní podpory nebo podpory Společenství;
- b) tyto náklady byly určeny v souladu s příslušnými účetními pravidly a
- c) tyto náklady se vztahují výlučně na období, v němž je daná činnost spolufinancována.

1.6 Věcné příspěvky jsou způsobilým výdajem za následujících podmínek:

- a) jde o poskytnutí pozemků nebo nemovitého majetku, zařízení nebo surovin, výzkumné nebo profesní činnosti či neplacené dobrovolné činnosti;
- b) příspěvky se neposkytují jako součást opatření finančního inženýrství uvedených v pravidlech č. 8, 9 a 10;
- c) hodnota příspěvků může být nezávisle vyhodnocena a přezkoumána;
- d) u poskytnutí pozemkového nebo nemovitého majetku je hodnota osvědčena nezávislým odborným poradcem nebo schváleným úředním orgánem;
- e) u dobrovolné neplacené činnosti se hodnota práce určuje na základě doby potřebné k jejímu vykonání a normální hodinové a denní sazby za provedenou práci;
- f) jsou popřípadě dodržena pravidla č. 4, č. 5 a č. 6.

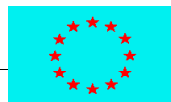
1.7 Režijní náklady jsou způsobilým výdajem za podmínky, že jejich základem jsou skutečné náklady související s uskutečňováním činnosti spolufinancované strukturálními fondy a že jsou určeny v poměru k dané činnosti za pomoci nestranné a řádně odůvodněné metody.

1.8 Ustanovení uvedená v bodech 1.4 až 1.7 jsou použitelná na různé příjemce uvedené v bodě 1.2, jestliže se jedná o režimy podpor uvedené v článku 87 Smlouvy a podpory poskytované orgány, které určily členské státy.

1.9 Členské státy mohou k určení způsobilých výdajů ve smyslu bodů 1.5, 1.6 a 1.7 uplatnit přísnější vnitrostátní předpisy.

2. PROKÁZÁNÍ VÝDAJŮ

Platby prováděné konečnými příjemci zpravidla doprovázejí kvitované faktury. Nelze-li tyto faktury přiložit, platby jsou doprovázeny účetními doklady se stejnou průkazní hodnotou.



Navíc v případě, kdy provedení činností není předmětem nabídkového řízení, musí být platby prováděné konečnými příjemci doloženy výdaji (včetně výdajů uvedených v bodě 1.4), které skutečně vznikly příslušným orgánům nebo státním či soukromým podnikům při provádění dané činnosti.

3. SUBDODAVATELSTVÍ

Aniž je dotčeno použití přísnějších vnitrostátních předpisů, výdaje spojené s následujícími subdodavatelskými smlouvami nejsou způsobilé ke spolufinancování ze strukturálních fondů:

- a) subdodavatelských smluv, které zvyšují náklady na provádění činnosti, aniž by došlo k poměrnému navýšení přidané hodnoty;
- b) subdodavatelských smluv uzavřených se zprostředkovateli nebo konzultanty, v nichž je platba vymezena jako procentní sazba z celkových nákladů projektu, s výjimkou plateb odůvodněných konečným příjemcem odkazujících na skutečnou hodnotu provedené práce nebo služeb.

3.2 Subdodavatelé se ve všech subdodavatelských smlouvách zavazují, že orgánům provádějícím audit a kontrolu poskytnou všechny nezbytné informace týkající se subdodavatelských činností.

Pravidlo č. 2: Účetní zpracování příjmů

1. „Příjmy“ se pro účely této směrnice rozumí prostředky získané z prodeje, pronájmů, služeb, zápisného nebo jiné rovnocenné příjmy za období uskutečňování spolufinancované činnosti nebo za delší období stanovené členským státem až do ukončení podpory, s výjimkou:

- a) příjmů vytvořených za doby hospodářské životnosti spolufinancovaných investic, jež podléhají zvláštním ustanovením čl. 29 odst. 4 obecného nařízení;
- b) příjmů vytvořených v rámci opatření finančního inženýrství uvedených v pravidlech č. 8, 9 a 10;
- c) příspěvků soukromého sektoru na spolufinancování činností, které jsou spolu s veřejnými příspěvky uvedeny ve finančních přehledech příslušné podpory.

2. Příjmy uvedené v bodě 1 představují prostředky, které snižují výši podílu strukturálních fondů požadovaného u dané činnosti. Ještě před určením podílu strukturálních fondů a nejpozději v okamžiku ukončení podpory se tyto příjmy odvozují ze způsobilých výdajů činnosti v celé jejich výši nebo poměrně podle toho, zda byly výdaje vytvořeny v rámci spolufinancované činnosti celkově nebo částečně.

Pravidlo č. 3: Finanční náklady, náklady na právní služby a jiné výdaje

1. FINANČNÍ NÁKLADY

Ke spolufinancování ze strukturálních fondů nejsou způsobilé pasivní úroky (jiné než úrokové příspěvky za účelem snížení nákladů na půjčku u podniků v rámci



schváleného režimu státních podpor), ážio, náklady směnečné a jiné čistě finanční náklady. Pouze u globálních grantů jsou způsobilé náklady na pasivní úroky hrazené zprostředkovatelem určeným před vyrovnáním konečného zůstatku podpory, po odečtení aktivních úroků ze záloh.

2. BANKOVNÍ VÝDAJE NA ÚČETNICTVÍ

Vyžaduje-li spolufinancování ze strukturálních fondů otevření jednoho nebo více oddělených bankovních účtů za účelem provedení určité činnosti, bankovní výdaje spojené s otevřením a vedením účtu jsou způsobilými výdaji.

3. NÁKLADY NA PRÁVNÍ PORADENSTVÍ, NOTÁŘSKÉ POPLATKY, NÁKLADY NA TECHNICKÝ A FINANČNÍ ODBORNÝ POSUDEK, NÁKLADY NA ÚČETNICTVÍ NEBO AUDIT

Tyto náklady jsou způsobilé, pokud přímo souvisejí s činností a pokud jsou nezbytné k její přípravě či k jejímu provedení nebo, u nákladů na účetnictví nebo audit, pokud vyplývají z požadavků stanovených řídicím orgánem.

4. NÁKLADY NA BANKOVNÍ ZÁRUKY NEBO ZÁRUKY POSKYTNUTÉ JINÝM FINANČNÍM ORGÁNEM

Tyto náklady jsou způsobilé v případě, že jejich poskytnutí vyžadují vnitrostátní právní předpisy nebo právní předpisy Společenství nebo rozhodnutí Komise o schválení podpory.

5. POKUTY, FINANČNÍ SANKCE A NÁKLADY NA PRÁVNÍ SPORY

Tyto výdaje nejsou způsobilé.

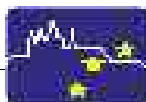
Pravidlo č. 4: Nákup použitého zařízení

Náklady na nákup použitého zařízení jsou způsobilé ke spolufinancování ze strukturálních fondů v případě, že jsou, aniž je dotčeno použití přísnějších vnitrostátních předpisů, splněny následující tři podmínky:

- a) prodejce použitého zařízení vystaví prohlášení, ve kterém uvede původ zařízení a potvrdí, že toto nebylo ani jednou v průběhu uplynulých sedmi let získáno prostřednictvím státní podpory nebo podpory Společenství;
- b) cena použitého zboží nesmí přesáhnout jeho tržní hodnotu a musí být nižší než náklady na obdobné, avšak nové zařízení a
- c) zařízení musí mít technické parametry požadované pro danou činnost a musí vyhovovat použitelným normám a standardům.

Pravidlo č. 5: Nákup pozemků

1. OBECNÉ PRAVIDLO



1.1 Náklady na nákup nezastavěného pozemku jsou způsobilé ke spolufinancování ze strukturálních fondů pouze v případě, že jsou, aniž je dotčeno použití přísnějších vnitrostátních předpisů, splněny následující tři podmínky:

- a) musí existovat přímá vazba mezi nákupem pozemku a cíli spolufinancované činnosti;
- b) s výjimkou případů popsaných v bodě 2 nepřesahuje podíl na nákup pozemku 10 % celkové výše způsobilých výdajů na danou činnost, pokud nebylo stanoveno vyšší procento v rámci podpory schválené Společenstvím;
- c) nezávislý odborný poradce nebo schválený úřední orgán musí vystavit osvědčení potvrzující, že kupní cena pozemku není vyšší než jeho tržní hodnota.

1.2 U režimů podpor uvedených v článku 87 Smlouvy se způsobilost nákupu pozemku musí zvažovat s ohledem na režim podpor jako celek.

2. OPATŘENÍ NA UCHOVÁNÍ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

U činností na uchování životního prostředí je způsobilost ke spolufinancování podmíněna splněním všech níže uvedených podmínek:

- o nákupu kladně rozhodl řídicí orgán,
- pozemek je určen k zamýšlenému využití na období určené v tomto rozhodnutí,
- pozemek není využíván zemědělsky, s výjimkou případů náležitě zdůvodněných a schválených řídicím orgánem,
- nákup pozemku je uskutečněn veřejnoprávním orgánem nebo subjektem veřejného práva nebo jejich jménem.

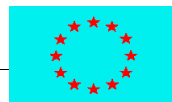
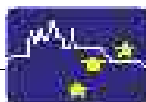
Pravidlo č. 6: Nákup nemovitostí

1. OBECNÉ PRAVIDLO

Náklady na nákup nemovitostí, tj. již postavených budov a pozemků, na nichž tyto budovy stojí, jsou způsobilé ke spolufinancování ze strukturálních fondů za podmínky, že existuje přímá vazba mezi nákupem nemovitosti a cíli příslušné činnosti, a to za dodržení podmínek uvedených v bodě 2, aniž je dotčeno použití přísnějších vnitrostátních předpisů:

2. PODMÍNKY ZPŮSOBILOSTI

2.1 Nezávislý odborný poradce nebo schválený úřední orgán musí vystavit osvědčení potvrzující, že kupní cena nemovitosti není vyšší než její tržní hodnota. Dále pak osvědčení obsahuje prohlášení, že budova vyhovuje



vnitrostátním předpisům nebo upřesnění bodů, v nichž těmto předpisům nevyhovuje a pro něž se předpokládá náprava, kterou provede příjemce v rámci dané činnosti.

- 2.2 Budova nesmí být v posledních deseti letech předmětem státní podpory nebo podpory Společenství, čímž by se podpora v případě spolufinancování nákupu ze strany strukturálních fondů zdvojnásobila.
- 2.3 Nemovitost je určena k účelu, o němž rozhodl řídicí orgán na období stanovené tímto orgánem.
- 2.4 Budova může být využívána pouze v souladu s cíli dané činnosti. Sloužit veřejné správě však může pouze v případě, že je toto využití v souladu se způsobilými činnostmi daného strukturálního fondu.

Pravidlo č. 7: DPH a další daně a poplatky

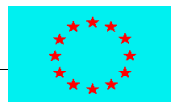
1. DPH nepředstavuje způsobilý výdaj, s výjimkou případu, kdy ji skutečně a s konečnou platností hradí konečný příjemce nebo jednotlivý příjemce v rámci režimů podpor uvedených v článku 87 Smlouvy a v rámci podpor poskytnutých orgány určenými členskými státy. Pokud je DPH návratná, a to jakýmkoli způsobem, pak ji nelze považovat za způsobilý výdaj ani v případě, kdy není fakticky vrácena konečnému příjemci nebo jednotlivému příjemci.
2. Pokud se na konečného příjemce vztahuje paušální systém uvedený v hlavě XIV šesté směrnice Rady 77/88/EHS[8] (směrnice o DPH), je zaplacená DPH pro účely bodu 1 považována za návratnou.
3. Částka spolufinancovaná Společenstvím nesmí v žádném případě přesáhnout celkový způsobilý výdaj s výjimkou DPH.
4. Další daně a poplatky (zejména přímé daně, sociální dávky ve mzdách a platech) vyplývající ze spolufinancování ze strukturálních fondů nejsou způsobilým výdajem s výjimkou případu, kdy je skutečně a s konečnou platností hradí konečný příjemce nebo jednotlivý příjemce.

Pravidlo č. 8: Rizikové kapitálové fondy a úvěrové fondy

1. OBECNÉ PRAVIDLO

Ze strukturálních fondů je možno spolufinancovat rizikové kapitálové fondy a/nebo úvěrové fondy nebo fondy rizikového kapitálového holdingu (dále jen „fondy“) za podmínek stanovených v bodě 2. „Rizikovými kapitálovými fondy“ a „úvěrovými fondy“ se pro účely tohoto nařízení rozumějí investiční nástroje zřízené výlučně za účelem poskytnutí kapitálu nebo jiných forem rizikového kapitálu, včetně úvěrů, malým a středním podnikům tak, jak jsou vymezeny v doporučení Komise 96/280/ES [9]. „Fondy rizikového kapitálového holdingu“ se rozumí fondy zřízené za účelem investic do více rizikových kapitálových fondů a úvěrových fondů. Podíl strukturálních fondů na fondech může být doprovázen společnými investicemi nebo zárukami poskytnutými prostřednictvím jiných finančních nástrojů Společenství.

2. PODMÍNKY



2.1 Spolufinancující subjekty nebo sponzoři fondu předloží rozvázný plán činnosti, v němž kromě jiného konkretizují cílový trh, kritéria, termíny a podmínky financování, operační rozpočet fondů, systém vlastnictví a partnery ve spolufinancování, odbornost, pravomoci a nezávislost vedení, statuty fondů, zdůvodnění a předpokládané užití příspěvku ze strukturálních fondů, výstupní investiční politiku a pravidla pro zrušení fondu včetně opětovného využití prostředků přiřaditelných k příspěvku ze strukturálních fondů. Plán činnosti musí být pečlivě zvažován a jeho provádění musí kontrolovat řídicí orgán.

2.2 Fond musí být zřízen jako nezávislá právnická osoba řídicí se pravidly dohod mezi jeho akcionáři nebo jako oddělená finanční jednotka v rámci stávající finanční instituce. V tomto posledním případě musí být „fond“ předmětem dohody o zvláštním provádění, která zejména stanoví vedení odděleného účetnictví s cílem oddělit od sebe nově investované fondy (včetně fondů, do kterých přispívají strukturální fondy) od původních fondů dané instituce. Všichni přispěvatelé do fondu musí hradit příspěvky v hotovosti.

2.3 Komise se nemůže stát partnerem nebo akcionářem fondu.

2.4 Příspěvky ze strukturálních fondů podléhají mezím stanoveným v čl. 29 odst. 3 a 4 obecného nařízení.

2.5 Fondy mohou investovat jen do malých a středních podniků ve fázích jejich zřizování, záběhu (počáteční kapitál) nebo rozšiřování, a to pouze do činností, které správci fondu posoudí jako ekonomicky životaschopné. Hodnocení životaschopnosti musí zohlednit všechny zdroje příjmů dotyčných podniků. Fondy nemohou investovat do podniků v potížích ve smyslu obecných pokynů Komise o státních podporách určených k záchraně a restrukturalizaci podniků v potížích[10].

2.6 Je třeba postupovat obezřetně a minimalizovat narušení soutěže na trhu rizikového kapitálu nebo úvěrů. Především prostředky pocházející z investic do kapitálu a do výpůjček (po odečtení nákladů na řízení) lze přednostně poskytnout akcionářům soukromého sektoru, a to až do výše odměny stanovené dohodou mezi akcionáři s tím, že musí být následně poskytnuty poměrně mezi všechny akcionáře a strukturální fondy. Prostředky z fondu přiřaditelné k příspěvku ze strukturálních fondů musí být znovu použity na činnosti podporující rozvoj malých a středních podniků v téže způsobilé oblasti.

2.7 Náklady na řízení nesmí překročit 5 % kapitálu splaceného průměrně za rok po dobu trvání podpory, pokud se neukáže nezbytným procento zvýšit v důsledku veřejné soutěže.

2.8 V době ukončení činnosti odpovídají způsobilé výdaje fondu (konečného příjemce) kapitálu fondu, který byl investován do malých a středních podniků nebo který byl těmto půjčen, při zohlednění vzniklých nákladů na řízení.

2.9 Příspěvky do fondů ze strukturálních fondů a jiné veřejné příspěvky do těchto fondů, jakož i investice fondů do malých a středních podniků podléhají pravidlům pro státní podpory.

3. DOPORUČENÍ



3.1 U fondů, do nichž přispívají strukturální fondy, doporučuje Komise použití norem správných postupů uvedených v bodech 3.2 až 3.6. Při zkoumání slučitelnosti fondu s pravidly pro státní podpory bude Komise považovat dodržení těchto doporučení za kladný prvek. Pro přiznání způsobilosti výdajů však nejsou tato doporučení závazná.

3.2 Finanční příspěvek do soukromého sektoru musí být zásadní a vyšší než 30 %.

3.3 Fondy musí být dostatečně významné a pokrývat dostatečně široké cílové obyvatelstvo tak, aby byly příslušné činnosti ekonomicky životaschopné a jejich kalendář investic byl slučitelný s obdobím přispívání ze strukturálních fondů a měly by se zaměřovat na odvětví, kde trh vykazuje nedostatky.

3.4 Načasování vkládání kapitálu do fondu musí být u strukturálních fondů a u akcionářů totožné a musí být v poměru k upsaným příspěvkům.

3.5 Fondy musí být spravovány nezávislými týmy odborníků s dostatečnou zkušeností, která je činí důvěryhodnými a která zaručuje nezbytnou odbornou způsobilost spravovat rizikový kapitál. Řídící týmy by měly být vybírány v konkurzním řízení, které přihlédne k výši předpokládaných platů.

3.6 Fondy by v zásadě neměly mít v podnicích majoritní podíly. Jejich cílem je podílet se za doby jejich trvání na všech investicích.

Pravidlo č. 9: Záruční fond

1. OBECNÉ PRAVIDLO

Ze strukturálních fondů je možno spolufinancovat kapitál záručních fondů za podmínek stanovených v bodě 2. „Záručním fondem“ se pro účely tohoto nařízení rozumí finanční nástroje, které zajišťují fondy rizikového kapitálu a úvěrové fondy ve smyslu pravidla č. 8 a další systémy rizikového financování malých a středních podniků (včetně úvěrů) snižující riziko ztrát vzniklých v důsledku investic do malých a středních podniků tak, jak jsou vymezeny v doporučení Komise 96/280/ES. Může se jednat o společné fondy přijímající veřejnou podporu upsanou malými a středními podniky, o obchodně provozované fondy s partnery ze soukromého sektoru nebo o fondy plně financované veřejným sektorem. Přispění strukturálních fondů do těchto fondů musí být doprovázeno částečnými zárukami poskytnutými dalšími finančními nástroji Společenství.

2. PODMÍNKY

2.1 Spolufinancující subjekty nebo sponzoři fondu předloží rozvážný plán činnosti tak, obdobně jako v případě rizikového kapitálu (pravidlo č. 8), který blíže určí stanovené záruční portfolio. Plán činnosti musí být pečlivě zvažován a jeho provádění musí kontrolovat řídicí orgán nebo musí být za toto provádění odpovědný.

2.2 Fond musí být zřízen jako nezávislá právnická osoba řídicí se pravidly dohod mezi jeho akcionáři nebo jako oddělená finanční jednotka v rámci stávající finanční instituce. V tomto posledním případě musí být „fond“ předmětem dohody o zvláštním provádění, která zejména stanoví vedení odděleného účetnictví s cílem oddělit od sebe nově investované fondy (včetně fondů, do kterých přispívají strukturální fondy) od původních fondů dané instituce.



2.3 Komise se nemůže stát partnerem nebo akcionářem fondu.

2.4 Fondy mohou poskytovat záruku pouze na investice do činností, které jsou považovány za ekonomicky životaschopné. Fondy nemohou investovat do podniků v potížích ve smyslu obecných pokynů Komise o státních podporách určených k záchraně a restrukturalizaci podniků v potížích.

2.5 Každá část příspěvku ze strukturálních fondů, která zbude po poskytnutí záruk, musí být znovu použita na činnosti podporující rozvoj malých a středních podniků v téže způsobilé oblasti.

2.6 Náklady na řízení nesmí překročit 2 % kapitálu splaceného průměrně za rok po dobu trvání podpory, pokud se neukáže nutným procento zvýšit v důsledku veřejné soutěže.

2.7 V době ukončení činnosti odpovídá způsobilý výdaj fondu (konečný příjemce) podílu splaceného kapitálu, který se po provedení nezávislého auditu jeví nezbytným k pokrytí poskytnutých záruk, a to včetně vzniklých nákladů na řízení.

2.8 Příspěvky do záručních fondů ze strukturálních fondů a jiné veřejné příspěvky do těchto fondů, jakož i záruky poskytnuté těmito fondy jednotlivým malým a středním podnikům, podléhají pravidlům pro státní podpory.

Pravidlo č. 10: Leasing

1. Výdaje vzniklé v rámci leasingových operací jsou způsobilé ke spolufinancování ze strukturálních fondů za podmínek stanovených v bodech 2, 3 a 4.

2. PODPORA POSKYTNUTÁ PRONAJÍMATELI

2.1 Pronajímatel je přímým příjemcem finanční podpory ze strany Společenství, jehož účelem je snížení nájemních poplatků, jejichž prostřednictvím nájemce splácí investice, které jsou předmětem leasingové smlouvy.

2.2 Leasingové smlouvy, na které vyplácí Společenství podporu, musí obsahovat doložku o odkupu nebo stanovovat minimální leasingové období o délce, která odpovídá životnosti investice, jež je předmětem smlouvy.

2.3 Pokud je leasingová smlouva ukončena před uplynutím minimálního leasingového období bez předchozího schválení příslušnými orgány, pronajímatel se zavazuje k tomu, že příslušným státním orgánům (na účet příslušného fondu) vrátí část podpory Společenství odpovídající zbývajícím délkám leasingového období.

2.4 Nákup investice pronajímatelem, doložený kvitovanou fakturou nebo účetním dokladem se stejnou průkaznou hodnotou, představuje výdaj způsobilý ke spolufinancování. Maximální částka způsobilá ke spolufinancování ze strany Společenství nesmí přesáhnout tržní hodnotu pronajaté investice.

2.5 Jiné náklady než výdaje uvedené v bodě 2.4. a související s leasingovou smlouvou (daň, marže pronajímatele, náklady na znovu financování, režijní náklady, pojišťovací výlohy) nemohou být způsobilými výdaji.

2.6 Podpora Společenství vyplacená pronajímateli musí být v celé své výši využita ku prospěchu nájemce tím, že se v průběhu leasingového období rovným dílem sníží výše všech nájemních poplatků.



2.7 Pronajímatel musí prokázat, že podpora Společenství bude v celé své výši převedena na nájemce podle předem vypracovaného rozpisu nájemních poplatků nebo na základě jiné metody, jež však poskytne rovnocenné záruky.

2.8 Náklady uvedené v bodě 2.5, využití zdanitelných zisků z leasingové operace a další podmínky smlouvy mají stejnou platnost jako podmínky použitelné v případě, kdy nebyla finanční podpora ze strany Společenství poskytnuta.

3. PODPORA POSKYTNUTÁ NÁJEMCI

3.1 Nájemce je přímým příjemcem finanční podpory ze strany Společenství.

3.2 Nájemní poplatky, které nájemce hradí pronajímateli, doprovázené kvitovanou fakturou nebo účetním dokladem se stejnou průkazní hodnotou, představují výdaj způsobilý ke spolufinancování.

3.3 U leasingových smluv s doložkou o odkupu nebo u smluv stanovujících minimální leasingové období o délce, která odpovídá životnosti investice, která je předmětem smlouvy, nesmí maximální částka způsobilá ke spolufinancování ze strany Společenství překročit tržní hodnotu pronajaté investice. Jiné náklady související s leasingovou smlouvou (daně, marže pronajímatele, náklady na znovu financování, režijní náklady, pojišťovací výlohy atd.) nemohou být způsobilými výdaji.

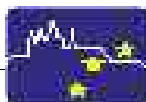
3.4 Podpora Společenství související s leasingovými smlouvami uvedenými v bodě 3.3 se nájemci vyplácí jako jedna či více splátek podle skutečně uhrazených nájemních poplatků. Pokud délka trvání leasingové smlouvy překračuje datum, které bylo stanoveno jako mezní datum pro zohledňování plateb v rámci podpory Společenství, je za způsobilý výdaj možno považovat pouze výdaje na dlužné nájemné uhrazené nájemcem do mezního data plateb v rámci podpory Společenství.

3.5 U leasingových smluv bez doložky o odkupu, jejichž délka trvání je nižší než životnost investice, která je předmětem smlouvy, jsou nájemní poplatky způsobilé ke spolufinancování ze strany Společenství poměrně k období způsobilé operace. Nájemce však musí být schopen prokázat, že leasingová smlouva byla nejvhodnější metodou k získání investice. Bude-li zjištěno, že náklady by byly nižší, pokud by byla zvolena jiná metoda (například pronájem zařízení), nadbytečné náklady je nutno ze způsobilých výdajů odečíst.

3.6 Členské státy mohou k určení způsobilých výdajů ve smyslu bodů 3.1 až 3.5. uplatnit přísnější vnitrostátní předpisy.

4. PRODEJ A ZPĚTNÝ LEASING

Nájemní poplatky hrazené nájemcem v rámci prodeje a zpětného leasingu je možno považovat za způsobilé výdaje podle pravidel stanovených v bodě 3. Akviziční náklady na investici nejsou k financování ze strany Společenství způsobilé.



Pravidlo č. 11: Náklady vzniklé při řízení a provádění strukturálních fondů

1. OBECNÉ PRAVIDLO

Náklady vzniklé v členských státech v oblasti řízení, provádění, monitorování a kontroly strukturálních fondů nejsou způsobilé ke spolufinancování, s výjimkou případů uvedených v bodě 2 a u kategorií stanovených v bodě 2.1.

2. KATEGORIE VÝDAJŮ NA ŘÍZENÍ, PROVÁDĚNÍ, MONITOROVÁNÍ A KONTROLU STRUKTURÁLNÍCH FONDŮ ZPŮSOBILÉ KE SPOLUFINANCOVÁNÍ

2.1 Za podmínek stanovených v bodech 2.2 až 2.7 jsou ke spolufinancování způsobilé následující kategorie výdajů:

- výdaje na přípravu, výběr, hodnocení a monitorování podpory a činností (s výjimkou akvizičních nákladů a nákladů na instalaci inforatických systémů k řízení, monitorování a informační analýze),
- výdaje vzniklé na jednáních monitorovacích výborů a podvýborů spojené s prováděním podpory. Tyto výdaje mohou rovněž zahrnovat náklady na účast odborníků a jiných subjektů na jednáních výborů, a to včetně účastníků ze třetích zemí v případě, že předseda těchto výborů považuje jejich přítomnost v souvislosti s účinným prováděním podpory za zásadní,
- výdaje na audity a kontroly prováděné přímo na místě činností.

2.2 Výdaje na odměňování včetně příspěvků na sociální zabezpečení jsou způsobilé ke spolufinancování pouze v následujících případech:

- a) u úředníků dočasně přidělených na základě rozhodnutí příslušného orgánu k uskutečňování úkolů uvedených v bodě 2.1;
- b) u jiných zaměstnanců zaměstnaných za účelem uskutečňování úkolů uvedených v bodě 2.1.

Období, po které jsou tyto osoby přiděleny nebo zaměstnány za výše uvedeným účelem, nesmí překročit mezní datum pro způsobilost výdaje, stanovené v rozhodnutí o schválení podpory.

2.3 Příspěvek strukturálních fondů na výdaje uvedené v bodě 2.1 je omezen maximální částkou stanovenou v opatření na podporu schváleném Komisí a nesmí překročit výši stanovenou v bodech 2.4 a 2.5.

2.4 U všech opatření na podporu, s výjimkou iniciativ Společenství, zvláštního programu PEACE II a inovačních činností je maximální výše způsobilých výdajů stanovena následovně:

- částka ve výši 2,5 % celkového příspěvku ze strukturálních fondů nižší nebo rovna 100 miliónům eur,
- částka ve výši 2 % celkového příspěvku ze strukturálních fondů vyšší než 100 miliónů eur, avšak nižší nebo rovna 500 miliónům eur,
- částka ve výši 1 % celkového příspěvku ze strukturálních fondů vyšší než 500 miliónů eur, avšak nižší nebo rovna 1 miliardě eur,



- částka ve výši 0,5 % celkového příspěvku ze strukturálních fondů vyšší než 1 miliarda eur.

2.5 U iniciativ Společenství, inovačních činností a zvláštního programu PEACE II je horní mez způsobilých výdajů stanovena na 5 % celkového příspěvku ze strukturálních fondů. Pokud si tato podpora vyžádá účast více než jednoho členského státu, horní mez může být zvýšena za účelem zohlednění vyšších nákladů na řízení a provádění, přičemž musí být stanovena v rozhodnutí Komise.

2.6 Pro účely výpočtu horní meze způsobilých výdajů uvedených v bodech 2.4 a 2.5 se celkovým příspěvkem ze strukturálních fondů rozumí celková částka stanovená v každém opatření na podporu schváleném Komisí.

2.7 Provádění tohoto pravidla je věcí dohody Komise a členských států a je vymezeno v opatření na podporu. Výše příspěvku musí být stanovena v souladu s čl. 29 odst. 7 obecného nařízení. Pro účely kontroly jsou výdaje uvedené v bodě 2.1 předmětem specifického opatření nebo části nějakého opatření v rámci technické podpory.

3. VÝDAJE NA TECHNICKOU PODPORU

Činnosti, které mohou být spolufinancovány v rámci technické podpory jiné než ty, jež jsou uvedeny v bodě 2 (studie, semináře, informační akce, informační analýzy, získání a instalace počítačových systémů řízení, monitorování a informační analýze), nepodléhají podmínkám uvedeným v bodech 2.4, 2.5 a 2.6. Výdaje na odměňování úředníků provádějících tyto činnosti nejsou způsobilé.

4. VÝDAJE VEŘEJNÉ SPRÁVY NA PROVÁDĚNÍ ČINNOSTÍ

Ke spolufinancování ze strukturálních fondů jsou způsobilé následující výdaje veřejné správy, mimo technické podpory, pokud souvisejí s prováděním nějaké činnosti za podmínky, že nevyplynou ze zákonné odpovědnosti orgánu veřejné moci nebo z běžné řídicí, monitorovací a kontrolní činnosti orgánu:

- a) náklady spojené se službami poskytovanými veřejnými službami při provádění nějaké činnosti. Náklady je nutno fakturovat buď konečnému příjemci (státnímu nebo soukromému), nebo potvrdit na základě dokladů se stejnou průkazní hodnotou umožňujících určení skutečných nákladů uhrazených příslušnými veřejnými službami při provádění této činnosti;
- b) náklady spojené s prováděním určité činnosti zahrnující výdaje na poskytování služeb státním orgánem, který je sám konečným příjemcem a který provádí určitou činnost na svůj vlastní účet, aniž by se obracel na inženýrské pracovníky nebo jiné podniky. Příslušné náklady musí souviset s výdaji skutečně a přímo zaplacenými na spolufinancovanou operaci a musí být potvrzeny prostřednictvím dokladů umožňujících určení skutečných nákladů uhrazených příslušnými veřejnými službami při provádění této činnosti.

Pravidlo č. 12: Způsobilost činností podle umístění

1. OBECNÉ PRAVIDLO



Činnosti spolufinancované ze strukturálních fondů obvykle probíhají v regionu, jemuž daná podpora přísluší.

2. VÝJIMKA

2.1 Pokud má region požívající podpory celkový nebo částečný prospěch z činnosti prováděné vně tohoto regionu, může řídicí orgán souhlasit s jejím spolufinancováním, pokud budou splněny všechny podmínky uvedené v bodech 2.2, 2.3 a 2.4. V jiných případech může být činnost považována za způsobilou v rámci postupu uvedeného v bodě 3. Postup uvedený v bodě 3 musí být použit i u činnostech financovaných pomocí finančního nástroje pro orientaci rybolovu (FNOR).

2.2 Činnost musí být prováděna v oblasti NUTS III, přímo sousedící s regionem, kterému daná podpora přísluší.

2.3 Maximální způsobilé výdaje na činnost se počítají v poměru k ziskům z činnosti plánované pro uvedený region a vycházejí z odhadu, který provedl nezávislý subjekt řídicího orgánu. Při odhadu zisků se zohledňují specifické cíle podpory a její předpokládaný dopad. Činnost je způsobilou ke spolufinancování pouze v případě, že podíl na zisku je nižší než 50 %.

2.4 U žádného opatření na podporu nesmí způsobilé výdaje na činnosti přijaté ve smyslu bodu 2.1 přesáhnout 10 % celkových výdajů na opatření. Navíc nesmí způsobilé výdaje na všechny činnosti přijaté ve smyslu bodu 2.1 přesáhnout 5 % celkových výdajů na podporu.

2.5 Činnosti přijaté řídicím orgánem ve smyslu bodu 2.1 musí být uvedeny ve výročních a konečných prováděcích zprávách.

3. OSTATNÍ PŘÍPADY

U činnostech, které se provádějí vně regionu, do něhož podpora směřuje, a které nesplňují podmínky uvedené v bodě 2, jakož i u činnostech financovaných prostřednictvím FNOR, je jejich způsobilost ke spolufinancování podmíněna předběžným schválením Komise, a to případ od případu, kterému předchází žádost předložená členským státem, jež především zohledňuje, jak se činnost k regionu vztahuje, jaké z ní regionu plynou zisky a výši výdajů v poměru k celkovým výdajům plánovaným pro opatření a podporu. Postup uvedený v tomto bodě je použitelný i v případech, kdy se podpora týká nejbližších regionů.

[1] Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.

[2] Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80.

[3] Úř. věst. L 213, 13.8.1999, s. 1.

[4] Úř. věst. L 213, 13.8.1999, s. 5.

[5] Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 54.

[6] Úř. věst. L 337, 30.12.1999, s. 10.

[7] Úř. věst. L 214, 13.8.1999, s. 31.

[8] Úř. věst. L 145, 13.6.1977, s. 1.

[9] Úř. věst. L 107, 30.4.1996, s. 4.



[10] Úř. věst. L 288, 9.10.1999, s. 2.



J. Nařízení Komise (ES) č. 448/2004 ze dne 10. března 2004

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES)

ze dne 10/3/2004,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1685/2000, kterým se stanoví podrobná pravidla pro provádění směrnice Rady (ES) č. 1260/1999 týkající se způsobilosti výdajů na činnosti spolufinancované strukturálními fondy a ruší nařízení Komise (ES) č. 1145/2003.

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech¹⁷, a zejména na čl. 30 odst. 3 a čl. 53 odst. 2 uvedeného nařízení,

po konzultaci s Výborem podle článku 147 Smlouvy, s Řídicím výborem pro zemědělské struktury a rozvoj venkova a se Stálým řídicím výborem pro struktury rybolovu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) společný soubor pravidel pro způsobilé výdaje je stanoven v příloze nařízení Komise (ES) v platnost dne 5. srpna 2000;
- (2) zkušenosti však ukázaly, že pravidla pro způsobilé výdaje je nutno v několika ohledech upravit;
- (3) zejména je vhodné uznat způsobilost poplatků za mezinárodní finanční transakce v kontextu pomoci v rámci programu Peace II a iniciativ Společenství, s výhradou odpočtu přijatých úroků ze zálohových plateb;
- (4) mělo by rovněž být vyjasněno, že platby do rizikových kapitálových fondů, úvěrových a záručních fondů představují skutečně vzniklé výdaje;
- (5) mělo by být jednoznačně stanoveno, že způsobilost DPH pro spolufinancování nezávisí na tom, zda je konečný příjemce státní nebo soukromý subjekt;
- (6) ohledně rozvoje venkova by mělo být vyjasněno, že pravidlo, podle kterého důkaz o výdaji může mít podobu kvitovaných faktur, by mělo platit, ale aniž by byla dotčena specifická pravidla, stanovená v nařízení Komise (ES) č. 445/2002 ze dne 26. února 2002, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského

¹⁷ Úř. věst. č. L 161, 26. 6. 1999, s. 1, ve znění pozdější novely nařízení (ES) č. 1105/2003 (Úř. věst. č. L 158, 27.6. 2003, s. 3)



- orientačního a záručního fondu (EZOZF)¹⁸, kde je nutno určit standardní jednotkové náklady pro určité investice v sektoru lesnictví;
- (7) v zájmu jasnosti a přehlednosti by měla být příloha nařízení (ES) č. 1685/2000 nahrazena jako celek;
- (8) právní ustanovení upravující platby do rizikových kapitálových fondů, úvěrových a záručních fondů a způsobilosti DPH vyvolala obtíže při výkladu;
- s ohledem na zásadu rovného zacházení a pro účely zohlednění nákladů, které lze přičíst mezinárodním finančním poplatkům by měla příslušná pravidla mít zpětnou platnost;
- (10) nařízení (ES) č. 1685/2000 bylo novelizováno nařízením (ES) č. 1145/2003. Při přijetí tohoto nařízení však nebyly plně dodrženy požadavky týkající se výborové procedury, a proto by nařízení (ES) č. 1145/2003 mělo být zrušeno. Současné nařízení by tedy mělo být platné od okamžiku platnosti nařízení (ES) č. 1145/2003.
- (11) opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rozvoj a přeměnu regionů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1145/2003 se ruší.

Článek 2

Příloha nařízení (ES) č. 1685/2000 se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto nařízení.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společností.

Nařízení je použitelné od 5. července 2003.

Následující body přílohy jsou použitelné ode dne 5. srpna 2000:

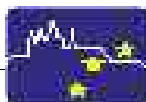
- a) v pravidle č. 1, body 1.3, 2.1, 2.2, a 2.3;
- b) v pravidle č. 3, bod 1;
- c) v pravidle č. 7, body 1 až 5.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 10. března 2004.

Za Komisi
Michel Barnier
člen Komise

¹⁸ Úř. věst. č. L 74, 15. 3. 2002, s. 1, ve znění pozdější novely nařízení (ES) č. 963/2003 (Úř. věst. č. L 138, 5.6. 2003, s. 32)

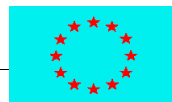
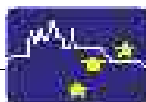


J.0.1. PŘÍLOHA I: PRAVIDLA ZPŮSOBILOSTI

Pravidlo č. 1 – Skutečně vzniklé výdaje

1. PLATBY PROVÁDĚNÉ KONEČNÝMI PŘÍJEMCI

- 1.1. Platby prováděné konečnými příjemci ve smyslu čl. 32 odst. 1 třetího pododstavce nařízení (ES) č. 1260/1999 (dále jen obecné nařízení) se provádějí v hotovosti, s výjimkou případů uvedených v bodě 1.5.
- 1.2. U režimů podpor uvedených v článku 87 Smlouvy a u podpor poskytovaných orgány určenými členskými státy se "platbami prováděnými konečnými příjemci" rozumějí podpory vyplácené jednotlivým uživatelům ze strany orgánů, které podporu poskytují. Výplata podpory prováděná konečnými příjemci musí být odůvodněna odkazem na podmínky a cíle podpory.
- 1.3. Platby do rizikových kapitálových fondů, úvěrových a záručních fondů (včetně fondů rizikového kapitálového holdingu) se považují za „skutečně vzniklé výdaje“ ve smyslu třetího pododstavce čl. 32 odst. 1 obecného nařízení za předpokladu, že fondy splňují požadavky pravidla 8 respektive pravidla 9.
- 1.4. V jiných případech než v případech uvedených v bodě 1.2 se "platbami prováděnými konečnými příjemci" rozumějí platby uskutečňované orgány nebo státními či soukromými podniky druhu vymezeného v programovém dodatku v souladu s čl. 18 odst. 3 písm. b) obecného nařízení, jež jsou za objednávku dané specifické činnosti přímo odpovědné.
- 1.5. Za podmínek stanovených v bodech 1.6, 1.7 a 1.8 je možno do plateb uvedených v bodě 1.1 zahrnout též amortizační náklady, příspěvky v naturáliích a režijní náklady. Účast strukturálních fondů na financování činnosti však nepřesahuje celkové způsobilé výdaje na konci činnosti, s výjimkou příspěvků v naturáliích.
- 1.6. Amortizační náklady nemovitého majetku nebo zařízení přímo souvisejících s cíli činnosti jsou způsobilým výdajem za následujících podmínek:
 - a) k nákupu tohoto nemovitého majetku nebo zařízení nedošlo za přispění státní podpory nebo podpory Společenství;
 - b) amortizační náklady byly určeny v souladu s příslušnými účetními pravidly a
 - c) náklady se vztahují výlučně na období, v němž je daná činnost spolufinancována.
- 1.7. Příspěvky v naturáliích jsou způsobilým výdajem za následujících podmínek:
 - a) jde o poskytnutí pozemků nebo nemovitého majetku, zařízení nebo materiálů, výzkumné nebo odborné činnosti či neplacené dobrovolné činnosti;
 - b) příspěvky se neposkytují na opatření finančního inženýrství uvedená v pravidlech č. 8, 9 a 10;
 - c) jejich hodnota může být nezávisle vyhodnocena a zkontrolována;



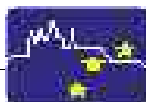
- d) u poskytnutí pozemkového nebo nemovitého majetku je hodnota osvědčena nezávislým odborným odhadcem nebo oprávněným úředním orgánem;
 - e) u dobrovolné neplacené činnosti se hodnota této práce určuje na základě vynaloženého času a obvyklé hodinové a denní sazby za provedenou práci; a
 - f) v případě jejich použitelnosti se dodržují ustanovení pravidel č. 4, 5 a 6.
- 1.8. Režijní náklady jsou způsobilým výdajem za předpokladu, že jejich základem jsou skutečné náklady související s prováděním činnosti spolufinancované strukturálními fondy a jsou přiřazeny k dané činnosti poměrným způsobem podle řádně odůvodněné spravedlivé a nestranné metody.
- 1.9. Ustanovení uvedená v bodech 1.5 až 1.8 jsou použitelná na jednotlivé uživatele uvedené v bodě 1.2, jestliže se jedná o režimy podpor podle článku 87 Smlouvy a podpory poskytované orgány, které členské státy určí.
- 1.10. Členské státy mohou k určení způsobilých výdajů ve smyslu bodů 1.6, 1.7 a 1.8 použít přísnější vnitrostátní předpisy.

2. PROKÁZÁNÍ VÝDAJŮ

- 2.1. Obecně platí, že platby prováděné konečnými příjemci, deklarované jako průběžné platby a proplacení konečné bilance, jsou doloženy kvitovanými fakturami. Pokud to nelze učinit, dokládají se platby účetními doklady se stejnou průkaznou hodnotou.
- 2.2. U rozvoje venkova se ustanovení uvedené v bodu 2.1 použije, aniž jsou dotčena specifická pravidla stanovená v nařízení (ES) č. 445/2002, kterým se stanoví podrobná pravidla pro provádění nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) a o změně a zrušení některých nařízení, pro případ určení standardních jednotkových nákladů pro určité investice v sektoru lesnictví.
- 2.3. Kromě toho, v případě, kdy je činnost prováděna v rámci veřejného zakázkového řízení, dokládají se platby prováděné konečnými příjemci, deklarované jako průběžné platby a proplacení konečné bilance, kvitovanými fakturami vystavenými v souladu s ustanoveními podepsaných smluv. Ve všech ostatních případech včetně udělování veřejné podpory, se platby prováděné konečnými příjemci, deklarované jako průběžné platby a proplacení konečné bilance, odůvodňují výdaji skutečně vzniklými (včetně výdajů uvedených v bodě 1.5) orgánům, veřejným nebo soukromým subjektům podílejícím se na provádění operace.

3. SUBDODÁVKY

- 3.1. Aniž je dotčeno použití přísnějších vnitrostátních předpisů, výdaje spojené s následujícími subdodavatelskými smlouvami nejsou způsobilé ke spolufinancování ze strukturálních fondů:
- a) subdodavatelské smlouvy, které zvyšují náklady na provádění činnosti, aniž by došlo k poměrnému navýšení přidané hodnoty;
 - b) subdodavatelské smlouvy uzavřené se zprostředkovateli nebo konzultanty, v nichž je platba vymezena jako procentní sazba z celkových nákladů činnosti, s výjimkou plateb odůvodněných konečným příjemcem pomocí odkazu na skutečnou hodnotu provedené práce nebo služeb.



- 3.2. Subdodavatelé se ve všech subdodavatelských smlouvách zavazují, že orgánům provádějícím audit a kontrolu poskytnou všechny nezbytné informace týkající se subdodavatelských činností.

Pravidlo č. 2: Účetní zpracování příjmů

1. "Příjmy" pro účely tohoto pravidla zahrnují výnosy získané z činnosti během jejího spolufinancování nebo během delšího období až do ukončení podpory, které případně určí členský stát, z prodeje, pronájmů, služeb, zápisného nebo jiných rovnocenných příjmů, s výjimkou:
 - a) příjmů vytvořených za doby hospodářské životnosti spolufinancovaných investic, jež podléhají zvláštním ustanovením čl. 29 odst. 4 obecného nařízení;
 - b) příjmů vytvořených v rámci opatření finančního inženýrství uvedených v pravidlech č. 8, 9 a 10;
 - c) příspěvků soukromého sektoru na spolufinancování činností, které jsou spolu s veřejnými příspěvky uvedeny ve finančních přehledech příslušné podpory.
2. Příjmy uvedené v bodě 1 představují příjem, který snižuje částku spolufinancování ze strukturálních fondů, požadovaného pro danou činnost. Před výpočtem podílu strukturálních fondů a nejpozději v okamžiku ukončení podpory se tyto příjmy odečítají ze způsobilých výdajů činnosti v celé své výši nebo poměrným způsobem, podle toho, zda byly výdaje zcela nebo jen částečně vytvořeny v rámci spolufinancované činnosti.

Pravidlo č. 3: Finanční a jiné náklady, výdaje na právní služby

1. FINANČNÍ NÁKLADY

Ke spolufinancování ze strukturálních fondů nejsou způsobilé debetní úroky (jiné než výdaje na úrokové příspěvky za účelem snížení nákladů na půjčku u podniků v rámci schváleného režimu státních podpor), poplatky za finanční transakce, poplatky a ztráty ze směnných kurzů a jiné čistě finanční výdaje. Ke spolufinancování ze strukturálních fondů jsou však způsobilé poplatky za mezinárodní finanční transakce s podporou v rámci programu Peace II a iniciativ Společenství (Interreg III, Leader+, Equal a Urban II) po odpočtu úroku přijatého ze zálohových plateb. Kromě toho, v případě globálních grantů jsou způsobilé náklady na debetní úroky hrazené určeným zprostředkovatelem před proplacením konečné bilance podpory, po odpočtu úroku přijatého ze zálohových plateb.

2. BANKOVNÍ POPLATKY ZA ÚČTY

Vyžaduje-li spolufinancování ze strukturálních fondů otevření jednoho nebo více oddělených bankovních účtů za účelem provedení činnosti, bankovní poplatky výdaje spojené s otevřením a vedením účtu jsou způsobilými výdaji.

3. NÁKLADY NA PRÁVNÍ PORADENSTVÍ, NOTÁŘSKÉ POPLATKY, NÁKLADY NA TECHNICKÝ NEBO FINANČNÍ ODBORNÝ POSUDEK, NÁKLADY NA ÚČETNICTVÍ NEBO AUDIT.



Tyto náklady jsou způsobilé, pokud přímo souvisejí s činností a pokud jsou nezbytné k její přípravě či provedení nebo, u nákladů na účetnictví nebo audit, pokud vyplývají z požadavků stanovených řídicím orgánem.

4. NÁKLADY NA BANKOVNÍ ZÁRUKY NEBO ZÁRUKY POSKYTNUTÉ JINOU FINANČNÍ INSTITUCÍ

Tyto náklady jsou způsobilé v případě, že jejich poskytnutí vyžadují vnitrostátní právní předpisy nebo právní předpisy Společenství nebo rozhodnutí Komise o schválení podpory.

5. POKUTY, FINANČNÍ SANKCE A NÁKLADY NA PRÁVNÍ SPORY

Tyto výdaje nejsou způsobilé.

Pravidlo č. 4: Nákup použitého zařízení

Náklady na nákup použitého zařízení jsou způsobilé ke spolufinancování ze strukturálních fondů v případě, že jsou, aniž je dotčeno použití přísnějších vnitrostátních předpisů, splněny následující tři podmínky:

- a) prodejce použitého zařízení vystaví prohlášení, ve kterém uvede původ zařízení a potvrdí, že toto nebylo ani jednou v průběhu uplynulých sedmi let koupeno s využitím státní podpory nebo podpory Společenství;
- b) cena zařízení nepřesáhne jeho tržní hodnotu a je nižší než náklady na obdobné nové zařízení a
- c) zařízení má technické parametry nutné pro danou činnost a splňuje platné normy a standardy.

Pravidlo č. 5: Nákup pozemků

1. OBECNÉ PRAVIDLO

1.1. Náklady na nákup nezastavěného pozemku jsou způsobilé ke spolufinancování ze strukturálních fondů v případě, že jsou, aniž je dotčeno použití přísnějších vnitrostátních předpisů, splněny následující tři podmínky:

- a) existuje přímá vazba mezi nákupem pozemku a cíli spolufinancované činnosti;
- b) s výjimkou případů popsaných v bodě č. 2 nepředstavuje nákup pozemku více než 10 % celkových způsobilých výdajů na danou činnost, pokud nebylo stanoveno vyšší procento v rámci podpory schválené Komisí;
- c) nezávislý odborný odhadce nebo oprávněný úřední orgán vystaví osvědčení potvrzující, že kupní cena nepřesahuje tržní hodnotu.

1.2. U režimů podpor podle článku 87 Smlouvy se způsobilost nákupu pozemku hodnotí s ohledem na režim podpory jako celek.

2. ČINNOSTI NA OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

U činností na ochranu životního prostředí je způsobilost výdajů ke spolufinancování podmíněna splněním všech níže uvedených podmínek:

- o nákupu kladně rozhodl řídicí orgán,
- pozemek je určen k plánovanému využití v období určeném v uvedeném rozhodnutí,



- pozemek není určen k zemědělskému využití, s výjimkou případů náležitě zdůvodněných a schválených řídicím orgánem,
- nákup je uskutečněn veřejnoprávním orgánem nebo subjektem veřejného práva nebo jejich jménem.

Pravidlo č. 6: Nákup nemovitostí

1. OBECNÉ PRAVIDLO

Náklady na nákup nemovitostí, tj. již postavených budov a pozemků, na nichž tyto budovy stojí, jsou způsobilé ke spolufinancování ze strukturálních fondů za předpokladu, že existuje přímá vazba mezi nákupem nemovitosti a cíli příslušné činnosti, za podmínek uvedených v bodě č. 2, aniž je dotčeno použití přísnějších vnitrostátních předpisů:

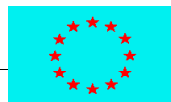
2. PODMÍNKY ZPŮSOBILOSTI

- 2.1. Nezávislý odborný odhadce nebo oprávněný úřední orgán vystaví osvědčení potvrzující, že kupní cena nepřesahuje tržní hodnotu, a osvědčující, že budova vyhovuje vnitrostátním předpisům, nebo vymezující body, v nichž těmto předpisům nevyhovuje v případě, že se v rámci dané činnosti předpokládá jejich náprava, kterou provede konečný příjemce.
- 2.2. Budova v posledních deseti letech neobdržela státní podporu nebo podporu Společenství, což by v případě spolufinancování nákupu ze strany strukturálních fondů vedlo k duplicitě podpory.
- 2.3. Nemovitost se využívá k účelu a po dobu, o nichž rozhodl řídicí orgán.
- 2.4. Budova může být využívána pouze v souladu s cíli dané činnosti. Zejména může být využita pro služby veřejné správy pouze v případě, že je toto využití v souladu se způsobilými činnostmi dotčeného strukturálního fondu.

Pravidlo č. 7: DPH a jiné daně a poplatky

1. DPH nepředstavuje způsobilý výdaj, s výjimkou případu, kdy ji skutečně a s konečnou platností hradí konečný příjemce nebo jednotlivý uživatel v rámci režimů podpor uvedených v článku 87 Smlouvy a v rámci podpory poskytnuté orgány určenými členskými státy. Pokud je DPH návratná, a to jakýmkoli způsobem, nelze ji považovat za způsobilý výdaj ani v případě, kdy není skutečně vrácena konečnému příjemci nebo jednotlivému uživateli. Při použití tohoto pravidla není pro účely určení toho, zda DPH představuje způsobilý výdaj, brán v úvahu veřejný nebo soukromý statut konečného příjemce nebo jednotlivého uživatele.
2. DPH, která není pro konečného příjemce nebo jednotlivého uživatele návratná podle specifických vnitrostátních předpisů, představuje způsobilý výdaj pouze v případě, kdy jsou tyto předpisy plně v souladu se šestou směrnicí Rady 77/88/EHS¹⁹ o DPH.
3. Pokud konečný příjemce nebo jednotlivý uživatel spadá pod paušální systém uvedený v hlavě XIV směrnice 77/88/EHS, zaplacená DPH je pro účely bodu 1 považována za návratnou.
4. Částka spolufinancovaná Společenstvím nesmí přesáhnout celkový způsobilý výdaj bez DPH, aniž jsou dotčena ustanovení čl. 29 odst. 5 obecného nařízení.

¹⁹ Úř. věst. č. L 145, 13. 6. 1977, s. 1



5. Jiné daně a poplatky (zejména přímé daně, sociální dávky ve mzdách a platech) vyplývající ze spolufinancování ze strukturálních fondů nejsou způsobilým výdajem s výjimkou případu, kdy je skutečně a s konečnou platností hradí konečný příjemce nebo jednotlivý uživatel.

Pravidlo č. 8: Rizikové kapitálové fondy a úvěrové fondy

1. OBECNÉ PRAVIDLO

Ze strukturálních fondů je možno spolufinancovat rizikové kapitálové fondy a/nebo úvěrové fondy nebo fondy rizikového kapitálového holdingu (dále jen „fondy“) za podmínek stanovených v bodě 2. „Rizikovými kapitálovými fondy“ a „úvěrovými fondy“ se pro účely těchto pravidel rozumějí investiční nástroje zřízené výlučně za účelem poskytnutí kapitálu nebo jiných forem rizikového kapitálu, včetně úvěrů, malým a středním podnikům podle definice v doporučení Komise 96/280/ES²⁰. „Fondy rizikového kapitálového holdingu“ se rozumí fondy zřízené za účelem investic do více rizikových kapitálových fondů a úvěrových fondů. Podíl strukturálních fondů na fondech může být doprovázen společnými investicemi nebo zárukami poskytnutými prostřednictvím jiných finančních nástrojů Společenství.

2. PODMÍNKY

- 2.1. Spolufinancující subjekty nebo sponzoři fondu předloží rozvázný plán činnosti, v němž kromě jiného konkretizují cílový trh, kritéria, podmínky financování, provozní rozpočet fondu, vlastnictví a partnery ve spolufinancování, odbornost, pravomoci a nezávislost vedení, statuty fondů, zdůvodnění a předpokládané užití příspěvku ze strukturálních fondů, výstupní investiční politiku a pravidla pro zrušení fondu včetně opětovného využití prostředků přiřaditelných k příspěvku ze strukturálních fondů. Plán činnosti pečlivě zvažuje a jeho provádění sleduje řídicí orgán nebo subjekt v jeho zastoupení.
- 2.2. Fond se zřizuje jako nezávislá právnická osoba řídicí se dohodami mezi akcionáři nebo jako oddělená finanční jednotka v rámci stávající finanční instituce. Ve druhém případě je fond předmětem dohody o zvláštním provádění, která zejména stanoví vedení odděleného účetnictví, rozlišujícího prostředky nově investované do fondu (včetně prostředků, kterými přispěly strukturální fondy) od původních prostředků dané instituce. Všichni přispěvatelé do fondu hradí své příspěvky v hotovosti.
- 2.3. Komise se nemůže stát partnerem nebo akcionářem fondu.
- 2.4. Příspěvek ze strukturálních fondů podléhá hranicím stanoveným v čl. 29 odst. 3 a 4 obecného nařízení.
- 2.5. Fondy mohou investovat jen do malých a středních podniků ve fázích jejich zřizování, záběhu (včetně počátečního kapitálu) nebo rozšiřování, a to pouze do činností, které správci fondu posoudí jako potenciálně ekonomicky životaschopné. Hodnocení životaschopnosti by mělo zohlednit všechny zdroje příjmů dotyčných podniků. Fondy neinvestují do podniků v potížích ve smyslu obecných pokynů Komise o státních podporách určených k záchraně a restrukturalizaci podniků v potížích²¹.

²⁰ Úř. věst. č. L 107, 30. 4. 1996, s. 4.

²¹ Úř. věst. č. L 288, 9. 10. 1999, s. 2.



- 2.6. Je třeba přijmout opatření k minimalizaci narušení hospodářské soutěže na trhu rizikového kapitálu nebo úvěrů. Především výnosy z investic do kapitálu a do výpůjček (po odečtení poměrných nákladů na řízení) lze přednostně poskytnout akcionářům soukromého sektoru, a to až do výše odměny stanovené dohodou mezi akcionáři, a poté je poměrným způsobem rozdělit mezi všechny akcionáře a strukturální fondy. Výnosy z fondu přiřaditelné k příspěvku ze strukturálních fondů se znovu použijí na činnosti podporující rozvoj malých a středních podniků v téže způsobilé oblasti.
- 2.7. Náklady na řízení nesmí překročit 5 % kapitálu splaceného průměrně za rok po dobu trvání podpory, pokud se v důsledku veřejné soutěže neprokáže jako nezbytné procento zvýšit.
- 2.8. V době ukončení činnosti odpovídají způsobilé výdaje fondu (konečného příjemce) kapitálu fondu, který byl investován do malých a středních podniků nebo který byl těmto půjčen, včetně vzniklých nákladů na řízení.
- 2.9. Příspěvky do fondů ze strukturálních fondů a jiných veřejných zdrojů, jakož i investice fondů do jednotlivých malých a středních podniků, podléhají pravidlům pro státní podpory.

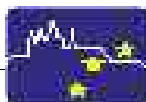
3. DOPORUČENÍ

- 3.1. U fondů, do nichž přispívají strukturální fondy, doporučuje Komise normy správných postupů uvedené v bodech 3.2 až 3.6. Při zkoumání slučitelnosti fondu s pravidly pro státní podpory bude Komise považovat dodržení těchto doporučení za kladný prvek. Pro účely způsobilosti výdajů tato doporučení nejsou závazná.
- 3.2. Finanční příspěvek soukromého sektoru musí být podstatný a vyšší než 30 %.
- 3.3. Fondy by měly být dostatečně velké a pokrývat dostatečně širokou cílovou skupinu obyvatel tak, aby byly jejich činnosti potenciálně ekonomicky životaschopné a jejich kalendář investic byl slučitelný s obdobím přispívání ze strukturálních fondů, a měly by se zaměřovat na odvětví, kde trh vykazuje nedostatky.
- 3.4. Načasování plateb kapitálu do fondu by mělo být u strukturálních fondů a u akcionářů totožné a v poměru k upsaným podílům.
- 3.5. Fondy by měly být řízeny nezávislými týmy odborníků se zkušenostmi dostatečnými k prokázání nezbytných schopností a důvěryhodnosti pro řízení rizikového kapitálového fondu. Řídící týmy by měly být vybírány v konkurzním řízení, které přihlédne k výši předpokládaných poplatků.
- 3.6. Fondy by obvykle neměly získávat v podnicích majoritní podíly a jejich cílem by měla být realizace všech investic za doby trvání fondu.

Pravidlo č. 9: Záruční fondy

1. OBECNÉ PRAVIDLO

Ze strukturálních fondů je možno spolufinancovat kapitál záručních fondů za podmínek stanovených v bodě 2. „Záručními fondy“ se pro účely tohoto pravidla rozumí finanční nástroje, které zajišťují fondy rizikového kapitálu a úvěrové fondy ve smyslu pravidla č. 8 a další systémy rizikového financování malých a středních podniků (včetně úvěrů) snižující riziko ztrát vzniklých v důsledku investic do malých a středních podniků tak, jak jsou vymezeny v doporučení Komise 96/280/ES. Může se



jednat o společné fondy malých a středních podniků s veřejnou podporou, o obchodně provozované fondy s partnery ze soukromého sektoru nebo o fondy plně financované veřejným sektorem. Účast strukturálních fondů v těchto fondech musí být doprovázena částečnými zárukami poskytnutými jinými finančními nástroji Společenství.

2. PODMÍNKY

- 2.1. Spolufinancující subjekty nebo sponzoři fondu předloží rozvázný plán činnosti tak, obdobně jako v případě rizikového kapitálu (pravidlo č. 8), který blíže určí cílové záruční portfolio. Plán činnosti pečlivě zvažuje a jeho provádění sleduje řídicí orgán nebo subjekt v jeho zastoupení.
- 2.2. Fond se zřizuje jako nezávislá právnická osoba řídící se pravidly dohod mezi akcionáři nebo jako oddělená finanční jednotka v rámci stávající finanční instituce. Ve druhém případě musí být „fond“ předmětem dohody o zvláštním provádění, která zejména stanoví vedení odděleného účetnictví, rozlišujícího prostředky nově investované do fondu (včetně prostředků, kterými přispěly strukturální fondy) od původních prostředků dané instituce.
- 2.3. Komise se nemůže stát partnerem nebo akcionářem fondu.
- 2.4. Fondy mohou poskytovat záruku pouze na investice do činností, které jsou považovány za potenciálně ekonomicky životaschopné. Fondy neinvestují do podniků v potížích ve smyslu obecných pokynů Komise o státních podporách určených k záchraně a restrukturalizaci podniků v potížích.
- 2.5. Každá část příspěvku ze strukturálních fondů, která zbude po uvolnění záruk, se znovu použije na činnosti podporující rozvoj malých a středních podniků v téže způsobilé oblasti.
- 2.6. Náklady na řízení nesmí překročit 2 % kapitálu splaceného průměrně za rok po dobu trvání podpory, pokud se v důsledku veřejné soutěže neprokáže jako nezbytné procento zvýšit.
- 2.7. V době ukončení činnosti odpovídá způsobilý výdaj fondu (konečný příjemce) podílu splaceného kapitálu fondu, který je podle nezávislého auditu nezbytný k pokrytí poskytnutých záruk, včetně vzniklých nákladů na řízení
- 2.8. Příspěvky do záručních fondů ze strukturálních fondů a jiných veřejných zdrojů, jakož i záruky poskytnuté těmito fondy jednotlivým malým a středním podnikům, podléhají pravidlům pro státní podpory.

Pravidlo č. 10: Leasing

1. OBECNÉ PRAVIDLO

Výdaje vzniklé v rámci leasingových operací jsou způsobilé ke spolufinancování ze strukturálních fondů za podmínek stanovených v bodech 2 až 4.

2. PODPORA POSKYTNUTÁ PRONAJÍMATELI

- 2.1. Pronajímatel je přímým příjemcem spolufinancování ze strany Společenství, jehož účelem je snížení nájemních poplatků, které nájemce platí za investici, která je předmětem leasingové smlouvy.



- 2.2. Leasingové smlouvy, na které vyplácí Společenství podporu, obsahují doložku o odkupu nebo stanoví minimální leasingové období o délce, která odpovídá životnosti investice, jež je předmětem smlouvy.
- 2.3. Pokud je leasingová smlouva ukončena před uplynutím minimálního leasingového období bez předchozího schválení příslušnými orgány, pronajímatel se zavazuje k tomu, že příslušným státním orgánům (na účet příslušného fondu) vrátí část podpory Společenství odpovídající zbývajícím délkám leasingového období.
- 2.4. Nákup investice pronajímatelem, doložený kvitovanou fakturou nebo účetním dokladem se stejnou průkazní hodnotou, představuje výdaj způsobilý ke spolufinancování. Nejvyšší částka způsobilá ke spolufinancování ze strany Společenství nepřesáhne tržní hodnotu pronajaté investice.
- 2.5. Jiné náklady než výdaje uvedené v bodě 2.4. a související s leasingovou smlouvou (daň, marže pronajímatele, náklady na refinancování úroků, režijní náklady, pojišťovací výlohy) nejsou způsobilými výdaji.
- 2.6. Podpora Společenství vyplacená pronajímateli se v celé své výši využívá ve prospěch nájemce tím, že se v průběhu leasingového období rovným dílem sníží výše všech nájemních poplatků.
- 2.7. Pronajímatel prokazuje, že prospěch z podpory Společenství bude v celé své výši převeden na nájemce podle předem vypracovaného rozpisu nájemních poplatků nebo na základě jiné metody, jež poskytne rovnocenné záruky.
- 2.8. Náklady uvedené v bodě 2.5., využití finančních zisků z leasingové operace a další podmínky smlouvy jsou ekvivalentní podmínkám platným v případě, kdy žádná finanční podpora ze strany Společenství není poskytnuta.

3. PODPORA POSKYTNUTÁ NÁJEMCI

- 3.1. Nájemce je přímým příjemcem spolufinancování ze strany Společenství
- 3.2. Nájemní poplatky, které nájemce hradí pronajímateli, doložené kvitovanou fakturou nebo účetním dokladem se stejnou průkazní hodnotou, představují výdaj způsobilý ke spolufinancování.
- 3.3. U leasingových smluv s doložkou o odkupu nebo u smluv stanovujících minimální leasingové období o délce, která odpovídá životnosti investice, která je předmětem smlouvy, nepřesáhne nejvyšší částka způsobilá ke spolufinancování ze strany Společenství tržní hodnotu pronajaté investice. Jiné náklady související s leasingovou smlouvou (daně, marže pronajímatele, náklady na refinancování úroků, režijní náklady, pojišťovací výlohy atd.) nejsou způsobilými výdaji.
- 3.4. Podpora Společenství související s leasingovými smlouvami uvedenými v bodě 3.3. se nájemci vyplácí jako jedna či více splátek podle skutečně uhrazených nájemních poplatků. Pokud délka trvání leasingové smlouvy překračuje datum, které bylo stanoveno jako mezní datum pro zohledňování plateb v rámci podpory Společenství, je za způsobilý výdaj možno považovat pouze výdaje na nájemné splatné a uhrazené nájemcem do mezního data plateb v rámci podpory Společenství.
- 3.5. U leasingových smluv bez doložky o odkupu, jejichž délka trvání je nižší než životnost investice, která je předmětem smlouvy, jsou nájemní poplatky způsobilé ke spolufinancování ze strany Společenství v poměru k období způsobilé operace.



Nájemce však musí být schopen prokázat, že leasingová smlouva byla nejehospodárnější metodou k získání zařízení. V případě, že by náklady byly nižší, pokud by byla zvolena alternativní metoda (například nájem zařízení), odečte se způsobilých výdajů rozdíl nákladů.

- 3.6. Členské státy mohou k určení způsobilých výdajů ve smyslu bodů 3.1. až 3.5. uplatnit přísnější vnitrostátní předpisy.

4. PRODEJ A ZPĚTNÝ LEASING

Nájemní poplatky hrazené nájemcem v rámci prodeje a zpětného leasingu je možno považovat za způsobilé výdaje podle pravidel stanovených v bodě 3. Náklady na pořízení investice nejsou k financování ze strany Společenství způsobilé.

Pravidlo č. 11: Náklady vzniklé při řízení a provádění strukturálních fondů

1. OBECNÉ PRAVIDLO

Náklady vzniklé v členských státech při řízení, provádění, monitorování a kontrole strukturálních fondů nejsou způsobilé ke spolufinancování, s výjimkou případů uvedených v bodě 2 a u kategorií stanovených v bodě 2.1.

2. KATEGORIE VÝDAJŮ NA ŘÍZENÍ, PROVÁDĚNÍ, MONITOROVÁNÍ A KONTROLU STRUKTURÁLNÍCH FONDŮ ZPŮSOBILÉ KE SPOLUFINANCOVÁNÍ

- 2.1. Za podmínek stanovených v bodech 2.2 až 2.7 jsou ke spolufinancování v rámci podpory způsobilé následující kategorie výdajů:

- výdaje na přípravu, výběr, hodnocení a monitorování podpory a činností (s výjimkou nákladů na pořízení a instalaci infromatických systémů k řízení, monitorování a analýze);
- výdaje na jednání monitorovacích výborů a podvýborů týkající se provádění podpory. Tyto výdaje mohou rovněž zahrnovat náklady na odborníky a jiné účastníky těchto výborů, včetně účastníků ze třetích zemí v případě, že předseda takových výborů považuje jejich přítomnost za nezbytnou pro účinné provádění podpory;
- výdaje na audity a kontroly činností na místě.

- 2.2. Výdaje na odměňování včetně příspěvků na sociální zabezpečení jsou způsobilé ke spolufinancování pouze v následujících případech:

- a) u úředníků dočasně přidělených na základě řádně dokumentovaného rozhodnutí příslušného orgánu k uskutečňování úkolů uvedených v bodě 2.1;
- b) u jiných zaměstnanců zaměstnaných za účelem uskutečňování úkolů uvedených v bodě 2.1.

Období přidělení nebo zaměstnání nesmí překročit mezní datum pro způsobilost výdaje, stanovené v rozhodnutí o schválení podpory.

- 2.3. Příspěvek strukturálních fondů na výdaje uvedené v bodě 2.1 je omezen nejvyšší částkou, která bude stanovena v opatření na podporu schváleném Komisí a nepřesáhne výši stanovenou v bodech 2.4 a 2.5.



- 2.4. U všech opatření na podporu, s výjimkou iniciativ Společenství, zvláštního programu PEACE II a inovačních činností je maximální výše stanovena jako součet těchto částek:
- 2,5 % z části celkového příspěvku ze strukturálních fondů, která činí nejvýše 100 milionů eur,
 - 2 % z části celkového příspěvku ze strukturálních fondů, která přesahuje 100 milionů eur, ale činí nejvýše 500 milionů eur,
 - 1 % z části celkového příspěvku ze strukturálních fondů, která přesahuje 500 milionů eur, ale činí nejvýše 1 miliardu eur,
 - 0,5 % z části celkového příspěvku ze strukturálních fondů, která přesahuje miliardu eur.
- 2.5. U iniciativ Společenství, inovačních činností a zvláštního programu PEACE II horní hranicí 5 % celkového příspěvku ze strukturálních fondů. Pokud tato podpora zahrnuje účast více než jednoho členského státu, může být horní hranice zvýšena za účelem zohlednění vyšších nákladů na řízení a provádění a bude stanovena v rozhodnutí Komise.
- 2.6. Pro účely výpočtu částky horní hranice v bodech 2.4 a 2.5 se celkovým příspěvkem ze strukturálních fondů rozumí celková částka stanovená v každém opatření na podporu schváleném Komisí.
- 2.7. Provádění bodů 2.1 až 2.6 tohoto pravidla je věcí dohody Komise a členských států a je vymezeno v opatření na podporu. Výše příspěvku musí být stanovena v souladu s čl. 29 odst. 7 obecného nařízení. Pro účely monitorování jsou výdaje uvedené v bodě 2.1 předmětem samostatného opatření nebo dílčího opatření v rámci technické podpory.

3. JINÉ VÝDAJE NA TECHNICKOU PODPORU

Činnosti, které mohou být spolufinancovány v rámci technické podpory, jiné než činnosti uvedené v bodě 2 (například studie, semináře, informační akce, analýzy a pořízení a instalace počítačových systémů k řízení, monitorování a analýze), nepodléhají podmínkám uvedeným v bodech 2.4 až 2.6. Výdaje na odměňování státních úředníků nebo jiných státních zaměstnanců při provánění těchto činností nejsou způsobilé.

4. VÝDAJE VEŘEJNÉ SPRÁVY NA PROVÁDĚNÍ ČINNOSTÍ

Ke spolufinancování ze strukturálních fondů jsou způsobilé následující výdaje veřejné správy, mimo technické podpory, pokud souvisejí s prováděním činnosti za předpokladu, že nevyplývají ze zákonné odpovědnosti orgánu veřejné moci nebo z běžné řídicí, monitorovací a kontrolní činnosti orgánu:



- a) náklady na odborné služby poskytované veřejnou správou při provádění činnosti. Náklady je nutno fakturovat buď konečnému příjemci (státnímu nebo soukromému), nebo osvědčit na základě dokladů se stejnou průkazní hodnotou umožňujících určení skutečných nákladů uhrazených příslušným orgánem veřejné správy při provádění této činnosti;
- b) náklady spojené s prováděním činnosti zahrnující výdaje na poskytování služeb vynaložené státním orgánem, který je sám konečným příjemcem a který provádí určitou činnost na svůj vlastní účet, aniž by se obracel na externí inženýrské pracovníky nebo jiné podniky. Příslušné náklady musí souviset s výdaji skutečně a přímo zaplacenými na spolufinancovanou operaci a musí být potvrzeny prostřednictvím dokladů umožňujících určení skutečných nákladů uhrazených příslušným orgánem veřejné správy při provádění této činnosti.

Pravidlo č. 12: Způsobilost činností podle umístění

1. OBECNÉ PRAVIDLO

Činnosti spolufinancované ze strukturálních fondů obvykle probíhají v regionu, jemuž daná podpora přísluší.

2. VÝJIMKA

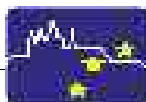
- 2.1. Pokud bude mít region, jehož se podpora týká, úplný nebo částečný prospěch z činnosti prováděné vně tohoto regionu, může řídicí orgán připustit tuto činnost ke spolufinancování, pokud budou splněny všechny podmínky uvedené v bodech 2.2 až 2.4. V jiných případech může být činnost považována za způsobilou v rámci postupu uvedeného v bodě 3. Pro činnosti financované pomocí finančního nástroje pro orientaci rybolovu (FNOR) musí být vždy použit postup uvedený v bodě 3.
- 2.2. Činnost musí být prováděna v oblasti NUTS III členského státu přímo sousedící s regionem, kterému daná podpora přísluší.
- 2.3. Nejvyšší způsobilé výdaje na činnost se určí v poměru k ziskům z činnosti předpokládaným pro uvedený region a vycházejí z odhadu, který provedl subjekt nezávislý na řídicím orgánu. Při odhadu zisků se zohledňují specifické cíle podpory a její předpokládaný dopad. Činnost nelze přijmout ke spolufinancování v případě, že poměr zisků je nižší než 50 %.
- 2.4. U žádného opatření na podporu by neměly způsobilé výdaje na činnosti přijaté ve smyslu bodu 2.1 přesáhnout 10 % celkových výdajů na opatření. Kromě toho by způsobilé výdaje na všechny činnosti přijaté ve smyslu bodu 2.1 neměly přesáhnout 5 % celkových způsobilých výdajů na podporu.
- 2.5. Činnosti přijaté řídicím orgánem ve smyslu bodu 2.1 se uvádějí ve výročních a konečných prováděcích zprávách o podpoře.

3. OSTATNÍ PŘÍPADY

U činností, které se provádějí mimo region, jehož se podpora týká, ale které nesplňují podmínky bodu 2, a u činností financovaných prostřednictvím FNOR, je jejich způsobilost ke spolufinancování podmíněna předběžným schválením Komise, prováděným individuálně na základě žádosti předložené členským státem, jež přihlíží především k tomu, jak úzce se činnost k regionu vztahuje, jaké zisky z činnosti lze pro region předpokládat a jaká je částka výdajů v poměru k celkovým výdajům na

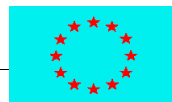
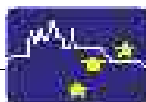


opatření a podporu. Postup uvedený v tomto bodě je použitelný i v případech, kdy se podpora týká nejvzdálenějších regionů.



J.0.2.PŘÍLOHA II: SROVNÁVACÍ TABULKA

Nařízení (ES) č. 1685/2000	Novela
Článek 1	Článek 1, změněn
Článek 2	Článek 2, změněn
Příloha	Příloha I
Pravidlo 1	Pravidlo 1, změněno
Bod 1.1	Bod 1.1, změněn
	Bod 1.3, nový
Bod 1.3	Bod 1.4
Bod 1.4	Bod 1.5
Bod 1.5	Bod 1.6
Bod 1.6	Bod 1.7
Bod 1.7	Bod 1.8
Bod 1.8	Bod 1.9
Bod 1.9	Bod 1.10
Bod 2	Bod 2, změněn
Bod 3	Bod 3, beze změn
Pravidlo 2	Pravidlo 2, beze změn
Pravidlo 3	Pravidlo 3, změněno
Bod 1	Bod 1, změněn
Body 2 - 5	Body 2 – 5, beze změn
Pravidlo 4	Pravidlo 4, beze změn
Pravidlo 5	Pravidlo 5, beze změn
Pravidlo 6	Pravidlo 6, beze změn
Pravidlo 7	Pravidlo 7, změněno
Bod 1	Bod 1, změněn
	Bod 2 nový
Bod 2	Bod 3, změněn
Bod 3	Bod 4, změněn
Bod 4	Bod 5, změněn
Pravidlo 8	Pravidlo 8, beze změn
Pravidlo 9	Pravidlo 9, beze změn
Pravidlo 10	Pravidlo 10, beze změn
Pravidlo 11	Pravidlo 11, beze změn
Pravidlo 12	Pravidlo 12, beze změn
	Příloha II, nová



K. Nařízení Komise (ES) č. 438/2001 ze dne 2. března 2001

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES)

ze dne 2/3/2001,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1260/1999, pokud jde o řídicí a kontrolní systémy pro pomoc poskytovanou ze strukturálních fondů

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech[1], a zejména na čl. 53 odst. 2 uvedeného nařízení,

po konzultaci s výborem zřízeným podle článku 147 Smlouvy,

po konzultaci s Výborem pro zemědělské struktury a rozvoj venkova,

po konzultaci s Výborem pro struktury rybolovu a akvakulturu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 38 nařízení (ES) č. 1260/1999 požaduje, aby členské státy přijaly řadu opatření, která zajistí, že prostředky Společenství jsou využívány účinně a správně a podle zásad řádného finančního řízení.
- (2) Za tímto účelem musí členské státy vydat náležité pokyny pro organizaci odpovídajících činností řídicích a platebních orgánů v souladu s články 32 a 34 nařízení (ES) č. 1260/1999.
- (3) Článek 38 nařízení (ES) č. 1260/1999 požaduje, aby členské státy spolupracovaly s Komisí při zajištění řádného fungování svých řídicích a kontrolních systémů a poskytovaly jí veškerou pomoc nutnou pro provádění kontrol, včetně kontrol výběrových souborů.
- (4) K zajištění jednotné úrovně potvrzování výdajů, u nichž se žádá o platby z fondů podle čl. 32 odst. 3 a 4 nařízení (ES) č. 1260/1999, by měl být stanoven obsah těchto potvrzení a blíže vymezena povaha a kvalita informací, ze kterých vycházejí.
- (5) Aby mohla Komise provádět kontroly uvedené v čl. 38 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999, měly by jí členské státy na požádání poskytovat údaje, které jsou řídicí orgány povinny uchovávat pro plnění řídicích, monitorovacích a hodnotících požadavků uvedeného nařízení. Měl by být stanoven obsah těchto údajů a formát a způsob přenosu počítačových souborů v případech, kdy se údaje předávají v elektronické podobě, v souladu s čl. 18 odst. 3 písm. e)



- vedeného nařízení. Komise by měla zajistit důvěrné a bezpečné uchování počítačově zpracovaných a jiných údajů.
- (6) Nařízení Komise (ES) č. 2064/97 ze dne 15. října 1997, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 4253/88, pokud jde o finanční kontrolu prováděnou členskými státy u akcí spolufinancovaných strukturálními fondy[2], ve znění nařízení (ES) č. 2406/98[3], by mělo být nahrazeno. Nařízení (ES) č. 2064/97 by se však mělo i nadále uplatňovat na pomoc poskytnutou v programovém období 1994 až 1999 v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 2052/88[4], naposledy pozměněným nařízením (ES) č. 3193/94[5].
 - (7) Tímto nařízením by neměl být dotčen článek 22 nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES[6], o kontrolách na místě v oblasti státní podpory
 - (8) Tímto nařízením by nemělo být dotčeno nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným porušením předpisů[7].
 - (9) Nařízení Komise (ES) č. 1681/94 ze dne 11. července 1994 o nesrovnalostech a navrácení neoprávněně vyplacených částek v souvislosti s financováním strukturálních politik a organizaci informačního systému v této oblasti[8] se vztahuje na pomoc poskytovanou podle nařízení (ES) č. 1260/1999 na základě čl. 54 druhého pododstavce a čl. 38 odst. 1 písm. e) uvedeného nařízení.
 - (10) Toto nařízení by se mělo uplatňovat v souladu se zásadou subsidiarity zmíněnou v čl. 8 odst. 3 nařízení (ES) č. 1260/1999 a aniž jsou dotčeny institucionální, právní a finanční systémy dotyčného členského státu, jak to stanoví čl. 34 odst. 1 poslední pododstavec uvedeného nařízení.
 - (11) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rozvoj a přeměnu regionů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

Oblast působnosti

Článek 1

Toto nařízení stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 1260/1999, pokud jde o řídicí a kontrolní systémy pro pomoc poskytovanou ze strukturálních fondů, kterou spravují členské státy.

KAPITOLA II

Řídicí a kontrolní systémy

Článek 2

1. Každý členský stát zajistí, že řídicí a platební orgány a zprostředkující subjekty obdrží náležitě pokyny pro řídicí a kontrolní systémy nezbytné k zajištění řádného finančního řízení strukturálních fondů v souladu s obecně uznávanými zásadami a



normami, a zejména k poskytnutí dostatečné záruky správnosti, řádnosti a způsobilosti žádostí o pomoc Společenství.

2. Pro účely tohoto nařízení se „zprostředkujícími subjekty“ rozumějí veškeré veřejné nebo soukromé subjekty či služby, za jejichž jednání odpovídají řídicí nebo platební orgány nebo které vykonávají jejich jménem úkoly týkající se konečných příjemců nebo subjektů či podniků, které uskutečňují akce.

Článek 3

Řídicí a kontrolní systémy řídicích a platebních orgánů a zprostředkujících subjektů stanoví při dodržení zásady proporcionality vzhledem k objemu spravované pomoci

- a) jednoznačnou definici, jasné rozdělení úkolů a oddělení funkcí v dotyčné organizaci, které je dostatečné pro zajištění řádného finančního řízení;
- b) účinné systémy, které zajistí, že jsou úkoly vykonávány uspokojivě;
- c) v případě zprostředkujících subjektů podávání zpráv příslušnému orgánu o plnění úkolů a použitých prostředcích.

Článek 4

Řídicí a kontrolní systémy zahrnují postupy pro ověření, že spolufinancované výrobky a služby byly dodány a že uplatňované výdaje byly skutečně vynaloženy, a pro zajištění souladu s podmínkami odpovídajícího rozhodnutí Komise podle článku 28 nařízení (ES) č. 1260/1999 a se souvisejícími vnitrostátními pravidly a pravidly Společenství, zejména pokud jde o způsobilost výdajů pro podporu ze strukturálních fondů v rámci dotyčné pomoci, o zadávání veřejných zakázek, o státní podporu (včetně pravidel o kombinaci podpor), o ochranu životního prostředí a o rovnost příležitostí.

Tyto postupy vyžadují, aby se zaznamenávala ověření jednotlivých akcí na místě. Záznamy musí uvádět provedenou práci, výsledky ověření a opatření přijatá v souvislosti se zjištěnými nedostatky. Není-li fyzické nebo správní ověření vyčerpávající, nýbrž se provádí pouze na základě výběrového souboru akcí, označí záznamy vybrané akce a popíší výběrovou metodu.

Článek 5

1. Členské státy informují Komisi u každé pomoci do tří měsíců od jejího schválení nebo od vstupu tohoto nařízení v platnost, podle toho, co nastane později, o organizaci řídicích a platebních orgánů a zprostředkujících subjektů, o řídicích a kontrolních systémech zavedených v těchto orgánech a subjektech a jejich zlepšeních plánovaných podle pokynů uvedených v čl. 2 odst. 1.

2. Sdělení obsahuje pro každý řídicí a platební orgán a zprostředkující subjekt

- a) pravomoci, které jim jsou svěřeny;
- b) rozdělení funkcí v rámci jednotlivých útvarů nebo mezi nimi, včetně rozdělení mezi řídicí a platební orgán v případech, kdy náleží k témuž subjektu;



- c) postupy pro přijímání, ověřování a potvrzování žádostí o úhradu výdajů a pro schvalování, provádění a účtování plateb příjemcům;
- d) ustanovení pro audit řídicích a kontrolních systémů.

3. Pokud se pro více pomoci používá společný systém, může být sdělen popis tohoto společného systému.

Článek 6

Komise se ve spolupráci s členským státem ujistí, že řídicí a kontrolní systémy předložené podle článku 5 splňují normy požadované nařízením (ES) č. 1260/1999 a tímto nařízením, a oznámí případné překážky, které tyto systémy představují pro průhlednost kontrol činnosti fondů a pro plnění povinností Komise podle článku 274 Smlouvy. Pravidelně se provádí přezkum činnosti těchto systémů.

Článek 7

1. Řídicí a kontrolní systémy členských států musí poskytovat dostatečnou pomůcku pro audit se zaměřením na finanční toky.

2. Pomůcka pro audit se zaměřením na finanční toky se považuje za dostatečnou, jestliže umožňuje

- a) uvedení potvrzení souhrnných částek oznámených Komisi do souladu s jednotlivými prohlášeními o výdajích a podklady uchovávanými na různých správních úrovních a u konečných příjemců, včetně subjektů nebo podniků, které se účastní uskutečňování akcí, pokud nejsou konečnými příjemci finančních prostředků, a
- b) ověření rozdělení a převodu prostředků poskytnutých Společenstvím a členským státem.
Orientační popis požadavků na údaje pro dostatečnou pomůcku pro audit se zaměřením na finanční toky je uveden v příloze I.

3. Řídicí orgán se ujistí, že

- a) existují postupy, které zajistí, že doklady vztahující se ke konkrétním výdajům a platbám provedeným v rámci dané pomoci a vyžadované pro dostatečnou pomůcku pro audit se zaměřením na finanční toky jsou uchovávány v souladu s požadavky čl. 38 odst. 6 nařízení (ES) č. 1260/1999 a přílohy I tohoto nařízení;
- b) je zaznamenán subjekt, který tyto doklady uchovává, a jeho umístění;
- c) tyto doklady jsou dostupné pro inspekci prováděnou osobami nebo subjekty, které jsou obvykle pověřeny inspekcí takových dokladů.

Osobami a subjekty jsou

- i) zaměstnanci řídicího a platebního orgánu a zprostředkujících subjektů, kteří vyřizují žádosti o platby;
- ii) organizace provádějící audit řídicích a kontrolních systémů;



iii) osoba nebo útvar platebního orgánu příslušný pro potvrzování žádostí o průběžnou a konečnou platbu podle čl. 32 odst. 3 a 4 nařízení (ES) č. 1260/1999 a osoba nebo útvar, které vydávají prohlášení podle čl. 38 odst. 1 písm. f);

iv) pověření úředníci vnitrostátních kontrolních orgánů a Společenství.

Tyto osoby mohou požadovat, aby jim byly poskytnuty výpisy nebo kopie dokladů nebo účetních záznamů uvedených v tomto odstavci.

Článek 8

Řídící nebo platební orgán vede účet částek, které mají být získány zpět z již uskutečněných plateb příspěvku Společenství, a zajistí, aby byly tyto částky získány zpět bez zbytečného prodlení. Po jejich získání zpět vrátí platební orgán tyto neoprávněné platby spolu s úrokem z prodlení tak, že odečte tyto částky od svého příštího prohlášení o výdajích a žádosti o platbu zasílané Komisi nebo, pokud to není dostatečné, provede platbu ve prospěch Společenství. Platební orgán zasílá Komisi jednou za rok v příloze ke své zprávě za čtvrté čtvrtletí o zpět získaných částkách předkládané podle nařízení (ES) č. 1681/94 přehled částek, které jsou získány zpět k danému dni, rozdělených podle roku zahájení řízení k jejich zpětnému získání.

KAPITOLA III

Potvrzování výdajů

Článek 9

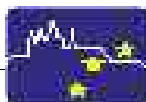
1. Potvrzení prohlášení o průběžných a konečných výdajích uvedená v čl. 32 odst. 3 a 4 nařízení (ES) č. 1260/1999 vyhotovuje v podobě stanovené v příloze II tohoto nařízení osoba nebo útvar platebního orgánu, jejichž funkce je nezávislá na jakýchkoli složkách, které nařizují platby.

2. Platební orgán se před potvrzením prohlášení o výdajích ujistí, že jsou splněny tyto podmínky:

a) řídicí orgán a zprostředkující subjekty splnily požadavky nařízení (ES) č. 1260/1999, a zejména čl. 38 odst. 1 písm. c) a e) a čl. 32 odst. 3 a 4, a dodržely podmínky rozhodnutí Komise podle článku 28 uvedeného nařízení;

b) prohlášení o výdajích obsahuje pouze výdaje,

i) které byly skutečně vynaloženy během období způsobilosti stanoveného v rozhodnutí, mají podobu výdajů konečných příjemců ve smyslu odstavců 1.2, 1.3 a 2 pravidla č. 1 přílohy nařízení Komise (ES) č. 1685/2000[9], a lze je doložit potvrzenými fakturami nebo jinými účetními doklady stejné důkazní hodnoty;



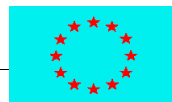
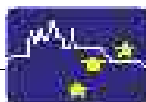
- ii) které vznikly při akcích, jež byly vybrány pro financování v rámci konkrétního programu pomoci v souladu s jeho kritérii výběru a postupy a které po celou dobu, kdy výdaje vznikaly, podléhaly pravidlům Společenství, a
 - iii) vynaložené na opatření, pro která byla veškerá případná státní podpora formálně schválena Komisí.
3. Aby bylo vždy možné před předložením prohlášení o výdajích Komisi posoudit dostatečnost kontrolních systémů a pomůcky pro audit se zaměřením na finanční toky, zajistí řídicí orgán, že platební orgán je informován o postupech prováděných řídicím orgánem a zprostředkujícími subjekty s cílem
- a) ověřit, že spolufinancované výrobky a služby byly dodány a že požadované výdaje byly skutečně vynaloženy;
 - b) zajistit soulad s odpovídajícími pravidly a
 - c) zachovat pomůcku pro audit se zaměřením na finanční toky.
4. V případech, kdy řídicí a platební orgán náleží k témuž subjektu, musí tento subjekt zajistit, že jsou uplatňovány postupy, které poskytují rovnocennou úroveň kontroly jako postupy, které jsou stanoveny v odstavcích 2 a 3.

KAPITOLA IV

Kontroly výběrového souboru akcí

Článek 10

1. Členské státy pořádají kontroly akcí na základě vhodného výběrového souboru, pomocí nichž se má zejména
- a) ověřit účinnost zavedených řídicích a kontrolních systémů;
 - b) výběrovým způsobem na základě analýzy rizik ověřit prohlášení o výdajích připravená na různých úrovních
2. Kontroly prováděné před ukončením každé pomoci se týkají alespoň 5 % celkových způsobilých výdajů a musí být založeny na reprezentativním výběrovém souboru schválených akcí, přičemž musí brát v úvahu požadavky odstavce 3. Členské státy usilují o rovnoměrné rozložení kontrol na celé dotyčné období. Zajistí přiměřené oddělení úkolů takové kontroly a postupů pro provádění nebo platby akcí.
3. Při výběru výběrového souboru kontrolovaných akcí se berou v úvahu
- a) potřeba kontrolovat vhodnou kombinaci druhů a velikostí akcí;
 - b) případné rizikové faktory zjištěné vnitrostátními kontrolami nebo kontrolami Společenství;
 - c) soustředění akcí u některých zprostředkujících subjektů nebo konečných příjemců, tak aby u hlavních zprostředkujících subjektů a konečných příjemců byla provedena alespoň jedna kontrola před ukončením každé pomoci.



Článek 11

Členské státy kontrolami ověřují

- a) praktické uplatňování a účinnost řídicích a kontrolních systémů;
- b) u dostatečného množství účetních záznamů soulad těchto záznamů s podklady uchovávanými u zprostředkujících subjektů, u konečných příjemců a u dalších subjektů nebo podniků, které akce provádějí;
- c) existenci dostatečné pomůcky pro audit se zaměřením na finanční toky;
- d) u dostatečného počtu výdajových položek, že povaha a čas dotyčného výdaje vyhovují požadavkům Společenství a vztahují se ke schváleným nákladům akce a ke skutečně provedeným pracím;
- e) že využití nebo zamýšlené využití akce je v souladu s popisem využití uvedeným v žádosti o spolufinancování Společenství;
- f) že finanční příspěvky Společenství nepřekračují meze stanovené článkem 29 nařízení (ES) č. 1260/1999 nebo jakýmkoli dalšími použitelnými předpisy Společenství a proplácejí se konečným příjemcům bez jakýchkoli srážek nebo neodůvodněných zpoždění;
- g) že bylo skutečně poskytnuto vhodné vnitrostátní spolufinancování a
- h) že spolufinancované akce jsou uskutečňovány v souladu s pravidly a politikami Společenství podle článku 12 nařízení (ES) č. 1260/1999.

Článek 12

Kontroly musí stanovit, zdali jsou zjištěné obtíže systémové povahy, a představují tak riziko pro další akce prováděné stejným konečným příjemcem nebo spravované stejným zprostředkujícím subjektem. Musí rovněž označit příčiny těchto situací, případnou potřebu dalšího přezkoumání a nezbytná nápravná a preventivní opatření.

Článek 13

Členské státy zpraví Komisi do 30. června každého roku a poprvé do 30. června 2001 o uplatňování článků 10 až 12 v předchozím kalendářním roce, a dále případně poskytnou nezbytná doplnění nebo aktualizaci popisu svých řídicích a kontrolních systémů, o nichž informují podle článku 5.

Článek 14

Tato kapitola se použije obdobně na částky, jež mají být navráceny, uvedené v článku 8.

KAPITOLA V Prohlášení při ukončení pomoci

Článek 15

Osoba nebo útvar pověřený vydáváním prohlášení při ukončení pomoci ve smyslu čl. 38 odst. 1 písm. f) nařízení (ES) č. 1260/1999 musí být funkčně nezávislé

- a) na určeném řídicím orgánu;



- b) na osobě nebo útvaru platebního orgánu příslušném k vystavování potvrzení podle čl. 9 odst. 1;
- c) na zprostředkujícím subjektu.

Svá šetření provádí v souladu s mezinárodně uznávanými normami pro provádění auditu. Řídící a platební orgány a zprostředkující subjekty jim poskytnou veškeré požadované informace a umožní jim přístup k záznamům a podkladům nezbytným pro vystavení prohlášení.

Článek 16

Prohlášení vycházejí z posouzení řídicích a kontrolních systémů, z výsledků již provedených kontrol a případně též z další kontroly výběrového souboru transakcí. Osoba nebo útvar vystavující prohlášení provedou veškerá nezbytná šetření, aby získaly přiměřenou záruku, že potvrzené prohlášení o výdajích je správné a že související transakce jsou zákonné a řádné.

Prohlášení se vystavuje podle ukázkového vzoru uvedeného v příloze III a musí být doplněno zprávou, která obsahuje všechny relevantní údaje, ze kterých prohlášení vychází, včetně shrnutí zjištění všech kontrol provedených vnitrostátními subjekty a subjekty Společenství, ke kterým měla osoba nebo útvar vystavující prohlášení přístup.

Článek 17

Není-li s ohledem na značné nedostatky řídicího či kontrolního systému nebo vysokou četnost zjištěných nesrovnalostí možné vyjádřit celkově kladné ujištění o platnosti žádosti o vyplacení konečného zůstatku a konečného potvrzení výdajů, odkáže prohlášení na tyto okolnosti a odhadne rozsah obtíže a její finanční dopad.

Komise může v takovém případě požádat o provedení další kontroly s cílem zjištění a nápravy nesrovnalostí ve stanovené lhůtě.

KAPITOLA VI

Forma a obsah účetních údajů, které musí být uchovávány a na vyžádání zpřístupněny Komisi

Článek 18

1. Účetní záznamy k akcím uvedené v příloze I se pokud možno uchovávají v elektronické podobě. Tyto záznamy se poskytují Komisi na základě její zvláštní žádosti pro účely provádění kontrol dokumentace a kontrol na místě, aniž je dotčena povinnost sdělovat aktualizace finančních plánů podle čl. 18 odst. 3 písm. c) nařízení (ES) č. 1260/1999 a finanční údaje podle článku 32 uvedeného nařízení.

2. Komise se s každým členským státem dohodne na obsahu elektronických záznamů, které jí mají být poskytnuty podle odstavce 1, způsobu, jakým jí budou předány, a délce období požadovaného k vytvoření nezbytných počítačových systémů, přičemž bere v úvahu dohodu zmíněnou v čl. 18 odst. 3 písm. e) nařízení (ES) č. 1260/1999. Rozsah údajů, které mohou být požadovány, a upřednostňované technické specifikace přenosu elektronických souborů Komisi jsou uvedeny v přílohách IV a V.



3. Členské státy poskytnou Komisi na její písemnou žádost záznamy uvedené v odstavci 1 do deseti pracovních dnů ode dne obdržení žádosti. Komise a členský stát se mohou dohodnout na jiné lhůtě, zejména v případě, kdy tyto záznamy nejsou k dispozici v elektronické podobě.
4. Komise zajistí, aby údaje předané členským státem nebo získané v průběhu kontrol na místě byly uchovávány důvěrně a bezpečně v souladu s článkem 287 Smlouvy a s pravidly Společenství pro využívání informací a přístup k nim.
5. Úředníci Komise mají v mezích platných vnitrostátních právních předpisů přístup ke všem dokladům připraveným buď pro kontroly prováděné podle tohoto nařízení, nebo po těchto kontrolách, a k uchovávaným údajům, včetně údajů uložených v elektronických systémech.

KAPITOLA VII

Obecná a závěrečná ustanovení

Článek 19

V případě pomoci, jejíž příjemci jsou usazeni ve více než jednom členském státě, se dotyčné členské státy navzájem dohodnou na nutných společných opatřeních pro zajištění řádného finančního řízení, přičemž berou v úvahu vnitrostátní právní předpisy, a informují Komisi o dohodnutých opatřeních. Komise a dotyčné členské státy si navzájem poskytují veškerou nutnou správní pomoc.

Článek 20

Tímto nařízením není dotčena povinnost členských států vyplývající z nařízení (ES) č. 1260/1999 poskytovat Komisi dostatečné informace pro hodnocení plánů, včetně informací o opatření přijatých pro provádění čl. 34 odst. 1 uvedeného nařízení, ani právo Komise požadovat před přijetím rozhodnutí podle článku 28 uvedeného nařízení další informace.

Článek 21

Nic v tomto nařízení nebrání členským státům uplatňovat vnitrostátní pravidla, která jsou přísnější než pravidla uvedená v tomto nařízení.

Článek 22

Zrušuje se nařízení (ES) č. 2064/97.

Uvedené nařízení se však nadále uplatňuje na pomoc poskytnutou v programovém období 1994-1999 na základě nařízení (EHS) č. 2052/88.

Článek 23

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.



Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. března 2001.

Za Komisi

Michel BARNIER

člen Komise

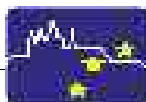


K.0.1.PŘÍLOHA I: ORIENTAČNÍ POPIS POŽADAVKŮ NA DOSTATEČNOU POMŮCKU PRO AUDIT SE ZAMĚŘENÍM NA FINANČNÍ TOKY

(článek 7)

Pomůcka pro audit se zaměřením na finanční toky, jak je uvedena v čl. 7 odst. 2, je dostatečná, jestliže pro danou formu pomoci:

1. účetní záznamy uchovávané na vhodné úrovni řízení poskytují pro každou spolufinancovanou akci podrobné informace o výdajích skutečně zaplacených konečnými příjemci, včetně subjektů a podniků provádějících tuto akci, pokud tyto nejsou konečnými příjemci prostředků. Účetní záznamy obsahují datum vytvoření, částku každé výdajové položky, povahu podkladů a datum a způsob platby. Nezbytné doklady (např. faktury) jsou připojeny;
2. v případě výdajových položek, které se spolufinancované akce týkají pouze částečně, je prokázána správnost rozdělení výdaje mezi spolufinancovanou akci a jiné akce. Totéž platí pro druhy výdajů, které se považují za způsobilé pouze v určitých mezích nebo v poměru k jiným nákladům;
3. technické specifikace a finanční plán akce, zprávy o pokroku, doklady týkající se schválení příspěvku, nabídkových řízení, uzavírání smluv atd. a inspekční zprávy k výrobkům a službám spolufinancovaným danou akcí se rovněž uchovávají na vhodné úrovni řízení;
4. v prohlášeních o výdajích skutečně vynaložených v rámci spolufinancovaných akcí zasílaných zprostředkujícím subjektům, které se nacházejí mezi konečným příjemcem nebo subjektem či podnikem provádějícím danou akci a platebním orgánem, jsou informace zmíněné v odstavci 1 shromažďovány do podrobného prohlášení o výdajích pro každou akci, který zahrnuje všechny jednotlivé výdajové položky za účelem výpočtu celkové potvrzené částky. Tato podrobná prohlášení o výdajích představují podklady k účetním záznamům zprostředkujících subjektů;
5. zprostředkující subjekty uchovávají účetní záznamy o každé akci a o celkových částkách výdajů potvrzených konečnými příjemci. Zprostředkující subjekty podléhající přímo řídicím orgánům určeným podle čl. 9 písm. o) nařízení (ES) č. 1260/1999 jim předkládají seznam schválených akcí pro každou formu pomoci, každou akci podrobně popisují a uvádějí konečného příjemce, datum schválení příspěvku, částky závazků a plateb, lhůtu pro výdaje a celkové výdaje rozdělené podle opatření a podprogramu nebo priority. Tyto informace představují podklady k účetním záznamům platebních orgánů a jsou základem pro vystavení prohlášení o výdajích, která se předkládají Komisi;
6. pokud koneční příjemci podléhají přímo platebnímu orgánu, představují podrobná prohlášení o výdajích uvedená v odstavci 4 podklady k účetním záznamům platebního orgánu, který zpracovává seznam spolufinancovaných akcí uvedený v odstavci 5;
7. pokud mezi konečným příjemcem nebo subjektem či podnikem provádějícím danou akci a platebním orgánem existuje více než jeden zprostředkující subjekt, vyžaduje každý zprostředkující subjekt v oblasti své příslušnosti od podřízeného subjektu podrobná prohlášení o výdajích, která mu slouží jako podklady k vlastním



účetním záznamům a z nichž předkládá alespoň souhrn výdajů z každé jednotlivé akce svému nadřízenému subjektu;

8. v případě elektronického přenosu účetních údajů obdrží všechny dotčené orgány a subjekty nezbytné údaje z nižší úrovně k odůvodnění svých účetních záznamů a částek oznamovaných nadřízeným subjektům, a zajistily tak dostatečnou pomůcku pro audit se zaměřením na finanční toky všech celkových částek oznámených Komisi k jednotlivým výdajovým položkám a podkladům na úrovni konečného příjemce a subjektů a podniků, které provádějí akce.

K.0.2. PŘÍLOHA II: POTVRZENÍ A PROHLÁŠENÍ O VÝDAJÍCH A ŽÁDOST O PLATBU EVROPSKÁ KOMISE

POTVRZENÍ A PROHLÁŠENÍ O VÝDAJÍCH A ŽÁDOST O PLATBU EVROPSKÁ KOMISE

FOND

Potvrzení a prohlášení o výdajích a žádost o platbu

(předává se úřední cestou jednotce GR)

Název pomoci:

Rozhodnutí Komise _____ ze dne _____

Čj. Komise (kód CCI) _____

(Případné) Vnitrostátní čj. _____

POTVRZENÍ

Já, _____ níže _____ podepsaný

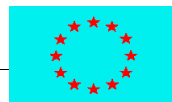
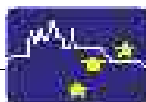
zástupce určeného platebního orgánu[10]

potvrzuji, že všechny výdaje způsobilé pro podporu zahrnuté v příloženém prohlášení, které odpovídají příspěvkům strukturálních fondů a vnitrostátním veřejným finančním prostředkům nebo soukromému financování, byly vyplaceny v souladu s postupem pomoci

po[11]: 20 ___ a činí: EUR (přesná částka
zaokrouhlená na dvě desetinná místa)

Příložené prohlášení o výdajích rozčleněných podle opatření je založeno na účtech předběžně uzavřených k: 20 ___ a tvoří nedílnou součást tohoto potvrzení.

Potvrzuji také, že akce postupují v souladu s cíli stanovenými v rozhodnutí a s ustanoveními nařízení (ES) č. 1260/1999, zejména pokud jde o



1. soulad s ustanoveními Smlouvy, s právními akty přijatými na jejím základě a s politikami Společenství, zejména s pravidly hospodářské soutěže, zadávání veřejných zakázek, ochrany životního prostředí, odstraňování nerovností a podpory rovnosti mezi muži a ženami (článek 12 nařízení);

2. použití řídicích a kontrolních systémů, jimiž se u pomoci ověřuje zejména, že spolufinancované výrobky a služby byly dodány a že požadované výdaje byly skutečně vynaloženy, a které slouží předcházení, odhalování a nápravě nesrovnalostí, stíhání podvodů a získávání neoprávněně vyplacených částek zpět (články 38 a 39 nařízení).

V souladu s čl. 38 odst. 6 nařízení jsou podklady uchovávány po dobu alespoň tří let od platby konečného zůstatku Komisí.

Potvrzují, že

1. toto prohlášení o výdajích je správné a vychází z účetnictví založeného na ověřitelných podkladech;

2. toto prohlášení o výdajích a žádost o platbu zohledňují případně zpět získané částky, příjmy z akcí financovaných v rámci dané pomoci a veškeré příjmy z úroků;

3. podrobné údaje o odpovídajících transakcích jsou zaznamenány pokud možno v elektronických souborech, které jsou na vyžádání přístupné příslušným útvarům Komise.

Datum 20 __

Jméno hůlkovým písmem, razítko,
funkce a podpis příslušného orgánu



i
ii
iii
iv
v
vi
vii

viii
ix

Prohlášení o výdajích podle priorit a opatření

Čj. Komise: _____

Název: _____

Datum: ____/____/____

Priorita/opatření	Skutečně zaplacené a potvrzené způsobilé výdaje celkem (v eurech)															
	2000				...				2008				Celkem			
	veřejné		soukromé	výdaje	veřejné		soukromé	výdaje	veřejné		soukromé	výdaje	veřejné		soukromé	výdaje
	Společensví	jiné veřejné			Společensví	jiné veřejné			Společensví	jiné veřejné			Společensví	jiné veřejné		
Priorita 1 Opatření 1.1 Opatření 1.2 atd.																
Priorita 2 Opatření 1.1 Opatření 1.2 atd.																
Priorita 3 atd.																
Technická pomoc Celkem související s EFRR Celkem související s ESF																
Celkem související s EFRR Celkem související s ESF Celkem související s EZOZF Celkem související s FNOR																
Priorita/Přechodná podpora(1)																

Priorita/opatření	Skutečně zaplacené a potvrzené způsobilé výdaje celkem (v eurech)															
	2000				...				2008				Celkem			
	veřejné		soukromé	výdaje	veřejné		soukromé	výdaje	veřejné		soukromé	výdaje	veřejné		soukromé	výdaje
	Společenství	jiné veřejné			Společenství	jiné veřejné			Společenství	jiné veřejné			Společenství	jiné veřejné		
Priorita 1 Regiony, které nedostávají přechodnou podporu																
Regiony, které dostávají přechodnou podporu																
Priorita 2 Regiony, které nedostávají přechodnou podporu																
Regiony, které dostávají přechodnou podporu																
Priorita 3 atd. Technická pomoc																
Regiony, které nedostávají přechodnou podporu																
Regiony, které dostávají přechodnou podporu																

(1) Pouze pro cíle 1 a 2 a tam, kde je to použitelné.

Příloha k prohlášení o výdajích: zpět získané částky od posledního potvrzeného prohlášení o výdajích a zahrnuté v současném prohlášení o výdajích (podle opatření):

Částka požadovaná zpět	
Dlužník	
Datum vydání příkazu k inkasu	
Orgán, který vydal příkaz k inkasu	
Datum zpětného získání	
Částka skutečně získaná zpět	

ŽÁDOST O PLATBU

Název pomoci _____

Čj. Komise (kód CCI) _____.

Já, níže podepsaný (jméno hůlkovým písmem, razítko, funkce a podpis příslušného orgánu) v souladu s článkem 32 nařízení (ES) č. 1260/1999 žádám o platbu částky _____ EUR jako průběžné/konečné platby[12]. Podmínky přípustnosti této žádosti jsou splněny, neboť:

a) platný komplement programu schválený dne _____	- byl předán - je přiložen
b) poslední výroční zpráva/závěrečná zpráva (nehodící se škrtněte) o provádění požadovaná podle článku 37 nařízení	- byla předána - je přiložena - se nepožaduje
c) hodnocení v polovině období podle článku 42 nařízení	- bylo předáno - je přiloženo - se nepožaduje

d) rozhodnutí řídicího orgánu a monitorovacího výboru odpovídají celkové výši příspěvku fondů poskytnuté na dotyčné priority	
e) případná doporučení pro zlepšení řídicích a monitorovacích funkcí vznesená Komisí podle čl. 34 odst. 2 nařízení	- byla uskutečněna - bylo podáno vysvětlení - nebyla učiněna
f) případná požadovaná nápravná opatření podle čl. 38 odst. 4 nařízení - byla přijata - byly vzneseny připomínky	- netýká se zahrnutých výdajů - nebyla požadována
g) žádné potvrzené výdaje se nepozastavují podle čl. 39 odst. 2 nařízení	- nepozastavují se - netýká se zahrnutých výdajů
h) žádné potvrzené výdaje nejsou součástí opatření obsahujícího státní podporu, která ještě nebyla schválena	

Platba se provede ve prospěch:

Příjemce	
Banka	
Číslo účtu	
Majitel účtu (pokud se liší od příjemce)	

Datum

		20__
--	--	------

Jméno hůlkovým písmem, razítko, funkce a podpis příslušného orgánu

K.0.3.PŘÍLOHA III: ORIENTAČNÍ VZOR PROHLÁŠENÍ PŘI UKONČENÍ FORMY POMOCI (kapitola V)

Evropské komisi, generálnímu ředitelství

ÚVOD

1. Já, (jméno hůlkovým písmem, titul a útvar), jsem přezkoumal konečné prohlášení o výdajích za.....
..... (název pomoci, dotýčný strukturální fond a příslušné období) a žádost Komisi o proplacení zůstatku podpory Společenství

ROZSAH PŘEZKOUMÁNÍ

2. Přezkoumání jsem provedl v souladu s kapitolou V nařízení (ES) č. .. Přezkoumání jsem připravil a provedl s cílem získat přiměřenou jistotu, že konečné prohlášení o výdajích a žádost o proplacení zůstatku podpory Společenství neobsahují podstatné chyby. Postup a údaje použité při přezkoumání, včetně závěrů kontrol provedených v předchozích letech, jsou shrnuty v přiložené zprávě.

PŘIPOMÍNKY

3. Rozsah přezkoumání byl omezen tímto:

- a)
- b)
- c), atd.

(Uvedte všechny překážky zaznamenané v průběhu přezkoumání, například systémové problémy, nedostatky v řízení, chybějící pomůcka pro audit se zaměřením na finanční toky, chybějící podklady, případy, které jsou předmětem soudního řízení, atd.; odhadněte částku výdajů dotčených těmito překážkami a odpovídající podpory Společenství.)

4. Toto přezkoumání spolu s výsledky případných dalších vnitrostátních kontrol nebo kontrol Společenství, ke kterým jsem měl přístup, odhalilo nízkou/vysokou četnost chyb/nesrovnalostí (uvedte dle skutečnosti; v případě vysoké četnosti vysvětlete). Všechny zjištěné chyby nebo nesrovnalosti byly uspokojivě vyřešeny příslušnými orgány a zřejmě nebudou mít vliv na splatnou částku podpory Společenství, s následujícími výjimkami:

- a)

b)

c), atd.

(Uvedte chyby nebo nesrovnalosti, které nebyly uspokojivě vyřešeny, a pro každý případ uveďte možnou systémovou povahu a rozsah problému a částku podpory Společenství, které mohou být dotčeny.)

ZÁVĚR

Buď,

pokud nebyly v průběhu přezkoumání zaznamenány žádné překážky, četnost výskytu chyb je nízká a všechny problémy byly uspokojivě vyřešeny:

5a) s ohledem na toto přezkoumání a výsledky případných dalších vnitrostátních kontrol nebo kontrol Společenství, k nimž jsem měl přístup, zastávám stanovisko, že konečné prohlášení o výdajích ve všech podstatných bodech poskytuje věrný obraz o výdajích vynaložených v souladu s platnými právními předpisy a programovými ustanoveními a že žádost Komisi o proplacení zůstatku pomoci Společenství se jeví jako oprávněná;

nebo

pokud byly v průběhu přezkoumání zaznamenány určité překážky, ale četnost výskytu chyb není vysoká, nebo pokud určité problémy nebyly uspokojivě vyřešeny:

5b) s výjimkou skutečností uvedených v bodu 3 výše anebo chyb či nesrovnalostí uvedených v bodu 4, které zřejmě nebyly uspokojivě vyřešeny, zastávám stanovisko, že na základě přezkoumání a výsledků případných dalších vnitrostátních kontrol nebo kontrol Společenství, k nimž jsem měl přístup, že konečné prohlášení o výdajích poskytuje ve všech podstatných bodech věrný obraz o výdajích vynaložených v souladu s právními předpisy a programovými ustanoveními a že žádost Komisi o proplacení zůstatku pomoci Společenství se jeví jako oprávněná;

nebo

pokud byly v průběhu přezkoumání zaznamenány vážné překážky nebo pokud je zjištěná četnost výskytu chyb vysoká, a to i v případě, že zjištěné chyby nebo nesrovnalosti byly uspokojivě vyřešeny:

5c) s ohledem na skutečnosti uvedené v bodu 3 nebo vzhledem k vysoké četnosti omylů zjištěné v bodu 4 nemohu zaujmout stanovisko ke konečnému prohlášení o výdajích a k žádosti Komisi o proplacení zůstatku podpory Společenství.

Datum, podpis

K.0.4.PŘÍLOHA IV

1. ROZSAH INFORMACÍ O AKCÍCH, KTERÉ MAJÍ BÝT NA VYŽÁDÁNÍ POSKYTNUTY KOMISI PRO ÚČELY KONTROL DOKLADŮ A KONTROL NA MÍSTĚ

Požadované údaje mohou zahrnovat následující položky, přičemž přesný obsah bude předmětem dohody s členským státem pro dotyčný fond (regionální, sociální, orientační sekce EZOZF, rybolov). Čísla polí představují strukturu záznamu žádoucí pro počítačové soubory, které mají být předávány Komisi.[13]

A. ÚDAJE O AKCI (podle rozhodnutí o přidělení příspěvku)

Pole 1 Kód CCI akčního programu/jednotného programového dokumentu (viz „Code commun d'identification“)

Pole 2 Název akčního programu/jednotného programového dokumentu

Pole 3 Kód priority (nebo technické pomoci)

Pole 4 Jméno priority (nebo technické pomoci)

Pole 5 Kód části programu (opatření, podružné opatření, akce atd.)

Pole 6 Název části programu (opatření, podružné opatření, akce atd.)

Pole 7 Strukturální fond

Pole 8 Platební orgán

Pole 9 Řídící orgán

Pole 10 Zprostředkující subjekt nebo subjekty (jiný než řídící orgán), jemuž podává konečný příjemce prohlášení o výdajích

Pole 11 Kód akce[14]

Pole 12 Název akce

Pole 13 Název regionu nebo oblasti, kde je akce umístěna/kde se provádí

Pole 14 Kód regionu nebo oblasti

Pole 15 Krátký popis akce

Pole 16 Počátek období způsobilosti výdajů

Pole 17 Konec období způsobilosti výdajů

Pole 18 Subjekt schvalující příspěvek[15]

Pole 19 Datum schválení

Pole 20 Referenční číslo konečného příjemce[16]

Pole 21 Referenční číslo subjektu nebo podniku, který odpovídá konečnému příjemci za provedení akce (není-li konečným příjemcem)

Pole 22 Měna (jiná než euro)

Pole 23 Celkové náklady akce[17]

Pole 24 Celkové způsobilé náklady akce[18]

Pole 25 Výdaje určené pro spolufinancování[19]

Pole 26 Příspěvek Společenství

Pole 27 Příspěvek Společenství v % (je-li zaznamenáván dodatečně k poli 26)

Pole 28 Vnitrostátní veřejné financování

Pole 29 Vnitrostátní veřejné financování na úrovni ústřední vlády

Pole 30 Vnitrostátní veřejné financování na regionální úrovni

Pole 31 Vnitrostátní veřejné financování na místní úrovni

Pole 32 Ostatní vnitrostátní veřejné financování

Pole 33 Soukromé financování

Pole 34 Financování EIB

Pole 35 Ostatní financování

Pole 36 Oblast pomoci podle kategorií a vedlejších kategorií v souladu s oddílem 3 této přílohy

Pole 37 Umístění v městské/venkovské oblasti[20]

Pole 38 Dopad na životní prostředí[21]

Pole 39 Vliv na rovnost příležitostí[22]

Pole 40 Ukazatel[23]

Pole 41 Měrná jednotka ukazatele

Pole 42 Cílová hodnota ukazatele pro akci

B. OZNAMOVANÉ VÝDAJE AKCÍ

Požadované údaje se mohou omezit na záznamy o výdajích, které oznamuje konečný příjemce (oddíl 1). Po dohodě s členským státem se mohou požadované údaje týkat záznamů o jednotlivých platbách konečného příjemce nebo subjektu či podniku provádějícího akci, není-li konečným příjemcem (oddíl 2).

1. Výdaje, které oznamuje konečný příjemce a které mají být zahrnuty do prohlášení o výdajích pro Komisi

Pole 43 Kód akce (= pole 11)

Pole 44 Název akce (= pole 12)

Pole 45 Referenční číslo žádosti

Pole 46 Výdaje oznamované jako způsobilé pro spolufinancování

Pole 47 Příspěvek Společenství

Pole 48 Příspěvek Společenství v % (je-li zaznamenáván navíc k poli 47)

Pole 49 Vnitrostátní veřejné financování

Pole 50 Vnitrostátní financování ústřední vlády

Pole 51 Vnitrostátní veřejné regionální financování

Pole 52 Vnitrostátní veřejné místní financování

Pole 53 Jiné vnitrostátní veřejné financování

Pole 54 Soukromé financování

Pole 55 Financování EIB

Pole 56 Jiné financování

Pole 57 Jméno subjektu, který výdaje oznamuje (není-li konečným příjemcem)[24]

Pole 58 Datum zúčtování (datum vytvoření záznamu)[25]

Pole 59 Místo, kde jsou uchovávány podrobné podklady k žádosti konečného příjemce[26]

Pole 60 Počátek období, ve kterém se výdaje uskutečnily

Pole 61 Konec období, ve kterém se výdaje uskutečnily

Pole 62 Případné výnosy odečtené od oznamovaných výdajů

Pole 63 Případné finanční opravy odečtené od žádosti

Pole 64 Výdaje oznámené a potvrzené platebním orgánem (v eurech)

Pole 65 Datum vyhotovení prohlášení o výdajích platebním orgánem

Pole 66 Použitý kurs nebo kursy eura[27]

Pole 67 Datum případného ověření na místě

Pole 68 Subjekt provádějící ověření na místě

Pole 69 Ukazatel[28] (= 40)

Pole 70 Měrná jednotka ukazatele (= 41)

Pole 71 Míra dosažení cílové hodnoty pro akci ke dni prohlášení

Pole 72. Míra dosažení cílové hodnoty pro akci ke dni prohlášení ve srovnání s plánovaným pokrokem podle původního plánu (v %)

2. Údaje k jednotlivým platbám provedeným konečným příjemcem nebo subjektem či podnikem provádějícím akci (dle dohody)

Pole 73 Výše platby

Pole 74 Referenční číslo platby

Pole 75 Datum platby[29]

Pole 76 Datum zúčtování[30]

Pole 77 Umístění podrobných podkladů pro platbu konečného příjemce[31]

Pole 78 Příjemce (dodavatel zboží a služeb; zhotovitel): název

Pole 79 Příjemce: referenční číslo

2. TRÍDĚNÍ OBLASTÍ POMOCI

A. Oblasti pomoci

Dále uvedený seznam oblastí pomoci strukturálních fondů vychází z článku 36 nařízení (ES) č. 1260/1999 a byl vytvořen za tím účelem, aby napomáhal službám Komise při podávání zpráv o činnosti strukturálních fondů.

Kromě využití ve výročních zprávách o strukturálních fondech a významu pro jasnou komunikaci o různých politikách Společenství jsou tyto kategorizované informace nutné k tomu, aby mohla Komise reagovat na žádosti orgánů ES, členských států a veřejnosti o poskytování informací.

Toto rozdělení podle kategorií je součástí řídicí a informační činnosti související s programy a nemá nahrazovat rozdělení, na němž jsou založeny priority programů nebo specifické dopady určené a změřené při hodnocení.

Při navrhování opatření v rámci programů strukturálních fondů si členské státy ponechávají možnost využít kategorizaci, která nejlépe odpovídá jejich celostátní a regionální situaci, a mohou přitom využít kategorizaci Komise. Je však důležité, aby Komise mohla zpracovávat souhrny činností fondů podle různých oblastí pomoci. Komplement programu proto musí ukazovat propojení mezi jednotlivými opatřeními a odpovídající kategorií ze seznamu Komise. Toto propojení lze například znázornit tak, že se pro každé opatření použije odpovídající kód, nebo vysvětlením vazby mezi vnitrostátními kódy a kategoriemi Komise. Toto propojení by mělo být zřejmé také ve výročních zprávách o provádění programů.

Tento seznam není zcela nový, ale je založen na 14 základních kategoriích používaných v programech cíle 1 při prověřování adicionality během předchozího programového období.

B. Dodatečné informace

V souvislosti s finančním řízením akcí určila Komise druh informací, které musí členské státy poskytovat, konkrétně zda

1. je projekt umístěn v a) městském, b) venkovském nebo c) zeměpisně neurčeném prostředí;
2. je projekt a) soustředěn především na životní prostředí, b) je šetrný k životnímu prostředí nebo c) je z hlediska životního prostředí neutrální;

3. je projekt a) soustředěn především na rovnost pohlaví, b) má příznivý dopad z hlediska rovnosti mezi muži a ženami nebo c) je z tohoto hlediska neutrální.

Poskytování těchto informací v souvislosti s finančním řízením a požadavek používat následující kategorizaci umožní Komisi naplňovat potřeby občanů Evropy.

3. KATEGORIZACE

1. Výrobní oblasti

11 Zemědělství

111 Investice do zemědělských podniků

112 Pomoc mladým začínajícím zemědělcům

113 Odborné vzdělávání zaměřené na zemědělství

114 Zlepšení zpracování zemědělských produktů a jejich uvádění na trh

12 Lesnictví

121 Investice do lesnických podniků

122 Zlepšení sklizně a zpracování lesnických produktů a jejich uvádění na trh

123 Podpora nových příležitostí pro využití a odbyt lesnických produktů

124 Zakládání sdružení majitelů lesů

125 Obnova potenciálu lesnické produkce poškozeného přírodními katastrofami a zavádění preventivních nástrojů

126 Výsadba na nezemědělské půdě

127 Zlepšení a udržení ekologické stability chráněných zalesněných ploch

128 Odborné vzdělávání zaměřené na lesnictví

13 Podpora přizpůsobení a rozvoje venkovských oblastí

1301 Zlepšení půdy

1302 Nové rozdělení pozemků

- 1303 Zřízení úlev a manažerských služeb pro farmy
- 1304 Uvádění kvalitních zemědělských produktů na trh
- 1305 Základní služby pro venkovskou ekonomiku a obyvatelstvo
- 1306 Obnova a rozvoj vesnic a ochrana venkovského dědictví
- 1307 Diverzifikace zemědělských a zemědělství blízkých činností za účelem vytvoření vícenásobných aktivit nebo alternativních příjmů
- 1308 Zemědělská správa vodních zdrojů
- 1309 Rozvoj a zlepšení infrastruktury související s rozvojem zemědělství
- 1310 Povzbuzování turistických aktivit
- 1311 Povzbuzování řemesel souvisejících s farmami
- 1312 Ochrana životního prostředí v souvislosti s ochranou půdy, lesů a krajiny a se spokojenou existencí zvířat
- 1313 Obnova potenciálu zemědělské produkce poškozeného přírodními katastrofami a zavádění vhodných preventivních nástrojů
- 1314 Finanční řízení

14 Rybářství

- 141 Přizpůsobení intenzity rybolovu
- 142 Obnova a modernizace rybářského loďstva
- 143 Zpracování, uvádění na trh a podpora rybářských produktů
- 144 Akvakultura
- 145 Vybavení rybářských přístavů a ochrana a rozvoj vodních zdrojů
- 146 Sociálně-ekonomická opatření a příspěvky na dočasné zastavení činnosti a jiné finanční vyrovnávací částky
- 147 Akce příslušníků rybářského řemesla, malý pobřežní rybolov a vnitrozemské rybářství
- 148 Opatření financovaná jinými strukturálními fondy (EFRR, ESF)

15 Pomoc velkým podnikům

151 Investice do fixního kapitálu (továrny a zařízení, spolufinancování státní podpory)

152 Ekologicky šetrné technologie, čisté a energeticky úsporné technologie

153 Poradenské služby v oblasti podnikání (včetně internacionalizace, exportu, ekologického řízení, nákupu technologií)

154 Služby pro různé skupiny se společnými zájmy (bezpečnost a zdraví, péče o závislé osoby)

155 Finanční řízení

16 Pomoc malým a středním podnikům a odvětví řemesel

161 Investice do fixního kapitálu (továrny a zařízení, spolufinancování státní pomoci)

162 Ekologicky šetrné technologie, čisté a energeticky úsporné technologie

163 Poradenské služby v oblasti podnikání (informace, podnikatelské plánování, konzultační služby, uvádění zboží na trh, řízení, návrhářství, internacionalizace, vývoz, ekologické řízení, nákup technologií)

164 Sdílené podnikatelské služby (pozemky, podnikatelské inkubátory, stimulační služby, propagační služby, propojování, konference, oborové veletrhy)

165 Finanční řízení

166 Služby v dobrovolném/třetím sektoru (poskytování péče závislým osobám, bezpečnost a zdraví, kulturní činnost)

167 Odborné vzdělávání zaměřené na malé a střední podniky a řemesla

17 Cestovní ruch

171 Fyzické investice (informační centra, turistické ubytování, stravování, zařízení)

172 Nehmotné investice (rozvoj a poskytování turistických služeb, sportovní, kulturní a rekreační činnost, dědictví)

173 Sdílené služby pro odvětví cestovního ruchu (včetně propagačních aktivit, propojování, konferencí a oborových veletrhů)

174 Odborné vzdělávání zaměřené na cestovní ruch

18 Výzkum, rozvoj technologií a inovace

181 Výzkumné projekty na vysokých školách a ve výzkumných ústavech

182 Inovace a převod technologií, zakládání sítí a partnerství mezi podniky nebo výzkumnými ústavami

183 Infrastruktura výzkumu, rozvoje technologií a inovací

2. Lidské zdroje

21 Politika trhu práce

22 Sociální začlenění

23 Rozvoj vzdělávání a odborné přípravy, která není zaměřená na konkrétní oblast (osoby, podniky)

24 Přizpůsobivost pracovní síly, podnikatelská aktivita, inovace, informační a komunikační technologie (osoby, podniky)

25 Akce na trhu práce ve prospěch žen

3. Základní infrastruktura

31 Dopravní infrastruktura

311 Železnice

312 Silnice

3121 Státní silnice

3122 Regionální/místní silnice

3123 Cyklistické stezky

313 Dálnice

314 Letiště

315 Přístavy

316 Vodní cesty

317 Městská hromadná doprava

318 Multimodální doprava

319 Inteligentní dopravní systémy

32 Telekomunikační infrastruktura a informační společnost

321 Základní infrastruktura

322 Informační a komunikační technologie (včetně bezpečnostních opatření a opatření pro bezpečný přenos)

323 Služby a užití pro občany (zdravotnictví, správa, vzdělávání)

324 Služby a užití pro malé a střední podniky (elektronický obchod a transakce, vzdělávání, propojování)

33 Infrastruktura energetiky (výroba, dodávky)

331 Elektřina, plyn, ropné produkty, pevná paliva

332 Obnovitelné zdroje energie (solární, větrná a vodní energie, biomasa)

333 Úspory energie, kogenerace, energetická regulace

34 Ekologická infrastruktura (včetně vod)

341 Ovzduší

342 Hluk

343 Komunální a průmyslové odpady (včetně odpadu z nemocnic a nebezpečného odpadu)

344 Pitná voda (získávání, uskladňování, úprava a rozvod)

345 Kanalizace a čištění vod

35 Prostorové plánování a obnova

351 Renovace a obnova průmyslových a vojenských oblastí

352 Obnova městských oblastí

353 Ochrana, zlepšení a obnova přírodního prostředí

354 Udržování a obnova kulturního dědictví

36 Sociální a veřejná zdravotní infrastruktura

4. Různé

41 Technická pomoc a inovační akce (EFRR, ESF, EZOZF, FNOR)

411 Příprava, provádění, monitorování, propagace

412 Hodnocení

413 Studie

414 Inovační akce

415 Informování veřejnosti

K.0.5.PŘÍLOHA V: UPŘEDNOSTŇOVANÉ TECHNICKÉ SPECIFIKACE PŘENOSU ELEKTRONICKÝCH SOUBORŮ KOMISÍ

1. Způsoby přenosu

Většinu dnes používaných způsobů lze použít po předchozí dohodě s Komisí. Níže uvedený seznam obsahuje nikoliv vyčerpávající výčet upřednostňovaných způsobů.

1. Magnetické médium

- disketa 3,5 palce 1,4 MB (DOS/Windows)
volitelně komprese do formátu ZIP
- kazeta DAT
4 mm DDS-1 (90 m)
- CD-ROM (WORM)

2. Elektronický přenos dat

- přímý přenos e-mailem
pro soubory do 5 MB
volitelně komprese do formátu ZIP
- přenos pomocí protokolu FTP
volitelně komprese do formátu ZIP

2. Upřednostňovaný standard pro sestavování výpisů z elektronických souborů členských států

1. Každý záznam začíná trojmístným kódem, který označuje údaje v záznamu obsažené. Existují dva druhy záznamů:

a) záznamy o akci označené kódem „PRJ“, které obsahují všeobecné informace o akci. Vlastnosti záznamu (pole 1 až 42) jsou popsány v bodu 1.A přílohy IV;

b) záznamy o platbách označované kódem „PAY“, které obsahují podrobné údaje o platbách oznámených pro danou akci. Vlastnosti záznamu (pole 43 až 79) jsou popsány v bodu 1.B přílohy IV.

2. Za záznamy „PRJ“, které obsahují údaje o akci následuje bezprostředně několik záznamů „PAY“, které obsahují údaje o výdajích na tuto akci, nebo mohou být záznamy typu PRJ a PAY předány ve zvláštních souborech.

3. Pole jsou oddělena středníkem („; „). Dva po sobě následující středníky označují, že v daném poli není žádný údaj („prázdné pole“).

4. Záznamy mají různou délku. Každý záznam končí kódem „CR LF“ (konec řádky, hexadecimálně „0D 0A“).

5. Soubor je v kódu ASCII.

6. Číselná pole pro vyjádření částek:

a) desetinný oddělovač: „.“;

b) symbol („+“ nebo „-“) se vkládá zcela vlevo, číslice následují bez mezery;

c) pevně stanovený počet desetinných míst;

d) nedělají se mezery mezi číslicemi ani mezi tisíci.

7. Datové pole: „DDMMRRRR“ (den dvěma číslicemi, měsíc dvěma číslicemi, rok čtyřmi číslicemi).

8. Data v textovém formátu se nesmějí dávat do uvozovek („“). Je samozřejmé, že středník („; „) se nesmí u dat v textovém formátu vyskytovat.

9. Všechna pole: žádné mezery na začátku nebo na konci pole

10. Soubory splňující tato pravidla budou vypadat takto (příklad):

PRJ; 1999FI161D0002; Cíl 1 východní Finsko; 2; Rozvoj podnikání; 1; Podpora investic; ...

PAY; 1234; Joensuu Business Park; 2315; 103300; 51650; 50 %...

11. V případě souborů z Řecka by se měl použít buď kód ELOT-928 nebo ISO 8859-7.

3. Dokumentace

Každý soubor musí mít kontrolní součty pro tyto položky:

1. počet záznamů,
2. celková částka,
3. celková částka dílčích součtů pro každý program.

Pro každé pole vyjádřené kódem musí být k souboru připojen význam použitých kódů.

Součet záznamů v počítačovém souboru rozdělený podle programů a podprogramů (priorit) musí odpovídat prohlášením o platbách, která byla předložena Komisi za období uvedené v žádosti o informace. Jakékoli nesrovnalosti musí být zdůvodněny v poznámce připojené k souboru.

[1] Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.

[2] Úř. věst. L 290, 23.10.1997, s. 1.

[3] Úř. věst. L 298, 7.11.1998, s. 15.

[4] Úř. věst. L 185, 15.7.1988, s. 9.

[5] Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 11.

[6] Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1.

[7] Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

[8] Úř. věst. L 178, 12.7.1994, s. 43.

[9] Úř. věst. L 193, 29.7.2000, s. 39.

[10] Uveďte správní akt pověření v souladu s článkem 9 nařízení (ES) č. 1260/1999 s případnými odkazy a datem.

[11] Referenční datum v souladu s rozhodnutím, při dodržení čl. 30 odst. 2 a čl. 52 odst. 4 nařízení.

[12] Nehodící se škrtněte.

[13] Viz pokyny pro sestavování elektronických souborů, bod 2 přílohy V.

[14] „Akcí“ se rozumí projekt nebo činnost prováděná „konečným příjemcem“ nebo subjektem nebo podnikem, za jehož jednání je konečný příjemce odpovědný, není-li konečným příjemcem finančních prostředků, jež se týká podobných činností a zpravidla bývá předmětem jediného rozhodnutí o schválení příspěvku. Vyžadují se údaje o jednotlivých akcích, nikoli celkové údaje zahrnující všechny činnosti „konečných příjemců“, kteří sami akce neprovádějí (viz též příloha I tohoto nařízení a odstavce 1.2, 1.3 a 2 pravidla č. 1 přílohy nařízení (ES) č. 1685/2000 o způsobilosti výdajů. Avšak v případě programů s mnoha malými příjemci může být dohodnuto předkládání souhrnných údajů.

[15] Viz odstavec 3 přílohy I.

[16] Určené podle čl. 32 odst. 1 třetího pododstavce nařízení (ES) č. 1260/1999 za účelem oznámení výdajů.

[17] Včetně nezpůsobilých nákladů, které byly vyloučeny ze základu pro výpočet veřejného financování.

[18] Náklady zahrnuté do základu pro výpočet veřejného financování.

[19] Čl. 29 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999.

[20] Akce je umístěna v a) městském, b) venkovském nebo c) zeměpisně neurčeném prostředí.

[21] Akce a) se soustřeďuje především na životní prostředí, b) je šetrná k životnímu prostředí nebo c) je z hlediska životního prostředí neutrální.

[22] Akce a) se soustřeďuje především na rovnost pohlaví, b) má příznivý dopad z hlediska rovnosti mezi muži a ženami nebo c) je z tohoto hlediska neutrální.

[23] Hlavní ukazatele pro monitorování (budou určeny po dohodě s členským státem).

[24] Jestliže konečný příjemce podává prohlášení o výdajích zprostředkujícímu subjektu nebo řídicímu orgánu, který předává žádost platebnímu orgánu, může Komise požadovat podrobnosti prohlášení o výdajích na každém stupni za účelem sledování pomůcky pro audit se zaměřením na finanční toky (viz odstavec 5 přílohy I).

[25] Odstavec 1 přílohy I.

[26] Pomůcka pro audit se zaměřením na finanční toky: odstavec 8 přílohy 1.

[27] Jestliže bylo podáno více prohlášení, uveďte kurs použitý pro každou částku oznámenou konečným příjemcem.

[28] Hlavní ukazatele pro monitorování (budou určeny po dohodě s členským státem).

[29] Odstavec 1 přílohy I.

[30] Odstavec 1 přílohy I.

[31] Odstavec 8 přílohy I.

L. Nařízení Komise (ES) č. 2355/2002 ze dne 27. prosince 2002

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES)

ze dne 27/12/2002,

kterým se mění nařízení Komise (ES) č. 438/2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1260/1999, pokud jde o řídicí a kontrolní systémy pro pomoc poskytovanou ze strukturálních fondů

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech[1], ve znění nařízení Rady (ES) č. 1447/2001 [2], a zejména na čl. 53 odst. 2 uvedeného nařízení,

po konzultaci s výborem ustaveným podle článku 147 Smlouvy,

po konzultaci s Výborem pro zemědělské struktury a rozvoj venkova,

po konzultaci s Výborem pro struktury rybolovu a akvakulturu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 38 odst. 6 nařízení (ES) č. 1260/1999 mají příslušné orgány členských států uchovávat dostupné pro Komisi po dobu tří let poté, co Komise proplatí konečný zůstatek, veškeré podklady týkající se výdajů a provedených kontrol jakékoli pomoci, není-li ve dvoustranných správních dohodách stanoveno jinak.

(2) Je žádoucí blíže vymezit kategorie podkladů, na které se tato povinnost vztahuje, formy, ve kterých mohou být uchovávány, a povinnost určit subjekty, které by je měly uchovávat.

(3) Jelikož dotyčné doklady tvoří součást auditu uvedeného v článku 7 nařízení (ES) č. 438/2001[3], je vhodné připojit k tomuto článku nezbytná ustanovení o uchovávání dokladů.

(4) Ustanovení o uchovávání dokladů platí, aniž jsou dotčeny jiné předpisy Společenství nebo vnitrostátní předpisy.

(5) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rozvoj a přeměnu regionů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Článek 7 nařízení (ES) č. 438/2001 se mění takto:

a) Za odstavec 2 se vkládá nový odstavec, který zní:

„2a. a) Podklady, jež se týkají výdajů a kontrol uvedených v čl. 38 odst. 6 nařízení (ES) č. 1260/1999, obsahují:

doklady, které se vztahují na jednotlivé vzniklé a ohlášené výdaje a platby uskutečněné v rámci pomoci a požadované pro dostatečný audit, včetně dokladů, které prokazují skutečné dodání spolufinancovaných produktů nebo služeb;

zprávy a doklady, jež se týkají kontrol provedených podle článků 4, 9, 10 a 15 tohoto nařízení.

Příslušné orgány členských států určí, který subjekt uchovává doklady po celou dobu požadované lhůty k uchování.

b) Doklady musí být uchovávány jako originály nebo na obecně uznávaných nosičích dat.

Mezi obecně uznávané nosiče dat patří zejména:

fotokopie originálů dokladů,

mikrofiše originálů dokladů,

elektronické verze originálů dokladů na optických nosičích dat (CD-ROM, hard disk nebo magnetický disk),

doklady existující pouze v elektronické podobě.

Vnitrostátní orgány stanoví postup ověřování souladu dokladů uchovávaných na obecně uznávaných nosičích dat s originály dokladů, který zajistí, že uchovávané verze splňují podmínky vnitrostátních právních předpisů a jsou pro účely auditu spolehlivé. Pokud doklady existují pouze v elektronické podobě, musí počítačové systémy, na kterých jsou elektronické verze uchovávány, splňovat schválené bezpečnostní normy, které zajišťují, že uchovávané doklady splňují podmínky vnitrostátních právních předpisů a jsou spolehlivé pro účely auditu.“

b) Odst. 3 písm. a) se nahrazuje tímto:

„a) existují postupy, které zajistí, že doklady uvedené v odstavci 2a jsou uchovávány v souladu s požadavky čl. 38 odst. 6 nařízení (ES) č. 1260/1999 a přílohy I tohoto nařízení; „

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 27. prosince 2002.

Za Komisi

Michel BARNIER

člen Komise

[1] Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.

[2] Úř. věst. L 139, 29.7.2001, s. 1.

[3] Úř. věst. L 63, 3.3.2001, s. 21.

M. Nařízení Komise (ES) č. 448/2001 ze dne 2. března 2001

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES)

ze dne 2/3/2001,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1260/1999, pokud jde o postup při provádění finančních oprav u pomoci poskytované ze strukturálních fondů

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech[1], a zejména na čl. 53 odst. 2 uvedeného nařízení,

po konzultaci s výborem zřízeným podle článku 147 Smlouvy,

po konzultaci s Výborem pro zemědělské struktury a rozvoj venkova,

po konzultaci s Výborem pro struktury rybolovu a akvakulturu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 39 odst. 1 nařízení (ES) č. 1260/1999 provedou členské státy finanční opravy, jež jsou nezbytné u jednotlivé nebo systémové nesrovnalosti, zrušením celého příspěvku Společenství nebo jeho části.
- (2) K zajištění jednotného uplatňování tohoto ustanovení v rámci celého Společenství je vhodné stanovit pravidla pro určení takových oprav a pro podávání zpráv Komisi.
- (3) Mělo by být stanoveno, v jaké výši smí provést finanční opravy Komise v souladu s čl. 39 odst. 3 nařízení (ES) č. 1260/1999 v případech, kdy členský stát nesplní své povinnosti vyplývající z čl. 39 odst. 1 nebo z článku 38.
- (4) Měla by být stanovena podrobná pravidla pro postup podle čl. 39 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999 a stejný postup by měl být uplatněn v případech uvedených v čl. 38 odst. 5 uvedeného nařízení.
- (5) Nařízení Komise (EHS) č. 1865/90 ze dne 2. července 1990 o úroku z prodlení, který má být účtován v případě opožděného splácení pomoci ze strukturálních fondů[2], by mělo být nahrazeno. Nařízení (EHS) č. 1865/90 by se však mělo i nadále uplatňovat na pomoc poskytnutou v programovacím období 1994-1999 na základě nařízení Rady (EHS) č. 2052/88[3] naposledy pozměněného nařízením (ES) č. 3193/94[4].
- (6) Tímto nařízením by neměl být dotčen článek 14 nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES[5] o navrácení státní podpory.
- (7) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro rozvoj a přeměnu regionů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

Oblast působnosti

Článek 1

Toto nařízení stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 1260/1999, pokud jde o postup při provádění finančních oprav u pomoci poskytované ze strukturálních fondů, kterou spravují členské státy.

KAPITOLA II

Finanční opravy prováděné členskými státy

Článek 2

1. Vyšetřování podle čl. 39 odst. 1 nařízení (ES) č. 1260/1999 se v případě systémových nesrovnalostí vztahuje na všechny akce, které by mohly být dotčeny.
2. Při rušení celého příspěvku Společenství nebo jeho části berou členské státy v úvahu povahu a závažnost nesrovnalostí a finanční ztrátu fondů.
3. Členské státy zasílají Komisi v podobě přílohy k poslední čtvrtletní zprávě za každý rok, která se předkládá v souladu s nařízením Komise (ES) č. 1681/94[6], seznam řízení o zrušení příspěvku zahájených v posledním roce spolu s informacemi o opatřeních, která již byla nebo ještě mají být přijata, pro úpravu řídicích a kontrolních systémů.

Článek 3

1. Mají-li být v souvislosti se zrušením podle čl. 39 odst. 1 nařízení (ES) č. 1260/1999 navráceny určité částky, zahájí příslušný útvar nebo subjekt řízení o jejich navrácení a uvědomí o tom platební a řídicí orgány. O navrácených částkách se informuje a účtuje v souladu s článkem 8 nařízení Komise (ES) č. 438/2001[7].
2. Příspěvek fondů zrušený podle odstavce 1 nelze znovu použít pro akci nebo akce, které byly předmětem této opravy, a v případě, že byla provedena finanční oprava z důvodu systémové chyby, pro akce, v nichž došlo k této systémové chybě. Členské státy sdělují Komisi ve zprávě podle čl. 2 odst. 3, jak o použití zrušených prostředků a případné opravě finančního plánu pomoci rozhodly nebo zamýšlejí rozhodnout.

KAPITOLA III

Finanční opravy prováděné Komisí

Článek 4

1. Výše finančních oprav prováděných Komisí podle čl. 39 odst. 3 nařízení (ES) č. 1260/1999 u jednotlivých nebo systémových nesrovnalostí se oceňuje, pokud je to možné a proveditelné, na základě jednotlivých dokumentací a rovná se výši výdajů nesprávně uplatněných u fondů, při dodržení zásady proporcionality.
2. Není-li možné nebo proveditelné přesně vyčíslit částku nesprávných výdajů nebo v případech, kdy by bylo nepřiměřené zrušit dotčený výdaj celý, a kdy tudíž Komise zakládá své finanční opravy na extrapolaci nebo paušální sazbě, postupuje takto:
 - a) v případě extrapolace použije reprezentativní vzorek transakcí podobné povahy,
 - b) v případě paušální sazby vyhodnotí závažnost porušení pravidel a rozsah a finanční důsledky zjištěné nesrovnalosti.

3. V případech, kdy Komise zakládá svůj postup na skutečnostech zjištěných auditory jinými než útvary Komise, musí si vytvořit vlastní závěry ohledně finančních důsledků, a to po přezkoumání opatření přijatých dotčeným členským státem podle čl. 39 odst. 1 nařízení (ES) č. 1260/1999, zpráv předložených podle nařízení (ES) č. 1681/94 a případných odpovědí členského státu.

Článek 5

1. Lhůta, v níž může dotyčný členský stát odpovědět na žádost podle čl. 39 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (ES) č. 1260/1999 a poskytnout své vyjádření a případně provést opravy, činí dva měsíce, s výjimkou řádně odůvodněných případů, kdy může Komise stanovit delší lhůtu.

2. Jestliže Komise navrhuje finanční opravu na základě extrapolace nebo paušální sazby, musí členský stát dostat příležitost dokázat na základě přezkoumání dotyčné dokumentace, že byl skutečný rozsah nesrovnalosti menší, než vyhodnotila Komise. Po dohodě s Komisí může členský stát omezit rozsah tohoto přezkoumání na vhodnou část nebo vzorek dotyčné dokumentace. S výjimkou řádně odůvodněných případů nesmí doba vymezená pro takové přezkoumání překročit další dva měsíce od uplynutí lhůty dvou měsíců uvedené v odstavci 1. Výsledky přezkoumání se posuzují způsobem popsáním v čl. 39 odst. 2 druhém pododstavci nařízení (ES) č. 1260/1999. Komise musí brát v úvahu veškerý důkazní materiál předložený členským státem ve stanovené lhůtě.

3. Jestliže členský stát vznesl námitky proti připomínce Komise a koná se slyšení ve smyslu čl. 39 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (ES) č. 1260/1999, běží ode dne slyšení lhůta tří měsíců, ve které může Komise přijmout rozhodnutí podle čl. 39 odst. 3 uvedeného nařízení.

Článek 6

V případech, kdy Komise pozastaví platby podle čl. 38 odst. 5 nařízení (ES) č. 1260/1999, usiluje Komise a dotyčný členský stát o dosažení dohody ve lhůtě pěti měsíců uvedené v čl. 38 odst. 5 nařízení (ES) č. 1260/1999 v souladu s postupem a lhůtami stanovenými v čl. 5 odst. 1 a 2. Není-li dosaženo dohody, použije se čl. 5 odst. 3.

Článek 7

1. Každá částka, která má být vrácena Komisi podle čl. 39 odst. 4 nařízení (ES) č. 1260/1999, musí být uhrazena přede dnem splatnosti uvedeným v příkazu k navrácení vypracovaném v souladu s článkem 28 finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství. Tímto dnem splatnosti je poslední den druhého měsíce následujícího po vydání příkazu.

2. Každým prodlením při navrácení částky vzniká nárok na úrok z prodlení, který se začíná počítat ode dne splatnosti uvedeného v odstavci 1 a končí dnem skutečného zaplacení. Úroková míra pro tento úrok činí jeden a půl procentního bodu nad sazbu používanou Evropskou centrální bankou při jejích hlavních refinančních operacích prvního pracovního dne měsíce, do kterého spadá den splatnosti.

3. Finanční opravou na základě čl. 39 odst. 3 nařízení (ES) č. 1260/1999 není dotčena povinnost členského státu požadovat zpět částky podle čl. 38 odst. 1 písm. h) nařízení (ES) č. 1260/1999 a čl. 3 odst. 1 tohoto nařízení a požadovat zpět státní podporu podle článku 14 nařízení (ES) č. 659/1999.

KAPITOLA IV

Závěrečná ustanovení

Článek 8

Zrušuje se nařízení (EHS) č. 1865/90.

Jeho ustanovení se však uplatňují i nadále na pomoc poskytnutou v programovacím období 1994-1999 na základě nařízení Rady (EHS) č. 2052/88.

Článek 9

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 2. března 2001.

Za Komisi

Michel BARNIER

člen Komise

[1] Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.

[2] Úř. věst. L 170, 3.7.1990, s. 35.

[3] Úř. věst. L 185, 15.7.1988, s. 9.

[4] Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 11.

[5] Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1.

[6] Úř. věst. L 178, 12.7.1994, s. 43.

[7] Úř. věst. L 63, 3.3.2001, s. 21.

N. Nařízení Rady (ES, EURATOM) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002

NAŘÍZENÍ RADY (ES, EURATOM)

ze dne 25/6/2002,

**kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských
společenství**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 279 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 183 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise²²,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu²³,

s ohledem na stanovisko Účetního dvora²⁴,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru²⁵,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) v průběhu času došlo ke značné změně souvislostí, za kterých bylo přijato finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství²⁶, zejména následkem zasazení rozpočtu do rámce finančních výhledů, rozvoje institucionálních struktur a dalšího rozšiřování, a proto bylo výše uvedené nařízení několikrát podstatně pozměněno. Pro zohlednění zejména požadavků zjednodušení v právní i správní oblasti a zpřísnění finančního řízení Společenství je třeba, aby bylo z důvodu lepší srozumitelnosti finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 přepracováno;
- (2) toto nařízení by se mělo omezit pouze na vyjmenování obecných zásad a základních pravidel řídicích celou rozpočtovou oblast pokrytou Smlouvou, prováděcí ustanovení budou uvedena v nařízení o prováděcích pravidlech tohoto nařízení takovým způsobem, aby zajišťovala lepší posloupnost pravidel a zlepšila čitelnost finančního nařízení. Proto by měla být Komise pověřena přijmutím prováděcích pravidel;
- (3) sestavování a plnění rozpočtu by mělo dodržovat čtyři základní zásady rozpočtového práva (jednotnost, obecnost, přesné určení a jednorocní rozpočet) a zásady správnosti, vyrovnanosti, zúčtovací jednotky, řádného finančního řízení a průhlednosti;

²² Úř. věst. č. C 96 E, 27. 3. 2001, s. 1 a Úř. věst. č. C 103 E, 30. 4. 2002, s. 292.

²³ Úř. věst. č. C 153 E, 27. 6. 2002, s. 236.

²⁴ Úř. věst. č. C 162 E, 5. 6. 2001, s. 1 a Úř. věst. č. C 92, 17. 4. 2002, s. 1.

²⁵ Úř. věst. č. C 260, 17. 9. 2001, s. 42.

²⁶ Úř. věst. č. L 356, 31. 12. 1977, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, ESUO, Euratom) č. 762/2001 (Úř. věst. č. L 111, 20. 4. 2001, s. 1).

- (4) toto nařízení by mělo znovu potvrdit tyto zásady a omezit výjimky na nezbytně nutné za velmi přísných podmínek;
- (5) pokud jde o zásadu jednotnosti, mělo by toto nařízení výslovně uvést, že se vztahuje také na operativní výdaje týkající se zavedení ustanovení Smlouvy o Evropské unii týkajících se společné zahraniční a bezpečnostní politiky i na výdaje policejní a soudní spolupráce v oblasti trestní, pokud jdou k tíži rozpočtu. Zásada jednotnosti a správnosti rozpočtu znamená, že všechny příjmy a výdaje Společenství i Unie, pokud jdou k tíži rozpočtu, jsou součástí rozpočtu.
- (6) pokud jde o zásadu obecnosti je třeba zrušit možnosti opětovného placení poskytnutých záloh a jejich opětovného užití; částečně by měly být nahrazeny přidělenými příjmy a obnovením schváleného rozdělení prostředků. Tato změna neovlivní zvláštní pravidla pro strukturální fondy;
- (7) pokud jde o zásadu přesného určení, orgány potřebují mít určitou pružnost při řízení převodů položek. Toto nařízení by mělo povolovat společné předkládání příspěvků finančních i správních zdrojů podle účelu. Je třeba sladit postupy převodů položek pro všechny orgány takovým způsobem, aby převody položek týkajících se zaměstnanců a provozních prostředků byly záležitostí každého jednotlivého orgánu. Pokud jde o převody položek týkajících se provozních výdajů, může Komise provádět převody mezi kapitolami uvnitř stejného oddílu s celkovým omezením 10 % z položek vyčleněných na finanční rok, ve kterém probíhá převod. Rozpočtový orgán by měl mít možnost vytvářet rezervy pouze ve dvou případech: pokud neexistuje základající akt nebo není jistota, že položky jsou dostatečné.
- (8) pokud jde o zásadu jednorozpočtního rozpočtu, je třeba rozlišovat mezi rozlišenými a nerozlišenými položkami. O vztazích mezi položkami závazků a plateb by měl rozhodovat každý orgán. Dodatková období by měla být vymezena na případy zcela, kdy jsou zcela nezbytné, zejména platby EZOF;
- (9) zásada vyrovnanosti je základním rozpočtovým pravidlem. V této souvislosti by se mělo zdůraznit, že využívání půjček se neslučuje se systémem vlastních zdrojů Společenství. Zásada vyrovnanosti však není překážkou pro výpůjční a zápůjční operace se zárukou souhrnného rozpočtu Unie;
- (10) v souladu s čl. 277 odst. 1 Smlouvy o ES a čl. 181 odst. 1 Smlouvy o Euratomu by se měla stanovit zúčtovací jednotka, ve které se rozpočet sestavuje a která se používá při tvorbě a předkládání účtů;
- (11) zásada řádného finančního řízení by měla být definována odkazem na zásady hospodárnosti, efektivity a účinnosti a zajištěním jejich dodržování průběžným sledováním výkonových ukazatelů založených na činnosti a měřitelných tak, aby bylo možno zhodnotit výsledky. Orgány by měly provést předběžné a následné zhodnocení v souladu s obecnými zásadami stanovenými Komisí;
- (12) konečně, pokud jde o zásadu průhlednosti, je třeba zajistit lepší informovanost o plnění rozpočtu a účetnictví. Také je třeba stanovit krajní datum pro zveřejnění rozpočtu, aniž je dotčeno prozatímní zveřejnění Komisí v době mezi konečným přijetím předsedou Evropského parlamentu a uveřejněním v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Měla by také zůstat možnost záporné rezervy;
- (13) pokud jde o sestavování a předkládání rozpočtu, je třeba sladit a zjednodušit platná ustanovení zrušením těch rozdílů mezi rozpočty dodatkovými a opravnými, které nemají praktický význam;

- (14) oddíl rozpočtu týkající se Komise by měl předkládat položky a zdroje podle účelu, což znamená sestavování rozpočtu podle činností (*activity-based budgeting*), aby byla zlepšena průhlednost spravování rozpočtu z hlediska cílů řádného finančního řízení a zejména efektivity a účinnosti;
- (15) orgány by měly mít určitou pružnost při řízení statutárních pracovních míst ve vztahu k tomu, co je povoleno rozpočtem, zejména v rámci nové orientace na řízení podle výsledků a nikoli podle prostředků. Tato volnost by však nadále byla omezena dvojnásobným limitem složeným z rozpočtových prostředků na určitý finanční rok a z celkového počtu povolených míst; navíc se netýká hodnotí A 1, A 2 a A 3;
- (16) v oblasti plnění rozpočtu je třeba vyjasnit různé způsoby možného plnění rozpočtu, buď na centralizovaném základě Komise, nebo na sdíleném základě společně s členskými státy, nebo na decentralizovaném základě s třetími zeměmi využívajícími vnější pomoc a nebo společně s mezinárodními organizacemi. Centralizované řízení by mělo být možné provádět buď přímo orgány Komise nebo nepřímo delegováním na jednotlivé orgány regulované právem Společenství nebo vnitrostátním veřejným právem. Metody plnění by měly zaručovat, nezávisle na subjektu zodpovědném za celkové nebo částečné plnění, že bude dodržena ochrana fondů Společenství, a musí potvrzovat, že konečnou odpovědnost za plnění rozpočtu nese Komise v souladu s článkem 274 Smlouvy;
- (17) jelikož je Komise odpovědná za plnění rozpočtu, nesmí delegovat úkoly orgánů veřejné moci obsahující použití oprávnění podle vlastního uvážení. Toto nařízení by mělo tuto zásadu znovu stanovit a upřesnit rozsah úkolů, které mohou být delegovány. Mělo by být také stanoveno, že subjekty soukromého sektoru jiné, než které se zabývají veřejnou službou za přesně stanovených podmínek, by neměly mít oprávnění provádět žádné opatření k plnění rozpočtu, ale pouze dodávat specializované technické nebo administrativní služby nebo plnit přípravné nebo doplňkové úkoly;
- (18) v zájmu dodržování zásady průhlednosti a řádného finančního řízení by orgány veřejného sektoru nebo orgány zabývající se veřejnou službou, na něž jsou delegovány úkoly plnění jménem Komise, měly mít průhledné postupy zadávání zakázek, účinnou vnitřní kontrolu, systém předkládání účtů oddělený od ostatních činností a vnější audit;
- (19) v souladu s čl. 279 písm. c) Smlouvy definuje toto nařízení pravomoci a odpovědnost schvalujících úředníků, účetního a finančního kontrolora.

Schvalující úředníci nesou plnou zodpovědnost za příjmové i výdajové operace v rámci své pravomoci a skládají z nich účty v případě nutnosti i v rámci disciplinárních řízení. Následkem toho by mělo být zmocnění schvalujících úředníků posíleno zrušením centralizovaných předběžných kontrol a zejména zrušením předběžného souhlasu finančního kontrolora s příjmovými a výdajovými operacemi a ověřování oprávněnosti platby účetním.

Účetní je nadále zodpovědný za správné provedení plateb, vybírání příjmů a vymáhání pohledávek. Odpovídá za pokladnu, vede účetnictví a sestavuje účetní závěrku orgánu.

Finanční kontrolor vykonává své povinnosti podle příslušných mezinárodních norem týkajících se auditu. Jeho úkolem je prověřovat řádný průběh řízení a kontroly prováděné schvalujícími úředníky.

Finanční kontrolor není účastníkem finančních operací a nemá za úkol vykonávat kontrolu předcházející rozhodnutím schvalujících úředníků o těchto operacích; plnou odpovědnost za tato rozhodnutí by měli nést schvalující úředníci;

- (20) odpovědnost schvalujících úředníků, účetních a správců zálohových účtů se neliší od odpovědnosti ostatních úředníků a zaměstnanců a v rámci služebního řádu úředníků Evropských společenství a podmínek pro zaměstnávání ostatních pracovníků Evropských společenství měly by na ni být použitelné stávající disciplinární a finanční sankce. Naopak některá zvláštní ustanovení identifikující pochybení účetních a správců zálohových účtů by měla být kvůli zvláštní povaze jejich povinností zachována; účetní a správci zálohových účtů již nebudou mít žádné zvláštní příplatky ani pojištění. Dále je třeba vyjasnit odpovědnost schvalujícího úředníka. Aby mohla být dodána nezbytná expertíza orgánu oprávněnému ke jmenování, v případech, kdy nejde o podvod, ustanoví každá instituce odbornou komisi specializovanou na finanční nesrovnalosti, která určí, zda nesrovnalost zaviněná úředníkem nebo jiným pracovníkem vyžaduje disciplinární opatření nebo finanční náhradu či nikoli, a pokud odhalí problémy v systému, předá zprávu schvalujícímu úředníkovi a finančnímu kontrolorovi. Naopak v případech, kdy jde o podvod, mělo by toto nařízení odkazovat na platná ustanovení o ochraně finančních zájmů Evropských společenství a o boji proti korupci úředníků Evropských společenství nebo úředníků členských států Evropské unie;
- (21) je třeba definovat pojmy rozpočtového a právního výdajového závazku a podmínky jejich použití. Pro snížení objemu „spících závazků“ je třeba omezit dobu, po kterou mohou být jednotlivé právní závazky přijímány na základě souhrnných rozpočtových závazků. Dále musí být přijato ustanovení pro uvolnění jednotlivých závazků, které nebyly po dobu tří let důvodem k platbě;
- (22) toto nařízení by mělo definovat klasifikační systém plateb prováděných schvalujícími úředníky. Tyto platby musí být prováděny především podle účinnosti akce a z ní vyplývajících výsledků.
- Nepřesné pojmy platba předem a záloha musí být zrušeny; platby by měly být uskutečňovány formou předběžného financování, průběžných plateb a konečného vyúčtování pokud není celá částka zaplácena najednou;
- (23) toto nařízení by mělo stanovit, že operace ověřování platnosti, schvalování a placení musí být uskutečněny ve lhůtě stanovené v prováděcích pravidlech a že její nedodržení dává věřitelům právo na úroky z prodlení k tíži rozpočtu;
- (24) pokud jde o veřejné zakázky zadávané přes orgány Společenství na jejich vlastní účet, měla by se na ně vztahovat pravidla obsažená ve směrnici Evropského parlamentu a Rady o koordinaci zadávání veřejných zakázek prací, služeb a dodávek; pravidla vztahující se na veřejné zakázky na účet třetích osob musí být v souladu s principy v uvedených směrnici;
- (25) kvůli předcházení nesprávnostem, boji proti podvodu a korupci a zajištění řádného a účinného řízení je třeba vyloučit ze zadávání zakázek zájemce nebo uchazeče, kteří se takovouto činností provinili nebo u nich dochází ke střetu zájmů;
- (26) kvůli zprůhlednění je třeba odpovídajícím způsobem informovat zájemce a uchazeče o zadávání zakázek;

- (27) konečně, jako součást procesu přenesení odpovědnosti na schvalující úředníky by se měla zrušit předběžná kontrola vykonávaná současnou Poradní komisí pro nákupy a veřejné zakázky;
- (28) pokud jde o granty, je třeba zavést rámec poskytování a sledování grantů Společenství včetně zvláštních ustanovení zavádějících zásady průhlednosti, rovného zacházení, spolufinancování, zákazu následného udělování a kontroly;
- (29) aby nedošlo ke kumulaci grantů, nemělo by být možné poskytovat granty na financování stejné akce dvakrát nebo na financování provozních výdajů stejného roku;
- (30) podobným způsobem jako je tomu u pravidel zadávání veřejných zakázek měly by být stanoveny důvody pro vyloučení určitých účastníků z grantu, aby měly orgány vhodné prostředky pro boj proti podvodu a korupci;
- (31) pro zabezpečení práv a povinností orgánu i příjemce grantu a pro zajištění jejich dodržování mělo by být poskytnutí grantu předmětem písemné smlouvy;
- (32) co se týče účetnictví a předkládání účtů, mělo by být upřesněno, že účetnictví zahrnuje obecné účetnictví a rozpočtové účetnictví, a zdůrazněno, že obecné účetnictví je účetnictvím založeným na systému narůstajících účtů, zatímco rozpočtové účetnictví je určeno k vytvoření výsledného účtu a vztahů při plnění rozpočtu;
- (33) zásady, na nichž je založeno obecné účetnictví a podle nichž je předkládána finanční uzávěrka, je třeba definovat odkazem na schválené mezinárodní účetní zásady a směrnice Evropského parlamentu a Rady o ročních účetních závěrkách některých druhů společností, pokud se vztahují k veřejné službě;
- (34) měla by se přijmout ustanovení o poskytování informací týkajících se plnění rozpočtu rozšířením těchto informací o použití prostředků znovu přenesených, obnovených a znovu použitých, o různé orgány práva Společenství a zlepšení mechanismů dodávání měsíčních údajů a zprávy o plnění, která bude zasílána třikrát ročně rozpočtovému orgánu;
- (35) je třeba uvést do souladu účetní metody používané orgány a přiznat v této oblasti účetnímu Komise zákonodárnou iniciativu;
- (36) je třeba uvést, že zavedení systémů počítačového finančního řízení by nemělo porušit práva přístupu Účetního dvora k dokladům;
- (37) pokud se týče vnější kontroly a absolutoria, i když plnou odpovědnost za plnění rozpočtu nese Komise, důležitost společného řízení s členskými státy předpokládá jejich spolupráci při kontrolní činnosti Účetního dvora a při udílení absolutoria rozpočtovým orgánem;
- (38) pro poskytnutí optimálních podmínek pro předkládání účtů a udělení absolutoria je třeba upravit časový harmonogram vedoucí k absolutoriu;
- (39) Komise by měla předložit Evropskému parlamentu na jeho žádost veškeré nezbytné informace pro hladký průběh udílení absolutoria v uvedeném rozpočtovém roce v souladu s článkem 276 Smlouvy o ES;
- (40) pro určité politiky Společenství by měla být navržena zvláštní ustanovení dodržující základní zásady tohoto nařízení;
- (41) jeví se nezbytným navrhnout ustanovení pro možnost plateb předem pro položky EZOŽF a pro správní položky od 15. listopadu předcházejícího dotyčného rozpočtovému roku;

- (42) pokud jde o strukturální fondy, je třeba zachovat převádění záloh a obnovu dostupných grantů za podmínek uvedených v prohlášení Komise přiloženém k nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech²⁷, naposledy pozměněném nařízením (ES) č. 1447/2001²⁸;
- (43) pokud jde o výzkum mělo by být předkládání rozpočtu harmonizováno s ustanoveními týkajícími se sestavování rozpočtu podle činností při zachování v současné době uznávané flexibility řízení Společného výzkumného střediska (SVS);
- (44) v oblasti vnějších akcí je třeba povolit decentralizaci řízení vnější pomoci za předpokladu, že bude mít Komise zaručeno řádné finanční řízení a že přijímající stát bude zodpovědný za prostředky svěřené Komisi;
- (45) finanční dohody nebo smlouvy podepsané s přijímajícím státem nebo vnitrostátním orgánem veřejného sektoru, práva Společenství nebo mezinárodního práva, stejně jako s fyzickými nebo právními osobami soukromého práva musí obsahovat hlavní zásady zadávání zakázek uvedené v hlavě V části 1 a hlavě IV části 2 tohoto nařízení pokud jde o vnější akce;
- (46) do zvláštní hlavy by se měla vložit obecná ustanovení pro řízení evropských úřadů;
- (47) zvláštní hlava by měla také obsahovat zvláštní pravidla použitelná na správní položky. Dále by mělo být umožněno každé z obou větví rozpočtového orgánu dodat v potřebném čase stanovisko týkající se návrhů z oblasti nemovitostí, které pravděpodobně značně finančně ovlivní rozpočet;
- (48) změna časového rozvrhu konsolidace účtů orgánů by měla být odložena až do rozpočtového roku 2005, aby byl dán dostatečný čas pro zavedení nezbytných příslušných vnitřních postupů;
- (49) pokud jde o finanční předpisy vztahující se na orgány vytvořené Společenstvím a mající právní subjektivitu, které dostávají dotace ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství, je třeba zajistit vyhovující rámec přizpůsobený jejich řízení. Současně a při plném dodržení autonomie nezbytné pro plnění úkolů těchto orgánů je třeba sladit hlavní pravidla upravující zejména plnění závazků a účetnictví. Finanční kontrolor Komise má vůči těmto orgánům stejná oprávnění jako vůči útvarům Komise. Vnitřní finanční předpisy těchto orgánů musí být přijaty v souladu s tímto finančním nařízením. Komise by proto měla být pověřena přijetím takového druhu finančního nařízení, od kterého se mohou orgány Společenství odklonit pouze se souhlasem Komise,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

ČÁST PRVNÍ
OBECNÁ USTANOVENÍ
HLAVA I
OBLAST PŮSOBNOSTI
Článek 1

²⁷ Úř. věst. č. L 161, 26. 6. 1999, s. 1.

²⁸ Úř. věst. č. L 198, 21. 7. 2001, s. 1.

Toto nařízení uvádí pravidla pro sestavování a plnění souhrnného rozpočtu Evropských společenství, dále jen „rozpočtu“.

Pro účely tohoto nařízení jsou Hospodářský a sociální výbor, Výbor regionů, ombudsman a evropský kontrolor ochrany údajů shrnuti pod názvem orgány Společenství.

Článek 2

Každé ustanovení týkající se plnění příjmů a výdajů rozpočtu obsažené v jiném legislativním úkonu musí dodržovat rozpočtové zásady uvedené v hlavě II.

HLAVA II

ROZPOČTOVÉ ZÁSADY

Článek 3

Při sestavování a plnění rozpočtu musí být dodržovány zásady jednotnosti, správnosti rozpočtu, jednoročního rozpočtu, vyrovnanosti, zúčtovací jednotky, obecnosti, přesného určení, řádného finančního řízení a průhlednosti, jak jsou stanoveny v tomto nařízení.

KAPITOLA 1

Zásady jednotnosti a správnosti rozpočtu

Článek 4

1. Rozpočet je nástroj, který stanoví a schvaluje na každý rozpočtový rok veškeré příjmy a výdaje považované za nezbytné pro Evropské společenství a Evropské společenství pro atomovou energii.
2. Příjmy a výdaje Společenství zahrnují:
 - a) příjmy a výdaje Evropského společenství včetně správních výdajů orgánů vyvolaných ustanoveními Smlouvy o založení Evropského společenství v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky a policejní a soudní spolupráce v oblasti trestní a operativní výdaje týkající se zavedení těchto ustanovení, pokud jsou k tíži rozpočtu;
 - b) výdaje a příjmy Evropského společenství pro atomovou energii.
3. Rozpočet obsahuje zápis záruky operací spojených s půjčkami uzavřených Společenstvími a plateb do Záručního fondu pro vnější vztahy.

Článek 5

1. S výhradou článku 74 nemůže být žádný příjem ani výdaj uskutečněn jinak než zanesením do položky rozpočtu.
2. Z rozpočtu nesmějí být přislíbeny ani schváleny výdaje vyšší, než jsou schválené položky.
3. Do rozpočtu nesmí být zapsána žádná položka, pokud neodpovídá výdaji považovanému za nezbytný.

4. S výhradou článků 18 a 74 jsou úroky z fondů, které vlastní Evropská společenství, zapsány do rozpočtu jako různé příjmy.

KAPITOLA 2

Zásada jednoročního rozpočtu

Článek 6

Položky uvedené v rozpočtu se schvalují na dobu jednoho rozpočtového roku, který začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Článek 7

1. Rozpočet obsahuje rozlišené položky skládající se z položek závazků a položek plateb a nerozlišené položky.
2. Položky závazků kryjí v běžném rozpočtovém roce celkové náklady vzniklé z právních závazků s výhradou čl. 77 odst. 2 a čl. 166 odst. 2.
3. Položky plateb kryjí platby vyplývající z vyřízení právních závazků učiněných v běžném rozpočtovém roce a/nebo předchozích rozpočtových rocích.
4. Odstavce 1 a 2 se netýkají zvláštních ustanovení hlavy I, IV a VI druhé části. Nejsou překážkou pro možnost přislíbit položky jako celek nebo rozdělit rozpočtové závazky na roční splátky.

Článek 8

1. Příjmy rozpočtového roku se účtují za daný rozpočtový rok na základě částek vybraných v průběhu rozpočtového roku. Avšak vlastní zdroje na měsíc leden následujícího rozpočtového roku lze zaplatit předem podle nařízení Rady, kterým se provádí rozhodnutí o systému vlastních zdrojů Společenství.
2. Zápisy vlastních zdrojů pocházejících z daně z přidané hodnoty, z doplňkového zdroje založeného na HNP a finančních příspěvků mohou být upraveny podle nařízení uvedeného v odstavci 1.
3. Položky schválené pro daný rozpočtový rok lze použít výhradně k pokrytí výdajů přislíbených a zaplacených v dotyčném rozpočtovém roce a k pokrytí dluhů vztahujících se k závazkům předchozích rozpočtových roků.
4. Závazky se účtují na základě jejich smluvního uzavření do 31. prosince, s výhradou celkových závazků uvedených v čl. 77 odst. 2 a finančních dohod uvedených v čl. 166 odst. 2, které se účtují na základě rozpočtových závazků až do 31. prosince.
5. Platby se zaúčtují do daného rozpočtového roku na základě plateb provedených účetním nejpozději do 31. prosince tohoto roku.
6. Odchylně od odstavců 3, 4 a 5 se výdaje Zemědělského orientačního a záručního fondu, záruční sekce, účtují do daného rozpočtového roku podle pravidel uvedených v hlavě I druhé části.

Článek 9

1. Položky, které nebyly použity do konce rozpočtového roku, ve kterém byly uvedeny v rozpočtu, se ruší.

O jejich převodu do následujícího rozpočtového roku může být rozhodnuto příslušným orgánem nejpozději do 15. února v souladu s odstavci 2 a 3 nebo mohou být převedeny automaticky podle odstavce 4.

2. Položky závazků rozlišené i nerozlišené dosud nepřislíbené do uzávěrky rozpočtového roku lze převést u:
 - a) částek odpovídajících položkám závazků, u kterých byla většina přípravných etap závazkového postupu dokončena do 31. prosince. Tyto částky mohou být přislíbeny do 31. března následujícího roku;
 - b) částek nezbytných vzhledem k tomu, že právní orgán přijal základající akt v průběhu posledního čtvrtletí rozpočtového roku a Komise nebyla z tohoto důvodu schopna přislíbit uvedené prostředky do 31. prosince.
3. Položky pro platbu rozlišených položek lze převést v částkách potřebných na pokrytí stávajících závazků nebo závazků spojených s převáděnými položkami závazků, jestliže odpovídající položky poskytnuté rozpočtem pro následující rozpočtový rok nedostačují požadavkům. Dotčené orgány použijí přednostně položky schválené pro běžný rozpočtový rok a teprve po jejich vyčerpání použijí položky přenesené.
4. Nerozlišené položky vztahující se k závazkům řádně dohodnutým do uzávěrky rozpočtového roku se automaticky přenášejí pouze do následujícího rozpočtového roku.
5. Dotčený orgán informuje Evropský parlament a Radu (dále jen „rozpočtový orgán“) nejpozději do 15. března o přijatém rozhodnutí o převodu s upřesněním pro každou rozpočtovou položku, jak jsou na jednotlivé převody použita kritéria uvedená v odstavcích 2 a 3.
6. Rezervní položky a položky týkající se výdajů na zaměstnance nesmějí být přenášeny.

Článek 10

Nepoužité příjmy a položky závazků, které jsou k dispozici k 31. prosinci z titulu přidělených příjmů uvedených v článku 18, se přenášejí automaticky. Dostupné položky odpovídající přiděleným příjmům musí být použity přednostně.

Článek 11

Aniž je dotčen článek 157, pokud byl zrušen příslib částek následkem úplného nebo částečného neprovedení akcí, na které byly položky vyčleněny, a to v rozpočtových letech předcházejících rozpočtovému roku, ve kterém byly položky zapsány, příslušné položky se ruší.

Článek 12

Položky uvedené v rozpočtu lze přislíbit s účinností od 1. ledna po konečném přijetí rozpočtu, s výhradou výjimek uvedených v hlavě I a hlavě IV druhé části.

Článek 13

1. Není-li na začátku rozpočtového roku rozpočet přijat s konečnou platností, použijí se na závazky a platby těch výdajů, které lze zapsat do zvláštní rozpočtové položky jako součást plnění posledně řádně přijatého rozpočtu, čl. 273 odst. 1 Smlouvy o ES a čl. 178 odst. 1 Smlouvy o Euratomu.
2. Závazky lze poskytnout do výše jedné čtvrtiny celkových položek uvedených v dané kapitole za předchozí rozpočtový rok, zvýšené o jednu dvanáctinu za každý ukončený měsíc.

Platby mohou být prováděny měsíčně podle kapitol do výše jedné dvanáctiny položek uvedených v dané kapitole pro předchozí rozpočtový rok.

Limit položek uvedený v připravovaném návrhu rozpočtu nesmí být překročen.

3. Pokud to kontinuita akcí Společenství a potřeby řízení vyžadují:
 - a) může Rada na žádost Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem schválit kvalifikovanou většinou současné poskytnutí dvou nebo více prozatímních dvanáctin pro položky závazků i plateb nad rámec položek poskytnutých automaticky podle ustanovení odstavců 1 a 2.
 - b) vztahuje se na výdaje jiné, než které závazně vyplývají ze smluv nebo z aktů přijatých na jejich základě, článek 273 třetí pododstavec Smlouvy o ES a článek 178 třetí pododstavec Smlouvy o Euratomu.

Dodatečné dvanáctiny se schvalují jako celek a nelze je dělit.
4. Pokud v určité kapitole schválení dvou nebo více prozatímních dvanáctin poskytnutých za podmínek a podle postupů uvedených v odstavci 3 nepostačuje pokrýt výdaje nezbytné pro zabránění přerušení kontinuity akcí Společenství v oblasti pokryté danou kapitolou, může být výjimečně povoleno překročení částek závazků zapsaných v odpovídající kapitole rozpočtu předcházejícího rozpočtového roku. Rozpočtový orgán jedná podle postupů uvedených v odstavci 3. Celková částka položek rozpočtu předcházejícího rozpočtového roku nemůže být v žádném případě překročena.

KAPITOLA 3

Zásada vyrovnanosti

Článek 14

1. Položky příjmů a plateb rozpočtu musí být vyrovnané.
2. Aniž je dotčen čl. 46 odst. 1 bod 4, Evropské společenství, Evropské společenství pro atomovou energii a Společenstvím vytvořené orgány uvedené v článku 185 nemohou upisovat půjčky.

Článek 15

1. Saldo každého rozpočtového roku se vede jako příjem v případě přebytku nebo výdaj v případě schodku v rozpočtu následujícího rozpočtového roku.
2. Odhady příslušných položek příjmů a plateb jsou zapsány do rozpočtu v průběhu rozpočtového procesu a žádostí o změnu předloženou v souladu s článkem 34. Jsou vypracovány v souladu s nařízením Rady, kterým se provádí rozhodnutí o systému vlastních zdrojů Společenství.
3. Po předložení účtů za každý rozpočtový rok je rozdíl oproti odhadům zapsán do rozpočtu následujícího rozpočtového roku pomocí dodatkového nebo opravného rozpočtu, jehož jediným obsahem je právě tento rozdíl. V tomto případě musí být předběžný návrh dodatkového nebo opravného rozpočtu předložen Komisí do 15 dnů po předložení prozatímních účtů.

KAPITOLA 4

Zásada zúčtovací jednotky

Článek 16

Rozpočet se sestavuje, plní v eurech a účty jsou vedeny v eurech.

Avšak pro potřeby peněžního toku uvedené v článku 61 je účetní, a v případě zálohových účtů správce zálohových účtů, oprávněn uskutečňovat operace v národních měnách za podmínek uvedených v nařízení o prováděcích pravidlech tohoto nařízení, dále jen „prováděcích pravidlech“.

KAPITOLA 5

Zásada obecnosti

Článek 17

Celkové příjmy pokrývají celkové položky plateb, s výhradou článku 18. Příjmy a výdaje jsou zapisovány vcelku bez vzájemného odsouhlasení, s výhradou článku 20.

Článek 18

1. Pro financování zvláštních výdajů jsou používány tyto příjmy:
 - a) finanční příspěvky členských států týkající se určitých výzkumných programů v souladu s nařízením Rady, kterým se provádí rozhodnutí o systému vlastních zdrojů Společenství;
 - b) úroky z vkladů a poplatky uvedené v nařízení o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku;
 - c) příjmy určené na zvláštní účely, například příjmy z nadací, podpor, darů a odkazů, včetně příjmů orgánů;
 - d) příspěvky třetích zemí nebo různých organizací na činnost Společenství;
 - e) příjmy pocházející od třetích osob na dodávky zboží, služeb nebo prací realizované na jejich žádost;
 - f) příjmy plynoucí z náhrady částek vyplacených nesprávně;
 - g) výnosy z dodání zboží, poskytnutí služeb a prací ostatním orgánům nebo subjektům, včetně náhrad poskytnutých těmito orgány nebo subjekty za služební cesty, jež byly zaplacený jejich jménem;
 - h) přijaté platby pojistného plnění;
 - i) příjmy z plateb spojených s pronájmem;
 - j) příjmy z prodeje tiskovin a filmů, včetně těch na elektronických nosičích.
2. Příslušný zakládající akt může též stanovit určitý příjem určený zvláštním výdajům.
3. Rozpočet stanoví strukturu uspořádání kategorií přidělených příjmů uvedených v odstavcích 1 a 2 a pokud je to možné také jejich výši.

Článek 19

1. Komise smí přijímat jakékoli příspěvky ve prospěch Společenství, zejména nadace, dotace, dary a odkazy.
2. Přijetí příspěvků, jež mohou zahrnovat jakékoli související výdaje, je vázáno na předchozí schválení Evropským parlamentem a Radou, které se usnesou do dvou měsíců ode dne obdržení žádosti Komise. Pokud v této lhůtě nevznesou námitky, přijme Komise konečné rozhodnutí o přijetí.

Článek 20

1. Prováděcí pravidla mohou uvádět případy, kdy mohou být určité příjmy odvozeny od faktur nebo žádostí o platbu, které budou později poukázány čistou částkou.
2. Ceny dodávaného zboží a služeb poskytovaných Společenství obsahující daně, které vracejí členské státy podle Protokolu o výsadách a imunitách Evropských

společenství nebo třetí země na základě příslušných dohod, jsou do rozpočtu zahrnuty bez daně.

3. Kurzové rozdíly vzniklé v průběhu plnění rozpočtu mohou být kompenzovány. Konečný výsledek, zisk nebo ztráta, se započítává do bilance rozpočtového roku.

KAPITOLA 6

Zásada přesného určení

Článek 21

Položky se člení do hlav a kapitol; kapitoly se dále člení do článků a bodů.

Článek 22

1. Každý orgán může provádět uvnitř svého rozpočtového oddílu převody z jedné hlavy do druhé s úhrnným limitem 10 % položek za rozpočtový rok, z jedné kapitoly do druhé a z jednoho článku do druhého.
2. O svém úmyslu provést převody uvedené v odstavci 1 informují orgány rozpočtový orgán tři týdny předem. V případě závažných důvodů vyvolaných v této lhůtě kteroukoli ze složek rozpočtového orgánu se uplatní postup uvedený v článku 24.
3. Ustanovení odstavců 1 a 2 se nevztahují na zvláštní ustanovení uvedená v článku 23 pokud jde o Komisi.

Článek 23

1. Komise může ve vlastním oddíle rozpočtu provádět:
 - a) převody v rámci článků a převody z jednoho článku do druhého v rámci jedné kapitoly;
 - b) pokud jde o výdaje na zaměstnance a správní výdaje, převody z jedné hlavy do druhé s úhrnným limitem 10 % položek za rozpočtový rok;
 - c) pokud jde o provozní výdaje, převody mezi kapitolami v rámci jedné hlavy s úhrnným limitem 10 % položek za rozpočtový rok uvedených na řádku, ze kterého je převod prováděn.

Tři týdny před uskutečněním převodu uvedeného v odst. 1 písm. b) a c) uvědomí Komise rozpočtový orgán. V případě závažných důvodů vyvolaných v této lhůtě kteroukoli ze složek rozpočtového orgánu se uplatní postup uvedený v článku 24.

2. Komise může rozpočtovému orgánu navrhnout v rámci vlastního oddílu rozpočtu jiné převody než jsou uvedeny v odst. 1 písm. c).

Článek 24

1. Rozpočtový orgán rozhodne o převodech položek za podmínek uvedených v odst. 2, 3 a 4 s výhradou výjimek uvedených v hlavě I druhé části.
2. Jedná-li se o návrhy na převody týkající se výdajů, které závazně vyplývají ze smluv nebo z aktů přijatých na jejich základě, rozhodne Rada kvalifikovanou většinou do šesti týdnů po konzultaci s Evropským parlamentem, s výjimkou naléhavých případů. Evropský parlament zaujme stanovisko včas, aby je Rada mohla vzít na vědomí a rozhodnout v uvedené lhůtě. Pokud Rada ve lhůtě nerozhodne, považují se návrhy na převody za schválené.
3. Jedná-li se o návrhy na převody týkající se jiných výdajů, než které nezbytně vyplývají ze smluv nebo z aktů přijatých na jejich základě, rozhodne Evropský

parlament po konzultaci s Radou do šesti týdnů, s výjimkou naléhavých případů. Rada zaujme stanovisko kvalifikovanou většinou včas, aby je Evropský parlament mohl vzít na vědomí a rozhodnout v uvedené lhůtě. Pokud Evropský parlament ve lhůtě nerozhodne, považují se návrhy na převody za schválené.

4. Návrhy na převody týkající se jak výdajů, které vyplývají ze smluv nebo z aktů přijatých na jejich základě, tak jiných výdajů se považují za schválené, pokud Rada ani Evropský parlament nepřijmou zamítavé rozhodnutí do šesti týdnů ode dne, kdy tyto dva orgány návrhy obdržely. Jestliže v případě takovýchto návrhů na převody Evropský parlament a Rada sníží návrh na převod o různé částky, považuje se za schválenou ta částka schválená některým z těchto dvou orgánů, která je nižší. Zamítne-li některý orgán podstatu převodu, převod se neuskuteční.

Článek 25

1. Položky lze převádět pouze do těch rozpočtových položek, pro které rozpočet určité položky schválil nebo které jsou označeny „pour mémoire“ (p. m.).
2. Položky odpovídající přiděleným příjmům lze převádět pouze tehdy, pokud se takový příjem použije k účelu, ke kterému je přidělen.

Článek 26

1. Převody v rámci hlav rozpočtu týkajících se Zemědělského orientačního a záručního fondu, záruční sekce, strukturálních fondů a výzkumu spadají pod zvláštní ustanovení uvedená v hlavě I, II a III druhé části.
2. Převody, které umožňují použití rezervy týkající se půjček a záruk na půjčky poskytnuté Společenstvím třetím zemím a rezervy na pomoc při mimořádných událostech, schvaluje rozpočtový orgán na návrh Komise. Na převod týkající se použití rezervy na pomoc při mimořádných událostech musí být předložen zvláštní návrh pro každou jednotlivou operaci.

Používá se postup uvedený v čl. 24 odst. 2 a 3. Pokud návrh Komise není přijat oběma složkami rozpočtového orgánu a nelze dospět ke společnému postoji na použití těchto rezerv, Evropský parlament a Rada upustí od činnosti podle návrhu Komise na převod.

KAPITOLA 7

Zásada řádného finančního řízení

Článek 27

1. Použití položek rozpočtu musí být v souladu se zásadou řádného finančního řízení, jmenovitě se zásadami hospodárnosti, efektivy a účinnosti.
2. Zásada hospodárnosti vyžaduje, aby prostředky použité orgánem při uskutečňování jeho činnosti byly k dispozici ve vhodnou dobu, v příslušném množství a kvalitě a za nejvýhodnější cenu.

Zásada efektivy se snaží o dosažení co nejlepšího vztahu mezi použitými prostředky a dosaženými výsledky.

Zásada účinnosti usiluje o dosažení stanovených konkrétních úkolů a zamýšlených výsledků.

3. Pro všechny oblasti činností pokryté rozpočtem jsou stanoveny konkrétní, změřitelné, uskutečnitelné, odpovídající a časově vymezené úkoly. Plnění těchto úkolů je kontrolováno ukazateli výkonu stanovenými pro každou činnost a informace předávají orgány odpovědné za výdaje rozpočtovému orgánu. Tyto

informace se podle čl. 33 odst. 2 písm. d) předávají každoročně a nejpozději v dokumentech přiložených k předběžnému návrhu rozpočtu.

4. Pro zlepšení přijímání rozhodnutí provádějí orgány hodnocení dopředu i následně v souladu s pokyny vydanými Komisí. Tato hodnocení vstupují do všech programů a činností souvisejících s významnými výdaji a výsledky těchto hodnocení jsou zasílány orgánům odpovědným za výdaje, legislativním a rozpočtovým orgánům.

Článek 28

1. Každý návrh předložený legislativnímu orgánu, který by mohl mít vliv na rozpočet, včetně změny počtu pracovních míst, musí být doložen finančním prohlášením a hodnocením podle čl. 27 odst. 4.
2. V průběhu rozpočtového procesu poskytuje Komise příslušné informace umožňující srovnání mezi vývojem potřeb položek a původních odhadů uvedených ve finančních prohlášeních. Uvedené informace obsahují dosažený vývoj a stav postupu prací legislativního orgánu na předložených návrzích. Potřeby položek jsou, pokud je to nutné, revidovány v souladu s postupem projednávání zakládajícího aktu.
3. Aby Komise předešla nebezpečí podvodu a nesrovnalostí, uvádí ve finančním prohlášení informace týkající se stávajících i zamýšlených preventivních a ochranných opatření.

KAPITOLA 8

Zásada průhlednosti

Článek 29

1. Rozpočet se sestavuje a plní a účty jsou předkládány v souladu se zásadou průhlednosti.
2. Rozpočet a dodatkové nebo opravné rozpočty, přijaté s konečnou platností, se z podnětu předsedy Evropského parlamentu zveřejní v Úředním věstníku Evropských společenství.

Rozpočet se zveřejní do dvou měsíců od data jeho přijetí s konečnou platností.

Konsolidovaná účetní závěrka se zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství*. Zprávy o finančním řízení sestavené jednotlivými orgány se také zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 30

1. Informace o operacích spojených s půjčkami dohodnutých Společenstvím s třetími zeměmi se uvedou v příloze k rozpočtu.
2. Informace o operacích Záručního fondu pro vnější vztahy jsou obsaženy v účetní závěrce.

HLAVA III

SESTAVOVÁNÍ A SKLADBA ROZPOČTU

KAPITOLA 1

Sestavování rozpočtu

Článek 31

Evropský parlament, Rada, Soudní dvůr Evropských společenství, Účetní dvůr, Hospodářský a sociální výbor, Výbor regionů, ombudsman a Evropský kontrolor ochrany údajů sestaví každý rok odhad svých příjmů a výdajů, který zašlou Komisi do 1. července.

Tyto odhady jsou každoročně do 1. července uvedenými orgány zaslány pro informaci rozpočtovému orgánu. Komise sestavuje vlastní odhad, který také zasílá do stejného data rozpočtovému orgánu.

Ve svém vlastním odhadu používá Komise informace uvedené v článku 32.

Článek 32

Každý subjekt uvedený v článku 185 předá v souladu se svým zakládajícím aktem Komisi každý rok do 1. dubna odhad svých příjmů a výdajů, včetně seznamu pracovníků a plánu práce.

Komise zasílá tyto dokumenty rozpočtovému orgánu pro informaci, kromě případu uvedeného v čl. 46 odst. 1 bod 3 písm. d).

Článek 33

1. Komise předkládá Radě předběžný návrh rozpočtu každý rok nejpozději do 1. září. Předběžný návrh rozpočtu je současně předán Evropskému parlamentu.

Předběžný návrh rozpočtu obsahuje souhrnný celkový stav příjmů a výdajů Společenství a shromažďuje odhady uvedené v článku 31.

2. K předběžnému návrhu rozpočtu Komise přikládá:

- a) rozbor finančního řízení za uplynulý rozpočtový rok a nevyřízené závazky;
- b) v případě nutnosti vyjádření ostatních orgánů k odhadům, které může obsahovat různé náležitě odůvodněné odhady;
- c) každý pracovní dokument, který považuje za užitečný v souvislosti se seznamem pracovníků orgánů a s granty poskytovanými Komisí subjektům podle článku 185 a Evropským školám;
- d) informace o plnění všech úkolů stanovených dříve pro různé činnosti a nové úkoly vyměřené ukazateli. Výsledky hodnocení jsou přezkoumány a použity pro demonstraci výhod, které může navrhovaná úprava rozpočtu přinést.

Článek 34

1. Komise může z vlastního podnětu a případně na žádost ostatních orgánů, pokud jde o jejich příslušné oblasti, předložit Radě návrh na změnu předběžného návrhu rozpočtu na základě nových údajů, které nebyly k dispozici v době jeho sestavování.

2. Komise však musí, s výjimkou jiné dohody mezi orgány nebo mimořádných okolností, předložit tento návrh Radě alespoň 30 dní před prvním čtením návrhu rozpočtu v Evropském parlamentu. Rada musí návrh na změnu předložit Evropskému parlamentu alespoň 15 dní před tímto prvním čtením.

Článek 35

1. Rada vypracuje návrh rozpočtu postupem podle čl. 272 odst. 3 Smlouvy o ES a čl. 177 odst. 3 Smlouvy o Euratomu.

Rada předloží návrh rozpočtu Evropskému parlamentu nejpozději 5. října roku předcházejícího plnění rozpočtu. K návrhu Rada připojí vysvětlující prohlášení, v němž odůvodní zejména případné odchylky od předběžného návrhu rozpočtu, které učinila.

Článek 36

1. Předseda Evropského parlamentu prohlásí rozpočet za přijatý s konečnou platností v souladu s postupem uvedeným v čl. 272 odst. 7 Smlouvy o ES a čl. 177 odst. 7 Smlouvy o Euratomu.
2. Jakmile je rozpočet přijat s konečnou platností, je každý členský stát od 1. ledna následujícího rozpočtového roku nebo od data přijetí rozpočtu s konečnou platností, pokud je pozdější než 1. leden, povinen převést na Společenství splatné platby za podmínek stanovených nařízením Rady, kterým se provádí rozhodnutí o systému vlastních zdrojů Společenství.

Článek 37

1. Komise může v případě neodvratitelných, mimořádných nebo nepředvídaných okolností předložit předběžný návrh dodatkového nebo opravného rozpočtu.
Žádosti o dodatkové nebo opravné rozpočty od jiných orgánů než je Komise v případě stejných okolností jako v přecházejícím odstavci se předávají Komisi.
2. Komise, s výjimkou mimořádných okolností, předkládá Radě každý předběžný návrh dodatkového nebo opravného rozpočtu do 1. září každého roku. Může také přiložit vyjádření k žádostem o dodatkové nebo opravné rozpočty od jiných orgánů.
3. Rozpočtový orgán projedná návrhy s ohledem na jejich naléhavost.

Článek 38

1. Obdrží-li Rada předběžný návrh dodatkového nebo opravného rozpočtu, sestaví návrh dodatkového nebo opravného rozpočtu v souladu s čl. 35 a 37.
2. Čl. 35 a 36 se vztahují na dodatkové nebo opravné rozpočty, s výhradou časových limitů. Musí být odůvodněny odkazem na rozpočet, jehož odhady mění.

Článek 39

Komise a rozpočtový orgán mohou umožnit zkrácení některých lhůt pro předkládání odhadů a přijetí i předkládání předběžného návrhu a návrhu rozpočtu. Tyto změny však nesmí zkrátit ani prodloužit dobu pro přezkoumání těchto textů podle článku 272 Smlouvy o ES a článku 177 Smlouvy o Euratomu.

KAPITOLA 2

Skladba a předkládání rozpočtu

Článek 40

1. Rozpočet se skládá ze:
 - a) souhrnného výkazu příjmů a výdajů;
 - b) jednotlivých oddílů rozdělených na výkazy příjmů a výdajů každého orgánu.

Článek 41

1. Příjmy Komise a příjmy a výdaje ostatních orgánů rozpočtový orgán zařadí podle druhu nebo podle stanoveného užití do hlav, kapitol, článků a bodů.
2. Výkaz o výdajích oddílu Komise se sestavuje podle nomenklatury schválené rozpočtovým orgánem s klasifikací podle účelu.

Hlava odpovídá oblasti politiky a kapitola obvykle činnosti.

Každá hlava může obsahovat položky provozní a položky správní.

V jedné hlavě jsou správní položky shromážděny do samostatné kapitoly.

Článek 42

Rozpočet nesmí obsahovat záporné příjmy.

Vlastní zdroje získané podle rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Společenství jsou čisté částky a jsou předkládány stejně jako v souhrnném výkazu příjmů rozpočtu.

Článek 43

1. Každý oddíl rozpočtu může obsahovat hlavu „předběžné položky“. Položky jsou do této hlavy zapsány za těchto okolností:
 - a) neexistence zakládajícího aktu pro uvedenou činnost v době sestavování rozpočtu;
 - b) nejistota vycházející ze závažných důvodů týkající se dostatečnosti položek nebo možnosti plnit za podmínek řádného finančního řízení položky vypsané pro příslušné oblasti.

Položky této hlavy mohou být použity až po převodu podle postupu uvedeného v článku 24.

2. V případě závažných problémů při plnění může Komise navrhnout, aby byly položky v průběhu rozpočtového roku převedeny do hlavy „předběžné položky“. Rozpočtový orgán rozhoduje o tomto převodu v souladu s článkem 24.

Článek 44

Oddíl rozpočtu Komise může obsahovat „zápornou rezervu“, jejíž maximální výše činí 200 milionů eur. Tato rezerva zapsaná ve zvláštní kapitole může obsahovat jak položky závazků, tak položky plateb.

Tato rezerva musí být uplatněna před koncem rozpočtového roku převodem podle postupu uvedeného v článcích 22, 23 a 25.

Článek 45

1. Oddíl rozpočtu Komise obsahuje tyto dvě rezervy:
 - a) rezervu na pomoc při mimořádných událostech pro třetí země;
 - b) rezervu na půjčky a jejich záruky poskytované Společenstvím třetím zemím.
2. Podmínky vypsání, použití a financování rezerv uvedených v odst. 1 písm. a) a b) jsou stanoveny nařízením Rady o rozpočtové kázní a nařízením Rady, kterým se provádí rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Společenství.

Článek 46

1. Rozpočet uvádí:

- 1) v souhrnném výkazu příjmů a výdajů:

- a) odhadované příjmy Společenství za daný rozpočtový rok;

- b) příjmy za předchozí rozpočtový rok a příjmy za rozpočtový rok $n - 2$;
 - c) položky závazků a plateb pro daný rozpočtový rok;
 - d) položky závazků a plateb pro předchozí rozpočtový rok;
 - e) výdaje příslibené a výdaje zaplacené v rozpočtovém roce $n - 2$;
 - f) souhrnný časový rozpis dlužných plateb následujících rozpočtových roků vztahující se k závazkům z minulých rozpočtových roků;
 - g) příslušné poznámky ke každé části;
- 2) v oddíle pro každý orgán jsou příjmy a výdaje uvedeny ve stejné skladbě jaká platí pro bod 1 s příslušnými poznámkami ke každé části i souhrnným časovým rozpisem dlužných plateb následujících rozpočtových roků vztahujícím se k závazkům z minulých rozpočtových roků.

Odhadované roční částky položek plateb následujících rozpočtových roků vztahující se k položkám závazků daného rozpočtového roku jsou pro informaci uvedeny v časovém rozpisu v poznámkách k rozpočtu;

- 3) pokud se jedná o zaměstnance:
- a) pro každý oddíl rozpočtu plán pracovních míst, který stanoví počet pracovních míst pro každý stupeň v každé kategorii a v každém útvaru a počet stálých a dočasných pracovních míst povolených v mezích položek rozpočtu;
 - b) plán pracovních míst placených z položek výzkumu a technologického vývoje pro přímé akce a plán pracovních míst placených z týchž položek pro nepřímé akce; plány jsou rozděleny podle kategorií a stupňů, s rozlišením stálých a dočasných pracovních míst povolených v mezích položek rozpočtu;
 - c) pokud jde o vědecké a technické zaměstnance, může být jejich členění uvedeno po skupinách stupňů za podmínek stanovených v každém rozpočtu. Plán pracovních míst musí specifikovat počet vysoce kvalifikovaných technických nebo vědeckých zaměstnanců, kterým jsou poskytovány zvláštní výhody uvedené ve služebním řádu úředníků Evropských společenství a v režimu vztahujícím se na ostatní zaměstnance Společenství, dále jen „služebním řádu“;
 - d) plán pracovních míst, který stanoví počet pracovních míst podle stupňů a kategorií pro každý subjekt uvedený v článku 185 získávající grant z rozpočtu. Plány pracovních míst obsahují vedle počtu pracovních míst schválených pro daný rozpočtový rok také počet pracovních míst schválených pro předcházející rozpočtový rok;
- 4) pokud jde o operace spojené s půjčkami:
- a) v celkovém výkazu příjmů rozpočtu položky rozpočtu odpovídající daným operacím, určené k přijetí případných dříve nesplacených splátek od uživatelů, které vyžadují aktivaci plnění záruky. Tyto položky mají označení „pour mémoire“ (p. m.) a jsou doloženy příslušnými poznámkami;
 - b) v oddíle Komise:
 - i) položky rozpočtu obsahující záruky Společenství týkající se daných operací. Tyto položky mají označení „pour mémoire“ (p. m.), pokud nevzniklo žádné skutečné zatížení, které musí být pokryto konečnými zdroji;

- ii) poznámky odkazující na právní základ a objem předpokládaných operací, dobu trvání, jakož i finanční záruku poskytnutou Společenstvím na tyto operace;
 - c) v dokumentu přiloženém k oddílu Komise jako indikativní údaje:
 - i) běžné kapitálové operace a řízení běžného dluhu;
 - ii) kapitálové operace a řízení dluhu v daném rozpočtovém roce;
- 5) položky rozpočtu v příjmech a výdajích nezbytné pro uplatnění rezervy na půjčky a jejich záruky poskytované Společenstvím třetím zemím a pro uplatnění Záručního fondu pro vnější vztahy,
2. Kromě dokumentů uvedených v odstavci 1 může rozpočtový orgán přiložit k rozpočtu jakékoli jiné příslušné dokumenty.

Článek 47

1. Plán pracovních míst popsaný v čl. 46 odst. 1 bod 3 je pro každý orgán nebo subjekt absolutní hranicí; žádné pracovní místo nemůže být vytvořeno nad tuto stanovenou hranici.

Každý orgán nebo subjekt však může, kromě stupňů A 1, A 2 a A 3, učinit v plánu pracovních míst změny do výše 10 % počtu schválených pracovních míst při splnění dvou podmínek:

- a) není ovlivněn objem položek týkajících se zaměstnanců za celý rozpočtový rok a
- b) není překročena hranice celkového počtu pracovních míst schválených plánem pracovních míst.

Tři týdny před provedením změn uvedených v druhém pododstavci informují orgány rozpočtový orgán o svých záměrech. Ve zvláště odůvodněných případech vyvolaných v této lhůtě jednou nebo druhou složkou rozpočtového orgánu neprovedou orgány změny a použije se normální postup.

2. Odchylně od odst. 1 prvního pododstavce může být vykompenzována činnost na zkrácený pracovní úvazek povolena orgánem oprávněným ke jmenování v souladu se služebním řádem.

HLAVA IV

PLNĚNÍ ROZPOČTU

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 48

- 1. Komise plní rozpočet v příjmech a výdajích v souladu s tímto nařízením na vlastní odpovědnost a v mezích schválených položek.
- 2. Členské státy spolupracují s Komisí tak, aby položky byly využívány v souladu se zásadou řádného finančního řízení.

Článek 49

1. Každá činnost Společenství vyžaduje před vstupem položky do rozpočtu předběžné přijetí zakládajícího aktu. Podobně musí být zakládající akt přijat před vynaložením provozních výdajů vzniklých zavedením ustanovení hlav V a VI Smlouvy o EU.

Při použití Smlouvy o ES, Smlouvy o Euratomu a hlav V a VI Smlouvy o EU je „zakládajícím aktem“ akt odvozených právních předpisů, který dává právní základ činnosti Společenství nebo Unie a provedení odpovídajících výdajů zapsaných do rozpočtu. Doporučení a stanoviska, stejně jako rezoluce, závěry, prohlášení a jiné akty nemající právní účinek, nejsou zakládajícím aktem ve smyslu tohoto článku.

Prováděcí pravidla Komise obsahují seznam možných forem zakládajících aktů přijatých podle Smlouvy o ES, Smlouvy o Euratomu a v oblasti použití hlav V a VI Smlouvy o EU.

2. Bez zakládajícího aktu a pokud finanční činnost spadá do kompetence Společenství nebo Unie, mohou však být plněny:

- a) položky týkající se pilotních projektů experimentální povahy určené jako zkouška proveditelnosti akce a její užitečnosti. Příslušné položky závazků se mohou v rozpočtu vyskytovat pouze po dva po sobě následující rozpočtové roky;

- b) položky týkající se přípravných akcí určených k přípravě návrhů přijetí budoucích akcí. Přípravné akce musí sledovat vnitřně provázaný přístup a mohou mít různé formy. Příslušné položky závazků se mohou v rozpočtu vyskytovat nejvýše pro tři po sobě následující rozpočtové roky. Legislativní proces musí proběhnout do ukončení třetího rozpočtového roku. V průběhu legislativního procesu musí závazky položek odpovídat specifickým rysům přípravné akce, jak pokud jde o předpokládanou činnost a sledované cíle, tak o uživatele. Proto nemohou realizované prostředky svým objemem odpovídat prostředkům předpokládaným pro financování celé konečné akce.

Při předkládání předběžného návrhu rozpočtu podává Komise rozpočtovému orgánu zprávu o akcích uvedených v bodech a) a b) obsahující hodnocení dosažených výsledků a předpokládané pokračování;

- c) položky týkající se jednorázových akcí nebo akcí s nevymezenou dobou trvání prováděných Komisí kvůli splnění úkolů vyplývajících z jejích výsad v oblasti institucionální v souladu se Smlouvou o ES a Smlouvou Euratom, jiných než je právo legislativní iniciativy uvedené v písm. b), a ze zvláštních pravomocí vyplývajících pro ni přímo z těchto smluv, jejichž seznam je v prováděcích pravidlech;

- d) položky určené na provoz všech orgánů s ohledem na jejich správní samostatnost.

Článek 50

Komise přeneše na ostatní orgány potřebné pravomoci pro plnění oddílů rozpočtu, které se jich týkají.

Článek 51

Komise a každý z ostatních orgánů mohou, v rámci svého oboru, delegovat své pravomoci při plnění rozpočtu za podmínek stanovených tímto nařízením, svými vnitřními předpisy a v mezích, které samy stanoví v pověřovacím aktu. Pověřené osoby smějí jednat pouze v mezích pravomocí, jejichž výkonem byly výslovně pověřeny.

Článek 52

1. Žádný účastník finančních operací nesmí při plnění rozpočtu přijímat taková opatření, kdy by se jeho vlastní zájmy dostaly do rozporu se zájmy Společenství. Pokud se takovýto případ objeví, musí příslušný účastník finančních operací od takového opatření upustit a podat o tom zprávu příslušnému orgánu.
2. Ke střetu zájmů dojde, pokud nestranné a objektivní plnění funkcí účastníka plnění rozpočtu nebo finančního kontrolora by mohlo poškodit uživatele z důvodů rodinných, citových, politické nebo národní spřízněnosti, ekonomických nebo jiných společných zájmů.

KAPITOLA 2

Způsoby plnění

Článek 53

1. Komise plní rozpočet:
 - a) centralizovaně;
 - b) sdíleným nebo decentralizovaným řízením; nebo
 - c) společným řízením s mezinárodními organizacemi.
2. Plní-li Komise rozpočet centralizovaně, jsou úkoly plnění uskutečňovány buď přímo jejich útvary nebo nepřímo podle ustanovení článků 54 až 57.
3. Plní-li Komise rozpočet sdíleným řízením, jsou úkoly plnění rozpočtu delegovány na členské státy v souladu s ustanoveními hlav I a II druhé části.
4. Plní-li Komise rozpočet decentralizovaným řízením, jsou úkoly plnění rozpočtu delegovány na třetí země v souladu s ustanoveními hlavy IV druhé části.
5. V případě sdíleného nebo decentralizovaného řízení, aby se Komise ujistila o použití fondů v souladu s platnými předpisy, zavádí postupy revize účtů nebo mechanismy finančních oprav, které jí umožňují převzít konečnou odpovědnost za plnění rozpočtu v souladu s článkem 274 Smlouvy ES a článku 179 Smlouvy Euratom.
6. Při způsobech plnění rozpočtu uvedených v odst. 3 a 4 členské státy a třetí země ověřují pravidelně, že akce, které jsou financovány z rozpočtu Společenství, jsou řádně plněny.

Přijímají příslušná opatření, aby předešly nesprávnostem a podvodům a v případě nutnosti zahájí stíhání za účelem získání fondů vyplacených nesprávně.
7. Plní-li Komise rozpočet sdíleným řízením, jsou některé úkoly plnění svěřeny mezinárodním organizacím za podmínek podrobně uvedených v prováděcích pravidlech.

Tyto orgány používají v oblasti účetnictví, auditu, kontroly a zadávání veřejných zakázek normy nabízející záruky, které se rovnají mezinárodně uznávaným normám.

Článek 54

1. Komise nesmí přenést na třetí osoby výkonné pravomoci vyplývající pro ni ze smluv, pokud tyto mají široký rozsah hodnocení při předkládání politického výběru. Delegované úkoly plnění musí být jasně stanoveny a plně kontrolovány při jejich realizaci.

2. V mezích stanovených odstavcem 1 může Komise, pokud plní rozpočet nepřímým centralizovaným způsobem podle čl. 53 odst. 2, svěřit úkoly orgánů veřejné moci a zejména úkoly plnění rozpočtu:
 - a) agenturám řízeným právem Společenství uvedeným v článku 55, dále jen „výkonným agenturám“;
 - b) subjektům vytvořeným Společenstvím a uvedeným v článku 185, pokud jsou slučitelné s úkoly subjektu definovanými základním aktem;
 - c) vnitrostátním veřejným subjektům nebo subjektům soukromého práva pověřeným veřejnou službou s dostatečnými finančními zárukami a dodržujícím podmínky uvedené v prováděcích pravidlech. Tyto subjekty mohou být pověřeny úkoly plnění pouze pokud:
 - i) zakládající akt uvedeného programu nebo akce předpokládá možnost delegování a stanoví kritéria výběru daných subjektů, a
 - ii) delegování úkolů plnění rozpočtu se jeví jako odpovídající potřebám řádného finančního řízení, což vyplynulo z předběžné analýzy, a zajišťuje dodržování zásady zákazu diskriminace a viditelnosti akce Společenství. Svěřené úkoly plnění nesmějí vést ke střetu zájmů.
3. Pokud subjekty uvedené v odstavci 2 realizují úkoly plnění, ověřují pravidelně, že akce financované z rozpočtu jsou řádně plněny.

Tyto subjekty přijímají příslušná opatření, aby předešly nesprávnostem a podvodům a v případě nutnosti zahájí stíhání za účelem získání fondů vyplacených nebo použitých nesprávně.

Článek 55

1. Výkonné agentury jsou právnické osoby podle práva Společenství vytvořené rozhodnutím Komise, na které může být přenesena úplně nebo částečně na účet Komise a na její odpovědnost realizace programu nebo projektu Společenství v souladu s nařízením Rady, kterým se zavádí pracovní řád výkonných agentur pověřených určitými úkoly týkajícími se řízení programů Společenství a stanoví podmínky a způsoby jejich vytváření a fungování.
2. Plnění odpovídajících provozních položek je převedeno na ředitele agentury.

Článek 56

1. Rozhodnutí převádějící úkoly plnění na subjekty nebo agentury uvedené v čl. 54 odst. 2 zahrnují všechna příslušná ustanovení k zajištění průhlednosti uskutečněných operací a nezbytně obsahují:
 - a) průhledné postupy zadávání zakázek a poskytování grantů, které jsou nediskriminující a zabraňují střetu zájmů a které jsou v souladu s ustanoveními hlav V a VI;
 - b) účinný systém vnitřní kontroly operací řízení;
 - c) účetnictví pro tyto operace a postup předkládání účtů, který umožní zajistit správné použití fondů Společenství a odrazit opravdový rozsah tohoto použití v účtech Společenství;
 - d) nezávislý vnější audit;
 - e) veřejný přístup k informacím na úrovni stanovené právními předpisy Společenství.

2. Komise může uznat, že systémy kontroly, účetnictví a zadávání zakázek vnitrostátních subjektů uvedených v čl. 54 odst. 2 písm. c) odpovídá jejím předpisům včetně mezinárodně uznávaných norem.
3. Komise zajišťuje dohled, hodnocení a kontrolu plnění svěřených úkolů. Bere v úvahu rovnocennost kontrolních systémů, pokud provádí kontrolu pomocí svých vlastních kontrolních systémů.

Článek 57

1. Komise nesmí přenést úkony plnění fondů pocházejících z rozpočtu, včetně plateb a krytí, na vnější entity nebo subjekty soukromého práva, kromě subjektů pověřených veřejnou službou podle ustanovení čl. 54 odst. 2 písm. c).
2. Úkoly, kterými mohou být cestou dohod pověřeny vnější entity nebo subjekty soukromého práva, kromě subjektů pověřených veřejnou službou, jsou úkoly technických expertíz a správní, přípravné nebo doplňkové úkoly, které nevyžadují ani poslání veřejné moci ani ponechání volného uvážení při hodnocení.

KAPITOLA 3

Účastníci finančních operací

Oddíl 1

Zásada oddělení funkcí

Článek 58

Funkce schvalujícího úředníka a účetního jsou oddělené a vzájemně neslučitelné.

Oddíl 2

Schvalující úředník

Článek 59

1. Orgán vykonává povinnosti schvalujícího úředníka.
2. Každý orgán stanoví ve svých vnitřních správních předpisech zaměstnance na příslušné úrovni, kterým svěří, při dodržení podmínek uvedených v jednacím řádu, funkce schvalujících úředníků, šíří svěřených pravomocí a možnost pro tyto osoby dále delegovat svěřené pravomoci.
3. Pravomoci schvalujícího úředníka mohou být delegovány nebo dále delegovány pouze na osoby, na které se vztahuje služební řád úředníků a ostatních zaměstnanců (dále jen „služební řád“).
4. Pověření schvalující úředníci mohou jednat pouze v mezích stanovených pověřovací listinou. Příslušnému pověřenému schvalujícímu úředníkovi může pomáhat jeden nebo více zaměstnanců pověřených uskutečňovat určité operace nezbytné pro plnění rozpočtu a předkládání účtů, přičemž odpovědnost nese schvalující úředník.

Článek 60

1. Schvalující úředník odpovídá v každém orgánu za plnění příjmů a výdajů v souladu se zásadami řádného finančního řízení a zajišťuje právní platnost a soulad s předpisy.

2. Při plnění výdajů pověřený schvalující úředník vydává rozpočtové i právní závazky, likviduje výdaje a schvaluje platby a také provádí nezbytné přípravy pro plnění položek.
3. Plnění výdajů zahrnuje stanovení odhadů pohledávek, prokázání nároku na náhradu a vydání příkazů k náhradám. V případě nutnosti zahrnuje odmítnutí přiznaných pohledávek.
4. Pověřený schvalující úředník zavádí v souladu s organizačním řádem, přijatým každým orgánem a zohledněním rizik spojených s prostředím řízení a povahou financovaných akcí, organizační strukturu a systémy a interní postupy řízení a kontroly přizpůsobené plnění jeho funkcí, včetně případného ověřování *ex post*. Před schválením operace jsou ověřovány její provozní a finanční aspekty jinými zaměstnanci, než je zaměstnanec, který operaci vyvolal. Vyvolání operace a její ověřování *ex ante* a *ex post* jsou oddělené funkce.
5. Každý zaměstnanec odpovědný za kontrolu řízení finančních operací musí mít náležité odborné schopnosti. Musí dodržovat zvláštní kodex odborných norem přijatý každým orgánem.
6. Každý zaměstnanec účastnící se finančního řízení a kontroly operací domnívající se, že rozhodnutí, které jeho nadřízený po něm vyžaduje učinit nebo přijmout, je nesprávné nebo odporuje zásadě řádného finančního řízení nebo odborným předpisům, které musí dodržovat, uvědomí o tom písemně pověřeného schvalujícího úředníka a v případě jeho nečinnosti odbornou komisi uvedenou v čl. 66 odst. 4. V případě jakékoli protiprávní činnosti, podvodu nebo korupce jdoucí proti zájmům Společenství, uvědomí orgány a subjekty určené platnými právními předpisy.
7. Pověřený schvalující úředník zpravuje orgán o plnění svých funkcí formou výroční zprávy o činnosti, doloženou finančními informacemi a informacemi o řízení. Zpráva uvádí výsledky operací ve vztahu ke svěřeným úkolům, rizika spojená s těmito operacemi, využití zdrojů, jimiž disponoval, a fungování systému vnitřní kontroly. Finanční kontrolor bere na vědomí výroční zprávu o činnosti i ostatní části zjištěných údajů. Komise předává každoročně nejpozději 15. června rozpočtovému orgánu výtah z výročních zpráv o činnosti předcházejícího roku.

Oddíl 3

Účetní

Článek 61

1. Každý orgán jmenuje účetního, který je v každém orgánu odpovědný za:
 - a) řádné plnění plateb, výběr příjmů a vymáhání přiznaných pohledávek;
 - b) přípravu a předkládání účtů v souladu s hlavou VII;
 - c) vedení účetnictví v souladu s hlavou VII;
 - d) stanovení účetních předpisů a metod včetně účetní osnovy v souladu s hlavou VII;
 - e) stanovení a uvedení v platnost účetních systémů a pokud je třeba uvedení v platnost systémů stanovených schvalujícím úředníkem a určených k dodání nebo ověření účetních údajů;
 - f) správu pokladny.

2. Účetní získává veškeré informace, které jsou nezbytné k sestavování účtů dávajících pravdivý obraz o aktivech Společenství a plnění rozpočtu, od schvalujících úředníků, kteří zaručují jejich spolehlivost.
3. Pokud není v tomto nařízení stanoveno jinak, je účetní jako jediný oprávněn spravovat finanční prostředky a jiná aktiva. Odpovídá za jejich úschovu.

Článek 62

Účetní může při plnění svých povinností přenést některé z úkolů na podřízené zaměstnance, na které se vztahuje služební řád.

V pověřovací listině jsou uvedeny povinnosti převedené na zmocněnce.

Oddíl 4

Správce zálohových účtů

Článek 63

Pro platby výdajů o nižších částkách a inkasování jiných příjmů než vlastních zdrojů mohou být zřizovány zálohové účty dotované účetním orgánem, za které zodpovídá správce zálohových účtů pověřený účetním orgánem.

KAPITOLA 4

Odpovědnost účastníků finančních operací

Oddíl 1

Obecná pravidla

Článek 64

1. Aniž je dotčeno případné disciplinární opatření, mohou být pověřeni schvalující úředníci kdykoli odvoláni dočasně nebo s konečnou platností orgánem, který je pověřil.
2. Aniž je dotčeno případné disciplinární opatření, může být účetní kdykoli odvolán ze své funkce dočasně nebo s konečnou platností orgánem, který jej pověřil.
3. Aniž je dotčeno případné disciplinární opatření, mohou být správci zálohových účtů kdykoli odvoláni ze své funkce dočasně nebo s konečnou platností orgánem, který je pověřil.

Článek 65

1. Ustanovení této kapitoly se netýkají trestní odpovědnosti, kterou mají úředníci uvedení v článku 64 za podmínek stanovených platným vnitrostátním právem a platnými ustanoveními o ochraně finančních zájmů Evropských společenství a o boji proti korupci úředníků Evropských společenství nebo členských států.

2. Každý schvalující úředník, účetní či správce zálohových účtů nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem, aniž jsou dotčeny čl. 66, 67 a 68. V případě jakékoli protiprávní činnosti, podvodu nebo korupce jdoucí proti zájmům Společenství, uvědomí orgány a subjekty určené platnými právními předpisy.

Oddíl 2

Pravidla vztahující se na pověřené schvalující úředníky

Článek 66

1. Schvalující úředník nese finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem, který uvádí, že úředník musí napravit úplně nebo částečně škodu způsobenou Společenstvím z důvodů závažného pochybení při výkonu nebo v souvislosti s výkonem jeho funkce, zejména pokud stanoví nárok na úhradu pohledávky, vydá inkasní příkaz, přislíbí výdaj nebo podepíše platební příkaz v rozporu s tímto finančním nařízením a prováděcími pravidly k němu. Totéž platí, pokud z nedbalosti neučiní úkon zakládající pohledávku nebo pokud zanedbá nebo bezdůvodně zdrží vydání inkasního příkazu nebo pokud zanedbá nebo bezdůvodně zdrží vydání platebního příkazu a může tak způsobit třetí osobě škodu ze strany orgánu.
2. Pokud se pověřený schvalující úředník domnívá, že rozhodnutí, které má učinit, je nesprávné nebo odporuje zásadě řádného finančního řízení, uvědomí o tom písemně orgán, který jej pověřil. Pokud orgán, který jej pověřil, vydá písemně příkaz k přijetí výše uvedeného rozhodnutí, je pověřený schvalující úředník zproštěn odpovědnosti.
3. I v případě, že ve svém úřadě pověří další osoby, zůstává schvalující úředník odpovědný za účinnost zavedených vnitřních systémů řízení a kontroly a za výběr pověřené osoby.
4. Každý orgán zavádí specializovanou odbornou komisi fungující nezávisle, která odhaluje případné finanční nesrovnalosti a jejich následky.
5. Na základě vyjádření této komise rozhodne orgán o vyvolání postupu zpochybňujícího disciplinární a finanční odpovědnost. Pokud odborná komise odhalí systémové problémy, předá schvalujícímu úředníkovi, pověřenému schvalujícímu úředníkovi, pokud není osobou obviněnou, a finančnímu kontrolorovi zprávu doplněnou o doporučení.

Oddíl 3

Pravidla vztahující se na účetní a správce zálohových účtů

Článek 67

1. Účetní nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek a podle postupů stanovených služebním řádem. Zejména pokud učiní některé z těchto pochybení:
 - a) jakoukoli ztrátu nebo znehodnocení peněz, majetku a dokladů, za které odpovídá;
 - b) nesprávně upraví bankovní účty nebo poštovní žirové účty;
 - c) uskuteční úhrady nebo platby, které nesouhlasí s částkami na odpovídajících inkasních nebo platebních příkazech;

- d) opomene inkasovat splatné příjmy.

Článek 68

Správce zálohových účtů nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek a podle postupů stanovených služebním řádem. Zejména pokud učiní některé z těchto pochybení:

- a) jakoukoli ztrátu nebo znehodnocení peněz, majetku a dokladů, za které odpovídá;
- b) nemůže doložit řádnými doklady platby, které provedl;
- c) uskuteční platby ve prospěch jiných stran, než jsou oprávnění příjemci;
- d) opomene inkasovat splatné příjmy.

KAPITOLA 5

Příjmové operace

Oddíl 1

Dostupnost vlastních zdrojů

Článek 69

Odhady příjmů složených z vlastních zdrojů uvedených v rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Společenství jsou v rozpočtu vedeny v eurech. Příjmy se dávají k dispozici podle nařízení Rady, kterým se uvedené rozhodnutí provádí.

Oddíl 2

Odhad pohledávek

Článek 70

1. Veškerým opatřením, která mohou způsobit vznik pohledávky Společenství nebo její změnu, musí předcházet odhad zodpovědného schvalujícího úředníka.
2. Odchylně od odstavce 1 se nemusí provádět odhad pohledávek před tím, než dají členské státy k dispozici Komisi částky vlastních zdrojů stanovené rozhodnutím Rady o systému vlastních zdrojů Společenství placené členskými státy v pevných lhůtách. Na tyto částky vydává odpovědný schvalující úředník inkasní příkaz.

Oddíl 3

Zjištění pohledávek

Článek 71

1. Zjištění pohledávky je úkon, kterým pověřený schvalující úředník:
 - a) ověřuje, zda dluh existuje;
 - b) stanoví nebo ověří skutečnosti a výši dluhu;

- c) ověřuje podmínky splatnosti dluhu.
2. Vlastní zdroje dané k dispozici Komisi a veškeré pohledávky identifikované jako jisté, se stanovenou částkou a splatné musí být zajištěny inkasním příkazem předloženým účetnímu a dluhopisem zasláným dlužníku, přičemž oba musí být vypracovány odpovědným schvalujícím úředníkem.
 3. Nesprávně zaplacené částky se vymáhají zpět.
 4. Podmínky, kdy se Společenství platí úroky z prodlení, jsou uvedeny v prováděcích pravidlech.

Oddíl 4

Schválení inkasa

Článek 72

1. Schválení inkasa je úkon, při kterém příslušný pověřený schvalující úředník dává účetnímu vystavením inkasního příkazu instrukci vymáhat zjištěnou pohledávku.
2. Orgán může formálně zjišťovat pohledávky od jiných subjektů než států rozhodnutím vynutitelným ve smyslu článku 256 Smlouvy o ES.

Oddíl 5

Inkaso

Článek 73

1. Za inkasní příkazy řádně vystavené příslušným schvalujícím úředníkem přebírá odpovědnost účetní. S veškerou pečlivostí zajistí, aby zdroje splatné Společenství byly uhrazeny a aby byla chráněna práva Společenství.

Účetní navzájem kompenzuje pohledávky Společenství s každým dlužníkem, který sám má jisté, splatné a vymáhatelné pohledávky vůči Společenství.

2. Pokud se schvalující úředník hodlá vzdát práva na uplatnění vzniklé pohledávky, ujistí se, že vzdání se práva je v pořádku a v souladu se zásadami řádného finančního řízení a proporcionality podle postupů a kritérií stanovených prováděcími pravidly. Rozhodnutí o vzdání se práva musí být odůvodněno. Schvalující úředník může přenést odpovědnost za rozhodnutí pouze za podmínek stanovených prováděcími pravidly.

Článek 74

Příjmy přijaté jako pokuty, penále a jiné sankce a případné související úroky se nezaznamenávají jako příjmy rozpočtu s konečnou platností, dokud dotyčná rozhodnutí mohou být Soudním dvorem zrušena.

První odstavec se nevztahuje na rozhodnutí o revizi účtů a finanční opravy.

KAPITOLA 6

Výdajové operace

Článek 75

1. Každý výdaj musí být přislíben, potvrzen, schválen a zaplacen.

2. Kromě položek, které podle čl. 49 odst. 2 mohou být realizovány bez zakládajícího aktu, musí závazku výdajů předcházet rozhodnutí o financování přijaté orgánem nebo tímto orgánem pověřenými subjekty.

Oddíl 1

Závazek výdajů

Článek 76

1. Rozpočtový závazek je operace, při níž jsou rezervovány položky nezbytné pro uskutečnění plateb vyplývajících z právního závazku.

Právní závazek je úkon, kterým schvalující úředník vytváří nebo potvrzuje závazek, ze kterého vyplývá výdaj.

Závazky rozpočtové i právní vydává stejný schvalující úředník, kromě řádně odůvodněných případů uvedených v prováděcích pravidlech.

2. Rozpočtový závazek je individuální, pokud je příjemce a výše výdajů známa.

Rozpočtový závazek je souhrnný, pokud je alespoň jeden z údajů potřebných k identifikaci individuálního závazku neznámý.

Rozpočtový závazek je provizorní, pokud je určen ke krytí výdajů uvedených v článku 150 nebo běžných správních výdajů, z nichž buď částka, nebo koneční příjemci nejsou s konečnou platností určeni.

3. Rozpočtové závazky na akce, jejichž rozsah přesahuje jeden rozpočtový rok, mohou být rozděleny na více rozpočtových roků do ročních splátek pouze pokud to předpokládá zakládající akt a u správních výdajů. Pokud je rozpočtový závazek takto rozdělen do ročních splátek, právní závazek se o tomto rozdělení zmiňuje, kromě případu výdajů na zaměstnance.

Článek 77

1. U všech opatření, která mohou způsobit vznik výdajů hrazených z rozpočtu, musí předcházet návrh rozpočtového závazku od odpovědného schvalujícího úředníka dříve, než je učiněn právní závazek třetí osobě.
2. S výhradou zvláštních ustanovení hlavy IV druhé části pokrývají souhrnné rozpočtové závazky celkové náklady jednotlivých právních závazků uzavřených do 31. prosince roku $n + 1$.

S výhradou ustanovení čl. 76 odst. 3 a čl. 179 odst. 2 se jednotlivé právní závazky odpovídající rozpočtovým závazkům jednotlivým nebo provizorním uzavírají do 31. prosince roku n .

Po uplynutí lhůt uvedených v prvním a druhém odstavci je nepoužitý zůstatek rozpočtových závazků uvolněn odpovědným schvalujícím úředníkem.

Přijetí každého jednotlivého právního závazku jako důsledek souhrnného závazku předchází jeho podpis, zapsání jeho výše do rozpočtového účetnictví odpovědným schvalujícím úředníkem a zanesení do souhrnného závazku.

3. Dohodnuté právní závazky na akce, jejichž rozsah přesahuje jeden rozpočtový rok, a jim odpovídající rozpočtové závazky obsahují, kromě případů výdajů na zaměstnance, časovou lhůtu pro plnění stanovenou v souladu se zásadou řádného finančního řízení.

Části závazků nesplněné do šesti měsíců po tomto datu jsou uvolněny podle článku 11.

Pokud nějaký právní závazek nepřinese žádnou platbu do tří let, odpovědný schvalující úředník jej uvolní.

Článek 78

1. Při přijímání rozpočtového závazku se odpovědný schvalující úředník ujistí, že:
 - a) výdaj je zahrnut do správného bodu rozpočtu;
 - b) položky jsou k dispozici;
 - c) výdaje jsou v souladu s příslušnými ustanoveními smluv, rozpočtu, tohoto nařízení a prováděcích pravidel, a rovněž všech aktů přijatých v souladu se smlouvami a nařízeními;
 - d) jsou uplatněny zásady řádného finančního řízení.
2. Při potvrzení právního závazku se schvalující úředník ujistí, že:
 - a) závazek je kryt odpovídajícím rozpočtovým závazkem;
 - b) výdaje jsou v pořádku a v souladu s příslušnými ustanoveními smluv, rozpočtu, tohoto nařízení a prováděcích pravidel, a rovněž všech aktů přijatých v souladu se smlouvami a nařízeními;
 - c) jsou uplatněny zásady řádného finančního řízení.

Oddíl 2

Potvrzení výdajů

Článek 79

1. Potvrzení výdaje je úkon, kterým příslušný schvalující úředník:
 - a) ověřuje existenci věřitelova nároku;
 - b) stanovuje nebo ověřuje skutečnost a výši pohledávky;
 - c) ověřuje podmínky splatnosti pohledávky.

Oddíl 3

Schválení výdajů

Článek 80

Schválení výdajů je úkon, kterým odpovědný schvalující úředník po ověření, že jsou položky k dispozici, dává vydáním platebního příkazu pokyn účetnímu, aby zaplatil výdaj, který potvrdil.

Oddíl 4

Placení výdajů

Článek 81

1. Platba musí být opřena o důkaz, že odpovídající akce je v souladu s ustanoveními základního aktu nebo smlouvy a představuje jednu nebo více z těchto operací:
 - a) platbu celkové dlužné částky;
 - b) platbu dlužné částky některým z těchto způsobů:
 - i) předběžným financováním, případně rozloženým do několika plateb;

- ii) jednou nebo několika průběžnými platbami;
 - iii) zaplacením zůstatku dlužných částek.
2. Účetnictví rozlišuje různé druhy plateb uvedené v odstavci 1 v okamžiku jejich plnění.

Článek 82

Platbu výdajů provádí účetní v mezích dostupných prostředků.

Oddíl 5

Lhůty pro výdajové operace

Článek 83

Operace potvrzení, schválení a placení výdajů musí být dokončeny ve lhůtách uvedených v prováděcích pravidlech, která také uvádějí podmínky, za kterých mohou věřitelé obdržet úroky z prodlení z položky obsahující hlavní výdaj.

KAPITOLA 7

Informační systémy

Článek 84

V případě řízení příjmových a výdajových operací počítačovými systémy mohou být dokumenty podepisovány digitalizovanou nebo elektronickou cestou.

KAPITOLA 8

Finanční kontrolor

Článek 85

Každý orgán zavádí funkci finančního kontrolora, která musí být vykonávána při dodržování příslušných mezinárodních norem. Orgánem jmenovaný finanční kontrolor odpovídá tomuto orgánu za ověřování řádného fungování systémů a postupů při plnění rozpočtu. Finanční kontrolor nemůže být ani schvalujícím úředníkem, ani účetním.

Článek 86

1. Finanční kontrolor radí svému orgánu jak se vypořádat s riziky, podává nezávislá vyjádření ke kvalitě řídicího a kontrolního systému, dává doporučení ke zlepšení podmínek uskutečňování operací a podporuje řádné finanční řízení.

Je odpovědný zejména:

- a) za posouzení vhodnosti a účinnosti vnitřních systémů řízení a výkonu útvarů při realizaci politik, programů a akcí v souvislosti s riziky s nimi spojenými;
 - b) za posouzení vhodnosti a kvality systémů vnitřní kontroly a auditu používaných při všech operacích plnění rozpočtu.
2. Povinnosti finančního kontrolora zasahují do všech činností a oddělení orgánu. Má úplný a neomezený přístup ke všem informacím potřebným k výkonu jeho povinností, v případě potřeby i na místě, včetně členských států a třetích zemí.

3. Finanční kontrolor podává orgánu zprávu se svými zjištěními a doporučeními. Orgán podnikne akce podle doporučení vyplývajících z kontrol. Finanční kontrolor dále orgánu předkládá roční zprávu o vnitřním auditu, ve které je uveden počet a druh provedených vnitřních kontrol, poskytnutá doporučení a podniknuté akce podle těchto doporučení.
4. Orgán předává každoročně prováděcímu orgánu zprávu uvádějící počet a druh provedených vnitřních kontrol, poskytnutá doporučení a podniknuté akce podle těchto doporučení.

Článek 87

Podle zvláštních pravidel poskytnutých orgánem finančnímu kontrolorovi je mu zaručena úplná nezávislost při vykonávání povinností a určena jeho odpovědnost.

Pokud je finanční kontrolor úředníkem nebo jiným zaměstnancem, je odpovědný za podmínek uvedených ve služebním řádu a upřesněných v prováděcích pravidlech.

HLAVA V

ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Oddíl 1

Oblast působnosti a zásady zadávání

Článek 88

1. Smlouvy o veřejných zakázkách jsou smlouvy za úplatu uzavřené písemně zadavatelem ve smyslu článků 104 a 167 za účelem získání dodávky movitého nebo nemovitého majetku, provedení prací nebo poskytnutí služeb proti zaplacení ceny zcela nebo částečně z rozpočtu.

Smlouvy zahrnují:

- a) smlouvy o nákupu nebo pronájmu budovy;
 - b) smlouvy o dodávkách zboží;
 - c) smlouvy o provedení prací;
 - d) smlouvy o poskytnutí služeb.
2. Tato hlava se netýká grantů.

Článek 89

1. Všechny veřejné zakázky financované zcela nebo částečně z rozpočtu musí dodržovat zásady průhlednosti, proporcionality, rovného zacházení a nesmí docházet k diskriminaci.
2. Veškeré zakázky se zadávají formou co nejširší veřejné soutěže, s výjimkou případů, kdy je použit smluvní postup uvedený v čl. 91 odst. 1 písm. d).

Oddíl 2

Zveřejňování

Článek 90

1. Veškeré veřejné zakázky překračující vymezení podle čl. 105 a 167 se zveřejňují v Úředním věstníku Evropských společenství.

Oznámení o veřejných zakázkách se zveřejňuje předem kromě případů uvedených v čl. 91 odst. 2 a u dodávek služeb uvedených v prováděcích pravidlech.

Zveřejnění některých informací po zadání veřejné zakázky může být vynecháno v případech, kdy to nedovolují zákony, bylo by v rozporu s veřejnými zájmy, poškozovalo by zákonné obchodní zájmy veřejných nebo soukromých podniků nebo jejich vzájemnou soutěž.

2. Veřejné zakázky, jejichž hodnota je nižší než vymezení uvedené v čl. 105 a 167, musí být zveřejněny vhodným způsobem.

Oddíl 3

Postupy zadávání zakázek

Článek 91

1. Postupy zadávání zakázek mají jednu z těchto forem:
 - a) otevřený postup;
 - b) omezený postup;
 - c) soutěž;
 - d) postup na základě přímé dohody.
2. Pro veřejné zakázky, jejichž hodnota je vyšší než vymezení uvedené v čl. 105 a 167, lze použít přímé dohody pouze v případech uvedených v prováděcích pravidlech.

Ustanovení prvního pododstavce se nepoužije na dodávky služeb uvedené v prováděcích pravidlech.
3. V prováděcích pravidlech jsou uvedena vymezení, v jejichž rámci může zadavatel použít buď přímou dohodu, nebo, odchylně od čl. 88 odst. 1 prvního pododstavce, jednoduše uhradit faktury.

Článek 92

Předmět veřejné zakázky musí být úplně, jasně a přesně popsán v dokumentech vyhlašujících veřejnou soutěž.

Článek 93

1. Z účasti na veřejných zakázkách jsou vyloučeni zájemci a uchazeči:
 - a) na které byl vyhlášen konkurs, bankrotují, jsou v likvidaci, soudním řízení s věřiteli, přerušili činnost nebo jsou v jiné podobné situaci vyplývající ze stejného druhu řízení existujícího ve vnitrostátních právních a správních předpisech;
 - b) kteří byli odsouzeni res judicata za jakýkoli přešůpek týkající se jejich profesionálního chování;
 - c) kteří v profesionální oblasti učinili závažné pochybení doložené prostředky ospravedlnitelnými ze strany zadavatele;

- d) kteří nesplnili své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální pojištění nebo daňové povinnosti podle právních ustanovení země, ve které jsou usazeni nebo země zadavatele nebo země, kde se bude veřejná zakázka realizovat;
 - e) kteří byli odsouzeni res judicata za podvod, korupci, účast na organizovaném zločinu nebo jinou protiprávní činnost poškozující finanční zájmy Společenství;
 - f) kteří při jiném zadávání veřejné zakázky nebo poskytnutí grantu financovaného z rozpočtu Společenství vážně porušili její provádění nedodržením svých smluvních povinností.
2. Zájemci nebo uchazeči musí prokázat, že se nenacházejí v žádné ze situací uvedených v odstavci 1.

Článek 94

Z přidělení veřejné zakázky jsou vyloučeni zájemci a uchazeči, kteří při zadávání veřejné zakázky:

- a) se nacházejí v situaci střetu zájmů;
- b) předložili zkreslené informace požadované zadavatelem při účasti na veřejné zakázce nebo tyto informace vůbec nepředložili.

Článek 95

Každý orgán založí ústřední databázi s podrobnostmi o zájemcích a uchazečích nacházejících se v jedné ze situací uvedených v čl. 93 a 94. Jediným účelem této databáze je, při dodržení právních předpisů Společenství o zacházení s osobními údaji, zajistit správné provádění čl. 93 a 94. Každý orgán má přístup k databázím ostatních orgánů.

Článek 96

Zájemcům a uchazečům nacházejícím se v jedné ze situací uvedených v čl. 93 a 94 mohou být uloženy zadavatelem správní nebo finanční sankce po té, co měli možnost předložit svá vyjádření.

Sankce mohou zahrnovat:

- a) vyloučení příslušného zájemce nebo uchazeče z veřejných zakázek a grantů financovaných z rozpočtu na dobu nejvýše pěti let;
- b) zaplacení pokuty, nepřevyšující hodnotu dotyčné zakázky, smluvní stranou v případě uvedeném v čl. 93 odst. 1 písm. f) a zájemcem nebo uchazečem v případech uvedených v článku 94, pokud jsou tyto případy skutečně závažné.

Uvalené sankce mají být úměrné důležitosti veřejné zakázky a závažnosti provinění.

Článek 97

1. Kritéria výběru umožňující zhodnotit schopnosti zájemců nebo uchazečů a kritéria udělování umožňující zhodnotit obsah nabídek jsou předem definována a uvedena v dokumentech vyhlašujících veřejnou soutěž.
2. Veřejná zakázka může být zadána nabídkovým řízením nebo přijetím nabídky ekonomicky nejvýhodnější.

Článek 98

1. Předkládání nabídek musí být uspořádáno tak, aby se zajistila skutečná soutěž a utajení jejich obsahu až do souběžného otevření.

2. Zadavatel může od uchazečů vyžadovat, za podmínek uvedených v prováděcích pravidlech, aby složili předem jistotu jako záruku, že nabídka nebude stažena.
3. Kromě veřejných zakázek na malé částky podle čl. 91 odst. 3 je pro zahájení přijímání přihlášek nebo nabídek ustavena přijímací komise. Každá přihláška nebo nabídka prohlášená komisí za nesplňující podmínky je odmítnuta.
4. Všechny přihlášky a nabídky prohlášené přijímací komisí za splňující podmínky jsou zhodnoceny podle kritérií výběru a udělování předem stanovených v dokumentech vyhlášujících veřejnou soutěž výborem sestaveným za účelem navrzení, komu bude zakázka přidělena.

Článek 99

V průběhu výběrového řízení může docházet ke kontaktům zadavatele a zájemců nebo uchazečů pouze za podmínek zajišťujících průhlednost a rovné zacházení. Kontakty nemohou vést ani ke změně podmínek veřejné zakázky ani termínů původní nabídky.

Článek 100

1. Schvalující úředník určí, komu bude zakázka zadána, při dodržení kritérií výběru a udělování předem stanovených v dokumentech vyhlášujících veřejnou soutěž a dodržení pravidel zadávání.
2. Zadavatel sdělí každému odmítnutému zájemci nebo uchazeči důvody odmítnutí jeho přihlášky nebo nabídky a každému uchazeči, který učinil přijatelnou nabídku a který o to písemně požádá, vlastnosti a výhody přijaté nabídky i jméno uchazeče, kterému byla zakázka přidělena.

Sdělení některých podrobností však může být odmítnuto v případě, že by to bylo v rozporu s platnými zákony, veřejným zájmem, poškozovalo zákonné obchodní zájmy veřejných nebo soukromých podniků nebo jejich vzájemnou soutěž.

Článek 101

Zadavatel může až do podpisu smlouvy jak upustit od veřejné zakázky, tak zrušit výběrové řízení, aniž by zájemci nebo uchazeči mohli požadovat jakékoli odškodnění.

Takovéto rozhodnutí musí být odůvodněné a musí být dáno na vědomí zájemcům nebo uchazečům.

Oddíl 4

Záruky a kontrola

Článek 102

Zadavatel může, a v některých případech uvedených v prováděcích pravidlech musí, vyžadovat od smluvní strany složit předem zálohu, aby:

- a) zajistil řádné dokončení veřejné zakázky;
- b) omezil finanční rizika spojená s platbami financování předem.

Článek 103

Pokud je postup zadávání nebo realizace veřejné zakázky spojen s podstatnými omyly nebo vadami či podvodem, zastaví orgány realizaci této veřejné zakázky.

Jestliže jsou omyly, vady či podvody způsobeny smluvní stranou, mohou orgány odmítnout uskutečnit platby nebo krýt částky již zaplacené úměrně závažnosti uvedených omylů, vad nebo podvodů.

KAPITOLA 2

Ustanovení použitelná na zakázky zadávané orgány Společenství k tíži jejich vlastního účtu

Článek 104

Orgány Společenství jsou považovány za zadavatele u veřejných zakázek jdoucích k tíži jejich vlastního účtu.

Článek 105

S výhradou ustanovení hlavy IV druhé části tohoto nařízení zavádí směrnice Evropského parlamentu a Rady o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na dodávky, služby a práce vymezení, která stanoví:

- a) způsoby zveřejnění uvedené v článku 90;
- b) výběr postupů uvedených v článku 91;
- c) odpovídající lhůty.

Článek 106

Výběrového řízení se může za stejných podmínek účastnit každá fyzická nebo právnická osoba spadající do oblasti působnosti smluv a každá fyzická nebo právnická osoba ze třetí země, která uzavřela se Společenstvím zvláštní dohodu v oblasti zadávání veřejných zakázek za podmínek uvedených v této dohodě.

Článek 107

V případě použití multilaterální mezivládní dohody o zadávání zakázek uzavřené v rámci Světové organizace obchodu se mohou veřejných zakázek účastnit také příslušníci států, které uvedenou dohodu ratifikovaly, za podmínek uvedených v uvedené dohodě.

HLAVA VI

GRANTY

KAPITOLA 1

Oblast působnosti

Článek 108

1. Granty jsou finanční příspěvky poskytované formou daru přímo z rozpočtu na financování:
 - a) buď akce určené na podporu dosažení cíle, který je součástí politiky Evropské unie;
 - b) nebo na fungování subjektu, který plní úkol obecného evropského zájmu, nebo směřuje k cíli, který je součástí politiky Evropské unie.

Musí být kryty písemnou dohodou.

2. Granty ve smyslu této hlavy nejsou:

- a) výdaje na zaměstnance orgánů, půjčky a akcie, veřejné zakázky podle článku 88 a makrofinanční pomoc;
- b) výdaje realizované v rámci sdíleného, decentralizovaného nebo společného řízení ve smyslu článku 53 tohoto nařízení;

- c) platby pověřeným orgánům Komise podle čl. 54 a 55 tohoto nařízení a ostatním orgánům Společenství podle článku 185 tohoto nařízení.

KAPITOLA 2

Zásady poskytování

Článek 109

1. Poskytování grantů musí splňovat zásadu průhlednosti a rovného zacházení. Granty se nesmí kumulovat nebo udělovat zpětně a musí být spolufinancovány.
2. Účelem ani účinkem grantů nesmí být tvorba zisku pro příjemce.

Článek 110

1. Granty jsou předmětem ročního plánu zveřejněného na počátku roku, s výhradou pomoci v krizových situacích a operací humanitární pomoci.
Pracovní plán je realizován zveřejněním výzvy k návrhům, kromě výjimečně nezbytných a řádně odůvodněných případů nebo pokud charakteristiky příjemce nedávají pro určitou akci jinou možnost.
2. Všechny granty poskytnuté v průběhu jednoho rozpočtového roku se každoročně zveřejňují při dodržení požadavků důvěrnosti a bezpečnosti.

Článek 111

1. Při jedné akci může být poskytnut jednomu příjemci pouze jeden grant z rozpočtu.
2. Jednomu příjemci může být poskytnuta pouze jeden provozní grant z rozpočtu za jeden rozpočtový rok.

Článek 112

1. Grant na již zahájené akce může být poskytnut pouze v případě, že žadatel prokáže nezbytnost zahájení akce před podpisem dohody.
V těchto případech výdaje způsobilé pro financování nemohou předcházet datu předložení žádosti o grant, kromě výjimečných, řádně odůvodněných případů uvedených v zakládajícím aktu nebo v případě výdajů nezbytných k řádném průběhu pomoci v krizových situacích a operací humanitární pomoci za podmínek uvedených v prováděcích pravidlech.
Zpětné poskytnutí grantu na již ukončenou akci je vyloučeno.
2. Dohoda týkající se provozního grantu nemůže být podepsána později než čtyři měsíce po začátku rozpočtového roku příjemce. Výdaje způsobilé pro financování nemohou předcházet datu předložení žádosti o grant ani začátku rozpočtového roku příjemce.

Článek 113

1. Grant nemůže být poskytnut na celkové náklady akce, s výhradou ustanovení hlavy IV druhé části.
Grant nemůže financovat celkové provozní náklady orgánu příjemce.
2. Není-li v zakládajícím aktu uvedeno jinak s ohledem na orgán, který jedná v obecně prospěšném evropském zájmu, provozní granty jsou v případě jejich opětovného poskytnutí postupně snižovány.

KAPITOLA 3

Postup poskytování

Článek 114

1. Za způsobilé jsou považovány žádosti o granty podané právníckými osobami písemně.

Výjimečně, podle druhu akce nebo cíle sledovaného příjemcem, může zakládající akt stanovit, že granty mohou získat i fyzické osoby.

2. Žadatelé, kteří se nacházejí v době postupu poskytování grantů v některé ze situací uvedených v čl. 93 a 94, jsou z grantů vyloučeni.

Žadatelé musí prokázat, že se v žádné ze situací uvedených v článku 93 nenacházejí.

3. Schvalujícím úředníkem mohou být na žadatele, kteří jsou vyloučeni z důvodů uvedených v odstavci 2, uvaleny účinné, úměrné a odrazující správní a finanční sankce podle čl. 93 až 96 a prováděcích pravidel příslušných k těmto článkům.

Článek 115

1. Kritéria výběru musí umožnit ohodnotit schopnosti žadatele ukončit navrhovanou akci nebo pracovní plán.
2. Kritéria udělování předem definovaná v dokumentech vyzývajících k předložení návrhů umožňují zhodnotit kvalitu předložených návrhů z hlediska stanovených cílů a priorit.

Článek 116

1. Návrhy jsou zhodnoceny na základě kritérií výběru a udělování předem vyhlášených hodnotícím výborem, sestaveným k tomuto účelu, s ohledem na určení, které návrhy lze financovat.
2. Odpovědný schvalující úředník potom na základě hodnocení uvedeného v odstavci 1 vypracuje seznam příjemců a poskytnuté částky.
3. Odpovědný schvalující úředník informuje písemně žadatele o rozhodnutích týkajících se jejich žádostí. V případě, že požadovaný grant nebyl poskytnut, sdělí orgán důvody odmítnutí žádosti zejména z hlediska předem vyhlášených kritérií výběru a udělování.

KAPITOLA 4

Platby a kontrola

Článek 117

Rytmus plateb je podmíněn vzniklými finančními riziky, trváním a postupem akce nebo náklady vynaloženými příjemcem.

Článek 118

Odpovědný schvalující úředník může od příjemce požadovat složit předem záruku, aby omezil finanční rizika spojená s platbami financování předem.

Článek 119

1. Výše grantu je stanovena jako konečná až po přijetí závěrečných zpráv a účtů orgánem, aniž jsou dotčeny následné kontroly provedené orgánem.

2. V případě, že příjemce neplní své zákonné a smluvní povinnosti, je grant zastaven a snížen nebo zrušen v případech uvedených v prováděcích pravidlech po té, co měl příjemce možnost předložit svá vyjádření.

KAPITOLA 5

Provádění

Článek 120

1. Pokud provádění akce vyžaduje zadání veřejných zakázek příjemcem, musí být zadány podle zásad uvedených v hlavě V této části.
2. Každá smlouva o grantu zmocňuje výslovně Komisi a Účetní dvůr ke kontrole všech dokumentů a na místě všech smluvních stran využívajících fondů Společenství.

HLAVA VII

PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ A ÚČETNICTVÍ

KAPITOLA 1

Předkládání účtů

Článek 121

Účty Společenství obsahují:

- a) finanční závěrky orgánů podle článku 126 a finanční závěrky subjektů podle článku 185;
- b) konsolidovanou finanční závěrku, která přijatelným způsobem předkládá finanční informace uvedené ve finanční závěrce uvedené v písm. a);
- c) zprávy o plnění rozpočtu orgánů a rozpočty subjektů podle článku 185;
- d) konsolidované zprávy o plnění rozpočtu, které přijatelným způsobem předkládají informace uvedené ve zprávách podle písm. c).

Článek 122

Účty orgánů a subjektů podle článku 185 jsou doloženy zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok.

Článek 123

Účty musí být v souladu s předpisy, musí být přesné a srozumitelné a podávat věrný obraz:

- a) o účetní závěrce, aktivech, pasivech, výdajích a příjmech, právech a povinnostech nepřešlých do aktiv a pasiv a peněžním toku;
- b) o stavu plnění rozpočtu, o příjmových a výdajových operacích.

Článek 124

Účetní závěrka je sestavována na základě obecně přijatých účetních zásad, jmenovitě:

- a) kontinuity činnosti;
- b) obezřetnosti;

- c) stálosti účetních metod;
- d) srovnatelnosti informací;
- e) materiálnosti;
- f) nepoužívání vyrovnávání;
- g) přednosti skutečnosti před pravděpodobností;
- h) účtování podle rozpočtového roku.

Článek 125

1. V souladu se zásadou účtování podle rozpočtového roku odráží účetní závěrka výdaje a příjmy příslušného rozpočtového roku a nebere v úvahu datum platby nebo inkasa.
2. Hodnota aktiv a pasiv je stanovena podle pravidel hodnocení uvedených v článku 133.

Článek 126

1. Účetní závěrka je uváděna v milionech eur a obsahuje:
 - a) rozvahu a výsledovku, které ukazují aktiva a pasiva, majetkovou a finanční situaci a ekonomický výsledek k 31. prosinci uplynulého rozpočtového roku; jsou předkládány podle struktury zavedené směrnicemi Evropského parlamentu a Rady o ročních účetních závěrkách některých forem společností, berou však v úvahu zvláštní druh činností Společenství;
 - b) tabulku peněžního toku, ze které jsou zřejmá inkasa a výběry z pokladny v rozpočtovém roce a konečný stav pokladny;
 - c) výkaz o změnách kapitálu ukazující podrobnosti zvyšování a snižování všech částí kapitálových účtů v rozpočtovém roce.
2. Příloha k účetní závěrce doplňuje a komentuje informace předložené ve výkazech uvedených v odstavci 1 a dodává doplňující informace předepsané mezinárodně přijatou účetní praxí, pokud se tyto informace vztahují k činnosti Společenství.

Článek 127

Výkazy o plnění rozpočtu jsou uváděny v milionech eur a obsahují:

- a) výsledovku plnění rozpočtu, která rekapituluje všechny rozpočtové operace za rozpočtový rok v příjmech a výdajích; je předkládána ve stejné struktuře jako samotný rozpočet;
- b) přílohu k výsledovce plnění rozpočtu, která doplňuje a komentuje informace uvedené ve výsledovce.

Článek 128

Účetní ostatních orgánů a subjektů podle článku 185 zasílají účetnímu Komise nejpozději do 1. března následujícího rozpočtového roku prozatímní účty doložené zprávou o rozpočtovém a finančním řízení rozpočtového roku.

Účetní Komise konsoliduje prozatímní účty a předá nejpozději do 31. března následujícího rozpočtového roku Účetnímu dvoru prozatímní účty všech orgánů a subjektů podle článku 185 a konsolidované prozatímní účty.

Ke stejnému dni předává zprávu o rozpočtovém a finančním řízení rozpočtového roku všech orgánů a subjektů podle článku 185 Evropskému parlamentu, Radě a Účetnímu dvoru.

Článek 129

1. Účetní dvůr sdělí nejpozději do 15. června svá vyjádření k prozatímním účtům všech orgánů a subjektů podle článku 185.
2. Každý orgán a subjekt podle článku 185 sestavuje své závěrečné účty a předává je účetnímu Komise a Účetnímu dvoru nejpozději 1. července následujícího rozpočtového roku kvůli sestavení konsolidovaných závěrečných účtů.
3. Komise schvaluje konsolidované závěrečné účty a předává je Evropskému parlamentu, Radě a Účetnímu dvoru do 31. července následujícího rozpočtového roku.
4. Konsolidované závěrečné účty jsou zveřejněny 31. října následujícího rozpočtového roku v Ústředním věstníku Evropských společenství doplněné o prohlášení věrohodnosti Účetního dvora v souladu s článkem 248 Smlouvy o ES a s článkem 160c Smlouvy o Euratomu.

KAPITOLA 2

Informace o plnění rozpočtu

Článek 130

Kromě výkazů podle čl. 126 a 127 podává Komise dvakrát ročně Evropskému parlamentu a Radě zprávu o rozpočtových zárukách a jim odpovídajících rizikách.

Tyto informace jsou současně předávány Účetnímu dvoru.

Článek 131

1. Kromě výkazů podle čl. 126 a 127 předává Komise jedenkrát měsíčně Evropskému parlamentu a Radě číselné údaje, sloučené alespoň na úrovni kapitol, o plnění rozpočtu jak v oblasti příjmů, tak výdajů týkajících se všech položek.

Údaje obsahují také informace o použití přenesených položek.

Číselné údaje se předávají do 10 pracovních dní od konce každého měsíce.

2. Třikrát za rok, do třiceti pracovních dní po 31. květnu, 31. srpnu a 31. prosinci, předává Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o plnění rozpočtu jak v příjmech, tak ve výdajích rozdělenou podle kapitol, článků a bodů.

Uvedená zpráva obsahuje také informace o plnění položek přenesených z předcházejících rozpočtových roků.

3. Číselné údaje a zpráva o plnění rozpočtu se současně předávají Účetnímu dvoru.

KAPITOLA 3

Účetnictví

Oddíl 1

Společná ustanovení

Článek 132

1. Účetnictví orgánů je systém organizace rozpočtových a finančních informací umožňující zachytit, roztřídit a zaznamenat číselné údaje.

2. Účetnictví se skládá z finančního účetnictví a rozpočtového účetnictví. Tato účetnictví jsou vedena v eurech za kalendářní rok.
3. Údaje finančního a rozpočtového účetnictví jsou uzavírány na závěr rozpočtového roku kvůli zavedení účtů podle kapitoly 1.
4. Bez ohledu na odst. 2 a 3 může schvalující úředník zavést analytické účetnictví.

Článek 133

1. Účetní Komise stanoví po konzultaci s účetními ostatních orgánů a subjektů podle článku 185 účetní předpisy a metody a harmonizovaný účetní plán, který používají všechny orgány, úřady uvedené v hlavě V druhé části a všechny subjekty podle článku 185.
2. Účetní Komise stanoví účetní předpisy a metody podle odstavce 1 podle mezinárodních účetních norem pro veřejný sektor, avšak odkloní se od nich, pokud to zvláštní druh činností Společenství bude ospravedlňovat.

Oddíl 2

Finanční účetnictví

Článek 134

Finanční účetnictví zaznamenává chronologicky podvojným způsobem všechny události a operace ovlivňující ekonomickou, finanční a majetkovou situaci orgánů a subjektů podle článku 185.

Článek 135

1. Pohyby na účtech a jejich salda jsou vedeny v účetních knihách.
2. Každý účetní zápis, včetně účetních oprav, je založen na dokladech, na které odkazuje.
3. Účetní systém musí umožnit vystopovat všechny účetní zápisy.

Článek 136

Po uzavření rozpočtového roku a až do doby předložení účtů provádí účetní úpravy, které, aniž by vyvolaly výdaje nebo příjmy k tíži uvedeného rozpočtového roku, jsou nezbytné pro řádné a regulérní přeložení účtů.

Oddíl 3

Rozpočtové účetnictví

Článek 137

1. Rozpočtové účetnictví umožňuje podrobně sledovat plnění rozpočtu.
2. Pro účely použití článku 1 zaznamenává rozpočtové účetnictví veškeré rozpočtové příjmové a výdajové operace uvedené v hlavě IV první části.

KAPITOLA 4

Inventární soupis nemovitostí

Článek 138

1. Každý orgán a subjekt podle článku 185 vede v souladu se vzorem přijatým účetním Komise inventární soupisy množství a hodnoty veškerého movitého, nemovitého a finančního majetku náležejícího Společenství.

Každý orgán a subjekt podle článku 185 ověřuje shodu mezi inventárními soupisy a skutečností.

2. Prodej movitého majetku se vhodným způsobem inzeruje.

HLAVA VIII

VNĚJŠÍ AUDIT A UDĚLENÍ ABSOLUTORIA

KAPITOLA 1

Vnější audit

Článek 139

1. Evropský parlament, Rada a Komise informují Účetní dvůr v co nejkratší době o všech svých rozhodnutích a aktech přijatých na podkladě článků 9, 13, 18, 22, 23, 26 a 36.
2. Orgány předávají Účetnímu dvoru všechny vnitřní předpisy, které přijímají ve finanční oblasti.
3. Účetní dvůr je informován o jmenování schvalujících úředníků, finančních kontrolorů, účetních a správců zálohových účtů i o všech pověřeních udělovaných podle článků 51, 61, 62, 63 a 85.

Článek 140

1. Účetní dvůr prověřuje zákonnost a regulérnost příjmů a výdajů z hlediska ustanovení smluv, rozpočtu, tohoto nařízení, prováděcích pravidel a všech aktů přijatých na základě smluv.
2. Při plnění svých úkolů má Účetní dvůr právo za podmínek podle článku 142 nahlédnout do všech dokumentů a informací o finančním řízení útvarů nebo subjektů týkajících se operací financování nebo spolufinancování Společenstvím. Může vyslechnout každého úředníka, který odpovídá za výdajovou nebo příjmovou operaci a může využít všech kontrolních postupů příslušných výše uvedeným útvarům nebo subjektům. Kontrola v členských státech se uskutečňuje v návaznosti na vnitrostátní kontrolní orgány nebo, pokud tyto nemají nezbytné pravomoci, na příslušné vnitrostátní útvary. Účetní dvůr a vnitrostátní kontrolní orgány členských států spolupracují v duchu důvěry a respektování nezávislosti.

Pro získávání všech informací nezbytných k plnění úkolů přidělených mu smlouvami nebo prováděcími akty, se může Účetní dvůr účastnit na vlastní žádost kontrolních operací v rámci plnění rozpočtu prováděných orgánem Společenství nebo jeho jménem.

Na žádost Účetního dvora zmocní každý orgán finanční subjekty mající v držení aktiva Společenství k tomu, aby umožnily Účetnímu dvoru ujistit se o tom, že vnější údaje odpovídají účetnictví.

3. Pro plnění svých úkolů oznamuje Účetní dvůr institucím a orgánům, na které se vztahuje toto nařízení, jména úředníků pověřených uskutečňovat u nich kontroly.

Článek 141

Účetní dvůr zajistí, aby byly veškeré cenné papíry a hotovost v úschově nebo v držení zkontrolovány proti dokladům podepsaným vkladateli nebo proti úředním záznamům o držené hotovosti a cenných papírech. Může tyto kontroly provádět sám.

Článek 142

1. Komise, ostatní orgány, subjekty spravující příjmy nebo výdaje jménem Společenství a koneční příjemci plateb z rozpočtu poskytnou Účetnímu dvoru veškeré prostředky a veškeré informace, které Účetní dvůr pokládá za nezbytné pro provádění svých úkolů. Poskytnou Účetnímu dvoru veškeré dokumenty týkající se zadávání a provádění veřejných zakázek financovaných z rozpočtu Společenství a veškeré peněžní nebo materiálové účetnictví, všechny účetní záznamy nebo podpůrné dokumenty a rovněž související správní dokumenty, všechny dokumenty týkající se příjmů a výdajů Společenství, všechny inventární soupisy a všechny plány pracovních míst v útvarech, které Účetní dvůr považuje za nezbytné pro kontrolu závěrečného účtu na základě záznamů nebo na místě a ze stejného důvodu všechny dokumenty a údaje zaznamenané na magnetických nosičích.

Ostatní útvary a vnitřní kontrolní orgány příslušných vnitrostátních správních orgánů poskytnou Účetnímu dvoru veškeré prostředky, které Účetní dvůr pokládá za nezbytné pro provádění svých úkolů.

První pododstavec se vztahuje také na fyzické a právnické osoby příjemce plateb z rozpočtu Společenství.

2. Za tímto účelem úředníci, jejichž operace prověřuje Účetní dvůr, zejména
 - a) předloží své záznamy o pokladní hotovosti, jakékoli jiné hotovosti, cenných papírech a materiálech všech druhů a podklady týkající se správy prostředků, jíž jsou pověřeni, a rovněž jakékoli účetní knihy, rejstříky a ostatní dokumenty, které se k nim vztahují;
 - b) předloží korespondenci a jakékoli jiné dokumenty požadované pro plné provedení auditu podle čl. 140 odst. 1.

Informace uvedené v prvním pododstavci pod písmenem b) smí požadovat pouze Účetní dvůr.

3. Účetní dvůr je oprávněn kontrolovat dokumenty týkající se příjmů a výdajů Společenství, které se nacházejí v držení útvarů orgánů, a zejména útvarů odpovědných za rozhodování o příjmech a výdajích, subjektů spravujících příjmy a výdaje jménem Společenství a fyzických a právnických osob příjemců plateb z rozpočtu.
4. Prověřování, zda byly příjmy získány a výdaje uhrazeny řádně a v souladu s předpisy a zda je finanční řízení řádné, zahrnuje též použití prostředků Společenství získaných subjekty mimo orgány Společenství jako granty.
5. Veškeré financování Společenstvím subjektů mimo orgány Společenství je vázáno na písemný souhlas příjemců, nebo v případě jejich nesouhlasu na písemný souhlas smluvních stran s tím, že Účetní dvůr provede audit použití částek poskytnutých v rámci grantu.
6. Komise poskytne Účetnímu dvoru na jeho žádost veškeré informace o operacích spojených s půjčkami.
7. Použití integrovaných počítačových systémů nesmí zhoršit přístup Účetního dvora k podpůrným dokumentům.

Článek 143

1. Výroční zpráva Účetního dvora se řídí ustanoveními odstavců 2 až 6 tohoto článku.
2. Účetní dvůr sdělí Komisi a dotčeným orgánům nejpozději do 15. července svá zjištění, která jsou podle jeho názoru takové povahy, že by se měla objevit ve výroční zprávě. Tato zjištění musí zůstat důvěrná. Každý orgán zašle svou odpověď Účetnímu dvoru nejpozději do 30. září. Orgány jiné než Komise zašlou své odpovědi současně Komisi.
3. Výroční zpráva obsahuje hodnocení řádnosti finančního řízení.
4. Výroční zpráva obsahuje oddíl pro každý orgán. Účetní dvůr může předložit jakoukoli souhrnnou zprávu nebo vyjádření obecného dosahu, které považuje za vhodné.
Účetní dvůr přijme nezbytná opatření, aby odpovědi orgánů na jeho vyjádření byly zveřejněny ihned po zveřejnění vyjádření, ke kterým se vztahují.
5. Účetní dvůr předá orgánům příslušným k udělení absolutoria a ostatním orgánům nejpozději do 31. října výroční zprávu doplněnou odpověďmi orgánů a zajistí zveřejnění této zprávy v Úředním věstníku Evropských společenství.
6. Jakmile předá Účetní dvůr výroční zprávu Komisi, ta okamžitě zasílá příslušným členským státům části zprávy týkající se správy finančních prostředků, za které jsou podle platných předpisů zodpovědné.

Po obdržení těchto informací zašlou členské státy své odpovědi Komisi do 60 dní. Ta předá jejich souhrn Účetnímu dvoru, Radě a Evropskému parlamentu do 15. února.

Článek 144

1. Účetní dvůr oznámí příslušnému orgánu každé vyjádření, které by podle jeho názoru mělo být uvedeno ve zvláštní zprávě. Tato vyjádření musí zůstat důvěrná.
Příslušný orgán má lhůtu dvou a půl měsíce na sdělení připomínek k uvedeným vyjádřením Účetnímu dvoru.
Účetní dvůr přijme konečnou verzi uvedené zvláštní zprávy následující měsíc.
Zvláštní zprávy doložené odpověďmi příslušných orgánů jsou bezodkladně zaslány Evropskému parlamentu a Radě a každý z nich rozhodne, popřípadě ve spolupráci s Komisí, o případných následných akcích.
Pokud Účetní dvůr rozhodne o uveřejnění některých z těchto zvláštních zpráv v Úředním věstníku Evropských společenství, musí být toto zveřejnění doplněno o odpovědi dotčených orgánů.
2. Stanoviska podle čl. 248 odst. 4 Smlouvy o ES a čl. 180a odst. 4 Smlouvy o Euratomu nevztahující se na návrhy či projekty v rámci legislativních konzultací mohou být zveřejněna Účetním dvorem v Úředním věstníku Evropských společenství. Účetní dvůr rozhodne o jejich zveřejnění po konzultaci s orgánem, který si stanovisko vyžádal nebo na který se stanovisko vztahuje. Zveřejněná stanoviska jsou doložena případnými poznámkami dotčených orgánů.

KAPITOLA 2

Udělení absolutoria

Článek 145

1. Evropský parlament uděluje na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou do 30. dubna roku $n + 2$ Komisi absolutorium za plnění rozpočtu rozpočtového roku n .
2. Nelze-li datum uvedené v odstavci 1 dodržet, uvědomí Evropský parlament nebo Rada Komisi o důvodech odkladu.
3. Pokud Evropský parlament odloží rozhodnutí o udělení absolutoria, snaží se Komise v co nejkratší lhůtě přijmout opatření, která by odstranila nebo umožnila odstranit překážky uvedeného rozhodnutí.

Článek 146

1. Rozhodnutí o udělení absolutoria se týká všech příjmových a výdajových účtů Společenství, z nich vyplývajícího salda a aktiv a pasiv Společenství popsanych ve finanční rozvaze.
2. Aby Evropský parlament mohl udělit absolutorium, přezkoumává, po té co tak učinila Rada, účty a finanční rozvahu podle článku 275 Smlouvy o ES a článku 179a Smlouvy o Euratomu. Současně přezkoumává výroční zprávu Účetního dvora doloženou odpověďmi kontrolovaných orgánů a příslušné zvláštní zprávy Účetního dvora za uvedený rozpočtový rok a jeho vyjádření záruky týkající se spolehlivosti účtů a zákonnosti a regulérnosti výchozích transakcí.
3. Komise předkládá Evropskému parlamentu na jeho žádost veškeré informace nezbytné pro správný průběh udělení absolutoria na uvedený rozpočtový rok v souladu s článkem 276 Smlouvy o ES.

Článek 147

1. V souladu s článkem 276 Smlouvy o ES a článkem 180b Smlouvy o Euratomu učiní Komise a ostatní orgány všechna vhodná opatření, aby vyhovely připomínkám obsaženým v rozhodnutí Evropského parlamentu o absolutoriu a připomínkám doplňujícím doporučení o absolutoriu přijatým Radou.
2. Na žádost Evropského parlamentu nebo Rady podají orgány zprávu o opatřeních učiněných na základě těchto připomínek, a zejména o pokynech daných útvarům, které odpovídají za plnění rozpočtu. Členské státy spolupracují s Komisí tak, že jí oznamují opatření učiněná na základě těchto připomínek, aby je mohla zohlednit ve vlastní zprávě. Zprávy orgánů se zasílají rovněž Účetnímu dvoru.

ČÁST DRUHÁ

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

HLAVA I

EVROPSKÝ ZEMĚDĚLSKÝ ORIENTAČNÍ A ZÁRUČNÍ FOND, ZÁRUČNÍ SEKCE

Článek 148

1. Ustanovení první a třetí části tohoto nařízení se použijí na výdaje uskutečněné orgány a subjekty uvedenými v předpisech týkajících se Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu, záruční sekce, a na příjmy s výhradou výjimek uvedených v této hlavě.
2. Operace řízené přímo Komisí jsou uskutečňovány podle pravidel uvedených v první a třetí části.

Článek 149

1. Pro každý rozpočtový rok obsahuje Evropský zemědělský orientační a záruční fond, záruční sekce, nerozlišené položky.

2. Převedené položky plateb, které nebyly využity, na konci rozpočtového roku propadají.
3. Nevyužité položky EZOZF, záruční sekce, mohou být přeneseny pouze do následujícího rozpočtového roku maximálně ve výši 3 % položek dotčené hlavy. Převod je možný pouze pokud položky uvedené v jednotlivých rozpočtových položkách následujícího rozpočtového roku neumožňují splnit programy rozvoje venkova vzhledem k určené úrovni předcházejícího roku. Rozhodnutí o převodu musí být přijato Komisí nejpozději do 15. února roku, do kterého má být učiněn převod a Komise o převodu informuje rozpočtový orgán.

Článek 150

1. Komise uhradí výdaje vynaložené členskými státy.
2. Rozhodnutí Komise stanovující výši těchto plateb obsahuje předběžné souhrnné závazky, které nesmí překročit celkovou výši položek EZOZF, záruční sekce.
3. Výdaje na běžnou správu EZOZF, záruční sekce, mohou být od 15. listopadu přislíbeny předem z položek uvedených pro následující rozpočtový rok. Tyto závazky však nesmí překročit polovinu součtu odpovídajících položek probíhajícího rozpočtového roku. Mohou se týkat pouze výdajů, jejichž zásada vychází ze stávajícího zakládajícího aktu.

Článek 151

1. Výdaje uskutečněné útvary a subjekty uvedenými v pravidlech vztahujících se k EZOZF, záruční sekce, se přislíbí ve lhůtě dvou měsíců po obdržení výkazů zasílaných členskými státy podle kapitoly, článku a bodu. Kromě případu, kdy platba členskými státy nebyla dosud učiněna nebo pokud není jasná způsobilost, provede se platba ve stejné lhůtě.

Tento rozpočtový závazek se odečte z předběžných souhrnných závazků podle článku 150.

2. Předběžné souhrnné závazky učiněné v jednom rozpočtovém roce, které do 1. února následujícího rozpočtového roku nedaly vzniknout závazkům podle jednotlivých položek rozpočtové nomenklatury, budou zrušeny vzhledem k původnímu rozpočtovému roku.
3. Odst. 1 a 2 se použijí s výhradou revize účtů.

Článek 152

Výdaje za rozpočtový rok na základě plateb uskutečněných Komisí členskými státy do 31. prosince uvedeného rozpočtového roku se zaúčtují za předpokladu, že platební příkaz obdrží účetní nejpozději do 31. ledna následujícího rozpočtového roku.

Článek 153

1. Smí-li Komise převést položky podle článku 23, musí přijmout své rozhodnutí nejpozději do 31. března následujícího rozpočtového roku a informuje o tom rozpočtový orgán.
2. V jiných případech než uvedených v odstavci 1 navrhne Komise převody rozpočtovému orgánu nejpozději do 10. ledna následujícího rozpočtového roku.

Rozpočtový orgán rozhodne o převodech v souladu s postupem podle článku 24, avšak ve lhůtě tří týdnů.

Článek 154

Výsledek rozhodnutí o revizi účtů se zapisuje do samostatného článku jako plusový nebo minusový výdaj.

HLAVA II

STRUKTURÁLNÍ FONDY

Článek 155

1. Ustanovení první a třetí části tohoto nařízení se vztahují na výdaje uskutečněné orgány a subjekty uvedenými v předpisech týkajících se strukturálních fondů, Fondu soudržnosti a předvstupních strukturálních a zemědělských opatření a na příjmy s výhradou výjimek uvedených v této hlavě.
2. Operace řízené přímo Komisí jsou uskutečňovány podle pravidel uvedených v první a třetí části tohoto nařízení.
3. Předvstupní strukturální a zemědělská opatření mohou být řízena decentralizovaným způsobem podle článku 164.

Článek 156

1. Finanční příspěvky Fondů jsou Komisí placeny v souladu s předpisy podle článku 155.
2. Lhůta průběžné platby Komise je stanovena v souladu s předpisy podle článku 155.
3. Zpracování úhrad členských států a jejich vliv na výši finančního příspěvku do Fondu se řídí předpisy podle článku 155.

Článek 157

Komise automaticky uvolňuje přislíbené položky za podmínek stanovených v předpisech podle článku 155.

Uvolněné položky mohou být obnoveny v případě zjevného omylu způsobeného pouze Komisí nebo v případě vyšší moci se závažnými následky pro provádění operací podporovaných strukturálními fondy.

Za tímto účelem přezkoumá Komise uvolnění položek z předcházejícího rozpočtového roku a rozhodne nejpozději do 15. února probíhajícího rozpočtového roku podle potřeby o nezbytnosti obnovy odpovídajících položek.

Článek 158

U provozních výdajů uvedených v této hlavě může Komise provádět převody z jedné hlavy do jiné, pokud se jedná o položky se stejným určením ve smyslu předpisů podle článku 155.

Článek 159

Hlediska týkající se řízení a výběru projektů a kontroly jsou upravovány předpisy podle článku 155.

HLAVA III

VÝZKUM

Článek 160

1. Ustanovení první a třetí části se použijí na položky na výzkum a technologický rozvoj s výhradou výjimek uvedených v této hlavě.

Tyto položky jsou zapsány buď v jedné z hlav rozpočtu týkajících se oblasti výzkumu pomocí přímých nebo nepřímých akcí nebo do kapitoly týkající se výzkumné činnosti v rámci jiné hlavy.

Využívají se prováděním akcí vyjmenovaných v prováděcích pravidlech.

2. U provozních výdajů uvedených v této hlavě, může Komise provádět převody z jedné hlavy do jiné, pokud se jedná o položky se stejným určením.
3. Odborníci odměňovaní z položek na výzkum a technologický rozvoj jsou přijímáni podle postupů stanovených Radou při přijímání každého výzkumného rámcového programu.

Článek 161

1. Společné výzkumné středisko (SVS) může získávat finanční prostředky odečítané z položek zapsaných jinde než v hlavách a kapitolách uvedených v čl. 160 odst. 1 v rámci účasti v soutěžích nebo dohodách týkajících se akcí Společenství financovaných zcela nebo částečně ze souhrnného rozpočtu.
2. Položky týkající se akcí, kterých se SVS účastní v rámci soutěže, jsou spojené s přidělenými příjmy ve smyslu článku 18. Položky závazků vytvářené těmito příjmy jsou k dispozici po odhadu pohledávky.

Použití položek se zapisuje v analytickém účetnictví do výsledovky plnění rozpočtu pro jednotlivé kategorie akcí, ke kterým se vztahuje; je odděleno od příjmů pocházejících od třetích osob, veřejných nebo soukromých, i od příjmů pocházejících z ostatních služeb poskytovaných Komisí třetím osobám.

3. Pravidla pro zadávání veřejných zakázek uvedená v hlavě V první části nelze použít pro činnosti SVS jménem třetích osob.
4. Odchylně od článku 23 může Komise uvnitř rozpočtové hlavy týkající se politiky oblasti „přímý výzkum“ provádět převody mezi kapitolami do výše 15 % položek z rozpočtové položky, ze které se převod provádí.

HLAVA IV

VNĚJŠÍ AKCE

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 162

1. Ustanovení první a třetí části se vztahují na vnější akce financované z rozpočtu s výhradou výjimek uvedených v této hlavě.
2. Položky určené na akce uvedené v odstavci 1 se používají Komisí:
 - a) v rámci pomoci poskytovaných na autonomním základě;
 - b) v rámci dohod uzavřených s jednou nebo více třetími zeměmi;
 - c) v rámci dohod uzavřených s mezinárodními organizacemi podle článku 53.

KAPITOLA 2

Provádění akcí

Článek 163

Akce uvedené v této hlavě mohou být prováděny buď centralizovaným způsobem Komisí nebo decentralizovaným způsobem jednou nebo více přijímajícími třetími zeměmi nebo společně s mezinárodními organizacemi. Položky určené na vnější akce mohou být spojeny s fondy pocházejícími z jiných zdrojů za účelem dosažení stejného cíle.

Článek 164

1. V rámci decentralizovaného řízení se může Komise rozhodnout pověřit orgány přijímajících třetích zemí řízením určitých akcí po té, co shledala, že přijímající třetí země jsou schopny používat při řízení úplně nebo částečně podle stupně příslušné decentralizace tato kritéria:
 - a) účinné oddělení funkcí schvalujícího úředníka a účetního;
 - b) existence účinné vnitřní kontroly řídicích operací;
 - c) pro podporu projektů předložit Společenství takové postupy předkládání oddělených účtů, které ukazují použití fondů Společenství, a pro ostatní druhy podpor úředně ověřenou výroční zprávu pokrývající oblast uvedených výdajů;
 - d) existence vnitrostátního nezávislého orgánu pro vnější audit;
 - e) průhledné, nediskriminační postupy zadávání veřejných zakázek nepřípouštějící střet zájmů.
2. Země příjemce se musí zavázat dodržovat ustanovení čl. 53 odst. 6.

Článek 165

Provádění akcí přijímajícími třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi podléhá kontrole Komise. Kontrola je vykonávána buď předběžným schválením, následnou kontrolou nebo kombinovaným postupem.

Článek 166

1. Pro probíhající akce se vytváří:
 - a) dohoda o financování mezi Komisí, která jedná jménem Společenství, a jednou nebo více přijímajícími třetími zeměmi nebo jimi pověřenými orgány, dále jen „příjemci“; nebo
 - b) smlouva nebo dohoda o grantu s vnitrostátními nebo mezinárodními orgány veřejného práva nebo fyzickými nebo právníckými osobami pověřenými uskutečněním akcí.
2. Dohody o financování s přijímajícími třetími zeměmi výše uvedené v odst. 1 písm. a) se uzavírají do 31. prosince roku $n + 1$, přičemž rokem n je rok, v jehož průběhu byl vydán rozpočtový závazek. Jednotlivé smlouvy a dohody provádějící dohodu o financování se uzavírají do tří let od data rozpočtového závazku. Jednotlivé smlouvy a dohody týkající se kontroly a hodnocení mohou být uzavřeny později.

KAPITOLA 3

Zadávání veřejných zakázek

Článek 167

1. Ustanovení článku 56 a kapitoly 1 hlavy V první části týkající se obecných ustanovení zadávání veřejných zakázek se vztahují na veřejné zakázky této hlavy s výhradou zvláštních ustanovení týkajících se limitů a postupů zadávání vnějších veřejných zakázek uvedených v prováděcích pravidlech. Zadavatelé ve smyslu této kapitoly jsou:
 - a) Komise jménem a na účet jednoho nebo více příjemců;
 - b) jeden nebo více příjemců;
 - c) vnitrostátní nebo mezinárodní orgán veřejného práva nebo právnické nebo fyzické osoby, které podepsaly s Komisí dohodu o financování nebo grantu pro provedení vnější akce.
2. Postup pro zadávání veřejných zakázek určí dohoda o financování nebo smlouvy o grantech podle článku 166.

Článek 168

1. Veřejné soutěže se mohou za stejných podmínek účastnit všechny osoby spadající do oblastí použití smluv a podle zvláštních ustanovení uvedených v zakládajících aktech řídicí oblast uvedené spolupráce, všichni státní příslušníci, fyzické nebo právnické osoby z přijímajících třetích zemí nebo ze všech ostatních třetích zemí zmíněných výslovně v uvedených dokumentech.
2. V řádně odůvodněných výjimečných případech může být rozhodnuto na základě zvláštních podmínek uvedených v zakládajících aktech řídicí oblast spolupráce vyloučit státní příslušníky jiných třetích zemí než uvedených v odstavci 1 z účasti na veřejné soutěži.
3. Pokud je třeba použít smlouvu o rozšíření trhů na získání zboží a služeb, na které se podílí Společenství, jsou veřejné zakázky financované z rozpočtu otevřeny i státním příslušníkům jiných třetích zemí než uvedených v odst. 1 a 2 za podmínek stanovených v této smlouvě.

KAPITOLA 4

Poskytování grantů

Článek 169

Akce může být zcela financována z rozpočtu pouze tehdy, pokud je to pro její provádění nezbytné.

KAPITOLA 5

Kontrola účtů

Článek 170

Každá dohoda o financování nebo dohoda o grantu musí výslovně zmocňovat Komisi a Účetní dvůr ke kontrole všech dokumentů a na místě všech smluvních stran využívajících fondů Společenství.

HLAVA V

EVROPSKÉ ÚŘADY

Článek 171

1. Za „evropské úřady“ jsou pro účely použití této hlavy považovány správní struktury vytvořené jedním nebo více orgány s cílem plnit zvláštní plošné úkoly.
2. Ustanovení této hlavy se vztahují také na Evropský úřad pro boj proti podvodům.
3. Ustanovení první a třetí části se vztahují na operace evropských úřadů s výhradou výjimek uvedených v této hlavě.

Článek 172

1. Položky každého evropského úřadu, jejichž celková výše je zapsána ve zvláštní rozpočtové položce uvnitř oddílu rozpočtu příslušného Komisi, jsou podrobně rozepsány v příloze uvedeného oddílu.

Příloha je ve formě výkazu příjmů a výdajů rozděleného stejným způsobem jako oddíl rozpočtu.

Položky zapsané v uvedené příloze pokrývají veškeré finanční potřeby každého evropského úřadu při plnění úkolů jménem orgánů.

2. Plán úkolů každého evropského úřadu musí být přiložen k plánu úkolů Komise.
3. Ředitel každého evropského úřadu rozhoduje o převodech uvnitř přílohy podle odstavce 1. Komise o těchto převodech informuje rozpočtový orgán.
4. Účty každého evropského úřadu jsou nedílnou částí účtů Společenství podle článku 121.

Článek 173

Komise pověřuje pro položky zapsané v příloze každého evropského úřadu schvalujícího úředníka uvedeného evropského úřadu a stanoví limity a podmínky jeho pravomocí.

Článek 174

1. Každý evropský úřad zahrnující více orgánů vede analytické účetnictví svých výdajů umožňující určit podíl poskytování služeb každému z jednotlivých orgánů. Jeho řídicí výbor stanoví kritéria vedení tohoto účetnictví.
2. Poznámky týkající se zvláštní rozpočtové položky, ve které jsou zapsány všechny položky každého evropského úřadu zahrnujícího více orgánů, uvádí odhad nákladů služeb uvedeného úřadu pro každý orgán. Tento odhad je veden na podkladě analytického účetnictví uvedeného v odstavci 1.
3. Každý evropský úřad zahrnující více orgánů zasílá své výsledky analytického účetnictví dotčeným orgánům.

Článek 175

1. Řídicí výbor každého evropského orgánu stanoví podrobná prováděcí pravidla ustanovení této hlavy.
2. V případě, že v pravomoci evropského orgánu je poskytovat za úplatu služby třetím osobám, řídicí výbor určí zvláštní ustanovení s podmínkami, za jakých budou tyto služby poskytovány a jak bude vedeno odpovídající účetnictví.

Článek 176

Ustanovení této hlavy se vztahují na provoz Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF) s výhradou ustanovení článku 174 a ustanovení čl. 175 odst. 2.

Ředitel OLAF je zmocněn dále pověřit pravomocemi úředníky, na které se vztahuje služební řád.

HLAVA VI

SPRÁVNÍ POLOŽKY

Článek 177

Ustanovení první a třetí části se vztahují na správní položky s výhradou výjimek uvedených v této hlavě.

Článek 178

1. Běžné správní výdaje mohou být každoročně od 15. listopadu předmětem předběžných závazků položek pro následující rozpočtový rok. Závazky však nesmí překročit čtvrtinu položek uvedených v příslušné rozpočtové položce pro probíhající rozpočtový rok. Nemohou se vztahovat k novým výdajům, které nebyly v zásadě přijaty v posledně řádně schváleném rozpočtu.
2. Výdaje, které podle zákonných nebo smluvních ustanovení, např. nájemné, musí být uskutečněny předem, mohou být placeny od 1. prosince k tíži položek následujícího roku.

Článek 179

1. Správní položky jsou položky nerozlišené.
2. Správní výdaje vyplývající z dohod pokrývajících období překračující rozpočtový rok ať již podle místních zvyklostí nebo díky dodávkám zařízení se zapisují do rozpočtu toho rozpočtového roku, v jehož průběhu byly uskutečněny.
3. Orgány v co nejkratší lhůtě informují obě větve rozpočtového orgánu o návrzích týkajících se nemovitostí, které by mohly značně finančně ovlivnit rozpočet.

Obě větve rozpočtového orgánu okamžitě sdělí dotčenému orgánu úmysl dodat později své stanovisko. Pokud neodpoví, může dotčený orgán provést navrhovanou operaci z titulu své správní autonomie, s výhradou článku 282 Smlouvy o ES a článku 185 Smlouvy o Euratomu týkající se reprezentace Společenství.

Pokud obě větve rozpočtového orgánu sdělily úmysl dodat své stanovisko, předají ho příslušnému orgánu do dvou týdnů od data tohoto oznámení.

ČÁST TŘETÍ

PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

HLAVA I

PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

Článek 180

1. Pokud do 31. prosince 2006 neuzavře Rada na základě případného návrhu Komise dohodu o jiném rozpočtovém zpracování záporných zemědělských výdajů, budou tyto nahrazeny od 1. ledna 2007 příjmy přidělenými EZOZF souhrnně.
2. Pokud bude použití odstavce 1 znamenat nahrazení záporných zemědělských výdajů přidělenými příjmy, bude od 1. ledna 2007 třeba:
 - a) nahradit první větu článku 42 větou „Rozpočet nesmí obsahovat záporné příjmy nebo výdaje.“,

- b) nahradit článek 154 tímto: „Přidělené příjmy podle této hlavy se přidělí podle původu buď pro položky EZOZF, záruční sekce, určené na financování výdajů společné zemědělské politiky, nebo pro položky EZOZF, záruční sekce, určené na financování opatření rozvoje venkova a souběžných opatření.“

Článek 181

1. Klasifikace výdajů Společenství podle určení podle čl. 41 odst. 2 bude poprvé použita pro rozpočtový rok 2004.

Pro rozpočtový rok 2003 obsahuje oddíl Komise:

- a) část A vyhrazenou výdajům na zaměstnance a správním výdajům orgánu;
b) část B vyhrazenou provozním výdajům obsahujícím několik pododdílů podle potřeby.

Postup pro převod podle článků 23, 158 a čl. 160 odst. 2 bude poprvé použit na položky rozpočtového roku 2004. Pro položky rozpočtového roku 2003 se postup převodu položek oddílu Komise řídí čl. 26 odst. 3 a 4 finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES, ESUO, Euratom) č. 762/2001.

2. Lhůty uvedené v článku 128 druhém pododstavci, v článku 129 a v čl. 143 odst. 2 a 5 budou poprvé použity pro rozpočtový rok 2005.

Pro předcházející rozpočtové roky jsou stanoveny tyto lhůty:

- a) 1. května pro čl. 128 odst. 2;
b) 15. července pro čl. 129 odst. 1;
c) 15. září pro čl. 129 odst. 2;
d) 15. října pro čl. 129 odst. 3;
e) 30. listopadu pro čl. 129 odst. 4;
f) 15. července a 31. října pro čl. 143 odst. 2;
g) 30. listopadu pro čl. 143 odst. 5.

Ustanovení hlavy VII první části se použijí postupně podle technických možností tak, aby byla plně účinná pro rozpočtový rok 2005.

3. Čl. 113 odst. 2 se poprvé použije v rozpočtovém roce 2005.
4. Zpráva o činnosti pověřeného schvalujícího úředníka podle čl. 60 odst. 7 se bude poprvé sestavovat v rozpočtovém roce 2003.
5. Závazkové položky uvolněné z rozpočtového roku 2002 mohou být, s výhradou článku 157, znovu zavedeny za podmínek uvedených v čl. 7 odst. 6 finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES, ESUO, Euratom) č. 762/2001.

HLAVA II

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 182

Evropský parlament a Rada jsou oprávněny požadovat jakékoli informace nebo vysvětlení týkající se rozpočtových záležitostí spadajících do jejich působnosti.

Článek 183

Komise přijme prováděcí pravidla k tomuto nařízení.

Článek 184

Každé tři roky nebo pokaždé, kdy to bude nezbytné, se toto nařízení přezkoumá podle postupu uvedeného v článku 279 Smlouvy o ES a článku 183 Smlouvy o Euratomu v rámci dohodovacího řízení, pokud o to Evropský parlament požádá.

Veškerá nařízení pozměňující toto nařízení přijme Rada v rámci dohodovacího řízení, pokud o to Evropský parlament požádá.

Článek 185

1. Komise přijme rámcové finanční nařízení pro orgány s právní subjektivitou zřízené Společenstvím, které skutečně dostávají granty z rozpočtu. Finanční předpisy těchto orgánů se mohou odchýlit od rámcového nařízení pouze tehdy, pokud to vyžadují jejich zvláštní provozní potřeby a s předchozím souhlasem Komise.
2. Absolutorium za plnění rozpočtů orgánů uvedených v odstavci 1 uděluje Evropský parlament na doporučení Rady.
3. Finanční kontrolor Komise má vůči orgánům uvedeným v odstavci 1 stejné pravomoci jako vůči útvarům Komise.
4. Orgány podle odstavce 1 používají účetní pravidla stanovená v článku 133 tak, aby jejich účty bylo možno konsolidovat s účty Komise.

Článek 186

Zrušuje se finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977.

Odkazy na zrušené finanční nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze.

Článek 187

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Nabývá účinnosti dnem 1. ledna 2003.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 25. června 2002.

Za Radu

předseda

J. MATAS I PALOU

N.0.1.PŘÍLOHA: SROVNÁVACÍ TABULKA

SROVNÁVACÍ TABULKA

podle článku 186

Finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977	Finanční nařízení ze dne 25. června 2002
Část 1 – Ustanovení vztahující se k souhrnnému rozpočtu Evropských společenství	Část první– Společná ustanovení
Hlava I: Obecné zásady	Hlava II: Rozpočtové zásady
Článek 1, 1.1	Článek 4, 4.1 a 4.2
Článek 1, 1.2	Článek 6
Článek 1, 1.3	Článek 179, 179.2
Článek 1, 1.4 a 1.5	Článek 7
Článek 1, 1.6	Zrušeno
Článek 1, 1.7	Článek 77, 77.3
Článek 2	Články 27 a 48, 48.2
Článek 3	Článek 28
Článek 4, 4.1	Článek 17
Článek 4, 4.2	Články 17 a 18
Článek 4, 4.3	Článek 19
Článek 5	Článek 5
Článek 6	Články 6 a 8
Článek 7, 7.1	Článek 9.1, 9.2, 9.4 a 9.6
Článek 7, 7.2	Článek 9.1, 9.2, 9.3, 9.5 a 9.6
Článek 7, 7.3	Zrušeno
Článek 7, 7.4	Článek 10
Článek 7, 7.5	Článek 9.1
Článek 7, 7.6	Články 11 a 157
Článek 7, 7.7	Zrušeno, kromě článku 156, 156.3
Článek 7, 7.8	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 7, 7.9	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 8, 8.1	Článek 12
Článek 8, 8.2 a 8.3	Články 150, 150.3 a 178
Článek 9	Článek 13
Článek 10	Článek 29, 29.2
Článek 11	Článek 16
Hlava II: Sestavování a skladba rozpočtu	Hlava III: Sestavování a skladba rozpočtu
Oddíl I: Sestavování rozpočtu	Kapitola 1: Sestavování rozpočtu
Článek 12	Článek 31
Článek 13	Článek 33
Článek 14	Článek 34
Článek 15, kromě 15.2	Článek 37
Články 15, 15.2 a 16, 16.2	Článek 38
Článek 16, 16.1	Článek 35
Článek 17	Článek 36
Článek 18	Článek 39

Oddíl II: Skladba a předkládání rozpočtu

Článek 19, 19.1
Článek 19, 19.2 a 19.3
Článek 19, 19.4
Článek 19, 19.5
Článek 19, 19.6
Článek 19, 19.7
Článek 19, 19.8
Článek 20, kromě 20.4
Článek 20, 20.4

Hlava III: Plnění rozpočtu

Oddíl I: Obecná ustanovení

Článek 21
Článek 22, 22.1
Článek 22, 22.2
Článek 22, 22.3
Článek 22, 22.4
Článek 22, 22.4a
Článek 22, 22.5
Článek 23
Článek 24
Článek 24a
Článek 25
Článek 26, 26.1
Článek 26, 26.2 a 26.4
Článek 26, 26.3
Článek 26, 26.5
Článek 26, 26.6 a 26.7
Článek 26, 26.8 a 26.9
Článek 26, 26.10 a 26.11
Článek 27, 27.1
Článek 27, 27.2 a 27.5
Článek 27, 27.2a
Článek 27, 27.3
Článek 27, 27.4

Oddíl II: Rozpočtové příjmy, správa dostupných prostředků

Článek 28, 28.1
Článek 28, 28.2
Článek 28, 28.3
Článek 28a
Článek 29
Článek 30

Článek 31
Článek 32
Článek 33

Článek 34
Článek 35

Kapitola 2: Skladba a předkládání rozpočtu

Články 40 a 41
Článek 41
Článek 43
Článek 44
Zrušeno
Článek 30, 30.1
Článek 45
Článek 46
Článek 47

Hlava IV: Plnění rozpočtu

Kapitola 1: Obecná ustanovení

Článek 58
Články 48 a 49
Články 50, 54.1 a 57.1
Zrušeno
Články 51, 52 a 59
Článek 56
Článek 1.2
Článek 84
Zrušeno
Články 85 a 86
Článek 61
Článek 21
Článek 22
Článek 23
Článek 24
Zrušeno
Článek 25
Článek 26
Článek 20, 20.1
Zrušeno
Článek 20, 20.2
Zrušeno
Článek 20, 20.3
Kapitola 5: Příjmové operace

Článek 70, 70.1
Článek 71, 71.2
Článek 70, 70.2
Článek 74
Článek 73
Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 69
Článek 15
Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 131
Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183

Oddíl III: Závazek, potvrzení, schválení a platba výdajů	Kapitola 6: Výdajové operace
Článek 36	Články 77, 77.1 a 77.2 a 166, 166.2
Článek 37	Zrušeno
Článek 38	Zrušeno
Článek 39	Zrušeno
Článek 40	Článek 79
Článek 41	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 42	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 43	Článek 80
Článek 44	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 45	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 46	Článek 81
Článek 47	Zrušeno
Článek 48	Zrušeno
Článek 49	Článek 71, 71.4
Článek 50	Zrušeno
Článek 51, 51.1	Zrušeno
Článek 51, 51.2	Článek 82
Článek 51, 51.3	Zrušeno
Článek 52	Zrušeno
Článek 53	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 54	Článek 63
Oddíl IV: Řízení pracovních míst	
Článek 55	Zrušeno
Hlava IV: Zadávání veřejných zakázek, inventární soupisy, účetnictví	Hlava V: Zadávání veřejných zakázek
Oddíl I: Veřejné zakázky na dodávky, stavební práce a služby a nájemní smlouvy	
Článek 56	Článek 105
Článek 57	Zrušeno
Článek 58, 58.1	Články 88, 89, 89.2 a 91
Článek 58, 58.2	Článek 90
Článek 58, 58.3	Článek 97, 97.1
Článek 58, 58.4	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 59	Článek 91, 91.2
Článek 60	Článek 91, 91.3
Článek 61	Zrušeno
Článek 62	Článek 89, 89.1
Článek 63	Zrušeno
Článek 64	Zrušeno
Článek 64a	Článek 102
Oddíl II: Inventární soupisy movitého a nemovitého majetku	Hlava VII: Předkládání účtů a účetnictví
	Kapitola 4: Inventární soupis nemovitostí

Článek 65	Článek 138, 138.1
Článek 66	Článek 138, 138.2
Článek 67	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 68	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Oddíl III: Účetnictví	Kapitola 3: Účetnictví
Článek 69	Články 132 a 134
Článek 70	Články 132, 133, 134 a 137
Článek 70a	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 71	Zrušeno
Článek 72	Články 132, 132.3 a 136
Hlava V: Odpovědnost schvalujících úředníků, finančních kontrolorů, účetních a správců zálohových účtů	Hlava IV: Plnění rozpočtu
Článek 73	Kapitola 4: Odpovědnost účastníků finančních operací
Článek 74	Článek 66
Článek 75, 75.1	Zrušeno
Článek 75, 75.2	Článek 67
Článek 75, 75.3	Článek 68
Článek 75, 75.4	Zrušeno
Článek 75, 75.5	Zrušeno
Článek 76	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 77	Článek 65, 65.2
Hlava VI: Předkládání a audit účetnictví	Zrušeno
Článek 78	Hlava VII: Předkládání účtů a účetnictví
Článek 79	Kapitola 1: Předkládání účtů
Článek 80	Článek 128
Článek 81	Článek 128
Článek 82	Články 122 a 127
Článek 83, 83.1	Články 126 a 128
Článek 83, 83.2 až 83.4	Článek 128, 128.2
Článek 84	Článek 140, 140.3
Článek 85	Článek 139
Článek 86	Zrušeno
Článek 87	Článek 140, 140.1 a 140.2
Článek 88	Článek 141
Článek 88a	Článek 142, 142.1 až 142.5
Článek 89, 89.1	Článek 143
Článek 89, 89.2, 89.3 a 89.5	Zrušeno
Článek 89, 89.4	Článek 145, 145.1
Článek 89, 89.6	Článek 146
Článek 89, 89.7 a 89.8	Článek 145, 145.2 a 145.3
Článek 89, 89.9 a 89.10	Zrušeno
Článek 90	Článek 147
Hlava VII: Zvláštní ustanovení o výdajových položkách na výzkum a investice	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
	Článek 144
	Část druhá: Zvláštní ustanovení
	Hlava III: Výzkum

Článek 91	Článek 160, 160.1
Článek 92, 92.1 a 92.2	Článek 160, 160.1
Článek 92, 92.3	Článek 161, 161.1
Článek 92, 92.4	Článek 161, 161.3
Článek 93	Zrušeno
Článek 94	Zrušeno
Článek 95	Článek 161, 161.4
Článek 96, 96.1 a 96.4	Článek 161, 161.2
Článek 96, 96.2 a 96.3	Zrušeno
Článek 97	Zrušeno
Hlava VIII: Zvláštní ustanovení o Evropském zemědělském orientačním a záručním fondu, záruční sekci	Část druhá: Zvláštní ustanovení Hlava I: Evropský zemědělský orientační a záruční fond, záruční sekce
Článek 98	Článek 148
Článek 99, 99.1	Článek 150, 150.1 a 150.2
Článek 99, 99.2	Zrušeno
Článek 100	Článek 151, 151.1
Článek 101	Článek 152
Článek 102	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 103	Článek 151, 151.2
Článek 104	Článek 153
Hlava IX: Zvláštní ustanovení o vnější pomoci	Část druhá: Zvláštní ustanovení Hlava IV: Vnější akce
Oddíl I: Obecná ustanovení	Kapitola 1: Obecná ustanovení
Článek 105, 105.1 a 105.2	Článek 162
Článek 105, 105.3	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 105, 105.4	Zrušeno
Článek 105, 105.5	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 106, 106.1	Článek 166
Článek 106, 106.2	Zrušeno
Článek 106, 106.3	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Oddíl II: Realizace	Kapitola 2: Provádění akcí
Článek 107	Zrušeno
Článek 108	Zrušeno
Článek 109	Zrušeno
Článek 110	Zrušeno
Článek 111	Zrušeno
Oddíl III: Zadávání veřejných zakázek	Kapitola 3: Zadávání veřejných zakázek
Článek 112	Článek 167, 167.1
Článek 113	Článek 167, 167.2
Článek 114	Článek 168
Článek 115	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 116	Zrušeno
Článek 117	Zrušeno
Článek 118	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183

Článek 119	Zrušeno
Oddíl IV: Kontrola účtů	Kapitola 5: Kontrola účtů
Článek 120	Článek 170
Hlava X: Zvláštní ustanovení o řízení výdajových položek týkajících se zaměstnanců úřadoven a poboček uvnitř Společenství a v zastoupeních mimo Společenství a jejich správní činnosti	Zrušeno
Článek 121	Zrušeno
Článek 122 (zrušeno)	Zrušeno
Článek 123	Zrušeno
Hlava XI: Zvláštní ustanovení o finanční účasti třetích osob nebo různých orgánů na činnosti Společenství	Zrušeno
Oddíl I: Obecná ustanovení	
Články 124 až 126	Čl. 18 odst. 1 písm. d)
Oddíl II: Ustanovení týkající se předpokládané účasti na dohodě o Evropském hospodářském prostoru	
Články 127 až 132	Čl. 18 odst. 1 písm. d)
Hlava XIa: Zvláštní ustanovení o sankcích uvedených v oddílu 4 nařízení (ES) č. 1467/97	
Článek 132a	Čl. 18 odst. 1 písm. b)
Hlava XII: Zvláštní ustanovení o Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství	Hlava V: Evropské úřady
Článek 133	Články 171 až 175
Část II: Ustanovení o operacích spojených s půjčkami Evropských společenství	
Článek 134	Článek 130
Článek 135	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
Článek 136	Zrušeno
Článek 137	Článek 142, 142.6
Část III: Přejícná a závěrečná ustanovení	Část třetí: Přejícná a závěrečná ustanovení
Článek 138	Článek 182
Článek 139	Článek 183
Článek 140	Článek 184
Článek 141	Článek 186
Článek 142	Článek 185
Článek 143	Článek 187

O. Nařízení Komise (ES, EURATOM) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES, EURATOM)

ze dne 30/5/2000,

**kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES, Euratom)
č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu
Evropských společenství**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství²⁹, a zejména na článek 183 uvedeného nařízení,

po konzultacích s Evropským parlamentem, Radou, Soudním dvorem Evropských společenství, Účetním dvorem, Hospodářským a sociálním výborem, Výborem regionů, ombudsmanem a Evropským kontrolorem ochrany údajů,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) ustanovení nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 (dále jen „finanční nařízení“) byla zjednodušena vymezením základních zásad a definic týkajících se sestavování, plnění a kontroly souhrnného rozpočtu Evropských společenství (dále jen „rozpočtu“);
- (2) tato prováděcí pravidla doplňují finanční nařízení nejen o ustanovení, u kterých je výslovně odkazováno na prováděcí pravidla, ale také o ustanovení, jejichž použití vyžaduje předběžnou definici prováděcích opatření. Z důvodu vyjasnění je třeba nahradit nařízení Komise (Euratom, ESUO, ES) č. 3418/93 ze dne 9. prosince 1993, kterým se stanoví prováděcí pravidla k některým ustanovením finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977³⁰, naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1687/2001³¹;
- (3) pro zajištění souladu oborových právních předpisů s rozpočtovými zásadami definovanými finančním nařízením je důležité projít všechny správní akty týkající se plnění rozpočtu a stanovit, že tato inventura bude vypracována Komisí a předána rozpočtovému orgánu;
- (4) pokud jde o rozpočtové zásady a zejména o zásadu jednotnosti, povinnost identifikace úroků z předběžného financování zaplacených do rozpočtu ukládá, že předběžné financování, které zůstává vlastnictvím Společenství musí být identifikováno. Předběžné financování zůstává vlastnictvím orgánu,

²⁹ Úř. věst. L 248, 16. 9. 2002, s. 1.

³⁰ Úř. věst. L 315, 16. 12. 1993, s. 1.

³¹ Úř. věst. L 228, 24. 8. 2001, s. 8.

kromě případu, kdy zakládající akt ve smyslu článku 49 finančního nařízení uvádí jinak, a kromě případu, kdy jde o předběžné financování týkající se veřejné zakázky nebo zaměstnanců placené členům orgánů nebo členským státům. Toto pravidlo by mělo být upřesněno podle různých druhů řízení (centralizovaného přímého nebo nepřímého a sdíleného). Nevztahuje se na společné řízení, neboť v tomto případě jsou fondy Společenství spojeny s fondy mezinárodních organizací. Pokud předběžné financování, které zůstává vlastnictvím Společenství, přináší úroky, plynou tyto úroky do rozpočtu jako různé příjmy;

- (5) pokud jde o zásadu jednoročního rozpočtu, je důležité vyjasnit význam položky rozpočtového roku a přípravných stádií závazkového řízení, které, pokud jsou uzavřeny do 31. prosince, mohou dát právo přenést položky závazků, které pak mají být použity do 31. března následujícího rozpočtového roku;
- (6) pokud jde o zásadu zúčtovací jednotky, je třeba upřesnit kurzy používané pro převod mezi eurem a ostatními měnami kvůli řízení peněžního toku a účetnictví;
- (7) pokud jde o výjimky ze zásady obecnosti, mělo by se upřesnit vedení rozpočtu v oblasti přidělených příjmů, a zejména příspěvků členských států nebo třetích zemí do určitých programů Společenství, jako nezbytnost omezení při vyrovnávání mezi výdaji a příjmy;
- (8) pokud jde o zásadu přesného určení, je třeba přesně stanovit výpočet procent položek, které mají orgány povoleny přenést v rámci své autonomie, a zajistit plnou informovanost rozpočtového orgánu podrobným odůvodněním žádostí o převod, které mu musí být předloženy;
- (9) pokud jde o řádné finanční řízení, je třeba upřesnit cíle a minimální periodicitu hodnocení ex ante, průběžného a ex post programů a činností, a také informace, které musí být obsaženy v legislativním finančním prohlášení;
- (10) v oblasti sestavování a předkládání rozpočtu je důležité určit obsah obecného zavedení rozpočtu, pracovních dokumentů vytvářených na podporu rozpočtu a rozpočtových komentářů pro zajištění plné informovanosti rozpočtového orgánu. V rámci nového předkládání rozpočtu podle činností (ABB) musí být kromě toho stanovena definice a zařazení správních položek;
- (11) v oblasti plnění rozpočtu, je třeba nejprve objasnit formy, které může mít zakládající akt v oblasti Společenství a v oblastech spadajících do Smlouvy o Evropském společenství. Je třeba také určit maximální výši položek, které mohou být plněny bez předběžného zakládajícího aktu u přípravných prací a pilotních projektů, a seznam ustanovení Smluv udělujících přímo Komisi zvláštní pravomoci;
- (12) dále by měly být definovány akty, které mohou vést ke střetu zájmů, společně s postupem v takovém případě;
- (13) pokud jde o různé způsoby plnění rozpočtu, mělo by se stanovit, že pokud Komise neplní rozpočet přímo ve svých útvarech, musí se předem ujistit, že organizace, kterým chce úkoly plnění rozpočtu svěřit, mají přiměřené řídicí postupy a kontrolní i účetní systémy odpovídající požadavkům řádného finančního řízení;
- (14) pokud jde o nepřímé centralizované řízení, to znamená řízení prostřednictvím pověření Komisí buď výkonných agentur nebo subjektů práva Společenství nebo veřejných vnitrostátních institucí nebo institucí pověřených veřejnými

službami, je třeba kromě jiného stanovit rámec pro takové delegování pravomocí a režim jeho zavádění prostřednictvím aktu o pověření nebo dohody. Výkonné agentury spadající pod kontrolu Komise musí splňovat kvalifikaci schvalujících úředníků pověřených tímto orgánem k plnění rozpočtu Společenství. Pokud mají vnitrostátní subjekty provádět akty plnění rozpočtu, měly by zajistit dostatečné finanční záruky a být vybrány transparentním způsobem pomocí rozboru náklady-efektivnost dosvědčujícím správnost výběru uvedeného subjektu. Dříve než deleguje na vnitrostátní subjekty příslušné pravomoci, měla by Komise požádat o stanovisko odpovídající výbor příslušný podle zakládajícího aktu pro plnění uvedených položek. Pokud jde o soukromé subjekty uskutečňující přípravné nebo pomocné práce na účet Komise, měly by být vybrány v souladu s postupy zadávání veřejných zakázek;

- (15) pokud jde o řízení sdílené s členskými státy nebo decentralizované řízení s třetími zeměmi, měly by být stanoveny etapy a cíle postupu zúčtování, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení obsažená v příslušných oborových právních předpisech;
- (16) nakonec by se mělo při společném řízení objasnit, že v případě takového řízení nemusí být příspěvek každého dárce příslušný každému typu výdajů identifikován, ale že dotované akce musí být tedy kontrolovány celkově; je tedy třeba určit mezinárodní organizace vhodné pro tento typ řízení;
- (17) pokud jde o roli účastníků finančních operací, reforma finančního řízení doplněná zrušením centralizovaných kontrol *ex ante* zesiluje odpovědnost schvalujících úředníků u všech příjmových a výdajových operací, včetně systémů vnitřního auditu. Rozpočtový orgán by měl být v budoucnu informován o opatřeních jmenování nebo odvolání z funkce týkajících se pověřených schvalujících úředníků. Následně by měly být stanoveny úkoly, odpovědnost a zásady postupů, které je třeba dodržovat. Internacionalizace kontrol prováděných *ex ante* předpokládá zejména jasné rozlišení u úkolů vyvolání a ověřování operací při plnění rozpočtu. Každý orgán by měl kromě jiného přijmout kodex odborných norem vztahujících se na zaměstnance provádějící kontroly *ex ante* i *ex post*. Měla by být vypracována ustanovení o odpovědnostech týkajících se výroční zprávy, která musí obsahovat zejména výsledky kontrol *ex post*; měl by být zaveden také režim na vedení podpůrné dokumentace k prováděným operacím. Nakonec by měly být všechny druhy vyjednávacího řízení v oblasti zadávání veřejných zakázek, pokud představují odchylné uspořádání, předmětem zvláštní zprávy dodané instituci a měly by být sděleny rozpočtovému orgánu;
- (18) pro vyjasnění odpovědností je také třeba přesně definovat úkoly a odpovědnost účetního v souvislosti s účetními systémy, vedením pokladny a bankovních účtů a katalogu třetích osob. Také by měly být upřesněny způsoby odvolání účetního z funkce;
- (19) měly by být stanoveny podmínky použití zálohových účtů, systém výjimečného řízení vzhledem k běžným postupům a úkoly a odpovědnost správců zálohových účtů, ale také schvalujících úředníků a účetních, pokud jde o kontrolu zálohových účtů. Rozpočtový orgán by měl být informován o každém jmenování nebo odvolání z funkce;
- (20) jakmile budou úkoly a odpovědnost každého účastníka finančních operací definovány, mohou být zpochybněny pouze za podmínek stanovených ve služebním řádu úředníků Evropských společenství a pracovním řádu ostatních zaměstnanců Společenství. V každém orgánu by však měla být vhodným

způsobem zřízena nová specializovaná odborná komise pro finanční nesrovnalosti, která určí existenci nesrovnalosti finančního charakteru. Je také třeba upřesnit postup, kterým může schvalující úředník požadovat potvrzení instrukce a být tak zbaven odpovědnosti;

- (21) pokud jde o příjmy, kromě zvláštního případu vlastních zdrojů, na které se vztahuje nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 ze dne 22. května 2000, kterým se provádí rozhodnutí 94/728/ES, Euratom o systému vlastních zdrojů Společenství³², je třeba upřesnit úkoly a kontroly připadající do rámce zodpovědnosti schvalujících úředníků v různých stádiích postupu: sestavení odhadu pohledávek, příkazu k inkasu a zaslání dluhopisu oznamujícího dlužníku, že pohledávka byla zjištěna, výpočet případných úroků z prodlení a konečně v případě nutnosti rozhodnutí o zřeknutí se pohledávky při dodržení kritérií zajišťujících řádné finanční řízení. Je třeba také upřesnit roli účetního při inkasování příjmů a poskytování případných dodatečných lhůt pro zaplacení;
- (22) pokud jde o výdaje, měl by být především definován vztah mezi rozhodnutími o financování, souhrnnými závazky a individuálními závazky a charakteristiky těchto různých stádií. Rozlišení mezi závazkem souhrnným a individuálním záleží na stupni možné identifikace příjemců a příslušných částek. Předběžné závazky jsou vyhrazeny běžným správním výdajům a výdajům spojeným s Evropským zemědělským orientačním a záručním fondem (EZOZF). Pro omezení částky zmrazených závazků je třeba uvolnit položky příslušné závazkům, u kterých během posledních tří let nedošlo k žádné platbě;
- (23) dále je třeba vyjasnit vztah mezi operacemi potvrzení, schválení, placení a kontrolami, které musí uskutečnit schvalující úředníci při potvrzování výdajů uvedením poznámky „předání k platbě“ a při schvalování plateb ověřením potvrzení o zproštění závazku, za něž je od této chvíle zodpovědný sám schvalující úředník. Je třeba uvést doklady potvrzující platby a stanovit pravidla pro revizi předběžného financování a prozatímních plateb. Dále by měly být stanoveny příslušné lhůty pro operace potvrzení a placení, přičemž je třeba vzít v úvahu směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/35/ES ze dne 29. června 2000 o postupu proti opožděným platbám v obchodních transakcích³³;
- (24) u vnitřní kontroly je třeba definovat postup jmenování finančního kontrolora a zajistit jeho nezávislost na orgánu, který jej jmenoval a kterému se musí podávat zprávy o své činnosti; rozpočtový orgán by měl být informován o každém jmenování nebo odvolání z funkce;
- (25) pokud jde o veřejné zakázky, bylo zvoleno vložit do nařízení ustanovení směrnic Rady 92/50/EHS³⁴, 93/36/EHS³⁵ a 93/37/EHS³⁶, naposledy pozměněných směrnicí Komise 2001/78/ES³⁷, týkajících se zadávání veřejných zakázek na služby, dodávky a stavební práce. Především je nezbytné definovat různé druhy smluv na veřejné zakázky; opatření pro jejich vyhlášení; podmínky pro jejich použití a hlavní charakteristiky stávajících

³² Úř. věst. L 130, 31. 5. 2000, s. 1.

³³ Úř. věst. L 200, 8. 8. 2000, s. 35.

³⁴ Úř. věst. L 209, 24. 7. 1992, s. 1.

³⁵ Úř. věst. L 199, 9. 8. 1993, s. 1.

³⁶ Úř. věst. L 199, 9. 8. 1993, s. 54.

³⁷ Úř. věst. L 285, 29. 10. 2001, s. 1.

postupů; určení kritérií výběru a možné způsoby přidělení; pravidla pro přístup k dokumentům vyhlášení soutěže a pro komunikaci s uchazeči nebo zájemci; a pokud Komise zadává veřejné zakázky na vlastní účet, různá vymezení a způsoby odhadu hodnoty zadávaných zakázek;

- (26) cílem zadávání veřejných zakázek je splnit co možná nejlépe potřeby orgánů při zaručení zákonného přístupu k veřejným zakázkám, zásad transparentnosti a vyloučení diskriminace. Pro zajištění transparentnosti a rovného zacházení se zájemci, stejně jako plné odpovědnosti schvalujících úředníků při konečném výběru, je třeba stanovit postup pro vyhlášení a hodnocení žádostí o účast a nabídek, jmenování komise až po zásadní, zdůvodněné a zdokumentované rozhodnutí o přidělení, které nakonec přísluší zadavateli. Specifikovány by měly být také finanční záruky požadované kvůli ochraně finančních zájmů Společenství;
- (27) nakonec je třeba vymežit zadavatelům pravomoci při udělování správních sankcí, aby se zajistilo, že sankce jsou přiměřené a odrazující, a aby se zaručila rovnost zacházení různých orgánů a útvarů;
- (28) měla by být také vyjasněna oblast působnosti hlavy týkající se grantů, zejména z hlediska různých způsobů plnění rozpočtu, ale také typu akce nebo subjektu obecného evropského zájmu způsobilého k poskytnutí grantu. Měly by být upřesněny charakteristiky ročního pracovního plánu a výzev k návrhům, dále možné výjimky k tomuto bodu a možnosti zpětného účinku zejména v oblasti humanitární pomoci a řízení krizových situací, která mají zvláštní omezení;
- (29) opět z hlediska požadavků transparentnosti, rovného zacházení s žadateli a odpovědnosti schvalujících úředníků je třeba stanovit postup přidělování výborem, od žádosti o grant až po její hodnocení, podle předem vyhlášených kritérií pro výběr a přidělení, dříve než schvalující úředník přijme konečné a dostatečně zdokumentované rozhodnutí;
- (30) řádné finanční řízení dále vyžaduje, aby se Komise sama chránila zárukami: ve stádiu žádostí o grant uspořádáním finančních kontrol u větších částek; dále v době placení předběžného financování požadavkem dopředu složených finančních záruk a konečně ve stádiu konečného placení uspořádáním finančních kontrol u největších a nejrizikovějších žádostí. Řádné řízení a kontrola zásad neziskovosti a spolufinancování předpokládají kromě jiného stanovit možnosti paušálních plateb. Nakonec řádná správa prostředků Společenství vyžaduje dodržování zásad transparentnosti a rovného zacházení s možnými stavebními dodavateli ze strany samotných příjemců grantů a v případě částečné subdodávky na akci použití finančně nejvýhodnější nabídky;
- (31) pravomoc ukládat sankce v této souvislosti by měla být vyrovnána s pravomocí v oblasti veřejných zakázek;
- (32) pokud jde o účetnictví a předkládání účtů, je třeba definovat každou z obecně přijímaných zásad, na kterých je postavena účetní závěrka. Je také nezbytné upřesnit podmínky pro zápis transakce do účetnictví, pravidla ocenění aktiv a pasiv a strukturu předpisů;
- (33) mělo by být stanoveno, že účty orgánů budou doloženy zprávou o rozpočtovém a finančním řízení, a měl by se upřesnit obsah a předkládání jednotlivých částí, z nichž se skládá účetní závěrka (rozvaha, ekonomická výsledovka, tabulka peněžních toků a příloha) a výkaz o plnění rozpočtu (rozpočtová výsledovka a příloha);

- (34) v oblasti účetnictví by se mělo stanovit, že účetní každého orgánu musí zdokumentovat organizaci i účetní postupy svého orgánu a určit podmínky, které musí splňovat počítačové účetní systémy zejména v oblasti zabezpečení přístupu a prověřovacího záznamu pro jakékoliv změny systémů;
- (35) pokud jde o vedení účetnictví, je nezbytné upřesnit zásady vedení účetních knih, hrubé účetní bilance, pravidelného odsouhlasování zůstatků této bilance a inventárních soupisů a definovat prvky účetní osnovy stanovené účetním Komise. Měla by se stanovit pravidla používaná při zaznamenávání operací, zejména podvojnou metodu, pravidla převodu operací, které nejsou vedeny v eurech, a podpůrné doklady účetních zápisů. Upřesněn by měl být také obsah účetních zápisů;
- (36) nakonec je třeba stanovit pravidla týkající se inventárního soupisu nemovitostí a vyjasnit příslušnou odpovědnost účetních a schvalujících úředníků v této oblasti, stejně jako pravidla pro prodej majetku zapsaného v inventárním soupisu;
- (37) v oblasti strukturálních fondů by se mělo stanovit, že účelem úhrady záloh pro danou operaci není snížení příspěvku fondů na tuto operaci;
- (38) měly by se stanovit typy akcí přímých i nepřímých, které mohou být financovány v oblasti výzkumu;
- (39) v oblasti vnějších akcí předpokládají prováděcí pravidla, jako např. samotné finanční nařízení, zavést výjimečná ustanovení odrážející provozní zvláštnosti v této oblasti, zejména zadávání veřejných zakázek a poskytování grantů;
- (40) pokud jde o zadávání veřejných zakázek, přebírají tato prováděcí pravidla podstatu ustanovení z rozhodnutí Komise ze dne 10. listopadu 1999 o zjednodušení systémů zadávání veřejných zakázek v rámci programů spolupráce zavedených generálním ředitelstvím vnějších vztahů³⁸ s cílem stanovit pravidla pro veřejné zakázky, která se liší od standardních pravidel především odlišnými limity a řídicími postupy přijatými pro vnější akce;
- (41) v oblasti grantů je třeba vyjmenovat typy akcí, u kterých je možno odchýlit se od zásady spolufinancování uvedené v článku 109 finančního nařízení. Jedná se zejména o humanitární pomoc, pomoc v krizových situacích a akce na ochranu zdraví nebo základních lidských práv;
- (42) aby byla zajištěna řádná správa položek Společenství, je také nezbytné upřesnit předběžné podmínky a smluvní rámec při decentralizovaném řízení položek a při použití zálohových účtů;
- (43) ustanovení finančního nařízení týkající se evropských úřadů by měla být doplněna o zvláštní předpisy Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství a ustanovení zmocňující účetního Komise přenést některé ze svých úkolů na zaměstnance těchto úřadů. Je také třeba stanovit provozní postupy bankovních účtů, které mají povoleno otvírat evropské úřady jménem Komise;
- (44) pokud jde o správní položky, měl by každý orgán informovat rozpočtový orgán o probíhajících důležitých stavebních projektech, tj. těch, které zvětší nemovitý majetek;
- (45) je nezbytné určit subjekty, které mohou získat granty z rozpočtu a které mohou být předmětem právních úprav za podmínek uvedených v článku 185 finančního nařízení;

³⁸ SEC (1999) 1801.

- (46) pravidelně by měly být aktualizovány různé limity a částky uvedené v tomto nařízení podle inflace zaznamenané ve Společenství s výjimkou limitů v oblasti veřejných zakázek,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

ČÁST PRVNÍ
SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

HLAVA I

PŘEDMĚT

Článek 1

Předmět

(Článek 1 finančního nařízení)

Toto nařízení uvádí prováděcí pravidla k nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 (dále jen „finanční nařízení“).

Orgány uvedené v tomto nařízení jsou orgány ve smyslu finančního nařízení.

Článek 2

Soupis legislativních úkonů týkajících se plnění rozpočtu

(Článek 2 finančního nařízení)

Komise vlastní soupis úkonů zmiňovaných v článku 2 finančního nařízení. Tento soupis každoročně aktualizuje a informuje o tom rozpočtový orgán.

HLAVA II

ROZPOČTOVÉ ZÁSADY

KAPITOLA 1

Zásady jednotnosti a správnosti rozpočtu

Článek 3

Oblast předběžného financování vlastnictví Společenství

(Čl. 5 odst. 4 finančního nařízení)

1. Předběžné financování ve smyslu článku 105 zůstává vlastnictvím Společenství s výjimkou případu, kdy zakládající akt ve smyslu čl. 49 odst. 1 finančního nařízení uvádí jinak. Toto ustanovení se netýká předběžného financování placeného podle smlouvy ve smyslu článku 88 finančního nařízení nebo členským státům nebo z titulu předvstupní pomoci nebo záloh uvedených v článku 265. Nepoužívá se při společném řízení ve smyslu článku 53 finančního nařízení.
2. V případě přímého centralizovaného řízení ve smyslu článku 53 finančního nařízení zahrnujícího několik partnerů se pravidlo uvedené v odstavci 1 tohoto článku vztahuje pouze na hlavní smluvní stranu.
3. V případě decentralizovaného řízení a nepřímého centralizovaného řízení ve smyslu článku 53 finančního nařízení se pravidlo uvedené v odstavci 1 tohoto článku vztahuje pouze na subjekt, který získává předběžné financování přímo od Komise.
4. Pravidlo uvedené v odstavci 1 tohoto článku se vztahuje na předběžné financování placené v rámci smluv nebo dohod uzavřených po vstupu v platnost tohoto nařízení.

5. Odstavce 1 až 4 se netýkají záznamů předběžného financování aktiv účetní závěrky, ty budou ustanoveny v účetních pravidlech uvedených v článku 133 finančního nařízení.

Schvalující úředníci dodají účetnímu údaje, které mu umožní označit předběžné financování zůstávající vlastnictvím Společenství.

Článek 4

Umístění úroků plynoucích z fondů Společenství do rozpočtu

(Čl. 5 odst. 4 finančního nařízení)

1. Pokud z předběžného financování zůstávajícího vlastnictvím Společenství v souladu s článkem 3 plynou úroky nebo rovnocenná plnění, jsou zahrnuty do souhrnného rozpočtu Evropských společenství (dále jen „rozpočtu“) jako různé příjmy.
2. Schvalující úředníci zajistí, aby ve smlouvách a dohodách uzavřených s příjemci:
 - a) bylo toto předběžné financování placeno na účty umožňující identifikovat prostředky poskytnuté Společenstvími; a
 - b) příjemci informovali odpovědného schvalujícího úředníka o výši úroků nebo rovnocenných plnění vyplývajících případně z těchto prostředků nejméně jednou ročně, pokud tyto úroky představují významnou částku, a v každém případě při žádosti o prozatímní platby nebo vyplacení zůstatku při vyrovnání předběžného financování.
3. Odpovědný schvalující úředník vypracuje v souladu s ustanoveními hlavy IV, kapitoly 5 po zaplacení předběžného financování odhad pohledávek týkající se úroků nebo rovnocenných plnění vyplývajících případně z tohoto předběžného financování.

Odpovědný schvalující úředník sestaví v souladu s dobou splatnosti uvedenou v odst. 2 písm. b) příkaz k inkasu na částku úroků uvedených v odstavci 1.

4. Pokud je předběžné financování placeno ze stejné rozpočtové položky, s použitím jednoho zakládajícího aktu a příjemcům ze stejného zadávacího řízení, může schvalující úředník sestavit odhad pohledávky společný pro více dlužníků.

KAPITOLA 2

Zásada jednoročního rozpočtu

Článek 5

Položky rozpočtového roku

(Čl. 8 odst. 3 finančního nařízení)

Položky závazků a plateb zapsané do rozpočtu uvedeného rozpočtového roku, které mají být použity v průběhu tohoto rozpočtového roku, se skládají z položek schválených pro rozpočtový rok. Schválenými položkami pro rozpočtový rok jsou:

- a) položky uvedené v rozpočtu včetně dodatkových nebo opravných rozpočtů;
- b) přenesené položky;
- c) položky obnovené podle článků 157 a 181 odst. 5 finančního nařízení;
- d) položky pocházející z plateb záloh v souladu s článkem 228;

- e) položky otevřené díky příjmům přiděleným v průběhu rozpočtového roku nebo předcházejících rozpočtových roků a nepoužité.

Článek 6

Převod položek

(Čl. 9 odst. 2 finančního nařízení)

1. Položky závazků uvedené v čl. 9 odst. 2 písm. a) finančního nařízení mohou být přeneseny pouze tehdy, pokud jejich závazky nemohly být uskutečněny do 31. prosince rozpočtového roku z důvodů, které nelze přičítat schvalujícímu úředníkovi, a pokud přípravné etapy již pokročily, takže lze předpokládat, že závazek bude moci být uskutečněn do 31. března následujícího roku.
2. Přípravnými etapami uvedenými v čl. 9 odst. 2 písm. a) finančního nařízení, které mají být dokončeny do 31. prosince rozpočtového roku kvůli přenosu do následujícího rozpočtového roku, jsou zejména:
 - a) u souhrnných závazků ve smyslu článku 76 finančního nařízení přijetí rozhodnutí o financování nebo zakončení před tímto datem konzultací příslušných útvarů orgánu k přijetí tohoto rozhodnutí;
 - b) u individuálních závazků ve smyslu článku 76 finančního nařízení pokročilý stav přípravy smluv nebo dohod. Tento pokročilý stav přípravy smluv nebo dohod znamená uzavření výběrové fáze možných stavebních dodavatelů nebo příjemců.
3. Položky přenesené podle čl. 9 odst. 2 písm. a) finančního nařízení, které nebyly použity do 31. března následujícího roku se automaticky ruší.

Komise informuje rozpočtový orgán o takto zrušených položkách do 15. dubna.
4. Položky přenesené v souladu s čl. 9 odst. 2 písm. b) finančního nařízení mohou být použity až do 31. prosince následujícího rozpočtového roku.
5. Účetnictví musí umožnit identifikovat takto přenesené položky.
6. Předmětem položek týkající se výdajů na zaměstnance uvedených v čl. 9 odst. 6 finančního nařízení jsou mzdy a náhrady členů a zaměstnanců orgánů.

KAPITOLA 3

(Kapitola 4 finančního nařízení)

Zásada zúčtovací jednotky

Článek 7

Přepočítací kurzy eura a ostatních měn

(Článek 16 finančního nařízení)

1. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení vyplývající z použití oborových předpisů, uskutečňuje se přepočet eura na jinou měnu pomocí denních kurzů uveřejněných v Úředním věstníku Evropských společenství, sérii C.
2. Pokud není denní kurz euro pro příslušnou měnu uveřejněn v Úředním věstníku Evropských společenství, použije Komise účetní kurz uvedený v odstavci 3.
3. Pro potřeby účetnictví uvedené v člancích 132 až 137 finančního nařízení a s výhradou článku 213 se přepočet eura na jinou měnu uskutečňuje pomocí měsíčního účetního kurzu eura. Tento účetní kurz je stanoven Komisí s pomocí veškerých informací, které považuje za spolehlivé, na základě kurzu

předposledního pracovního dne měsíce předcházejícího měsíci, pro který je kurz stanovován.

Článek 8

Kurz použitelný pro přepočítání eura a ostatních měn

(Článek 16 finančního nařízení)

1. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení vyplývající z použití oborových předpisů, je kurzem použitelným pro přepočítání eura na jinou měnu kurz toho dne, kdy byl vystaven platební příkaz nebo inkasní příkaz schvalujícím útvarem.
2. V případě zálohových účtů vedených v eurech určuje použitelný kurz datum platby bankou.
3. V případě zálohových účtů vedených v národních měnách uvedených v článku 16 finančního nařízení se použije kurz měsíce, ve kterém byl uskutečněn výdaj ze zálohového účtu.
4. U výdajů financovaných Evropským zemědělským orientačním a záručním fondem (EZOZF), záruční sekcí, se použije kurz měsíce „n“, ve kterém byly výdaje deklarovány v souladu s článkem 3 nařízení Komise (ES) č. 296/96³⁹, a kurz z desátého dne měsíce „n+1“ nebo z prvního předcházejícího dne, pro který je k dispozici kurzovní záznam.

Tento kurz se používá i pro příslušné zálohy uvedené v článcích 4 a 5 nařízení (ES) č. 296/96.

Článek 9

Informace o převodech hotovosti uskutečněných Komisí mezi různými měnami

(Článek 16 finančního nařízení)

Každé čtvrtletí zasílá Komise členským státům soupis převodů uskutečněných mezi různými měnami.

KAPITOLA 4

(Kapitola 5 finančního nařízení)

Zásada obecnosti

Článek 10

Struktura přijetí přidělených příjmů a otevření příslušných položek

(Článek 18 finančního nařízení)

1. Aniž jsou dotčeny články 12 a 13 obsahuje struktura přijetí přidělených příjmů do rozpočtu:
 - a) ve výkazu příjmů oddílu každého orgánu položku pro přijetí těchto příjmů;
 - b) ve výkazu výdajů poznámky uvádějící položky schopné přijmout otevřené položky odpovídající přiděleným příjmům.

Pokud lze odhadnout částku těchto příjmů, je v případě uvedeném v prvním pododstavci písm. a) částka zapsána do položky. Pokud ji nelze odhadnout, je v položce uvedeno „p.m.“ a předpokládané příjmy jsou pro informaci zmíněny v poznámkách.

³⁹ Úř. věst. L 39, 17. 2. 1996, s. 5.

2. Položky odpovídající těmto přiděleným příjmům mohou být otevřeny jako položky závazků nebo položky plateb, pokud příjem obdržel orgán, kromě případu uvedeného v čl. 161 odst. 2 finančního nařízení. Otvírají se automaticky kromě případu placení záloh uvedených v článku 156 finančního nařízení a v případě finančních úprav v souvislosti se strukturálními fondy.

Článek 11

Příspěvky členských států na výzkumné programy

(Čl. 18 odst. 1 písm. a) finančního nařízení)

1. Příspěvky členských států na financování některých doplňkových výzkumných programů uvedené v článku 5 nařízení (ES, Euratom) č. 1150/2000 jsou placeny takto:
 - a) sedm dvanáctin částky uvedené v rozpočtu nejpozději 31. ledna probíhajícího rozpočtového roku;
 - b) zbývajících pět dvanáctin do 15. července probíhajícího rozpočtového roku.
2. Pokud není rozpočet přijat s konečnou platností před začátkem rozpočtového roku, příspěvky uvedené v odstavci 1 vycházejí z částky uvedené v rozpočtu předcházejícího rozpočtového roku.
3. Každý příspěvek nebo dodatečná platba členskými státy do rozpočtu musí být zapsána na účet nebo účty Komise do třiceti kalendářních dní po výzvě ke zvýšení prostředků.
4. Uskutečněné platby jsou zapsány na účet uvedený nařízením (ES, Euratom) č. 1150/2000 a vztahují se na ně podmínky stanovené v uvedeném nařízení.

Článek 12

Přidělené příjmy vyplývající z účasti zemí ESVO na některých programech Společenství

(Čl. 18 odst. 1 písm. d) finančního nařízení)

1. Struktura přijetí do rozpočtu příspěvků států ESVO do některých programů Společenství je tato:
 - a) ve výkazu příjmů se otevírá položka „p.m“ pro umístění celkové částky příspěvků států ESVO pro uvedený rozpočtový rok. Předpokládaná částka je uvedena v poznámkách rozpočtu;
 - b) ve výkazu výdajů:
 - i) poznámka ke každé položce týkající se činností Společenství, na nichž se účastní státy ESVO, uvádí „pro informaci“ částku předpokládané účasti;
 - ii) příloha, která je nedílnou součástí rozpočtu, obsahuje souhrn položek týkajících se činností Společenství, na nichž se účastní státy ESVO.
- Příloha uvedená v prvním pododstavci písm. b) ii) představuje a doplňuje strukturu přijetí pro otevření položek odpovídajících těmto příspěvkům, jak je uvedeno v odstavci 2 a pro realizaci výdajů.
2. Podle článku 82 dohody o Evropském hospodářském prostoru (EHP) částky ročních příspěvků států ESVO, potvrzené Komisi Smíšeným výborem EHP v souladu s čl. 1 odst. 5 protokolu 32 přiloženého k výše uvedené dohodě, dávají podnět k otevření od počátku rozpočtového roku příslušných položek závazků i plateb.

3. Pokud v průběhu rozpočtového roku jsou do rozpočtových položek, kterých se účastní státy ESVO, přidány další položky aniž by státy ESVO mohly v průběhu uvedeného rozpočtového roku upravit své příspěvky kvůli dodržení „proporcionálního faktoru“ uvedeného v článku 82 dohody o Evropském hospodářském prostoru, může Komise zajistit přechodně a výjimečně na základě hotovostních zdrojů předběžné financování podílu států ESVO. Pokud jsou takto přidány položky, vyzývá Komise v co nejkratší době státy ESVO k dodání příslušných příspěvků. Komise informuje každoročně rozpočtový orgán o těchto rozhodnutích.

Předběžné financování je uspořádáno v co nejkratší době v rámci rozpočtu pro následující rozpočtový rok.

4. Podle čl. 18 odst. 1 písm. d) finančního nařízení jsou finanční příspěvky států ESVO přidělenými příjmy. Účetní přijme příslušná opatření, aby použití příjmů z těchto příspěvků a jim odpovídajících položek bylo sledováno odděleně.

Ve zprávě uvedené v čl. 131 odst. 2 finančního nařízení uvádí Komise odděleně stav plnění příjmů i výdajů odpovídající příspěvkům států ESVO.

Článek 13

Výnosy ze sankcí uložených členským státům, které mají nadměrný schodek

(Čl. 18 odst. 1 písm. b) finančního nařízení)

Struktura přijetí do rozpočtu výnosů ze sankcí uvedených v oddílu 4 nařízení Rady (ES) č. 1467/97⁴⁰ je tato:

- a) ve výkazu příjmů je otevře položka „p.m“ pro přijetí úroků z těchto částek;
- b) současně, a aniž je dotčen článek 74 finančního nařízení, dává zápis těchto částek podnět k otevření v položce výdajů položek závazků a plateb. Tyto položky se plní v souladu s článkem 17 finančního nařízení.

Článek 14

Předání k platbě čisté částky

(Čl. 20 odst. 1 finančního nařízení)

Při použití čl. 20 odst. 1 finančního nařízení mohou být odvozeny od žádostí o platbu, faktur nebo vyúčtování a poukázány čistou částkou:

- a) sankce uložené smluvním stranám na zakázky včetně veřejných zakázek;
- b) vyúčtování částek nesprávně zaplacených, které mohou být vypořádány přímým snížením nové platby stejného druhu stejnému příjemci platby v kapitole, článku a rozpočtovém roce, kdy bylo zaplaceno více, a které dávají podnět prozatímním platbám nebo vyplácení zůstatku.

Srážky, vratky a rabaty z jednotlivých faktur a žádostí o platbu se nezaznamenávají do příjmů Společenství.

Článek 15

Účty na vratné daně

(Čl. 20 odst. 2 finančního nařízení)

Daně Společenství podle s čl. 20 odst. 2 finančního nařízení, jsou vedeny na prozatímním účtu až do doby uhrazení příslušnými státy.

⁴⁰ Úř. věst. L 209, 2. 8. 1997, s. 6.

KAPITOLA 5

(Kapitola 6 finančního nařízení)

Zásada přesného určení

Článek 16

Postupy převodu

(Čl. 22 odst. 1 finančního nařízení)

1. Každý orgán může navrhnout rozpočtovému orgánu uvnitř svého rozpočtového oddílu převody z jedné hlavy do druhé přesahující limit 10 % položek za rozpočtový rok z položky, ze které se převod uskutečnil. Informuje o tom Komisi.

Převody jsou prováděny podle postupu uvedeného v článku 24 finančního nařízení.

2. Každý orgán může uvnitř svého rozpočtového oddílu provádět převody v rámci článků.

Článek 17

Pravidla pro výpočet limitů převodů

(Článek 23 finančního nařízení)

1. Procenta uvedená v čl. 22 odst. 1 a v čl. 23 odst. 1 prvním pododstavci písm. b) a c) finančního nařízení se vypočítávají v okamžiku podávání žádosti o převod.
2. Pro limit uvedený v čl. 22 odst. 1 a v čl. 23 odst. 1 prvním pododstavci písm. b) a c) finančního nařízení je třeba vzít v úvahu částku, která se převádí, k položce, ze které se převádí a jejíž výše je upravena o předcházející převody.

Článek 18

Správní výdaje

(Článek 23 finančního nařízení)

Výdaje uvedené v čl. 23 odst. 1 prvním pododstavci písm. b) finančního nařízení kryjí pro každou politickou oblast položky uvedené v článku 27.

Článek 19

Odůvodnění žádostí o převod položek

(Články 22 a 23 finančního nařízení)

Návrhy na převody a veškeré informace pro rozpočtový orgán týkající se převodů uskutečněných podle článků 22 a 23 finančního nařízení musí být doloženy příslušnými podrobnými podpůrnými doklady ukazujícími plnění položek a předpokládané potřeby až do konce rozpočtového roku jak u položek, ze kterých byl převod prováděn, tak u položek, do kterých byl převod prováděn.

Článek 20

Odůvodnění žádostí o převod z rezervy na pomoc při mimořádných událostech

(Článek 26 finančního nařízení)

Návrhy na převody umožňující použití rezervy na pomoc při mimořádných událostech uvedené v čl. 26 odst. 2 prvním pododstavci finančního nařízení musí být doloženy příslušnými podrobnými podpůrnými doklady ukazujícími:

- a) u položky, na kterou je převod prováděn, co nejčerstvější informace o plnění položek a předpokládané potřeby až do konce rozpočtového roku;
- b) u všech položek týkajících se vnějších akcí plnění položek do konce měsíce předcházejícího podání žádosti o převod a předpokládané potřeby až do konce rozpočtového roku doložené srovnáním s původními předpoklady;
- c) rozbor možností přerozdělení položek.

KAPITOLA 6

(Kapitola 7 finančního nařízení)

Zásada řádného finančního řízení

Článek 21

Hodnocení

(Článek 27 finančního nařízení)

1. Každý návrh programu nebo činnosti vyžadující výdaje nebo snížení příjmů rozpočtu je předmětem hodnocení ex ante, které musí označit:
 - a) potřebu, která má být krátkodobě nebo dlouhodobě uspokojena;
 - b) cíle, kterých má být dosaženo;
 - c) předpokládané výsledky a ukazatele nezbytné k jejich hodnocení;
 - d) přidanou hodnotu zapojení se Společenství;
 - e) rizika spojená s návrhy, včetně podvodu, a dostupné alternativní možnosti;
 - f) poučení vyplývající z podobných zkušeností v minulosti;
 - g) objem položek, lidských zdrojů a ostatních správních výdajů, které mají být rozděleny podle zásady efektivnosti nákladů;
 - h) monitorovací systém, který bude zaveden.
2. Každý program nebo činnost je dále předmětem prozatímního hodnocení a/nebo hodnocení ex post uskutečněných lidských a finančních zdrojů a získaných výsledků, aby mohlo být ověřeno, že jsou v souladu se stanovenými cíli za těchto podmínek:

- a) periodicky jsou hodnoceny výsledky získané při realizaci víceletého programu podle harmonogramu umožňujícího vzít v úvahu závěry těchto hodnocení při každém rozhodnutí týkajícím se obnovy, změny nebo přerušování tohoto programu;
- b) u činností financovaných každoročně se hodnotí získané výsledky alespoň jednou za šest let.

Povinnost uvedená v prvním pododstavci písm. b) se nepoužije na každý projekt nebo akci v rámci těchto činností, u kterých může být tato povinnost splněna zasláním konečných zpráv subjekty, které akci realizovaly.

Článek 22

Finační prohlášení

(Článek 28 finančního nařízení)

1. Každý návrh předložený legislativnímu orgánu, který by mohl mít vliv na rozpočet, včetně změny počtu pracovních míst, musí být doložen finančním prohlášením.

Finanční prohlášení obsahuje finanční a hospodářské údaje pro hodnocení nezbytnosti účasti Společenství legislativním orgánem. Dodává příslušné informace o souvislosti s jinými finančními nástroji a případné synergii.

U víceletých akcí obsahuje finanční prohlášení předběžný rozvrh ročních potřeb položek a pracovních míst a hodnocení jejich střednědobého finančního dopadu.

2. Aby se předešlo rizikům podvodu a nesprávností, které by mohly poškodit ochranu finančních zájmů Společenství, informuje finanční prohlášení o preventivních a stávajících opatřeních na předcházení podvodům a ochraně proti nim.

KAPITOLA 7

(Kapitola 8 finančního nařízení)

Zásada transparentnosti

Článek 23

Předběžné zveřejnění zkráceného rozpočtu

(Článek 29 finančního nařízení)

Co nejdříve po konečném přijetí rozpočtu, a to nejpozději čtyři týdny po tomto přijetí je z iniciativy Komise zveřejněn zkrácený rozpočet na internetových stránkách orgánů před jeho úředním zveřejněním v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

HLAVA III
SESTAVOVÁNÍ A SKLADBA ROZPOČTU

KAPITOLA 1

Sestavování rozpočtu

Článek 24

Obecný úvod předběžného návrhu rozpočtu

(Článek 33 finančního nařízení)

Komise připraví obecný úvod k předběžnému návrhu rozpočtu.

Každému oddílu předběžného návrhu rozpočtu předchází úvod připravený příslušným orgánem.

Obecný úvod obsahuje:

- a) finanční tabulky pro celý rozpočet;
- b) pokud jde o hlavy oddílu Komise:
 - i) vymezení politik odůvodňujících žádosti o položky při dodržení zásad a požadavků uvedených v článku 27 a čl. 33 odst. 2 písm. d) finančního nařízení;
 - ii) vysvětlení změn ve výdajových položkách mezi následujícími rozpočtovými roky.

Článek 25

Pracovní dokumenty podporující předběžný návrh rozpočtu

(Články 30 a 33 finančního nařízení)

Předběžný návrh rozpočtu je doprovázen pracovními dokumenty, obsahujícími tyto informace:

- a) pokud jde o zaměstnance orgánů:
 - i) prohlášení o politice trvalé zaměstnanosti a zaměstnanosti na dobu určitou;
 - ii) pro každou kategorii zaměstnanců podrobný plán rozpočtovaných pracovních míst a počet osob je zastávajících ke dni předložení předběžného návrhu rozpočtu, který uvádí jejich rozdělení podle stupně a správní jednotky;
 - iii) prohlášení odůvodňující změnu počtu zaměstnanců, je-li navrhována;
 - iv) seznam pracovních míst podle politických oblastí;
- b) podrobné prohlášení o politice využívání a poskytování půjček;
- c) pokud jde o dotace subjektům uvedeným v článku 32 finančního nařízení, odhad příjmů a výdajů uvedený vysvětlujícím prohlášením sestaveným danými subjekty a, pokud jde o Evropské školy, výkaz uvádějící příjmy a výdaje uvedený vysvětlující poznámkou.

Článek 26

Předběžný návrh dodatkového nebo opravného rozpočtu

(Čl. 37 odst. 1 finančního nařízení)

Předběžné návrhy dodatkového nebo opravného rozpočtu jsou doloženy odůvodněním a informacemi o plnění rozpočtu z předcházejícího rozpočtového roku a probíhajícího rozpočtového roku, které jsou k dispozici v okamžiku jejich sestavování.

KAPITOLA 2

Skladba a předkládání rozpočtu

Článek 27

Správní položky

(Článek 41 finančního nařízení)

Pokud je výkaz o výdajích oddílu rozpočtu sestavován podle nomenklatury s klasifikací podle určení, správní položky jsou rozděleny do titulů podle hlav podle tohoto zařazení:

- a) výdaje na zaměstnance schválené v plánu pracovníků: těmto výdajům odpovídá částka položek a počet pracovních míst;
- b) výdaje na externí zaměstnance (včetně pomocných sil a pracovníků na přechodnou dobu) a ostatní výdaje na řízení (včetně výdajů na reprezentaci a zasedání);
- c) výdaje na budovy a ostatní s tím spojené výdaje, včetně úklidu a údržby, pronájmu, telekomunikací, vody, plynu a elektřiny;
- d) podpůrné výdaje.

Správní výdaje Komise typu nacházejícího se ve všech hlavách jsou uvedeny v odděleném souhrnném výkazu v rozdělení podle druhu.

Článek 28

Skutečně vynaložené výdaje z posledního uzavřeného rozpočtového roku

(Čl. 46 odst. 1 písm. 1) e) finančního nařízení)

Pro sestavení rozpočtu se skutečně vynaložené výdaje z posledního uzavřeného rozpočtového roku definují takto:

- a) v závazcích: závazky uvedené na účtech v průběhu rozpočtového roku z položek tohoto rozpočtového roku stanovených v článku 5;
- b) v platbách: platby uskutečněné v průběhu rozpočtového roku, tj. jejichž platební příkaz byl předán bance, z položek tohoto rozpočtového roku stanovených v tomtéž článku.

Článek 29

Poznámky k rozpočtu

(Čl. 46 odst. 1 písm. g) finančního nařízení)

Poznámky k rozpočtu obsahují zejména:

- a) odkazy na zakládající akty, pokud existují;
- b) příslušné vysvětlivky k původu a určení položek.

Článek 30

Plán pracovníků

(Čl. 46 odst. 3 písm. a) finančního nařízení)

Pracovníci Zásobovací agentury jsou uváděni v plánu pracovníků Komise odděleně.

HLAVA IV

PLNĚNÍ ROZPOČTU

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 31

Možné formy zakládajících aktů

(Čl. 49 odst. 1 finančního nařízení)

1. V oblasti Společenství může mít zakládající akt formu nařízení, směrnice, rozhodnutí⁴¹ ve smyslu článku 249 Smlouvy o ES nebo rozhodnutí sui generis.
2. V oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky může mít zakládající akt jednu z forem uvedených v čl. 13 odst. 2, článku 14 a čl. 23 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii.
3. V oblasti policejní a soudní spolupráce v trestních záležitostech může mít zakládající akt jednu z forem uvedených v čl. 34 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii.

Článek 32

Nejvyšší možné částky pilotních projektů a přípravných akcí

(Čl. 49 odst. 2 písm. a) a b) finančního nařízení)

1. Celková výše položek týkajících se pilotních projektů uvedených v čl. 49 odst. 2 písm. a) finančního nařízení nesmí překročit částku 32 milionů eur na rozpočtový rok.
2. Celková výše položek týkajících se přípravných akcí uvedených v čl. 49 odst. 2 písm. b) finančního nařízení nesmí překročit částku 30 milionů eur na rozpočtový rok a celková výše skutečně přislíbených položek na přípravné akce nesmí překročit částku 75 milionů eur.

Článek 33

Zvláštní pravomoci Komise vyplývající ze Smluv

(Čl. 49 odst. 2 písm. c) finančního nařízení)

1. Články Smlouvy o ES, které přímo poskytují Komisi zvláštní pravomoci jsou:
 - a) článek 138 (sociální dialog);
 - b) článek 140 (studie, názory a konzultace v oblasti sociální);
 - c) články 143 a 145 (zvláštní zprávy v oblasti sociální);
 - d) čl. 152 odst. 2 (iniciativy k prosazování spolupráce v oblasti ochrany zdraví);
 - e) čl. 155 odst. 2 (iniciativy k prosazování spolupráce v oblasti transevropských sítí);
 - f) čl. 157 odst. 2 (iniciativy k prosazování spolupráce v oblasti průmyslu);
 - g) článek 159 druhý pododstavec (zpráva o dosaženém vývoji při realizaci hospodářské a sociální soudržnosti);

⁴¹ *Entscheidung* nebo *Beschluss*.

- h) čl. 165 odst. 2 (iniciativy k prosazování spolupráce v oblasti výzkumu a technologického rozvoje);
 - i) článek 173 (zpráva o výzkumu a technologickém rozvoji);
 - j) čl. 180 odst. 2 (iniciativy k prosazování koordinace politiky v oblasti spolupráce při rozvoji).
2. Články Smlouvy o Euratomu, které přímo poskytují Komisi zvláštní pravomoci jsou:
- a) článek 70 (finanční podpora v limitu stanoveném v rozpočtu při programech průzkumu na území členských států);
 - b) článek 77 a následující (kontrola bezpečnosti).
3. Při předkládání předběžného návrhu rozpočtu mohou být přiloženy seznamy uvedené v odstavcích 1 a 2 s uvedením příslušných článků a částek.

Článek 34

Definice střetu zájmů

(Čl. 52 odst. 2 finančního nařízení)

1. Případ, kdy může dojít ke střetu zájmů ve smyslu čl. 52 odst. 2 finančního nařízení, může mít, mimo jiné, tyto formy:
- a) poskytnutí sobě samotnému nebo někomu jinému přímých nebo nepřímých neoprávněných výhod;
 - b) odmítnutí poskytnout příjemci práva nebo výhody, na které má právo;
 - c) dopuštění se nevhodného nebo nezákonného jednání nebo opomenutí uskutečnit nezbytné jednání.
2. Příslušný orgán uvedený v čl. 52 odst. 1 finančního nařízení je hierarchicky nadřazen uvedenému úředníkovi. Potvrzuje písemně, zda došlo ke střetu zájmů či nikoli. Pokud ano, nadřazený orgán sám přijme vhodné rozhodnutí.

Kapitola 2

Způsoby plnění

Oddíl 1

Obecná ustanovení

Článek 35

Předběžné kontroly vykonávané Komisí

(Články 53 a 56 finančního nařízení)

1. Plní-li Komise rozpočet sdíleným, decentralizovaným nebo nepřímým centralizovaným řízením, provádí předběžnou kontrolu podle dokumentů a na místě o existenci, patřičnosti a správném chodu subjektů, kterým svěřila plnění, v souladu s řádným finančním řízením a v případě decentralizovaného řízení zcela nebo částečně podle příslušného stupně decentralizace:
 - a) zavedených postupů;
 - b) kontrolních systémů;
 - c) účetních systémů;
 - d) postupů zadávání veřejných zakázek a poskytování grantů.
2. Komise provádí nezbytná přezkoumání při podstatných změnách postupů nebo systémů, aby se ubezpečila, že jsou i nadále dodržovány podmínky uvedené v odstavci 1.
3. Subjekty uvedené v odstavci 1 sdělí Komisi v přesně stanovené lhůtě veškeré informace, které na nich Komise požaduje, a bezodkladně ji informují o každé podstatné změně svých postupů nebo systémů. Komise tyto povinnosti, pokud je to nutné, stanoví v pověřovacích listech nebo dohodách uzavřených s těmito subjekty.
4. Plní-li Komise rozpočet společným řízením, používají se ověřovací dohody uzavřené s mezinárodními organizacemi.

Oddíl 2

Zvláštní ustanovení

Článek 36

Přímé centralizované řízení

(Článek 53 finančního nařízení)

Plní-li Komise rozpočet centralizovaně přímo ve svých úvarech, jsou úkoly plněny účastníky finančních operací ve smyslu článků 58 až 68 finančního nařízení a za podmínek stanovených v tomto nařízení.

Článek 37

Plnění přenesením pravomocí na výkonné agentury

(Čl. 54 odst. 2 písm. a) a čl. 55 odst. 2 finančního nařízení)

1. Rozhodnutí o přenesení pravomocí na výkonné agentury zmocňuje tyto agentury, jakožto pověřené schvalující úředníky, plnit položky příslušné k programu Společenství, jejichž řízením byly pověřeny.
2. Pravomoci přenesené na výkonnou agenturu jsou vykonávány ředitelem agentury podle čl. 55 odst. 2 finančního nařízení.

3. Pověřovací listina Komise obsahuje stejná ustanovení jaká jsou uvedena v čl. 41 odst. 2. Musí být formálně písemně přijata ředitelem jménem uvedené výkonné agentury.

Článek 38

Volitelnost vnitrostátních veřejných subjektů nebo subjektů soukromého práva pověřených veřejnou službou a podmínky přenesení pravomocí

(Čl. 54 odst. 2 písm. c) finančního nařízení)

1. Komise může přenést úkoly veřejné moci na vnitrostátní veřejné subjekty nebo subjekty soukromého práva pověřené veřejnou službou pouze v případě, že podléhají právu členských států nebo států Evropského hospodářského prostoru (EHP) nebo kandidátských zemí Evropské unie, mimo případ, kdy zakládající akt uvádí jinak.
2. Komise se ujistí, že subjekty uvedené v odstavci 1 mají dostatečné finanční záruky pocházející nejlépe od orgánu veřejné moci, zejména pokud jde o celkové krytí částek dlužných Komisi.
3. Pokud Komise hodlá svěřit úkoly výkonu veřejné moci a zejména úkoly plnění rozpočtu subjektu uvedenému v čl. 54 odst. 2 písm. c) finančního nařízení, analyzuje dodržování principů hospodárnosti, efektivity a účinnosti. Pokud tato analýza ukáže, že svěřené pravomocí nejlépe splňuje požadavky řádného finančního řízení, požádá, dříve než provede pověření, o stanovisko příslušného výboru uvedeného v zakládajícím aktu, který se může též vyjádřit k předpokládanému použití kritérií výběru.

Článek 39

Jmenování vnitrostátních veřejných orgánů nebo subjektů soukromého práva pověřených veřejnou službou

(Čl. 54 odst. 2 písm. c) finančního nařízení)

1. Na vnitrostátní veřejné orgány nebo subjekty soukromého práva pověřené veřejnou službou se vztahuje právo členského státu nebo země, ve které byly založeny.
2. Výběr orgánů nebo subjektů se provádí objektivním a transparentním způsobem s použitím analýzy efektivnosti nákladů tak, aby odpovídal požadavkům realizace označeným Komisí. Při výběru nesmí dojít k diskriminaci jednotlivých členských států nebo zemí.
3. V případě řízení po síti, vyžadujícím jmenování členským státem nebo příslušnou zemí nejméně jednoho orgánu nebo subjektu, se jmenování uskutečňuje členským státem nebo příslušnou zemí v souladu s ustanoveními zakládajícího aktu.

V ostatních případech jmenuje Komise tyto orgány nebo subjekty se souhlasem členských států nebo příslušných zemí a v souladu s ustanoveními zakládajícího aktu.

Článek 40

Dodržování pravidel zadávání veřejných zakázek

(Článek 57 finančního nařízení)

Pokud Komise svěřá úkoly soukromým subjektům podle čl. 57 odst. 2 finančního nařízení, uzavírá smlouvu v souladu s ustanoveními hlavy V první části finančního nařízení.

Článek 41

Podrobné uspořádání nepřímého centralizovaného řízení

(Čl. 54 odst. 2 písm. b) a c) finančního nařízení)

1. Pokud Komise svěřá úkoly plnění agenturám, orgánům nebo subjektům podle ustanovení čl. 54 odst. 2 písm. b) a c) finančního nařízení, uzavírá s nimi dohodu.
2. Dohoda uvedená v odstavci 1 obsahuje zejména tato ustanovení:
 - a) definici svěřených úkolů;
 - b) podmínky a podrobnosti plnění úkolů, včetně příslušných ustanovení pro vymezení pravomocí a organizování kontrol, které mají být prováděny;
 - c) pravidla pro oznamování Komisi, jak jsou úkoly plněny;
 - d) podmínky, za kterých plnění úkolů končí;
 - e) podrobný režim přezkoumávání Komisí;
 - f) podmínky použití oddělených bankovních účtů, příjemce získaných úroků a jejich použití;
 - g) ustanovení zajišťující zviditelnění akcí Společenství, zejména ve vztahu k ostatním činnostem subjektu;
 - h) závazek neprovádět žádnou činnost, která by mohla vést ke střetu zájmů ve smyslu čl. 52 odst. 2 finančního nařízení.
3. Agentury, orgány a subjekty uvedené v odstavci 1 nemají postavení pověřených schvalujících úředníků.

Článek 42

Postupy zúčtování při sdíleném nebo decentralizovaném řízení

(Čl. 53 odst. 5 finančního nařízení)

1. Postup zúčtování uvedený v čl. 53 odst. 5 finančního nařízení má zajistit, aby výdaje členských států při sdíleném řízení nebo třetích zemí při decentralizovaném řízení, které mohou být připsány do rozpočtu Společenství, byly správné a v souladu s použitelnými předpisy Společenství.
2. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení obsažená v oborových právních předpisech, spočívá postup zúčtování v:
 - a) deklaraci výdajů členskými státy nebo třetími zeměmi ve formě schválených účtů technicky příslušným útvarem nebo provozně nezávislým orgánem subjektu uskutečňujícího výdaje;
 - b) bezvýhradné a neomezené kontrole účtů a podložených operací podle dokladů a v případě nutnosti i na místě Komisí, včetně kontrol u příjemce;
 - c) stanovení výše uznaných výdajů z rozpočtu Komisí podle kontradiktorního řízení a po oznámení členským státům nebo třetím zemím;
 - d) propočtu finanční opravy vyplývající z rozdílu mezi deklarovanými výdaji a výdaji uznanými k tíži rozpočtu;

- e) vymáhání nebo zaplacení bilance vyplývající z rozdílu mezi uznanými výdaji a částkami již zaplacenými členskými státy nebo třetími zeměmi. Krytí se provádí kompenzací za podmínek uvedených v článku 83.
3. V rámci decentralizovaného řízení se postup zúčtování popsany v odstavcích 1 a 2 provádí v souladu s odsouhlaseným stupněm decentralizace.

Článek 43

Společné řízení

(Články 53 a 165 finančního nařízení)

1. Položky používané při společném řízení s mezinárodními organizacemi ve smyslu článků 53 a 165 finančního nařízení financují akce, jejichž realizace vyžaduje spojení zdrojů od více dárců, přičemž není dost dobře možné nebo vhodné označit příspěvek jednotlivého dárce do jednotlivých druhů výdajů.

Komise se ujistí, že existuje příslušné zařízení pro kontrolu a audit celé akce.

2. Mezinárodní organizace uvedené v odstavci 1 jsou tyto:
- a) organizace mezinárodního veřejného práva vytvořené mezivládními dohodami a specializované agentury vytvořené těmito organizacemi;
 - b) Mezinárodní výbor Červeného kříže (MVCK);
 - c) Mezinárodní federace národních společností Červených křížů a Červeného půlměsíce.

KAPITOLA 3

Účastníci finančních operací

Oddíl 1

Práva a povinnosti finančních účastníků finančních operací

Článek 44

Práva a povinnosti účastníků finančních operací

(Článek 58 finančního nařízení)

Každý orgán poskytne každému účastníku finančních operací zdroje potřebné k plnění jeho povinností a chartu podrobně popisující jeho úkoly, práva a povinnosti.

Oddíl 2

Schvalující úředník

Článek 45

Pomoc schvalujícím úředníkům pověřenými a dále pověřenými osobami

(Článek 59 finančního nařízení)

1. Odpovědnému schvalujícímu úředníkovi mohou při plnění jeho povinností pomáhat úředníci nebo ostatní zaměstnanci (dále jen „zaměstnanci“) pověřeni uskutečňovat na jeho odpovědnost některé operace nezbytné pro plnění rozpočtu a dodávání finančních a řídicích informací. Kvůli předcházení střetu zájmů se na pověřené a dále pověřené zaměstnance pomáhající schvalujícím úředníkům vztahují povinnosti uvedené v článku 52 finančního nařízení.
2. Každý orgán informuje rozpočtový orgán o každém jmenování, změně povinností nebo odvolání pověřeného schvalujícího úředníka stupně A1.

Článek 46

Vnitřní ustanovení upravující pověření

(Článek 59 finančního nařízení)

V souladu s finančním nařízením a tímto nařízením stanoví každý orgán ve svých vnitřních předpisech taková opatření pro vedení položek, jaká považuje za nezbytná pro správné plnění svého oddílu rozpočtu.

Článek 47

Oddělení povinností vyvolání operace a jejího ověření

(Čl. 60 odst. 4 finančního nařízení)

1. Pod vyvoláním operace je třeba chápat všechny operace normálně uskutečňované zaměstnanci uvedenými v článku 45 a přípravné operace pro přijetí aktů plnění rozpočtu odpovědným schvalujícím úředníkem, držitelem pověření nebo dalšího pověření.
2. Pod ověřením operace ex ante je třeba chápat všechny kontroly ex ante prováděné odpovědným schvalujícím úředníkem kvůli ověření jejich provozních a finančních aspektů.
3. Každá operace je alespoň jednou ex ante ověřována. Účelem tohoto ověření je ujistit se, že:
 - a) výdaje a příjmy jsou v pořádku a v souladu s použitelnými ustanoveními zejména rozpočtu a příslušných předpisů a v souladu s akty přijatými při provádění Smluv nebo nařízení, a případně se smluvními podmínkami;
 - b) je dodržována zásada řádného finančního řízení uvedená v hlavě II kapitole 7 finančního nařízení.
4. Ověřování ex post podle dokladů a případně i na místě má kontrolovat, zda jsou operace financované z rozpočtu řádně plněny a zejména zda jsou dodržována kritéria uvedená v odstavci 3. Tyto kontroly mohou být organizovány na základě vzorků s použitím analýzy rizik.
5. Úředníci a ostatní zaměstnanci pověření kontrolami uvedenými v odstavcích 2 a 4 jsou jiní než zaměstnanci plnící úkoly související s vyvoláním operace uvedené v odstavci 1 a nejsou jim podřízeni.

Článek 48

Postupy řízení a vnitřní kontroly

(Čl. 60 odst. 4 finančního nařízení)

Systémy a postupy řízení a vnitřní kontroly mají umožnit:

- a) realizaci cílů politik, programů a činností orgánu v souladu se zásadou řádného finančního řízení;
- b) dodržování právních předpisů Společenství a minimálních kontrolních norem vytvořených orgánem;
- c) ochranu aktiv orgánu a informací;
- d) prevenci a odhalování nesprávností, chyb a podvodů;
- e) identifikaci a prevenci rizik řízení;
- f) vytváření spolehlivých finančních a řídicích informací;

- g) uchování podpůrné dokumentace související a následující plnění rozpočtu a opatření při plnění rozpočtu;
- h) uchování dokumentace zaručující zálohy vyžadované orgánem a zavedení lhůtní knihy umožňující sledování uvedených záruk.

Článek 49

Uchování podpůrné dokumentace schvalujícími úředníky

(Čl. 60 odst. 4 finančního nařízení)

Systémy a postupy řízení týkající se uchování podpůrné průvodní dokumentace mají stanovit, aby:

- a) dokumenty byly číslovány;
- b) dokumenty byly označeny datem;
- c) případné počítačové registry umožnily identifikovat přesně umístění těchto dokumentů;
- d) tyto dokumenty byly uchovávány nejméně pět let od data, kdy Evropský parlament udělil absolutorium pro rozpočtový rok, na který se dokumentace vztahuje.

Dokumentace týkající se operací dosud neuzavřených s konečnou platností se uchovává déle než je uvedeno v prvním pododstavci písm. d), tj. do konce roku následujícího po uzavření těchto operací.

Článek 50

Kodex odborných norem

(Čl. 60 odst. 5 finančního nařízení)

1. Zaměstnanci určení odpovědným schvalujícím úředníkem k ověřování finančních operací jsou vybíráni podle jejich znalostí, schopností a zvláštních předpokladů prokázaných diplomem nebo příslušnými odbornými zkušenostmi nebo absolvováním vhodného školení.
2. Každý orgán vypracuje kodex odborných norem, který stanoví v oblasti vnitřní kontroly:
 - a) úroveň technických a finančních schopností požadovanou na zaměstnancích uvedených v odstavci 1;
 - b) povinnost pro tyto zaměstnance trvale se školit;
 - c) posláním, úlohy a úkoly, které jim jsou přiděleny;
 - d) pravidla chování a zejména etické normy a bezúhonnost, které musí zaměstnanci splňovat, a práva, která jim jsou přiznána.
3. Každý orgán zavádí vhodné struktury pro rozdělování útvaram schvalujících úředníků a pravidelné aktualizování příslušných informací týkajících se kontrolních norem a dostupných metod a technik pro tyto účely.

Článek 51

Nečinnost pověřeného schvalujícího úředníka

(Čl. 60 odst. 6 finančního nařízení)

Nečinností pověřeného schvalujícího úředníka, jak je uvedena v čl. 60 odst. 6 finančního nařízení, se rozumí absence jakékoliv odpovědi v rozumné době v závislosti na okolnostech případu, a to každopádně ve lhůtě do jednoho měsíce.

Článek 52

Kontrola *ex post* a výroční zpráva o činnosti

(Čl. 60 odst. 7 finančního nařízení)

Výsledek kontrol *ex post* se předkládá s ostatními částmi ve výroční zprávě o činnosti dodané pověřeným schvalujícím úředníkem jeho orgánu.

Článek 53

Předávání finančních a řídicích informací účetnímu

(Článek 60 finančního nařízení)

Pověřený schvalující úředník předává účetnímu, v souladu s pravidly stanovenými účetním, finanční a řídicí informace nezbytné pro plnění úkolů účetního.

Článek 54

Zpráva o vyjednávacích řízeních

(Článek 60 finančního nařízení)

Pověření schvalující úředníci zaznamenávají pro každý rozpočtový rok veřejné zakázky uzavřené vyjednávacími řízeními uvedenými v člancích 126, 127, 242, 244, 246 a 247. Pokud poměr vyjednávacích řízení k počtu veřejných zakázek udělených stejným pověřeným úředníkem značně převyšuje minulé roky nebo pokud je tento poměr značně vyšší než průměr zaznamenaný jeho orgánem, odpovědný schvalující úředník podává zprávu uvedenému orgánu s uvedením opatření přijatých pro zvrácení tohoto vývoje. Každý orgán předává rozpočtovému orgánu zprávu o vyjednávacích řízeních. V případě Komise je tato zpráva přiložena k přehledu výročních zpráv o činnosti uvedenému v čl. 60 odst. 7 finančního nařízení.

Oddíl 3

Účetní

Článek 55

Jmenování účetního

(Článek 61 finančního nařízení)

Každý orgán jmenuje účetního z řad úředníků, na něž se vztahuje služební řád úředníků Evropských společenství.

Účetní je povinně vybírán orgánem pro své zvláštní předpoklady prokázané diplomy nebo rovnocennými odbornými zkušenostmi.

Článek 56

Odvolání účetního

(Článek 61 finančního nařízení)

1. V případě odvolání účetního se bezodkladně vypracuje provizorní výpis z účtu.
Výpis se týká účtů uvedených v hlavě VII první části finančního nařízení uzavřených poslední den měsíce, v jehož průběhu došlo k odvolání účetního.
2. Provizorní výpis z účtu se nevyžaduje, pokud k odvolání účetního dojde na konci rozpočtového roku.
3. Provizorní výpis z účtu nebo v případě uvedeném v odstavci 2 prozatímní účetní závěrka uvedená v článku 128 finančního nařízení jsou předány odvolávaným účetním nebo, není-li to možné, úředníkem z jeho útvaru novému účetnímu, který ve lhůtě nepřekračující jeden měsíc od data předání musí podepsat přijetí a může vznést výhrady.
4. Každý orgán informuje rozpočtový orgán o jmenování nebo odvolání svého účetního.

Článek 57

Stanovisko k účetnímu a inventárnímu systému

(Článek 61 finančního nařízení)

Pokud systémy finančního řízení zavedené schvalujícím úředníkem dodávají údaje do účetnictví orgánu nebo pokud jsou používány k ověřování údajů na účtech, musí účetní dát souhlas k zavedení nebo změně těchto systémů.

Zavádění nebo změny inventárních systémů a systémů oceňování aktiv a pasiv konzultují odpovědní schvalující úředníci s účetním.

Článek 58

Vedení pokladny

(Článek 61 finančního nařízení)

1. Účetní zajišťuje, aby orgán měl k dispozici dostatečné prostředky ke krytí hotovostních potřeb vyplývajících z plnění rozpočtu.
2. Pro účely odstavce 1 zavádí účetní systémy vedení hotovosti umožňující sestavit předpovědi peněžních toků.
3. Účetní Komise rozděluje disponibilní prostředky v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 1150/2000.

Článek 59

Vedení bankovních účtů

(Článek 61 finančního nařízení)

1. Pro potřeby vedení pokladny může účetní otevřít nebo nechat otevřít účty jménem orgánu u finančních institucí nebo národních centrálních bank. V řádně odůvodněných případech může účty otevřít v jiných měnách než v eurech.
2. Účetní vyjedná provozní podmínky účtů otevřených u finančních institucí v souladu se zásadami řádného finančního řízení, efektivitu a hospodářské soutěže.
3. Nejméně každých pět let účetní znovu vypisuje soutěž pro finanční instituce, u kterých mají být účty otevřeny.
4. Účetní zajistí přesné dodržování provozních podmínek účtů otevřených u finančních institucí.
5. Účetní Komise je zodpovědný, po konzultacích s účetními ostatními orgány, za sladění provozních podmínek účtů otevřených u různých institucí.

Článek 60

Podepisování účtů

(Článek 61 finančního nařízení)

Podmínky otevření, provozu a použití účtů stanoví, v závislosti na požadavcích vnitřní kontroly, že šeky, převodní příkazy a všechny další bankovní operace musí podepsat jeden nebo více náležitě zmocněných zaměstnanců.

Za tímto účelem zašle každý orgán všem finančním institucím, u kterých otevřel účet, jména a podpisové vzory zmocněných úředníků.

Článek 61

Správa zůstatků účtů

(Článek 61 finančního nařízení)

1. Účetní zajistí, že se zůstatek bankovních účtů uvedených v článku 59 výrazně neliší od předpovědi peněžních toků podle čl. 58 odst. 2 a v každém případě:
 - a) že žádný z účtů není v debetu;
 - b) že pokud je zůstatek účtu veden v jiné měně, je pravidelně přepočítáván na eura.
2. Účetní nesmí udržovat na účtech zůstatky v měnách, které by mohly orgánu způsobit značné ztráty z důvodů změn směnných kurzů.

Článek 62

Převody a směnečné operace

(Článek 61 finančního nařízení)

Aniž je dotčen článek 69, uskutečňuje účetní převody mezi účty otevřenými jménem orgánu u finančních institucí a provádí směnečné operace s jednotlivými měnami.

Článek 63

Způsoby placení

(Článek 61 finančního nařízení)

Platby jsou uskutečňovány bankovním převodem nebo šekem.

Článek 64

Databáze třetích osob

(Článek 61 finančního nařízení)

1. Účetní může uskutečňovat platby bankovním převodem pouze pokud bankovní údaje o příjemci platby byly předtím orgánem zapsány do společné databáze.

Zapsání bankovních údajů nebo změn těchto údajů do databáze příjemců se uskutečňuje na základě dokumentu v papírové nebo elektronické formě potvrzeného bankou příjemce.

2. Aby mohla být platba provedena bankovním převodem, mohou schvalující úředníci vstoupit do závazku se třetí osobou jménem svého orgánu pouze pokud jim třetí osoba dodá dokumentaci požadovanou pro zapsání do databáze.

V souvislosti s předvstupní pomocí mohou být individuální závazky uzavírány s orgány veřejné moci v kandidátských zemích pro přijetí do Evropské unie bez předběžného zapsání do databáze. V tomto případě učiní schvalující úředník vše proto, aby zapsání bylo provedeno co nejdříve. Ujednání stanoví, že zaslání bankovních údajů příjemce Komisi je podmínkou, která musí být splněna dříve než může být provedena první platba.

Článek 65

Uchovávání podpůrné dokumentace účetním

(Článek 61 finančního nařízení)

Podpůrná dokumentace pro účetnictví a zřizování účtů uvedená v článku 121 finančního nařízení se uchovává pět let od data, kdy Evropský parlament udělil absolutorium pro rozpočtový rok, na který se dokumentace vztahuje.

Dokumentace týkající se operací dosud neuzavřených s konečnou platností se však uchovává déle, tj. do konce roku následujícího po uzavření těchto operací.

Každý orgán rozhodne, v jakém útvaru bude podpůrná dokumentace uchovávána.

Oddíl 4

Správce zálohových účtů

Článek 66

Podmínky použití zálohových účtů

(Článek 63 finančního nařízení)

1. Pokud z důvodů omezené výše plateb je fyzicky nemožné nebo nevýhodné provádět platební operace rozpočtovými metodami, mohou být vytvořeny zálohové účty pro platby takovýchto výdajů.
2. Správce zálohových účtů může prozatímně uznat a platit výdaje podle pokynů odpovědného schvalujícího úředníka.
3. Vytvoření zálohového účtu a jmenování správce zálohového účtu jsou předmětem rozhodnutí účetního na řádně odůvodněný návrh odpovědného schvalujícího úředníka. Toto rozhodnutí uvádí odpovědnost a povinnosti správce zálohových účtů a schvalujícího úředníka.

Změna provozních podmínek zálohového účtu je také předmětem rozhodnutí účetního na řádně odůvodněný návrh odpovědného schvalujícího úředníka.

Článek 67

Podmínky vytvoření a placení

(Článek 63 finančního nařízení)

1. Rozhodnutí o vytvoření zálohového účtu a jmenování správce zálohového účtu a rozhodnutí o změně provozních podmínek zálohového účtu uvádí zejména:
 - a) maximální výši počáteční zálohy a její účel;
 - b) zda má být otevřen bankovní účet nebo žirový účet jménem orgánu;
 - c) druh a maximální výši každého výdaje, která může být zaplacená správcem zálohového účtu třetím osobám nebo od nich vybrána;
 - d) periodicitu a postupy vytváření podpůrné dokumentace a způsob jejího předávání schvalujícímu úředníkovi k vypořádání;
 - e) způsob případného doplnění zálohy;
 - f) že zálohové operace jsou vypořádávány schvalujícím úředníkem nejpozději do konce následujícího měsíce, aby došlo ke sladění účetního zůstatku s bankovním zůstatkem;
 - g) dobu platnosti pověření daného účetním správcem zálohového účtu;
 - h) totožnost pověřeného správce zálohového účtu.
 2. V návrzích rozhodnutí týkajících se vytvoření zálohového účtu zajistí odpovědný schvalující úředník, aby:
 - a) byly přednostně využívány rozpočtové postupy, pokud existuje přístup k ústřednímu počítačovému účetnímu systému;
 - b) zálohové účty byly používány jen v odůvodněných případech.
- S výhradou zvláštních zálohových účtů otevřených v oblasti humanitární pomoci a řízení krizových situací ve smyslu čl. 168 odst. 2 nesmí maximální částka uvedená v odst. 1 písm. c) překročit 30 000 eur pro jednotlivý výdaj.
3. Správce zálohového účtu může provádět platby třetím osobám na základě a v rámci limitů:
 - a) předběžných rozpočtových a právních závazků podepsaných odpovědným schvalujícím úředníkem;
 - b) kladného zůstatku zálohového účtu v hotovosti nebo v bance.
 4. Platby ze zálohových účtů mohou být uskutečňovány bankovním převodem, šekem nebo jiným platebním prostředkem.
 5. Po uskutečněních platbách následují formální konečná rozhodnutí o vstupu v platnost a/nebo platební příkazy podepsané odpovědným schvalujícím úředníkem.

Článek 68

Výběr správců zálohových účtů

(Článek 63 finančního nařízení)

Správci zálohových účtů jsou vybíráni z úředníků kategorie A, B nebo C. V případě nutnosti mohou být správci zálohových účtů vybráni ze zaměstnanců, na které se vztahuje pracovní řád ostatních zaměstnanců, úrovně rovnocenné s těmito kategoriemi. Správci zálohových účtů jsou vybíráni podle jejich znalostí, schopností a

zvláštních předpokladů prokázaných diplomy nebo příslušnými odbornými zkušenostmi nebo absolvováním vhodného školení.

Článek 69

Dotování zálohových účtů

(Článek 63 finančního nařízení)

1. Účetní provádí platby na dotování zálohových účtů a zajišťuje finanční kontrolu z hlediska otevírání bankovních účtů, delegování podpisového práva a kontrol na místě i v centralizovaném účetnictví. Účetní dotuje zálohové účty. Zálohy jsou placeny na bankovní účet otevřený pro zálohy.

Zálohové účty mohou být dotovány přímo různými místními příjmy, jako jsou příjmy vyplývající z:

- a) prodeje zařízení;
- b) publikování;
- c) různých splátek;
- d) úroků.

Zálohové účty jsou vypořádávány z hlediska výdajů nebo různých či přidělených příjmů v souladu s rozhodnutím o vytvoření zálohového účtu uvedeným v článku 67 a s ustanoveními finančního nařízení. Příslušné částky jsou schvalujícím úředníkem odpočteny při následném doplňování dotyčných zálohových účtů.

2. Zejména z důvodů vyhnutí se kurzovním ztrátám může správce zálohového účtu provádět převody mezi různými bankovními účty vztahujícími se ke stejné záloze.

Článek 70

Kontroly prováděné schvalujícími úředníky a účetními

(Článek 63 finančního nařízení)

1. Správce zálohového účtu vede účetnictví prostředků, jimiž disponuje v hotovosti i v bance, uskutečněných plateb a obdržených příjmů v souladu s předpisy a podle pokynů účetního. Výkazy tohoto účetnictví jsou kdykoli dostupné odpovědnému schvalujícímu úředníkovu a měsíční výkaz transakcí spolu s podpůrnými dokumenty je zasílán následující měsíc správcem zálohového účtu schvalujícímu úředníkovu kvůli vypořádání zálohových operací.
2. Účetní provádí, nebo nechá provádět úředníkem nebo jiným zaměstnancem vlastního útvaru nebo útvaru zvláště k tomu určenému, kontroly, které se běžně provádějí na místě a nečekaně, kvůli ověření existence prostředků svěřených správci zálohových účtů a účetnictví a kvůli kontrole, zda jsou zálohové transakce vypořádávány ve stanovených lhůtách. Účetní sdělí výsledky těchto kontrol odpovědnému schvalujícímu úředníkovu.

Článek 71

Postupy zadávání veřejných zakázek

(Článek 63 finančního nařízení)

Platby prováděné ze zálohových účtů mohou, v mezích stanovených v čl. 129 odst. 4, spočívat jednoduše v zaplacení faktury bez předběžného přijetí nabídky.

KAPITOLA 4

Odpovědnost účastníků finančních operací

Oddíl 1

Obecná pravidla

Článek 72

Odpovědné subjekty v oblasti podvodů

(Čl. 60 odst. 6 a čl. 65 odst. 2 finančního nařízení)

Orgány a subjekty uvedenými v čl. 60 odst. 6 a čl. 65 odst. 2 finančního nařízení jsou míněny subjekty označené služebním řádem úředníků a pracovním řádem ostatních zaměstnanců Evropských společenství (dále jen „služebním řádem“) a rozhodnutími orgánů Společenství týkajícími se požadavků a podmínek vnitřních šetření ve vztahu k předcházení podvodům, korupci a jiným protiprávním činnostem poškozujícím zájmy Společenství.

Oddíl 2

Pravidla vztahující se na pověřené schvalující úředníky

Článek 73

Potvrzení pokynů

(Čl. 66 odst. 2 finančního nařízení)

1. Pokud se pověřený schvalující úředník domnívá, že pokyn, který dostal, je nesprávný nebo odporuje zásadě řádného finančního řízení, zejména protože pokyn nemůže být vykonán v rámci jemu svěřených zdrojů, uvědomí o tom písemně orgán, který jej pověřil. Pokud je pokyn písemně potvrzen a potvrzení je přijato v příslušné lhůtě a je dostatečně jasné v tom smyslu, že otevřeně odkazuje na body, které pověřený schvalující úředník zpochybnil, je pověřený schvalující úředník zproštěn odpovědnosti; vykoná pokyn, kromě případu, kdy porušuje trestní zákon nebo příslušné bezpečnostní normy.
2. Odstavec 1 se použije také, pokud schvalující úředník v průběhu plnění jemu uloženého pokynu zjistí, že okolnosti případu vedou k mimořádné situaci.
3. Pokyny potvrzené za podmínek uvedených v čl. 66 odst. 2 finančního nařízení jsou zaznamenány odpovědným pověřeným schvalujícím úředníkem a uvedeny v jeho výroční zprávě o činnosti

Článek 74

Finanční nesrovnalosti

(Čl. 60 odst. 6 a čl. 66 odst. 4 finančního nařízení)

Aniž jsou dotčeny pravomoci Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF), odborná komise v oblasti finančních nesrovnalostí je odpovědná za to, aby nebylo porušeno žádné ustanovení finančního nařízení nebo ustanovení týkající se finančního řízení nebo kontroly operací, které by mohlo vyplynout z činu nebo pochybení úředníka nebo jiného zaměstnance.

Článek 75

Odborná komise pro finanční nesrovnalosti

(Čl. 60 odst. 6 a čl. 66 odst. 4 finančního nařízení)

1. Komise uvedená v čl. 66 odst. 4 finančního nařízení předá případy finančních nesrovnalostí uvedené v článku 74 orgánu oprávněnému ke jmenování nebo případně orgánu pověřenému uzavírat pracovní smlouvy, aby vyjádřily svá stanoviska.

Když je případ předán orgánu oprávněnému ke jmenování nebo případně orgánu pověřenému uzavírat pracovní smlouvy, vydá komise své stanovisko snažící se ohodnotit existenci nesrovnalostí uvedených v článku 74, stupeň závažnosti a případné následky. Pokud rozbor komise obsahuje domněnku, že případ náleží do pravomoci OLAF, vrací dokumenty bezodkladně orgánu oprávněnému ke jmenování nebo orgánu pověřenému uzavírat pracovní smlouvy a informuje o tom OLAF.

Pokud komise uvedená v prvním pododstavci je přímo informována zaměstnancem v souladu s čl. 60 odst. 6 finančního nařízení, předává dokumenty orgánu oprávněnému ke jmenování nebo případně orgánu pověřenému uzavírat pracovní smlouvy a informuje o tomto předání zaměstnance, který ji informoval.

2. Každý orgán upřesňuje podle své vnitřní organizace prováděcí pravidla odborné komise uvedené v čl. 66 odst. 4 finančního nařízení a její složení, ve kterém musí být zahrnuta externí osobnost s požadovanou kvalifikací a odborností.

KAPITOLA 5

Příjmové operace

Oddíl 1

Vlastní zdroje

Článek 76

Pravidla používaná pro vlastní zdroje

(Článek 69 finančního nařízení)

Schvalující úředník sestavuje předběžný plán jak budou vlastní zdroje stanovené rozhodnutím o systému vlastních zdrojů Evropských společenství dány k dispozici Komisi.

Vlastní zdroje jsou stanoveny a kryty v souladu s pravidly přijatými pro použití rozhodnutí uvedeného v prvním odstavci.

Oddíl 2

Odhad pohledávek

Článek 77

Odhad pohledávek

(Článek 70 finančního nařízení)

1. Odhad pohledávek uvádí druh příjmu a položku rozpočtu, do které bude zapsán, a pokud možno údaje o dlužníku a odhad částky.

Při stanovení odhadu pohledávky schvalující úředník prověřuje zejména, zda:

- a) je příjem zapsán do správné rozpočtové položky;

- b) je odhad v pořádku a v souladu s použitelnými ustanoveními a se zásadou řádného finančního řízení.
2. S výhradou čl. 161 odst. 2 finančního nařízení není účelem odhadu pohledávky vytvořit ziskatelný závazek. V případech uvedených v článku 18 finančního nařízení mohou být položky vytvářeny pouze po té, co jsou dlužné částky skutečně pokryty Společenstvími.

Oddíl 3

Zjištění pohledávek

Článek 78

Postup

(Článek 71 finančního nařízení)

1. Zjištění pohledávky odpovědným schvalujícím úředníkem představuje přiznání práva Společenství dlužníkem a stanovení nároku, aby dlužník svůj dluh zaplatil.
2. Příkaz k inkasu je operací, kterou odpovědný schvalující úředník dává pokyn účetnímu k inkasování zjištěné pohledávky.
3. Dluhopis informuje dlužníka, že:
 - a) Společenství zjistila tuto pohledávku;
 - b) platba dlužníka ve prospěch Společenství je splatná k určitému datu (dále jen „datum splatnosti“);
 - c) v případě nezaplacení k datu splatnosti ponese dluh úroky se sazbou uvedenou v článku 86, aniž jsou dotčeny použitelné zvláštní předpisy;
 - d) pokud je to možné, skuteční orgán inkaso kompenzací po té, co informuje dlužníka;
 - e) v případě nezaplacení k datu splatnosti provede orgán inkaso vymáháním předem složených záruk;
 - f) pokud po všech těchto krocích nebude získána celá částka, orgán provede inkaso vymáháním z titulu buď čl. 72 odst. 2 finančního nařízení nebo právní cestou.

Schvalující úředník zasílá dluhopis dlužníkovi s kopií pro účetního.

Článek 79

Zjištění pohledávek

(Článek 71 finančního nařízení)

Při zjištění pohledávky se odpovědný schvalující úředník ujistí, že:

- a) pohledávka je jistá a neobsahuje žádnou podmínku;
- b) pohledávka je stanovena v přesné výši v hotovosti;
- c) pohledávka je vymahatelná a nepodléhá žádnému platebnímu termínu;
- d) údaje o dlužníku jsou správné;
- e) částka, která má být uhrazena, je zapsána ve správné rozpočtové položce;
- f) podpurná dokumentace je v pořádku;

- g) je dodržena zásada řádného finančního řízení, zejména z hlediska kritérií uvedených v čl. 87 odst. 1 písm. a).

Článek 80

Podpůrná dokumentace pro zjištění pohledávek

(Článek 71 finančního nařízení)

1. Zjištění pohledávky vychází z podpůrné dokumentace potvrzující nárok Společenství.
2. Dříve než odpovědný schvalující úředník zjistí jakoukoli pohledávku, osobně zkontroluje podpůrnou dokumentaci nebo ověří na vlastní zodpovědnost, že tato kontrola byla provedena.
3. Podpůrná dokumentace je uchovávána schvalujícím úředníkem v souladu s články 48 a 49.

Oddíl 4

Schválení inkasa

Článek 81

Vystavení inkasního příkazu

(Článek 72 finančního nařízení)

1. Inkasní příkaz uvádí:
 - a) rozpočtový rok, do kterého je příjem zapsán;
 - b) odkazy na akt nebo právní závazek, ze kterého pochází pohledávka a kterým vzniká nárok na inkaso;
 - c) článek rozpočtu a každé další použitelné dělení, včetně případných odkazů na příslušný rozpočtový závazek;
 - d) částku k inkasu vyjádřenou v eurech;
 - e) jméno a adresu dlužníka;
 - f) datum splatnosti; a
 - g) možný způsob inkasa, včetně zejména kompenzováním nebo čerpáním složených záruk.
2. Inkasní příkaz je opatřen datem a podepsán odpovědným schvalujícím úředníkem a pak předán účetnímu.

Oddíl 5

Inkaso

Článek 82

Formality inkasa

(Článek 73 finančního nařízení)

1. Na základě inkasa pohledávky provede účetní zápis do účtů a informuje odpovědného schvalujícího úředníka.
2. Příjem v hotovosti do pokladny účetního nebo správce zálohových účtů je učiněn proti vystavení potvrzení.

Článek 83

Inkaso kompenzací

(Článek 73 finančního nařízení)

V kterémkoli bodě postupu může účetní po informování odpovědného schvalujícího úředníka a dlužníka inkasovat pohledávku kompenzací v případě, že dlužník má vůči Společenstvím také jistou a splatnou pohledávku o stanovené částce potvrzené platebním příkazem.

Článek 84

Postup vymáhání inkasa

(Články 72 a 73 finančního nařízení)

1. Aniž je dotčen článek 83, pokud nebyla celá částka pokryta ve lhůtě uvedené v dluhopise, uvědomí o tom účetní odpovědného schvalujícího úředníka a bezodkladně zahájí postup získání částky všemi právními prostředky, včetně případného vymáhání předem složených záruk.
2. Aniž je dotčen článek 83, pokud není možno využít k inkasu postup uvedený v odstavci 1 a dlužník nezaplatil ani po obdržení dopisu s upomínkou od účetního, uchyluje se účetní k vymáhání pohledávky vynutitelným rozhodnutím v souladu s čl. 72 odst. 2 finančního nařízení nebo právní cestou.

Článek 85

Odklad platby

(Článek 73 finančního nařízení)

Účetní ve spolupráci s odpovědným schvalujícím úředníkem může poskytnout dodatečnou lhůtu pro zaplacení pouze na základě písemné žádosti dlužníka s uvedenými důvody, a to při splnění těchto dvou podmínek:

- a) dlužník se zaváže k placení úroků se sazbou uvedenou v článku 86 na celou dobu dodatečně poskytnutou počínaje dnem, kdy měla být platba původně provedena; a
- b) aby byla chráněna práva Společenství, složí dlužník finanční záruku pokrývající nezaplacený dluh a úroky, kterou přijme účetní orgánu.

Záruka uvedená v odst. 1 písm. b) může být nahrazena společnou a solidární zárukou třetí osoby schválenou účetním orgánu.

Článek 86

Úroky z prodlení

(Čl. 71 odst. 4 finančního nařízení)

1. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení vyplývající z použití oborových právních předpisů, každá pohledávka nezaplacená k datu splatnosti je zatížena úroky z prodlení v souladu s odstavci 2 a 3.
2. Úrokovými sazbami pro pohledávky nezaplacené k datu splatnosti jsou sazby používané Evropskou centrální bankou pro její hlavní operace refinancování uveřejněné v Úředním věstníku Evropských společenství série C platné první kalendářní den měsíce, ve kterém je pohledávka splatná, zvýšené o:
 - a) sedm procent, pokud pohledávka pochází ze smlouvy na dodávky a služby uvedené v hlavě V;

- b) tři a půl procenta ve všech ostatních případech.
3. Úroky se počítají počínaje následujícím kalendářním dnem po datu splatnosti uvedeném v dluhopise a konče kalendářním dnem úhrady celého dluhu.
 4. Každá částečná platba kryje nejprve úroky z prodlení stanovené podle odstavců 2 a 3.
 5. V případě pokuty, pokud dlužník složí finanční záruku přijatou účetním namísto předběžné platby, použije se od data splatnosti úroková sazba uvedená v odstavci 2 zvýšená pouze o jeden a půl procenta.

Článek 87

Vzdání se práva na inkaso zjištěné pohledávky

(Článek 73 finančního nařízení)

1. Odpovědný schvalující úředník se může vzdát práva celkově nebo částečně inkasovat zjištěnou pohledávku pouze v těchto případech:
 - a) pokud by předvídatelné náklady inkasa překročily výši pohledávky, která má být inkasována, a odmítnutí nepoškodí obraz Společenství;
 - b) pokud je inkaso pohledávky nemožné z důvodů jejího stáří nebo nesolventnosti dlužníka;
 - c) pokud se inkaso neslučuje se zásadou proporcionality.
2. V případě uvedeném v odst. 1 písm. c) jedná odpovědný schvalující úředník v souladu s předem stanovenými postupy v rámci orgánu a za všech okolností použije tato povinná kritéria:
 - a) druh skutečností z hlediska závažnosti a nepoctivého jednání, který způsobil zjištění pohledávky (podvod, opakování přestupku, úmysl, píle, dobrá víra, zjevná chyba);
 - b) dopad, který by vzdání se práva na inkaso pohledávky mělo na chod Společenství a jejich finanční zájmy (příslušná částka, riziko vytvoření precedentu, ohrožení autority zákona).

Podle okolností jednotlivého případu může odpovědný schvalující úředník vzít v úvahu tato doplňková kritéria:

- a) narušení hospodářské soutěže, které by mohlo způsobit vzdání se práva na inkaso pohledávky;
 - b) hospodářská a sociální škoda vyplývající z inkasa celé pohledávky.
3. Rozhodnutí o vzdání se práva uvedené v čl. 73 odst. 2 finančního rozhodnutí má být řádně odůvodněné a zmiňuje snahy o zajištění inkasa a prvky práva a skutečnosti, ze kterých vychází. Odpovědný schvalující úředník se vzdává práva na inkasa podle postupu uvedeného v článku 81.
 4. Orgán nemůže delegovat vzdání se práva na inkaso zjištěné pohledávky, pokud částka, která má být odmítnuta:
 - a) dosahuje výše nejméně 1 000 000 eur; nebo
 - b) dosahuje nejméně 100 000 eur, pokud představuje 25 % nebo víc zjištěné pohledávky.

Pod úrovní limitů uvedených v prvním pododstavci stanoví každý orgán ve svých vnitřních předpisech podmínky a způsoby delegování pravomoci na vzdání se práva na inkaso zjištěné pohledávky.

5. Každý orgán zasílá každoročně rozpočtovému orgánu zprávu o vzdáních se práva na inkaso uvedených v odstavcích 1 až 4, která se týkají částek nejméně 100 000 eur. V případě Komise se tato zpráva přikládá k výtahu z výročních zpráv o činnosti uvedeném v čl. 60 odst. 7 finančního nařízení.

Článek 88

Zrušení zjištěné pohledávky

(Článek 73 finančního nařízení)

1. V případě pochybení práva zruší odpovědný schvalující úředník zjištěnou pohledávku v souladu s články 80 a 81; zrušení musí být řádně doloženo.
2. Každý orgán stanoví ve svých vnitřních předpisech podmínky a způsoby delegování pravomoci na zrušení zjištěné pohledávky.

Článek 89

Technická a účetní úprava zjištěné pohledávky

(Článek 73 finančního nařízení)

1. Odpovědný schvalující úředník zvýší nebo sníží zjištěnou pohledávku, pokud objevení faktické chyby vyžaduje změnu výše pohledávky, avšak pokud tato úprava nezpůsobí odstoupení od právního nároku ve prospěch Společenství. Úprava se provádí v souladu s články 80 a 81 a musí být řádně doložena.
2. Každý orgán stanoví ve svých vnitřních předpisech podmínky a způsoby delegování pravomoci k provádění technické a účetní úpravy zjištěné pohledávky.

KAPITOLA 6

Výdajové operace

Článek 90

Rozhodnutí o financování

(Článek 75 finančního nařízení)

Rozhodnutí o financování stanoví základní prvky akce, která způsobí výdaj z rozpočtu.

Oddíl 1

Závazek výdajů

Článek 91

Souhrnné a provizorní závazky

(Čl. 76 odst. 2 finančního nařízení)

1. Souhrnný rozpočtový závazek je realizován buď uzavřením dohody o financování, která sama stanoví následné uzavření jednoho nebo několika právních závazků, nebo uzavřením jednoho nebo několika právních závazků.

Dohody o financování v oblasti finanční pomoci a podpory rozpočtu, které zakládají právní závazky, mohou způsobit platby bez uzavření dalších právních závazků.

2. Provizorní rozpočtový závazek je realizován buď uzavřením jednoho nebo několika právních závazků dávajících právo na následné platby, nebo

v případech spojených s výdaji na zaměstnance nebo na komunikační činnost vyvolanou orgány kvůli předávání aktualit Společenství přímo platbami.

Článek 92

Přijetí souhrnného závazku

(Článek 76 finančního nařízení)

1. Souhrnný závazek je realizován na základě rozhodnutí o financování.

Souhrnný závazek musí být učiněn nejpozději před rozhodnutím o výběru příjemců, kdy plnění dotyčných položek zahrnuje přijetí pracovního plánu ve smyslu článku 166 nejdříve po přijetí tohoto plánu.

2. Pokud je souhrnný závazek realizován uzavřením dohody o financování, nepoužije se odst. 1 druhý pododstavec.

Článek 93

Uvolnění z důvodů neexistence platby v průběhu tří let

(Článek 77 finančního nařízení)

Částka rozpočtového závazku odpovídající právnímu závazku, u kterého nebyla uskutečněna žádná platba ve smyslu článku 81 finančního nařízení během tří roků po podpisu uvedeného právního závazku, je uvolněna.

Článek 94

Jeden podpis

(Článek 76 finančního nařízení)

1. Pravidlo, že rozpočtový závazek i jemu odpovídající právní závazek má podepsat jedna osoba, může být porušeno pouze v těchto případech:
 - a) jedná-li se o provizorní závazky;
 - b) jedná-li se o souhrnné závazky týkající se dohod o financování se třetími zeměmi;
 - c) zakládá-li rozhodnutí orgánu právní závazek;
 - d) je-li souhrnný závazek realizován více právními závazky, za něž zodpovídají různí pověřeni schvalující úředníci;
 - e) jsou-li v rámci zálohových účtů týkajících se vnějších akcí právní závazky podepsány zaměstnanci místních útvarů uvedených v článku 254.
2. Pokud odpovědný schvalující úředník, který podepsal rozpočtový závazek, není k dispozici a jeho nepřítomnost má trvání neslučitelné se lhůtami pro uzavření právního závazku, je právní závazek uzavřen osobou pověřenou podle předpisů pro zastupování přijatých každým orgánem, avšak tato osoba musí mít postavení schvalujícího úředníka v souladu s čl. 59 odst. 2 finančního nařízení.

Článek 95

Zápis jednotlivých právních závazků

(Článek 77 finančního nařízení)

V případě, že na souhrnný rozpočtový závazek navazuje několik individuálních právních závazků, odpovědný schvalující úředník zapíše do ústředního účetnictví částky individuálních po sobě následujících právních závazků. Odpovědný schvalující úředník ověří, že jejich součet nepřekračuje výši souhrnného závazku, který pokrývají.

Účetní zápis uvádí odkaz na souhrnný závazek, ke kterému se individuální závazky vztahují.

Odpovědný schvalující úředník provede účetní zápis před podpisem odpovídajících individuálních právních závazků.

Článek 96

Správní výdaje pokryté provizorními závazky

(Článek 76 finančního nařízení)

Za běžné výdaje správního charakteru vyvolávající provizorní závazky jsou považovány zejména:

- a) výdaje na zaměstnance podléhající služebnímu řádu či nikoli a výdaje týkající se ostatních lidských zdrojů, penzí a odměn expertů;
- b) výdaje týkající se členů orgánů;
- c) výdaje na vzdělávání;
- d) výdaje na hospodářské soutěže, výběr a nábor;
- e) náklady delegací;
- f) reprezentační výdaje;
- g) výdaje na schůze;
- h) nezávislí tlumočníci a/nebo překladatelé;
- i) výměny úředníků;
- j) opakované pronájmy movitostí i nemovitostí;
- k) různá pojištění;
- l) úklid a údržba;
- m) výdaje v oblasti sociální;
- n) využívání telekomunikačních služeb;
- o) finanční náklady;
- p) právní výdaje;
- q) škody včetně úroků;
- r) pracovní zařízení;
- s) voda, plyn a elektřina;
- t) periodické publikace na papírových nebo elektronických nosičích.

Oddíl 2

Potvrzení výdajů

Článek 97

Potvrzení a „předání k platbě“

(Článek 79 finančního nařízení)

1. Potvrzení všech výdajů vychází ve smyslu článku 104 z podpůrné dokumentace potvrzující práva věřitele na základě zjištění skutečně poskytnutých služeb, skutečně provedených dodávek nebo prací nebo na základě jiných dokumentů odůvodňujících platbu.
2. Odpovědný schvalující úředník, dříve než přijme rozhodnutí o potvrzení výdaje, osobně zkontroluje podpůrnou dokumentaci nebo ověří na vlastní zodpovědnost, že kontrola byla provedena.
3. Rozhodnutí o potvrzení výdaje je vyjádřeno podpisem odpovědného schvalujícího úředníka nebo úředníka nebo jiného pracovníka technicky příslušného, pověřeného formálním rozhodnutím odpovědného schvalujícího úředníka, na dokladu „předání k platbě“. Rozhodnutí o pověření jsou uchovávána za účelem pozdějších odkazů.

Článek 98

Předání k platbě u veřejných zakázek

(Článek 79 finančního nařízení)

Pro platby týkající se veřejných zakázek schválení „předání k platbě“ potvrzuje, že:

- a) orgán obdržel a formálně zapsal fakturu vystavenou stavebním dodavatelem;
- b) faktura nebo vnitřní doklad přiložený k faktuře nesou označení „osvědčení správnosti“ a jsou podepsány úředníkem nebo jiným pracovníkem technicky příslušným a řádně pověřeným odpovědným schvalujícím úředníkem;
- c) všechny aspekty faktury byly ověřeny schvalujícím úředníkem nebo na jeho odpovědnost z hlediska stanovení zejména částky k platbě a zproštění závazku uskutečněním platby.

Poznámka „osvědčení správnosti“ uvedená v prvním pododstavci písm. b) potvrzuje, že služby nebo dodávky uvedené ve smlouvě byly řádně uskutečněny a práce uvedené ve smlouvě byly řádně provedeny. Pro dodávky a práce vydá úředník nebo jiný pracovník technicky příslušný předběžné potvrzení o přijetí a po skončení záruční lhůty uvedené ve smlouvě konečné potvrzení o přijetí. Obě potvrzení jsou brána jako „osvědčení správnosti“.

Článek 99

Předání k platbě u grantů

(Článek 79 finančního nařízení)

Pro platby týkající se dotací schválení „předání k platbě“ potvrzuje, že:

- a) orgán obdržel a formálně zapsal žádost o platbu vystavenou příjemcem;
- b) žádost o platbu nebo vnitřní doklad přiložený k žádosti o platbu je označen poznámkou „osvědčení správnosti“ a podepsán úředníkem nebo jiným pracovníkem technicky příslušným a řádně pověřeným odpovědným schvalujícím úředníkem; touto poznámkou potvrzuje, že akce nebo pracovní plán realizovaný příjemcem jsou ve všech bodech v souladu s dohodou o grantu;
- c) všechny aspekty žádosti o platbu byly ověřeny schvalujícím úředníkem nebo na jeho odpovědnost z hlediska stanovení zejména částky k platbě a zproštění závazku uskutečněním platby.

Článek 100

Předání k platbě u výdajů na zaměstnance

(Článek 79 finančního nařízení)

Pro platby týkající se výdajů na zaměstnance schválení „předání k platbě“ potvrzuje existenci této podpůrné dokumentace:

- a) u měsíčních platů:
 - i) úplný seznam zaměstnanců se všemi složkami odměňování;
 - ii) formulář (osobní list) na základě rozhodnutí v každém jednotlivém případě, ze kterého je zřejmá každá změna kterékoli složky odměňování;
 - iii) v případě nábora nebo jmenování potvrzenou kopii rozhodnutí o nábore nebo jmenování, která je přiložena k prvnímu potvrzení o výplatě;
- b) u ostatních odměn (zaměstnanci odměňování podle hodin nebo dní): výkaz potvrzený úředníkem nebo jiným pověřeným pracovníkem s uvedením odpracovaných dní a hodin;

- c) u přesčasů: výkaz potvrzený úředníkem nebo jiným pověřeným pracovníkem s uvedením přesčasů;
- d) u nákladů na mise:
 - i) cestovní příkaz podepsaný příslušným orgánem;
 - ii) výkaz o výdajích na misi podepsaný úředníkem mise a nadřízeným orgánem s patřičnou pravomocí s uvedením zejména místa, data a hodiny odjezdu a příjezdu na místo, cestovní výdaje, výdaje na pobyt a ostatní řádně potvrzené výdaje na podpůrnou dokumentaci;
- e) u ostatních výdajů na zaměstnance: podpůrnou dokumentaci odkazující na rozhodnutí, ze kterého výdaje vyplývá, a dodávající podklady pro výpočet.

Článek 101

Fyzická podoba „předání k platbě“

(Článek 79 finančního nařízení)

V jiném než počítačovém systému má „předání k platbě“ formu razítka obsahujícího podpis odpovědného schvalujícího úředníka nebo funkcionáře nebo jiného technicky příslušného pracovníka pověřeného odpovědným schvalujícím úředníkem v souladu s článkem 97. V počítačovém systému má „předání k platbě“ formu potvrzení s osobním heslem odpovědného schvalujícího úředníka nebo funkcionáře nebo jiného technicky příslušného pracovníka pověřeného odpovědným schvalujícím úředníkem.

Oddíl 3

Schválení výdajů

Článek 102

Kontroly plateb schvalujícím úředníkem

(Článek 80 finančního nařízení)

Při vystavování platebního příkazu se odpovědný schvalující úředník ujistí, že:

- a) platební příkaz byl řádně vystaven, což znamená, že existuje předběžné rozhodnutí o příslušném potvrzení formou „předání k platbě“, že údaje o příjemci jsou správné a pohledávka je vymahatelná;
- b) platební příkaz odpovídá rozpočtovému závazku, ve kterém je zapsán;
- c) výdaj je ve správné rozpočtové položce;
- d) položky jsou k dispozici.

Článek 103

Povinné údaje platebních příkazů a jejich předávání účetnímu

(Článek 80 finančního nařízení)

1. Platební příkaz uvádí:

- a) rozpočtový rok, do kterého má být výdaj zapsán;
- b) článek rozpočtu a případně další nezbytné rozdělení;
- c) odkazy na právní závazek, na jehož základě vzniká nárok na platbu;
- d) odkazy na rozpočtový závazek, do kterého je zapsán;

- e) částku k platbě vyjádřenou v eurech;
 - f) jméno, adresu a bankovní údaje příjemce;
 - g) předmět výdaje;
 - h) způsob placení;
 - i) zápis prostředků do inventárního soupisu v souladu s článkem 222.
2. Platební příkaz je opatřen datem, podepsán odpovědným schvalujícím úředníkem a předán účetnímu.

Oddíl 4

Placení výdajů

Článek 104

Podpůrná dokumentace

(Článek 81 finančního nařízení)

1. Předběžné financování včetně částečných úhrad se platí buď na základě smlouvy, dohody nebo zakládajícího aktu nebo na základě podpůrné dokumentace umožňující ověřit soulad financovaných akcí s termíny dané smlouvy nebo dohody. Prozatímní platby a platby zůstatků se opírají o podpůrnou dokumentaci umožňující ověřit, zda jsou financované akce prováděny v souladu s podmínkami smlouvy nebo dohody uzavřené s příjemcem nebo s podmínkami zakládajícího aktu.
2. Odpovědný schvalující úředník stanoví při dodržení zásady řádného finančního řízení povahu podpůrné dokumentace uvedené v odstavci 1 v souladu se zakládajícím aktem a smlouvami a dohodami uzavřenými s příjemcem. Prozatímní i konečné zprávy o technickém a finančním plnění jsou podpůrnou dokumentací pro účely odstavce 1.
3. Podpůrnou dokumentaci uchovává odpovědný schvalující úředník v souladu s články 48 a 49.

Článek 105

Zapsání předběžného financování a prozatímních plateb

(Článek 81 finančního nařízení)

1. Předběžné financování má dodávat příjemci pokladní hotovost. Může být rozděleno do několika plateb.
2. Prozatímní platba, která může být obnovena, je určena k hrazení výdajů příjemce zejména na základě výkazu výdajů, pokud financovaná akce postupuje. Může vyrovnat zcela nebo částečně předběžné financování aniž jsou dotčena ustanovení zakládajícího aktu.
3. Výdaj je uzavřen buď zaplacením zůstatku, který nemůže být obnoven a vyrovnává předcházející platby, nebo inkasním příkazem.

Oddíl 5

Lhůty pro výdajové operace

Článek 106

Platební lhůty a úroky z prodlení

(Článek 83 finančního nařízení)

1. Dlužné částky jsou placeny do 45 kalendářních dní od data zapsání přijatelné žádosti o platbu útvarem pověřeným odpovědným schvalujícím úředníkem; datem platby se rozumí datum, ke kterému byla platba připsána na účet orgánu.
Žádost o platbu není přijatelná, pokud nejsou splněny všechny zásadní požadavky.
2. Lhůta uvedená v odstavci 1 je stanovena na 30 kalendářních dní pro platby spojené se smlouvami na služby a dodávky, pokud není ve smlouvě uvedeno jinak.
3. U smluv nebo dohod, ve kterých je platba podmíněna schválením zprávy, začínají lhůty uvedené v odstavcích 1 a 2 až do schválení uvedené zprávy buď explicitně, kdy je o nich příjemce informován, nebo mlčky, kdy vypršela lhůta schválená smlouvou, aniž by byla prodloužena formálním dokumentem zaslaným příjemci.

Lhůta pro schválení nemůže překročit:

- a) 20 kalendářních dní pro přímé smlouvy týkající se dodávek zboží a služeb;
 - b) 45 kalendářních dní pro ostatní smlouvy a dohody o grantech;
 - c) 60 kalendářních dní pro smlouvy zahrnující technické služby jejichž vyhodnocení je zvláště složité.
4. Odpovědný schvalující úředník může prodloužit platební lhůtu, pokud kdykoli v průběhu období uvedeného v odstavci 1 informuje věřitele, že žádost o platbu nemůže být splněna, buď protože částka není dlužnou, nebo protože nebyla vytvořena příslušná podpurná dokumentace. Pokud obdrží odpovědný schvalující úředník informaci, která umožňuje pochybovat o oprávněnosti výdajů uvedených v žádosti o platbu, může tento schvalující úředník prodloužit platební lhůtu za účelem dodatečných ověření, včetně kontroly na místě, aby se ujistil před provedením platby, že výdaje jsou oprávněné. Schvalující úředník informuje uvedeného příjemce v co nejkratší lhůtě.

Zbývající platební lhůta začíná běžet od data, ke kterému byla řádně stanovená žádost o platbu zapsána poprvé.

5. Po uplynutí lhůt uvedených v odstavcích 1 a 2 může věřitel dva měsíce po přijetí zpožděné platby požadovat úroky podle těchto ustanovení:
 - a) úrokové sazby jsou sazby uvedené v čl. 86 odst. 2 prvním pododstavci;
 - b) úroky se platí za dobu uplynulou od kalendářního dne následujícího po uplynutí platební lhůty až do dne zaplacení.

První pododstavec se nevztahuje na členské státy.

KAPITOLA 7

Informační systémy

Článek 107

Popis informačních systémů

(Článek 84 finančního nařízení)

Pokud jsou použity informační systémy a subsystémy pro zpracování operací plnění rozpočtu, požaduje se úplný a aktualizovaný popis každého systému nebo subsystému.

Každý popis stanoví obsah všech datových polí a upřesňuje způsob, jakým systém zpracovává každou jednotlivou operaci. Podrobně uvádí způsob, jakým systém zaručuje existenci úplného prověřovacího záznamu pro každou operaci.

Článek 108

Pravidelné ukládání

(Článek 84 finančního nařízení)

Údaje v počítačových systémech a subsystémech musí být pravidelně ukládány a uchovávány na bezpečném místě.

KAPITOLA 8

Finanční kontrolor

Článek 109

Jmenování finančního kontrolora

(Článek 85 finančního nařízení)

1. Každý orgán jmenuje svého finančního kontrolora v souladu s podmínkami přizpůsobenými svým zvláštnostem a potřebám. Orgán informuje rozpočtový orgán o jmenování finančního kontrolora.
2. Každý orgán stanoví podle svých zvláštností a potřeb oblast působnosti finančního kontrolora a určí podrobně úkoly a postupy plnění vnitřní kontroly při dodržení platných mezinárodních norem v oblasti vnitřní kontroly.
3. Orgán může jmenovat finančním kontrolorem z důvodů jeho zvláštních schopností úředníka nebo jiného zaměstnance, na kterého se vztahuje služební řád, vybraného ze státních příslušníků členských států.
4. Pokud dva nebo více orgánů jmenují stejného finančního kontrolora, musí přijmout nezbytná ustanovení, aby finanční kontrolor mohl být prohlášen odpovědným za svou činnost v souladu s článkem 114.

5. Orgán informuje rozpočtový orgán o ukončení povinností finančního kontrolora.

Článek 110

Provozní prostředky

(Článek 86 finančního nařízení)

Orgán poskytne finančnímu kontrolorovi prostředky potřebné k plnění jeho kontrolní funkce a chartu podrobně popisující jeho úkoly, práva a povinnosti.

Článek 111

Pracovní plán

(Článek 86 finančního nařízení)

1. Finanční kontrolor stanoví svůj pracovní plán a předá jej orgánu.
2. Orgán může od finančního kontrolora vyžadovat uskutečnit kontroly, které nejsou v jeho pracovním plánu uvedeném v odstavci 1.

Článek 112

Zprávy finančního kontrolora

(Článek 86 finančního nařízení)

1. Finanční kontrolor předkládá orgánu výroční zprávu o vnitřním auditu uvedenou v čl. 86 odst. 3 finančního nařízení, ve které je uveden počet a druh provedených vnitřních kontrol, hlavní poskytnutá doporučení a plnění těchto doporučení.

Výroční zpráva uvádí také systémové problémy odhalené specializovanou odbornou komisí ustavenou podle čl. 66 odst. 4 finančního nařízení.

2. Každý orgán posuzuje, zda doporučení poskytnutá ve zprávách finančního kontrolora jsou potřebná pro výměnu praktických zkušeností s ostatními orgány.

Článek 113

Nezávislost

(Článek 87 finančního nařízení)

Finančnímu kontrolorovi je zaručena naprostá nezávislost při vykonávání kontrol. Nesmí dostávat žádné pokyny ani být nijak omezován při výkonu svých povinností, které jsou mu při jmenování uděleny podle finančního nařízení.

Článek 114

Odpovědnost finančního kontrolora

(Článek 87 finančního nařízení)

Každý orgán sám za podmínek uvedených v tomto článku určí odpovědnost finančního kontrolora jakožto úředníka nebo jiného zaměstnance, na kterého se vztahuje služební řád.

Orgán přijme odůvodněné rozhodnutí o zahájení šetření. Toto rozhodnutí je oznámeno zainteresované straně. Orgán může šetřením pověřit za své přímé odpovědnosti jednoho nebo více úředníků stejného nebo vyššího stupně než je uvedený zaměstnanec. V průběhu šetření je povinně vyslechnuta zainteresovaná strana.

Zpráva z šetření je zaslána zainteresované straně, která je posléze ve věci této zprávy vyslechnuta orgánem.

Na podkladě zprávy a pohovoru přijme orgán buď odůvodněné rozhodnutí o uzavření řízení nebo odůvodněné rozhodnutí v souladu s články 22 a 86 až 89 služebního řádu. Rozhodnutí obsahující disciplinární opatření nebo finanční sankce musí být oznámeno zainteresované straně a pro informaci zasláno dalším orgánům a Účetnímu dvoru.

Zainteresovaná strana může vznést proti takovým rozhodnutím žalobu u Soudního dvora Evropských společenství, jak je stanoveno ve služebním řádu.

Článek 115

Žaloba u Soudního dvora Evropských společenství

(Článek 87 finančního nařízení)

Aniž jsou dotčeny opravné prostředky podle služebního řádu, může finanční kontrolor podat žalobu přímo u Soudního dvora Evropských společenství ve věci týkající se výkonu jeho funkce finančního kontrolora. Žaloba musí být podána do tří měsíců od kalendářního dne, kdy byl uvedený čin zaznamenán.

Žaloby jsou vyšetřovány a posuzovány za podmínek uvedených v čl. 91 odst. 5 služebního řádu.

HLAVA V

ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Oddíl 1

Oblast působnosti a zásady zadávání

Článek 116

Definice a oblast působnosti

(Článek 88 finančního nařízení)

1. Smlouvy o nemovitostech se týkají nákupu, pronájmu, leasingu, koupě na splátky stávajících budov nebo jiných realit, a to s předkupním právem na pozemky nebo bez něj.
2. Smlouvy o dodávkách zboží se týkají nákupu, pronájmu, leasingu, koupě na splátky, s nebo bez předkupního práva výrobků. Dodávka výrobku může navíc obsahovat umístění, instalaci a údržbu.
3. Smlouvy o provedení prací se týkají buď provedení prací, nebo provedení a navržení prací nebo také realizace práce odpovídající potřebám uvedeným zadavatelem libovolnými prostředky. „Prací“ se rozumí soubor stavebních prací nebo stavebně inženýrských prací, který má sám plnit hospodářskou nebo technickou funkci.
4. Smlouvy o poskytnutí služeb se týkají poskytování duševních a neduševních služeb, které nepokrývají smlouvy o dodávkách zboží, provedení prací a nemovitostech. Tyto služby jsou vyjmenovány v přílohách IA a IB směrnice 92/50/EHS.
5. Smlouva, která se týká jak dodávek zboží, tak poskytování služeb, je považována za smlouvu o poskytování služeb, pokud hodnota uvedených služeb je vyšší než hodnota zboží uvedená ve smlouvě.

6. Výrazy „dodavatel“, „stavební dodavatel“ a „poskytovatel služeb“ označují tři kategorie hospodářských subjektů, fyzických nebo právnických osob, kteří dodávají výrobky, provádějí stavbu nebo poskytují služby. Hospodářský subjekt, který předložil nabídku je označován slovem „uchazeč“. Ten, který se chce zúčastnit zkráceného nebo vyjednávací řízení je označován výrazem „zájemce“.
7. Útvary orgánů Společenství jsou považovány za zadavatele.

Článek 117

Rámcové a zvláštní smlouvy

(Článek 88 finančního nařízení)

1. Rámcová smlouva je smlouva uzavřená mezi zadavatelem a hospodářským subjektem z důvodů stanovení zásadních podmínek řídicích sérii zvláštních smluv, které se uzavřou v určitém období, zejména z hlediska doby trvání, předmětu, cen a podmínek plnění a předpokládaných množství.

Zadavatel může také uzavřít mnohonásobné rámcové smlouvy, které jsou smlouvami oddělenými avšak probíhajícími ve stejných termínech s více dodavateli nebo poskytovateli služeb. Podmínky uvedené v článku 130 upřesňují maximální počet subjektů, se kterými uzavře zadavatel smlouvy.

Doba trvání rámcových smluv nesmí překročit čtyři roky, kromě výjimečných, řádně odůvodněných případů, zejména pokud jde o předmět rámcové smlouvy.

Zadavatelé nesmí zneužívat rámcových smluv nebo je používat způsobem, jehož cílem nebo účelem je zabránit, omezit nebo narušit hospodářskou soutěž.

2. Zvláštní smlouvy vycházející z rámcových smluv uvedených v odstavci 1 probíhají v souladu s termíny stanovenými ve výše uvedené rámcové smlouvě.
3. Pouze zvláštním smlouvám uzavřeným pod rámcovými smlouvami předchází rozpočtový závazek.

Oddíl 2

Zveřejňování

Článek 118

Zveřejňování smluv, kterých se týkají směrnice o veřejných zakázkách

(Článek 90 finančního nařízení)

1. Zveřejnění obsahuje předběžné oznámení, vyhlášení zakázky a oznámení o přidělení zakázky.
2. Předběžné oznámení je oznámení, kterým zadavatel dává na vědomí celkovou předpokládanou částku smluv podle kategorií služeb nebo skupin výrobků a základní charakteristiky smluv o provedení prací, které chce uskutečnit v rozpočtovém roce, pokud je celková předpokládaná částka rovna nebo vyšší než limity uvedené v článku 157.

Předběžné oznámení se co nejdříve zasílá Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství, a to každopádně do 31. března každého rozpočtového roku pro smlouvy na dodávky zboží a služeb, a co nejrychleji po rozhodnutí schvalujícím program pro smlouvy o provedení prací.

3. Vyhlášení zakázky umožňuje zadavateli oznámit úmysl zadat veřejnou zakázku. Vyhlášení zakázky je povinné pro smlouvy, jejichž výše je rovna nebo vyšší než limity uvedené v čl. 158 odst. 1 písm. a) a c).

V otevřeném řízení uvádí datum, hodinu a místo schůzky vyhlášeovací komise, která je přístupná uchazečům.

Zadavatelé, kteří chtějí organizovat soutěž, oznámí svůj úmysl prostřednictvím oznámení.

4. Oznámení o přidělení zakázky sděluje výsledky výběrového řízení. Je povinné pro smlouvy, jejichž výše je rovna nebo vyšší než limity uvedené v článku 158. Není povinné pro zvláštní smlouvy vycházející z rámcové smlouvy.

Oznámení o přidělení zakázky se zasílá Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství do 48 kalendářních dní po uzavření řízení, tj. od data podpisu smlouvy.

5. Oznámení se sepisují v souladu se vzory přiloženými ke směrnici 2001/78/ES.

Článek 119

Zveřejňování smluv, kterých se netýkají směrnice o veřejných zakázkách

(Článek 90 finančního nařízení)

1. Zakázky, jejichž hodnota je vyšší než limity uvedené v člancích 157 a 158 a smlouvy o poskytnutí služeb uvedené v příloze IB směrnice 92/50/EHS jsou zveřejňovány tak, aby zajistily hospodářskou soutěž týkající se zakázky a nestrannost výběrového řízení. Toto zveřejnění obsahuje:
 - a) při neexistenci vyhlášení zakázky uvedeného v čl. 118 odst. 3 výzvu k vyjádření zájmu na zakázky s podobným předmětem o hodnotě vyšší nebo stejné jako je částka uvedená v čl. 128 odst. 1;
 - b) každoroční zveřejnění seznamu stavebních dodavatelů s upřesněním předmětu a výše udělené zakázky.
2. Seznam stavebních dodavatelů, kterým byly zadány stavby, se každoročně zveřejňuje s udáním předmětu a výše udělené zakázky. Seznam se předává rozpočtovému orgánu; v případě Komise se přikládá k výtahu z výročních zpráv o činnosti uvedeném v čl. 60 odst. 7 finančního nařízení.
3. Informace týkající se zakázek o hodnotě vyšší nebo stejné jako je částka uvedená v čl. 128 odst. 1 se předávají Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství; roční seznamy stavebních dodavatelů se zasílají nejpozději do 31. března po ukončení rozpočtového roku.

Zveřejnění *ex ante* a roční zveřejnění stavebních dodavatelů pro ostatní zakázky se provádí přes internetové stránky orgánů; zveřejnění *ex post* se uskutečňuje nejpozději 31. března následujícího rozpočtového roku. Další zveřejnění může být v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 120

Zveřejňování oznámení

(Článek 90 finančního nařízení)

1. Úřad pro úřední tisky Evropských společenství zveřejňuje v *Úředním věstníku Evropských společenství* oznámení uvedená v člancích 118 a 119 nejpozději dvanáct kalendářních dní po zaslání.

Tato lhůta se zkracuje na pět kalendářních dní v případě zrychlených řízení uvedených v článku 142 a pokud jsou oznámení vytvořena a zaslána elektronicky.

2. Zadavatel musí být schopen prokázat datum odeslání.

Článek 121

Ostatní formy zveřejňování

(Článek 90 finančního nařízení)

Kromě zveřejnění uvedeného v článcích 118, 119 a 120 mohou být zakázky zveřejněny zcela jinak, zejména elektronicky. Takovéto zveřejnění odkazuje na oznámení zveřejněné v *Úředním věstníku Evropských společenství* uvedené v článku 120, pokud bylo zveřejněno, nemůže mu předcházet a pouze toto je pravoplatným.

Zveřejnění nesmí diskriminovat zájemce nebo uchazeče ani obsahovat jiné údaje než jaké obsahuje výše uvedené vyhlášení zakázky, pokud bylo zveřejněno.

Oddíl 3

Postupy zadávání zakázek

Článek 122

Druhy postupů zadávání zakázek

(Článek 91 finančního nařízení)

1. Zakázka se přiděluje buď výzvou k soutěži, otevřeným řízením, omezeným řízením nebo vyjednávacím řízením po zveřejnění vyhlášení zakázky nebo vyjednávacím řízením bez předběžného zveřejnění vyhlášení zakázky, v případě potřeby následující po soutěži.
2. Výzvy k soutěži o zakázku se provádějí, pokud všechny zainteresované hospodářské subjekty mohou předložit nabídku.

Výzva k soutěži je omezenou, pokud všechny hospodářské subjekty mohou požádat o účast, avšak přijati mohou být pouze zájemci uspokojující kritéria výběru uvedená v článku 135, kteří jsou vyzváni současně a písemně zadavatelem k předložení nabídky.

Výběrová fáze může probíhat zakázku od zakázky nebo sestavením seznamu možných zájemců podle postupu uvedeného v článku 128.

3. Při vyjednávacím řízení konzultují zadavatelé vybrané uchazeče, kteří splňují kritéria výběru uvedená v článku 135 a projednávají podmínky smlouvy s jedním nebo více z nich.

Při vyjednávacích řízeních po vyhlášení zakázky uvedených v článku 127 vyzývají současně písemně vybrané zájemce k projednávání.

4. Soutěže jsou řízení umožňující zadavateli přijmout, hlavně v oblasti architektury a stavebního inženýrství nebo zpracování dat, plán nebo projekt navržený výběrovou komisí po účasti v soutěži s nebo bez poskytnutí ocenění.

Článek 123

Počet zájemců v omezených řízeních nebo vyjednávacích řízeních

(Článek 91 finančního nařízení)

1. V omezených řízeních, včetně řízení uvedeného v článku 128, nesmí být počet zájemců vyzvaných podat nabídku nižší než pět, pokud existuje dostatečný počet zájemců vyhovujících výběrovým kritériím.

Zadavatel kromě toho může stanovit maximální počet dvaceti zájemců podle předmětu zakázky a na základě objektivních a nediskriminačních výběrových

kritérií. V tomto případě jsou rozpětí a kritéria uvedena ve vyhlášení zakázky nebo výzvě k projevení zájmu podle článků 118 a 119.

2. Při vyjednávacích řízeních nesmí být počet zájemců vyzvaných podat nabídku nižší než tři, pokud existuje dostatečný počet zájemců vyhovujících výběrovým kritériím.

V každém případě musí být počet zájemců vyzvaných podat nabídku dostatečný k zajištění plnohodnotné soutěže.

Druhý pododstavec se nevztahuje na zakázky s nízkou částkou podle čl. 129 odst. 3.

Článek 124

Režim vyjednávacích řízení

(Článek 91 finančního nařízení)

Zadavatelé projednají s uchazeči nabídky, které předložili, za účelem přizpůsobit je požadavkům stanoveným ve vyhlášení zakázky uvedeném v článku 118 nebo v zadávacích podmínkách či případných doplňujících dokumentech a vybrat co nejvýhodnější nabídku.

Během projednávání zajistí zadavatel rovnost v zacházení se všemi uchazeči.

Článek 125

Soutěže

(Článek 91 finančního nařízení)

1. Předpisy týkající se organizování soutěže jsou k dispozici všem, kdo mají zájem se zúčastnit.

Počet vyzvaných zájemců musí být dostatečný k zajištění plnohodnotné soutěže.

2. Výběrová komise je jmenována odpovědným schvalujícím úředníkem. Je složena výhradně z fyzických osob nezávislých na účastnících soutěže. Pokud je pro účast v soutěži požadována odborná kvalifikace, musí mít alespoň třetina členů výběrové komise stejnou nebo rovnocennou kvalifikaci.

Stanoviska výběrové komise jsou nezávislá. Stanoviska jsou přijímána na základě návrhů předkládaných zájemci anonymně a vycházejí výhradně z kritérií uvedených ve vyhlášení soutěže.

3. Návrhy výběrové komise, které vycházejí z vhodnosti jednotlivých projektů, a její připomínky jsou uvedeny ve zprávě podepsané jejími členy.

Anonymita zájemců je zaručena až do vyhlášení výběrové komise.

4. Zadavatel pak přijímá rozhodnutí uvádějící jméno a adresu vybraného zájemce a důvody výběru z hlediska kritérií předem uvedených ve vyhlášení soutěže, zejména zda vycházejí z návrhů uvedených ve stanovisku výběrové komise.

Článek 126

Použití vyjednávacích řízení bez předběžného zveřejnění vyhlášení zakázky

(Článek 91 finančního nařízení)

1. Zadavatelé mohou použít vyjednávacích řízení bez předběžného zveřejnění vyhlášení zakázky v těchto případech:

a) pokud žádná nabídka nebo žádná vhodná nabídka nebyla předložena v otevřeném nebo omezeném řízení po uzavření úvodního řízení, pokud

původní podmínky zakázky stanovené v dokumentaci vztahující se k nabídkovému řízení uvedené v článku 130 nebyly podstatně změněny;

- b) pokud z technických nebo uměleckých důvodů nebo z důvodů ochrany výhradních práv může být zakázka zadána pouze určitému hospodářskému subjektu;
 - c) pokud naprosto nezbytně z krajně naléhavých důvodů vyplývajících z nepředvídatelných událostí, které nelze připsat zadavateli a které by mohly ohrozit zájmy Společenství, je nemožné dodržet lhůty požadované při ostatních řízeních a uvedené v článcích 140, 141 a 142;
 - d) pokud smlouva na poskytnutí služeb následuje po soutěži a musí podle prováděcích předpisů být zadána úspěšnému zájemci nebo jednomu z úspěšných zájemců soutěže; v posledně uvedeném případě jsou všichni úspěšní zájemci vyzváni účastnit se jednání;
 - e) pro doplňkové služby a práce, které nejsou v původně uvažovaném projektu ani v první uzavřené smlouvě, ale které následkem nepředvídané okolnosti nezávislé na zadavateli se staly nezbytnými pro splnění služby nebo práce za podmínek uvedených v odstavci 2;
 - f) pro dodatkové smlouvy spočívající v opakování podobných služeb nebo prací svěřených stejným zadavatelem stavebnímu dodavateli dřívější zakázky za podmínky, že jejich předmět je v souladu se základním projektem a že dřívější zakázka byla zadána v otevřeném nebo omezeném řízení;
 - g) pro smlouvy na dodávky zboží:
 - i) v případě dodatečných dodávek určených buď k částečnému obnovení dodávek zboží nebo zařízení pro běžné použití nebo k rozšíření dodávek zboží nebo stávajícího zařízení, pokud by změna dodavatele nutila zadavatele přijmout zařízení s jinými technickými vlastnostmi, což by mělo za následek neslučitelnost nebo nepřiměřené technické potíže při používání a údržbě; tyto smlouvy nesmí být delší než tři roky;
 - ii) pokud jsou výrobky určeny pouze k účelům výzkumu, pokusů, studia nebo vývoje, s vyloučením testů obchodní realizace a rozsáhlé výroby s cílem pokrytí nákladů na výzkum a vývoj;
 - h) pro smlouvy týkající se nemovitostí po průzkumu místního trhu;
 - i) pro smlouvy s nižší částkou než je limit stanovený v čl. 129 odst. 2.
2. Pro doplňkové služby a práce uvedené v odst. 1 písm. e) mohou zadavatelé použít vyjednávacího řízení bez předběžného zveřejnění vyhlášení zakázky za podmínky, že zakázka bude poskytnuta stavebnímu dodavateli, který provede zakázku:
- a) pokud doplňkové zakázky nemohou být technicky nebo hospodářsky odděleny od hlavní zakázky bez závažných obtíží pro zadavatele; nebo
 - b) pokud tyto zakázky, přestože je lze oddělit od původní zakázky, jsou naprosto nezvyklé pro její zdokonalení.

Kumulovaná hodnota doplňkových zakázek nesmí překročit 50 % výše původní zakázky.

3. V případech uvedených v odst. 1 písm. f) je možnost použít vyjednávacího řízení uvedena od okamžiku, kdy je první zakázka uvedena do soutěžní nabídky a odhadované celkové náklady z doplňkových zakázek jsou vzaty v úvahu při

výpočtu limitů uvedených v článku 158. Toto řízení může být používáno pouze po dobu tří let po uzavření původní zakázky.

Článek 127

Použití vyjednávacího řízení po předběžném zveřejnění vyhlášení zakázky

(Článek 91 finančního nařízení)

1. Zadavatelé mohou použít vyjednávací řízení po předběžném zveřejnění vyhlášení zakázky v těchto případech:
 - a) při případném předložení neobvyklých a nepřijatelných nabídek zejména z hlediska kritérií pro výběr nebo přidělení, po předběžně uzavřeném otevřeném nebo omezeném řízení, pokud původní podmínky zakázky stanovené v dokumentaci vztahující se k nabídkovému řízení uvedené v článku 130 nebyly podstatně změněny;
 - b) ve výjimečných případech, pro smlouvy na poskytnutí služeb a prací, jejichž druh nebo rizika neumožňují předběžné a celkové stanovení ceny uchazečem;
 - c) pokud, zejména v oblasti finančních a duševních služeb, je druh služby takový, že smlouva nemůže být specifikována s dostatečnou přesností, aby umožnila udělení zakázky výběrem nejlepší nabídky v souladu s pravidly řídicími otevřené nebo omezené řízení;
 - d) pro smlouvy na provedení prací, pokud jsou práce uskutečněny výlučně z důvodů výzkumu, konání pokusů nebo vývoje a nikoli s cílem zajištění rentability nebo pokrytí nákladů na výzkum a vývoj;
 - e) pro smlouvy na poskytování služeb uvedené v příloze IB směrnice 92/50/EHS s výhradou ustanovení čl. 126 odst. 1 písm. i).
2. V případech uvedených v odst. 1 písm. a) mohou zadavatelé nezveřejnit vyhlášení zakázky, pokud zahrnou do vyjednávacího řízení všechny uchazeče splňující podmínky výběru, kteří při dřívějším řízení předložili nabídky v souladu s formálními požadavky zadávání zakázek.

Článek 128

Omezené řízení s výzvou k projevení zájmu

(Článek 91 finančního nařízení)

1. Výzva k projevení zájmu je prostředkem předběžného výběru zájemců, kteří budou vyzváni k předložení nabídek při budoucích omezených nabídkových řízeních pro zakázky s částkou rovnou nebo vyšší než 50 000 eur, s výhradou ustanovení článků 126 a 127.
2. Seznam vycházející z výzvy k projevení zájmu platí nejdéle tři roky od data zaslání oznámení uvedeného v čl. 119 odst. 1 písm. a) Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství.

Každá zainteresovaná osoba může předložit svoji přihlášku kdykoli v průběhu platnosti seznamu, s výjimkou posledních tří měsíců tohoto období.
3. Má-li být udělena zvláštní zakázka, vyzve zadavatel buď všechny zájemce zapsané v seznamu nebo některé z nich na základě objektivních a nediskriminačních kritérií výběru specifických pro zakázku k předložení nabídky.

Článek 129

Zakázky o nízké hodnotě

(Článek 91 finančního nařízení)

1. Pro zakázky o hodnotě nižší než 50 000 eur může být použito omezené řízení, kdy je konzultováno alespoň pět zájemců bez výzvy k projevení zájmu, s výhradou ustanovení článků 126 a 127.
2. Pro zakázky o hodnotě nižší než 13 800 eur lze použít vyjednávacího řízení s nejméně třemi zájemci.
3. Pro zakázky o hodnotě nižší než 1 050 eur lze využít pouze jedné nabídky v rámci vyjednávacího řízení.
4. Platby uskutečněné v rámci zálohových účtů nebo na výdaje za komunikační činnost vydané orgány za události týkající se Společenství mohou být provedeny jednoduchou úhradou faktury, aniž by byla předběžně učiněna nabídka, pokud jsou výdaje nižší než 200 eur.

Článek 130

Dokumentace vztahující se k nabídkovému řízení

(Článek 92 finančního nařízení)

1. Dokumentace vztahující se k nabídkovému řízení obsahuje alespoň:
 - a) výzvu k předložení nabídky nebo k jednání;
 - b) k ní připojené zadávací podmínky, ke kterým jsou přiloženy všeobecné podmínky veřejných zakázek;
 - c) vzorovou smlouvu.Dokumentace vztahující se k nabídkovému řízení obsahuje odkaz na opatření pro zveřejnění přijatá podle článků 118 až 121.
2. V oznámení nabídkového řízení se alespoň:
 - a) uvádí pravidla sestavení a předložení nabídek, včetně data a hodiny uzavření nabídek, případný požadavek na vyplnění odpovědního formuláře, dokumenty, které je třeba přiložit, včetně průvodní dokumentace o finanční, hospodářské, technické a odborné kapacitě uvedené v článku 135 a adresu, na kterou má být nabídka zaslána;
 - b) uvádí, že předložení nabídky znamená přijetí zadávacích podmínek a všeobecných podmínek veřejných zakázek uvedených v odstavci 1, na které se nabídka odvolává, a že toto předložení nabídky zavazuje uchazeče při plnění smlouvy, bude-li mu zakázka přidělena;
 - c) uvádí dobu platnosti nabídek, po kterou uchazeč musí dodržet všechny podmínky své nabídky;
 - d) zakazuje jakýkoli kontakt mezi zadavatelem a uchazečem v průběhu řízení, kromě výjimečných případů stanovených v podmínkách uvedených v článku 148 a pokud je stanovena návštěva na místě, v přesně stanovených podmínkách návštěvy;
3. Zadávací podmínky alespoň:
 - a) uvádí kritéria vyloučení a výběru zadaných zakázek, kromě v omezeném řízení a ve vyjednávacích řízeních s předběžným zveřejněním vyhlášení zakázky uvedených v článku 127; v takovýchto případech se kritéria objevují pouze ve vyhlášení zakázky nebo ve výzvě k projevení zájmu;

- b) uvádí zadávací kritéria zakázky a jejich relativní důležitost, pokud není uvedena ve vyhlášení zakázky;
 - c) vyjasňuje technické specifikace uvedené v článku 131;
 - d) uvádí minimální požadavky, které musí splňovat jednotlivé varianty v řízeních uvedených v čl. 138 odst. 2, kdy je zakázka poskytnuta nejvýhodnější nabídce, pokud zadavatel neuvedl ve vyhlášení zakázky, že takovéto varianty nejsou povoleny;
 - e) uvádí, že se používá protokol o výsadách a imunitách nebo, pokud je to třeba, Vídeňská úmluva o diplomatických nebo konzulárních vztazích;
 - f) uvádí důkaz přístupu k zakázkám, jak je uvedeno v článku 159.
4. Vzorová smlouva zejména:
- a) uvádí pokuty za nedodržení jejích klauzulí;
 - b) uvádí údaje, které musí obsahovat faktury nebo příslušná podpůrná dokumentace v souladu s článkem 98;
 - c) uvádí zákon vztahující se na smlouvu a soud příslušný v případě sporu.
5. Zadavatelé mohou od uchazeče požadovat údaje o té části zakázky, na kterou uchazeč hodlá uzavřít smlouvu se třetími stranami a o totožnosti subdodavatelů.

Technické specifikace

(Článek 92 finančního nařízení)

1. Technické specifikace musí umožnit rovný přístup zájemců a uchazečů a nevytvářet neodůvodněné překážky konkurenceschopné účasti v soutěži.
Stanoví požadované charakteristiky výrobku, služby nebo materiálu nebo práce z hlediska použití, ke kterému jsou určeny zadavatelem.
2. Charakteristiky uvedené v odstavci 1 obsahují:
 - a) úroveň jakosti;
 - b) vliv na životní prostředí;
 - c) určení všech požadavků (včetně přístupu pro zdravotně postižené osoby);
 - d) úroveň a postupy posuzování shody;
 - e) způsobilost k použití;
 - f) bezpečnost nebo rozměry, včetně prodejních názvů a návodů k použití u dodávek a u všech zakázek terminologii, symboly, testování a testovací metody, balení, značení a označování etiketou, výrobní postupy a metody;
 - g) u zakázek na provedení prací postupy týkající se zabezpečování jakosti, pravidla pro určení a vypočítání nákladů, podmínky pro testování, kontrolu a přejímání prací, techniky anebo metody konstrukce a všechny ostatní technické podmínky, které zadavatel může také stanovit ve zvláštních nebo všeobecných předpisech v souvislosti s dokončovacími pracemi a materiály nebo prvky, ze kterých se skládají.
3. Technické specifikace jsou formulovány takto:
 - a) odkazem na evropské normy, evropské technické schvalování, společné technické specifikace, pokud existují, na mezinárodní normy nebo ostatní technické odkazy vypracované evropskými orgány v oblasti norem nebo pokud neexistují jejich národními ekvivalenty. Každý odkaz je doložen výrazem „nebo rovnocenný“; nebo
 - b) termíny výkonu nebo funkčních požadavků; dostatečně přesnými pro umožnění uchazeči stanovit předmět zakázky a zadavateli udělit zakázku;
 - c) kombinací obou postupů formulace.
4. Využijí-li zadavatelé možnosti odkazu na specifikace uvedené v odst. 3 písm. a), nemohou odmítnout nabídku z důvodu, že neodpovídala výše uvedeným specifikacím, pokud uchazeč nebo zájemce prokáže ke spokojenosti zadavatele jakýmkoli vhodným prostředkem, že předloženým požadavkům odpovídá rovnocenným způsobem.
5. Využijí-li zadavatelé možnosti předepsat specifikace v termínech výkonu nebo funkčních požadavků uvedené v odst. 3 písm. b), nemohou odmítnout nabídku, která je v souladu s národní normou převádějící normu evropskou, evropským technickým schvalováním, společnými technickými specifikacemi, mezinárodní normou nebo jiným technickým odkazem vypracovaným evropskými orgány v oblasti norem, pokud tyto specifikace souvisejí s nezbytným výkonem nebo funkčními požadavky.
6. Kromě výjimečných případů řádně odůvodněných předmětem zakázky se nemohou tyto specifikace týkat výroby nebo původu určeného nebo získaného

podle zvláštních postupů, ani se odvolávat na obchodní značku, patent, typ nebo specifický původ nebo výrobu, jejímž důsledkem by mohlo být zvýhodnění nebo vyloučení některých výrobků nebo hospodářských subjektů.

Pokud není možné definovat dostatečně přesně a srozumitelně předmět zakázky, za odkazem následuje poznámka „nebo rovnocenný“.

Článek 132

Úprava cen

(Článek 92 finančního nařízení)

1. Dokumentace vztahující se k nabídkovému řízení jasně stanoví, zda musí být stanovena pevná a nerevidovatelná cena.
2. V opačném případě stanoví dokumentace vztahující se k nabídkovému řízení podmínky a/nebo formulace, podle kterých může být cena upravena v průběhu trvání zakázky. V takových případech musí zadavatel dbát zejména na:
 - a) předmět zadávání zakázky a hospodářskou situaci, ve které bude prováděna;
 - b) druh a délku trvání úkolů a smlouvy;
 - c) své finanční zájmy.

Článek 133

Správní a finanční sankce

(Články 93 až 96 a 114 finančního nařízení)

1. Aniž je dotčeno použití smluvních sankcí, jsou zájemci, uchazeči a stavební dodavatelé, kteří se provinili falešným prohlášením nebo u kterých bylo shledáno, že závažně porušili smluvní povinnosti v rámci některé předcházející zakázky, vyloučení z veškerého zadávání zakázek a grantů financovaných z rozpočtu Společenství na dobu maximálně dvou let od data zjištění přestupku potvrzeného kontradiktorním řízením se stavebním dodavatelem.

Tato lhůta může být prodloužena na 3 roky v případě opakování v průběhu pěti let od prvního protiprávního jednání.

Uchazečům nebo zájemcům, kteří se provinili falešným prohlášením, jsou uděleny finanční pokuty ve výši 2 až 10 % hodnoty příslušné smlouvy.

Stavebním dodavatelům, kteří závažně porušili smluvní povinnosti, jsou také uděleny finanční pokuty ve výši 2 až 10 % hodnoty příslušné smlouvy.

Tyto sazby mohou být zvýšeny na 4 až 20 % v případě opakování v průběhu pěti let od prvního protiprávního jednání.

2. V případech uvedených v čl. 93 odst. 1 písm. a), c) a d) finančního nařízení jsou zájemci nebo uchazeči vyloučení ze zadávání zakázek a poskytování grantů na dobu minimálně jednoho roku a maximálně dvou let od zjištění protiprávního jednání potvrzeného kontradiktorním řízením se stavebním dodavatelem.

V případech uvedených v čl. 93 odst. 1 písm. b) a e) finančního nařízení jsou zájemci nebo uchazeči vyloučení ze zadávání zakázek a poskytování grantů na dobu minimálně jednoho roku a maximálně čtyř let od vyhlášení rozsudku.

Tyto lhůty mohou být prodlouženy na 5 let v případě opakování v průběhu pěti let od prvního protiprávního jednání nebo prvního rozsudku.

3. Případy odvolávající se na čl. 93 odst. 1 písm. e) finančního nařízení jsou tyto:

- a) podvody uvedené v článku 1 Úmluvy o ochranně finančních zájmů Evropských společenství, vypracované aktem Rady ze dne 26. července 1995⁴²;
- b) korupce uvedená v článku 3 Úmluvy o boji proti korupci úředníků Evropských společenství nebo členských států Evropské unie, vypracované aktem Rady ze dne 26. května 1997⁴³;
- c) účast v kriminální organizaci uvedená v čl. 2 odst. 1 Společné akce Rady 98/733/JAI⁴⁴;
- d) praní špinavých peněz uvedené v článku 1 směrnice Rady 91/308/EHS⁴⁵.

Článek 134

Důkazy

(Článek 96 finančního nařízení)

1. Zadavatel přijímá jako dostatečný důkaz, že se zájemce nebo uchazeč nenachází v některé ze situací uvedených v čl. 93 odst. 1 písm. a), b) nebo e) finančního nařízení vytvoření aktuálního výpisu z trestního rejstříku nebo při jeho neexistenci aktuálního rovnocenného dokumentu vydaného soudním nebo správním orgánem země původu nebo provenience, ze kterého vyplývá, že jsou tyto požadavky splněny.
2. Zadavatel přijme jako dostatečný důkaz, že se zájemce nebo uchazeč nenachází v situaci uvedené v čl. 93 odst. 1 písm. d) finančního nařízení aktuální potvrzení vydané příslušným orgánem dotyčného státu.

Není-li takovýto doklad nebo potvrzení vystaveno v dotyčné zemi, může být nahrazeno místopřisežným nebo v případě jeho neexistence formálním prohlášením učiněným zainteresovanou stranou u soudního nebo správního orgánu, notáře nebo příslušného odborného subjektu země jejího původu nebo provenience.

3. V závislosti na vnitrostátních právních předpisech země, ve které je uchazeč nebo zájemce usazen, se dokumenty vyjmenované v odstavcích 1 a 2 týkají právnických a/nebo fyzických osob, včetně pokud je to považováno za nezbytné zadavatelem, ředitelů podniků nebo jiných osob s pravomocí reprezentovat, činit rozhodnutí nebo kontrolu zájemce nebo uchazeče.

⁴² Úř. věst. C 316, 27. 11. 1995, s. 48.

⁴³ Úř. věst. C 195, 25. 6. 1997, s. 1.

⁴⁴ Úř. věst. C 315, 29. 12. 1998, s. 1.

⁴⁵ Úř. věst. C 166, 28. 6. 1991, s. 77.

Článek 135

Kritéria výběru

(Čl. 97 odst. 1 finančního nařízení)

1. Zadavatel stanoví jasná a nediskriminační kritéria výběru.
2. Při každém zakázkovém řízení se používají tato kritéria:
 - a) způsobilost uchazeče nebo zájemce k účasti na zakázce po ověření možných důvodů k vyloučení uvedených v člancích 93 a 94 finančního nařízení;
 - b) kritéria k posuzování jeho finančních, hospodářských, technických a odborných možností.

Zadavatel může stanovit minimální úroveň možností, pod níž nemůže zájemce vybrat.

3. Každý uchazeč nebo zájemce může být vyzván prokázat svoje oprávnění k provedení zakázky podle vnitrostátního práva, jako je zápis v obchodním nebo profesním rejstříku, místopřísežné prohlášení nebo osvědčení, příslušnost ke zvláštní organizaci, výslovné oprávnění nebo zápis do registru DPH.
4. Zadavatelé upřesní ve vyhlášení zakázky, výzvě k vyjádření zájmu nebo výzvě k předložení nabídky odkazy zvolené k prokázání postavení a právní subjektivity uchazečů nebo zájemců.
5. Rozsah informací požadovaných zadavatelem k prokázání finančních, hospodářských, technických a odborných možností zájemce nebo uchazeče nesmí překračovat rámec předmětu zakázky a musí brát v úvahu zákonné zájmy hospodářských subjektů, zejména co se týče ochrany technických a obchodních tajemství podniku.

Článek 136

Hospodářské a finanční možnosti

(Čl. 97 odst. 1 finančního nařízení)

1. Hospodářské a finanční možnosti mohou být prokázány jedním nebo více z těchto dokladů:
 - a) příslušné prohlášení bank nebo důkaz o pojištění profesních rizik;
 - b) předložení rozvahy nebo výťahu z rozvahy nejméně za poslední dva uzavřené rozpočtové roky, pokud je zveřejnění rozvahy předepsáno právem společností země, ve které je hospodářský subjekt usazen;
 - c) prohlášení o celkovém obchodním obratu a obratu týkajícím se prací, dodávek nebo služeb, na které se zakázka vztahuje, za období, které nesmí být delší než tři poslední rozpočtové roky.
2. Pokud z nějakého výjimečného důvodu, který zadavatel považuje za odůvodněný, není uchazeč nebo zájemce schopen vytvořit požadované odkazy, je mu povoleno prokázat jeho hospodářské a finanční možnosti jiným způsobem, který zadavatel považuje za vhodný.
3. Hospodářský subjekt může, pokud je to vhodné a pro určitou zakázku, počítat s možnostmi jiných subjektů bez ohledu na právní podstatu svazků mezi ním a těmito subjekty. V tomto případě musí prokázat zadavateli, že má nezbytné prostředky pro splnění zakázky, například vytvořením závazku těchto subjektů, že mu dávají své zdroje k dispozici.

Technická a odborná způsobilost

(Čl. 97 odst. 1 finančního nařízení)

1. Technická a odborná způsobilost hospodářských subjektů se hodnotí a ověřuje v souladu s odstavci 2 a 3. V postupech zadávání zakázek na dodávky zboží vyžadující práce s umístěním a instalací, služby a/nebo provedení práce se tato způsobilost hodnotí především s ohledem na jejich dovednosti, výkonnost, zkušenosti a spolehlivost.
2. Technická a odborná způsobilost hospodářských subjektů může být prokázána podle druhu, množství nebo důležitosti a použití dodávek zboží, služeb nebo prací na základě těchto dokumentů:
 - a) osvědčení o vzdělání a odborné kvalifikaci poskytovatele služeb nebo podnikatele a/nebo manažerů firmy a především té nebo těch osob odpovědných za poskytnutí služby nebo provedení prací;
 - b) seznam:
 - i) hlavních služeb a dodávek poskytnutých a dodaných za poslední tři roky s uvedením částky, data a veřejného nebo soukromého příjemce;
 - ii) prací provedených za posledních pět let s uvedením částky, data a místa. Seznam nejdůležitějších prací je doprovázen osvědčeními o řádném provedení s upřesněním, zda byly provedeny profesionálním způsobem a řádně dokončeny;
 - c) popis technického zařízení, náradí a materiálů, které mají být použity pro splnění zakázky na dodávku služeb nebo prací;
 - d) popis opatření použitých pro zajištění jakosti dodávek a služeb a popis studijních a výzkumných možností podniku;
 - e) označení techniků nebo technických subjektů, i když nejsou přímo součástí podniku, zejména těch, kteří odpovídají za řízení jakosti;
 - f) u dodávek zboží: vzorky, popisy a/nebo autentické fotografie a/nebo ověření vystavené uznávanými úředními orgány nebo agenturami v oblasti řízení jakosti osvědčující soulad výrobků se specifikacemi nebo platnými normami;
 - g) prohlášení uvádějící průměrný roční počet zaměstnanců a řídicích pracovníků poskytovatele služby nebo stavebního dodavatele za poslední tři roky;
 - h) uvedení podílu zakázky, na který má poskytovatel služby v úmyslu dále uzavřít smlouvy se subdodavateli.

Pokud je příjemcem služeb a dodávek uvedených v prvním pododstavci písm. b) bod i) zadavatel, prokazují hospodářské subjekty svou způsobilost ve formě osvědčení vydaných nebo podepsaných příslušným orgánem.

3. Pokud jsou dodávány komplexní služby nebo dodávky zboží nebo pokud mají výjimečně odpovídat zvláštnímu účelu, může být technická a odborná způsobilost ověřena kontrolou uskutečněnou zadavatelem nebo jeho jménem příslušným úředním orgánem země, ve které je poskytovatel služby nebo dodavatel usazen, s výhradou souhlasu tohoto orgánu. Tato kontrola se týká technické způsobilosti poskytovatele služby a výrobních možností dodavatele a pokud je to nutné, jejich studijních a výzkumných možností a opatření na řízení jakosti.
4. Hospodářský subjekt může v případě potřeby a u určené zakázky použít kapacity jiných subjektů bez ohledu na právní podstatu svazků mezi ním a těmito subjekty.

V tomto případě musí prokázat zadavateli, že má nezbytné prostředky pro splnění zakázky, například vytvořením závazku těchto subjektů, že mu dávají své zdroje k dispozici.

Článek 138

Režim a kritéria výběru nabídky

(Čl. 97 odst. 2 finančního nařízení)

1. Nabídky se vybírají jedním z těchto dvou postupů:
 - a) postupem automatického výběru, kdy je vybrána řádná nabídka splňující všechny podmínky a uvádějící nejnižší cenu;
 - b) výběrem ekonomicky nejvýhodnější nabídky.
2. Nabídkou ekonomicky nejvýhodnější je ta nabídka, která představuje nejlepší poměr jakosti a ceny s uvažováním kritérií odůvodněných předmětem zakázky jako je navrhovaná cena, technická hodnota, estetické a funkční vlastnosti, vliv na životní prostředí, provozní náklady, rentabilita, výrobní nebo dodací lhůty, servis a technická pomoc.
3. Zadavatel uvede ve vyhlášení zakázky nebo v zadávacích podmínkách váhu, kterou přisuzuje jednotlivým kritériím při stanovení ekonomicky nejvýhodnější nabídky.

Váha přisouzená ceně ve vztahu k ostatním kritériím nesmí vést k neutralizaci ceny při výběru stavebního dodavatele.

Pokud ve výjimečných případech není toto zvažování technicky možné, zejména z důvodu předmětu zakázky, uvádí zadavatel pouze použití kritérií sestupně podle důležitosti.

Článek 139

Mimořádně nízké nabídky

(Čl. 97 odst. 2 finančního nařízení)

1. Pokud se u určité zakázky zdají nabídky mimořádně nízké, požaduje zadavatel, dříve než je odmítne pouze z tohoto důvodu, písemné upřesnění jednotlivých prvků nabídky, které považuje za příhodné, a ověřuje jednotlivé prvky po vyslechnutí názorů stran podle jejich zdůvodnění.

Zadavatel může zejména vzít v úvahu odůvodnění týkající se:

- a) ekonomiky výrobního postupu, poskytování služeb nebo stavebních metod;
 - b) technických řešení přijatých za výjimečně výhodných podmínek, které má uchazeč;
 - c) originality nabídky.
2. Pokud zadavatel uvede, že nabídka je mimořádně nízká z důvodu získání státní podpory, může tuto nabídku pouze z tohoto důvodu odmítnout pouze pokud uchazeč nemůže dodat v zadavatelem rozumně stanovené době důkaz, že pomoc byla poskytnuta konečným způsobem a v souladu s postupy a rozhodnutími upřesněnými v předpisech Společenství v oblasti státní podpory.

Článek 140

Časové lhůty pro přijetí nabídek a žádostí o účast

(Čl. 98 odst. 1 finančního nařízení)

1. Časové lhůty pro přijetí nabídek a žádostí o účast stanovené zadavateli v kalendářních dnech jsou dostatečně dlouhé, aby zainteresované strany měly rozumnou a příslušnou dobu na přípravu a předložení nabídek, přičemž se bere v úvahu zejména komplexnost zakázky nebo nezbytnost prohlédnout si místo nebo konzultovat na místě dokumenty přiložené k zadávacím podmínkám.
2. V otevřených řízeních je minimální lhůta pro přijetí nabídek padesát dva dny od data zaslání vyhlášení zakázky.
3. V omezených řízeních a ve vyjednávací řízeních se zveřejněním vyhlášení zakázky je minimální lhůta pro přijetí žádostí o účast třicet sedm dní od data zaslání vyhlášení zakázky.

V řízeních omezených pro zakázky nad limity uvedené v článku 158 je minimální lhůta pro přijetí nabídek čtyřicet dní od data zahájení nabídkového řízení.

V řízeních omezených uvedených v článku 128 je minimální lhůta pro přijetí nabídek dvacet jedna dní od data zahájení nabídkového řízení.

4. Pokud zadavatelé v souladu s článkem 118 zaslali ke zveřejnění předběžné vyhlášení obsahující veškeré údaje požadované ve vyhlášení zakázky nejméně padesát dva dní a nejvýše dvanáct měsíců před datem odeslání vyhlášení zakázky, může být minimální lhůta pro přijetí nabídek obecně zkrácena na třicet šest dní a v žádném případě nemůže být méně než dvacet dva dní od data odeslání vyhlášení nabídky pro otevřená řízení a u omezených řízení může být zkrácena na dvacet šest dní od zaslání výzvy k předložení nabídky.

Článek 141

Časové lhůty pro přístup k dokumentům nabídkovému řízení

(Čl. 98 odst. 1 finančního nařízení)

1. Zadávací podmínky a doplňující dokumenty se zašlou hospodářským subjektům, které požádaly o zadávací podmínky nebo projeví zájem o účast v nabídkovém řízení, do šesti kalendářních dní od přijetí žádosti za předpokladu, že požadavek byl učiněn s dostatečným předstihem před časovým limitem předložení nabídky.
2. Doplňující informace týkající se zadávacích podmínek se zašlou současně všem hospodářským subjektům, které požádaly o zadávací podmínky nebo projeví zájem o účast v nabídkovém řízení do šesti kalendářních dní před časovým limitem pro přijetí nabídek za předpokladu, že požadavek byl učiněn s dostatečným předstihem, nebo u žádostí o informace obdržených méně než osm kalendářních dní před časovým limitem pro přijetí nabídek, a to co nejrychleji po obdržení žádosti o informace.
3. Pokud z jakýchkoli důvodů nemohou být zadávací podmínky a doplňující dokumenty dodány ve lhůtách stanovených v odstavcích 1 a 2 nebo pokud mohou být nabídky učiněny až po návštěvě místa nebo po konzultování dokumentů přiložených k zadávacím podmínkám na místě, lhůty pro přijetí nabídek uvedené v článku 140 se prodlouží, aby se všechny hospodářské subjekty mohly seznámit se všemi informacemi nezbytnými pro sestavení nabídek, s výhradou ustanovení článku 240. Toto prodloužení je vhodným způsobem zveřejněno v souladu s režimem uvedeným v člancích 118 až 121.
4. Pokud jsou všechny dokumenty nabídkového řízení volně, plně a přímo přístupné elektronickou cestou, vyhlášení zakázky uvedené v čl. 118 odst. 3 uvádí internetovou adresu, na které mohou být tyto dokumenty konzultovány.

Případné doplňující dokumenty a informace jsou tedy v takovém případě také volně, plně a přímo přístupné od okamžiku jejich zaslání všem hospodářským subjektům, které požádaly o zadávací podmínky nebo projevíly zájem o účast v nabídkovém řízení.

Článek 142

Časové lhůty v naléhavých případech

(Čl. 98 odst. 1 finančního nařízení)

1. V řádně odůvodněném naléhavém případě, kdy nelze použít minimální lhůty uvedené v čl. 140 odst. 3, mohou zadavatelé stanovit v kalendářních dnech:
 - a) časovou lhůtu pro přijetí žádostí o účast, která nesmí být kratší než patnáct dní od data zaslání vyhlášení zakázky;
 - b) časovou lhůtu pro přijetí nabídek, která nesmí být kratší než deset dní od data nabídkového řízení.
2. Doplňující informace týkající se zadávacích podmínek se zašlou současně všem hospodářským subjektům do čtyř kalendářních dní před časovým limitem pro přijetí nabídek za předpokladu, že požadavek byl učiněn s dostatečným předstihem

Článek 143

Způsoby komunikace

(Čl. 98 odst. 1 finančního nařízení)

1. Žádosti o účast se předkládají dopisem, faxem nebo elektronickou poštou; v posledních dvou případech se potvrzují dopisem zaslaným před uplynutím lhůt uvedených v člancích 140 a 251.
2. Uchazeči mohou předložit nabídky:
 - a) poštou, kdy je v dokumentech nabídkového řízení uvedeno, že příslušným datem je datum odeslání na poště vyplývající z poštovního razítka; nebo
 - b) předáním v areálu orgánu přímo uchazečem nebo zmocněncem, včetně kurýrní služby; k tomu je v dokumentech nabídkového řízení uvedeno, kromě informací podle čl. 130 odst. 2 písm. a), v kterém útvaru se nabídky předkládají proti obdržení stvrzenky opatřené datem a podpisem.
3. Kvůli dodržení utajení a vyhnutí se problémům v případě zaslání nabídek dopisem, musí oznámení o nabídkovém řízení obsahovat tuto poznámku:

„Nabídky musí být zaslány v zalepené obálce umístěné do další zalepené obálky. Vnitřní obálka obsahuje kromě jména útvaru, kterému je určena, jak je uvedeno v oznámení o nabídkovém řízení, poznámku „Nabídkové řízení – neotvírat kurýrní službou“. Pokud jsou použity samolepicí obálky, musí být zalepeny lepicí páskou a odesílatel se přes tuto pásku podepíše.“

Článek 144

Záruky nabídek

(Čl. 98 odst. 2 finančního nařízení)

Zadavatel může vyžadovat záruku nabídky v souladu s článkem 150 představující 1 % až 2 % celkové hodnoty zakázky.

Záruka je uvolněna při výběru nabídky. Pokud není v daném časovém limitu předložena žádná nabídka nebo pokud je nabídka po předložení stažena, je záruka zadržena.

Článek 145

Otevírání obálek s nabídkami a žádostmi o účast

(Čl. 98 odst. 3 finančního nařízení)

1. Všechny žádosti o účast a nabídky, které vyhovují ustanovení čl. 143 odst. 1 a 2, se otevřou.
2. Pokud hodnota zakázky přesahuje limity stanovené v čl. 129 odst. 2, odpovědný schvalující úředník jmenuje pro otevření nabídek výbor.

Tento výbor je složen nejméně ze tří osob zastupujících nejméně dva organizační subjekty dotyčného orgánu, mezi nimiž není vztah nadřízenosti. Aby nedošlo ke střetu zájmů, vztahují se na tyto osoby povinnosti uvedené v článku 52 finančního nařízení.

V zastoupeních a místních jednotkách uvedených v článku 254, neexistují-li různé subjekty, se neuplatňuje povinnost organizačních subjektů, mezi nimiž není vztah nadřízenosti.

3. Jeden nebo více členů výboru pro otevření nabídek parafuje doklady potvrzující datum a hodinu zaslání každé nabídky.

Parafuje se tedy:

- a) buď každá stránka každé nabídky; nebo
- b) titulní stránka a stránky obsahující podrobnosti financování každé nabídky, přičemž celistvost originální nabídky musí být zajištěna veškerými vhodnými technikami vypracovanými útvarem nezávislým na schvalujícím útvaru, mimo případů uvedených v odstavci 2 třetím pododstavci.

Pokud je nabídka vybrána postupem automatického výběru v souladu s čl. 138 odst. 1 písm. a), ceny uvedené v nabídkách vyhovujících požadavkům jsou zveřejněny.

Členové výboru podepíší písemný záznam o otevření přijatých nabídek, který uvádí nabídky vyhovující podmínkám a nevyhovující podmínkám a zdůvodňuje odmítnutí pro nevyhovění podmínkám z důvodů způsobu předložení nabídek uvedených v článku 143.

Článek 146

Výbor pro hodnocení nabídek a žádostí o účast

(Čl. 98 odst. 4 finančního nařízení)

1. Všechny žádosti o účast a nabídky prohlášené přijímacím výborem za splňující podmínky jsou zhodnoceny a roztrženy výborem pro hodnocení na podkladě předem vyhlášených kritérií vyloučení, výběru a udělování.

Výbor je jmenován odpovědným schvalujícím úředníkem, aby vydal poradní stanovisko pro zakázky s hodnotou vyšší, než je limit uvedený v čl. 129 odst. 2.

2. Výbor pro hodnocení je složena nejméně ze tří osob zastupujících nejméně dva organizační subjekty dotyčného orgánu, mezi nimiž není vztah nadřízenosti. Aby nedošlo ke střetu zájmů, vztahují se na tyto osoby povinnosti uvedené v článku 52 finančního nařízení.

V zastoupeních a místních jednotkách uvedených v článku 254, neexistují-li různé subjekty, se neuplatňuje povinnost organizačních subjektů, mezi nimiž není vztah nadřízenosti.

Složení tohoto výboru může být stejné jako složení výboru pro otevření nabídek.

3. Žádosti o účast a nabídky, které nesplňují základní požadavky uvedené v podpůrné dokumentaci k nabídkovému řízení nebo které nesplňují zvláštní požadavky zde uvedené, jsou vyloučeny.

Výbor pro hodnocení však může v souvislosti s kritérii vyloučení a výběru vyzvat zájemce nebo uchazeče doplnit nebo vyjasnit předloženou podpůrnou dokumentaci ve lhůtě, kterou stanoví.

4. V případě mimořádně nízkých nabídek podle článku 139 tohoto nařízení si výbor pro hodnocení vyžádá příslušné informace týkající se složení nabídky.

Článek 147

Výsledky hodnocení

(Články 99 a 100 finančního nařízení)

1. Vypracuje se písemný záznam o hodnocení a roztržení žádostí o účast a nabídek prohlášených za splňující podmínky, který je opatřen datem. Podepíše ho všichni členové výboru pro hodnocení. Je uchováván za účelem pozdějších odkazů.
2. Písemný záznam obsahuje alespoň:
 - a) jméno a adresu zadavatele, předmět a hodnotu smlouvy nebo rámcové smlouvy;
 - b) jména odmítnutých zájemců a uchazečů a důvody jejich odmítnutí;
 - c) jména zájemců a uchazečů, kteří mají být zváženi, a odůvodnění jejich výběru;
 - d) důvody odmítnutí nabídek považovaných za mimořádně nízké;
 - e) jména navrhovaných zájemců nebo stavebního dodavatele a odůvodnění jejich výběru a část zakázky nebo rámcové smlouvy, pro kterou hodlá stavební dodavatel dále uzavřít smlouvy se subdodavateli, pokud je toto známo.
3. Zadavatel poté přijme rozhodnutí a uvede v něm alespoň:
 - a) jméno a adresu zadavatele a předmět a hodnotu smlouvy nebo rámcové smlouvy;

- b) jména odmítnutých zájemců a uchazečů a důvody jejich odmítnutí;
- c) jména zájemců a uchazečů, kteří mají být zváženi, a odůvodnění jejich výběru;
- d) důvody odmítnutí nabídek považovaných za mimořádně nízké;
- e) jména vybraných zájemců nebo stavebního dodavatele a odůvodnění jejich výběru z hlediska předem vyhlášených kritérií výběru, a dále část zakázky nebo rámcové smlouvy, pro kterou hodlá stavební dodavatel dále uzavřít smlouvy se subdodavateli, pokud je toto známo.
- f) v případě vyjednávacích řízení, okolnosti uvedené v člancích 126, 127, 242, 244, 246 a 247, které odůvodňují jejich použití;
- g) případné důvody, kvůli kterým zadavatel rozhodl nevybrat nabídku.

Článek 148

Kontakty mezi zadavatelem a uchazeči

(Článek 99 finančního nařízení)

1. Kontakty mezi zadavatelem a uchazeči v průběhu řízení jsou povoleny výjimečně za podmínek uvedených v odstavcích 2 a 3.
2. Před závěrečným datem pro předkládání nabídek může zadavatel ohledně dokumentace a doplňujících informací uvedených v článku 141:
 - a) na žádost uchazečů dodat doplňující informace pouze kvůli vyjasnění povahy zakázky, tyto informace jsou zaslány ke stejnému datu všem uchazečům, kteří si vyžádali zadávací podmínky;
 - b) z vlastní iniciativy, pokud zjistí omyl, nepřesnost, opomenutí nebo jiný druh administrativní chyby v textu vyhlášení zakázky, oznámení o nabídkovém řízení nebo zadávacích podmínkách, informovat o tom zainteresované osoby ke stejnému datu a stejným způsobem, jaký použil v původním oznámení o nabídkovém řízení.
3. Pokud po otevření nabídek vyžaduje některá nabídka vyjasnění nebo pokud se jedná o opravu administrativních chyb v nabídce, může zadavatel kontaktovat uchazeče, přičemž tento kontakt nesmí vést k jakékoli změně podmínek nabídky.
4. Ve všech případech, kdy byl učiněn kontakt, je třeba učinit poznámku „zpráva pro dokumentaci“.

Článek 149

Informace pro zájemce a uchazeče

(Čl. 100 odst. 2 a článek 101 finančního nařízení)

1. Zadavatelé informují v co nejkratší době zájemce a uchazeče o rozhodnutích přijatých ohledně výběru nabídek, včetně odůvodnění každého rozhodnutí nevybrat nabídku, která byla přihlášena do soutěže, nebo znovu zahájit řízení.
2. Zadavatel sdělí nejpozději do patnácti kalendářních dní od data přijetí písemné žádosti informace uvedené v čl. 100 odst. 2 finančního nařízení.

Oddíl 4

Záruky a kontrola

Článek 150

Předem složená záruka

(Článek 102 finančního nařízení)

1. Pokud dodavatelé, podnikatelé nebo poskytovatelé služeb vyžadují záruku předem, musí to být na takovou částku a období, které ji umožňuje aktivovat.
2. Záruka je poskytnuta bankou nebo oprávněnou finanční institucí. Může být nahrazena sdílenou a individuální zárukou třetí strany.

Záruka je uvedena v eurech.

Jejím účelem je zavázat banku, finanční orgán nebo třetí stranu, která skládá neodvolatelnou solidární záruku nebo je prvním ručitelem, ke splnění povinností stavebního dodavatele.

Článek 151

Záruka splnění

(Článek 102 finančního nařízení)

1. S výhradou článku 250 může být záruka splnění vyžadována schvalujícím úředníkem podle běžných obchodních podmínek pro zakázky na dodávky zboží nebo služeb a podle zvláštních zadávacích podmínek pro zakázky na provedení prací.

Tato záruka je povinná u zakázek na provedení prací s vyšší hodnotou než 345 000 eur.

2. Záruka odpovídající 10 % celkové hodnoty zakázky může být složena z postupných srážek z uskutečněných plateb.

Může být nahrazena srážkou uskutečněnou z konečné platby, aby sloužila jako záruka až do konečného přijetí služeb, dodávek nebo prací.

3. Záruky jsou uvolňovány za podmínek uvedených ve smlouvě, kromě případu nesplnění, špatného splnění nebo opožděného splnění zakázky. V těchto případech jsou inkasovány podle závažnosti porušení.

Článek 152

Záruka pro předběžné financování

(Článek 102 finančního nařízení)

Při předběžném financování překračujícím 150 000 eur je požadována záruka.

Záruka je uvolňována postupně jak je předběžné financování odečítáno z průběžných plateb nebo plateb zůstatků ve prospěch stavebního dodavatele podle podmínek uvedených ve smlouvě.

Článek 153

Pozastavení v případě omylů nebo nesprávností

(Článek 103 finančního nařízení)

1. Zakázka je pozastavena v souladu článkem 103 finančního nařízení z důvodu ověření podstatných chyb a nesprávností nebo podvodů skutečně vzniklých. Pokud to není potvrzeno, plnění zakázky je co nejrychleji obnoveno.
2. Podstatnou chybou nebo nesprávností je každé porušení ustanovení smlouvy nebo ustanovení předpisů vyplývající z jednání nebo opomenutí, které způsobuje nebo by mohlo způsobit ztrátu rozpočtu Společenství.

KAPITOLA 2

Ustanovení použitelná na zakázky zadávané orgány Společenství k tíži jejich vlastního účtu

Článek 154

Určení příslušné úrovně pro výpočet limitů

(Článek 104 finančního nařízení)

Každý pověřený nebo dále pověřený schvalující úředník hodnotí uvnitř orgánu, zda bylo dosaženo limitů uvedených v článku 105 finančního nařízení.

Článek 155

Oddělené zakázky a zakázky v partiích

(Článek 105 finančního nařízení)

1. Odhadovaná hodnota zakázky nesmí být stanovena se snahou vyhnout se požadavkům stanovených tímto nařízením ani se nesmí zakázky z těchto důvodů rozdělit.
2. Pokud je předmět zakázky na poskytnutí služeb nebo prací rozdělen do několika partií, které jsou každá předmětem jednotlivé zakázky, při celkovém hodnocení použitelného limitu se bere v úvahu hodnota každé partie.

Pokud je celková hodnota partií rovna nebo vyšší než limity uvedené v článku 158, vztahují se ustanovení čl. 90 odst. 1 a čl. 91 odst. 1 a 2 finančního nařízení na každou jednotlivou zakázku, kromě partií, jejichž odhadovaná hodnota je nižší než 80 000 eur pro zakázky na poskytnutí služeb nebo nižší než 1 000 000 eur pro zakázky na provedení prací, přičemž celková hodnota těchto partií nesmí překročit 20 % celkové hodnoty všech partií tvořících dotyčnou zakázku.

3. Pokud předpokládaný nákup standardních dodávek zboží může způsobit současné zakázky v oddělených partiích, je pro určení použitelného limitu vzata jako základ odhadovaná hodnota všech těchto partií.

Článek 156

Způsoby odhadu hodnoty určitých zakázek

(Článek 105 finančního nařízení)

1. Do výpočtu odhadované částky zakázky zahrnuje zadavatel celkovou odhadovanou odměnu uchazeče.

Pokud zakázka předpokládá možnosti volby, je základem pro výpočet nejvyšší povolená částka, včetně použití možností.

2. U zakázek na poskytnutí služeb se bere v úvahu:

- a) v případě pojišťovacích služeb splatné pojistné;
 - b) v případě bankovních nebo finančních služeb honoráře, provize, úroky a jiné druhy odměn;
 - c) v případě koncepčních zakázek honoráře, splatné odměny nebo provize.
3. V případě zakázek na poskytování služeb, u kterých není uvedena celková cena, nebo zakázek na dodávky zboží leasingem, pronájmem nebo pronájmem s následným prodejem se jako základ pro výpočet odhadované hodnoty bere:
- a) v případě zakázek s přesně stanovenou dobou trvání:
 - i) je-li tato doba do čtyřiceti osmi měsíců u poskytování služeb nebo do dvanácti měsíců u dodávek zboží, celková hodnota za celou dobu trvání;
 - ii) je-li tato doba vyšší než dvanáct měsíců u dodávek zboží, celková hodnota včetně odhadované zbytkové hodnoty;
 - b) v případě zakázek s neurčitou dobou trvání nebo v případě poskytování služeb vyšší než čtyřicet osm měsíců měsíční hodnota znásobená čtyřiceti osmi.
4. V případě zakázek na poskytování služeb nebo pravidelných dodávek zboží nebo určených k opakování v průběhu stanoveného období se jako základ bere:
- a) buď skutečná celková hodnota po sobě jdoucích podobných kontraktů pro stejnou kategorii služeb nebo výrobků v průběhu předcházejícího rozpočtového roku nebo dvanácti měsíců, pokud možno upravená o změny množství nebo hodnoty, které by mohly proběhnout během dvanácti měsíců po počáteční smlouvě;
 - b) nebo odhadovaná celková hodnota po sobě jdoucích smluv v průběhu dvanácti měsíců po prvním poskytnutí služby nebo dodávce nebo v průběhu trvání smlouvy, pokud je delší než dvanáct měsíců.
5. V případě zakázek na provedení prací se bere v úvahu kromě hodnoty prací i celková odhadovaná hodnota dodávek zboží nezbytných pro provedení prací a daných k dispozici stavebnímu dodavateli zadavatelem.

Článek 157

Limity pro předběžná oznámení

(Článek 105 finančního nařízení)

Limity uvedené v článku 118 pro zveřejnění předběžného oznámení jsou:

- a) 750 000 eur u zakázek na dodávky zboží a služeb uvedených v příloze IA směrnice 92/50/EHS;
- b) 6 242 028 eur pro zakázky na provedení prací.

Článek 158

Limity pro použití postupů podle směrnic o veřejných zakázkách

(Článek 105 finančního nařízení)

1. Limity uvedené v článku 105 finančního nařízení jsou:
 - a) 162 293 eur u zakázek na dodávky zboží a služeb uvedených v příloze IA směrnice 92/50/EHS, s vyloučením zakázek na výzkum a vývoj uvedených v kategorii 8 uvedené přílohy;
 - b) 200 000 eur u zakázek na poskytování služeb uvedených v příloze IB směrnice 92/50/EHS a u zakázek na poskytování služeb pro výzkum a vývoj uvedených v kategorii 8 přílohy IA uvedené směrnice;
 - c) 6 242 028 eur pro zakázky na provedení prací.
2. Lhůty podle článku 105 finančního nařízení jsou lhůty uvedené v člancích 140, 141 a 142.

Článek 159

Důkaz o přístupu k zakázkám

(Články 106 a 107 finančního nařízení)

Zadávací podmínky předepisují uchazečům uvést stát, ve kterém mají správní ústředí nebo sídlo, a předložit podpůrné důkazy běžně přijatelné podle jejich vnitrostátních zákonů.

HLAVA VI

GRANTY

KAPITOLA 1

Oblast působnosti

Článek 160

Oblast působnosti

(Článek 108 finančního nařízení)

1. Postup poskytování grantů a uzavírání dohod Komisí se subjekty uvedenými v článku 54 finančního nařízení, co se týče spolufinancování jejich provozních výdajů a z důvodu zpřístupnění provozních položek, jejichž řízení je jim svěřeno, a s příjemci podle finančních dohod podle článku 166 výše uvedeného nařízení není předmětem ustanovení této hlavy.

Na dotace placené těmito příjemci podle těchto dohod se však tato hlava vztahuje.
2. Ustanovením této hlavy také podléhá:
 - a) zisk plynoucí z úrokového příspěvku některých půjček;
 - b) kapitálové účasti s vyloučením kapitálových účastí mezinárodních finančních institucí, jako je Evropská banka pro obnovu a rozvoj, a grantů za určitých okolností refundovatelných.
3. Na příspěvky placené Společenstvími jako členský příspěvek subjektům se ustanovení této hlavy nevztahují.

Článek 161

Akce, na které může být poskytnut grant (Článek 108 finančního nařízení)

Akce, na kterou může být poskytnut grant ve smyslu článku 108 finančního nařízení musí být jasně označena.

Žádná akce nesmí být rozdělena s úmyslem vyhnout se finančním pravidlům stanoveným tímto nařízením.

Článek 162

Subjekty sledující cíl obecného evropského zájmu (Článek 108 finančního nařízení)

Subjektem sledujícím cíl obecného evropského zájmu je:

- a) evropský subjekt věnující se vzdělávání, odborné přípravě, informování nebo výzkumu a studiu evropské politiky nebo evropský orgán pro normy; nebo
- b) evropská síť zastupující neziskové subjekty aktivní v členských státech nebo kandidátských zemích a prosazující zásady a politiky odpovídající cílům Smluv.

Článek 163

Partnerství

(Článek 108 finančního nařízení)

1. Zvláštní dohody o grantech mohou být zastřešeny rámcovými dohodami o partnerství.
2. Rámcová dohoda o partnerství může být uzavřena s příjemci s cílem stanovit dlouhodobou spolupráci s Komisí.

Rámcová dohoda upřesňuje společné cíle, druh plánovaných akcí dílčích nebo v rámci ročního schváleného pracovního plánu, postup poskytnutí zvláštních grantů v souladu se zásadami a procesními předpisy této hlavy a také obecná práva a povinnosti každé strany v rámci zvláštních dohod.

Doba trvání těchto dohod nesmí překročit čtyři roky, kromě výjimečných případů řádně odůvodněných zejména předmětem rámcové dohody.

Schvalující úředníci nemohou neoprávněně použít rámcových dohod nebo je použít způsobem, jehož důsledek nebo účinek odporuje zásadám transparentnosti a rovnosti v zacházení s jednotlivými žadateli.

3. K rámcovým dohodám o partnerství lze přistupovat pro účely postupu přidělení jako ke grantům; podléhají postupům zveřejňování ex ante uvedeným v článku 167.
4. Zvláštní granty založené na rámcových dohodách o partnerství jsou poskytovány podle postupů stanovených v uvedených dohodách při dodržování zásad této hlavy.
Jsou předmětem postupů zveřejňování ex post uvedeného v článku 169.
5. Pouze zvláštní dohody založené na těchto rámcových dohodách vycházejí z rozpočtové položky.

Článek 164

Obsah dohod o grantech

(Článek 108 finančního nařízení)

1. Dohoda stanoví především:
 - a) předmět;
 - b) příjemce;
 - c) dobu trvání, tedy:
 - i) datum vstupu v platnost a konec platnosti;
 - ii) datum počátku a dobu trvání akce nebo financovaný rozpočtový rok;
 - d) nejvyšší možné financování ve formě:
 - i) nejvyšší částky grantu; a
 - ii) nejvyšší sazbu financování způsobilých nákladů akce nebo přijatého pracovního plánu, kromě případů paušálních částek uvedených v čl. 181 odst. 1;
 - e) podrobný popis akce nebo u provozního grantu pracovní plán schválený schvalujícím úředníkem na rozpočtový rok;
 - f) všeobecné podmínky použitelné pro všechny dohody stejného typu obsahující zejména určení zákona vztahujícího se na dohodu, příslušný soud v případě sporu a souhlas příjemce s kontrolami ze strany Komise, OLAF a Účetního dvora, a také pravidla zveřejňování ex post podle článku 169 v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001⁴⁶. Dohoda může stanovit režim a lhůty pozastavení v souladu s článkem 183;
 - g) odhadovaný celkový rozpočet a podrobnosti o způsobilých nákladech akce nebo schváleného pracovního plánu, kromě případů paušálních částek uvedených v čl. 181 odst. 1;
 - h) vyžaduje-li provádění akce zadávání zakázek, zásady uvedené v článku 184 nebo pravidla pro zadávání zakázek, která musí příjemce dodržovat;
 - i) odpovědnost příjemce, zejména v oblasti řádného finančního řízení a předkládání zpráv o činnosti a financování;
 - j) režim a lhůty pro schvalování těchto zpráv a pro placení Komisí.
2. V případech uvedených v článku 163 uvádí rámcová dohoda informace uvedené v odst. 1 písm. a), b), c) bod i), d) bod ii), f), h), i) a j) tohoto článku.

Zvláštní dohoda obsahuje informace uvedené v odst. 1 písm. a), b), c), d), e) a g) a pokud je potřeba i v písmeni i).
3. Dohody o grantech mohou být změněny pouze písemnými dodatky. Tyto dodatky nesmí mít za cíl ani účinek způsobit změnu dohody, která by zpochybnila rozhodnutí o poskytnutí grantu nebo porušila rovné zacházení s žadateli.

KAPITOLA 2

Zásady poskytování

Článek 165

Pravidlo neziskovosti

⁴⁶ Úř. věst. L 8, 12. 1. 2001, s. 1.

(Čl. 109 odst. 2 finančního nařízení)

1. Předmětem ani účinkem grantu nesmí být zisk příjemce. Zisk je definován jako:
 - a) přebytek příjmů nad náklady dotyčné akce, kdy je předložena žádost o konečnou platbu grantu na akci, s výhradou druhého pododstavce;
 - b) aktivní saldo bilance provozního rozpočtu příjemce provozního grantu.V případě akcí určených konkrétně k posílení finančních možností příjemce v oblasti vnějších akcí se za zisk považuje také rozdělení přebytku příjmu vzniklého z činnosti členům příjemce grantu na akci k osobnímu obohacení.
2. Ustanovení odstavce 1 se nepoužije na studium, výzkum nebo odborné vzdělávání placené fyzickým osobám ani na udělené cen v soutěžích ani v případě paušálních částek uvedených v čl. 181 odst. 1.

Článek 166

Roční plánování

(Čl. 110 odst. 1 finančního nařízení)

1. Roční pracovní plán pro granty je přijímán Komisí. Zveřejňován je na internetových stránkách Komise týkajících se grantů nejpozději 31. ledna každého rozpočtového roku.

Pracovní plán upřesňuje zakládající akt, úkoly, kalendář výzev k návrhům s uvedením částek a očekávané výsledky.
2. Každá podstatná změna pracovního plánu se dodatečně zveřejňuje za podmínek uvedených v odstavci 1.

Článek 167

Obsah výzev k návrhům

(Čl. 110 odst. 1 finančního nařízení)

1. Výzvy k návrhům upřesňují:
 - a) sledované cíle;
 - b) kritéria způsobilosti, výběru a poskytování jak jsou uvedena v člancích 114 a 115 finančního nařízení a příslušnou podpůrnou dokumentaci;
 - c) režim financování Společenstvím;
 - d) režim a konečné datum pro předložení návrhů, možné datum počátku akcí a předpokládané datum pro uzavření zadávacího řízení.
2. Výzvy k návrhům jsou zveřejňovány na internetových stránkách evropských orgánů a případně na jiných vhodných nosičích, včetně Úředního věstníku Evropských společenství, aby byla zajištěna co největší publicita pro možné příjemce.

Článek 168

Výjimky z výzev k návrhům

(Čl. 110 odst. 1 finančního nařízení)

1. Granty mohou být poskytnuty bez výzvy k návrhům pouze v těchto případech:

- a) v rámci humanitární pomoci ve smyslu nařízení Rady (ES) č. 1257/96⁴⁷ a v rámci pomoci v krizových situacích ve smyslu odstavce 2;
 - b) v jiných mimořádných a náležitě odůvodněných případech;
 - c) ve prospěch subjektů právně i fakticky monopolních při náležitém odůvodnění v rozhodnutí Komise o příslušném udělení grantu;
 - d) ve prospěch subjektů označených zakládajícím aktem jako příjemce grantu.
2. Krizovými situacemi jsou míněny, pro třetí země, situace ohrožující veřejný pořádek, bezpečnost a jistotu osob, hrozící vyústit v ozbrojený konflikt nebo destabilizaci země, jenž by mohla vážně poškodit:
- a) zachování společných hodnot, základní zájmy, nezávislost a integritu Evropské unie;
 - b) bezpečnost Evropské unie nebo zachování míru a mezinárodní bezpečnosti, podporu mezinárodní spolupráce nebo vývoj a posilování demokracie, právního státu, dodržování lidských práv a základních svobod v souladu s článkem 11 Smlouvy o Evropské unii a s článkem 3 nařízení Rady (ES) č. 381/2001⁴⁸.

Článek 169

Zveřejňování *ex post*

(Čl. 110 odst. 2 finančního nařízení)

1. Všechny granty poskytnuté v průběhu rozpočtového roku, kromě stipendií placených fyzickým osobám, jsou zveřejňovány na internetových stránkách orgánů Společenství v průběhu prvního čtvrtletí po uzavření rozpočtového roku, ve kterém byly poskytnuty.

V případech, kdy je řízení přeneseno na subjekty uvedené v článku 54 finančního nařízení, uvede se alespoň odkaz na internetovou adresu, kde se informace nacházejí, pokud nejsou zveřejněny přímo na internetové stránce orgánů Společenství.

Informace mohou být také zveřejněny na jiných vhodných nosičích, včetně Úředního věstníku Evropských společenství.

2. Se souhlasem příjemce se v souladu s čl. 164 odst. 1 písm. f) zveřejňují tyto údaje:
- a) jméno a adresa příjemce;
 - b) předmět grantu;
 - c) schválená výše a, kromě případů paušálních částek uvedených v čl. 181 odst. 1, sazba financování nákladů akce nebo schváleného pracovního plánu.

Povinnost stanovená v prvním pododstavci může být porušena, pokud by zveřejnění informací mohlo ohrozit bezpečnost příjemců nebo poškodit jejich obchodní zájmy.

Článek 170

Společné financování

(Článek 111 finančního nařízení)

⁴⁷ Úř. věst. L 163, 2. 7. 1996, s. 1.

⁴⁸ Úř. věst. L 57, 27. 2. 2001, s. 5.

Akce může být společně financována z oddělených rozpočtových položek různými schvalujícími úředníky.

Článek 171

Zpětná působnost řízení humanitárních akcí a krizových situací

(Článek 112 finančního nařízení)

Pro zajištění dobrého průběhu operací humanitární pomoci nebo operací při krizových situacích ve smyslu čl. 168 odst. 2 výdaje vynaložené příjemcem před datem předložení žádosti mohou být financovány z rozpočtu Společenství pouze v těchto případech:

- a) pokud jsou výdaje spojeny s vytvořením zásob u příjemce pro použití ve spojení s akcí, na kterou je grant poskytován;
- b) výjimečně a s náležitým odůvodněním, pokud rozhodnutí o financování a dohoda o grantu toto výslovně uvádí se stanovením dřívějšího data způsobilosti než je datum podání žádosti.

Článek 172

Vnější spolufinancování

(Článek 113 finančního nařízení)

1. Příjemce prokazuje výši spolufinancování buď z vlastních zdrojů nebo ve formě finančních převodů od třetích stran nebo také v naturáliích, kromě případů paušálních částek uvedených v čl. 181 odst. 1.
2. Schvalující úředník může přijmout ve výjimečných řádně odůvodněných případech spolufinancování v naturáliích. V těchto případech nesmí hodnota těchto příspěvků překročit:
 - a) buď náklady skutečně vynaložené a řádně doložené účetními doklady;
 - b) nebo náklady obecně přijímané na uvedeném trhu.

Příspěvky z oblasti realit uvedené v čl. 116 odst. 1 jsou vyloučeny z výpočtu výše spolufinancování.

KAPITOLA 3

Postup poskytování

Článek 173

Žádosti o financování

(Článek 114 finančního nařízení)

1. Žádosti se předkládají na formuláři distribuovaném odpovědnými schvalujícími úředníky a v souladu s kritérii uvedenými v zakládajícím aktu a výzvě k návrhům.
2. V žádosti se prokazuje právní existence žadatele a jeho finanční a provozní možnosti k uskutečnění navrhované akce nebo pracovního plánu, s výhradou ustanovení čl. 176 odst. 4.

Za tímto účelem požaduje schvalující úředník čestné prohlášení potenciálních příjemců. Podle analýzy rizik řízení provedené odpovědným schvalujícím úředníkem se k žádosti také přikládá provozní účet, rozvaha z posledního uzavřeného rozpočtového roku a všechny ostatní podpůrné dokumenty požadované výzvou k návrhům.

3. Rozpočet akce nebo provozní rozpočet přiložený k žádosti musí mít vyvážené příjmy a výdaje a jasně označovat náklady, které jsou způsobilé k financování z rozpočtu Společenství, kromě případů paušálních částek uvedených v čl. 181 odst. 1.
4. U akcí s náklady financování vyššími než 300 000 eur a u provozních grantů vyššími než 75 000 eur se k žádosti přikládá zpráva vnějšího auditu vypracovaná schváleným auditorem. Tato zpráva osvědčuje dostupné účty z posledního rozpočtového roku a podává hodnocení finanční životaschopnosti žadatele ve smyslu čl. 176 odst. 2.

Ustanovení prvního pododstavce se použije pouze na první žádost předloženou určitým příjemcem u určitého schvalujícího úředníka ve stejném rozpočtovém roce.

V případě dohod spojujících Komisi a více příjemců platí tyto limity pro každého příjemce.

V případě partnerství podle článku 163 je vnější audit za poslední dva rozpočtové roky, které jsou k dispozici, povinný ještě před uzavřením rámcové dohody.

Odpovědný schvalující úředník může podle své analýzy rizik řízení vyjmout z této povinnosti veřejné orgány a středoškolská a vysokoškolská zařízení, mezinárodní organizace uvedené v článku 43 a příjemce, kteří přijali společnou a solidární záruku v případě dohod s více příjemci.

5. Žadatel uvádí zdroje a výši ostatního financování, které obdrží nebo o jejichž obdržení žádá v průběhu stejného rozpočtového roku na stejnou akci nebo na jiné akce nebo na své běžné činnosti.

Článek 174

Prokazování způsobilosti žadatele

(Článek 114 finančního nařízení)

Žadatelé předkládají čestné prohlášení, že se nenacházejí v žádné ze situací uvedených v článku 93 finančního nařízení. Odpovědný schvalující úředník může podle své analýzy rizik řízení požadovat také důkazy uvedené v článku 134. Žadatelé mají povinnost tyto důkazy zajistit, vyjma případů fyzické nemožnosti uznaných odpovědným schvalujícím úředníkem.

Článek 175

Finanční a správní sankce

(Článek 114 finančního nařízení)

1. Na žadatele, kteří se provinili falešným prohlášením, mohou být uvaleny finanční sankce podle podmínek uvedených v článku 133 úměrně částce dotyčných grantů.

Na příjemce, u kterých bylo konstatováno závažné provinění v plnění jejich dohodnutých povinností, mohou být uvaleny finanční sankce podle stejných podmínek.

2. Žadatelé a příjemci, kteří se nacházejí v některé ze situací uvedených v člancích 93 až 96 finančního nařízení, mohou být rovněž z grantů a zakázek Společenství vyloučeni podle podmínek uvedených v článku 133.

Článek 176

Kritéria výběru

(Čl. 115 odst. 1 finančního nařízení)

1. Kritéria výběru jsou zveřejněna ve výzvě k návrhům a umožňují ohodnotit finanční a provozní možnosti žadatele na dokončení navrhované akce nebo pracovního plánu.
2. Příjemce musí disponovat stabilními a dostatečnými finančními zdroji pro udržení své činnosti během období realizace akce nebo dotovaného rozpočtového roku a účastnit se jejího financování. Příjemce musí mít odborné schopnosti a kvalifikaci požadovanou k dokončení navrhované akce nebo pracovního plánu, pokud není v zakládacím aktu konkrétně stanoveno jinak.
3. Finanční a provozní možnosti se ověřují především na základě analýzy podpůrné dokumentace uvedené v článku 173.
4. Ověření finančních schopností se nepoužívá u fyzických osob využívajících stipendia ani u veřejných subjektů, ani u mezinárodních organizací uvedených v článku 43.

V případě partnerství podle článku 163 se toto ověřování provádí před uzavřením rámcové dohody.

Článek 177

Kritéria udělování

(Čl. 115 odst. 2 finančního nařízení)

1. Kritéria udělování jsou zveřejněna ve výzvě k návrhům.
2. Kritéria udělování umožňují poskytnout granty buď na akce, které maximalizují celkovou účinnost programu Společenství, který provádějí, nebo subjektům, jejichž pracovní plán se snaží dosáhnout stejného výsledku. Tato kritéria jsou definována způsobem zajišťujícím řádnou správu prostředků Společenství.

Tato kritéria mají být používána tak, aby umožnila výběr návrhů akcí nebo pracovních plánů zajišťující Komisi dosažení jejich cílů a priorit a zaručující zviditelnění financování Společenství.

3. Kritéria udělování jsou definována způsobem umožňujícím následně provést zhodnocení.

Článek 178

Hodnocení žádostí a udělování

(Článek 116 finančního nařízení)

1. Odpovědný schvalující úředník jmenuje výbor na zhodnocení návrhů, s výjimkou případu rozhodnutí Komise o zvláštním odvětvovém programu.

Výbor je složen nejméně ze tří osob zastupujících nejméně dva organizační subjekty Komise, mezi nimiž není vztah nadřízenosti. Aby nedošlo ke střetu zájmů, vztahují se na tyto osoby povinnosti uvedené v článku 52 finančního nařízení.

V zastoupeních a místních jednotkách uvedených v článku 254 a ve zplnomocněných subjektech uvedených v čl. 160 odst. 1, neexistují-li různé subjekty, se neuplatňuje povinnost organizačních subjektů, mezi nimiž není vztah nadřízenosti.

Externí experti mohou být výboru nápomocni při rozhodování odpovědného schvalujícího úředníka.

2. Hodnotící výbor může ve lhůtě, kterou stanoví, vyžadovat od žadatele doplnění nebo vyjasnění podpůrných dokumentů uvádějících jeho finanční a provozní možnosti.
3. Po skončení své práce členové hodnotícího výboru podepisují záznam o všech přezkoumávaných návrzích s hodnocením jejich jakosti a označením návrhů, které mohou být financovány. Pokud je to nutné, záznam přezkoumávané návrhy seřadí.

Záznam je uchováván za účelem pozdějších odkazů.

4. Odpovědný schvalující úředník přijímá poté rozhodnutí obsahující alespoň:
 - a) předmět a celkovou částku rozhodnutí;
 - b) jména příjemců, názvy akcí, přijaté částky a důvody výběru, včetně případu, kdy se liší od názoru hodnotícího výboru;
 - c) jména odmítnutých žadatelů a důvody jejich odmítnutí.
5. Ustanovení odstavců 1 až 4 se nevztahují na příjemce grantů, kteří jsou označeni v zakládajícím aktu.

Článek 179

Informování žadatelů

(Článek 116 finančního nařízení)

Žadatelé jsou informováni do patnácti kalendářních dní po zaslání rozhodnutí o poskytnutí příjemcům.

KAPITOLA 4

Platby a kontrola

Článek 180

Podpůrná dokumentace žádostí o platby

(Článek 117 finančního nařízení)

1. U každého grantu je v případě rozdělení předběžného financování každá nová platba podmíněna spotřebou alespoň 70 % celkové částky předcházejícího předběžného financování. Odpočet nákladů vynaložených příjemcem se provádí na podporu žádosti o novou platbu.
2. Vnější audit účtů vypracovaný schváleným auditorem může být vyžadován odpovědným schvalujícím úředníkem na podporu každé platby na podkladě jeho analýzy rizik řízení. V případě grantu na akci nebo na provoz se zpráva z auditu přikládá k žádosti o platbu. Jejím účelem je potvrdit, že uvedené účty jsou řádné, hodnověrné a podložené příslušnou podpůrnou dokumentací.

Vnější audit je povinný:

- a) v případě grantů na akce pro tyto platby:
 - i) platby předběžného financování a průběžné platby, jejichž součet překračuje 750 000 eur za rozpočtový rok u jedné dohody;
 - ii) platby zůstatku překračující 150 000 eur;
- b) v případě provozních grantů pro platby překračující 75 000 eur za rozpočtový rok.

V případech uvedených v druhém pododstavci písm. a) a b) však není nezbytný audit u první platby předběžného financování.

Podle analýzy rizik řízení může odpovědný schvalující úředník zrušit povinnost auditu:

- a) u veřejných subjektů a mezinárodních organizací uvedených v článku 43;
- b) u příjemců grantů v oblasti humanitární pomoci a řízení krizových situací, vyjma platby zůstatků.

V případě dohod spojujících Komisi a více příjemců se použijí limity uvedené v druhém pododstavci písm. a) a b) pro každého příjemce.

Článek 181

Paušální financování

(Článek 117 finančního nařízení)

1. Kromě případů stipendií a cen může zakládající akt schválit paušální financování také u příspěvků s částkou nižší než 5 000 eur nebo při použití stupnic jednotných nákladů.

Kvůli zajištění dodržování zásad spolufinancování, neziskovosti a řádného finančního řízení je hodnocení těchto paušálních částek a stupnic přezkoumáváno alespoň každé dva roky odpovědným schvalujícím úředníkem. Částky jsou schvalovány Komisí.

2. Dohoda o grantu může schválit paušální krytí:
 - a) obecných nákladů příjemce maximálně ve výši 7 % celkových způsobilých nákladů akce, vyjma případu, kdy příjemce dostává provozní grant financovaný z rozpočtu Společenství;
 - b) určitých nákladů na misi na základě stupnice per diem schvalované každoročně Komisí.

Strop uvedený v prvním pododstavci písm. a) může být překročen zdůvodněným rozhodnutím Komise.

Článek 182

Záruky předem

(Článek 118 finančního nařízení)

1. Odpovědný schvalující úředník může od příjemce požadovat složení záruky předem, aby omezil finanční rizika spojená s platbami předběžného financování.
2. Pokud předběžné financování představuje více než 80 % celkové částky grantu, nemůže být platba uskutečněna dříve, než příjemce dodá záruku, která je předložena odpovědnému schvalujícímu úředníkovi ke zhodnocení a přijetí.

U nevládních organizací činných v oblasti vnějších akcí je tato záruka vyžadována u předběžného financování přes jeden milion eur nebo představujících více než 90 % celkové částky grantu.

Záruka musí být platná pro dostatečně dlouhé období umožňující její aktivování.

3. Záruka je poskytnuta oprávněnou bankovní nebo finanční institucí usazenou v některém z členských států.

Záruka může být nahrazena sdílenou a solidární zárukou třetí strany nebo solidární zárukou příjemců jedné akce, kteří jsou účastníky stejné dohody o grantu.

Záruka je uvedena v eurech.

Jejím účelem je zavázat banku, finanční orgán, třetí stranu nebo další příjemce, kteří skládají neodvolatelnou solidární záruku nebo jsou prvním ručitelem, ke splnění povinností příjemce grantu.

4. Záruka je uvolňována postupně, jak je předběžné financování odečítáno z průběžných plateb nebo plateb zůstatků ve prospěch příjemce podle podmínek uvedených v dohodě o grantu.
5. Odpovědný schvalující úředník může zprostit povinnosti uvedené v odstavci 2 veřejné subjekty a mezinárodní organizace uvedené v článku 43.

Odpovědný schvalující úředník může také vyloučit z této povinnosti příjemce, kteří uzavřeli rámcovou dohodu o partnerství podle článku 163.

Článek 183

Pozastavení a snížení grantů

(Článek 119 finančního nařízení)

1. Odpovědný schvalující úředník zastaví platby a podle stádia řízení buď sníží grant nebo požaduje poměrnou úhradu příjemcem nebo příjemci:
 - a) pokud odsouhlasená akce nebo pracovní plán není plněn, není plněn správně, je plněn částečně nebo se zpožděním;
 - b) pokud byly zaplacený částky překračující stropy financování stanovené dohodou, zejména pokud odsouhlasená akce nebo pracovní plán byly vykonány s nižšími náklady než byl původní předpoklad;
 - c) pokud rozpočet akce nebo rozpočet na provoz vykazuje následně přebytek.

Platby mohou být zastaveny kvůli domněnkám o porušení jiných klauzulí dohody. Tento důvod zastavení vyžaduje ověření skutečnosti předpokládaného porušení a pokud je to vhodné jejich opravu.

KAPITOLA 5

Provádění

Článek 184

Provádění zakázek

(Článek 120 finančního nařízení)

1. Pokud provádění dotovaných akcí vyžaduje zadání zakázky, příjemci grantu zadávají zakázku ekonomicky nejvýhodnější nabídce, tj. té nabídce, která představuje nejlepší vztah mezi jakostí a cenou při dodržení zásad transparentnosti, rovného zacházení s potenciálními stavebními dodavateli, při čemž se bere v úvahu to, aby nedošlo ke střetu zájmů.
2. Pro účely odstavce 1 může odpovědný schvalující úředník požadovat na příjemcích dodržovat zvláštní pravidla, při jejichž stanovení bere v úvahu především hodnotu uvedených zakázek, relativní velikost příspěvků Společenství v celkových nákladech a rizika řízení.

V tomto případě jsou tato pravidla uvedena v dohodě o grantu.

HLAVA VII
PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ A ÚČETNICTVÍ

KAPITOLA 1

Předkládání účtů

Článek 185

Zpráva o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok

(Článek 122 finančního nařízení)

Zpráva o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok podává přesný popis:

- a) dosažení cílů rozpočtového roku v souladu se zásadou řádného finančního řízení;
- b) finanční situace a událostí, které měly výrazný vliv na činnosti v průběhu rozpočtového roku.

Článek 186

Výjimky z účetních zásad

(Článek 124 finančního nařízení)

Pokud se účetní ve zvláštním případě domnívají, že má být učiněna výjimka týkající se obsahu účetních zásad uvedených v článcích 187 až 194, je tato výjimka řádně zdůvodněna a uvedena v příloze uvedené v článku 203.

Článek 187

Zásada kontinuity činnosti

(Článek 124 finančního nařízení)

1. Zásada kontinuity činnosti znamená, že z důvodů vypracování účetní závěrky se předpokládá, že orgány a subjekty uvedené v článku 185 finančního nařízení jsou zřízeny na neomezenou dobu.
2. Pokud z objektivních údajů vyplývá, že orgán nebo subjekt uvedený v článku 185 finančního nařízení ukončí svou činnost, uvádí účetní tuto informaci v příloze s uvedením důvodů. Účetní použije účetní pravidla pro stanovení likvidační hodnoty dotyčného orgánu nebo subjektu.

Článek 188

Zásada obezřetnosti

(Článek 124 finančního nařízení)

Zásada obezřetnosti znamená, že aktiva a příjmy nejsou nadhodnoceny a pasiva a výdaje nejsou podhodnoceny. Zásada obezřetnosti však neumožňuje vytvoření utajených rezerv nebo přehnaných zajištění.

Článek 189

Zásada stálosti účetních metod

(Článek 124 finančního nařízení)

1. Zásada stálosti účetních metod znamená, že struktura jednotlivých složek účetní závěrky, účetní metody a pravidla hodnocení nemohou být měněna z jednoho rozpočtového roku na druhý.
2. Účetní Komise může učinit výjimku ze zásady stálosti účetních metod pouze ve výjimečných případech, zejména:
 - a) v případě významné změny povahy operací organizace;
 - b) pokud provedená změna vede k lepší prezentaci účetních operací.

Článek 190

Zásada srovnatelnosti informací

(Článek 124 finančního nařízení)

1. Zásada srovnatelnosti informací znamená, že každá položka účetní závěrky uvádí částku odpovídající položky z minulého rozpočtového roku.
2. Pokud při použití odstavce 1 se prezentace nebo klasifikace jedné ze složek účetní závěrky změní, odpovídající částky z předcházejícího rozpočtového roku jsou učiněny srovnatelnými a překlasifikovány.

Pokud položku nelze překlasifikovat, je to vysvětleno v příloze uvedené v článku 203.

Článek 191

Zásada materiálnosti

(Článek 124 finančního nařízení)

1. Zásada materiálnosti znamená, že všechny operace, které mají význam pro hledanou informaci, jsou zohledněny v účetní závěrce. Materiálnost se hodnotí zejména ve vztahu k povaze transakce nebo její výši.
2. Transakce mohou být sloučeny pokud:
 - a) povaha transakcí je stejná, i když je jejich výše značná;
 - b) jde o zanedbatelné částky;
 - c) sloučení učiní účetní závěrku srozumitelnější.

Článek 192

Zásada nepoužívání vyrovnávání

(Článek 124 finančního nařízení)

Zásada nepoužívání vyrovnávání znamená, že pohledávky a dluhy ani výdaje a příjmy nesmí být mezi sebou vyrovnávány, kromě případu, kdy příjmy a výdaje pocházejí ze stejné transakce, z podobných transakcí nebo ze zajištěných operací a pokud nejsou jednotlivě důležité.

Článek 193

Zásada přednosti skutečnosti před pravděpodobností

(Článek 124 finančního nařízení)

Zásada přednosti skutečnosti před pravděpodobností znamená, že účetní případy zaznamenané v účetní závěrce jsou předkládány ve vztahu k jejich ekonomické povaze.

Článek 194

Zásada účtování podle rozpočtového roku

(Článek 125 finančního nařízení)

1. Zásada účtování podle rozpočtového roku znamená, že transakce a případy jsou účtovány v okamžiku, kdy vznikly, a nikoli při placení nebo krytí. Jsou zapsány na účtech v rozpočtovém roce, ke kterému se vztahují.
2. Účetní metody uvedené v článku 133 finančního nařízení upřesňují zavazující skutečnost pro zápis každé transakce do účetnictví.

Článek 195

Ocenění aktiv a pasiv

(Článek 125 finančního nařízení)

1. Aktiva a pasiva se oceňují pořizovací cenou nebo výrobními náklady. Hodnota nefinančních fixních nákladů a výdajů na založení se však snižuje o amortizaci. Kromě toho ke snížení může dojít, když hodnota aktiva klesá, a zvýšení hodnoty pasiva může být kryto rezervou.
2. Účetní pravidla a metody uvedené v článku 133 finančního nařízení mohou stanovit, že všechny položky nebo jen některé z nich jsou oceněny jinou hodnotou než je hodnota pořizovací ceny.

Článek 196

Rezervy

(Článek 125 finančního nařízení)

Rezerva se vytváří pouze pokud jsou dodrženy tyto podmínky:

- a) existuje běžná povinnost vyplývající z minulé události;
- b) pravděpodobně bude nezbytné k vyrovnání závazku použít zdroje představující hospodářský přínos;
- c) výše závazku může být odhadnuta spolehlivě.

Článek 197

Struktura rozvahy

(Článek 126 finančního nařízení)

1. Rozvaha je složena z různých položek rozdělených do hlav a podhlav.

2. Položky aktiv jsou rozděleny podle zvyšujícího se stupně likvidity a položky pasiv podle zvyšujícího se stupně vymahatelnosti.

Článek 198

Předkládání rozvahy

(Článek 126 finančního nařízení)

Při předkládání rozvahy používá účetní alespoň tyto tituly:

Aktiva

- Výdaje na zřízení
- Nehmotná dlouhodobá aktiva
- Hmotná dlouhodobá aktiva
- Finanční dlouhodobá aktiva
- Dlužníci: pohledávky delší než jeden rok
- Zásoby
- Dlužníci: pohledávky do jednoho roku
- Hotovost a ekvivalent hotovosti
- Náklady a příjmy příštích období

Pasiva

- Kapitál (složený z hospodářských výsledků rozpočtového roku, výsledků přenesených z minulých rozpočtových let a rezerv)
- Rezervy
- Věřitelé: dluhy delší než jeden rok
- Věřitelé: dluhy do jednoho roku
- Příjmy a výdaje příštích období

Článek 199

Hospodářská výsledovka

(Článek 126 finančního nařízení)

Hospodářská výsledovka odráží příjmy a náklady rozpočtového roku roztríděné podle jejich povahy.

Článek 200

Předkládání hospodářské výsledovky

(Článek 126 finančního nařízení)

Při předkládání hospodářské výsledovky používá účetní toto minimální schéma:

Provozní výnosy

Provozní výdaje

= Výsledek provozu

+/- Finanční výsledek

= Výsledek běžných činností

+/- Mimořádné výsledky

= Výsledek rozpočtového roku

Článek 201

Tabulka peněžních toků

(Článek 126 finančního nařízení)

Tabulka peněžních toků odráží pohyb pokladny.

Pokladna se skládá z:

- a) hotovosti;
- b) bankovních účtů a depozit splatných na požádání; a
- c) ostatních disponibilních aktiv, která mohou být rychle změněna na hotovost a jejichž hodnota je trvalá.

Článek 202

Roztřídění peněžních toků

(Článek 126 finančního nařízení)

1. Tabulka peněžních toků odráží pohyby pokladny roztríděné na provozní toky, toky investic a finanční toky.
2. Provozní peněžní tok odráží pohyby pokladny vyplývající z běžných činností.
3. Peněžní tok investic odráží pohyby pokladny vyplývající z pořízení nebo prodeje dlouhodobých aktiv.
4. Finanční peněžní tok odráží pohyby pokladny vyplývající z výpůjček a půjček a všech ostatních finančních zdrojů.

Článek 203

Příloha k účetní závěrce

(Článek 126 finančního nařízení)

Příloha uvedená v článku 126 finančního nařízení je nedílnou součástí účetní závěrky. Obsahuje alespoň tyto informace:

- a) účetní zásady, pravidla a metody;
- b) vysvětlivky dodávající doplňkové informace, které nejsou obsaženy v účetní závěrce, ale které jsou nezbytné pro přesný obraz;
- c) podrozvahové závazky, které zmiňují práva a povinnosti nezapočtené do rozvahy a mohou mít důležitý vliv na aktiva a pasiva, finanční situaci nebo výsledek dotyčného subjektu.

Článek 204

Vysvětlivky

(Článek 126 finančního nařízení)

Vysvětlivky jsou předkládány s křížovým odkazem na položky účetní závěrky, ke kterým se vztahují, a to ve stejném pořádku.

Článek 205

Rozpočtová výsledovka

(Článek 127 finančního nařízení)

1. Rozpočtová výsledovka obsahuje:
 - a) informaci o příjmech obsahující:
 - i) změny v odhadovaných příjmech rozpočtu;
 - ii) výnos příjmů;
 - iii) přiznané nároky;
 - b) informace ukazující změny všech položek závazků a plateb, které jsou k dispozici;
 - c) informace ukazující použití všech položek závazků a plateb, které jsou k dispozici;
 - d) informace ukazující závazky, které mají být zaplacený, přenesené z předcházejícího rozpočtového roku nebo vytvořené v rozpočtovém roce.
2. Co se týče informací o příjmech, přikládá se také pro každý členský stát výkaz ukazující rozdělení částek z vlastních zdrojů, které mají být uhrazeny koncem rozpočtového roku a krytých inkasním příkazem.

Článek 206

Příloha k rozpočtové výsledovce

(Článek 127 finančního nařízení)

Příloha k rozpočtové výsledovce uvedená v článku 127 finančního nařízení obsahuje alespoň:

- a) informace o rozpočtových zásadách, druzích položek a struktuře rozpočtu;
- b) informace o nevyřízených závazcích;

c) informace nezbytné ke správnému porozumění výsledku rozpočtu.

KAPITOLA 2

(Kapitola 3 finančního nařízení)

Účetnictví

Oddíl 1

Organizace účtů

Článek 207

Organizace účtů

(Článek 132 finančního nařízení)

1. Účetní každého orgánu a subjektu uvedeného v článku 185 finančního nařízení sestaví a aktualizuje dokumentaci popisující organizaci účtů a účetní postupy jeho orgánu.
2. Při sestavování účetní závěrky se používání informací získávaných mimo účty omezuje na nejmenší možnou míru.
3. Příjmy a výdaje rozpočtu se zaznamenávají v počítačovém systému uvedeném v článku 208 podle hospodářské povahy operace jako běžné příjmy nebo výdaje nebo jako kapitál.

Článek 208

Počítačové systémy

(Článek 132 finančního nařízení)

1. Účetnictví je vedeno pomocí integrovaného počítačového systému.
2. Pokud jsou v účetnictví použity počítačové systémy a subsystémy, požaduje se úplný popis každého systému nebo subsystému.

Tento popis stanoví obsah všech datových polí a upřesňuje způsob, jakým systém zpracovává jednotlivé operace. Uvádí způsob, jakým systém zaručuje existenci úplného prověřovacího záznamu pro každou operaci a způsob, jak pro každou provedenou změnu počítačových systémů nebo subsystémů kdykoli identifikovat původ a autora změny.

Popis účetních počítačových systémů a subsystémů uvádí všechna stávající spojení mezi těmito systémy a ústředním účetním systémem, zejména v oblasti přenosu dat a odsouhlasení zůstatků.

3. Přístup k počítačovým systémům a subsystémům mají pouze osoby uvedené na seznamu schválených uživatelů, který sestavuje a aktualizuje každý orgán.

Oddíl 2

Účetní knihy

Článek 209

Účetní knihy

(Článek 135 finančního nařízení)

1. Každý orgán nebo subjekt uvedený v článku 185 finančního nařízení vede účetní deník, hlavní účetní knihu a inventární soupis.
2. Účetní knihy sestávají z elektronických dokumentů označených účetním a nabízejících naprostou záruku průkaznosti.
3. Zápisy v účetním deníku jsou přenášeny do účtů hlavní účetní knihy rozepsaně podle účetní osnovy uvedené v článku 212.
4. Účetní deník a hlavní účetní kniha mohou být rozděleny do několika zvláštních deníků a několika zvláštních knih, pokud to potřeby vyžadují.
5. Zápisy do zvláštních deníků a knih jsou alespoň jednou měsíčně centralizovány v účetním deníku a hlavní účetní knize.

Článek 210

Hrubá rozvaha

(Článek 135 finančního nařízení)

Každý orgán a subjekt uvedený v článku 185 finančního nařízení sestavuje hrubou rozvahu, která zahrnuje všechny účty finančního účetnictví, včetně účtů vyrovnaných v průběhu rozpočtového roku, u každého z nich s:

- a) číslem účtu;
- b) popisem;
- c) součtem dluhů;
- d) součtem kreditů;
- e) zůstatkem.

Článek 211

Inventární soupis

(Článek 135 finančního nařízení)

1. Inventární soupis je výkazem všech aktiv a pasiv a závazků všeho druhu, v němž je uvedeno množství a hodnota každého z nich k datu inventarizace.
2. Údaje inventárního soupisu jsou uchovávány a organizovány takovým způsobem, aby mohly prokázat obsah každého účtu zahrnutého do hrubé rozvahy.
3. Pokud jde o inventární soupis dlouhodobých aktiv, vztahují se na něj ustanovení z článků 220 až 227.

Oddíl 3

Účetní osnova

Článek 212

Účetní osnova

(Článek 135 finančního nařízení)

1. Účetní osnovu přijímá účetní Komise.
2. Účetní osnova rozděluje účty do tříd.
Každá třída může být podle potřeby rozdělena do skupin a podskupin.
3. Účetní osnova musí obsahovat alespoň tyto třídy:
 - a) pro rozvahové účty:
 - i) třída 1: účty pro kapitál, rezervy a dluhy věřitelům přesahující jeden rok;
 - ii) třída 2: účty nákladů na zřízení, dlouhodobá aktiva a pohledávky přesahující jeden rok;
 - iii) třída 3: účty zásob;
 - iv) třída 4: účty pohledávek a závazků splatných do jednoho roku;
 - v) třída 5: finanční účty;
 - b) pro účty příjmů a výdajů:
 - i) třída 6: nákladové účty;
 - ii) třída 7: příjmové účty;
 - c) pro zvláštní účty:
třídy 8 a 9: zvláštní účty;
 - d) pro podrozvahové transakce:
třída 0: podrozvahové transakce.
4. Obsah každého účtu a třídy, stejně jako jeho operace, jsou určeny účetní osnovou.

Oddíl 4

Zápis

Článek 213

Účetní zápisy

(Článek 135 finančního nařízení)

1. Účetní zápisy se provádějí podvojnou metodou, podle které každý pohyb nebo změnu zapsanou v účetnictví představuje zápis ustavující rovnost mezi debetní částkou a částkou v kreditu na různých účtech ovlivněných tímto zápisem.
2. Pro transakci zapsanou v jiné měně než v eurech se vypočítá protihodnota v eurech a ta se zapíše do účetnictví.

Transakce v jiných měnách na účtech, které lze nově ocenit, se přeceňují alespoň při každém uzavírání účtů.

Přecenění se provádí na základě kurzů stanovených v souladu s článkem 8.

Kurzem používaným pro přepočítání mezi eurem a jinou měnou pro sestavení rozvahy k 31. prosinci roku N je kurz posledního pracovního dne roku N-1.

Článek 214

Účetní zápisy

(Článek 135 finančního nařízení)

Každý účetní zápis uvádí původ, obsah a zaknihování každého údaje a odkazy na podpůrné dokumenty, které se k němu vztahují.

Článek 215

Podpůrná dokumentace

(Článek 135 finančního nařízení)

1. Každý zápis je podložen podpůrným dokladem opatřeným datem a očíslovaným, vytvořeným na papíře nebo na nosiči zaručujícím spolehlivost a uchování jeho obsahu po dobu stanovenou v článku 49.
2. Operace stejného druhu uskutečněné na stejném místě a v průběhu stejného dne mohou být shrnuty na jednom podpůrném dokumentu.

Článek 216

Zápis do účetního deníku

(Článek 135 finančního nařízení)

Účetní operace se zapisují do účetního deníku jednou z těchto metod, které se vzájemně nevylučují:

- a) den za dnem, operace za operací;
- b) formou měsíčního soupisu celkových částek operací s podmínkou, že jsou uchovány všechny průvodní doklady umožňující ověřit jednotlivé operace den za dnem.

Článek 217

Potvrzení platnosti zápisu

(Článek 135 finančního nařízení)

1. Zápisy do účetního deníku a inventárního soupisu jsou ukončeny potvrzením platnosti, které zakazuje jakékoli další změny nebo škrty v zápisu.
2. Je zaveden postup uzavření určený ke zmrazení časového sledu a zaručení nedotknutelnosti zápisů, který se provede nejpozději před předložením konečné účetní závěrky.

Oddíl 5

Odsouhlasení a kontrola

Článek 218

Odsouhlasení účtů

(Článek 135 finančního nařízení)

1. Zůstatky účtů hrubé rozvahy jsou pravidelně a nejméně při roční uzávěrce odsouhlasovány s údaji řídicích systémů používaných schvalujícími úředníky pro řízení aktiv a pasiv a pro každodenní vstup do účetního systému.

2. Pravidelně a nejméně při každém uzavírání účtů ověřuje účetní, zda údaje z inventární knihy uvedené v článku 209 odpovídají skutečnosti a kontroluje zejména:
 - a) hotovost v bance odsouhlasením výpisů z účtů od finančních institucí;
 - b) hotovost v pokladně odsouhlasením údajů v pokladní knize.
- Dlouhodobá aktiva se posuzují v souladu s článkem 224.
3. Interinstitucionální styčné účty se odsouhlasují a vyjasňují každý měsíc.
4. Účty přechodných položek se přezkoumávají každoročně účetním, aby byly co nejdříve vyrovnány.

Oddíl 6

Rozpočtové účetnictví

Článek 219

Obsah a vedení rozpočtového účetnictví

(Článek 137 finančního nařízení)

1. Rozpočtové účetnictví vykazuje pro každé další rozdělení rozpočtu:
 - a) pokud jde o výdaje:
 - i) položky schválené v původním rozpočtu, položky zapsané v dodatkových nebo opravných rozpočtech, převedené položky, položky otevřené pro přidělené příjmy, převody položek a celkovou výši položek, které jsou k dispozici;
 - ii) závazky a platby provedené v rozpočtovém roce;
 - b) pokud jde o příjmy:
 - i) odhady zapsané v původním rozpočtu, odhady zapsané v dodatkových nebo opravných rozpočtech, přidělené příjmy a celkovou částku takto stanovených odhadů;
 - ii) vzniklé nároky a kryté částky za rozpočtový rok;
 - c) závazky, které zbývá zaplatit, a příjmy, které zbývá pokrýt z předcházejících rozpočtových let.

Položky závazků a položky plateb uvedené v prvním pododstavci písm. a) jsou zapisovány a sledovány odděleně.

Souhrnné předběžné závazky týkající se EZOZF, záruční sekce, a jim odpovídající platby se také zapisují do rozpočtového účetnictví.

Tyto závazky jsou předkládány s ohledem na soubor položek EZOZF, záruční sekce.

2. Rozpočtové účetnictví umožňuje sledovat odděleně:
 - a) použití převedených položek a položek z rozpočtového roku;
 - b) vyrovnání zbývajících závazků.

Pokud jde o příjmy, položky zbývajících pokrýt z předcházejících rozpočtových let se sledují odděleně.

3. Rozpočtové účetnictví může být organizováno způsobem umožňujícím rozvoj analytického účetnictví.

4. Rozpočtové účetnictví je vedeno pomocí informačních systémů v knihách nebo na kartách.

KAPITOLA 3

(Kapitola 4 finančního nařízení)

Inventární soupis nemovitostí

Článek 220

Inventární soupis nemovitostí

(Článek 138 finančního nařízení)

System inventárního soupisu nemovitostí je vytvořen schvalujícím úředníkem s technickou pomocí účetního. Tento systém inventárního soupisu musí dodávat veškeré nezbytné informace pro vedení účetnictví a uchování aktiv.

Článek 221

Uchování majetku

(Článek 138 finančního nařízení)

Každý orgán přijímá ustanovení týkající se uchování majetku převzatého do příslušné rozvahy a rozhodne, který správní útvar je odpovědný za inventární systém.

Článek 222

Zapsání položek do inventárního soupisu

(Článek 138 finančního nařízení)

Všechny získaný majetek, jehož pořizovací cena nebo náklady výroby jsou vyšší než 420 eur, doba použití je vyšší než jeden rok, a který není spotřebou, se zapisuje do inventárního soupisu a na účty dlouhodobých aktiv.

Článek 223

Obsah položky inventárního soupisu

(Článek 138 finančního nařízení)

Inventární soupis obsahuje příslušný popis každé položky a upřesňuje její umístění, datum pořízení a jednotkovou cenu.

Článek 224

Kontroly inventárního soupisu

(Článek 138 finančního nařízení)

Orgány vykonávají kontroly inventárního soupisu způsobem, který zjišťuje fyzickou existenci každé položky a její souhlas se zápisem do inventárního soupisu. Tato kontrola se uskutečňuje v rámci ročního ověřovacího programu, kromě hmotných a nehmotných dlouhodobých aktiv, které jsou kontrolovány nejméně jednou za tři roky.

Článek 225

Odprodej majetku

(Článek 138 finančního nařízení)

Členové, úředníci nebo zaměstnanci a ostatní pracovníci orgánů a subjektů uvedených v článku 185 finančního nařízení nemohou získat majetek rozprodávaný

těmito orgány a subjekty, kromě případu, kdy je majetek rozprodáván postupem veřejné soutěže.

Článek 226

Postup prodeje dlouhodobých aktiv

(Článek 138 finančního nařízení)

1. Pro prodej dlouhodobých aktiv se provádí reklama podle místních zvyklostí, pokud jednotková pořizovací hodnota je od 8 100 eur výše. Doba mezi datem zveřejnění posledního oznámení a uzavřením kupní smlouvy je nejméně čtrnáct kalendářních dní.

Prodej je předmětem vyhlášení o veřejném prodeji zveřejněném v Úředním věstníku Evropských společenství, pokud je jednotková nákupní cena je od 391 100 eur výše. Příslušná reklama může být také v tisku členských států. Doba mezi datem zveřejnění vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství a uzavřením kupní smlouvy je nejméně měsíc.

2. Pokud náklady na reklamu překročí zisk získaný z operace, lze se reklamy vzdát.
3. Orgány mají dbát vždycky na dosažení nejlepších cen při prodeji dlouhodobých aktiv.

Článek 227

Postup vyřazení dlouhodobých aktiv

(Článek 138 finančního nařízení)

Schvalující úředník musí sestavit prohlášení nebo zprávu, pokud je nějaký majetek z inventárního soupisu prodán, postoupen zdarma, dán do šrotu, pronajat, ztracen, ukraden nebo odstraněn z jiné příčiny.

Prohlášení nebo zpráva uvádí zejména, zda musí být položka nahrazena na náklady úředníka nebo zaměstnance Společenství nebo jiné osoby.

Je-li nemovitost nebo velké zařízení dáno zdarma k dispozici, musí být vypracována smlouva a případ je uveden ve výroční zprávě zasílané Evropskému parlamentu a Radě při příležitosti předložení předběžného návrhu rozpočtu.

ČÁST DRUHÁ

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

HLAVA I

(HLAVA II FINANČNÍHO NAŘÍZENÍ)

STRUKTURÁLNÍ FONDY

Článek 228

Úhrada poskytnutých záloh

(Článek 157 finančního nařízení)

V souladu s právními předpisy strukturálních fondů a Fondu soudržnosti není účelem celkové nebo částečné úhrady záloh poskytnutých na danou operaci snížení příspěvků z fondů na uvedenou operaci.

Uhrazené částky představují příjmy přidělené v souladu s čl. 18 odst. 1 písm. f) finančního nařízení.

HLAVA II
(HLAVA III FINANČNÍHO NAŘÍZENÍ)

VÝZKUM

Článek 229

Druhy operací

(Článek 160 finančního nařízení)

1. Položky na výzkum a technologický rozvoj jsou používány při plnění přímých akcí, nepřímých akcí z rámcového programu výzkumu uvedeného v článku 166 Smlouvy o ES a akcí uvedených v článku 165 výše uvedené Smlouvy účastí na programech a soutěžích pořádaných Společným výzkumným střediskem (SVS).
2. Přímé akce jsou uskutečňovány zařízeními SVS a jsou z principu zcela financovány z rozpočtu. Spočívají v:
 - a) výzkumných programech;
 - b) výzkumných činnostech;
 - c) podpůrných vědeckých a technických činnostech institucionální povahy.
3. Nepřímá akce sestává z programů prováděných v rámci smluv uzavřených se třetími stranami. SVS se může účastnit těchto činností na stejném podkladě jako třetí strany.
4. Kvůli zajištění, aby národní politiky výzkumu a politika výzkumu Společenství byly ve vzájemném souladu, přebírá Komise v souladu s článkem 165 Smlouvy o ES iniciativu a výhradně správní výdaje poskytuje z rozpočtu.
5. Kromě zvláštních programů uvedených v čl. 166 odst. 3 Smlouvy o ES může Společenství přijmout:
 - a) doplňkové programy, kterých se účastní pouze některé členské státy v souladu s článkem 168 Smlouvy o ES;
 - b) programy realizované několika členskými státy, včetně účasti ve strukturách vytvořených pro plnění těchto programů, v souladu s článkem 169 Smlouvy o ES;
 - c) spolupráci s třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi v souladu s článkem 170 Smlouvy o ES;
 - d) společné podniky v souladu s článkem 171 Smlouvy o ES.
6. Činnosti soutěžního charakteru realizované SVS spočívají v:
 - a) vědeckých a technických pomocných činnostech v rámcových programech výzkumu a technologického rozvoje v principu plně financovaných z rozpočtu;
 - b) službách pro třetí strany.

Článek 230

Pravidla použitelná pro SVS

(Článek 161 finančního nařízení)

1. Odhady pohledávek uvedených v čl. 161 odst. 2 finančního nařízení se předávají účetnímu k zapsání.

2. Pokud činnost vykonávaná SVS pro třetí strany vyžaduje zadání veřejné zakázky, postup zadávání veřejné zakázky musí být v souladu se zásadami transparentnosti a rovnosti v zacházení.

HLAVA III

(HLAVA IV FINANČNÍHO NAŘÍZENÍ)

VNĚJŠÍ AKCE

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 231

Akce, které mohou být financovány

(Článek 162 finančního nařízení)

Položky týkající se akcí uvedených v hlavě IV kapitole 1 druhé části finančního nařízení mohou financovat zejména veřejné zakázky, granty, včetně úrokových příspěvků, zvláštní půjčky, záruky na půjčky, finanční pomoc, podpory rozpočtu a jiné zvláštní formy rozpočtové pomoci.

KAPITOLA 2

Provádění akcí

Článek 232

Dohody o financování při decentralizovaném řízení

(Článek 166 finančního nařízení)

1. Dříve než je uzavřena dohoda o financování týkající se realizace akce řízené decentralizovaným způsobem, odpovědný schvalující úředník se ujistí ověřením podle dokumentů a na místě, že řídicí systém zavedený přijímající třetí zemí pro správu fondů Společenství je v souladu s čl. 164 odst. 1 finančního nařízení.
2. Každá dohoda o financování uzavřená v rámci decentralizovaného řízení uvádí výslovně, celkově nebo částečně podle stupně příslušné decentralizace, ustanovení:
 - a) zaručující dodržování kritérií uvedených v čl. 164 odst. 1 finančního nařízení;
 - b) uvádějící, že pokud minimální kritéria uvedená v čl. 164 odst. 1 finančního nařízení přestanou být uplatňována, může Komise zrušit plnění dohody;
 - c) stanovící postup kontroly zúčtování, který může vést ke zpochybnění odpovědnosti třetí země, jak je uvedeno v čl. 53 odst. 5 finančního nařízení;
 - d) stanovící mechanismy finančních oprav uvedené v čl. 53 odst. 5 finančního nařízení a upřesněné v článku 42 a zejména uchýlení se ke krytí cestou kompenzace.

Článek 233

Zvláštní půjčky

(Článek 166 finančního nařízení)

Pro každý návrh investice financované zvláštní půjčkou musí být uzavřena smlouva o půjčce mezi Komisí jednající jménem Společenství a vypůjčovatelem.

Článek 234

Bankovní účty

(Článek 166 finančního nařízení)

1. Pro placení v měně státu příjemce jsou ve státě příjemce otevřeny u finanční instituce účty v eurech jménem Komise nebo při společné dohodě jménem příjemce. Názvy účtů umožňují identifikovat uvedené prostředky.
2. Účty uvedené v odst. 1 jsou dotovány podle skutečných potřeb pokladny. Převody jsou uskutečňovány v eurech a pokud je to nezbytné přepočítány do měny přijímajícího státu postupně podle splatnosti v souladu s články 7 a 8.

KAPITOLA 3

Zadávání veřejných zakázek

Článek 235

Pronájem nemovitostí

(Článek 167 finančního nařízení)

Z veřejných zakázek týkajících se nemovitostí mohou být financovány provozními položkami určenými na vnější akce pouze pronájmy budov již postavených v okamžiku podpisu nájemní smlouvy. Tyto zakázky musí být zveřejněny podle článku 119.

Článek 236

Definice

(Článek 167 finančního nařízení)

1. Veřejné zakázky na poskytování služeb obsahují zakázky na studie a na technickou pomoc.

Zakázka na studii je zakázkou na poskytování služeb uzavřenou mezi poskytovatelem služby a zadavatelem, která obsahuje studie k identifikaci a přípravě projektů, studie proveditelnosti, ekonomické a marketingové studie, technické studie a audit.

Zakázka na technickou pomoc je zakázkou, kdy poskytovatel služby má vykonávat poradní funkci, řídit nebo dohlížet na projekt nebo obstarat specializované konzultanty pro zakázku.

2. Pokud třetí země má kvalifikované řídicí pracovníky ve svých útvarech nebo subjektech s účastí veřejného sektoru, zakázky mohou být realizovány přímo těmito řídicími útvary nebo subjekty.

Článek 237

Zvláštní ustanovení týkající se limitů a režimů zadávání vnějších zakázek

(Čl. 167 odst. 1 písm. a) a b) finančního nařízení)

1. Články 118 až 121 s výjimkou definic, čl. 122 odst. 3 a 4, články 123, 126 až 129, čl. 131 odst. 3 až 6, čl. 139 odst. 2, články 140 až 146, článek 148 a články 151 a 152 se nepoužijí na zakázky uzavřené zadavatelem nebo na jeho účet uvedené v čl. 167 odst. 1 písm. a) a b) finančního nařízení.

Provádění ustanovení o zadávání zakázek podle této kapitoly je předmětem rozhodnutí Komise.

2. V případě nedodržení postupů uvedených v odstavci 1 nejsou výdaje týkající se uvedených operací způsobilé pro financování Společenstvím.
3. Na zakázky zadané v rámci potravinové pomoci se vztahuje zvláštní režim nařízení Komise (ES) č. 2519/97⁴⁹.
4. Tato kapitola se nepoužije na zadavatele uvedené v čl. 167 odst. 1 písm. b) finančního nařízení, pokud jim po kontrolách uvedených v článku 35 Komise povolila použít vlastní postupy zadávání zakázek v rámci decentralizovaného řízení.

Článek 238

Zadávání zakázek zadavateli uvedenými v čl. 167 odst. 1 písm. c) finančního nařízení

(Čl. 167 odst. 1 písm. c) finančního nařízení)

1. Ustanovení této kapitoly se nepoužijí na zakázky zadávané zadavateli uvedenými v čl. 167 odst. 1 písm. c) finančního nařízení.
2. Ustanovení této kapitoly se nepoužijí na akce vedené v rámci nařízení (ES) č. 1257/96.
3. Zvláštní postupy zadávání zakázek v případech uvedených v odstavcích 1 a 2 tohoto článku jsou předmětem rozhodnutí Komise v souladu se zásadami uvedenými v článku 184.

⁴⁹ Úř. věst. L 346, 17. 12. 1997, s. 23.

4. V případě nedodržení postupů uvedených v odstavci 3 nejsou výdaje týkající se uvedených operací způsobilé pro financování Společenstvím.

Článek 239

Zveřejňování a nediskriminace

(Články 167 a 168 finančního nařízení)

Komise přijímá nezbytná opatření k zajištění co nejširší účasti za rovných podmínek ve veřejné soutěži týkající se zadávání zakázek financovaných Společenstvím. Za tímto účelem je třeba dbát zejména:

- a) o patřičné zajištění dostatečně dopředu zveřejnění předběžného oznámení, vyhlášení zakázky a oznámení o přidělení zakázky;
- b) o vyloučení jakékoli diskriminace nebo technické specifikace vylučující širokou účast s rovnými podmínkami všech fyzických a právnických osob uvedených v článku 168 finančního nařízení.

Článek 240

Zveřejňování

(Článek 167 finančního nařízení)

1. Předběžné oznámení pro mezinárodní výzvy k nabídkám je zasíláno Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství co nejrychleji a v každém případě před 31. březnem rozpočtového roku u zakázek na dodávku zboží a služeb a co nejrychleji po rozhodnutí schvalujícím program u zakázek na provedení prací.
2. Vzhledem k této kapitole se oznámení zakázky zveřejňuje:
 - a) alespoň v Úředním věstníku Evropských společenství a na internetu pro mezinárodní výzvy k nabídkám;
 - b) alespoň v úředním věstníku přijímajícího státu nebo rovnocenné publikaci pro místní výzvy k nabídkám.

Pokud je oznámení zakázky také zveřejněno místně, musí být stejné jako oznámení zveřejněné v *Úředním věstníku Evropských společenství* a na internetu a musí být zveřejněno současně. Komise zodpovídá za zveřejnění v *Úředním věstníku Evropských společenství* a na internetu. Pokud je oznámení zveřejněno místně, může to provést příjemce.

3. Oznámení o přidělení zakázky se zasílá po podpisu smlouvy.

Článek 241

Limity a postupy zadávání zakázek na poskytování služeb

(Článek 167 finančního nařízení)

1. Limity a postupy uvedené v článku 167 finančního nařízení jsou pro zakázky na poskytování služeb tyto:
 - a) u zakázek o hodnotě od 200 000 eur: mezinárodní omezené nabídkové řízení ve smyslu čl. 122 odst. 2 písm. b) a čl. 240 odst. 2 písm. a);
 - b) u zakázek o hodnotě nižší než 200 000 eur: soutěžní vyjednávací řízení ve smyslu odstavce 3, pokud použití stávající rámcové smlouvy je nemožné nebo bylo neúspěšné.

Zakázky o hodnotě nižší než 5 000 eur mohou být zadány na základě jedné nabídky.

2. Při mezinárodním omezeném řízení uvedeném v odst. 1 písm. a) uvádí vyhlášení zakázky počet zájemců vyzvaných k předložení nabídky. Při zakázkách na poskytování služeb je počet uchazečů od čtyř do osmi. Počet zájemců musí být dostatečný k zajištění plnohodnotné soutěže.

Seznam vybraných zájemců se zveřejňuje na internetových stránkách Komise.

3. Při vyjednávacím řízení uvedeném v odst. 1 písm. b) vypracuje zadavatel seznam minimálně tří poskytovatelů služeb podle svého výběru. Řízení vyžaduje omezenou soutěž bez zveřejňování oznámení a nazývá se soutěžním vyjednávacím řízením, které nepodléhá článku 124.

Nabídky otvírá a hodnotí výběrová komise vybavená nezbytnou technickou a správní expertizou. Členové výběrové komise musí podepsat prohlášení o nestrannosti.

Pokud zadavatel neobdrží alespoň tři platné nabídky, řízení musí být zrušeno a znovu otevřeno.

4. Nabídky jsou zasílány v balíčku nebo vnější obálce obsahující dvě různé a zalepené obálky, na jedné je poznámka Obálka A – Technická nabídka a na druhé Obálka B – Finanční nabídka. Vnější obálka obsahuje:
 - a) adresu uvedenou v dokumentech pro předložení nabídek;
 - b) odkaz, na kterou výzvu k nabídkám uchazeč odpovídá;
 - c) v případě potřeby čísla partií, na které je nabídka předkládána;
 - d) poznámku „Neotvírat před zasedáním k otevření nabídek“ v jazyce, ve kterém je dokumentace k nabídce.

Pokud dokumentace k nabídce předpokládala rozhovory, výběrová komise může vyzvat k rozhovoru vedoucího týmů expertů navržených uchazeči z technicky přijatelných nabídek poté, co vypracovala písemné návrhy závěrů a než uzavře s konečnou platností hodnocení technických nabídek. V tomto případě jsou experti dotazováni výběrovou komisí, nejlépe kolektivně, jedná-li se o tým, a v dostatečně krátkých intervalech, aby mohlo být provedeno srovnání. Rozhovory musí být vedeny v souladu se standardním vzorem předem schváleným výběrovou komisí a použity na všechny experty a týmy přizvané k rozhovorům. Den a hodina rozhovorů musí být oznámena uchazečům alespoň deset kalendářních dní dopředu. V případě, že uchazeči zabrání v účasti vyšší moc, musí mu být zaslán nový termín.

5. Kritéria přidělení zakázky slouží k označení ekonomicky nejvýhodnější nabídky.

Ekonomicky nejvýhodnější nabídka je vybírána vážením technické jakosti a ceny nabídky podle váhového rozdělení 80/20. Za tímto účelem:

- a) body přiřazené technickým nabídkám se násobí 0,80;
- b) body přiřazené finančním nabídkám se násobí 0,20.

Článek 242

Použití vyjednávacího řízení pro zakázky na poskytování služeb

(Článek 167 finančního nařízení)

1. U zakázek na poskytování služeb může zadavatel použít vyjednávací řízení na základě jediné nabídky, pokud s tím Komise souhlasí a sama není zadavatelem, v těchto případech:
 - a) pokud naprosto nezbytně z krajně naléhavých důvodů vyplývajících ze zadavatelem nepředvídatelných událostí a které nelze v žádném případě

připsat zadavateli, je nemožné dodržet lhůty požadované při řízeních uvedených v čl. 91 odst. 1 písm. a), b) a c) finančního nařízení;

- b) pokud je poskytování služeb svěřeno subjektům veřejného sektoru nebo neziskovým organizacím nebo asociacím a je spojeno s činností institucionální povahy nebo určené na pomoc populaci v oblasti sociální;
- c) u prodloužení služeb již poskytovaných za podmínek uvedených v odstavci 2;
- d) pokud byl postup nabídkového řízení neúspěšný, tj. žádná nabídka nebyla kvalitativně a/nebo finančně přijatelná, v tomto případě po zrušení nabídkového řízení může zadavatel zahájit jednání s jedním nebo více uchazeči podle svého výběru, kteří se účastnili nabídkového řízení, pokud původní podmínky zakázky nejsou podstatně změněny;
- e) pokud dotyčná zakázka je pokračováním soutěže a musí v souladu s použitými pravidly být zadána úspěšnému zájemci nebo jednomu z úspěšných zájemců, přičemž jsou všichni úspěšní zájemci vyzváni k jednání;
- f) u služeb, které z důvodů technických nebo kvůli ochraně výhradních práv mohou být svěřeny pouze určitému poskytovateli.

Kvůli prvnímu pododstavci písm. a) jsou operace uskutečněné v rámci krizových situací uvedených v čl. 168 odst. 2 považovány za splňující důvody krajní naléhavosti. Pověřený schvalující úředník, v případě nutnosti spolu s ostatními odpovědnými pověřenými schvalujícími úředníky, prohlásí situaci za krajně naléhavou a přezkoumává pravidelně své rozhodnutí z hlediska zásady řádného finančního řízení.

2. Prodloužení již poskytovaných služeb uvedených v odst. 1 písm. c) jsou tato:

- a) doplňkové služby, které nejsou v hlavní zakázce, ale které následkem nepředvídané okolnosti se staly nezbytnými při plnění zakázky s podmínkou, že doplňková služba nemůže být technicky nebo ekonomicky oddělena od hlavní zakázky bez vážných těžkostí pro zadavatele a že celková výše doplňkových služeb nepřekročí 50 % hodnoty hlavní zakázky;
- b) doplňkové služby spočívající v opakování podobných služeb svěřených poskytovateli služby první zakázky s podmínkou, že pro poskytování první služby bylo zveřejněno vyhlášení zakázky a že možnost použití vyjednávacího řízení pro nové služby projektu a odhadovaná částka byla jasně uvedena ve zveřejněném vyhlášení zakázky pro první službu.

Je možno provést pouze jediné prodloužení maximálně na hodnotu a dobu trvání stejnou jako je hodnota a doba trvání původní zakázky.

Článek 243

Limity a postupy zadávání zakázek na dodávky zboží

(Článek 167 finančního nařízení)

1. Limity a postupy uvedené v článku 167 finančního nařízení jsou pro zakázky na dodávky zboží tyto:

- a) u zakázek o hodnotě od 150 000 eur: mezinárodní otevřené nabídkové řízení ve smyslu čl. 122 odst. 2 písm. a) a čl. 240 odst. 2 písm. a);
- b) u zakázek o hodnotě od 30 000 eur, avšak nižších než 150 000 eur: místní otevřené nabídkové řízení ve smyslu čl. 122 odst. 2 písm. a) a čl. 240 odst. 2 písm. b);

- c) u zakázek nižších než 30 000 eur: soutěžní vyjednávací řízení ve smyslu odstavce 2.

Zakázky o hodnotě nižší než 5 000 eur mohou být zadány na základě jedné nabídky.

2. Při vyjednávacím řízení uvedeném v odst. 1 písm. c) vytvoří zadavatel seznam minimálně tří dodavatelů podle svého výběru. Řízení vyžaduje omezenou soutěž bez zveřejňování oznámení a nazývá se soutěžní vyjednávací řízení, na které se nevztahuje článek 124.

Nabídky otvírá a hodnotí výběrová komise vybavená nezbytnou technickou a správní expertízou. Členové výběrové komise musí podepsat prohlášení o nestrannosti.

Pokud zadavatel neobdrží alespoň tři platné nabídky, řízení musí být zrušeno a znovu otevřeno.

3. Každá technická a finanční nabídka v zalepené obálce musí být umístěna v balíčku nebo vnější obálce. Vnitřní obálka obsahuje:
- a) adresu uvedenou v dokumentech pro předložení nabídek;
 - b) odkaz, na kterou výzvu k nabídkám uchazeč odpovídá;
 - c) v případě potřeby čísla dodávek, na které je nabídka předkládána;
 - d) poznámku „Neotvírat před zasedáním k otevření nabídek“ v jazyce, ve kterém je dokumentace výzvy k nabídkám.

Na místě a v hodinu označenou v dokumentech výzvy k nabídkám jsou nabídky otevřeny na veřejném zasedání výboru pro hodnocení. Při veřejném otvírání obálek musí být vyhlášována jména uchazečů, navrhované ceny, existence nezbytné záruky na zakázku a všechny ostatní formality považované zadavatelem za vhodné.

4. V případě zakázky na dodávku zboží bez servisu je jediným kritériem pro přidělení cena.

Pokud jsou návrhy na servis nebo školení zvláště významné, je vybrána nabídka ekonomicky nejvýhodnější, přičemž je brána v úvahu technická jakost nabízené služby a navrhovaná cena.

Článek 244

Použití vyjednávacího řízení pro zakázky na dodávky zboží

(Článek 167 finančního nařízení)

1. U zakázek na dodávky zboží může zadavatel použít vyjednávacího řízení na základě jediné nabídky, pokud s tím Komise souhlasí a sama není zadavatelem, v těchto případech:
- a) pokud naprosto nezbytně z krajně naléhavých důvodů vyplývajících ze zadavatelem nepředvídatelných událostí a které nelze v žádném případě připsat zadavateli, je nemožné dodržet lhůty požadované při řízeních uvedených v čl. 91 odst. 1 písm. a), b) a c) finančního nařízení;
 - b) pokud to povaha nebo zvláštní vlastnosti některých dodávek vyžadují, např. pokud zakázka může být zadána pouze držitelům patentů nebo oprávnění k použití patentů;
 - c) pro doplňkové dodávky uskutečňované původními dodavateli a určené buď k částečnému obnovení dodávek nebo zařízení k běžnému použití nebo k rozšíření stávajících dodávek nebo zařízení, pokud změna dodavatele nutí

zadavatele získat technicky odlišný materiál, což vyplývá z neslučitelnosti nebo nepřiměřených technických obtíží při použití a údržbě;

- d) pokud byl postup nabídkového řízení neúspěšný, tj. žádná nabídka nebyla kvalitativně a/nebo finančně přijatelná, v tomto případě po zrušení nabídkového řízení může zadavatel zahájit jednání s jedním nebo více uchazeči podle svého výběru, kteří se účastnili nabídkového řízení, pokud původní podmínky zakázky nejsou podstatně změněny.
2. Kvůli odst. 1 písm. a) jsou operace uskutečněné v rámci krizových situací uvedených v čl. 168 odst. 2 považovány za splňující důvody krajní naléhavosti. Pověřený schvalující úředník, v případě nutnosti spolu s ostatními odpovědnými pověřenými schvalujícími úředníky prohlásí situaci za krajně naléhavou a přezkoumává pravidelně své rozhodnutí z hlediska zásady řádného finančního řízení.

Článek 245

Limity a postupy zadávání zakázek na provedení prací

(Článek 167 finančního nařízení)

1. Limity a postupy uvedené v článku 167 finančního nařízení jsou pro zakázky na provedení prací tyto:
- a) u zakázek o hodnotě od 5 000 000 eur:
- i) v zásadě mezinárodní otevřené nabídkové řízení ve smyslu čl. 122 odst. 2 písm. a) a čl. 240 odst. 2 písm. a);
 - ii) výjimečně, je-li brána v úvahu zvláštnost některých prací a pokud s tím Komise souhlasí a sama není zadavatelem, mezinárodní omezené nabídkové řízení ve smyslu čl. 122 odst. 2 písm. b) a čl. 240 odst. 2 písm. a);
- b) u zakázek o hodnotě od 300 000 eur, avšak nižších než 5 000 000 eur: místní otevřené nabídkové řízení ve smyslu čl. 122 odst. 2 písm. a) a čl. 240 odst. 1 písm. b);
- c) u zakázek nižších než 300 000 eur: soutěžní vyjednávací řízení ve smyslu odstavce 2.

Zakázky o hodnotě nižší než 5 000 eur mohou být zadány na základě jedné nabídky.

2. Při vyjednávacím řízení uvedeném v odst. 1 písm. c) vytvoří zadavatel seznam minimálně tří dodavatelů podle svého výběru. Řízení vyžaduje omezenou soutěž bez zveřejňování oznámení a nazývá se soutěžní vyjednávací řízení, na které se nevztahuje článek 124.

Nabídky otvírá a hodnotí výběrová komise vybavená nezbytnou technickou a správní expertízou. Členové výběrové komise musí podepsat prohlášení o nestrannosti.

Pokud zadavatel neobdrží alespoň tři platné nabídky, řízení musí být zrušeno a znovu otevřeno.

3. Kritéria výběru zahrnují schopnost uchazeče splnit podobné zakázky zejména odkazem na práce provedené v posledních letech. Po takto učiněném výběru, kdy jsou nevyhovující nabídky vyloučeny, je jediným kritériem pro přidělení zakázky cena nabídky.
4. Každá technická a finanční nabídka v zalepené obálce musí být umístěna v balíčku nebo vnější obálce. Vnitřní obálka obsahuje:

- a) adresu uvedenou v dokumentech pro předložení nabídek;
- b) odkaz, na kterou výzvu k nabídkám uchazeč odpovídá;
- c) v případě potřeby čísla dodávek, na které je nabídka předkládána;
- d) poznámku „Neotvírat před zasedáním k otevření nabídek“ v jazyce, ve kterém je dokumentace k nabídce.

Na místě a v hodinu označenou v dokumentech k nabídce jsou nabídky otevřeny na veřejném zasedání hodnotícího výboru. Při veřejném otvírání obálek musí být vyhlášována jména uchazečů, navrhované ceny, existence nezbytné záruky na zakázku a všechny ostatní formalities považované zadavatelem za vhodné.

Článek 246

Použití vyjednávacího řízení pro zakázky na provedení prací

(Článek 167 finančního nařízení)

1. U zakázek na provedení prací může být použito vyjednávacího řízení na základě jediné nabídky, pokud s tím Komise souhlasí a sama není zadavatelem, v těchto případech:
 - a) pokud naprosto nezbytně z krajně naléhavých důvodů vyplývajících ze zadavatelem nepředvídatelných událostí a které nelze v žádném případě připsat zadavateli, je nemožné dodržet lhůty požadované při řízeních uvedených v čl. 91 odst. 1 písm. a), b) a c) finančního nařízení;
 - b) pro doplňkové práce, které nejsou uvedeny v první uzavřené zakázce a které jsou následkem nepředvídané okolnosti nezbytné pro uskutečnění práce za podmínek uvedených v odstavci 2;
 - c) pokud byl postup nabídkového řízení neúspěšný, tj. žádná nabídka nebyla kvalitativně a/nebo finančně přijatelná, v tomto případě po zrušení nabídkového řízení může zadavatel zahájit jednání s jedním nebo více uchazeči podle svého výběru, kteří se účastnili nabídkového řízení, pokud původní podmínky zakázky nejsou podstatně změněny.

Kvůli prvnímu pododstavci písm. a) jsou operace uskutečněné v rámci krizových situací uvedených v čl. 168 odst. 2 považovány za splňující důvody krajní naléhavosti. Pověřený schvalující úředník, v případě nutnosti spolu s ostatními odpovědnými pověřenými schvalujícími úředníky prohlásí situaci za krajně naléhavou a přezkoumá pravidelně své rozhodnutí z hlediska zásady řádného finančního řízení.

2. Doplňkové práce uvedené v odst. 1 písm. b) jsou zadávány podnikateli, který již tuto práci vykonává:
 - a) pokud tyto práce nemohou být technicky nebo ekonomicky odděleny od hlavní zakázky bez vážných těžkostí pro zadavatele;
 - b) pokud tyto práce i když jsou oddělitelné od plnění hlavní zakázky, jsou naprosto nezbytné k jejímu dokončení;
 - c) pokud celková výše zakázky na doplňkové práce nepřekročí 50 % hodnoty hlavní zakázky.

Článek 247

Použití vyjednávacího řízení pro zakázky týkající se nemovitostí

(Článek 167 finančního nařízení)

U zakázek týkajících se nemovitostí uvedených v článku 235 může být použito vyjednávacího řízení po provedení průzkumu místního trhu a pokud s tím Komise souhlasí a sama není zadavatelem.

Článek 248

Výběr postupu zadávání zakázek pro smíšené zakázky

(Článek 167 finančního nařízení)

V případě zakázek týkajících se jak poskytování služeb a dodávek zboží, tak provedení prací, zadavatel, pokud s tím Komise souhlasí a sama není zadavatelem, stanoví limity a postupy pro použití podle posouzení převládajícího hlediska na základě poměru hodnoty a operativní důležitosti jednotlivých složek zakázky.

Článek 249

Dokumentace k nabídce

(Článek 167 finančního nařízení)

1. Dokumentace k nabídce uvedená v článku 130 je sestavována na základě nejlepší mezinárodní praxe a v souladu s ustanoveními této kapitoly pokud jde o zveřejňování a styky mezi zadavatelem a uchazeči.
2. U zakázek na poskytování služeb musí dokumentace obsahovat tyto dokumenty:
 - a) instrukce pro uchazeče, které musí obsahovat:
 - i) druh zakázky;
 - ii) kritéria přidělení zakázky a jejich vyváženost;
 - iii) možnosti rozhovorů a jejich časový rozvrh;
 - iv) zda jsou povoleny varianty;
 - v) podíl povolených případných subdodávek;
 - vi) maximální rozpočet, který je pro zakázku k dispozici;
 - vii) měnu nabídky;
 - b) užší seznam vybraných zájemců (uvádějící zákaz sdružování se mezi sebou);
 - c) všeobecné podmínky zakázek na poskytování služeb;
 - d) zvláštní podmínky, které rozvádějí, doplňují nebo uvádějí výjimky z všeobecných podmínek;
 - e) odkazy uvádějící plánovaný časový rozvrh projektu a plánovaná data, od kterých mají být hlavní experti k dispozici;
 - f) rozpis cen (doplní uchazeč);
 - g) formulář předložení nabídky;
 - h) formulář smlouvy;
 - i) formulář bankovní (nebo podobné) záruky pro placení předběžného financování;
3. U zakázek na dodávky zboží musí dokumentace obsahovat tyto dokumenty:
 - a) instrukce pro uchazeče, které musí obsahovat:
 - i) kritéria výběru a přidělení zakázky;
 - ii) zda jsou povoleny varianty;

- iii) měnu nabídky;
 - b) všeobecné podmínky zakázek na dodávky zboží;
 - c) zvláštní podmínky, které rozvádějí, doplňují nebo uvádějí výjimky z všeobecných podmínek;
 - d) technickou přílohu obsahující případné plány, technické specifikace a plánovaný časový rozvrh plnění zakázky;
 - e) rozpis cen (doplní uchazeč);
 - f) formulář předložení nabídky;
 - g) formulář smlouvy;
 - h) formulář bankovní (nebo podobné) záruky pro:
 - i) předložení nabídky;
 - ii) placení záloh, a
 - iii) řádné splnění.
4. U zakázek na provedení prací musí dokumentace obsahovat tyto dokumenty:
- a) instrukce pro uchazeče, které musí obsahovat:
 - i) kritéria výběru a přidělení zakázky;
 - ii) zda jsou povoleny varianty;
 - iii) měnu nabídky;
 - b) všeobecné podmínky zakázek na provedení prací;
 - c) zvláštní podmínky, které rozvádějí, doplňují nebo uvádějí výjimky z všeobecných podmínek;
 - d) technickou přílohu obsahující případné plány, technické specifikace a plánovaný časový rozvrh plnění zakázky;
 - e) rozpis cen (doplní uchazeč) a rozbor cen;
 - f) formulář předložení nabídky;
 - g) formulář smlouvy;
 - h) formulář bankovní (nebo podobné) záruky pro:
 - i) předložení nabídky;
 - ii) placení záloh, a
 - iii) řádné splnění.
5. V případě rozporu mají zvláštní podmínky uvedené v odst. 2 písm. d), odst. 3 písm. c) a odst. 4 písm. c) převahu nad všeobecnými podmínkami.

Článek 250

Záruky

(Články 102 a 167 finančního nařízení)

1. Odchylně od článku 150 jsou předběžné záruky uváděny v eurech nebo v měně smlouvy, které se týkají.
2. Zadavatel může vyžadovat záruku na předložení nabídky ve smyslu této kapitoly představující 1 % až 2 % celkové hodnoty zakázky na dodávky zboží a provedení

prací; záruka je v souladu s ustanoveními článku 150. Záruka je uvolněna při udělení zakázky. Záruka je vyinkasována, pokud je nabídka stažena po předložení v daném časovém limitu.

3. Záruka je vyžadována náhradou za předběžnou platbu překračující 150 000 eur. Uvolněna je postupně jak je předběžné financování odečítáno z průběžných plateb nebo plateb zůstatků ve prospěch stavebního dodavatele podle podmínek uvedených ve smlouvě.
4. Záruka splnění je vytvořena uchazečem při podpisu smluv na dodávky zboží a provedení prací na částku stanovenou v nabídce, která odpovídá maximálně 10 % celkové hodnoty zakázky. Záruka uplyne nejdříve při konečném obdržení zboží nebo prací. V případě špatného plnění smlouvy je celá záruka vyinkasována.

Článek 251

Časové lhůty řízení

(Článek 167 finančního nařízení)

1. Nabídky musí dojít zadavateli na adresu a nejpozději v den a hodinu uvedenou v oznámení o nabídkovém řízení. Časové lhůty pro přijetí nabídek a žádostí o účast stanovené zadavateli jsou dostatečně dlouhé, aby zainteresované strany měly rozumnou a příslušnou dobu na přípravu a předložení nabídek.

U zakázek na poskytování služeb je minimální doba mezi odesláním oznámení o nabídkovém řízení a konečným datem stanoveným pro přijetí nabídek padesát dní. V naléhavých případech a s předběžným povolením Komise však mohou být schváleny jiné časové limity.

2. Uchazeči mohou předložit své otázky písemně nejpozději jedenadvacet dní před konečným datem přijetí nabídek. Zadavatel odpoví na otázky uchazečů nejpozději jedenáct dní před konečným datem podání nabídek.
3. V mezinárodních omezených řízeních je minimální lhůta pro přijetí nabídek třicet dní od data zveřejnění oznámení zakázky. Minimální doba mezi datem odeslání oznámení o nabídkovém řízení a konečným datem stanoveným pro přijetí nabídek je padesát dní. V naléhavých případech a s předběžným povolením Komise však mohou být schváleny jiné časové limity.
4. V otevřených mezinárodních řízeních jsou minimální lhůty pro přijetí nabídek od data, kdy bylo odesláno oznámení zakázky, tyto:
 - a) 90 dní pro zakázky na provedení prací;
 - b) 60 dní pro zakázky na dodávku zboží.

Ve výjimečných případech a pokud s tím Komise dopředu souhlasí, mohou být schváleny odlišné lhůty.

5. V otevřených místních řízeních jsou minimální lhůty pro přijetí nabídek od data, kdy bylo odesláno vyhlášení zakázky, tyto:
 - a) 60 dní pro zakázky na provedení prací;
 - b) 30 dní pro zakázky na dodávku zboží.

Ve výjimečných případech a pokud s tím Komise dopředu souhlasí, mohou být schváleny odlišné lhůty.

6. U soutěžních vyjednávacích řízeních uvedených v čl. 241 odst. 1 písm. b), čl. 243 odst. 1 písm. c) a čl. 245 odst. 1 písm. c) je zájemcům poskytnuta na předložení

nabídek minimální lhůta třiceti dní od data zaslání oznámení o nabídkovém řízení.

7. U zakázek na dodávky služeb je doba platnosti nabídek stanovena na devadesát kalendářních dní od konečného data předložení nabídek. Ve výjimečných případech před uplynutím doby platnosti nabídek může zadavatel požadovat na uchazečích prodloužení této doby o určitý počet dní, které nesmí překročit čtyřicet kalendářních dní. Uchazeč, jehož nabídka je vybrána, musí podržet platnost nabídky dalších šedesát dní od data oznámení přidělení zakázky.
8. U zakázek na poskytování zboží je doba platnosti nabídek stanovena na devadesát kalendářních dní od konečného data předložení nabídek. Ve výjimečných případech před uplynutím doby platnosti nabídek může zadavatel požadovat na uchazečích prodloužení této doby o určitý počet dní, které nesmí překročit čtyřicet kalendářních dní. Uchazeč, jehož nabídka je vybrána, musí podržet platnost nabídky dalších šedesát dní od data oznámení přidělení zakázky.
9. U zakázek na provedení prací je doba platnosti nabídek stanovena na devadesát kalendářních dní od konečného data předložení nabídek. Ve výjimečných případech před uplynutím doby platnosti nabídek může zadavatel požadovat na uchazečích prodloužení této doby o určitý počet dní, které nesmí překročit čtyřicet kalendářních dní. Uchazeč, jehož nabídka je vybrána, musí podržet platnost nabídky dalších šedesát dní od data oznámení přidělení zakázky.
10. Limity uvedené v odstavcích 1 až 9 jsou stanoveny v kalendářních dnech.

Článek 252

Hodnotící výbor

(Článek 167 finančního nařízení)

1. Všechny žádosti o účast a nabídky prohlášené za splňující podmínky jsou zhodnoceny a roztrženy o hodnotícím výborem na podkladě předem vyhlášených kritérií vyloučení, výběru a udělování. Výbor je složen z lichého počtu členů, nejméně tří, vybaven nezbytnou technickou a správní expertízou, aby mohl nabídky ohodnotit.
2. Pokud není Komise zadavatelem, musí být systematicky informována. Je vždy přizvána jako pozorovatel k otevírání a hodnocení nabídek a obdrží kopie každé z nich. Zadavatel Komisi předává k odsouhlasení výsledek hodnocení nabídek a návrh na přidělení zakázky. Jakmile obdrží její souhlas, podepisuje smlouvy a zasílá je Komisi.
3. Nabídky, které neobsahují všechny základní prvky uvedené v dokumentaci výzvy k nabídkovému řízení nebo které nesplňují zvláštní požadavky zde uvedené, jsou vyloučeny.
4. V případě mimořádně nízkých nabídek uvedených v článku 139 tohoto nařízení vyžaduje hodnotící výbor příslušné informace týkající se složení nabídky.

KAPITOLA 4

Granty

Článek 253

Financování v celém rozsahu

(Článek 167 finančního nařízení)

1. Odchylně od požadavku spolufinancování v oblasti grantů uvedeného v článku 109 finančního nařízení může být povoleno financování akce v celém rozsahu, pokud to nezakazuje zakládající akt, v těchto případech:
 - a) humanitární pomoc, včetně pomoci uprchlíkům, osobám vykořeněným, na rehabilitaci a odminování;
 - b) pomoc v krizových situacích ve smyslu čl. 168 odst. 2;
 - c) akce na ochranu zdraví nebo základních lidských práv;
 - d) akce vyplývající ze zavedení dohod o financování se třetími zeměmi nebo akce s mezinárodními organizacemi ve smyslu článku 43.
2. Výjimky z povinnosti spolufinancování uvedené v odstavci 1 musí být zdůvodněny v rozhodnutích o přidělení týkajících se uvedených akcí.

Schvalující úředník musí být schopen doložit, že financování v celém rozsahu je nezbytné k realizaci uvedené operace.

KAPITOLA 5

Zálohové účty a inventární soupisy

Článek 254

Vytváření zálohových účtů

(Článek 63 finančního nařízení)

Pro platby určitých výdajových kategorií může být podle článku 63 finančního nařízení vytvořen jeden nebo více zálohových účtů u každé místní jednotky mimo Společenství. Místní jednotkou může být například delegace, úřad nebo pobočka Společenství ve třetí zemi.

Rozhodnutí o vytvoření těchto zálohových účtů stanoví provozní podmínky v souladu s článkem 67 a na základě zvláštních potřeb každé místní jednotky.

Článek 255

Osoby pověřené správou účtů

(Článek 62 finančního nařízení)

Každý orgán stanoví podmínky, za kterých jím určení zaměstnanci pověřeni správou účtů v místních jednotkách uvedených v článku 254 jsou oprávněni sdělovat jména a podpisové vzory místním finančním orgánům.

Článek 256

Inventární soupis a zveřejňování prodejů

(Článek 138 finančního nařízení)

1. V případě delegací jsou stálé inventární soupisy movitého majetku patřícího Společenstvím vedeny na místě. Jsou pravidelně zasílány centrálním útvarům podle předpisů každého orgánu.

Movitý majetek přecházející na delegace se zapisuje do provizorního seznamu před tím, než je zaznamenán do stálého inventárního soupisu.

2. Zveřejňování prodejů movitého majetku delegací se provádí podle místních zvyklostí.

HLAVA IV

(HLAVA V FINANČNÍHO NAŘÍZENÍ)

EVROPSKÉ ÚŘADY

Článek 257

Oblast působnosti

(Článek 171 finančního nařízení)

Úřady uvedené v článku 171 finančního nařízení jsou tyto:

- a) Úřad pro úřední tisky Evropských společenství;
- b) Evropský úřad pro boj proti podvodům;
- c) Úřad pro výběr zaměstnanců Evropských společenství;
- d) Úřad pro správu a platby jednotlivých nároků;
- e) Úřad pro infrastrukturu a logistiku v Bruselu a Úřad pro infrastrukturu a logistiku v Lucemburku.

Jeden nebo více orgánů může vytvořit další úřady, pokud to bude odůvodněno studii nákladů a výnosů a zviditelní to činnost Společenství.

Článek 258

Zvláštní pravidla pro Úřad pro úřední tisky Evropských společenství

(Článek 171 finančního nařízení)

Pokud jde o Úřad pro úřední tisky Evropských společenství, má každý orgán pravomoc schvalovat výdaje na příslušné položky pro tisk všech prací, které jsou prostřednictvím úřadu svěřeny vnějším orgánům. Čistý výtěžek z prodeje tisků je použit jako příjem orgánu, autora těchto tisků, v souladu s článkem 18 finančního nařízení.

Článek 259

Přenesení některých úkolů účetním

(Článek 172 finančního nařízení)

Účetní Komise na návrh řídicího výboru uvedeného úřadu může přenést některé ze svých úkolů týkajících se vybírání příjmů a placení výdajů uskutečňovaných přímo uvedeným úřadem na zaměstnance tohoto úřadu.

Článek 260

Pokladna – bankovní účty

(Článek 172 finančního nařízení)

Pro potřeby pokladny interinstitucionálního úřadu mohou být Komisi na návrh řídicího výboru otevřeny na jméno úřadu bankovní účty nebo žirové účty.

Účty jsou doplňovány pravidelně platbami Komise na žádosti o finanční prostředky uvedeného úřadu. Tyto platby nesmí překročit celkovou částku položek zapsaných za tímto účelem v rozpočtu Komise na běžný rozpočtový rok.

Roční peněžní zůstatek je odsouhlasen a upraven mezi uvedeným úřadem a Komisí na konci každého rozpočtového roku.

Článek 261

Prováděcí pravidla

(Čl. 175 odst. 1 finančního nařízení)

Prováděcí pravidla přijatá řídicím výborem každého úřadu v souladu s čl. 175 odst. 1 finančního nařízení jsou zcela v souladu s tímto nařízením.

HLAVA V
(HLAVA VI FINANČNÍHO NAŘÍZENÍ)
SPRÁVNÍ POLOŽKY

Článek 262

Oblast působnosti

(Článek 177 finančního nařízení)

Správní položky, na které se vztahuje tato hlava, jsou položky definované v článku 27.

Článek 263

Nemovitosti

(Čl. 179 odst. 3 finančního nařízení)

Dříve než uzavře smlouvy uvedené v čl. 179 odst. 3 finančního nařízení, předá každý orgán zprávu rozpočtovému orgánu, přes který předkládá všechny příslušné informace o plánované operaci, její náklady pro rozpočet tohoto roku a příštích let, její oprávněnost z hlediska zásady řádného finančního řízení a její vliv na finanční výhled.

Uvedený orgán informuje současně rozpočtový orgán o plánovaných návrzích v oblasti nemovitostí.

Článek 264

Záruky na pronájem

(Článek 177 finančního nařízení)

Záruky na pronájem nabízené Komisí mají formu bankovní záruky nebo složení depozita na bankovní účet blokový na jméno Komise a pronajímatele, vedené v eurech, kromě případů řádně odůvodněných.

Článek 265

Zálohy zaměstnancům a členům orgánů

(Článek 177 finančního nařízení)

Zaměstnancům a členům orgánů mohou být placeny v souladu s podmínkami uvedenými ve služebním řádu zálohy.

ČÁST TŘETÍ

PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

HLAVA I

PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

Článek 266

Převody položek výzkumu

(Článek 160 finančního nařízení)

Pro přímé a nepřímé akce uvedené v čl. 229 odst. 2 až 5 v oblasti výzkumu je postup převodu položek z rozpočtového roku 2003 řízen čl. 95 odst. 1 a 2 finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977.

Článek 267

Likvidace záručního účtu

1. Aktivní zůstatek záručního účtu otevřeného ve finančním účetnictví jménem každého účetního nebo zástupce účetního a dotovaného zvláštními příspěvky podle článku 75 finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977 je vyplacen zainteresovaným osobám nebo osobám pověřeným rozhodnutím orgánu, po udělení absolutoria pro rozpočtové roky 2001 a 2002 v souladu se zprávou účetního, pokud není osobně zainteresován.
2. Aktivní zůstatek záručního účtu otevřeného ve finančním účetnictví jménem každého správce zálohových účtů a dotovaného zvláštními příspěvky podle článku 75 finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977 je vyplacen zainteresovaným osobám nebo osobám pověřeným po schválení a ověření účetním a dotyčným schvalujícím úředníkem.
3. Záruční účet je úrokován podle průměru měsíčních úrokových sazeb používaných Evropskou centrální bankou při jejích hlavních operacích refinancování v eurech uveřejňovaných v Úředním věstníku Evropských společenství, série C až do data jeho zrušení.

Článek 268

Přepočet závazků nebo odhadů pohledávek z doby před 1. lednem 2003 na eura

(Článek 16 finančního nařízení)

Rozpočtové závazky a odhady pohledávek uvedené v čl. 161 odst. 2 finančního nařízení z doby před 1. lednem 2003 v jiné měně než v eurech se přepočítávají na eura nejpozději k 1. červnu 2003 kurzem uvedeným v článku 7 použitelným od 1. ledna 2003.

Článek 269

Decentralizované řízení předvstupní pomoci

(Článek 53 finančního nařízení)

V souvislosti s předvstupní pomocí uvedenou v nařízení Rady (EHS) č. 3906/89⁵⁰ a nařízení Rady č. 555/2000⁵¹ neovlivňují pravidla předběžné kontroly uvedené v článku 35 decentralizované řízení již zavedené s uvedenou kandidátskou zemí.

HLAVA II

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 270

Subjekty uvedené v článku 185 finančního nařízení

(Článek 185 finančního nařízení)

Na subjekty, které v současnosti dostávají grant z rozpočtu Společenství a které jsou uvedené v seznamu sestaveném Komisí a přiloženém k předběžnému návrhu rozpočtu na každý rozpočtový rok, se vztahují povinnosti uvedené v čl. 14 odst. 2, čl. 46 odst. 1 bod. 3 písm. d) a v článku 185 finančního nařízení.

Článek 271

Aktualizace limitů a částek

⁵⁰ Úř. věst. L 375, 23. 12. 1989, s. 11.

⁵¹ Úř. věst. L 68, 16. 3. 2000, s. 3.

1. Limity a částky uvedené v člancích 67, 128, 129, 151, 152, 173, 180, 181, 222 a 226 jsou aktualizovány každé tři roky podle změn indexu spotřebitelských cen ve Společenství.
2. Limity uvedené v čl. 157 písm. b) a čl. 158 odst. 1 písm. a) a c) v oblasti zadávání zakázek jsou revidovány každé dva roky použitím čl. 7 odst. 1 písm. b) směrnice 92/50/EHS, čl. 6 odst. 2 písm. a) směrnice 93/37/EHS a čl. 5 odst. 1 písm. c) směrnice 93/36/EHS.
3. Pokud Komise vyhlásí nové částky a limity podle potřeb a kritérií výše uvedených v odstavcích 1 a 2, informuje ostatní orgány a zajistí zveřejnění těchto částek a limitů v Úředním věstníku Evropských společenství.

Článek 272

Zrušení

Zrušuje se nařízení (Euratom, ESUO, ES) č. 3418/93.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení.

Článek 273

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2003.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. prosince 2002.

Za Komisi

Michaele SCHREYER

člen Komise

P. Nařízení Komise (ES, EURATOM) Č. 2343/2002 ze dne 23. prosince 2002

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES, EURATOM)

ze dne 19/11/2002,

o rámcovém finančním nařízení pro subjekty uvedené v článku 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [1], a zejména na čl. 185 odst. 1 uvedeného nařízení,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[2],

s ohledem na stanovisko Rady[3],

s ohledem na stanovisko Účetního dvora[4],

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Subjekty Společenství zřízené k provádění určitých činností Společenství mají právní subjektivitu, a tudíž i svůj vlastní rozpočet, který se řídí zvláštními finančními pravidly.
- (2) V zájmu zaručení jisté míry stejnorodosti těchto pravidel s nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002 (dále jen „obecné finanční nařízení“) a v souladu s čl. 185 odst. 1 zmíněného nařízení by mělo toto rámcové finanční nařízení vymezit pravidla, jimiž se řídí sestavování, plnění a kontrola rozpočtu těchto subjektů Společenství, které skutečně dostávají subvence z rozpočtu Společenství (dále jen „subjekty Společenství“). Na základě tohoto rámcového finančního nařízení přijme každý subjekt Společenství vlastní finanční předpisy, které, jak uvádí zmíněný článek 185, se mohou odchýlit od rámcového finančního nařízení v souladu se zvláštními správními potřebami těchto subjektů, ale pouze se souhlasem Komise.
- (3) Podobně jako v případě obecného finančního nařízení se toto rámcové finanční nařízení omezuje na stanovení obecných zásad a základních pravidel, které platí pro celou dotčenou rozpočtovou oblast, přičemž tyto subjekty mohou následně přijmout prováděcí pravidla, aby usnadnily přehlednost svých finančních předpisů.
- (4) Pro sestavování a používání rozpočtu je třeba znovu zdůraznit nutnost dodržovat čtyři základní zásady rozpočtového práva (jednotnost, obecnost, specifikaci a roční rozpočtování) a zásady správnosti rozpočtu, vyrovnanosti, zúčtovací jednotky, řádného finančního řízení a průhlednosti.
- (5) Je nutné vymezit pravomoci a povinnosti účetního, interního auditora a schvalujících osob. Schvalující osoby nesou plnou odpovědnost za veškeré

příjmové i výdajové operace v rámci své pravomoci a skládají z nich účty v případě nutnosti i v rámci disciplinárních řízení.

- (6) Podobně jako orgánům nesmí být těmto subjektům Společenství v souladu s článkem 14 obecného finančního nařízení dovoleno upisovat půjčky.
- (7) Funkci interního auditora v rámci subjektů Společenství by měl vykonávat interní auditor Komise, který bude tedy zaručovat celkovou soudržnost systému a jeho pracovních metod v souladu s čl. 185 odst. 3 obecného finančního nařízení.
- (8) Časový rozvrh sestavování rozpočtu, předkládání účtů a udělování absolutoria musí být uveden do souladu s odpovídajícími ustanoveními obecného finančního nařízení a orgán udělující absolutorium subjektům Společenství by měl být stejný jako v případě souhrnného rozpočtu (čl. 185 odst. 2 obecného finančního nařízení).
- (9) Účetní pravidla používaná subjekty Společenství musí umožňovat konsolidaci s účty orgánů, a proto musí být přijata účetním Komise v souladu s článkem 133 nového obecného finančního nařízení.
- (10) V souladu s článkem 46 obecného finančního nařízení musí být plán pracovních míst nadále předkládán ke schválení rozpočtovému orgánu.
- (11) Každý subjekt by měl mít možnost obracet se na komisi uvedenou v čl. 66 odst. 4 obecného finančního nařízení zřízenou Komisí pro posuzování nesrovnalostí, aby bylo totožné jednání hodnoceno stejně.
- (12) Subjekty Společenství musí, mimo jiné vzhledem k tomu, že dostávají subvenci z rozpočtu Společenství, při udělování veřejných zakázek a grantů přesně dodržovat stejné požadavky jako orgány, pokud jsou tyto zakázky a granty povoleny akty zřizujícími tyto subjekty; v této souvislosti bude postačovat odkaz na odpovídající ustanovení obecného finančního nařízení.
- (13) Podobně jako orgány mohou i subjekty Společenství pro účely plnění úkolů jim svěřených využívat vnější soukromoprávní subjekty pouze v nutných případech a nikoli ve spojitosti s úkoly spojenými s posláním veřejné služby, nebo které obsahují volný prostor pro uvážení, aby tak bylo zaručeno, že každý subjekt bude odpovídat za plnění svého rozpočtu a sledovat cíle, které byly stanoveny při jeho zřízení.
- (14) Ke svým žádostem o výplatu subvence Společenství musí subjekty Společenství přikládat pokladní prognózy a prostředky vyplacené Společenstvími ve spojitosti s touto subvencí musí být úročeny ve prospěch Společenství.
- (15) Výběr poplatků, které jsou jedním ze zdrojů prostředků těchto subjektů, se musí řídit zvláštními ustanoveními.
- (16) S ohledem na požadavky vyplývající z aktů zřizujících subjekty Společenství by měl být přijat postup pro předkládání účtů a mělo by být stanoveno, že správní rada vydává stanovisko k účtům.
- (17) Nová rozpočtová skladba přijatá v obecném finančním nařízení musí být používána také subjekty Společenství, odpovídá-li to povaze jejich činností.
- (18) Do tohoto nařízení by měla být zahrnuta pouze ta ustanovení obecného finančního nařízení, která musí jsou významná pro subjekty Společenství.

Toto nařízení by proto především nemělo obsahovat ustanovení upravující oblasti činností, které nesouvisejí se subjekty Společenství, různé způsoby

plnění rozpočtu spojené s externalizací a informace o rozpočtu, které mají být poskytovány Evropskému parlamentu a Radě. Přihlížet by se navíc mělo pouze k některým kategoriím účelově vázaných příjmů v obecném finančním nařízení, a konečně postup při převodu položek a sestavování rozpočtu by měl být méně podrobný a méně složitý,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

HLAVA I

PŘEDMĚT

Článek 1

Toto nařízení stanoví základní pravidla, od nichž se mohou finanční předpisy každého subjektu Společenství odchýlit pouze tehdy, pokud je to nezbytné pro zvláštní potřeby jejich činnosti, a s předchozím souhlasem Komise v souladu s článkem 185 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (dále jen „obecné finanční nařízení“).

Článek 2

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

1. „subjektem Společenství“ každý subjekt uvedený v čl. 185 odst. 1 obecného finančního nařízení;
2. „správní radou“ hlavní vnitřní orgán subjektů Společenství rozhodující o finančních a rozpočtových otázkách, bez ohledu na název ve zřizujícím aktu subjektu Společenství;
3. „ředitelem“ osoba pověřená prováděním rozhodnutí správní rady a plněním rozpočtu subjektu Společenství jako schvalující osoba, bez ohledu na název ve zřizujícím aktu subjektu Společenství;
4. „zřizujícím aktem“ právní předpis Společenství, který upravuje hlavní hlediska zřízení a činnosti subjektu Společenství;
5. „rozpočtovým orgánem“ Evropský parlament a Rada Evropské unie.

HLAVA II

ROZPOČTOVÉ ZÁSADY

Článek 3

Rozpočet subjektu Společenství (dále jen „rozpočet“) musí být sestavován a plněn v souladu se zásadami jednotnosti, správnosti rozpočtu, ročního rozpočtu, vyrovnanosti, zúčtovací jednotky, obecnosti, specifikace, řádného finančního řízení a průhlednosti, jak jsou stanoveny v tomto nařízení.

KAPITOLA 1

Zásady jednotnosti a správnosti rozpočtu

Článek 4

Rozpočet je nástroj, kterým se pro každý rozpočtový rok stanoví a schvalují veškeré příjmy a výdaje, které se považují za nezbytné pro subjekt Společenství.

Článek 5

Rozpočet zahrnuje

- a) vlastní příjmy skládající se ze všech poplatků, které je subjekt Společenství oprávněn vybírat na základě úkolů, jež mu byly svěřeny, a z případných dalších příjmů;
- b) příjmy složené z případných finančních příspěvků hostitelských členských států;
- c) subvenci poskytnutou Evropskými společenstvími;
- d) příjmy účelově vázané na zvláštní výdaje v souladu s čl. 19 odst. 1;
- e) výdaje subjektu Společenství, včetně správních výdajů.

Článek 6

1. Žádný příjem ani výdaj nesmí být uskutečněn, pokud není zaznamenán v rozpočtové položce.
2. Do rozpočtu mohou být zapsány jen položky, které odpovídají výdajům považovaným za nezbytné.
3. Výdaje mohou být přiděleny nebo schváleny pouze v rámci schválených položek.

KAPITOLA 2

Zásada ročního rozpočtu

Článek 7

Položky zapsané do rozpočtu se schvalují na dobu jednoho rozpočtového roku, který začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

Článek 8

1. Rozpočet obsahuje časově rozlišené položky, které sestávají z položek závazků a z položek plateb, a časově nerozlišené položky.
2. Položky závazků kryjí v průběhu běžného rozpočtového roku celkové náklady právních závazků.
3. Položky plateb kryjí výdaje ke splnění právních závazků zapsaných v běžném rozpočtovém roce nebo v předchozích rozpočtových letech.
4. Správní položky jsou časově nerozlišené. Správní výdaje vyplývající z dohod, které se vztahují na období delší než jeden rozpočtový rok, ať již kvůli místním zvyklostem nebo protože se jedná o dodávky zařízení, se zapisují k tíži rozpočtu toho rozpočtového roku, ve kterém se uskutečnily.

Článek 9

1. Příjmy subjektu Společenství uvedené v článku 5 se zaúčtují za daný rozpočtový rok na základě částek vybraných v průběhu rozpočtového roku.
2. Příjmy subjektu Společenství zakládají shodnou výši položek plateb.
3. Položky schválené pro daný rozpočtový rok lze použít výhradně k pokrytí výdajů přidělených a zaplacených v dotyčném rozpočtovém roce a k pokrytí dlužných částek na základě závazků z předchozích rozpočtových roků.
4. Závazky se zaúčtují na základě právních závazků uskutečněných do 31. prosince.
5. Platby se zaúčtují do rozpočtového roku na základě plateb provedených účetním nejpozději do 31. prosince uvedeného roku.

Článek 10

1. Položky, které nebyly použity do konce rozpočtového roku, pro který byly zapsány v rozpočtu, se ruší.

Správní rada však může v souladu s odstavci 2 až 8, nejpozději do 15. února, rozhodnout o přenosu položek výlučně do následujícího rozpočtového roku.

2. Položky týkající se výdajů na zaměstnance nelze přenášet.
3. U položek závazků časově rozlišených a nerozlišených položek dosud nepřidělených na konci rozpočtového roku lze přenést částky odpovídající položkám závazků, u kterých byla většina přípravných etap, jež budou vymezeny v prováděcích pravidlech k finančnímu nařízení každého subjektu Společenství, dokončena do 31. prosince. Tyto částky mohou být přiděleny do 31. března následujícího roku.
4. Položky plateb časově rozlišených položek lze přenést pro částky nezbytné ke krytí stávajících závazků nebo závazků spojených s přenášenými položkami závazků, pokud položky stanovené v příslušných rozpočtových položkách pro příští rozpočtový rok nedostačují požadavkům. Subjekt Společenství použije přednostně položky schválené pro běžný rozpočtový rok a teprve po jejich vyčerpání použije položky přenesené.
5. Časově nerozlišené položky, které při uzávěrce rozpočtového roku odpovídají řádně smluveným závazkům, se automaticky přenášejí výlučně do následujícího rozpočtového roku.
6. Přenesené položky, které nebyly přiděleny do 31. března rozpočtového roku $n + 1$, se automaticky ruší.

Účetnictví umožňuje rozlišit takto přenesené položky.

7. Dostupné položky k 31. prosinci, které vyplývají z účelově vázaných příjmů uvedených v článku 18, se přenášejí automaticky.

Dostupné položky, které odpovídají účelově vázaným příjmům, musí být použity přednostně.

Článek 11

Pokud byly částky poskytnuté pro určitý rozpočtový rok v následujících rozpočtových letech zrušeny, protože nebylo dotčené opatření provedeno nebo bylo provedeno jen částečně, odpovídající položky se ruší.

Článek 12

Položky zapsané v rozpočtu lze přidělit s účinkem od 1. ledna, jakmile nabude rozpočet konečné platnosti.

Článek 13

1. Běžné správní výdaje mohou být každoročně od 15. listopadu přiděleny předem k tíži položek stanovených pro následující rozpočtový rok. Tyto závazky však nesmí překročit čtvrtinu položek uvedených v odpovídající rozpočtové položce pro běžný rozpočtový rok. Nesmějí být použity na nové výdaje, které zásadně nebyly schváleny v posledním řádně přijatém rozpočtu.
2. Výdaje, které musí být uskutečněny předem, např. nájemné, mohou být placeny od 1. prosince k tíži položek následujícího roku.

Článek 14

1. Není-li na začátku rozpočtového roku rozpočet schválen, použijí se na závazky a platby těch výdajů, které mohly být zaúčtovány do zvláštní rozpočtové položky jako část plnění posledního řádně schváleného rozpočtu, následující pravidla.
2. Závazky lze uskutečnit do výše jedné čtvrtiny celkové částky položek schválených pro předchozí rozpočtový rok uvedených v dané kapitole, zvýšené o jednu dvanáctinu za každý ukončený měsíc.

Platby lze uskutečňovat měsíčně podle kapitol do výše jedné dvanáctiny položek schválených v dané kapitole pro předchozí rozpočtový rok.

Horní mez položek stanovená v odhadu příjmů a výdajů nesmí být překročena.

Pokud to kontinuita činnosti subjektu Společenství a potřeby řízení vyžadují, může správní rada na žádost ředitele schválit současné poskytnutí dvou nebo více prozatímních dvanáctin jak pro položky závazků, tak i plateb nad rámec prozatímních dvanáctin poskytnutých automaticky podle odstavců 1 a 2.

Dodatečné dvanáctiny se schvalují jako celek a nelze je rozdělovat.

KAPITOLA 3

Zásada vyrovnanosti

Článek 15

1. Příjmy a položky plateb rozpočtu musí být vyrovnané.
2. Položky závazků nesmějí převýšit částku subvence Společenství zvýšenou o vlastní příjmy a všechny ostatní případné příjmy uvedené v článku 5.
3. Subjekt Společenství nesmí upisovat půjčky.
4. Prostředky vyplacené subjektu Společenství tvoří v jeho rozpočtu vyrovnávací subvenci, která je považována za předběžné financování ve smyslu čl. 81 odst. 1 písm. b) bodu i) obecného finančního nařízení.

Článek 16

1. Je-li zůstatek výsledovky ve smyslu článku 81 kladný, je Komisi vyplacen do výše subvence Společenství poskytnuté během rozpočtového roku. Část zůstatku převyšující hodnotu subvence Společenství vyplacené během rozpočtového roku je zaúčtována do rozpočtu na následující rozpočtový rok jako příjem.

Rozdíl mezi subvencí Společenství zaznamenanou v souhrnném rozpočtu Evropských společenství (dále jen „souhrnný rozpočet“) a subvencí skutečně poskytnutou subjektu Společenství se zruší.

2. Je-li zůstatek výsledovky ve smyslu článku 81 záporný, je zaznamenán do rozpočtu na následující rozpočtový rok.
3. Příjmy nebo položky plateb se zapisují do rozpočtu během rozpočtového procesu prostřednictvím návrhu na změnu a během plnění rozpočtu prostřednictvím opravného rozpočtu.

KAPITOLA 4

Zásada zúčtovací jednotky

Článek 17

Rozpočet se sestavuje a plní v eurech a účty se předkládají v eurech.

Avšak pro účely pokladní správy je účetní, a v případě zálohových účtů správce zálohových účtů, oprávněn provádět operace v národních měnách za podmínek stanovených ve finančních předpisech každého subjektu Společenství.

KAPITOLA 5

Zásada obecnosti

Článek 18

Celkové příjmy pokrývají celkové položky plateb, s výhradou článku 19. S výhradou článku 21 se všechny příjmy a výdaje vykazují v plné výši bez jakýchkoli vzájemných zápočtů.

Článek 19

1. Pro financování zvláštních výdajů se použijí tyto účelově vázané příjmy:
 - a) příjmy určené na zvláštní účely, například příjmy z nadací, podpor, darů a odkazů;
 - b) příspěvky na činnosti subjektu Společenství od členských států, třetích zemí nebo různých subjektů, pokud tak stanoví dohoda mezi subjektem Společenství a dotýčnými členskými státy, třetími zeměmi či subjekty.
2. Veškeré příjmy ve smyslu odstavce 1 musí krývat veškeré přímé či nepřímé výdaje, které vzniknou v souvislosti s dotýčnou činností či účelem.
3. V rozpočtu budou pro účelově vázané příjmy uvedené v odstavci 1 založeny odpovídající rozpočtové položky, a pokud to je možné, uvedena odpovídající částka.

Článek 20

1. Ředitel smí přijímat jakékoli příspěvky určené subjektu Společenství, zejména nadace, dotace, dary a odkazy.
2. Přijetí příspěvků, které by mohly vést k finančním nákladům, podléhá předchozímu schválení správní radou, která se usnese do dvou měsíců ode dne obdržení žádosti. Pokud správní rada nerozhodnutí v této lhůtě, je příspěvek považován za přijatý.

Článek 21

1. Finanční předpisy každého subjektu Společenství stanoví případy, kdy mohou být určité částky odečteny od faktur nebo žádostí o platbu, které jsou poté vyplaceny v čisté částce.
Slevy, náhrady a rabaty z jednotlivých faktur a žádostí o platbu se nezaznamenávají jako příjmy subjektu Společenství.
2. Ceny dodávaného zboží a služeb poskytovaných subjektu Společenství jsou do rozpočtu zaúčtovány bez daně, pokud zahrnují daně vrácené
 - a) členskými státy podle Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství, vztahuje-li se tento protokol na subjekt Společenství, nebo
 - b) členskými státy či třetími zeměmi na základě jiných souvisejících dohod.
Veškeré vnitrostátní daně dočasně hrazené subjektem Společenství podle prvního pododstavce jsou účtovány na prozatímních účtech, dokud je dotýčný stát nevrátí.
3. Případné záporné zůstatky jsou do rozpočtu účtovány jako výdaje.
4. Kurzové rozdíly, které se vyskytnou při plnění rozpočtu, mohou být navzájem započteny. Konečný výsledek, zisk nebo ztráta, se zahrne do zůstatku rozpočtového roku.

KAPITOLA 6

Zásada specifikace

Článek 22

Položky se věcně člení do hlav a kapitol; kapitoly se dále člení do článků a bodů.

Článek 23

1. Ředitel může v rámci každé kapitoly provádět převody z jednoho článku do druhého.
Ředitel co nejdříve uvedomí správní radu o převodech provedených v souladu s prvním pododstavcem.
2. Ředitel může provádět převody z jedné hlavy do druhé a z jedné kapitoly do druhé do maximální výše 10 % položek pro rozpočtový rok. Nad tuto hranici může ředitel převod položek z jedné hlavy do druhé a v rámci hlavy z jedné kapitoly do druhé navrhnout správní radě. Správní rada může tyto převody zamítnout ve lhůtě jednoho měsíce; po jejím uplynutí jsou považovány za schválené.
3. Návrhy na převody a převody provedené v souladu s tímto článkem jsou doprovázeny řádným a podrobným odůvodněním popisujícím využití položek a odhad potřeb do konce rozpočtového roku u položek, na něž má být připsáno nebo z nichž má být čerpáno.

Článek 24

1. Prostředky lze převádět pouze do rozpočtových položek, pro které rozpočet určité položky schválil nebo které jsou označeny „pour mémoire“ (p. m.).
2. Prostředky, které odpovídají účelově vázaným příjmům, lze převádět pouze tehdy, pokud se takový příjem použije k účelu, na který je vázán.

KAPITOLA 7

Zásada řádného finančního řízení

Článek 25

1. Použití položek rozpočtu musí být v souladu se zásadou řádného finančního řízení, to jest se zásadami hospodárnosti, účinnosti a efektivity.
2. Zásada hospodárnosti vyžaduje, aby prostředky použité subjektem Společenství při provádění jeho činností byly k dispozici ve správnou dobu, v dostatečném množství a přiměřené kvalitě a za nejvýhodnější cenu.

Zásada účinnosti se týká dosažení co nejlepšího vztahu mezi použitými prostředky a dosaženými výsledky.

Zásada efektivity se týká dosažení stanovených cílů a zamýšlených výsledků.

3. Pro všechny oblasti činností, na které se vztahuje rozpočet, jsou stanoveny konkrétní, měřitelné, dosažitelné, odpovídající a časově vymezené cíle. Dosažení těchto cílů se kontroluje pomocí výkonnostních ukazatelů pro každou činnost a ředitel předává odpovídající informace správní radě. Tyto informace se předávají každoročně a nejpozději s dokumenty přiloženými k předběžnému návrhu rozpočtu.
4. Pro zdokonalení přijímání rozhodnutí provádějí subjekty Společenství pravidelná hodnocení ex ante a ex post programů nebo akcí. Tato hodnocení se provádějí u všech programů a činností, které jsou spojeny se značnými výdaji, a výsledky těchto hodnocení se zasílají správní radě.

KAPITOLA 8

Zásada průhlednosti

Článek 26

1. Rozpočet se sestavuje a plní a účty se předkládají v souladu se zásadou průhlednosti.
2. Rozpočet a opravné rozpočty schválené s konečnou platností se zveřejní v Úředním věstníku Evropských společenství do dvou měsíců ode dne přijetí.

HLAVA III

SESTAVOVÁNÍ A SKLADBA ROZPOČTU

KAPITOLA 1

Sestavování rozpočtu

Článek 27

1. Rozpočet je sestavován v souladu s aktem zřizujícím daný subjekt Společenství.
2. V souladu se svým zřizujícím aktem předá subjekt Společenství Komisi nejpozději do 31. března každého roku odhad svých příjmů a výdajů a obecné směry jej odůvodňující, spolu se svým pracovním programem.
3. Odhad příjmů a výdajů subjektu Společenství obsahuje
 - a) plán pracovních míst uvádějící počet trvalých a dočasných pracovních míst schválených v mezích přidělených rozpočtových položek podle úrovně a kategorie;
 - b) výkaz odůvodňující žádost o nová pracovní místa v případě, že dochází ke změně počtu pracovních míst;
 - c) čtvrtletní odhad hotovostních plateb a příjmů hotovosti;
 - d) informace o dosažení všech cílů dříve stanovených pro různé činnosti a nové cíle měřené pomocí ukazatelů. Výsledky hodnocení jsou přezkoumány a použity k prokázání výhod, které může navrhovaná změna rozpočtu přinést.
4. V rámci procesu přijímání souhrnného rozpočtu předá Komise tento odhad rozpočtovému orgánu a navrhne výši subvence pro subjekt Společenství a počet pracovních míst, který pro něj považuje za nezbytný.
5. Rozpočtový orgán přijme plán pracovních míst subjektu Společenství a veškeré jeho další změny v souladu s čl. 32 odst. 1.
6. Rozpočet a plán pracovních míst přijímá správní rada. Stávají se konečnými po konečném přijetí souhrnného rozpočtu, který stanoví výši subvence a plán pracovních míst, a v případě potřeby jsou odpovídajícím způsobem upraveny.

Článek 28

Veškeré změny rozpočtu, včetně plánu pracovních míst, jsou předmětem opravného rozpočtu přijatého stejným postupem jako původní rozpočet v souladu se zřizujícím aktem a s článkem 27.

KAPITOLA 2

Skladba a předkládání rozpočtu

Článek 29

Rozpočet se skládá z výkazu příjmů a výkazu výdajů.

Článek 30

Pokud to odpovídá povaze činnosti subjektu, sestavuje se výkaz výdajů podle nomenklatury obsahující rozčlenění podle účelu. Tuto nomenklaturu sestaví subjekt Společenství a zřetelně rozlišuje mezi správními položkami a provozními položkami.

Článek 31

Rozpočet uvádí

1. ve výkazu příjmů

- a) odhadované příjmy subjektu Společenství za daný rozpočtový rok;

b) odhadované příjmy za předchozí rozpočtový rok a příjmy za rozpočtový rok n - 2;

c) vhodné poznámky ke každé příjmové položce;

2. ve výkazu výdajů

a) položky závazků a plateb za daný rozpočtový rok;

b) položky závazků a plateb za předchozí rozpočtový rok a výdaje přidělené a výdaje uskutečněné v rozpočtovém roce n - 2;

c) souhrnný výkaz časového rozpisu plateb v následujících rozpočtových letech ke splnění rozpočtových závazků z minulých rozpočtových let;

d) vhodné poznámky ke každé části.

Článek 32

1. Plán pracovních míst uvedený v článku 27 stanoví vedle počtu pracovních míst schválených pro rozpočtový rok počet pracovních míst schválený pro předchozí rozpočtový rok a počet pracovních míst skutečně obsazených.

Tento počet představuje pro subjekt Společenství pevný limit; nesmí být provedeno žádné jmenování, které by jej překračovalo.

Kromě stupňů A 1, A 2 a A 3 však správní rada může učinit v plánu pracovních míst změny do výše 10 % počtu schválených pracovních míst při splnění těchto dvou podmínek:

a) není ovlivněn objem položek pro zaměstnance za celý rozpočtový rok a

b) není překročen limit celkového počtu pracovních míst schválených plánem pracovních míst.

2. Odchylně od odst. 1 prvního pododstavce mohou být účinky činnosti na částečný pracovní úvazek, která byla v souladu se služebním řádem povolena orgánem oprávněným ke jmenování, vyváženy provedením jiných jmenování.

HLAVA IV

PLNĚNÍ ROZPOČTU

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 33

Ředitel vykonává funkci schvalující osoby. Ředitel plní rozpočet v příjmech a výdajích v souladu s finančními předpisy subjektu Společenství na vlastní odpovědnost a v mezích schválených položek.

Článek 34

1. Ředitel může své pravomoci spojené s plněním rozpočtu přenést na zaměstnance subjektu Společenství, na něž se vztahují nařízení a předpisy vztahující se na úředníky a ostatní zaměstnance Evropských společenství (dále jen „služební řád“), za podmínek stanovených ve finančních předpisech ve smyslu článku 185 obecného finančního nařízení přijatých správní radou. Pověřené osoby mohou jednat pouze v mezích pravomocí, které jim byly výslovně svěřeny.
2. Pověřená osoba může přenesené pravomoci dále přenést za podmínek stanovených v prováděcích pravidlech k tomuto nařízení uvedených v článku 99. Každé další přenesení vyžaduje výslovný souhlas ředitele.

Článek 35

1. Žádný účastník finančních operací ve smyslu kapitoly 2 této hlavy nesmí při plnění rozpočtu přijímat taková opatření, kdy by se jeho vlastní zájmy dostaly do rozporu se zájmy subjektu Společenství. Pokud takový případ nastane, musí dotýčný účastník od takových opatření upustit a předložit věc příslušnému subjektu.
2. Ke střetu zájmů dojde, pokud je z rodinných nebo citových důvodů, důvodů politické nebo národní spřízněnosti, z hospodářských nebo jiných důvodů, které spočívají ve společných zájmech s příjemcem, poškozen nestranný a objektivní výkon funkcí účastníka, který je příslušný pro plnění rozpočtu, nebo interního auditora.
3. Příslušný subjekt uvedený v odstavci 1 je přímým nadřízeným daného zaměstnance. Je-li jím ředitel, je příslušným subjektem správní rada.

Článek 36

1. Rozpočet plní ředitel v útvarech, kterým je nadřízen.
2. Pokud se to ukáže nevyhnutelné, lze vnějším soukromoprávním subjektům na základě dohod svěřit úkoly technického poradenství a správní, přípravné nebo doplňující úkoly, které nezahrnují ani výkon veřejné moci, ani použití pravomoci volného uvážení.

KAPITOLA 2

Účastníci finančních operací

Oddíl 1

Zásada oddělení funkcí

Článek 37

Funkce schvalující osoby a účetního jsou oddělené a vzájemně neslučitelné.

Oddíl 2

Schvalující osoba

Článek 38

1. Schvalující osoba je odpovědná za plnění příjmů a výdajů v souladu se zásadami řádného finančního řízení a za zajišťování jejich legality a řádnosti.

2. K plnění výdajů přijímá schvalující osoba rozpočtové i právní závazky, potvrzuje výdaje, schvaluje platby a provádí předběžné úkony nezbytné pro plnění položek.
3. Plnění příjmů zahrnuje sestavení odhadů pohledávek, zjištění nároků, které mají být uplatněny, a vydávání inkasních příkazů. V případě nutnosti zahrnuje vzdání se zjištěných pohledávek.
4. Schvalující osoba zavádí v souladu s minimálními standardy přijatými správní radou na základě obdobných standardů přijatých Komisí a s náležitým ohledem na rizika spojená s prostředím řízení a povahou financovaných akcí, organizační strukturu a postupy vnitřního řízení a kontrol, které jsou vhodné pro plnění jeho úkolů, včetně případného ověřování ex post.
Schvalující osoba mimo jiné zřídí v rámci svých útvarů poradní oddělení, které jí bude nápomocno při kontrole rizik souvisejících s jejími činnostmi práce.
5. Provozní a finanční hlediska operace ověřují před jejím schválením jiní zaměstnanci než ten, který operaci zahájil. Ověřování ex ante a ex post a zahájení operace jsou samostatné činnosti.
6. Schvalující osoba uchovává podklady týkající se provedených operací po dobu pěti let ode dne rozhodnutí o absolutoriu za plnění rozpočtu.

Článek 39

1. Zahájením operace ve smyslu čl. 38 odst. 5 se rozumějí všechny operace, které slouží k přípravě úkonů k plnění rozpočtu příslušnými schvalujícími osobami uvedenými v člancích 33 a 34.
2. Ověřením operace ex ante ve smyslu čl. 38 odst. 5 všechny kontroly ex ante, které provádí příslušná schvalující osoba za účelem ověření jejich operativních a finančních hledisek.
3. Každá operace je alespoň jednou ověřena ex ante. Účelem tohoto ověření je zejména ověřit
 - a) řádnost výdajů a jejich soulad s platnými předpisy;
 - b) uplatňování zásady řádného finančního řízení uvedené v článku 25.
4. Ověřování ex post, které se provádí na základě dokladů a případně i na místě, slouží ke kontrole, že operace financované z rozpočtu jsou řádně plněny, a zejména že jsou dodržována kritéria uvedená v odstavci 3. Tato ověřování mohou být prováděna na základě výběrového souboru s použitím analýzy rizik.
5. Úředníci a ostatní zaměstnanci pověřeni ověřováním podle odstavců 2 a 4 musí být jiní než zaměstnanci, kteří vykonávají úkoly zahájení operace uvedené v odstavci 1, a nesmějí jim být podřízeni.
6. Všichni zaměstnanci pověřeni kontrolou řízení finančních operací musí mít potřebnou odbornou kvalifikaci. Musí se řídit zvláštním kodexem profesních norem přijatým subjektem Společenství a vycházejícím z norem přijatých Komisí pro její vlastní útvary.

Článek 40

1. Schvalující osoba podává správní radě každoročně zprávu o své činnosti (dále jen „zpráva schvalující osoby“), ke které jsou přiloženy finanční informace a informace o řízení. Zpráva uvádí výsledky operací odkazem na stanovené cíle,

rizika spojená s těmito operacemi, využití prostředků, které měla k dispozici, a fungování systému vnitřní kontroly. Interní auditor ve smyslu článku 71 vezme na vědomí výroční zprávu o činnosti i ostatní zjištěné informace.

2. Nejpozději do 15. června každého roku předává správní rada rozpočtovému orgánu a Účetnímu dvoru analýzu a hodnocení výroční zprávy schvalující osoby za předchozí rozpočtový rok. Tato analýza a hodnocení tvoří v souladu se zřizujícím aktem součást výroční zprávy subjektu Společenství.

Článek 41

Každý zaměstnanec pověřený finančním řízením a kontrolou operací, který se domnívá, že rozhodnutí, které má na žádost nadřízeného učinit nebo schválit, vykazuje nesrovnalost nebo porušuje zásadu řádného finančního řízení nebo profesní pravidla, které musí dodržovat, o tom písemně uvědomí ředitele, a v případě jeho nečinnosti v přiměřené době komisi uvedenou v čl. 47 odst. 4 a správní radu. V případě jakékoli protiprávní činnosti, podvodu nebo korupce, které by mohly poškodit zájmy Společenství, uvědomí orgány a subjekty určené platnými právními předpisy.

Článek 42

Jsou-li pravomoci spojené s plněním rozpočtu přeneseny nebo dále přeneseny v souladu s článkem 34, použijí se na pověřenou nebo dále pověřenou schvalující osobu obdobně čl. 38 odst. 1, 2 a 3.

Oddíl 3

Účetní

Článek 43

1. Správní rada jmenuje účetního, na kterého se vztahuje služební řád a který v rámci subjektu Společenství odpovídá za
 - a) řádné provádění plateb, inkaso příjmů a vybírání zjištěných pohledávek;
 - b) přípravu a předkládání účtů v souladu s hlavou VII;
 - c) vedení účtů v souladu s hlavou VII;
 - d) používání účetních pravidel a metod v souladu s hlavou VII a účtové osnovy v souladu s předpisy přijatými účetním Komise;
 - e) stanovení a potvrzení platnosti účetních systémů a případně potvrzení platnosti systémů stanovených schvalující osobou a určených k poskytnutí nebo odůvodnění účetních údajů;
 - f) správu pokladny.
2. Účetní získává veškeré informace poskytující pravdivý obraz o aktivech subjektu Společenství a plnění rozpočtu, které jsou nezbytné k sestavování účtů, od schvalující osoby, která zaručuje jejich spolehlivost.
3. S výhradou odstavce 4 tohoto článku a článku 44 je účetní jako jediný oprávněn spravovat hotovost a jiná aktiva. Odpovídá za jejich úschovu.

4. Účetní může při plnění svých povinností pověřit některými úkoly podřízené zaměstnance, na které se vztahuje služební řád.
5. V pověřovacím aktu jsou uvedeny úkoly, práva a povinnosti, které byly svěřeny pověřeným osobám.

Oddíl 4

Správce zálohových účtů

Článek 44

Pokud se to ukáže nezbytné pro platby malých částek a inkasování jiných příjmů uvedených v článku 5 mohou být zřizovány zálohové účty, na které poskytuje prostředky účetní a za které odpovídají správci zálohových účtů, které jmenuje účetní.

Maximální výši každého výdaje nebo příjmu, kterou může vyplatit správce zálohových účtů třetím osobám, nesmí přesáhnout určitou hodnotu, kterou bude upřesnit každý subjekt Společenství.

KAPITOLA 3

Odpovědnost účastníků finančních operací

Oddíl 1

Obecná pravidla

Článek 45

1. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, mohou být pověřené a dále pověřené schvalující osoby kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaveny pověřením orgánem, který je jmenoval.
Schvalující osoba může kdykoli odvolat svůj souhlas s určitým dalším přenesením.
2. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, může být účetní kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaven své funkce správní radou. Správní rada jmenuje prozatímního účetního.
3. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, mohou být správci zálohových účtů kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaveni své funkce účetním.

Článek 46

1. Touto kapitolou není dotčena trestní odpovědnost, kterou mají schvalující osoba a zaměstnanci uvedení v článku 45 za podmínek stanovených použitelným vnitrostátním právem a platnými předpisy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství a o boji proti korupci úředníků Evropských společenství nebo členských států.
2. Aniž jsou dotčeny články 47, 48 a 49, nese každá schvalující osoba, účetní či správce zálohových účtů disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem. V případě jakékoli protiprávní činnosti, podvodu nebo korupce, které mohou poškodit zájmy Společenství, je věc předložena orgánům a subjektům určeným platnými právními předpisy.

Oddíl 2

Pravidla vztahující se na pověřené a dále pověřené schvalující osoby

Článek 47

1. Schvalující osoba nese finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem. Proto musí zcela nebo částečně nahradit škodu, kterou způsobila Společenství z důvodů závažného pochybení při výkonu nebo v souvislosti s výkonem jeho funkce, zejména pokud zjistí nárok na úhradu pohledávky, vydá inkasní příkazy, přidělí výdaj nebo podepíše platební příkaz v rozporu s tímto finančním nařízením a prováděcími pravidly k němu.

Totéž platí, pokud vážným pochybením neučiní úkon zjišťující částku pohledávky nebo pokud nevydá nebo bezdůvodně zdrží vydání inkasního příkazu nebo pokud nevydá nebo bezdůvodně zdrží vydání platebního příkazu a může tak způsobit soukromoprávní odpovědnost subjektu vůči třetím osobám.

2. Pokud se pověřená a dále pověřená schvalující osoba domnívá, že rozhodnutí, které má učinit, vykazuje nesrovnalost nebo je v rozporu se zásadou řádného finančního řízení, uvědomí o tom písemně orgán, který ji pověřil. Pokud orgán, který ji pověřil, vydá písemně odůvodněný příkaz k přijetí výše uvedeného rozhodnutí, je pověřená nebo dále pověřená schvalující osoba povinna rozhodnutí přijmout, ale je zproštěna odpovědnosti.

3. V případě pověření zůstává schvalující osoba odpovědná za účinnost zavedených vnitřních systémů řízení a kontroly a za výběr pověřené schvalující osoby.

4. Komise zřízená Komisí za účelem určování, zda došlo k finanční nesrovnalosti a jaké jsou její případné důsledky, v souladu s čl. 66 odst. 4 obecného finančního nařízení může ve vztahu k subjektu Společenství vykonávat stejné pravomoci, jaké vykonává ve vztahu k útvarům Komise, rozhodne-li tak správní rada.

Nerohodne-li tak, zřídí správní rada funkčně nezávislou zvláštní komisi pro tyto záležitosti.

Na základě stanoviska této komise rozhodne ředitel o zahájení disciplinárního řízení nebo řízení z důvodu finanční odpovědnosti. Pokud komise odhalí systémové problémy, podá schvalující osobě a internímu auditorovi Komise zprávu s doporučeními. Pokud se stanovisko dotýká ředitele, podá komise tuto zprávu správní radě a internímu auditorovi Komise.

5. Po každém zaměstnanci může být požadováno, aby zcela nebo zčásti nahradil škodu, která vznikne subjektu Společenství v důsledku závažného pochybení, kterého se dopustí při výkonu nebo v souvislosti s výkonem své funkce.

Po splnění náležitostí stanovených ve služebním řádu v disciplinární oblasti přijme orgán odpovědný za jmenování odůvodněné rozhodnutí.

Oddíl 3

Pravidla vztahující se na účetní a správce zálohových účtů

Článek 48

Účetní nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem mimo jiné v případě, že

- a) ztratí nebo poškodí hotové peníze, majetek nebo doklady, které mu byly svěřeny, nebo způsobí jejich ztrátu nebo poškození z nedbalosti;

- b) provede změnu bankovních účtů nebo poštovních žirových účtů bez předchozího uvědomění schvalující osoby;
- c) vybere nebo vyplatí částky, které neodpovídají částkám na inkasních nebo platebních příkazech;
- d) opomene vybrat splatné příjmy.

Článek 49

Správce zálohových účtů nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem mimo jiné v případě, že

- a) ztratí nebo poškodí hotové peníze, majetek nebo doklady, které mu byly svěřeny, nebo způsobí jejich ztrátu nebo poškození z nedbalosti;
- b) nemůže doložit platby, které provedl, řádnými podklady;
- c) uskuteční platby ve prospěch jiných osob než oprávněných příjemců;
- d) opomene vybrat splatné příjmy.

KAPITOLA 4

Příjmové operace

Oddíl 1

Obecná ustanovení

Článek 50

Subjekt Společenství podává Komisi žádosti o vyplacení celé subvence Společenství nebo její části společně s pokladní prognózou za podmínek a v odstupech dohodnutých s Komisí.

Článek 51

Prostředky vyplacené Komisí subjektu Společenství formou subvence jsou úročeny ve prospěch souhrnného rozpočtu.

Oddíl 2

Odhady pohledávek

Článek 52

Příslušná schvalující osoba učiní pro všechna opatření a situace, které mohou založit pohledávku subjektu Společenství nebo její změnu, odhad pohledávky.

Oddíl 3

Zjištění pohledávek

Článek 53

1. Zjištění pohledávky je úkon, kterým schvalující osoba nebo pověřená schvalující osoba
 - a) ověřuje, zda dluh existuje;

- b) určí nebo ověří skutečnost a výši dluhu;
c) ověřuje podmínky splatnosti dluhu.
2. Veškeré pohledávky identifikované jako jisté, o stanovené pevné částce a splatné musí být zjištěny inkasním příkazem předloženým účetnímu a oznámením o dluhu zasláným dlužníkovi. Oba tyto doklady vystavuje a zaslá příslušná schvalující osoba.
 3. Aniž jsou dotčena použitelná ustanovení předpisů, smlouvy nebo dohody, jsou veškeré pohledávky neuhrazené ke dni splatnosti stanovenému v oznámení o dluhu úročeny v souladu s prováděcími pravidly k obecnému finančnímu nařízení.
 4. V náležitě odůvodněných případech mohou být některé běžné příjmy zjištěny předběžně.
Přeběžné zjištění se vztahuje na více inkasních operací, pro které proto není třeba činit samostatná zjištění.

Před uzavřením rozpočtového roku upraví schvalující osoba částky předběžná zjištění, aby zajistila, že odpovídají skutečně zjištěným pohledávkám.

Oddíl 4

Schválení inkasa

Článek 54

Schválení inkasa je úkon, při kterém vydá příslušná schvalující osoba vystavením inkasního příkazu pokyn účetnímu vybrat zjištěnou pohledávku.

Oddíl 5

Inkaso

Článek 55

1. Částky vyplacené nesprávně musí být vráceny.
2. Účetní provádí inkasní příkazy řádně vystavené příslušnou schvalující osobou. Zajistí s náležitou pečlivostí, aby subjekt Společenství obdržel své příjmy a aby byla zachována jeho práva.
3. Pokud se schvalující osoba hodlá vzdát inkasa zjištěné pohledávky, ujistí se, že toto vzdání se je řádné a v souladu se zásadami řádného finančního řízení. Vzdání se inkasa zjištěné pohledávky se provádí odůvodněným rozhodnutím schvalující osoby. Schvalující osoba nesmí toto rozhodnutí přenést na jinou osobu.
Rozhodnutí o vzdání se vymáhání pohledávky musí uvádět, jaké kroky byly učiněny k vybrání pohledávky, a právní a skutkový stav, ze kterého vychází.
4. Příslušná schvalující osoba zruší zjištěnou pohledávku, pokud se odhalením právní nebo věcné chyby zjistí, že pohledávka nebyla zjištěna správně. Zrušení se provádí řádně odůvodněným rozhodnutím příslušné schvalující osoby.
5. Příslušná schvalující osoba zvýší nebo sníží zjištěnou pohledávku, pokud má odhalení věcné chyby za následek změnu výše pohledávky a pokud tato oprava nezpůsobí zánik zjištěného nároku subjektu Společenství. Oprava se provádí řádně odůvodněným rozhodnutím příslušné schvalující osoby.

Článek 56

1. Na základě skutečného inkasa pohledávky provede účetní zápis do účtů a uvědomí příslušnou schvalující osobu.
2. Na každou platbu v hotovosti do pokladny vydá účetní potvrzení.

Článek 57

1. Pokud nebyla částka skutečně inkasována v den splatnosti uvedený v oznámení o dluhu, uvědomí o tom účetní příslušnou schvalující osobu a bezodkladně zahájí postup pro získání částky jakýmkoli právními prostředky, včetně případného započtení, a není-li možné, výkonem rozhodnutí.
2. V případě, že má dlužník vůči subjektu Společenství také jistou a splatnou pohledávku o stanovené částce potvrzenou platebním příkazem, inkasuje účetní pohledávku započtením, pokud je to právně přípustné.

Článek 58

Účetní může ve spolupráci s příslušnou schvalující osobou poskytnout dodatečnou lhůtu k platbě pouze na základě odůvodněné písemné žádosti dlužníka a za předpokladu, že jsou splněny tyto dvě podmínky:

- a) dlužník se zaváže k zaplacení úroků se sazbou stanovenou v prováděcích pravidlech k obecnému finančnímu nařízení za celou dodatečně poskytnutou dobu počínaje původním dnem splatnosti, a
- b) aby byla chráněna práva subjektu Společenství, složí dlužník finanční jistotu, která kryje jistinu i úroky dluhu.

Oddíl 6

Zvláštní ustanovení o poplatcích

Článek 59

1. Pokud subjekt Společenství vybírá poplatky uvedené v čl. 5 odst. a), je na začátku každého rozpočtového roku proveden předběžný souhrnný odhad těchto poplatků.
2. Subjekt Společenství poskytuje služby na základě plnění úkolů, které mu byly svěřeny, zpravidla pouze poté, co jsou odpovídající poplatky uhrazeny v plné výši.
3. Jestliže byla ve výjimečných případech služba poskytnuta bez předchozí úhrady odpovídajících poplatků, použijí se oddíly 3, 4 a 5 této kapitoly.

KAPITOLA 5

Výdajové operace

Článek 60

1. Každý výdaj musí být přidělen, potvrzen, schválen a zaplacen.
2. Každému závazku výdajů musí předcházet rozhodnutí o financování.
3. Pracovní program subjektu Společenství se považuje za rozhodnutí o financování u činností, na které se vztahuje, za předpokladu, že tyto činnosti jsou jasně určeny a že jsou přesně vymezena související kritéria.
4. Správné položky mohou být použity bez předchozího rozhodnutí o financování.

Oddíl 1

Závazek výdajů

Článek 61

1. Rozpočtový závazek je operací, kterou se rezervují přidělené prostředky nutné k pokrytí následných úhrad sloužících ke splnění právního závazku.
2. Právní závazek je úkon, kterým příslušná schvalující osoba zakládá nebo zjišťuje závazek, ze kterého vyplývá zatížení rozpočtu.
3. Rozpočtový závazek je individuální, pokud je určen příjemce a částka výdajů.
4. Rozpočtový závazek je souhrnný, pokud alespoň jeden z prvků potřebných k identifikaci individuálního závazku není určen.
5. Rozpočtový závazek je předběžný, pokud je určen ke krytí běžných správních výdajů, z nichž buď částka, nebo koneční příjemci nejsou s konečnou platností určeni.
Přeběžný rozpočtový závazek se provádí buď uzavřením jednoho nebo více právních závazků, které zakládají nárok na následné platby, nebo, v některých výjimečných případech týkajících se výdajů na zaměstnance, přímo platbami.

Článek 62

1. U všech opatření, která mohou vést k výdajům k tíži rozpočtu, musí příslušná schvalující osoba před uzavřením právního závazku vůči třetí osobě přijmout rozpočtový závazek.
2. Individuální právní závazky, které se vztahují k individuálním nebo předběžným rozpočtovým závazkům, musí být uzavřeny do 31. prosince roku n.
Na konci období uvedeného v prvním pododstavci zruší příslušná schvalující osoba nevyužitý zůstatek těchto rozpočtových závazků.
3. Právní závazky v souvislosti s akcemi, jejichž rozsah přesahuje jeden rozpočtový rok, a odpovídající rozpočtové závazky mají, kromě výdajů na zaměstnance, lhůtu pro plnění stanovenou v souladu se zásadou řádného finančního řízení.
Části těchto závazků, které nejsou provedeny do šesti měsíců po uplynutí této lhůty, budou zrušeny podle článku 11.

Článek 63

Při přijímání rozpočtového závazku se příslušná schvalující osoba ujistí, že

- a) výdaj byl přiřazen do správného bodu rozpočtu;
- b) položky jsou k dispozici;
- c) výdaj je v souladu s použitelnými předpisy, zejména zřizujícím aktem, finančními předpisy každého subjektu Společenství a se všemi akty přijatými k jejich provedení;
- d) je dodržena zásada řádného finančního řízení.

Oddíl 2

Potvrzení výdajů

Článek 64

Potvrzení výdaje je úkon, kterým příslušná schvalující osoba

- a) ověřuje existenci věřitelova nároku;
- b) ověřuje podmínky splatnosti pohledávky;
- c) stanoví nebo ověřuje existenci a výši pohledávky.

Článek 65

1. Každé potvrzení výdajů je založeno na podkladech, ze kterých vyplývají nároky věřitele na základě zjištění skutečně poskytnutých služeb, skutečně provedených dodávek nebo stavebních prací nebo na základě jiných dokladů, které odůvodňují platbu.
2. Rozhodnutí o potvrzení výdaje se provádí podpisem „předání k platbě“ příslušnou schvalující osobou.
3. V jiném než počítačovém systému má „předání k platbě“ podobu razítka s podpisem příslušné schvalující osoby. V počítačovém systému má „předání k platbě“ podobu elektronického potvrzení s osobním heslem příslušné schvalující osoby.

Oddíl 3

Schválení výdajů

Článek 66

1. Schválení výdaje je úkon, kterým příslušná schvalující osoba vydá vystavením platebního příkazu pokyn účetnímu, aby zaplatil potvrzený výdaj.
2. Platební příkaz je datován a podepsán příslušnou schvalující osobou a poté je postoupen účetnímu. Podklady uchovává příslušná schvalující osoba v souladu s čl. 38 odst. 6.
3. Platební příkaz postoupený účetnímu je případně doprovázen dokladem o tom, že majetek byl zapsán do inventárního soupisu uvedeného v čl. 90 odst. 1.

Oddíl 4

Platby výdajů

Článek 67

1. Platba musí být založena na důkazu, že odpovídající akce byla provedena v souladu se základním aktem ve smyslu článku 49 obecného finančního nařízení nebo se smlouvou či dohodou o udělení grantu a zahrnuje jednu z následujících operací:
 - a) platbu celkové dlužné částky;
 - b) platbu dlužných částek některým z těchto způsobů:
 - i) předběžným financováním, případně rozloženým do několika plateb;
 - ii) jednou nebo několika průběžnými platbami;
 - iii) platbou zůstatku dlužných částek.

Předběžné financování se započítává v plné výši nebo částečně proti průběžným platbám.

Celkové předběžné financování a průběžné platby se započítávají proti platbě zůstatků.

2. Různé platby uvedené v odstavci 1 budou zaúčtovány podle typu k okamžiku, ke kterému byly uskutečněny.

Článek 68

Platbu výdajů provádí účetní v mezích dostupných prostředků.

Oddíl 5

Lhůty pro výdajové operace

Článek 69

Potvrzení, schválení a platby výdajů se musí uskutečnit ve lhůtách a způsoby, které stanoví prováděcí pravidla k obecnému finančnímu nařízení.

KAPITOLA 6

Informační systémy

Článek 70

V případě řízení příjmových a výdajových operací počítačovými systémy mohou být dokumenty podepisovány digitálně nebo elektronicky.

KAPITOLA 7

Interní auditor

Článek 71

1. Subjekt Společenství zřídí funkci interního auditora, která musí být vykonávána v souladu se souvisejícími mezinárodními normami.
2. Aniž je dotčen čl. 38 odst. 4, vykonává interní auditor Komise ve vztahu k subjektům Společenství stejné pravomoci jako ve vztahu k útvarům Komise.

Článek 72

1. Interní auditor poskytuje rady subjektu Společenství v otázkách rizik tím, že vydává nezávislá stanoviska ke kvalitě řídicích a kontrolních systémů a doporučení ke zlepšení podmínek provádění operací a k podpoře řádného finančního řízení.

Je pověřen

- a) posuzováním vhodnosti a účinnosti vnitřních systémů řízení a výkonu útvarů při provádění politik, programů a akcí s ohledem na rizika s nimi spojená;

- b) posuzováním vhodnosti a kvality systémů vnitřní kontroly a auditu použitelné na každou operaci plnění rozpočtu.
2. Interní auditor vykonává své úkoly ve všech činnostech a útvarech subjektu Společenství. Má úplný a neomezený přístup ke všem informacím potřebným k výkonu svých úkolů.
 3. Interní auditor podává správní radě a řediteli zprávu o svých zjištěních a doporučeních. Správní rada a ředitel zajistí provedení doporučení, která vyplývají z auditů.
 4. Interní auditor předkládá subjektu Společenství zprávu o interním auditu, ve které je mimo jiné uveden počet a druh provedených interních auditů, učiněná doporučení a opatření přijatá na základě těchto doporučení. Tato výroční zpráva uvádí rovněž veškeré systémové problémy zjištěné zvláštní komisí zřízenou podle čl. 66 odst. 4 obecného finančního nařízení.
 5. Subjekt Společenství předává každoročně orgánu, který je příslušný pro udělení absolutoria, a Komisi zprávu vypracovanou jeho ředitelem a uvádějící počet a druh provedených interních auditů, učiněná doporučení a opatření přijatá na základě těchto doporučení.

Článek 73

Odpovědnost interního auditora za výkon jeho funkce je vymezena v souladu s článkem 87 obecného finančního nařízení.

HLAVA V ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

Článek 74

Pokud jde o zadávání veřejných zakázek, použijí se odpovídající ustanovení obecného finančního nařízení a prováděcí pravidla k němu.

HLAVA VI GRANTY UDĚLOVANÉ SUBJEKTEM SPOLEČENSTVÍ

Článek 75

Pokud může subjekt Společenství v souladu se svým zřizujícím aktem udělovat granty, použijí se odpovídající ustanovení obecného finančního nařízení a prováděcí pravidla k němu.

HLAVA VII PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ A ÚČETNICTVÍ

KAPITOLA 1

Předkládání účtů

Článek 76

Roční účty subjektu Společenství zahrnují

- a) finanční výkazy subjektu Společenství;
- b) zprávy o plnění rozpočtu subjektu Společenství.

K účtům subjektu Společenství je připojena zpráva o rozpočtovém a finančním řízení během rozpočtového roku.

Článek 77

Účty musí být v souladu s předpisy, musí být přesné a srozumitelné a podávat pravdivý a úplný obraz, pokud jde o

- a) finanční výkazy, aktiva, pasiva, náklady a výnosy, práva a závazky neuvedené jako aktiva a pasiva a peněžní tok;
- b) zprávy o plnění rozpočtu, o příjmových a výdajových operacích.

Článek 78

Finanční výkazy jsou vypracovány v souladu s těmito obecně uznávanými účetními zásadami, upřesněnými v prováděcích pravidlech k obecnému finančnímu nařízení:

- a) kontinuity činnosti;
- b) obezřetnosti;
- c) stálosti účetních metod;
- d) srovnatelnosti informací;
- e) významnosti;
- f) zákazu vzájemných zápočtů;
- g) přednosti skutečnosti před vnějším zdáním;
- h) účetnictví na aktuální bázi.

Článek 79

1. V souladu se zásadou účetnictví na aktuální bázi uvádějí finanční výkazy náklady a výnosy daného rozpočtového roku bez ohledu na datum platby nebo inkasa.
2. Hodnota aktiv a pasiv je stanovena podle pravidel oceňování obsažených v účetních metodách uvedených v článku 132 obecného finančního nařízení.

Článek 80

1. Finanční výkazy jsou uváděny v eurech a obsahují
 - a) rozvahu a výsledek, ze kterých vyplývají aktiva a pasiva, finanční situace a hospodářský výsledek k 31. prosinci uplynulého rozpočtového roku; jsou předkládány podle struktury zavedené směrnicí Rady o ročních účetních závěrkách některých forem společností, zohlední však zvláštní druh činností subjektu Společenství;
 - b) tabulku peněžního toku, ze které vyplývají inkasa a platby v rozpočtovém roce, a konečný stav pokladny;
 - c) výkaz změn vlastního kapitálu, který obsahuje podrobné údaje o zvyšování a snižování jednotlivých položek kapitálových účtů v rozpočtovém roce.

2. Příloha k finančním výkazům doplňuje a vysvětluje informace předložené ve výkazech uvedených v odstavci 1 a obsahuje doplňující informace předepsané mezinárodně uznávanou účetní praxí, pokud se tyto informace vztahují k činnosti subjektu Společenství.

Článek 81

Zprávy o plnění rozpočtu jsou uváděny v eurech a obsahují

- a) výsledný účet plnění rozpočtu, který shrnuje všechny příjmové a výdajové operace rozpočtového roku; je předkládán ve stejné struktuře jako samotný rozpočet;
- b) přílohu k výslednému účtu plnění rozpočtu, která doplňuje a vysvětluje informace v uvedeném výsledném účtu.

Článek 82

Účetní předává účetnímu Komise nejpozději do 1. března následujícího roku prozatímní účty se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok uvedenou v čl. 76 odst. 7 tohoto nařízení, aby účetní Komise mohl provést konsolidaci účtů podle článku 128 obecného finančního nařízení.

Článek 83

1. V souladu s čl. 129 odst. 1 obecného finančního nařízení předloží Účetní dvůr nejpozději do 15. června svá vyjádření k prozatímním účtům všech orgánů a subjektů uvedených v článku 185 obecného finančního nařízení.
2. Po obdržení vyjádření Účetního dvora k prozatímním účtům subjektu Společenství vypracuje ředitel na vlastní odpovědnost účetní závěrku subjektu Společenství a předá ji správní radě, která k ní vydá stanovisko.
3. Ředitel předá účetní závěrku spolu se stanoviskem správní rady nejpozději do 1. července následujícího roku účetnímu Komise a Účetnímu dvoru, Evropskému parlamentu a Radě.
4. Účetní závěrky subjektu Společenství se zveřejňují v Úředním věstníku Evropských společenství dne 31. října následujícího rozpočtového roku.
5. Ředitel předá Účetnímu dvoru odpověď na připomínky uvedené ve výroční zprávě Účetního dvora nejpozději do 30. září.

KAPITOLA 2

Účetnictví

Oddíl 1

Obecná ustanovení

Článek 84

1. Účetnictví subjektu Společenství je systém organizace rozpočtových a finančních informací, který umožňuje vkládat, třídit a zaznamenávat číselné údaje.
2. Účty tvoří obecné a rozpočtové účty. Tyto účty jsou vedeny v eurech za kalendářní rok.

3. Údaje obecných a rozpočtových účtů se uzavírají ke konci rozpočtového roku, aby mohly být sestaveny účty uvedené v kapitole 1.
4. Bez ohledu na odstavce 2 a 3 může schvalující osoba vést analytické účty.

Článek 85

Účetní pravidla a metody a harmonizovanou účtovou osnovu, které má subjektu Společenství uplatňovat, stanoví účetní Komise v souladu s článkem 133 obecného finančního nařízení.

Oddíl 2

Obecné účty

Článek 86

Obecné účty zaznamenávají v časovém pořadí podvojným způsobem všechny události a operace, které ovlivňují hospodářskou, finanční a majetkovou situaci subjektu Společenství.

Článek 87

1. Pohyby na účtech a zůstatky účtů se zapisují do účetních knih.
2. Každý účetní zápis, včetně účetních oprav, je založen na podkladech, na které odkazuje.
3. Účetní systém musí umožnit vyhledat všechny účetní zápisy.

Článek 88

Po uzavření rozpočtového roku a až do dne předložení konečných účtů provádí účetní subjektu Společenství opravy, které, aniž by vyvolaly platby k tíži nebo inkasa ve prospěch uvedeného rozpočtového roku, jsou nezbytné pro pravdivé a úplné předložení účtů v souladu s předpisy.

Oddíl 3

Rozpočtové účty

Článek 89

1. Rozpočtové účty umožňují podrobně sledovat plnění rozpočtu.
2. Pro účely odstavce 1 zaznamenávají rozpočtové účty veškeré rozpočtové příjmové a výdajové operace stanovené v hlavě IV tohoto nařízení.

KAPITOLA 4

Inventární soupisy majetku

Článek 90

1. Subjekt Společenství vede v souladu se vzorem sestaveným účetním Komise soupisy množství a hodnot veškerého hmotného, nehmotného a finančního

majetku Společenství.

Subjekt Společenství ověřuje shodu mezi inventárními soupisy a skutečností.

2. Prodeje movitého majetku se vhodným způsobem vyhledávají.

HLAVA VIII

EXTERNÍ AUDIT A ABSOLUTORIUM

KAPITOLA 1

Externí audit

Článek 91

Účetní dvůr provádí kontrolu účtů subjektu Společenství v souladu s článkem 248 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Článek 92

1. Subjekt Společenství předá Účetnímu dvoru rozpočet schválený s konečnou platností. Co nejdříve informuje Účetní dvůr o všech rozhodnutích a úkonech učiněných podle článků 10, 14, 19 a 23.
2. Subjekt Společenství předá Účetnímu dvoru vnitřní finanční předpisy, které vydá.
3. Účetnímu dvoru se oznamují jmenování schvalující osoby, účetního a správců zálohových účtů a všechna pověření podle článku 34, čl. 43 odst. 1 a 4 a článku 44.

Článek 93

Kontrola prováděná Účetním dvorem se řídí články 139 až 144 obecného finančního nařízení.

KAPITOLA 2

Absolutorium

Článek 94

1. Evropský parlament uděluje na základě doporučení Rady do 30. dubna roku $n + 2$ řediteli absolutorium za plnění rozpočtu rozpočtového roku n .
2. Nelze-li lhůtu stanovenou v odstavci 1 dodržet, sdělí Evropský parlament nebo Rada řediteli důvody odkladu.
3. Pokud Evropský parlament odloží rozhodnutí o udělení absolutoria, snaží se ředitel co nejdříve přijmout opatření, která by odstranila nebo umožnila odstranit překážky uvedeného rozhodnutí.

Článek 95

1. Rozhodnutí o udělení absolutoria se týká účtů všech příjmů a výdajů subjektu Společenství, z nich vyplývajícího zůstatku a aktiv a pasiv subjektu Společenství uvedených ve finanční rozvaze.
2. Před udělením absolutoria Evropský parlament přezkoumá, poté co tak učiní Rada, závěrečný účet a finanční výkazy subjektu Společenství. Současně přezkoumá výroční zprávu Účetního dvora a odpovědi ředitele subjektu Společenství, zvláštní zprávy Účetního dvora za uvedený rozpočtový rok a jeho prohlášení o věrohodnosti účtů a o legalitě a řádnosti podkladových operací.
3. Ředitel předkládá Evropskému parlamentu na jeho žádost a způsobem stanoveným v čl. 146 odst. 3 obecného finančního nařízení veškeré informace nezbytné pro řádný průběh udělení absolutoria za uvedený rozpočtový rok.

Článek 96

1. Ředitel učiní všechna vhodná opatření, aby vyhověl připomínkám připojeným k rozhodnutí Evropského parlamentu o absolutoriu a poznámkám provázejícím doporučení o absolutoriu přijatým Radou.
2. Na žádost Evropského parlamentu nebo Rady podá ředitel zprávu o opatřeních učiněných na základě těchto připomínek a poznámek. Její opis předá Komisi a Účetnímu dvoru.

HLAVA IX

PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 97

Lhůty uvedené v článku 83 se poprvé použijí pro rozpočtový rok 2005.

Pro dřívější rozpočtové roky se stanoví tyto lhůty:

- a) 15. září pro účely čl. 83 odst. 3;
- b) 30. listopad pro účely čl. 83 odst. 4;
- c) 31. říjen pro účely čl. 83 odst. 5.

Článek 98

Evropský parlament, Rada a Komise jsou oprávněny získávat jakékoli informace nebo vysvětlení týkající se rozpočtových záležitostí spadajících do jejich působnosti.

Článek 99

Správní rada přijme v případě potřeby na návrh ředitele subjektu Společenství prováděcí pravidla k finančnímu nařízení subjektu Společenství.

Článek 100

Po vstupu tohoto nařízení v platnost přijme každý subjekt uvedený v článku 185 obecného finančního nařízení nové finanční nařízení, které vstoupí v platnost k 1. lednu 2003, nebo v každém případě do šesti měsíců ode dne, kdy se bude nacházet v oblasti působnosti zmíněného článku 185 v důsledku udělení subvence ze souhrnného rozpočtu.

Článek 101

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 19. listopadu 2002.

Za Komisi

Michaele SCHREYER

členka Komise

[1] Úř. věst. L 248, 15.9.2002, s. 1.

[2] Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

[3] Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

[4] Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

Q. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1783/1999 ze dne 12. července 1999

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES)

ze dne 12/7/1999,

o Evropském fondu pro regionální rozvoj[1]

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 162 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[2],

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru[3],

s ohledem na stanovisko Výboru regionů[4],

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy[5],

- (1) vzhledem k tomu, že článek 160 Smlouvy stanoví, že úkolem Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) je, aby pomáhal odstraňovat zásadní regionální rozdíly ve Společenství; že EFRR tím přispívá ke snižování rozdílů mezi úrovní rozvoje různých regionů a zaostalosti nejvíce znevýhodněných regionů nebo ostrovů, včetně venkovských oblastí;
- (2) vzhledem k tomu, že čl. 2 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech[6] stanoví, že hlavním úkolem EFRR je přispívat k dosažení cílů 1 a 2 uvedených v čl. 1 prvním pododstavci bodech 1) a 2) (dále jen cíle 1 a 2) uvedeného nařízení; že články 20 a 21 zmíněného nařízení stanoví, že se EFRR z podnětu Společenství podílí na financování přeshraniční, nadnárodní a meziregionální spolupráce, jakož i na hospodářské a sociální obnově měst a městských okrajových oblastí postižených krizí; že články 22 a 23 zmíněného nařízení stanoví, že EFRR podporuje inovační akce na úrovni Společenství a opatření technické pomoci;
- (3) vzhledem k tomu, že ustanovení společná pro strukturální fondy jsou vymezena v nařízení Rady (ES) č. 1260/1999; že je vhodné upřesnit druh opatření, která mohou být financována EFRR v rámci cílů 1 a 2, iniciativ Společenství a inovačních akcí;
- (4) vzhledem k tomu, že je vhodné upřesnit příspěvek EFRR v rámci jeho úkolu podporovat regionální rozvoj jako příspěvek na harmonický, vyvážený a udržitelný rozvoj hospodářských činností, na vysokou konkurenceschopnost, vysoký stupeň zaměstnanosti, rovnost mužů a žen a na vysokou úroveň ochrany a zlepšování životního prostředí;
- (5) vzhledem k tomu, že se pomoc EFRR musí zapojit do rámce globální a integrované strategie udržitelného rozvoje a zajistit společné působení s pomocí z ostatních strukturálních fondů;
- (6) vzhledem k tomu, že je vhodné, aby EFRR v rámci svých úkolů podporoval produktivní životní prostředí a konkurenceschopnost podniků, zejména malých

a středních podniků; místní rozvoj hospodářství a zaměstnanosti včetně oblastí kultury a cestovního ruchu přispíváním k vytváření udržitelných pracovních příležitostí; výzkum a technologický vývoj; rozvoj místních, regionálních a transevropských sítí, včetně zajištění vhodného přístupu k těmto sítím v oblastech infrastruktury dopravy, telekomunikací a energetiky; ochranu a zlepšování životního prostředí s ohledem na zásady obezřetnosti a preventivní péče, zásadu nápravy - přednostně u zdroje - škod na životním prostředí a zásadu „znečišťovatel platí“, a to podporou čistého a účinného užívání energie a rozvoje obnovitelných zdrojů energie, jakož i rovnost mužů a žen v oblasti zaměstnanosti;

- (7) vzhledem k tomu, že EFRR má hrát zvláštní úlohu ve prospěch místního hospodářského rozvoje v souvislosti se zlepšováním kvality života a rozvojem území, zejména podporováním územních partnerství v oblasti zaměstnanosti a nové zdroje zaměstnanosti;
- (8) vzhledem k tomu, že EFRR by měl v rámci svého úkolu podporovat investice ve prospěch oživení nevyužívaných oblastí, se zřetelem k místnímu hospodářskému rozvoji a hospodářskému rozvoji venkova a měst;
- (9) vzhledem k tomu, že opatření v zájmu Společenství zahájená z podnětu Komise hrají důležitou úlohu při dosahování obecných cílů strukturální činnosti Společenství uvedených v článku 1 nařízení Rady (ES) č. 1260/1999; že s ohledem na hodnotu přidanou Společenstvím je důležité, aby EFRR pokračoval v podpoře přeshraniční, nadnárodní a meziregionální spolupráce, včetně spolupráce s regiony na vnějších hranicích Evropské unie ve smyslu Smlouvy, s nejvíce znevýhodněnými ostrovy a nejvzdálenějšími regiony z důvodu jejich zvláštních vlastností a obtíží; že v rámci této spolupráce přidává harmonický, vyrovnaný a udržitelný rozvoj celého území Společenství, včetně souvislosti s územním plánováním, hodnotu činností na podporu hospodářské a sociální soudržnosti; že je vhodné, aby příspěvek EFRR k tomuto rozvoji pokračoval a zvyšoval se; že je navíc žádoucí podporovat hospodářskou a sociální obnovu měst a městských okrajových oblastí postižených krizí s cílem podporovat udržitelný rozvoj měst;
- (10) vzhledem k tomu, že by měly být vymezeny pravomoci pro přijímání prováděcích pravidel a stanovena přechodná ustanovení;
- (11) vzhledem k tomu, že by mělo být zrušeno nařízení Rady (EHS) č. 4254/88 ze dne 19. prosince 1988, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 2052/88, pokud jde o Evropský fond pro regionální rozvoj[7],

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Úkoly

Podle článku 160 Smlouvy a podle nařízení (ES) č. 1260/1999 se Evropský fond pro regionální rozvoj (EFRR) podílí na financování pomoci vymezené v článku 9 zmíněného nařízení s cílem podporovat hospodářskou a sociální soudržnost nápravou hlavních regionálních rozdílů a účastí na rozvoji a přeměně regionů.

Za tímto účelem EFRR rovněž přispívá na podporu udržitelného rozvoje a vytváření udržitelných pracovních příležitostí.

Článek 2

Oblast působnosti

1. V rámci svých úkolů vymezených v článku 1 se EFRR podílí na financování

- a) produktivních investic pro vytvoření a zachování udržitelných pracovních příležitostí;
- b) investic do infrastruktury:
 - i) které v regionech, na něž se vztahuje cíl 1, přispívají ke zvýšení hospodářského potenciálu, k rozvoji, ke strukturálním změnám a k vytváření nebo zachování udržitelných pracovních příležitostí v těchto regionech, včetně investic do infrastruktury přispívajících k vytvoření a rozvoji transevropských sítí v oblasti dopravy, telekomunikací a energetiky s ohledem na potřebu připojit regiony postižené strukturálním znevýhodněním vyplývajícím z jejich ostrovní, uzavřené nebo okrajové povahy k ústředním regionům Společenství;
 - ii) které se v regionech nebo oblastech, na které se vztahují cíle 1 a 2 nebo iniciativa Společenství podle čl. 20 odst. 1 písm. a) a písm. b) nařízení (ES) č. 1260/1999, týkají diverzifikace hospodářských sídel a průmyslových oblastí v úpadku, obnovy krizí postižených městských oblastí a oživení venkovských oblastí a oblastí závislých na rybolovu a zlepšení přístupu k nim; nástrojů infrastruktury, kde je modernizace nebo obnova nezbytným předpokladem pro vytváření nebo rozvoj hospodářských činností vytvářejících pracovní příležitosti, včetně spojení pomocí infrastruktur, na nichž je rozvoj těchto činností závislý;
- c) rozvoje vnitřního potenciálu opatřeními, která podněcují a podporují místní rozvoj a zaměstnanost a činnost malých a středních podniků, zahrnující zejména
 - i) podpory služeb pro podniky, zejména v oblastech řízení, studií a výzkumů trhu a služeb společných pro více podniků,
 - ii) financování převodu technologií, zahrnující zejména shromažďování a šíření informací, společnou organizaci mezi podniky a výzkumnými zařízeními a financování zavádění inovací v podnicích,
 - iii) zlepšení přístupu podniků k financím a půjčkám vytvářením a rozvíjením vhodných finančních nástrojů, jak je uvedeno v článku 28 nařízení (ES) č. 1260/1999,
 - iv) přímé podpory investic tak, jak jsou vymezeny v čl. 28 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1260/1999, v případech, kdy režim podpory neexistuje,

- v) vytvoření infrastruktur s rozsahem vhodným pro místní rozvoj a rozvoj zaměstnanosti,
 - vi) podpory strukturám místních služeb pro vytvoření nových pracovních příležitostí, s výjimkou opatření financovaných z Evropského sociálního fondu (ESF);
- d) opatření technické pomoci uvedená v čl. 2 odst. 4 druhém pododstavci nařízení (ES) č. 1260/1999.

V regionech, na které se vztahuje cíl 1, se může EFRR podílet na financování investic v oblasti vzdělávání a zdraví a přispívat tak k jejich strukturálním změnám.

2. Při použití odstavce 1 podporuje finanční příspěvek EFRR mimo jiné následující:
- a) produktivní prostředí, zejména pro rozvoj konkurenceschopnosti a udržitelného investování podniků, zejména malých a středních podniků, jakož i přitažlivost regionů, zejména zvyšováním úrovně jejich infrastruktury;
 - b) výzkum a technologický vývoj s cílem podporovat zavádění nových technologií a inovací a posilovat objem výzkumu a technologického vývoje, které přispívají k regionálnímu rozvoji;
 - c) rozvoj informační společnosti;
 - d) rozvoj investic do cestovního ruchu a kultury, včetně ochrany kulturního a přírodního dědictví, pokud tyto investice vytvářejí udržitelné pracovní příležitosti;
 - e) ochranu a zlepšování životního prostředí, zejména s ohledem na zásady obezřetnosti a prevence při podpoře hospodářského rozvoje, čisté a účinné používání zdrojů energie a rozvoj obnovitelných zdrojů energie;
 - f) rovnost žen a mužů v oblasti zaměstnanosti, zejména zakládáním podniků a pomocí infrastruktur nebo služeb umožňujících sladění rodinného a profesního života;
 - g) nadnárodní, přeshraniční a meziregionální spolupráci v oblasti udržitelného regionálního a místního rozvoje.

Článek 3

Iniciativa Společenství

1. EFRR přispívá podle článku 20 nařízení (ES) č. 1260/1999, v souladu s článkem 21 uvedeného nařízení, k provádění iniciativy Společenství pro přeshraniční, nadnárodní a meziregionální spolupráci k podpoře harmonického, vyváženého a udržitelného rozvoje celého prostoru Společenství („Interreg“), jakož i k provádění iniciativy Společenství pro hospodářskou a sociální obnovu měst a městských okrajových oblastí postižených krizí za účelem prosazování udržitelného rozvoje měst („URBAN“).
2. V souladu s čl. 21 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999 je oblast působnosti stanovená v odstavci 1 tohoto článku rozšířena rozhodnutím o příspěvku z fondů na financování opatření, která mohou být financována podle nařízení (ES) č. 1784/1999[8], (ES) č. 1257/1999[9] a (ES) č. 1263/1999[10], za účelem provádění všech opatření uvedených v dotyčném programu iniciativy Společenství.

Článek 4

Inovační akce

1. V souladu s čl. 22 odst. 1 nařízení (ES) č. 1260/1999 může EFRR též přispívat k financování
 - a) studií z podnětu Komise týkajících se analýzy a určování problémů regionálního rozvoje a jejich řešení, zejména pokud jde o harmonický, vyrovnaný a udržitelný rozvoj celého území Společenství, včetně perspektivy evropského územního rozvoje;
 - b) pilotních projektů zaměřených na určování nebo testování nových řešení v oblasti regionálního a místního rozvoje, která mohou být, po předvedení jejich proveditelnosti, zahrnuta do pomoci;
 - c) výměny zkušeností o inovacích s cílem využít a převést zkušenost získanou v oblasti regionálního nebo místního rozvoje.
2. V souladu s čl. 22 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999 je oblast působnosti stanovená v odstavci 1 tohoto článku rozšířena rozhodnutím o příspěvku z fondů na financování opatření, která mohou být financována podle nařízení (ES) č. 1784/1999, (ES) č. 1257/1999 a (ES) č. 1263/1999, za účelem provádění všech opatření obsažených v daném pilotním projektu.

Článek 5

Prováděcí pravidla

Prováděcí pravidla k tomuto nařízení přijme Komise postupem stanoveným v článku 48 nařízení (ES) č. 1260/1999.

Článek 6

Zrušovací ustanovení

Nařízení (EHS) č. 4254/88 se zrušuje s účinkem od 1. ledna 2000.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení.

Článek 7

Přezkoumání

Evropský Parlament a Rada na návrh Komise přezkoumají toto nařízení nejpozději do 31. prosince 2006.

O tomto návrhu rozhodnou postupem stanoveným v článku 162 Smlouvy.

Článek 8

Přechodná ustanovení

Přechodná ustanovení uvedená v článku 52 nařízení (ES) č. 1260/1999 se pro toto nařízení použijí obdobně.

Článek 9

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. července 1999.

Za Evropský Parlament

předseda

J. M. GIL-ROBLES

NIINISTÖ

Za Radu

předseda

S.

[1] Toto vyhlášení zrušuje a nahrazuje vyhlášení, které vyšlo v Úř. věst. L 161, tas-26.6.1999, s. 43.

[2] Úř. věst. C 176, tad-9.6.1998, s. 35 a Úř. věst. C 52, tat-23.2.1999, s. 12.

[3] Úř. věst. C 407, tat-28.12.1998, s. 74.

[4] Úř. věst. C 51, tat-22.2.1999, s. 1.

[5] Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 19. listopadu 1998 (Úř. věst. C 379, tas-7.12.1998, s. 178), společný postoj Rady ze dne 14. dubna 1999 (Úř. věst. C 134, ta' I-14.5.1999, s. 1) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 6. května 1999 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku). Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 1999.

[6] Úř. věst. L 161, tas-26.6.1999, s. 1.

[7] Úř. věst. L 374, 31.12.1988, s. 15. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2083/93 (Úř. věst. L 193, 31.7.1993, s. 34).

[8] Úř. věst. L 213, 13.8.1999, s. 5.

[9] Nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 ze dne 17. května 1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) (Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 80).

[10] Nařízení Rady (ES) č. 1263/1999 ze dne 21. června 1999 o finančním nástroji pro orientaci rybolovu (Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 54).

R. NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 70/2001

S. ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 70/2001
ze dne 12. ledna 2001

o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 994/98 ze dne 7. května 1998 o použití článků 92 a 93 Smlouvy o založení Evropského společenství na určité kategorie horizontální státní podpory[1], a zejména na čl. 1 odst. 1 písm. a) bod i) a písm. b) tohoto nařízení,

poté, co zveřejnila návrh tohoto nařízení[2],

po konzultaci Poradního výboru pro státní podpory,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 994/98 zmocňuje Komisi vyhlásit v souladu s článkem 87 Smlouvy, že za určitých podmínek je podpora malým a středním podnikům slučitelná se společným trhem a nevztahuje se na ni oznamovací povinnost podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy.

(2) Nařízení (ES) č. 994/98 rovněž zmocňuje Komisi vyhlásit v souladu s článkem 87 Smlouvy, že podpora, jež odpovídá mapě poskytování regionální podpory schválené Komisí pro každý členský stát, je slučitelná se společným trhem a nevztahuje se na ni oznamovací povinnost podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy.

(3) Komise použila v četných rozhodnutích články 87 a 88 Smlouvy na malé a střední podniky v podporovaných oblastech i mimo ně a rovněž formulovala svou politiku naposledy v pokynech Společenství ke státní podpoře malým a středním podnikům [3] a k vnitrostátní regionální podpoře[4]. Vzhledem ke značným zkušenostem Komise s použitím těchto článků na malé a střední podniky a vzhledem ke všeobecným textům vztahujícím se na malé a střední podniky a na regionální podporu, které Komise vydala na základě uvedených článků, je třeba pro výkon pravomocí přiznaných Komisi nařízením (ES) č. 994/98, aby byl zajištěn účinný dohled a zjednodušení administrativy, aniž by byla oslabena možnost kontroly ze strany Komise.

(4) Tímto nařízením není dotčena možnost členských států oznámit poskytnutí podpory malým a středním podnikům. Tato oznámení budou hodnocena Komisí zejména s přihlédnutím ke kritériím stanoveným v tomto nařízení. Pokyny ke státní podpoře malým a středním podnikům budou zrušeny dnem vstupu v platnost tohoto nařízení, protože se tímto nařízením nahrazují.

(5) Malé a střední podniky hrají rozhodující roli při tvorbě pracovních příležitostí a obecně jsou faktorem sociální stability a hospodářského rozvoje. Jejich rozvoj však může být omezen nedokonalostmi trhu. Často mají potíže při získávání kapitálu nebo úvěru dané přetrvávající neochotou riskovat na straně některých finančních trhů a

omezenými zárukami, které mohou nabídnout. Jejich omezené zdroje mohou rovněž omezit jejich přístup k informacím, zejména o nových technologiích a potenciálních trzích. Vzhledem k těmto důvodům by účelem podpory vyňaté tímto nařízením mělo být ulehčení rozvoje hospodářské činnosti malých a středních podniků, pokud tato podpora nepříznivě neovlivní podmínky obchodu v rozsahu, který je v rozporu se společnými zájmy.

(6) Toto nařízení by mělo vyjmout každou jednotlivou podporu, která splňuje všechny příslušné požadavky tohoto nařízení, a jakýkoli režim podpory, pokud podpora, kterou lze poskytnout v rámci takového režimu, splňuje všechny požadavky tohoto nařízení. Pro zajištění účinného dohledu a zjednodušení administrativy, aniž by byla oslabena možnost kontroly ze strany Komise, musí režimy podpory a jednotlivé podpory vně režimu podpory obsahovat výslovný odkaz na toto nařízení.

(7) Toto nařízení by se mělo uplatňovat, aniž by byla dotčena zvláštní pravidla obsažená v nařízeních a směrnicích, které se týkají státní podpory v určitých odvětvích, jako v současné době u stavby lodí, ale nemělo by se uplatňovat v oblasti zemědělství, rybolovu a/nebo akvakultury.

(8) Za účelem odstranění rozdílů které by mohly vyvolat narušení hospodářské soutěže, za účelem usnadnění koordinace mezi jednotlivými iniciativami Společenství a vnitrostátními iniciativami, které se týkají malých a středních podniků, a z důvodů transparentnosti správy a právní jistoty, je definice "malých a středních podniků" použitá v tomto nařízení stejná jako definice stanovená v doporučení Komise 96/280/ES ze dne 3. dubna 1996, o definici malých a středních podniků[5], která byla rovněž použita v pokynech Společenství ke státní podpoře malým a středním podnikům[6].

(9) Podle zavedené praxe Komise a za účelem lepšího zajištění úměrnosti a omezení podpory na nezbytnou částku by měly být prahové hodnoty vyjádřeny mírou podpor v poměru k souhrnu způsobilých nákladů a nikoli maximálními částkami podpor.

(10) Za účelem určení, zda jsou podpory slučitelné se společným trhem na základě tohoto nařízení, je nezbytné vzít v úvahu míru podpory, a tudíž částku podpory vyjádřenou jako grantový ekvivalent. Výpočet grantového ekvivalentu podpory splatné v několika splátkách a výpočet podpory ve formě zvýhodněné půjčky vyžaduje použití úrokových sazeb běžných v době poskytnutí podpory. Za účelem jednotného, transparentního a jednoduchého používání pravidel státní podpory by se tržní sazby pro účely tohoto nařízení měly považovat za referenční sazby za předpokladu, že v případě zvýhodněné půjčky je tato půjčka zajištěna běžnou zárukou a nezahrnuje neobvyklé riziko. Referenční sazby by měly být ty sazby, které pravidelně stanoví Komise na základě objektivních kritérií a jsou zveřejněny v Úředním věstníku Evropských společenství a na internetu.

(11) S ohledem na rozdíly mezi malými podniky a středními podniky, by měly být stanoveny různé stopy pro míru podpor pro malé podniky a pro střední podniky.

(12) Vzhledem ke zkušenostem Komise by se stopy míry podpor měly stanovit na úrovni, která odpovídá jak vyváženému poměru mezi cílem minimalizování narušení hospodářské soutěže v podporovaném odvětví, tak cíli podpory ulehčení rozvoje hospodářské činnosti malých a středních podniků.

(13) Je vhodné stanovit další podmínky, které musí splňovat každý režim podpory nebo každá jednotlivá podpora pro vynětí podle tohoto nařízení. S ohledem na čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy by obvykle jediným výsledkem takové podpory neměly být trvale nebo periodicky se snižující provozní náklady, které by příjemce jinak nesl, a měla by být úměrná nevýhodám, které je třeba překonat pro zajištění sociálně-ekonomických výhod, které jsou považovány za zájem Společenství. Je proto vhodné omezit oblast působnosti tohoto nařízení na podpory poskytované v souvislosti s určitými hmotnými či nehmotnými investicemi, určitými službami

poskytovanými příjemcům podpory a určitými jinými činnostmi. Vzhledem k nadměrným kapacitám v dopravním odvětví ve Společenství, s výjimkou železničního vozového parku, by způsobilé investiční náklady u podniků, jejichž převažující druh hospodářské činnosti je v odvětví dopravy, neměly zahrnovat dopravní prostředky a zařízení.

(14) Toto nařízení by mělo vyjmout podporu malým a středním podnikům bez ohledu na jejich zeměpisné umístění. Investice a tvorba pracovních příležitostí může přispět k hospodářskému rozvoji znevýhodněných regionů ve Společenství. Malé a střední podniky v těchto regionech doplácet jak na strukturální nevýhody umístění, tak na obtíže vyplývající z jejich velikosti. Proto by malé a střední podniky nacházející se v podporovaných regionech měly mít nárok na vyšší stropy podpory.

(15) Aby se nezvýhodňoval kapitálový faktor investic před faktorem zaměstnanosti, mělo by toto nařízení předvídat možnost hodnotit podporu investic buď na základě investičních nákladů, anebo nákladů na vytvoření nových pracovních příležitostí v souvislosti s realizací investičního projektu.

(16) S přihlédnutím k dohodě Světové obchodní organizace (WTO) o subvencích a vyrovnávacích opatřeních[7], by toto nařízení nemělo vyjímat podporu vývozu nebo podporu, která zvýhodňuje domácí výrobky před dováženými. Podpora na pokrytí nákladů na účast na obchodních veletrzích nebo nákladů na studie nebo na poradenské služby, nezbytná pro uvedení nového výrobku nebo výrobku stávajícího na nový trh, obvykle nepředstavuje podporu vývozu.

(17) S ohledem na potřebu najít patřičnou rovnováhu mezi minimalizací narušování hospodářské soutěže v podporovaném odvětví a mezi cíli tohoto nařízení, by neměly být vyjmuty jednotlivé podpory, které překračují stanovenou maximální částku, ať už jsou nebo nejsou poskytnuty v rámci režimu podpory vyňatého tímto nařízením.

(18) Aby bylo zaručeno, že podpora je nezbytná a že působí jako pobídka k rozvoji určitých činností, nemělo by toto nařízení vyjímat podporu těch činností, které by příjemce mohl vykonávat již v samotných tržních podmínkách.

(19) Toto nařízení by nemělo vyjímat podporu kumulovanou s jinou státní podporou, včetně podpory poskytnuté vnitrostátními, regionálními nebo místními orgány, nebo s podporou Společenství, pokud se vztahují na stejné způsobilé náklady a pokud taková kumulace překročí prahové hodnoty stanovené v tomto nařízením.

(20) Za účelem zajištění transparentnosti a účinnosti dohledu v souladu s článkem 3 nařízení (ES) č. 994/98 je vhodné vytvořit standardní tiskopis, ve kterém by členské státy poskytovaly Komisi souhrnné informace, kdykoliv se na základě tohoto nařízení uskutečňuje režim podpor nebo se poskytuje jednotlivá podpora mimo rámec těchto režimů, za účelem zveřejnění v Úředním věstníku Evropských společenství. Ze stejných důvodů je vhodné vytvořit pravidla týkající se záznamů, které by členské státy měly vést o podpoře vyňaté tímto nařízením. Pro účely výročních zpráv, které mají členské státy předkládat Komisi, je vhodné, aby Komise stanovila zvláštní požadavky, včetně, s ohledem na širokou dostupnost nezbytné technologie, poskytování informací v elektronické podobě.

(21) S ohledem na zkušenosti Komise v této oblasti, a zejména s ohledem na četnost, s jakou je obvykle nezbytné přezkoumat politiku státní podpory, je vhodné omezit dobu platnosti tohoto nařízení. Pokud by doba platnosti tohoto nařízení uplynula bez prodloužení, režimy podpor již vyňaté tímto nařízením by měly být nadále vyňaty po dobu šesti měsíců,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Oblast působnosti

1. Aniž jsou dotčena zvláštní nařízení nebo směrnice Společenství přijaté na základě Smlouvy o ES, které platí pro poskytování státní podpory v určitých odvětvích, a jsou

ve srovnání s tímto nařízením více či méně restriktivní, použije se toto nařízení pro podporu poskytnutou malým a středním podnikům ve všech odvětvích.

2. Toto nařízení se nevztahuje:

- a) na činnosti související s výrobou, zpracováním nebo uváděním na trh výrobků uvedených v příloze I Smlouvy;
- b) na podporu činností souvisejících s vývozem, zejména podporu přímo související s vyváženým množstvím, s vytvořením a provozováním distribuční sítě nebo s jinými běžnými náklady souvisejícími s vývozní činností;
- c) na podpory podmíněné používáním domácích výrobků na úkor dovezených.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se:

- a) "podporou" rozumí jakékoli opatření splňující všechna kritéria stanovená v čl. 87 odst. 1 Smlouvy;
- b) "malými a středními podniky" rozumějí podniky jak jsou definovány v příloze I;
- c) "investicemi do hmotných aktiv" rozumí investice do dlouhodobých aktiv spojených s vybudováním nového podniku, rozšířením stávajícího podniku, anebo spojených s vyvíjením činnosti vedoucí k základní změně výrobků nebo stávajícího výrobního procesu (zejména pomocí racionalizace, diverzifikace nebo modernizace). Za investici do hmotných aktiv se považuje také investice do fixního kapitálu provedená formou převzetí podniku, který byl uzavřen nebo který by byl uzavřen, kdyby nedošlo k převzetí;
- d) "investicemi do nehmotných aktiv" investice do převodu technologie získáním patentových práv, licencí, know-how nebo nepatentovaných technických znalostí.
- e) "hrubou mírou podpory" rozumí částka podpory vyjádřená jako procento způsobilých nákladů projektu. Všechny částky se uvádějí před odečtem pro přímé zdanění. Pokud se podpory poskytují v jiné formě než ve formě grantu, částka podpor se rovná grantovému ekvivalentu. Podpory splatné v několika splátkách jsou diskontovány na hodnotu platnou v době poskytnutí. Úroková sazba, která se má použít pro účely diskontování a pro výpočet částky podpor při zvýhodněné půjčce, je referenční sazba použitelná v době poskytnutí;
- f) "čistou mírou podpory" rozumí částka podpory po odpočtu daně, vyjádřená procentem ze způsobilých nákladů projektu;
- g) "počtem zaměstnanců" rozumí počet ročních pracovních jednotek (RPJ), tj. počet pracovníků s plným pracovním úvazkem na celý rok, přičemž u pracovníků s částečným pracovním úvazkem a u sezónních pracovníků se započítá příslušný zlomek roční pracovní jednotky.

Článek 3

Podmínky vynětí

1. Jednotlivá podpora mimo režimů podpory, která splňuje všechny podmínky tohoto nařízení, je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud obsahuje výslovný odkaz na toto nařízení formou citace jeho názvu a uvedením informace o jeho vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

2. Režimy podpory splňující všechny podmínky tohoto nařízení jsou slučitelné se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 Smlouvy a jsou vyňaty z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy za podmínky, že:

- a) jakákoli podpora, která by mohla být přiznána v rámci takového režimu splňuje všechny podmínky stanovené v tomto nařízení;
- b) režim obsahuje výslovný odkaz na toto nařízení formou citace jeho názvu a uvedením informace o jeho vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

3. Podpory poskytnuté v rámci režimů uvedených v prvním odstavci jsou slučitelné se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 Smlouvy a jsou vyňaty z oznamovací

povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy za předpokladu, že splňují všechny podmínky tohoto nařízení.

Článek 4

Investice

1. Podpora investic do hmotných a nehmotných aktiv uvnitř Společenství nebo mimo něj je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy, pokud splňuje podmínky stanovené v odstavcích 2 až 6.

2. Hrubá míra podpory nesmí překročit:

- a) 15 % v případě malých podniků;
- b) 7,5 % v případě středních podniků.

3. V případě, že se jedná o investice v regionech, které jsou způsobilé pro regionální podporu, míra podpory nesmí překročit strop regionální podpory investic stanovený v mapě schválené Komisí pro každý členský stát o více než:

- a) 10 hrubých procentních bodů v regionech, na které se vztahuje čl. 87 odst. 3 písm. c), pokud celková čistá míra podpory nepřesáhne 30 %, nebo
- b) 15 hrubých procentních bodů v regionech, na které se vztahuje čl. 87 odst. 3 písm. a), pokud celková čistá intenzita podpory nepřesáhne 75 %.

Vyšší stropy regionální podpory platí jen v případě, že je podpora poskytována pod podmínkou, že se investice udrží v příslušném regionu nejméně pět let a že podíl příjemce na jejím financování je minimálně 25 %.

4. Stropy pevně stanovené v odstavcích 2 a 3 se vztahují na míru podpory vyjádřenou buď v procentech ze způsobilých investičních nákladů, nebo v procentech ze mzdových nákladů zaměstnanců vzniklých při provádění investiční činnosti (podpora tvorby pracovních příležitostí), nebo kombinací těchto podpor za předpokladu, že podpora nepřesáhne nejvýhodnější vypočtenou částku, která je výsledkem použití jednoho z těchto způsobů výpočtu.

5. V případech, kdy je podpora vypočtena na základě investičních nákladů, způsobilé náklady hmotných investic zahrnují náklady týkající se pozemků, budov, strojů a zařízení. V oblasti dopravy, vyjma železniční vozový park, nelze dopravní prostředky a zařízení zahrnout do způsobilých nákladů. Způsobilé náklady na nehmotné investice mohou být náklady na získání technologií.

6. V případech, kde je podpora vypočtena na základě počtu vytvořených pracovních příležitostí, je částka podpory vyjádřena v procentech mzdových nákladů souvisejících s vytvářením pracovních příležitostí za období dvou let při splnění těchto podmínek:

- a) tvorba pracovních příležitostí souvisí s realizací investičního projektu v oblasti hmotného a nehmotného investičního majetku. Pracovní příležitosti musí vytvořeny ve lhůtě tří let od dokončení investice;
- b) investiční projekt má vést k čistému zvýšení počtu zaměstnanců v příslušném podniku v porovnání s průměrnou hodnotou v předchozích dvanácti měsících a
- c) vytvořená pracovní místa musí být zachována nejméně po dobu pěti let.

Článek 5

Poradenské a jiné služby a činnosti

Podpora malých a středních podniků je slučitelná se společným trhem ve smyslu čl. 87 odst. 3 Smlouvy a je vyňata z oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy pokud splňuje tyto podmínky:

- a) pro služby poskytnuté externími poradci nesmí hrubá podpora překročit 50 % nákladů na tyto služby. Uvedené služby nemají charakter stálé nebo pravidelné činnosti ani nesouvisejí s obvyklými provozními náklady podniku na služby jako například běžné daňové poradenství, pravidelné právní služby nebo reklama;

b) hrubá podpora účasti na veletrzích a výstavách nepřekročí 50 % zvýšených nákladů vynaložených na pronájem, zřízení a provoz stánku. Toto vynětí se použije pouze při první účasti podniku na daném veletrhu nebo výstavě.

Článek 6

Jednotlivé podpory velké výše

Toto nařízení nevyjímá jednotlivé podpory v případě, že je dosažen jeden z následujících prahů:

- a) celková výše způsobilých nákladů celého projektu je nejméně 25 milionů EUR a
 - i) v regionech nezpůsobilých pro regionální podporu je hrubá míra podpory nejméně 50 % stropu stanoveného v čl. 4 odst. 2;
 - ii) v regionech způsobilých pro regionální podporu je čistá míra podpory nejméně 50 % stropu čisté podpory stanoveného v regionální mapě podpory pro daný region;
- b) celková hrubá částka podpory je nejméně 15 milionů EUR.

Článek 7

Nezbytnost podpory

Toto nařízení vyjímá podporu pouze pokud před započítáním prací na podporovaném projektu:

- byla příjemcem podpory předložena členskému státu žádost o podporu, nebo
- členský stát přijal právní předpisy, kterými se zakládá právo na podporu podle objektivních kritérií a bez dalšího uplatňování uvážení členského státu.

Článek 8

Kumulace

1. Stropy podpory stanovené v člancích 4, 5 a 6 se uplatní bez ohledu na to, zda projekt je financován pouze ze státních zdrojů nebo je částečně financován Společenstvím.
2. Podpora vyňatá tímto nařízením se nemůže kumulovat s jinou státní podporou ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy nebo s jiným financováním Společenstvím ve vztahu ke stejným způsobilým nákladům, pokud by taková kumulace mohla vést k takové míře podpory, která by překročila míru stanovenou tímto nařízením.

Článek 9

Transparentnost a kontrola

1. Při uskutečňování režimu podpor nebo poskytnutí jednotlivé podpory mimo kterýkoliv režim vyňatých tímto nařízením členské státy předloží Komisi do 20 pracovních dnů za účelem zveřejnění v Úředním věstníku Evropských společenství přehled informací týkajících se takového režimu podpor nebo jednotlivé podpory podle vzoru stanoveného v příloze II.
2. Členské státy vedou podrobné záznamy o režimech podpory vyňatých tímto nařízením, jednotlivých podporách poskytovaných v rámci těchto režimů a jednotlivých podporách vyňatých tímto nařízením, které jsou poskytovány mimo kterýkoli stávající režim. Takové záznamy obsahují všechny informace nezbytné k ověření, že podmínky pro vynětí stanovené v tomto nařízení jsou splněny, včetně údajů o postavení podniku jakožto malého až středního podniku (MSP). Členské státy vedou záznam týkající se jednotlivých podpor po dobu deseti let ode dne, kdy byly poskytnuty, a týkající se režimu podpor po dobu deseti let ode dne, kdy byla v rámci takového režimu poskytnuta poslední jednotlivá podpora. Na písemnou žádost poskytnou dotyčné členské státy Komisi ve lhůtě dvaceti pracovních dnů nebo v delší lhůtě případně stanovené v žádosti všechny informace, které Komise považuje za nezbytné k posouzení, zda byly splněny podmínky tohoto nařízení.
3. Členské státy sestaví zprávu o provádění tohoto nařízení pro každý úplný nebo neúplný kalendářní rok, během něhož se používá toto nařízení, ve formě stanovené v příloze III a také v elektronické podobě. Členské státy poskytnou Komisi takovou zprávu nejpozději tři měsíce po uplynutí období, kterého se zpráva týká.

Článek 10

Vstup v platnost a doba platnosti

1. Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Zůstane v platnosti do 31. prosince 2006.

2. Po ukončení doby platnosti tohoto nařízení zůstanou režimy podpor vyňaté podle tohoto nařízení vyňaté ještě během přechodného období šesti měsíců.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. ledna 2001.

Za Komisi

Mario MONTI

člen Komise

PŘÍLOHA I

Definice malých a středních podniků

(výňatek z doporučení Komise 96/280/ES ze dne 3. dubna 1996 o definici malých a středních podniků (Úř. věst. L 107, 30. 4. 1996, s. 4))

"Článek 1

1. Malé a střední podniky, dále jen MSP, jsou definovány jako podniky, které:

- mají méně než 250 zaměstnanců;

- mají buď

- roční obrát nepřesahující 40 milionů EUR, nebo

- bilanční sumu roční rozvahy nepřesahující 27 milionů EUR,

- splňují kritérium nezávislosti tak, jak je definováno v odstavci 3.

2. V případech, kdy je nutné rozlišit malý a střední podnik, je "malý podnik" definován jako podnik, který:

- má méně než 50 zaměstnanců a

- má buď

- roční obrát nepřesahující 7 milionů EUR, nebo

- bilanční sumu roční rozvahy nepřesahující 5 milionů EUR,

- splňuje kritérium nezávislosti tak, jak je definované v odstavci 3.

3. Nezávislé podniky jsou ty podniky, v nichž nevlastní 25 % nebo více základního jmění nebo hlasovacích práv jeden podnik nebo společně několik podniků, které nenaplnují definici MSP nebo malého podniku podle toho, která definice se na případ vztahuje. Tento práh může být překročen v následujících dvou případech:

- je-li podnik ovládán veřejnými investičními společnostmi, společnostmi rizikového kapitálu nebo institucionálními investory za podmínky, že jednotlivě ani společně nevykonávají kontrolu,

- je-li základní jmění rozloženo tak, že není možné stanovit, kdo jej ovládá a pokud podnik prohlásí, že může oprávněně předpokládat, že v něm 25 % nebo vyšší podíl nevlastní jeden podnik nebo společně více podniků, které nenaplnují definici MSP nebo malého podniku podle toho, která definice se na případ vztahuje.

4. Při výpočtu prahů uvedených v odstavci 1 a 2 je proto nutné sčítat příslušná čísla u podniku přijímacího podporu a u všech podniků, které přímo nebo nepřímo kontroluje prostřednictvím vlastnictví 25 % nebo více základního jmění nebo hlasovacích práv.

5. Pokud je nezbytné odlišit mikropodniky od ostatních MSP, jsou mikropodniky definovány jako podniky s méně než 10 zaměstnanci.

6. Pokud k rozvahovému dni podnik překročí nebo naopak nenaplní prahové hodnoty zaměstnanců nebo finanční strop, ztrácí nebo získává postavení "MSP", "středního podniku", "malého podniku" nebo "mikropodniku" pouze v případě, že se tento jev opakuje ve dvou po sobě následujících finančních rocích.

7. Počet zaměstnanců odpovídá počtu ročních pracovních jednotek (RPJ), tj. počtu pracovníků zaměstnaných na plný úvazek během jednoho roku. Pracovníci na

částečný úvazek a sezónní pracovníci tvoří zlomek RPJ. Zmíněným rokem je rok posledního schváleného účetního období.

8. Prahové hodnoty obratu a bilanční sumy jsou prahy dosažené za poslední schválené dvanáctiměsíční účetní období. V případě nově založených podniků, jejichž účetní uzávěrka ještě nebyla schválena, se použijí prahové hodnoty odvozené od spolehlivého odhadu zjištěného během finančního roku."

PŘÍLOHA II

Souhrnné údaje, které je třeba poskytnout vždy, když se zavádí režim podpor vyňatých tímto nařízením a vždy, když je poskytována jednotlivá podpora vyňatá tímto nařízením, která je poskytována mimo jakýkoli režim podpory

Souhrnné údaje o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 70/2001

Souhrnné údaje, které je třeba uvést Vysvětlivky

Členský stát

Region Uveďte název regionu, je-li podpora poskytována regionálním či místním orgánem.

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory Uveďte název režimu podpory, nebo v případě jednotlivé podpory název příjemce. V případě jednotlivé podpory není třeba žádná následná výroční zpráva!

Právní základ Uveďte přesný odkaz na vnitrostátní právní předpis pro režim podpory nebo dotyčnou jednotlivou podporu.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku Částky se uvádějí v eurech nebo popřípadě v národní měně. V případě režimu podpory: Uveďte celkovou vyhrazenou roční částku rozpočtových prostředků nebo odhadovanou daňovou ztrátu za rok pro všechny nástroje podpory obsažené v dotyčném režimu. V případě poskytnutí jednotlivé podpory: Uveďte celkovou částku podpory/daňové ztráty. Je-li to vhodné, uveďte také, zda se podpora bude vyplácet ve splátkách, kolik let se bude vyplácet, nebo kolik let budou zaznamenávány daňové ztráty. Pokud se jedná o záruky, v obou případech uveďte (maximální) částku zajištěných půjček.

Maximální míra podpory Uveďte maximální míru podpory nebo maximální částku podpory na přípustnou položku.

Datum uskutečnění Uveďte datum, od kterého může být podpora poskytována v rámci režimu podpor nebo datum, kdy je poskytnuta jednotlivá podpora.

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory Uveďte datum (rok a měsíc), do kterého se podpora může poskytovat v rámci režimu, nebo v případě jednotlivé podpory a je-li to vhodné, očekávané datum (rok a měsíc) poslední splátky.

Cíl podpory Je pochopitelné, že prvotním cílem je podpora malých a středních podniků (MSP). Tato rubrika nabízí příležitost upřesnit další (druhotné) sledované cíle (například výhradně malé podniky, nebo MPS; podpora investic/poradenských služeb).

[comment for printer: follow the original layout]

Potřebné informace Vysvětlivky

Dotčená hospodářská odvětví Všechna odvětví nebo Těžba uhlí Všechna zpracovatelská odvětví nebo Ocelářství Stavba lodí Syntetická vlákna Motorová vozidla Ostatní zpracovatelský průmysl Všechny služby nebo Dopravní služby Finanční služby Ostatní služby Poznámky: Vyberte ze seznamu příslušné odvětví
Název a adresa odpovědného orgánu
Ostatní informace

PŘÍLOHA III

Forma pravidelné zprávy předávané Komisi

Tiskopis výroční zprávy o režimech podpor vyňatých nařízením o skupinových výjimkách přijatých podle článku 1 nařízení Rady (ES) č. 994/98.

Na členských státech se požaduje, aby používaly níže uvedený tiskopis pro povinné předkládání zpráv Komisi na základě nařízení o skupinových výjimkách přijatých na základě nařízení Rady (ES) č. 994/98.

Zprávy musí být rovněž předávány v elektronické podobě.

Informace požadované pro všechny režimy podpor vyňaté podle nařízení o skupinových výjimkách přijatých na základě článku 1 nařízení Rady (ES) č. 994/98

1. Název režimu podpory

2. Použitelné nařízení Komise o výjimkách

3. Výdaje

Pro každý nástroj podpory v rámci režimu nebo jednotlivé podpory (např. grant, zvýhodněná půjčka atd.) musí být poskytnuty samostatné údaje. Částky musí být vyjádřeny v eurech nebo popřípadě v národní měně. V případě daňových výdajů se musí hlásit roční daňové ztráty. Nejsou-li k dispozici přesná čísla, mohou se takové ztráty odhadnout.

Údaje o výdajích musí být uváděny takto:

Pro každý uvažovaný rok uveďte samostatně pro každý nástroj podpory v rámci režimu (např. grant, zvýhodněná půjčka, záruka atd.):

3.1 částky závazku, (odhadované) daňové ztráty nebo jiné ušlé příjmy, údaje o zárukách atd. pro nové podporované projekty. V případě systémů záruk by se měla uvádět celková částka nově vydaných záruk;

3.2 skutečné platby, (odhadované) daňové ztráty nebo jiné ušlé příjmy, údaje o zárukách atd. pro nové a současné projekty. V případě systémů záruk by se měly poskytovat tyto údaje: celková částka nesplacených záruk, příjmy z příspěvků, náhrady, vyplacené záruky, provozní výsledek systému za rok, pro který se podává přehled;

3.3 počet nových projektů, kterým je poskytována podpora;

3.4 odhadovaný celkový počet pracovních míst vytvořených nebo udržených novými projekty (je-li to vhodné);

3.5 odhadovaná celková částka investic podporovaných novými projekty;

3.6 regionální rozpis částek uvedených v odstavci 3.1 buď podle regionů definovaných v klasifikaci územních statistických jednotek (NUTS)[8] jako úroveň 2 nebo nižší, nebo regionů podle čl. 87 odst. 3 písm. a), regionů podle čl. 87 odst. 3 písm. c) a regionů, kterým se neposkytuje podpora;

3.7 odvětvový rozpis částek uvedených v odstavci 3.1 podle odvětví činnosti příjemců podpory (v případě více odvětví uveďte podíl každého odvětví):

těžba uhlí

zpracování v oborech:

ocelářství

stavba lodí

syntetická vlákna

motorová vozidla

ostatní zpracovatelský průmysl (uveďte jaký)

služby

z toho:

dopravní služby

finanční služby

ostatní služby (uveďte jaké)

ostatní odvětví (uveďte jaké)

4. Další informace a poznámky.

[1] Úř. věst. L 142, 14.5.1998, s. 1.

[2] Úř. věst. C 89, 28.3.2000, s. 15.

[3] Úř. věst. C 213, 23.7.1996, s. 4.

[4] Úř. věst. C 74, 10.3.1998, s. 9.

[5] Úř. věst. L 107, 30.4.1996, s. 4.

[6] Viz poznámku pod čarou č. 3.

[7] Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 156.

[8] NUTS (Nomenclature of territorial units for statistical purposes) je Klasifikace územních statistických jednotek ve Společenství.

T. Rozhodnutí Komise 2004/559/ES ze dne 21. června 2004,

kterým se stanoví seznam oblastí České republiky spadajících pod cíl 2 strukturálních fondů pro období 2004 až 2006 (oznámeno pod číslem K(2004) 2134)

Rozhodnutí Komise ze dne 21. června 2004 , kterým se stanoví seznam oblastí České republiky spadajících pod cíl 2 strukturálních fondů pro období 2004 až 2006 (oznámeno pod číslem K(2004) 2134) (Pouze české znění je závazné) (2004/559/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,
s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech(1), a zejména na čl. 4 odst. 4 uvedeného

nařízení,
po konzultaci s Výborem pro rozvoj a přeměnu regionů, Výborem pro zemědělské struktury a rozvoj venkova a Výborem pro struktury rybolovu a akvakultury, vzhledem k těmto důvodům:

(1) Cíl 2 strukturálních fondů spočívá v podpoře hospodářské a sociální přeměny oblastí, jež čelí strukturálním obtížím.

(2) Komise a členské státy usilují o to, aby zajistily, že pomoc bude skutečně soustředěna na nejméně postižené oblasti a na nejméně rozvinuté zeměpisné úrovni.

(3) Horní mez způsobilého počtu obyvatel je 370000 v souladu s čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999, kterým se stanoví horní mez pro Českou republiku na 31 % obyvatelstva v regionech NUTS II nespádajících pod cíl 1.

(4) Komise připravuje na základě návrhů členských států a v úzké součinnosti s dotčeným členským státem a s náležitým ohledem na jeho priority seznam oblastí spadajících pod cíl 2,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Oblasti v České republice spadající od 1. května 2004 do 31. prosince 2006 pod cíl 2 strukturálních fondů jsou uvedeny v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno České republice.

V Bruselu dne 21. června 2004 .

Za Komisi

Jacques Barrot

člen Komise

(1) Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení.

PŘÍLOHA

U. NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 69/2001 ze dne 12. ledna 2001

V. o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podporu de minimis

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 69/2001

ze dne 12. ledna 2001

o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podporu de minimis

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 994/98 ze dne 7. května 1998 o použití článků 92 a 93 Smlouvy o založení Evropského společenství na určité kategorie horizontální státní podpory[1], a zejména na článek 2 uvedeného nařízení, po zveřejnění návrhu tohoto nařízení[2], po konzultaci s Poradním výborem pro státní podpory, vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 994/98 zmocňuje Komisi stanovit nařízením prahovou hodnotu, pod kterou jsou opatření podpory považována za opatření nesplňující všechna kritéria čl. 87 odst. 1 Smlouvy a nepodléhají tedy oznamovacímu postupu podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy.

(2) Komise použila články 87 a 88 Smlouvy v četných rozhodnutích a zejména blíže objasnila pojem podpory ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy. Komise také stanovila svou politiku ve vztahu ke stropu podpory de minimis, u kterého lze považovat čl. 87 odst. 1 za nepoužitelný, naposledy v oznámení o pravidle de minimis pro státní podporu[3]. Ve světle této zkušenosti a v zájmu větší transparentnosti a právní jistoty je vhodné pravidlo de minimis stanovit v nařízení.

(3) S ohledem na zvláštní pravidla uplatňovaná v odvětví zemědělství, rybolovu, akvakultury a dopravy a na nebezpečí, že v těchto odvětvích dokonce i podpora v malé výši může splňovat kritéria čl. 87 odst. 1 Smlouvy, je vhodné, aby se toto nařízení na uvedená odvětví nevztahovalo.

(4) V souladu s Dohodou Světové obchodní organizace o subvencích a vyrovnávacích opatřeních[4] by se toto nařízení nemělo vztahovat na podporu vývozu nebo podporu zvýhodňující domácí produkty před dováženými. Podpora umožňující pokrytí nákladů na účast na veletrzích nebo na studie či konzultace potřebné k zavedení nového nebo stávajícího produktu na trh zpravidla vývozní podporu nepředstavuje.

(5) Ze zkušeností Komise lze odvodit, že podpora, která za období tří let nepřesáhne strop výše 100 000 EUR, neovlivní obchod mezi členskými státy a/nebo nenaruší ani nehrozí narušením hospodářské soutěže, a nespadá proto pod čl. 87 odst. 1 Smlouvy. Období tří let je pohyblivé, to znamená, že při každém novém poskytnutí podpory de minimis je nutné zjistit celkovou výši podpory de minimis poskytnuté během předešlých tří let. Podpora de minimis se považuje za poskytnutou v okamžiku, kdy příjemce získá na tuto podporu právní nárok. Pravidlem de minimis není dotčena možnost podniku získat státní podporu i na stejný projekt, pokud ji Komise schválí nebo pokud spadá do nařízení o skupinových výjimkách.

(6) Za účelem transparentnosti, rovného zacházení a správného použití stropu de minimis je třeba, aby členské státy používaly stejnou metodu výpočtu. Pro zjednodušení tohoto výpočtu a v souladu se stávající praxí používání pravidla de minimis je třeba, aby podpora, která není poskytnuta formou finančního příspěvku vyplaceného v hotovosti, byla přepočtena na hrubý ekvivalent grantu finančního příspěvku. Pro výpočet ekvivalentu grantu finančního příspěvku vyplaceného v několika splátkách a pro výpočet podpory ve formě zvýhodněné půjčky je třeba použít tržní úrokové sazby platné v době poskytnutí podpory. V zájmu jednotného, transparentního a jednoduchého použití pravidel státní podpory by měly být tržní sazby pro účely tohoto nařízení považovány za referenční sazby za předpokladu, že v případě zvýhodněné půjčky je tato obvyklým způsobem jištěna a nenesou s sebou žádné neobvykle vysoké riziko. Referenční sazby by měly být takové sazby, které Komise pravidelně stanoví na základě objektivních kritérií a zveřejňuje v Úředním věstníku Evropských společenství a na internetu.

(7) Komise je povinna zajistit, aby byla dodržována pravidla státní podpory a zejména pak podmínky, za kterých je podpora podle pravidel de minimis poskytována. V souladu se zásadou spolupráce zakotvenou v článku 10 Smlouvy by členské státy měly Komisi plnění tohoto úkolu usnadnit tím, že pomocí vhodných

mechanismů zajistí, aby celková výše podpory poskytnutá podle pravidla de minimis stejnému příjemci nepřesáhla za období tří let pevně stanovený strop ve výši 100 000 EUR. Proto je třeba, aby členské státy v případě poskytnutí podpory de minimis informovaly dotyčný podnik o povaze této podpory, získaly úplné informace o jiných podporách de minimis poskytnutých v posledních třech letech a pečlivě přezkoumaly, aby nově poskytnutá podpora de minimis nepřekročila pevně stanovený strop podpory de minimis. Alternativně je možné zajistit dodržování tohoto stropu pomocí centrálního registru.

(8) S ohledem na zkušenosti Komise a zejména s ohledem na období, po kterém je obecně potřebné politiku státní podpory revidovat, je vhodné dobu používání tohoto nařízení omezit. Pokud by platnost tohoto nařízení skončila, a nebyla by prodloužena, mají členské státy pro programy podpory de minimis podle tohoto nařízení k dispozici adaptační období šesti měsíců,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Oblast působnosti

Toto nařízení se vztahuje na podporu poskytnutou podnikům ve všech odvětvích s výjimkou:

- a) odvětví dopravy a činností, které se týkají výroby, zpracování a uvádění na trh produktů uvedených v příloze I Smlouvy;
- b) podpory při činnosti spojené s vývozem, zejména podpory přímo spojené s vyváženým množstvím, se zavedením a provozem distribuční sítě nebo s jinými běžnými výdaji při vývozní činnosti;
- c) podpory podmiňující použití domácího zboží na úkor dováženého zboží.

Článek 2

Podpora de minimis

1. Splňují-li opatření podpory podmínky stanovené v odstavcích 2 a 3, má se za to, že nesplňují všechna kritéria čl. 87 odst. 1 Smlouvy a nepodléhají proto oznamovací povinnosti podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy.

2. Celková výše podpory de minimis poskytnutá jednomu podniku nesmí v období tří let přesáhnout částku 100 000 EUR. Tento strop platí bez ohledu na formu podpory nebo její sledovaný cíl.

3. Strop stanovený v odstavci 2 se vztahuje na příspěvek vyplacený v hotovosti. U všech použitých částek se jedná o hrubé částky, to znamená před srážkou přímé daně. Je-li podpora poskytnuta jinak než formou finančního příspěvku, stanoví se její výše podle hrubého ekvivalentu poskytnutého příspěvku.

Podpora vyplacená v několika splátkách se diskontuje na svou hodnotu v okamžiku přidělení. Úroková sazba, která se použije pro účely diskontu a pro výpočet výše podpory formou zvýhodněné půjčky, je referenční sazba platná v době přidělení podpory.

Článek 3

Kumulace a sledování

1. Poskytne-li členský stát některému podniku podporu de minimis, musí jej informovat o povaze podpory de minimis a vyžádat od něj úplné údaje o podpoře de minimis, kterou během posledních tří let získal.

Členský stát může poskytnout novou podporu de minimis teprve po přezkoumání, zda celková výše podpory de minimis v rozhodném období tří let nepřesáhne strop stanovený v čl. 2 odst. 2.

2. Má-li členský stát k dispozici centrální registr podpory de minimis obsahující úplné informace o všech podporách de minimis, které poskytl kterýkoli orgán daného členského státu, požadavek prvního pododstavce odstavce 1 se neuplatní od okamžiku, kdy registr zahrne období tří let.

3. Členské státy zaznamenávají a shromažďují veškeré informace týkající se použití

tohoto nařízení. Tyto záznamy musí obsahovat všechny informace, které prokáží, že byly dodrženy podmínky tohoto nařízení. Záznamy obsahující jednotlivou podporu de minimis se uchovávají po dobu 10 let od data přidělení podpory, v případě programu podpory de minimis činí tato lhůta 10 let ode dne, kdy byla poskytnuta poslední jednotlivá podpora podle tohoto programu. Na písemnou žádost poskytne dotýčný členský stát Komisi ve lhůtě 20 pracovních dnů nebo v delší lhůtě, která je v žádosti stanovena, všechny informace, které Komise považuje za nezbytné k prokázání skutečnosti, že byly dodrženy podmínky tohoto nařízení, zejména celková výše podpory de minimis, kterou podnik získal.

Článek 4

Vstup v platnost a doba platnosti

1. Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Jeho platnost končí dnem 31. prosince 2006.

2. Po skončení platnosti tohoto nařízení platí pro programy podpory de minimis spadající pod toto nařízení adaptační období v délce šesti měsíců.

Během tohoto adaptačního období se pro tyto programy nadále používají podmínky tohoto nařízení.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu 12. ledna 2001.

Za Komisi

Mario MONTI

člen Komise

[1] Úř. věst. L 142, 14.5.1998, s. 1.

[2] Úř. věst. C 89, 28.3.2000, s. 6.

[3] Úř. věst. C 68, 6.3.1996, s. 9.

[4] Úř. věst. L 336, 23.12.1994, s. 156.

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES.

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 94 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[1],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[2],

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru[3],

(1) vzhledem k tomu, že se toto nařízení, aniž jsou dotčena zvláštní procesní pravidla stanovená v nařízeních pro určité sektory, vztahuje na podporu ve všech sektorech; že za účelem použití článků 77 a 92 Smlouvy má Komise zvláštní pravomoc podle článku 93 této smlouvy rozhodovat o slučitelnosti státní podpory se společným trhem při přezkoumání existující podpory, při rozhodování o nové nebo pozměněné podpoře a při uskutečňování opatření týkajících se nesplnění jejich rozhodnutí nebo oznamovací povinnosti;

- (2) vzhledem k tomu, že Komise, v souladu s judikaturou Soudního dvora Evropských společenství, rozvinula a ustavila jednotnou praxi pro použití článku 93 Smlouvy a stanovila určitá procesní pravidla a principy v množství svých sdělení; že je vhodné, s cílem zajistit účinné a účelné postupy podle článku 93 Smlouvy, kodifikovat a posílit tuto praxi prostřednictvím nařízení;
- (3) vzhledem k tomu, že procesní nařízení o použití článku 93 Smlouvy zvýší průhlednost a právní jistotu;
- (4) vzhledem k tomu, že za účelem zajištění právní jistoty je vhodné vymezit podmínky, za kterých je podpora považována za existující podporu; že dotvoření a prohloubení vnitřního trhu je postupný proces, který se odráží ve stálém rozvoji politiky státní podpory; že z důvodu tohoto vývoje se určitá opatření, která v okamžiku jejich provedení nebyla státní podporou, se mohla od té doby státní podporou stát;
- (5) vzhledem k tomu, že v souladu s čl. 93 odst. 3 Smlouvy všechny plány na poskytnutí nové podpory musí být oznámeny Komisi a nemohou být provedeny dříve, než budou Komisí schváleny;
- (6) vzhledem k tomu, že v souladu s článkem 5 Smlouvy mají členské státy povinnost spolupracovat s Komisí a poskytovat jí všechny požadované informace, aby mohla vykonávat své povinnosti podle tohoto nařízení;
- (7) vzhledem k tomu, že lhůta, do které musí Komise dokončit předběžné posouzení oznámené podpory, by měla být stanovena na dva měsíce od obdržení úplného oznámení nebo od obdržení řádně odůvodněného prohlášení dotyčného členského státu, že považuje oznámení za úplné, protože doplňující informace vyžádané Komisí nejsou dostupné nebo již byly poskytnuty; že z důvodů právní jistoty má být toto posouzení zakončeno rozhodnutím;
- (8) vzhledem k tomu, že ve všech případech, kde Komise jako výsledek předběžného posouzení nemůže shledat podporu slučitelnou se společným trhem, musí být zahájeno formální vyšetřovací řízení, aby umožnilo Komisi shromáždit všechny informace, které potřebuje pro posouzení slučitelnosti podpory, a aby se zúčastněným stranám umožnilo předložit jejich připomínky; že práva zúčastněných stran mohou být nejlépe ochráněna v rámci formálního vyšetřovacího řízení podle čl. 93 odst. 2 Smlouvy;
- (9) vzhledem k tomu, že po zohlednění připomínek předložených zúčastněnými stranami má Komise uzavřít své posouzení přijetím konečného rozhodnutí neprodleně po odstranění pochybností; že je vhodné, aby v případech, kdy není posouzení uzavřeno do 18 měsíců od zahájení řízení, měl dotyčný členský stát možnost požádat o rozhodnutí, které by Komise musela vydat do dvou měsíců;
- (10) vzhledem k tomu, že za účelem zajištění toho, aby pravidla pro státní podporu byla používána správně a účinně, by měla mít Komise možnost zrušit své rozhodnutí založené na nepřesných informacích;
- (11) vzhledem k tomu, že za účelem zajištění dodržování článku 93 Smlouvy, a zejména s oznamovací povinností a ustanovením o pozastavení v čl. 93 odst. 3, by Komise měla přezkoumávat všechny případy protiprávní podpory; že v zájmu průhlednosti a právní jistoty by měly být stanoveny postupy, které se mají použít v takových případech; že pokud členský stát nedodržel oznamovací povinnost nebo ustanovení o pozastavení, Komise by neměla být vázána lhůtami;
- (12) vzhledem k tomu, že v případech protiprávní podpory by Komise měla mít právo získat všechny nezbytné informace, které jí umožňují přijmout rozhodnutí a případně neprodleně obnovit účinnou hospodářskou soutěž; že je tedy vhodné umožnit Komisi přijmout dočasná opatření vůči dotyčným členským státům; že dočasná opatření mohou mít formu příkazu k poskytnutí informací, příkazu k pozastavení podpory a příkazu k navrácení podpory; že by mělo být Komisi umožněno, aby v případě nesplnění příkazu k poskytnutí informací rozhodla na základě dostupných informací a aby Komise v případě neplnění příkazu k pozastavení podpory nebopříkazu k

navrácení podpory mohla předložit věc přímo Soudnímu dvoru, v souladu s čl. 93 odst. 2 druhým pododstavcem Smlouvy;

(13) vzhledem k tomu, žeby v případech protiprávní podpory, která není slučitelná se společným trhem, měla být obnovena účinná hospodářská soutěž; že za tímto účelem je nutné, aby byla podpora bez odkladu navrácena včetně úroků; že je vhodné, aby navrácení podpory bylo uskutečňováno v souladu s postupy vnitrostátního práva; že použití těchto postupů by nemělo být překážkou obnovy účinné hospodářské soutěže tím, že by bránilo okamžitého a účinného výkonu rozhodnutí Komise; že k dosažení tohoto výsledku by měly členské státy učinit všechna nezbytná opatření zajišťující účinnost rozhodnutí Komise;

(14) vzhledem k tomu, že z důvodů právní jistoty je vhodné zavést lhůtu 10 let v případě protiprávní podpory, po jejímž uplynutí by nemohlo být navrácení podpory nařízeno;

(15) vzhledem k tomu, že zneužití podpory by mohlo ovlivnit fungování vnitřního trhu podobným způsobem jako protiprávní podpora, takže by ohledně ní měly být použity podobné postupy; že podpora, jež byla pravděpodobně zneužita, byla již předtím na rozdíl od protiprávní podpory schválena Komisí; že Komisi by tedy nemělo být povoleno ve spojitosti se zneužitím podpory použít příkazu k navrácení podpory;

(16) vzhledem k tomu, že je vhodné vymežit všechny možnosti, ve kterých musí třetí strany bránit své zájmy v postupech týkajících se státní podpory;

(17) vzhledem k tomu, že v souladu s čl. 93 odst. 1 Smlouvy má Komise povinnost ve spolupráci se členskými státy průběžně zkoumat všechny režimy existujících podpor na jejich území; že je v zájmu průhlednosti a právní jistoty vhodné blíže určit rozsah spolupráce podle uvedeného článku;

(18) vzhledem k tomu, že za účelem zajištění slučitelnosti existujících režimů podpory se společným trhem a v souladu s čl. 93 odst. 1 Smlouvy by měla Komise navrhnout příslušná opatření, pokud existující režim podpory není nebo již není slučitelný se společným trhem, a měla by zahájit postup stanovený v čl. 93 odst. 2 Smlouvy, pokud dotyčný členský stát neprovede navrhovaná opatření;

(19) vzhledem k tomu, že za účelem umožnit Komisi ujistit se o souladu s rozhodnutími Komise a usnadnit spolupráci mezi Komisí a členskými státy za účelem průběžného zkoumání všech existujících režimů podpor v členských státech v souladu s čl. 93 odst. 1 Smlouvy, je nutné zavést obecnou oznamovací povinnost ohledně všech existujících režimů podpor;

(20) vzhledem k tomu, že má-li Komise vážné pochybnosti, zda-li jsou dodržována její rozhodnutí, měla by mít k dispozici dodatečné nástroje, které by jí umožnily získat informace nezbytné pro prověření, že jsou její rozhodnutí účinně plněna; že kontroly na místě jsou vhodným a užitečným nástrojem, a to zejména v případech, kde může být podpora zneužita; že Komise musí být proto oprávněna provádět kontroly na místě a příslušné orgány členských států s ní musí spolupracovat, pokud podnik odporuje takové kontrole;

(21) vzhledem k tomu, že je v zájmu průhlednosti a právní jistoty vhodné podávat veřejnosti informace o rozhodnutích Komise při současném zachování zásady, že rozhodnutí v případech státní podpory jsou určena dotyčným členským státům; že je tedy vhodné zveřejnit všechna rozhodnutí, která by mohla mít vliv na zájmy zúčastněných stran buď v plném znění, nebo ve formě výtahu nebo vytvořením kopií takových rozhodnutí přístupných zúčastněným stranám, pokud rozhodnutí nebyla zveřejněna nebo nebyla zveřejněna v úplném znění; že při podávání informací veřejnosti by měla Komise dodržovat pravidla profesního tajemství v souladu s článkem 214 Smlouvy;

(22) vzhledem k tomu, že Komise by měla být schopna přijímat v úzké spolupráci s členskými státy prováděcí předpisy, které stanoví podrobná pravidla týkající se postupů podle tohoto nařízení; že za účelem přispění ke spolupráci mezi Komisí a

příslušnými orgány členských států je vhodné zřídit Poradní výbor pro státní podpory, který je konzultován před tím, než Komise přijme prováděcí ustanovení k tomuto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

a) "podporou" jakékoliv opatření splňující všechna kritéria stanovená v čl. 92 odst. 1 Smlouvy;

b) "existující podporou":

i) aniž jsou dotčeny články 144 a 172 aktu o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska, všechny podpory existující v příslušných členských státech před vstupem Smlouvy v platnost, to znamená režimy podpor a jednotlivé podpory, které byly zavedeny před vstupem Smlouvy v platnost a zůstávají použitelné i po něm,

ii) schválená podpora, což znamená režimy podpory a jednotlivé podpory schválené Komisí nebo Radou,

iii) podpora, která se považuje za schválenou podle čl. 4 odst. 6 tohoto nařízení nebo před tímto nařízením, ale v souladu s tímto postupem,

iv) podpora, která se považuje za existující podporu podle článku 15,

v) podpora, která se považuje za existující podporu, protože v době, kdy začala být uskutečňována, nevytvářela podporu a poté se stala podporou následkem vývoje společného trhu bez toho, že by byla členským státem pozměněna. Pokud se některá opatření stala podporou následkem liberalizace činnosti právem Společenství, taková opatření nebudou považována za existující podporu po datu stanoveném pro liberalizaci;

c) "novou podporou" každá podpora, což znamená režimy podpory a jednotlivou podporu, která není existující podporou, včetně změn existující podpory;

d) "režimem podpory" jakýkoliv akt, na jehož základě může být bez dalších prováděcích opatření poskytnuta jednotlivá podpora pro podniky definované aktem obecným nebo abstraktním způsobem, a dále akt, na jehož základě může být na neurčitou dobu a/nebo na neurčitou částku poskytnuta pro jeden nebo několik podniků podpora, která není spojena se zvláštním projektem;

e) "jednotlivou podporou" podpora, která není poskytnuta na základě režimu podpory nebo která je poskytnuta na základě režimu podpory, ale musí být oznámena;

f) "protiprávní podporou" nová podpora uskutečňovaná v rozporu s čl. 93 odst. 3 Smlouvy;

g) "zneužitím podpory" podpora použitá příjemcem v rozporu s rozhodnutím přijatým na základě čl. 4 odst. 3 nebo čl. 7 odst. 3 nebo 4 tohoto nařízení;

h) "zúčastněnou stranou" kterýkoliv členský stát, osoba, podnik nebo sdružení podniků, jejichž zájmy by mohly být ovlivněny poskytnutím podpory, zejména příjemce podpory, konkurenční podniky a profesní sdružení.

KAPITOLA II

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE OZNÁMENÉ PODPORY

Článek 2

Oznámení nové podpory

1. S výhradou odlišné úpravy v nařízeních vydaných na základě článku 94 Smlouvy nebo jiných příslušných ustanovení této smlouvy, musí dotyčný členský stát oznámit Komisi s dostatečným časovým předstihem všechny plány na poskytnutí nové podpory. Komise bezodkladně uvědomí dotyčný členský stát o obdržení oznámení.

2. V oznámení poskytne dotyčný členský stát všechny nezbytné informace, aby Komisi umožnil přijmout rozhodnutí podle článků 4 a 7 (dále jen "úplné oznámení").

Článek 3

Ustanovení o pozastavení

Podpora oznamovaná podle čl. 2 odst. 1 nesmí být uskutečněna dříve, než Komise přijme nebo se bude mít za to, že přijala, rozhodnutí schvalující tuto podporu.

Článek 4

Předběžné přezkoumání oznámení a rozhodnutí Komise

1. Komise přezkoumá oznámení ihned po jeho obdržení. Aniž je dotčen článek 8, Komise přijme rozhodnutí podle odstavců 2, 3 nebo 4.

2. Shledá-li Komise po předběžném přezkoumání, že oznámené opatření není podporou, zaznamená tento nálezn ve formě rozhodnutí.

3. Shledá-li Komise po předběžném přezkoumání, že nejsou vzneseny žádné pochybnosti o slučitelnosti oznámeného opatření se společným trhem, pokud opatření spadá pod čl. 92 odst.1 Smlouvy, rozhodne, že opatření je slučitelné se společným trhem (dále jen "rozhodnutí nevznášet námitky"). Rozhodnutí blíže určí, která výjimka podle Smlouvy byla použita.

4. Shledá-li Komise po předběžném přezkoumání, že existují pochybnosti o slučitelnosti oznámeného opatření se společným trhem, rozhodne o zahájení postupu podle čl. 93 odst. 2 Smlouvy (dále jen "rozhodnutí zahájit formální vyšetřovací řízení").

5. Rozhodnutí podle odstavců 2, 3 a 4 jsou učiněna ve lhůtě dvou měsíců. Tato lhůta začíná v den následující po dni obdržení úplného oznámení. Oznámení je považováno za úplné, pokud Komise nepožádá o další informace ve lhůtě dvou měsíců od obdržení oznámení nebo od obdržení požadovaných

dodatečných informací. Lhůta může být prodloužena se společným souhlasem Komise a dotyčného členského státu. Komise může případně stanovit kratší lhůty.

6. Pokud Komise nerozhodla v souladu s odstavci 2, 3 nebo 4 ve lhůtě stanovené v odstavci 5, považuje se souhlas Komise s podporou za udělený. Dotyčný členský stát může následně provést opatření, o kterých bylo rozhodováno, poté, co o nich předem podá Komisi oznámení, ledaže Komise rozhodne podle tohoto článku ve lhůtě 15 pracovních dní od obdržení oznámení.

Článek 5

Žádost o informace

1. Považuje-li Komise informace týkající se opatření oznámeného podle článku 2, které jí poskytne dotyčný členský stát, za neúplné, požádá o všechny nezbytné dodatečné informace. Pokud členský stát odpoví na tuto žádost, Komise uvědomí členský stát o obdržení odpovědi.

2. Neposkytne-li dotyčný členský stát Komisi požadované informace ve lhůtě stanovené Komisí, nebo poskytne-li neúplné informace, Komise zašle upomínku poskytující přiměřenou dodatečnou lhůtu pro poskytnutí požadovaných informací.

3. Oznámení se považuje za vzaté zpět, pokud není požadovaná informace poskytnuta během předepsané lhůty, ledaže před uplynutím lhůty je lhůta buď prodloužena se společným souhlasem Komise a dotyčného členského státu, nebo dotyčný stát v řádně odůvodněném prohlášení informuje Komisi, že považuje oznámení za úplné, protože dodatečně požadované informace nejsou dostupné nebo již byly poskytnuty. V tomto případě počíná lhůta podle čl. 4 odst. 5 dnem následujícím po dni obdržení prohlášení. Pokud se oznámení považuje za vzaté zpět, Komise o tom uvědomí členský stát.

Článek 6

Formální vyšetřovací řízení

1. Rozhodnutí o zahájení formálního vyšetřovacího řízení shrne relevantní faktické a právní otázky, zahrne předběžné hodnocení Komise o charakteru navrhovaného opatření jako podpory a vyloží pochybnosti o jeho slučitelnosti se společným trhem. Rozhodnutí vyzve dotyčný členský stát a ostatní zúčastněné strany, aby předložily

připomínky v předepsané lhůtě, která obvykle nepřesáhne jeden měsíc. V řádně odůvodněných případech může Komise předepsanou lhůtu prodloužit.

2. Obdržené připomínky budou předloženy dotyčnému členskému státu. Pokud o to zúčastněná strana požádá, je z důvodů možné újmy její totožnost zneprůstředněna dotyčnému členskému státu. Dotyčný členský stát může na připomínky odpovědět v předepsané lhůtě, která obvykle nepřesáhne jeden měsíc. V řádně odůvodněných případech může Komise předepsanou lhůtu prodloužit.

Článek 7

Rozhodnutí Komise ukončit formální vyšetřovací řízení

1. Aniž je dotčen článek 8, může být formální vyšetřovací řízení ukončeno rozhodnutím podle odstavců 2 až 5 tohoto článku.

2. Shledá-li Komise, že po příslušných následných úpravách dotyčným členským státem oznámené opatření není podporou, zveřejní tento nálezn prostřednictvím rozhodnutí.

3. Shledá-li Komise, že po příslušných následných úpravách dotyčným členským státem byly odstraněny pochybnosti o slučitelnosti oznámeného opatření se společným trhem, rozhodne, že je podpora slučitelná se společným trhem (dále jen "kladné rozhodnutí") Toto rozhodnutí blíže určí, která výjimka podle Smlouvy byla použita.

4. Komise může připojit ke kladnému rozhodnutí podmínky, za kterých může být podpora považována za slučitelnou se společným trhem, a může stanovit povinnosti pro umožnění kontroly plnění rozhodnutí (dále jen "podmínečné rozhodnutí").

5. Shledá-li Komise, že oznámená podpora není slučitelná se společným trhem, rozhodne, že podpora nemůže být uskutečněna (dále jen "záporné rozhodnutí").

6. Rozhodnutí přijatá podle odstavců 2, 3, 4 a 5 budou učiněna ihned po odstranění pochybností uvedených v čl. 4 odst. 4. Komise vyvine nejvyšší úsilí, aby přijala rozhodnutí ve lhůtě 18 měsíců od zahájení řízení. Tato lhůta může být prodloužena společným souhlasem Komise a dotyčného členského státu.

7. Po uplynutí lhůty uvedené v odstavci 6 Komise rozhodne ve lhůtě dvou měsíců na základě jí dostupných informací, pokud o to dotyčný stát požádá. Komise případně přijme záporné rozhodnutí, pokud poskytnuté informace nejsou dostatečné pro určení slučitelnosti.

Článek 8

Zpětvzetí oznámení

1. Dotyčný členský stát může vzít zpět oznámení ve smyslu článku 2 v přiměřené době před rozhodnutím Komise podle článků 4 až 7.

2. V případech, kdy Komise již zahájila formální vyšetřovací řízení, toto řízení také ukončí.

Článek 9

Zrušení rozhodnutí

Komise může poté, co měl dotyčný členský stát možnost předložit své připomínky, zrušit rozhodnutí, které učinila podle čl. 4 odst. 2 nebo 3 nebo čl. 7 odst. 2, 3 nebo 4, pokud bylo rozhodnutí založeno na nesprávné informaci poskytnuté během řízení, která byla rozhodujícím faktorem pro rozhodnutí. Před zrušením rozhodnutí a přijetím nového rozhodnutí zahájí Komise formální vyšetřovací řízení podle čl. 4 odst. 4.

Články 6, 7 a 10, čl. 11 odst.1, články 13, 14 a 15 se použijí přiměřeně.

KAPITOLA III

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROTIPRÁVNÍ PODPORY

Článek 10

Přezkoumání, vyžádání si informací a příkaz k poskytnutí informací

1. Pokud má Komise k dispozici informace týkající se údajné protiprávní podpory, přezkoumá je bezodkladně bez ohledu na jejich zdroj.

2. V případě nutnosti si Komise vyžádá informace od dotyčného členského státu. Ustanovení čl. 2 odst. 2 a čl. 5 odst. 1 a 2 se použijí přiměřeně.

3. Pokud navzdory upomínce podle čl. 5 odst. 2 dotyčný členský stát neposkytne požadované informace ve lhůtě předepsané Komisí nebo pokud poskytne neúplné informace, Komise si rozhodnutím vyžádá poskytnutí informací (dále jen "příkaz k poskytnutí informací"). Rozhodnutí blíže určí, které informace jsou požadovány, a předepíše přiměřenou lhůtu, ve které mají být poskytnuty.

Článek 11

Příkaz k pozastavení nebo prozatímnímu navrácení podpory

1. Komise může poté, co poskytla dotyčnému členskému státu příležitost předložit jeho připomínky, přijmout rozhodnutí požadující, aby členský stát pozastavil veškerou protiprávní podporu do doby, než Komise rozhodne o slučitelnosti podpory se společným trhem (dále jen "příkaz k pozastavení podpory").

2. Komise může poté, co poskytla dotyčnému členskému státu příležitost předložit své připomínky, přijmout rozhodnutí požadující, aby členský stát prozatímně navrátil veškerou protiprávní podporu do doby, než Komise rozhodne o slučitelnosti podpory se společným trhem (dále jen "příkaz k navrácení podpory") za předpokladu, že jsou splněna následující kritéria:

- podle ustálené praxe nejsou pochybnosti o tom, že dotyčné opatření má charakter podpory

a

- je nutné ihned jednat

a

- existuje závažné riziko podstatné a nenapravitelné újmy pro soutěžitele.

Navrácení se provede postupem stanoveným v čl. 14 odst. 2 a 3. Poté, co byla podpora navrácena, rozhodne Komise ve lhůtě použitelné pro oznámenou podporu. Komise může pověřit členský stát, aby spojil navrácení podpory s vyplacením záchranné podpory dotyčnému podniku.

Ustanovení tohoto odstavce se použijí pouze pro protiprávní podporu prováděnou po vstupu tohoto nařízení v platnost.

Článek 12

Nevyhovění rozhodnutí o příkazu

Nevyhoví-li členský stát příkazu k pozastavení nebo příkazu k navrácení podpory, je Komise oprávněna, při současném přezkoumání podstaty záležitosti na základě dostupných informací, předložit záležitost přímo Soudnímu dvoru Evropských společenství a požádat o prohlášení, že nesplnění příkazu zakládá porušení Smlouvy.

Článek 13

Rozhodnutí Komise

1. Přezkoumání možné protiprávní podpory je zakončeno přijetím rozhodnutí podle čl. 4 odst. 2, 3 nebo 4. V případě rozhodnutí zahájit formální vyšetřovací řízení je přezkoumání zakončeno přijetím rozhodnutí podle článku 7. Nesplní-li členský stát příkaz k poskytnutí informací, je rozhodnutí přijato na základě dostupných informací.

2. Aniž jsou dotčena ustanovení čl. 11 odst. 2, Komise není v případech případné protiprávní podpory vázána lhůtami stanovenými v čl. 4 odst. 5, čl. 7 odst. 6 a čl. 7 odst. 7.

3. Článek 9 se použije přiměřeně.

Článek 14

Navrácení podpory

1. Je-li v případech protiprávní podpory přijato záporné rozhodnutí, Komise rozhodne, že dotyčný členský stát učiní všechna nezbytná opatření, aby příjemce podporu navrátil (dále jen "rozhodnutí o navrácení"). Komise nebude vyžadovat

navrácení podpory, pokud by to bylo v rozporu s obecnými zásadami práva Společenství.

2. Podpora, která má být navrácena podle rozhodnutí o navrácení, zahrnuje úroky v přiměřené výši stanovené Komisí. Úroky jsou splatné od data, kdy byla protiprávní podpora k dispozici příjemci, do data jejího navrácení.

3. Aniž je dotčen příkaz Soudního dvora Evropských společenství podle článku 185 Smlouvy, navrácení se provede bezodkladně a v souladu s postupy vnitrostátního práva dotyčného členského státu za předpokladu, že umožňují okamžitý a účinný výkon rozhodnutí Komise. Aniž je dotčeno právo Společenství, učiní za tímto účelem a v případě řízení před vnitrostátními soudy dotyčné členské státy všechny nezbytné kroky v rámci jejich právních řádů, včetně dočasných opatření.

Článek 15

Promlčecí lhůta

1. Pravomoci Komise ve věci navrácení podpory podléhají promlčecí lhůtě deseti let.

2. Promlčecí lhůta počíná dnem, kdy je protiprávní podpora udělena příjemci buď jako jednotlivá podpora, nebo v rámci režimu podpory.

Jakékoli opatření přijaté Komisí nebo členským státem jednajícím na žádost Komise, týkající se protiprávní podpory, přerušuje běh promlčecí lhůty. Každým přerušením počíná lhůta běžet znovu. Promlčecí lhůta se staví po dobu, kdy je rozhodnutí Komise předmětem jednání před Soudním dvorem Evropských společenství.

3. Jakákoliv podpora, jejíž promlčecí lhůta uplynula, je považována za existující podporu.

KAPITOLA IV

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE ZNEUŽITÍ PODPORY

Článek 16

Zneužití podpory

Aniž je dotčen článek 23, může Komise v případech zneužití podpory zahájit formální vyšetřovací řízení podle čl. 4 odst. 4. Články 6, 7, 9 a 10, čl. 11 odst. 1, články 12, 13, 14 a 15 se použijí přiměřeně.

KAPITOLA V

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE EXISTUJÍCÍCH REŽIMŮ PODPORY

Článek 17

Spolupráce podle čl. 93 odst. 1 Smlouvy

1. Komise získá od dotyčného členského státu všechny informace nezbytné pro přezkoumání existujících režimů podpory podle čl. 93 odst. 1 Smlouvy, které proběhne ve spolupráci s členským státem.

2. Považuje-li Komise existující režim podpory za neslučitelný nebo již neslučitelný se společným trhem, informuje dotyčný členský stát o tomto předběžném názoru a poskytne dotyčnému členskému státu možnost předložit ve lhůtě jednoho měsíce vyjádření. V řádně odůvodněných případech může Komise tuto lhůtu prodloužit.

Článek 18

Návrh vhodných opatření

Pokud Komise, z hlediska informací předložených členským státem podle článku 17, dospěje k názoru, že existující režim podpory není nebo již není slučitelný se společným trhem, vydá doporučení navrhuující dotyčnému členskému státu vhodná opatření. Doporučení může navrhopvat zejména:

- a) podstatnou změnu režimu podpory nebo
- b) zavedení procesních požadavků nebo
- c) zrušení dotyčného režimu podpory.

Článek 19

Právní následky návrhu vhodných opatření

1. Pokud dotyčný členský stát přijme navrhovaná opatření a uvědomí o tom Komisi, Komise toto zjištění zaznamená a uvědomí o tom členský stát. Členský stát je svým přijetím provést vhodná opatření vázán.

2. Pokud dotyčný členský stát nepřijme navrhovaná opatření a Komise, poté co vzala v úvahu argumenty dotyčného členského státu, stále považuje tato opatření za nezbytná, zahájí Komise postup podle čl. 4 odst. 4. Články 6, 7 a 9 se použijí přiměřeně.

KAPITOLA VI

ZÚČASTNĚNÉ STRANY

Článek 20

Práva zúčastněných stran

1. Každá zúčastněná strana může předložit připomínky podle článku 6 po rozhodnutí Komise zahájit formální vyšetřovací řízení. Každé zúčastněné straně, která předložila takové připomínky, a každému příjemci jednotlivé podpory je zaslána kopie rozhodnutí přijatého Komisí podle článku 7.

2. Každá zúčastněná strana může informovat Komisi o každé údajné protiprávní podpoře a o každém údajném zneužití podpory. Pokud se Komise domnívá, že informace, které má k dispozici, neposkytují dostatečný základ k vyjádření se k případu, uvědomí o tom zúčastněnou stranu. Přijme-li Komise rozhodnutí v případě týkajícím se předmětu záležitosti, ke které byly poskytnuty informace, zašle jednu kopii tohoto rozhodnutí zúčastněné straně.

3. Na svou žádost obdrží zúčastněná strana kopii rozhodnutí podle článků 4 a 7, čl. 10 odst. 3 a článku 11.

KAPITOLA VII

KONTROLA

Článek 21

Výroční zprávy

1. Členské státy předloží Komisi výroční zprávy o všech existujících režimech podpory, které nepodléhají žádné zvláštní oznamovací povinnosti podmíněným rozhodnutím podle čl. 7 odst. 4.

2. Pokud členský stát i přes upomínku nepředloží výroční zprávu, může Komise ohledně příslušného režimu podpory postupovat v souladu s článkem 18.

Článek 22

Kontrola na místě

1. Má-li Komise vážné pochybnosti o plnění rozhodnutí nevznést námitky, kladných rozhodnutí nebo podmíněných rozhodnutí ve vztahu k jednotlivé podpoře, dotyčný členský stát umožní provést Komisi kontrolu na místě, a to poté, co mu bylo umožněno předložit připomínky.

2. Úředníci zmocnění Komisí jsou oprávněni za účelem prověření plnění dotyčného rozhodnutí k následujícímu:

a) vstupovat do budov a na pozemky dotyčných podniků;

b) požadovat na místě ústní vysvětlení;

c) zkoumat účetní knihy a jiné obchodní záznamy a požadovat či pořizovat jejich kopie.

Komisi mohou pomáhat, je-li to nezbytné, nezávislí odborníci.

3. Komise informuje dotyčný členský stát o kontrole na místě a o totožnosti zmocněných úředníků a odborníků, a to písemnou formou a v přiměřené době.

Pokud má členský stát řádně odůvodněné námitky vůči výběru odborníků Komisí, budou odborníci jmenováni po společné dohodě se členským státem. Úředníci Komise a odborníci zmocnění provádět kontrolu na místě se prokážou písemným pověřením provést kontrolu na místě blíže určujícím předmět a účel kontroly.

4. Úředníci, kteří jsou zmocnění členským státem, na jehož území se má konat kontrola, mohou být kontrole přítomni.

5. Komise poskytne členskému státu kopii každé zprávy vytvořené jako výsledek kontroly.

6. Pokud se podnik protiví kontrole nařízené rozhodnutím Komise podle tohoto článku, dotyčný členský stát poskytne úředníkům a odborníkům zmocněným Komisí veškerou nezbytnou pomoc, aby jim umožnil provést kontrolu. Za tímto účelem provede členský stát po konzultaci s Komisí nezbytná opatření do osmnácti měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost.

Článek 23

Neplnění rozhodnutí a rozsudků

1. Neplní-li dotyčný členský stát podmíněčné nebo záporné rozhodnutí, zejména v případech uvedených v článku 14, může Komise předložit záležitost přímo Soudnímu dvoru Evropských společenství v souladu s čl. 93 odst. 2 Smlouvy.

2. Pokud Komise dospěje k názoru, že dotyčný členský stát nesplnil rozsudek Soudního dvora Evropských společenství, může postupovat ve věci v souladu s článkem 171 Smlouvy.

KAPITOLA VIII

SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 24

Profesní tajemství

Komise a členské státy, jejich úředníci a jiní zaměstnanci včetně nezávislých odborníků zmocněných Komisí nesmí zveřejnit informace, které získali při používání tohoto nařízení a které jsou předmětem profesního tajemství.

Článek 25

Příjemce rozhodnutí

Rozhodnutí přijatá podle kapitol II, III, IV, V a VII jsou určena dotyčnému členskému státu. Komise tato rozhodnutí bezodkladně oznámí dotyčnému členskému státu a poskytne mu příležitost, aby jí oznámil, které informace považuje za předmět profesního tajemství.

Článek 26

Zveřejňování rozhodnutí

1. Komise zveřejní v Úředním věstníku Evropských společenství souhrnné sdělení o rozhodnutích přijatých podle čl. 4 odst. 2 a 3 a článku 18 ve spojení s čl. 19 odst. 1. Souhrnné sdělení obsahuje informaci o tom, že je možné získat vyhotovení rozhodnutí v závazném jazykovém znění či zněních.

2. Komise zveřejní v Úředním věstníku Evropských společenství rozhodnutí přijatá podle čl. 4 odst. 4 v jejich závazném jazykovém znění. V Úředním věstníku vydávaném v jazycích odlišných, než je závazné jazykové znění, je závazné jazykové znění doprovázeno závazným shrnutím v jazyce tohoto Úředního věstníku.

3. Komise zveřejní v Úředním věstníku Evropských společenství rozhodnutí přijatá podle článku 7.

4. V případech, kdy se použije čl. 4 odst. 6 nebo čl. 8 odst. 2, zveřejní se v Úředním věstníku Evropských společenství stručné sdělení.

5. Rada může jednomyslně rozhodnout o zveřejnění rozhodnutí podle čl. 93 odst. 2 třetího pododstavce Smlouvy v Úředním věstníku Evropských společenství.

Článek 27

Prováděcí ustanovení

Komise je v souladu s postupem stanoveným v článku 29 oprávněna přijmout prováděcí ustanovení týkající se formy, obsahu a jiných podrobností oznámení, a dále formy, obsahu a jiných podrobností výročních zpráv, podrobností lhůt a výpočtu lhůt a úrokové míry podle čl. 14 odst. 2.

Článek 28

Poradní výbor pro státní podpory

Zřizuje se Poradní výbor pro státní podpory (dále jen "výbor"). Skládá se ze zástupců členských států a předsedá mu zástupce Komise.

Článek 29

Konzultace výboru

1. Komise konzultuje výbor před přijetím jakéhokoliv prováděcího ustanovení podle článku 27.
2. Konzultace výboru se konají na zasedání, které svolá Komise. K oznámení o svolání zasedání se přikládají projednávané návrhy a dokumenty. Zasedání se koná nejdříve po uplynutí dvou měsíců od zaslání oznámení. Tato lhůta může být v naléhavých případech zkrácena.
3. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci, v případě nutnosti hlasováním.
4. Stanovisko je uvedeno do zápisu; kromě toho má každý členský stát právo požádat, aby byl v tomto zápisu uveden jeho postoj. Výbor může doporučit zveřejnění stanoviska v Úředním věstníku Evropského společenství.
5. Komise přihlíží co nejvíce ke stanovisku výboru. Sdělí výboru, jakým způsobem jeho stanovisko zohlednila.

Článek 30

Vstup v platnost Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. března 1999.

Za Radu
předseda

G. VERHEUGEN

[1] Úř. věst. C 116, 16.4.1998, s. 13.

[2] Stanovisko doručené dne 14. ledna 1999 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

[3] Úř. věst. C 284, 14.9.1998, s. 10.

W. Rozhodnutí komise ze dne 21/VI/2004, kterým se schvaluje Jednotný programový dokument pro strukturální pomoc Společenství cíle 2 pro region Praha v České republice

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 21/VI/2004

**kterým se schvaluje Jednotný programový dokument pro strukturální pomoc
Společenství cíle 2 pro region Praha v České republice**

(Pouze české znění je závazné)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech⁵², a zejména na čl. 15 odst. 5 uvedeného nařízení,

po konzultaci s Poradním výborem pro rozvoj a přeměnu regionů,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) čl. 13 a následující hlavy II nařízení (ES) č. 1260/1999 stanoví postup přípravy a realizace Jednotných programových dokumentů.
- (2) čl. 15 odst. 1 a 2 nařízení (ES) č. 1260/1999 stanoví, že členský stát po konzultaci s partnery uvedenými v čl. 8 nařízení může předložit Komisi plán rozvoje, s nímž se nakládá jako s návrhem Jednotného programového dokumentu, a který obsahuje údaje uvedené v čl. 16 uvedeného nařízení.

⁵² Úř. věst. L 161, 26. 6. 1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné Aktem o přistoupení 2003 Úř. věst. L 236, 23.9. 2003

- (3) podle čl. 15 odst. 5 nařízení (ES) č. 1260/1999, na základě regionálního plánu rozvoje předloženého členským státem a v rámci partnerství zřízeného podle čl. 8 tohoto nařízení, Komise přijme, v dohodě s příslušným členským státem a v souladu s postupy stanovenými v čl. 48 až 51, rozhodnutí o Jednotném programovém dokumentu.
- (4) vláda České republiky dne 22. dubna 2003 předložila Komisi přijatelný návrh Jednotného programového dokumentu pro region Praha splňující podmínky cíle 2 podle čl. 4 odst. 1 nařízení (ES) č. 1260/1999. Návrh obsahuje údaje uvedené v čl. 16 nařízení, zejména popis vybraných priorit a návrh příspěvku z Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF) a dalších finančních nástrojů navrhovaných pro realizaci plánu.
- (5) podle čl. 52 odst. 4 nařízení (ES) č. 1260/1999, vzhledem k tomu, že žádost o pomoc, jež splňuje všechny podmínky stanovené v uvedeném nařízení, byla předložena přede dnem přistoupení, je datem, od něhož jsou výdaje v rámci tohoto plánu způsobilé, 1. leden 2004. Podle článku 30 uvedeného nařízení je nutno stanovit konečné datum pro způsobilost výdajů.
- (6) Jednotný programový dokument byl vypracován v dohodě s příslušným členským státem a v rámci partnerství.
- (7) Komise dospěla k názoru, že stávající Jednotný programový dokument je v souladu se zásadou doplňkovosti.
- (8) článek 10 nařízení (ES) č. 1260/1999 požaduje, aby Komise a členský stát zajistily, způsobem, jenž je v souladu se zásadou partnerství, koordinaci mezi podporou z fondů, od EIB a dalších existujících finančních nástrojů.
- (9) EIB se podílela na vypracování Jednotného programového dokumentu podle ustanovení čl. 15 odst. 5 nařízení (ES) č. 1260/1999 a prohlásila, že je připravena přispět na jeho realizaci.
- (10) finanční příspěvek Společenství, který je k dispozici po celou dobu, a jeho rozdělení na jednotlivé roky, je uveden v eurech. Rozdělení na jednotlivé roky by mělo být v souladu s příslušným finančním výhledem. Podle čl. 7 odst. 7 nařízení (ES) č. 1260/1999 již byl příspěvek Společenství navýšen sazbou 2 % ročně.
- (11) je třeba zajistit, aby finanční přiděly prioritám tohoto Jednotného programového dokumentu byly přizpůsobeny aktuálním požadavkům, jež jsou vyjádřeny způsobem praktické realizace, a to po dohodě s příslušným členským státem,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Jednotný programový dokument pro strukturální podporu Společenství v rámci cíle 2 pro region Praha v České republice na období 1. ledna 2004 až 31. prosince 2006 se tímto schvaluje.

Článek 2

Podle článku 19 nařízení (ES) č. 1260/1999 obsahuje Jednotný programový dokument následující prvky:

- (a) strategii a priority pro společnou akci strukturálních fondů a členského státu, jejich kvantifikované zvláštní cíle, předběžné (*ex-ante*) hodnocení očekávaného dopadu, včetně situace v oblasti životního prostředí, uvedení, jak jsou priority

v souladu s hospodářskou, sociální a regionální politikou a strategií zaměstnanosti České republiky. Jedná se o tyto priority:

- (1) revitalizace a rozvoj městského prostředí;
 - (2) vytváření podmínek budoucí prosperity vybraného území;
 - (3) technická pomoc.
- (b) souhrnný popis opatření plánovaných pro provádění priorit, včetně informací potřebných pro kontrolu souladu s režimem státní podpory podle článku 87 Smlouvy;
- (c) orientační finanční plán, jenž uvádí pro každou prioritu a každý rok předpokládaný příděl finančních prostředků od každého fondu a celkové částky způsobilých veřejných nebo jiných rovnocenných výdajů v členském státu. Celkový příspěvek fondů stanovený pro každý rok pro Jednotný programový dokument je slučitelný s příslušným finančním výhledem;
- (d) ustanovení pro provádění jednotného programového dokumentu zahrnující určení řídicího orgánu, popis úpravy pro řízení Jednotného programového dokumentu a zamýšlené použití celkových grantů, popis systémů pro monitorování a hodnocení, včetně úlohy monitorovacího výboru a způsobů účasti partnerů v tomto výboru;
- (e) předběžné (*ex-ante*) ověření souladu s doplňkovostí a údajů týkajících se průhlednosti finančních toků;
- (f) údaje o prostředcích požadovaných pro přípravu, monitorování a hodnocení pomoci.

Orientační finanční plán stanoví celkové náklady na vybrané priority společné akce Společenství a členského státu ve výši 142 590 800 eur na celé období a finanční příspěvek ze strukturálních fondů ve výši 71 295 400 eur.

Výsledný požadavek na národní zdroje veřejného sektoru ve výši 71 295 400 eur lze částečně splnit pomocí půjček Společenství od Evropské investiční banky nebo pomocí jiných úvěrových nástrojů.

Článek 3

Celková pomoc ze strukturálních fondů pro tento Jednotný programový dokument činí 71 295 400 eur. Postup pro udělení finanční pomoci, včetně finančního příspěvku z fondů pro jednotlivé priority obsažené v Jednotném programovém dokumentu, jsou stanoveny ve finančním plánu, jenž je přílohou tohoto rozhodnutí.

Počáteční odhadované orientační rozdělení celkové disponibilní podpory Společenství mezi jednotlivé strukturální fondy je následující:

ERDF	71 295 400 €
------	--------------

Celkovou výši financování určité priority ze strany Společenství lze během realizace finančního plánu, a po dohodě s členským státem, upravit až o 25 % celkového příspěvku Společenství pro Jednotný programový dokument po celé programovací období, maximálně do výše 30 milionů eur, a to beze změny celkového příspěvku Společenství uvedeného v odstavci 1.

Článek 4

Tímto rozhodnutím není dotčeno stanovisko Komise k režimům podpory podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy, které jsou součástí této pomoci, a které dosud nebyly Komisí schváleny. Předložení žádosti o pomoc, programového dodatku nebo žádosti o platbu členským státem nenahrazují oznámení požadované podle čl. 88 odst. 3 Smlouvy.

Financování státní podpory spadající pod čl. 87 odst. 1 Smlouvy, udělené v rámci režimů podpory nebo v jednotlivých případech, ze strany Společenství, musí být nejprve schváleno Komisí podle čl. 88 Smlouvy, a to s výjimkou případů, kdy podpora nepřesahuje minimální částku (pravidlo *de minimis*) nebo je vyňata podle nařízení o výjimkách, přijatém Komisí podle nařízení Rady (ES) č. 994/98 ze dne 7. května o použití článků 92 a 93 Smlouvy o založení Evropského společenství na určité kategorie horizontální státní podpory⁵³.

Neexistuje-li takové vynětí nebo schválení, je podpora protiprávní a vyplývají z ní následky stanovené v procesním nařízení o státní podpoře. Částečné financování takové pomoci by se považovalo za nesrovnalost ve smyslu článků 38 a 39 nařízení (ES) č. 1260/99.

Komise proto nepřijme žádosti o průběžné platby ani konečnou platbu podle čl. 32 tohoto nařízení v případě opatření částečně financovaných s novou nebo pozměněnou podporou, jak je stanoveno v procesním nařízení o státní podpoře, udělované v rámci programů podpory nebo v jednotlivých případech, a to až do chvíle, kdy taková pomoc bude oznámena Komisí a Komisí oficiálně schválena.

⁵³ Úř. věst. L 142, 14. 5. 1998, s. 1.

Článek 5

Počátečním datem pro způsobilost výdajů je 1. leden 2004. Konečným datem pro způsobilost výdajů je 31. prosinec 2008. Toto datum se posouvá na 30. duben 2009 v případě výdajů způsobených subjekty poskytujícími podporu podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1260/1999.

Článek 6

Toto rozhodnutí je určeno České republice.

V Bruselu, 21/VI/2004

Za Komisi
Jacques BARROT
člen Komise

ÚŘEDNĚ OVĚŘENÝ OPIS
Za Generální sekretariát

Patricia BUGNOT
ředitelka spisovny

X. Zdroje

http://europa.eu.int/eur-lex/en/search/search_lif.html